

# Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires: Text in English and French.  
Texte en anglais et en français.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

<b>10x</b>		<b>14x</b>		<b>18x</b>		<b>22x</b>		<b>26x</b>		<b>30x</b>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>12x</b>		<b>16x</b>		<b>20x</b>		<b>24x</b>		<b>28x</b>		<b>32x</b>

**J O U R N A L S**  
**OF THE**  
**HOUSE of ASSEMBLY**  
**OF**  
**Lower-Canada.**

---

---

**From the 12<sup>th</sup> Jan<sup>y</sup>. to the 24<sup>th</sup> April, 1819,**

In the Fifty-ninth Year of the Reign of

**KING GEORGE the Third.**

Being the Third Session of the Ninth Provincial Parliament of this Province.

—  
**Sess. 1819.**  
—

---

---

Printed by Order of the House of Assembly.

---

---

**QUEBEC:**

PRINTED AND SOLD BY JOHN NEILSON.

# JOURNAL

DE LA

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE

DU

**Bas-Canada.**

---

---

Depuis le 12<sup>e</sup>. Jan<sup>r</sup>. jusqu'au 24<sup>e</sup>. Avril, 1819,

Dans la Cinquante-neuvième Année du Règne de

**SA MAJESTE GEORGE Trois.**

Etant la Troisième Session du Neuvième Parlement Provincial de cette Province.

=====  
**Sess. 1819.**  
=====

---

---

Imprimés par Ordre de la Chambre d'Assemblée.

---

---

QUEBEC:

IMPRIMES ET A VENDRE PAR JOHN NEILSON.

**G**EORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of *Lower-Canada*, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly, at our City of *Quebec*, on the Ninth day of May next, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province, concerning, our Assembly, at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said Ninth day of May next, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will, therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the Ninetcenth day of June next, at our said City of *Quebec*, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the common council of our said Province, by the favour of God, may be ordained.—In Testimony whercof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our trusty and well beloved Sir *John Coape Sherbrooke*, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of our said Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province, the Twenty-eighth day of April, in the Year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Eighteen, and in the Fifty-eighth Year of our Reign.

J. C. S.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

**B**Y a further Proclamation of His Excellency Sir *John Coape Sherbrooke*, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Tenth day of June, One Thousand Eight Hundred and Eighteen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Thirtieth day of July ensuing.

**B**Y a further Proclamation of His Excellency Sir *John Coape Sherbrooke*, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Twenty-first day of July, One Thousand Eight Hundred and Eighteen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Eighth day of September ensuing.

**B**Y a further Proclamation of His Grace the Duke of *Richmond*, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Twenty-seventh day of August, One Thousand Eight Hundred and Eighteen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Twentieth day of October ensuing.

**G**EORGE TROIS, par la Grace de DIEU, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi:—A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus, et convoqués aux fins d'être présents à l'Assemblée qui devoit avoir lieu et être tenue dans notre Cité de *Québec*, le neuvième jour de Mai prochain, et à chacun de vous, SALUT:—Vû que pour certaines affaires urgentes et difficiles, nous concernant, ainsi que notre Etat et la Défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée auroit lieu aux jour et place susdits, afin de traiter, agir et conclure sur telles matières et choses qui auroient été alors proposées, et sur lesquelles il auroit été délibéré, et pour certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé nécessaire de proroger notre dite Assemblée, en sorte que vous, ni aucun de vous, n'êtes tenus ou obligés de paroître dans notre dite Cité de *Québec*, le dit neuvième jour de Mai prochain, car nous voulons que vous, et chacun de vous, soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; ordonnant et enjoignant fermement par la Teneur de ces Présentes, à vous et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez personnellement, dans notre dite Cité de *Québec*, le dix-neuvième jour de Juin prochain, pour traiter, faire, agir et conclure sur telles choses qui, par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées.—En Foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province: Témoin notre fidèle et bien aimé Sir *John Coape Sherbrooke*, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur notre dite Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. au Château *St. Louis*, dans notre Cité de *Québec*, et dans la Province susdite, le vingt-huitième jour d'Avril, dans l'An de Notre Seigneur mil huit cent dix-huit, et dans la cinquante-huitième année de notre Règne.

J. C. S.

THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chan.

**P**AR une Proclamation subséquente de Son Excellence Sir *John Coape Sherbrooke*, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Générale et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Dixième jour de Juin, Mil huit cent dix-huit, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, a été prorogée au Trentième jour de Juillet suivant.

**P**AR une Proclamation subséquente de Son Excellence Sir *John Coape Sherbrooke*, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Vingt et unième jour de Juillet, Mil huit cent dix-huit, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, a été prorogée au Huitième jour de Septembre suivant.

**P**AR une Proclamation subséquente de Sa Grace le Duc de *Richmond*, Chevalier du Très-Honorable Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Vingt-septième jour d'Août, mil huit cent dix-huit, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, a été prorogée au Vingtième jour d'Octobre suivant.

**B**Y a further Proclamation of His Grace the Duke of *Richmond*, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Fifteenth day of October, One Thousand Eight Hundred and Eighteen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Thirtieth day of November ensuing.

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY.

**G**EORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of *Lower-Canada*, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, GREETING:—Whereas the Meeting of our Provincial Parliament stands prorogued to the Thirtieth day of November instant, nevertheless, for certain causes and considerations, we have thought fit further to prorogue the same to the Twelfth day of January next, so that you, nor any of you, on the said Thirtieth day of November, at our City of *Quebec*, to appear, are to be held or constrained, for we do will that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the said Twelfth day of January next, at our City of *Quebec*, personally you be and appear, for the Despatch of Business, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Provincial Parliament, by the common council of our said Province, by the favour of God, may be ordained.—In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our trusty and well beloved *Charles*, Duke of *Richmond*, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief of our said Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province, the Nineteenth day of November, in the Year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Eighteen, and in the Fifty-ninth Year of our Reign.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

R<sup>d</sup>. &c.

**P**AR une Proclamation subséquente de Sa Grace le Duc de *Richmond*, Chevalier du Très-Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Quinzième jour d'Octobre, Mil huit cent dix-huit, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, a été prorogée au Trentième jour de Novembre suivant.

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY.

**G**EORGE TROIS, par la Grace de DIEU, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi: A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, SALUT: Vû que notre Parlement Provincial a été prorogé au Trentième jour de Novembre prochain, néanmoins pour certaines causes et considérations, nous avons jugé à propos de proroger icelui au Douzième jour de Janvier prochain, de sorte que vous, ni aucun de vous, n'êtes tenus ni obligés de paroître dans notre dite Cité de *Québec*, ledit Trentième jour de Novembre, car nous voulons que vous et chacun de vous, soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard: commandant et enjoignant fermement, par la Teneur des présentes, à chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez personnellement, dans notre Cité de *Québec*, le Douzième jour de Janvier prochain, pour la Dépêche des Affaires, pour traiter, faire, agir et conclure sur les choses qui, par la faveur de Dieu, dans notre dit Parlement Provincial, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées.—En Foi de quoi nous avons fait rendre ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province.—Témoin notre fidèle et bien aimé *Charles*, Duc de *Richmond*, Chevalier du Très-Honorable Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de notre dite Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. au Château *Saint Louis*, dans la Cité de *Québec*, et dans la Province susdite, le Dix-neuvième jour de Novembre, dans l'An de Notre Seigneur Mil huit cent dix-huit, et dans la Cinquante-neuvième année de notre Règne.

R<sup>d</sup>. &c.

THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chan.

HOUSE OF ASSEMBLY,

QUEBEC, Tuesday, 12th January, 1819.

**A** MESSAGE by Mr. *William Boutillier*, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

I am ordered to acquaint this Honourable House, that His Grace the Governor in Chief commands your immediate attendance, in the Upper House of Legislature.

Accordingly, Mr. Speaker, with the House, went up to attend His Grace in the Legislative Council Chamber, where His Grace was pleased to make the following Speech to both Houses :

Gentlemen of the Legislative Council, and  
Gentlemen of the House of Assembly,

His Royal Highness the Prince Regent having been pleased, in the name and on the behalf of His Majesty, to appoint me to be Governor in Chief of the British Provinces in *North America*, and to commit to my immediate charge the Administration of the Government of *Lower-Canada*, it became my duty to call you together for the necessary despatch of public business.

It is, however, with infinite regret, that I have to communicate to you the melancholy intelligence of Her Majesty's death. Though this has not reached me officially, yet the circumstantial manner in which it has been announced, leaves me no cause to doubt the fatal event to have taken place, on the sixteenth of November. I therefore conceive it to be incumbent upon us all, to adjourn the public business for such a space of time, as may shew our respect to the memory of Her Majesty, whose conduct has for so many years made her an ornament to the high station she has filled.

It is therefore my intention that this Parliament be now prorogued to the twenty-second day of this month.

After which, the Honourable Speaker of the Legislative Council said, that it was the pleasure of His Grace the Governor in Chief, that this Provincial Parliament be prorogued until Friday the twenty-second day of January instant ; and this Provincial Parliament is accordingly prorogued until Friday the twenty-second day of January instant.

Friday, 22d January, 1819.

**A** MESSAGE by Mr. *William Boutillier*, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

I am ordered to acquaint this Honourable House, that His Grace the Governor in Chief commands your immediate attendance, in the Upper House of Legislature.

Mr. Speaker and the House went up accordingly.

And being returned ;

Mr. Speaker informed the House, that pursuant to an Order of this House, of the thirteenth March, one thousand eight hundred and eighteen, he had issued his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the Election of a Knight of the Shire, to serve in the present Parliament, for the County of *Hertford*, in the room of *Louis Turgeon*, Esquire, who had been summoned to the Legislative Council, and that in consequence the Clerk of this House had received from the Clerk of the Crown in

VOL. 28.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

QUEBEC, Mardi, 12e. Janvier, 1819.

**M**ESSAGE par Mr. *William Boutillier*, Gentlehomme Huissier de la Verge Noire :

Mr. l'Orateur,

Il m'est ordonné d'informer cette Honorable Chambre, que Sa Grace le Gouverneur en Chef, commande sa présence immédiate dans la Chambre Haute de la Législature.

En conséquence, Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Sa Grace, dans la Chambre du Conseil Législatif, lorsqu'il a plu à Sa Grace de faire la Harangue suivante aux deux Chambres :

Messieurs du Conseil Législatif, et  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Son Altesse Royale le Prince Régent ayant bien plu me nommer, pour et au nom de Sa Majesté, Gouverneur en Chef des Provinces Britanniques de l'*Amérique Septentrionale*, et de me charger plus immédiatement de l'Administration de la Province du *Bas-Canada*, il est de mon devoir de vous assembler pour la Dépêche des Affaires publiques.

Il m'est cependant extrêmement pénible de vous communiquer l'affligeante nouvelle de la mort de Sa Majesté la Reine. Quoique cette communication ne me soit pas parvenue officiellement, la manière néanmoins dont elle est annoncée, ne me laisse aucun doute que cet événement fatal a eu lieu le seize Novembre dernier. Je crois donc qu'il est de notre devoir à tous, d'ajourner les Affaires Publiques pour quelque tems, de manière à exprimer notre respect pour la mémoire de Sa Majesté, dont la conduite, pendant tant d'années, a été l'ornement de la situation élevée qu'elle a si dignement remplie.

Il est donc mon intention que ce Parlement soit actuellement prorogé jusqu'au vingt-deuxième jour du mois présent.

Après quoi, l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit, que c'étoit le plaisir de Sa Grace le Gouverneur en Chef, que ce Parlement Provincial fût prorogé à Vendredi le Vingt-deuxième jour de Janvier courant ; et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé à Vendredi le Vingt-deuxième jour de Janvier courant.

Vendredi, 22e. Janvier, 1819.

**M**ESSAGE par Mr. *William Boutillier*, Gentlehomme Huissier de la Verge Noire :

Mr. l'Orateur,

J'ai ordre d'informer cette Honorable Chambre que Sa Grace le Gouverneur en Chef requiert votre présence immédiate dans la Chambre Haute de la Législature.

Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus en conséquence.

Et étant de retour ;

Mr. l'Orateur a informé la Chambre que, conformément à un ordre de cette Chambre du treizième Mars, mil huit cent dix-huit, il avoit fait sortir son *Warrant*, adressé au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour faire un nouveau *Writ* pour l'Election d'un Chevalier du Comté, pour servir dans ce présent Parlement, pour le Comté de *Hertford*, à la place de *Louis Turgeon*, Ecuyer, qui avoit été sommé au Conseil Législatif, et qu'en conséquence le Greffier de cette Chambre avoit reçu du Greffier de la Couronne en Chancellerie,

un

Message from the Governor.

House attends the Governor in the Council Chamber.

Governor's Speech.

Prorogation.

Message from the Governor.

House attends Governor in the Council Chamber.

Writ issued during the recess of Parliament.

Message du Gouverneur.

La Chambre se rend auprès du Gouverneur dans la Chambre du Conseil.

Harangue du Gouverneur.

Prorogation.

Message du Gouverneur.

La Chambre se rend auprès du Gouverneur dans la Chambre du Conseil.

Writ expédié durant la levée du Parlement.

Chancery, a Certificate of the Election of a Knight for the said County.

And the said Certificate was read, and is as followeth :

*Office of the Clerk of the Crown in Chancery,*  
 QUEBEC, 15<sup>th</sup> April, 1818.

Certificate of the Return of the Election of a Member for the County of Hertford.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election, issued by His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of Lower-Canada, on the eighteenth day of March last, directed to the Returning Officer for the County of Hertford, Joseph Roy, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly, in the present Provincial Parliament, in the room of Louis Turgeon, Esquire, summoned to the Legislative Council, François Blanchet, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the sixth instant, which is lodged of Record in this Office.

THOMAS DOUGLASS,  
 Clk. Cn. in Chy.

To William Lindsay, Esquire, Clerk }  
 of the House of Assembly. }

Frs. Blanchet, Esq. Member for Hertford, takes his seat.

François Blanchet, Esquire, Member for the County of Hertford, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed the Roll containing the same, took his seat in the House.

On motion of Mr. Panet, seconded by Mr. Langue-  
 doc,

Bill brought in to continue the Act providing for good order on Sundays and Holydays.

Ordered, That Mr. Panet have leave to bring in a Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holydays."

Received and read.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

The Speaker reports the Governor's Speech.

Mr. Speaker then reported, that when the House did attend His Grace the Governor in Chief, this day, in the Legislative Council Chamber, His Grace was pleased to make a Speech to both Houses of the Provincial Parliament, of which Mr. Speaker said he had, to prevent mistakes, obtained a Copy, which he read to the House, and is as followeth, viz :

Gentlemen of the Legislative Council, and  
 Gentlemen of the House of Assembly,

Speech.

The respect which we owed to the memory of Her Majesty, our late revered Queen, having been so far publicly manifested by your short prorogation, I now meet you with the assurance of my confidence on your zeal and assiduity, and on your union and loyalty, to promote by your labours, the best interests of this favoured Province, inseparably connected with those of the Mother Country, and the honour of His Majesty's Crown and Government; in the progress of which, you may rely on my most cordial support and assistance.

Gentlemen of the House of Assembly,

His Majesty having been pleased to accept the voluntary offer made by the Representatives of the Commons of this Province, to provide for the Expenses of the Civil Government, measures were adopted by your late Governor in Chief, Sir J. C. Sherbrooke, during your last Session, to carry the same into effect, which you cheerfully supported; but having, by his illness, been prevented from completing the appropriations required, I consider it necessary to call your immediate attention to this subject, by which his Administration, so honourably conducted, may be in this respect closed: and for this purpose I shall order the Accounts of the actual Expense of the Civil Government for the last year, and of the Revenue collected during the same period, to be forthwith laid before you, in order that your course may be open to proceed on other financial objects.

un Certificat de l'Election d'un Chevalier pour ledit Comté.

Et ledit Certificat a été lu, et est comme suit, savoir:

*Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,*  
 Québec, 15<sup>e</sup>. Avril, 1818.

Certificat du retour de l'Election d'un Membre pour le Comté de Hertford.

Le présent est pour certifié qu'en vertu d'un Writ d'Election émané de Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas-Canada, le dix-huitième jour de Mars dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de Hertford, Joseph Roy, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour ledit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée, dans le présent Parlement Provincial, à la place de Louis Turgeon, Ecuyer, sommé au Conseil Législatif, François Blanchet, Ecuyer, a été rapporté dûment élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le Retour dudit Writ, daté du sixième jour du courant, qui est déposé dans ce Bureau pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS,  
 Greff. Cour. en Ch.

A William Lindsay, Ecuyer, Greffier }  
 de la Chambre d'Assemblée. }

Frs. Blanchet, Ecr. Membre pour Hertford, prend son siège.

François Blanchet, Ecuyer, Membre pour le Comté de Hertford, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la Loi, et souscrit le Rôle qui le contient, a pris son Siège dans la Chambre.

Sur Motion de Mr. Panet, secondé par Mr. Langue-  
 doc,

Bill introduit pour continuer l'Acte pour le bon ordre les Dimanches et Fêtes.

Ordonné, Que Mr. Panet ait la permission d'introduire un Bill, pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches."

Reçu et lu.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois.

Seconde lecture

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Mr. l'Orateur a alors fait rapport que, lorsque la Chambre s'étoit rendue ce jour auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, dans la Chambre du Conseil Législatif, il avoit plû à Sa Grace de faire une Harangue aux deux Chambres du Parlement Provincial; et que pour prévenir des erreurs, il en avoit obtenu une copie, qu'il a lue à la Chambre, et elle est comme suit, savoir :

L'Orateur fait rapport de la Harangue du Gouverneur.

Messieurs du Conseil Législatif, et  
 Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Harangue.

Le respect que nous devons à la mémoire de Sa Majesté, notre feue Reine réverée, ayant été publiquement manifesté jusqu'ici par votre courte Prorogation, je vous assemble maintenant en vous assurant de ma confiance dans votre zèle et votre assiduité, et dans votre union et votre loyauté, à avancer les meilleurs intérêts de cette Province favorisée, qui sont inséparablement liés à ceux de la Mère-Patrie et à l'honneur de la Couronne et du Gouvernement de Sa Majesté; dans le cours desquels vous pouvez être assurés de mon assistance la plus zélée.

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Sa Majesté ayant bien voulu accepter l'offre volontaire des Représentans des Communes de cette Province de pourvoir aux Dépenses du Gouvernement Civil, votre ci-devant Gouverneur en Chef, Sir J. C. Sherbrooke, pour la mettre à effet, a adopté, durant votre dernière Session, des mesures que vous avez supportées avec zèle; mais sa maladie vous ayant empêché de compléter les Appropriations requises, je crois nécessaire de tourner votre attention sur cet objet afin de clore sous ce rapport son Administration, qu'il a si honorablement conduite—Et à cette fin je ferai mettre incessamment devant vous les Comptes de la Dépense du Gouvernement Civil pour l'année dernière, et du Revenu recueilli dans le même période, afin que vous puissiez procéder sur d'autres objets de Finance.

In like manner, the Estimates of the Expense for the present year, and of the amount of the Revenue to be expected from the existing Laws, will be prepared to be laid before you, that you may be able to attend to the whole of those measures which more peculiarly originate with your Branch of the Legislature.

Gentlemen of the Legislative Council, and  
Gentlemen of the House of Assembly,

Your joint experience of the public affairs of this Province, and your intimate acquaintance with the wants and interests of your fellow subjects, render it unnecessary for me, at this early period after my arrival, to call your attention to any particular objects of legislation; I shall in the course of the Session, communicate to you by Messages, such matters as circumstances which may arise shall require.

My earnest desire is to promote, to the utmost of my power, the prosperity of this rising Colony; and I have no doubt of experiencing, from the union of your proceedings, the most satisfactory results to the interests of His Majesty's People and Government.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

*Resolved*, That a Committee of seven Members be appointed, to prepare and report, with all convenient speed, the draft of an Address in answer to His Grace the Governor's Speech, delivered this day, to both Houses of the Provincial Parliament.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Davidson*, Mr. *Neilson*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Blanchet*, and Mr. *Cuvillier*, do compose the said Committee.

*Ordered*, That the Speech made by His Grace the Governor in Chief, to both Houses, on this day, be referred to the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

*Resolved*, *Nemine contradicente*, That it is expedient that an Address of Condolence be presented to His Royal Highness the Prince Regent, jointly by both Houses of the Provincial Parliament, on the mournful event of the death of Her Majesty.

*Resolved*, That the above Resolution be communicated by Message to the Legislative Council.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau* do carry the said Message to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

*Resolved*, That a Committee of Privileges be appointed.

And a Committee of Privileges was appointed, to consist of Mr. *Taschereau*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Neilson*, and all the Members of the House who attend; and they are to take into consideration all such matters as shall or may come into question touching Privileges, and to report their proceedings, with their opinion thereon, to the House, from time to time; and the Committee is to have power to send for persons, papers and records, for their information: and if any thing shall come in question touching the matter of Privilege of any Member, he is to withdraw during the time the matter is in debate.

*Ordered*, That the Grand Committee for Grievances, do sit every Monday in the afternoon, in the House.

*Ordered*, That the Grand Committee for Courts of Justice, do sit every Tuesday in the afternoon, in the House.

*Ordered*, That the Grand Committee on Agriculture and Commerce, do sit every Wednesday in the afternoon, in the House.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Bellet*, that a Committee of five Members be appointed, to keep up a good correspondence between the two Houses, and to report their proceedings from time to time, with  
power

Je ferai pareillement préparer et mettre devant vous les Estimations des Dépenses pour la présente année, et du Montant probable du Revenu d'après les Lois maintenant en force, afin que vous puissiez être en état d'adopter toutes les mesures qui prennent plus particulièrement leur origine dans votre Branche de la Législature.

Messieurs du Conseil Législatif, et  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

D'après votre expérience dans les Affaires Publiques de cette Province, et la connoissance immédiate que vous avez des besoins et des intérêts de vos Compatriotes, il m'est inutile si tôt après mon arrivée, de fixer votre attention sur aucun objet particulier de la Législation; dans le cours de la Session je vous communiquerai par Messages, les objets que les circonstances pourront requérir.

Mon désir sincère est d'avancer, de tout mon pouvoir, la prospérité de cette Colonie croissante, et je ne doute pas que je n'éprouve, par la coopération de vos Procédés, les résultats les plus satisfaisans pour les intérêts du peuple et du Gouvernement de Sa Majesté.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

*Résolu*, Qu'un Comité de Sept Membres soit nommé pour préparer et faire rapport, avec toute la Dépêche convenable, d'un projet d'Adresse en réponse à la Harangue de Sa Grace le Gouverneur, prononcée ce jour aux deux Chambres du Parlement Provincial.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Davidson*, Mr. *Neilson*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Blanchet* et Mr. *Cuvillier* composent ledit Comité.

*Ordonné*, Que la Harangue prononcée par Sa Grace le Gouverneur en Chef aux deux Chambres ce jour, soit référée audit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

*Résolu*, *Nemine contradicente*, Qu'il est convenable qu'une Adresse de Condolérance soit présentée à Son Altesse Royale le Prince Régent, conjointement par les deux Chambres du Parlement Provincial sur l'événement funeste de la mort de Sa Majesté la Reine.

*Résolu*, Que ladite Résolution soit communiquée par Message au Conseil Législatif.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau* porte ledit Message au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Résolu*, Qu'il soit nommé un Comité de Privilèges.

Et il a été nommé un Comité de Privilèges composé de Mr. *Taschereau*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson* et Mr. *Neilson*, et de tous les Membres de la Chambre qui voudront y assister, et il prendra en considération toutes les matières qui viendront ou pourront venir en question, concernant les Privilèges; et il fera rapport à la Chambre, de tems à autre, de ses procédés et de son opinion sur iceux; et ledit Comité aura pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records pour son information, et s'il vient quelque chose qui concerne le Privilège d'aucun Membre, il se retirera durant le tems que la matière sera en débat.

*Ordonné*, Que le Grand Comité des Grièfs siège tous les Lundis après-midi dans la Chambre.

*Ordonné*, Que le Grand Comité pour les Cours de Justice siège tous les Mardis après-midi, dans la Chambre.

*Ordonné*, Que le Grand Comité pour l'Agriculture et le Commerce siège tous les Mercredis après-midi, dans la Chambre.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Bellet*, Qu'il soit nommé un Comité de Cinq Membres, pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Chambres, et pour faire rapport de ses procédés, de tems

Committee appointed to prepare an Address in answer to the Speech.

Address of Condolence voted to the Prince Regent, on Her Majesty's death.

Resolution communicated to the Council.

Committee of Privileges appointed.

Committee for Grievances appointed.

Committee for Courts of Justice appointed.

Committee on Agriculture and Commerce appointed.

Comité nommé pour préparer une Adresse en réponse à la Harangue.

Adresse de Condolérance votée au Prince Régent sur la mort de la Reine.

La Résolution communiquée au Conseil.

Comité de Privilèges nommé.

Comité de Grièfs nommé.

Comité pour les Cours de Justice nommé.

Comité sur l'Agriculture et le Commerce nommé.



power to send for persons, papers and records, for their information.

The House divided upon the question :

Yeas 15

Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

*Resolved*, accordingly.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Panet*, and Mr. *Bellet*, do compose the said Committee.

Committee of good correspondence between both Houses appointed.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Dumont*, that one hundred copies of the Journals of this House for the present Session, be printed in the English and French Languages, for the use of the Members of this House, under the direction of Mr. Speaker.

Motion for the Printing of the Journals.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Davidson*,

*Ordered*, That the consideration of the said motion be postponed 'till Monday next.

The Motion postponed.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

*Ordered*, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province."

Bill brought in to continue the Act of Post Houses.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Received and read.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

Second reading.

*George Vanfelson*, Esquire, a Member of this House, and one of the Commissioners of the County of *Quebec*, appointed under the Act to ameliorate the Internal Communications of this Province, delivered in the Report of the said Commissioners, at the Clerk's Table, where it was read, and is as followeth :

Report of the Commissioners for Internal communications for the County of Quebec.

For the said Report, see Appendix (A.) No. 1, at the end of this Volume.

Appendix (A.) No. 1.

A Petition of *Jean Baptiste Perrault*, of *Saint François*, in the District of *Three-Rivers*, signed on his behalf by *Joseph F. Perrault*, Esquire, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read ; setting forth, That he hath invented and constructed a Boat, propelled by machinery, in imitation of the Steam Boats now in use, with the difference that, whereas the machinery of the latter is actuated by steam, that of the former is actuated by a pendulum, capable of being moved with ease by one man, and which produces power sufficient to urge the Boat with celerity. That in consideration that this invention is unique, and may prove of some advantage to the Petitioner, being less costly, and also less dangerous than Steam Boats are, he begs leave to apply for a grant to himself, his heirs and assigns, of the exclusive right and privilege of constructing Boats upon the principle developed in the Model which he produces, either with one pendulum, or with two, forming either a single or a double set of machinery for actuating the Water Wheels on each side of the said Boat.

Petition of J. B. Perrault, praying exclusive privilege of building Boats propelled by Machinery.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*, *Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

The Petition committed.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Dumont*, Mr. *Neilson*, and Mr. *Blanchet*, do compose the said Committee.

A Petition of divers Tavern Keepers residing in the City of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read ; setting forth, That the Petitioners feeling themselves aggrieved by the disproportionate Amount being paid by them for their Licences, when contrasted with that paid for a Grocery Licence,

Petition of the Quebec Tavern Keepers complaining of the disproportion of Licences.

à autre, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records pour son information.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 15

Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, en conséquence.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Panet* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

Comité de bonne Correspondance entre les deux Chambres nommé.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Dumont*, Que cent copies des Journaux de cette Chambre, pour la présente Session, soient imprimées dans les Langues Angloise et Française, pour l'usage des Membres de cette Chambre, sous la direction des Mr. l'Orateur.

Motion pour l'Impression des Journaux.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Davidson*,

*Ordonné*, Que la considération de la dite Motion soit remise à Lundi prochain.

La Motion remise.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill, pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province."

Bill introduit pour continuer l'Acte des Maisons de Poste.

En conquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Lundi prochain.

Seconde lecture.

*George Vanfelson*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, et un des Commissaires pour le Comté de *Québec*, nommé en vertu de l'Acte pour améliorer les Communications intérieures dans cette Province, a remis le Rapport desdits Commissaires à la Table du Greffier, où il a été lu, et est comme suit :

Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de Québec.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 1, à la fin de ce Volume.

Appendice (A.) No. 1.

Une Requête de *Jean Baptiste Perrault*, de *Saint François*, dans le District des *Trois-Rivières*, signée de sa part par *Joseph François Perrault*, Ecuyer, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*, laquelle a été reçue et lue ; exposant, Que le Pétitionnaire a imaginé et construit un Bateau à rouages, à l'imitation des Bateaux à vapeur (*Steam Boats*) actuellement en usage, excepté qu'au lieu de l'emploi de vapeur, pour donner le branle aux rouages, c'est un Balancier qu'un homme peut facilement mouvoir, et produit une force suffisante pour faire marcher ledit Bateau avec célérité ; qu'étant une invention unique dans son espèce, et qui peut lui procurer quelque avantage, étant moins dispendieux et moins dangereux que les Bateaux à vapeur, il a recours à la Chambre pour la supplier de vouloir bien lui accorder, ainsi qu'à ses hoirs ou ayans cause, le droit et privilège exclusif de bâtir des Bateaux d'après le principe développé dans le modèle qu'il présente, soit avec un ou deux Balanciers, en faisant un seul ou deux jeux de rouages, pour mouvoir les volets de chaque côté dudit Bateau.

Requête de J. B. Perrault, demandant le Privilège Exclusif de construire des Bateaux à rouages.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*, *Résolu*, Que la dite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

La Requête référée.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Dumont*, Mr. *Neilson* et Mr. *Blanchet* composent ledit Comité.

Une Requête de divers Cabaretiers résidant dans la Cité de *Québec*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*, laquelle a été reçue et lue ; exposant, Que les Pétitionnaires se sentant lésés par la disproportion de la somme qu'ils sont obligés de payer pour obtenir leurs Licences comparée avec celle qu'on exige pour obtenir une Licence d'Epicier

Requête des Cabaretiers de Québec se plaignant de la disproportion des Licences.

cence, and other matters which are herein after recited, humbly beg leave to represent to the House the nature and effect of their Grievances, under the impression that their case will be taken into due consideration, and accordingly redressed. That it is a customary practice in many of the Groceries of this City, to retail Spirituous Liquors at a Counter, and permit the same to be drank there in so small a quantity as a Gill or less, and it frequently occurs where this practice is not permitted in the House, that the Purchaser need only remove to the outside of the door and there drink it; this he may repeat as often as he chooses. And when such a character is completely in a state of intoxication, the first Tavern he enters is made his place of repose, and the Landlord obliged to put up with all the inconveniencies resulting from Inebriety and Sottishness, which are not only offensive and disgusting, but highly detrimental to the Credit of the House. That the enhanced cost of a Tavern Licence, the object of which was the Lighting and Watching of the Streets, is a burthen from which all other classes are exempted; yet they are nevertheless subject to the same fine as formerly, should they fail to support, keep in order, and not light as usual, their own original Tavern Lamps, that they must necessarily keep up a regular Establishment, furnish Beds, attendance, and other suitable and necessary conveniences for the accommodation of Travellers, Boarders and others, at all seasons; and as from these originate expenses, from which the retail Grocer is comparatively free, the latter is in consequence thereof enabled to under-sell the former, and by the unauthorized and unwarrantable practices before mentioned, deprives them of the advantages which they ought to reap from their business, and of that encouragement which they conceive themselves intitled to, as a body of men from whom so considerable a proportion of the Public Revenue is derived. They therefore most humbly beg leave to suggest the expediency of the adoption of adequate measures for the redress of the grievances, for which they have so just a cause of complaint, and which they conceive would be effectually removed by a Legislative provision enforcing, that no Shop Keeper, or Retailing Grocer be permitted to vend Spirituous Liquors in less quantity than a quart, or at least a pint, and be subject to the same restrictions as those to which they are at present liable. All which the Petitioners submit to the House and most Humbly Pray that such Measures may accordingly be adopted for their Relief, as may appear to be most consonant to justice, and as the nature of the case may require.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Gauvreau,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. Vanfelson, Mr. Panet, Mr. Bellet, Mr. Gauvreau, and Mr. Bruneau, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. E. F. Roy,  
The House adjourned.

Saturday, 23d January, 1819.

ON motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Després,

*Resolved*, That the hours of attendance of the respective Officers of this House, and the Extra Clerks employed during the Session, be from nine in the forenoon, until two in the afternoon, and from three in the afternoon, until eight o'clock, and from thence until the business of the day be completed.

A Petition of divers Inhabitants of the County of Cornwallis, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. Borgia, and the same was received and read; setting forth, That the Inhabitants of the lower parts of the District of Quebec, suffer materially in their interests, by reason of the remoteness

d'Epicier et par d'autres objets qui seront ci-après mentionnés, demandent la liberté de représenter à la Chambre la nature et les effets de ces abus, dans la persuasion que leur cas sera pris en due considération et qu'il y sera en conséquence remédié. Que c'est une pratique ordinaire de nombre d'Epiciers de cette Ville de détailler à leur comptoir des liqueurs fortes, d'y en laisser boire une aussi petite mesure qu'une roquille ou moins, et il arrive fréquemment qu'ou l'on ne souffre pas ces abus dans la maison, l'acheteur n'a besoin que de sortir et boire à la porte, et réitérer tant qu'il lui plaît, et qu'entièrement ivre la première Auberge qu'une telle personne rencontre devient son lieu de repos, et l'Aubergiste est par là obligé de souffrir tous les inconveniencies que peut causer un Ivrogne de cette nature, qui sont en général très incommodes. Que l'augmentation du prix d'une Licence d'Aubergiste, dont l'objet étoit d'éclairer et garder les rues est une charge dont toutes les autres classes sont exemptes, et néanmoins ils sont sujets à la même amende que ci-devant, s'ils négligent d'entretenir leurs propres Lampes. Qu'il faut qu'ils tiennent nécessairement un établissement régulier; qu'ils fournissent des lits et autres commodités nécessaires pour le traitement des voyageurs, pensionnaires et autres, en tous tems, et en toutes saisons, et comme ces choses entraînent dans des dépenses dont l'Epicier est entièrement exempt, ce dernier peut vendre à plus bas prix que les premiers et les priver des avantages qu'ils devoient retirer de leur commerce et des avantages qu'ils croient mériter, comme un corps d'hommes qui donne au Revenu public une portion si considérable. C'est pourquoi ils demandent la permission de suggérer l'expédient d'adopter des mesures propres à remédier aux abus dont ils se plaignent aujourd'hui, auxquels ils conçoivent qu'il seroit très efficacement apporté remède par un Proviso défendant à tout Marchand détaillant, ou Epicier, de vendre des liqueurs fortes par plus petite mesure qu'une pinte ou une chopine et en les soumettant aux mêmes restrictions qui leur sont actuellement imposées. Toutes lesquelles raisons les Pétitionnaires soumettent à la Chambre, et prient qu'il soit en conséquence adopté, pour remédier à tels abus, des mesures qui paroîtront le plus conformes à la justice et telles que la nature du cas pourra le requérir.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Gauvreau,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. Vanfelson, Mr. Panet, Mr. Bellet, Mr. Gauvreau et Mr. Bruneau composent ledit Comité.

Alors sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. E. F. Roy.

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, le 23 Janvier, 1819.

SUR motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Després,

*Résolu*, Que les heures d'Offices pour les Officiers de cette Chambre ainsi que pour les Ecrivains Extraordinaires employés durant la Session, seront depuis neuf heures du matin jusqu'à deux de l'après midi, et depuis trois heures de l'après midi jusqu'à huit heures et de là jusqu'à ce que les affaires du jour soient complétées.

Une Requête de divers habitans du Comté de Cornwallis, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. Borgia, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les habitans de la partie inférieure du District de Québec souffrent beaucoup dans leurs intérêts de l'éloignement du siège de la Jurisdiction;

La Requête référée.

Heures d'Office fixées pour les Officiers de la Chambre.

Requête des Habitans de Cornwallis demandant l'établissement d'une Jurisdiction dans leur Comté.

moteness of the Seat of Jurisdiction, a great number of them being under the necessity of travelling more than sixty leagues to obtain justice.—That the heavy expenses occasioned by a remoteness of situation, exclude the less opulent class of Inhabitants from their recourse to the Tribunals, when assailed in their persons or property, which in the sequel, places this class of men at the discretion of the rich, who derive a power of oppressing them with impunity from their absolute inability to meet the enormous expenses inevitably attendant upon legal proceedings carried on at such a distance; which is absolutely contrary to the spirit of His Majesty's Government, which intends that Justice be placed equally within the reach of all.—That the Circuit Courts established in this part of the District of Quebec, under the Provincial Statute thirty-fourth Geo. III. Chap. sixth, are rather prejudicial than otherwise, from the number of causes being so large, and the duration of their sittings so short, that it is impossible to obtain a perfect hearing previously to judgment; and even should a greater space of time be allotted to business, the Petitioners would even then obtain a redress of the slightest of their wrongs alone; Tribunals of that nature being confined to the cognizance of small affairs, and that in important matters, recourse must be had to the jurisdiction established in the Capital City. That besides, in Criminal matters, the Crime very often remains unpunished, through the inconvenience there is in conveying offenders to the common Gaol of the District. Lastly, that the Petitioners are of opinion, that it would be highly beneficial to them that the District of Quebec should be divided fifteen leagues below the City, and that a Jurisdiction similar to that at Three Rivers, should be established at Kamouraska, which would preserve that equality of distance which exists with respect to the Jurisdictions already established in this Province—Wherefore the Petitioners pray that the House will take the premises into consideration, and adopt such measures as in their wisdom they may deem advantageous for the Public.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Borgia*, Mr. *Després*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Blanchet*, and Mr. *Vanjelson*, do compose the said Committee.

un grand nombre se trouvant obligé de faire plus de soixante lieues pour demander et se faire rendre justice. Que les dépenses considérables causées par la distance des lieux privent la classe la moins opulente des habitans d'avoir recours aux tribunaux lorsqu'elle se trouve attaquée soit dans sa personne ou dans ses biens, ce qui dans ses conséquences place cette classe d'hommes à la merci des riches qui peuvent l'opprimer impunément par l'impossibilité où elle se trouve de faire face aux dépenses énormes nécessitées par une procédure qui se fait dans un lieu si éloigné; ce qui est absolument contraire à l'esprit du Gouvernement de Sa Majesté qui veut que la Justice soit également mise à la portée de tout le monde indistinctement. Que les Cours de tournées établies dans cette partie du District de Québec d'après le Statut Provincial de la 34<sup>e</sup>. année Geo. III. Chap. six, sont plus préjudiciables qu'avantageuses, vû que le nombre des causes est si considérable et le tems de leur Session si court qu'il est impossible de pouvoir se faire entendre parfaitement avant d'être jugé; et quand bien même on donneroit plus de tems aux affaires, les Pétitionnaires n'obtiendroient encore un remède qu'aux plus petits de leurs maux, puisque ces sortes de tribunaux ne connoissent que de petites causes, et que lorsqu'il s'agit d'affaires importantes il faut qu'ils aient recours à la Jurisdiction établie à la ville capitale. Qu'en outre en matières criminelles le crime demeure très-souvent impuni par l'inconvénient que l'on rencontre à faire conduire les délinquans jusqu'à la prison commune du District. Qu'enfin les Pétitionnaires croient qu'il leur seroit très-avantageux que le District de Québec fût divisé à quinze lieues plus bas que la Ville, et qu'une Jurisdiction semblable à celle des *Trois Rivières* fût établie à *Kamouraska*, ce qui conserveroit la distance égale des sièges de Jurisdiction déjà établis en cette Province. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre en considération l'exposé ci-dessus, et d'adopter telles mesures que dans sa sagesse elle croira être avantageuses au Public.

Sur motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Borgia*, Mr. *Després*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Blanchet*, et Mr. *Vanjelson* composent ledit Comité.

Une Requête de diverses personnes ayant droit de Commune dans l'Ile à la Commune dans la Seigneurie de *Boucherville*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Blanchet*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que par Acte sous signature privée en date du huit Juillet Mil six cent quatre-vingt, déposé dans l'Etude de Maître *Adhémar*, Notaire, le vingt Août Mil six cent quatre-vingt-dix-huit, *Pierre Boucher*, Ecuyer, Seigneur de *Boucherville*, auroit donné et concédé aux habitans de ladite Seigneurie l'Ile appelée l'Ile à la Commune, l'Ile qui est derrière, y annexée, avec l'Ilet nommé *St. Pierre*, qui est au dessus et qui se sépare d'un chenal qui sort de ladite Commune, pour ceux du premier rang, le long de la rivière de ladite Seigneurie, sans que ceux qui redoubleront par derrière y puissent rien prétendre. Que par une Ordonnance de Mr. *Bochart de Champigny*, Intendant de Police, Justice et finances, en *Canada*, rendue à *Montréal* le dix-huit Août Mil six cent quatre-vingt-dix-huit, sur la requête de *Giles Papin*, *Denis Véronneau* et *François Quintal*, faisant pour les habitans de ladite Seigneurie et du consentement dudit Sieur *Boucher*, il est ordonné entre autres choses, que les propriétaires de terre ayant droit à ladite Commune ne pourront vendre ni transporter leur droit de Commune séparément du fonds de leur habitation. Que depuis plusieurs années les frais et dépenses que les Pétitionnaires sont obligés de faire tant pour payer les dommages causés dans les Iles voisines par les animaux qui sortent de ladite Commune que pour les gages d'un gardien qu'ils ne peuvent se procurer qu'à grand prix, excèdent de beaucoup la valeur du

The Petition committed.

La Requête référée.

Petition of the Inhabitants of *Boucherville*, praying a right to partition their Common.

A Petition of divers persons having a right of Common in the *Ile à la Commune*, Seigniorie of *Boucherville*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Blanchet*, and the same was received and read; setting forth, That by an instrument under the signature of the parties (*sous signature privée*,) bearing date eighth July, one thousand six hundred and eighty, deposited of record in the Office of Mr. *Adhémar* Notary, on the twentieth of August, one thousand six hundred and ninety-eight, *Pierre Boucher*, Esquire, Seignior of *Boucherville*, did give and grant to the inhabitants of the said Seigniorie, the Isle called *l'Ile à la Commune*, the small Isle in rear thereof, annexed thereto, with the small Isle called *St. Pierre*, which is above the same, and is separated by a Channel issuing from the said Common for those of the first range, along the River of the said Seigniorie, without any right or claim therein, to those in the rear thereof. That by an *Ordonnance* of Mr. *Bochart de Champigny*, Intendant of Police, Justice and Finance, in *Canada*, issued at *Montreal*, on the eighteenth August, one thousand six hundred and ninety-eight, on the Petition of *Giles Papin*, *Denis Veronneau*, and *François Quintal*, acting for and on behalf of the inhabitants of the said Seigniorie of *Boucherville*, and with the consent of the said *Boucher*, it is amongst other things ordained that the Proprietors of Land having rights in the said Common, should not sell or assign their rights of Common, separately from the Land on which they reside. That for several years the expenses your Petitioners are obliged to incur, both for making good the damage occasioned in the neighbouring Isles, by

Requête des habitans de *Boucherville* demandant le partage de leur Commune.

cattle

du

cattle straying from the said Common, and for the wages of a Keeper, who is only to be obtained at a high price, greatly exceed the value of the pasturage of their Cattle on the said Common. That were the Petitioners to obtain a right to partition the said Common, and could each of them individually enjoy his share, the result to the Petitioners in particular, to the Parish of *Boucherville*, and to the public at large, would be very numerous advantages, consisting both in the right which each would then possess, of selling or purchasing partitions of the said Common, known and divided, and in the large quantity of hay, wheat and other grain of every kind, which so great an extent of excellent Land as the said Common is composed of, viz. eight hundred *arpens* or thereabouts, would produce. Therefore the Petitioners pray the House that within a reasonable space of time, and in presence of such a number of Commissioners as may be authorized to that effect, the partition of the said Common be proceeded to according to the deeds of grant, the *Ordonnances*, Judgments, Agreements, Conventions, or other documents, which each of the said Proprietors may produce in support of his rights to such share or portion as he may claim in the said Common; of which share and portion it shall then be lawful to each of the said Proprietors to dispose separately from his other property, in any manner by law permitted, as soon as he shall have been invested with the possession thereof by the Commissioners, reserving nevertheless, the rights of *Cens et Rentes*, *Lods et Ventés*, and other rights of the Seigniors of *Boucherville*, according to their titles and papers, and allowing to the said Commissioners such remuneration as the House may deem fit, the same to be paid by the Proprietors of the said Common.

On Motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Lagueux*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon, by Bill or otherwise, with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Dumont*, Mr. *Jones*, and Mr. *Lagueux*, do compose the said Committee.

A Petition of *Pierre Boucherville*, of *Boucherville*, Esquire, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner is informed that the inhabitants of *Boucherville* have presented, or intend to present to the House, a Petition, for the passing of an Act of the Legislature, enabling them to partition the Common of the Seigniorie of *Boucherville*. That the Petitioner, as possessing a right in that Common, hath no objections to the partitioning thereof, but that in as much as the inhabitants of that Seigniorie are petitioning in virtue of a Deed passed between the persons interested in the said Common, before Mr. *Dumoulin*, Notary Public, and Witnesses, on the twenty-ninth day of June, one thousand eight hundred and eighteen, and that the persons interested agreed that the Petitioner should take for his rights in the said Common, as well of *Domaine* as otherwise, three arpents and a half of land in front, at the place where there is a park for cattle, by the whole breadth of the Isle, and without prejudice to any rights in the said Common, which may be claimed by his brothers and sister, according to their respective possessions and properties, and that the Petition is nevertheless silent respecting the said Deed. The Petitioner therefore very respectfully prays, that the House would not pass any Act on the subject, without reserving the rights possessed by the Petitioner, in virtue of the aforesaid Deed, passed between the persons interested in the said Common, before the Notary and Witnesses aforesaid.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

*Ordered*, That the said Petition, with the Deed therein mentioned, be referred to the Committee on the Petition of the inhabitants of the Seigniorie of *Boucherville*.

de l'herbage ou pacage de leurs animaux dans ladite Commune. Que si les Pétitionnaires obtenoient le droit de partager ladite Commune et que chacun d'eux pût jouir de sa part individuellement, il résulteroit aux Pétitionnaires en particulier, à la Paroisse de *Boucherville* et au Public en général des avantages très nombreux, tant par le droit que chacun auroit de vendre ou acheter des parts et portions connues et divisées dans ladite Commune que par la grande quantité de foin, de bled et autres grains de toute espèce qui seroit recueillie sur une étendue de terre excellente qui composent ladite Commune d'environ huit cens arpens en superficie. Pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre ordonner qu'il soit procédé, sous un délai convenable et en la présence de tel nombre de Commissaires qu'il conviendra à la Chambre autoriser à cet effet, au partage de ladite Commune suivant les titres de concession, ordonnances, jugemens, accords, conventions ou tous autres renseignements que chacun desdits Propriétaires produira au soutien de ses droits à telle part et portion qu'il pourra prétendre dans ladite Commune, de laquelle part et portion il sera loisible à chacun des dits Propriétaires de disposer séparément de ses autres propriétés, en aucune manière permise par la Loi, aussitôt qu'il en aura été mis en possession par lesdits Commissaires, réservant néanmoins les droits de cens et rentes, lots et ventes et autres droits des Seigneurs de *Boucherville*, suivant leurs titres et papiers, et allouant aux dits Commissaires tels Salaires que la Chambre trouvera équitable, et qui seront payés par lesdits Propriétaires de ladite Commune.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Lagueux*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport par Bill ou autrement avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Dumont*, Mr. *Jones* et Mr. *Lagueux* composent ledit Comité.

Une Requête de *Pierre Boucherville*, de *Boucherville*, Ecuyer, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire a été informé que les Habitans de *Boucherville*, ont ou doivent présenter à la Chambre une Requête tendante à demander la passation d'un Acte du Parlement pour avoir le droit de partager la Commune de la Seigneurie de *Boucherville*. Le Pétitionnaire comme ayant des droits dans cette Commune n'a point d'objection à son partage, mais comme les habitans de cette Seigneurie ont fait cette Requête en vertu d'un Acte passé entre les Intéressés à ladite Commune devant Maître *Dumoulin*, Notaire Public, et Témoins, le Vingt-neuf Juin Mil huit cent dix-huit, et que par cet Acte les Intéressés sont convenus que le Pétitionnaire prendroit pour ses droits tant pour son Domaine qu'autrement dans ladite Commune, trois arpens et demi de terre de front à l'endroit où est le Parc des animaux, sur toute la largeur de l'île et sans préjudicier aux droits que pourront prétendre dans ladite Commune ses frères et sœur, suivant leurs possessions et propriétés respectives, et que néanmoins leur Requête ne mentionne rien dudit Contrat. C'est pourquoi le Pétitionnaire prie la Chambre de ne point passer d'Acte sans réserver les droits que le Pétitionnaire a en vertu du Contrat susdaté passé entre les Intéressés à ladite Commune, devant les susdits Notaire et Témoins.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

*Ordonné*, Que ladite Requête avec le Contrat y mentionné soit référée au même Comité auquel a été référée la Requête des Habitans de la Seigneurie de *Boucherville*.

La Requête référée.

Requête de P. Boucherville demandant la réserve de ses droits dans la Commune de Boucherville.

La Requête référée.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

*Ordered*, That Mr. *Taschereau* and Mr. *Dénéchau* be added to the said Committee.

Petition of Widow Turcot, praying relief.

A Petition of *Marguerite Monfait*, Widow *Turcot*, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *Vanfelson*, in his place.

Mr. *Vanfelson* then acquainted the House, that His Grace the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That the decease of her husband, who served during twenty years as Clerk in the Office of the Adjutant General of the Militia, has reduced her to extreme distress, being without means of support, and moreover of a very delicate temperament, and feeble health, whereby she is disabled from working for her support, as she would wish to do, in order not to require the aid and beneficence of Government. Wherefore the Petitioner appeals to the sympathy of the House, on the ground of the wretchedness of her condition, and the long services of her husband, who ever performed his duty to the satisfaction of his superior Officers. The Petitioner therefore ventures to hope it may please the House to take her case into consideration; and she flatters herself that if the House would recommend her to the Commander in Chief, he after such recommendation, would not fail to apply every relief to the amelioration of her lot.

The Petition committed.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*, *Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Allsopp*, do compose the said Committee.

Report of Commissioners on Internal Communications for the County of Northumberland.

Appendix (A.) No. 2.

Mr. *Panet*, a Member of this House, delivered in at the Clerk's Table, the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Northumberland*, where it was read, and is as followeth:

For the said Report, see Appendix (A.) No. 2, at the end of this Volume.

Address in answer to the Governor's Speech reported.

Mr. *Taschereau*, from the Committee appointed to prepare and report the draft of an Address of Thanks, in answer to the Speech of His Grace the Governor in Chief, to both Houses, at the opening of the present Session of the Provincial Parliament, reported, that the Committee had prepared an Address accordingly, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be now received.

Received,

and read.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, as followeth:

TO HIS GRACE

Address.

CHARLES, DUKE OF RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower-Canada*, *Upper-Canada*, *Nova-Scotia*, *New-Brunswick*, and their several dependencies, Vice-Admiral of the same, General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of *Lower-Canada*, *Upper-Canada*, *Nova-Scotia*, *New-Brunswick*, and their several dependencies, and in the Islands of *Newfoundland*, *Prince Edward*, *Cape Breton* and *Bermuda*, &c. &c. &c.

May it please Your Grace,

We His Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, beg leave to return Your Grace our humble thanks for your Speech from the Throne.

We most respectfully pray Your Grace to return our very humble acknowledgments to His Royal Highness the

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau* et Mr. *Dénéchau* soient ajoutés audit Comité.

Une Requête de *Marguerite Monfait*, veuve *Turcot*, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *Vanfelson* à sa place.

Requête de la Veuve Turcot demandant assistance.

Après quoi Mr. *Vanfelson* a informé la Chambre que Sa Grace le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet de ladite Requête, consent à ce que la Chambre procède sur icelle ainsi qu'elle jugera à propos.

Et alors ladite Requête a été reçue et lue; exposant, Que la Pétitionnaire, par la mort de son mari qui a servi comme Clerc pendant vingt années dans le Bureau de l'Adjutant Général des Milices, est restée dans une extrême détresse, n'ayant rien pour la faire subsister, étant d'ailleurs d'une complexion très-délicate et d'une très-foible santé, ce qui la met hors d'état de pouvoir travailler comme elle le désireroit, pour se soutenir sans le secours ni la bienveillance du Gouvernement; en conséquence, la Pétitionnaire se recommande à la sensibilité de la Chambre, tant par rapport à sa misérable situation qu'aux longs services de son mari qui s'est toujours acquitté de ses devoirs à la satisfaction de ses Officiers supérieurs. La Pétitionnaire espère donc avec confiance que la Chambre voudra bien prendre en considération sa Requête; et elle se flatte qu'elle voudra bien la recommander au Commandant en Chef qui ne manquera pas d'après telles recommandations d'améliorer son sort et de faire pour elle tout ce qu'il sera possible de faire.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*, *Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la dépêche convenable avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

La Requête référée.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Allsopp* composent ledit Comité.

Mr. *Panet*, un des Membres de cette Chambre, a remis le rapport des Commissaires des Communications intérieures, pour le Comté de *Northumberland*, à la Table du Greffier, où il a été lu, et est comme suit:

Rapport des Commissaires des Communications intérieures du Comté de Northumberland. Appendice (A.) No. 2.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 2, à la fin de ce Volume.

Mr. *Taschereau* du Comité nommé pour préparer et faire rapport d'un projet d'Adresse de remerciemens, en Réponse à la Harangue de Sa Grace le Gouverneur en Chef aux deux Chambres, à l'ouverture de la présente Session du Parlement Provincial, a fait rapport, que le Comité avoit dressé une Adresse en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Rapport de l'Adresse en réponse à la Harangue du Gouverneur.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Reçu

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau en entier comme suit:

et lu.

A SA GRACE

CHARLES, DUC DE RICHMOND, DE LENNOX ET D'AUBIGNY, Chevalier du Très-noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur les Provinces du *Bas-Canada*, *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse*, *Nouveau-Brunswick* et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles, Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans lesdites Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse* et *Nouveau-Brunswick* et leurs différentes Dépendances, et dans les Iles de *Terre-Neuve*, du *Prince Edouard*, du *Cap-Breton* et de la *Bermude*, &c. &c. &c.

Adresse.

Qu'il plaise à Votre Grace,

NOUS, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, assemblés en Parlement Provincial, prions Votre Grace de nous permettre de lui faire nos humbles remerciemens de la Harangue qu'il lui a plu prononcer du Trône.

Nous prions très-respectueusement Votre Grace de faire nos plus humbles remerciemens à Son Altesse Royale

the Prince Regent, for having been pleased to appoint to the Government of this Province, a personage whose elevated rank, distinguished character, and great experience, will ensure to this Colony all the benefits of the free Constitution and Government conferred on this Province. We consider the appointment of Your Grace, as an additional proof of the attention bestowed by His Royal Highness on the interests and happiness of the Colony.

We most sincerely condole with Your Grace on the death of Her Majesty, whose conduct for so many years made her an ornament to the high station she has filled. The respect which we owed to the memory of Her Majesty, our late revered Queen, having been publicly manifested by a prorogation, Your Grace, in now calling us together, may feel assured of our zeal and assiduity, and our union and loyalty, to promote, by our labours, the best interests of this favoured Province, inseparably connected with those of the mother country, and the honour of His Majesty's Crown and Government; and we rely with perfect confidence on Your Grace's most cordial support and assistance.

His Majesty having been pleased to accept the voluntary offer made by the Representatives of the Commons of this Province, to provide for the necessary expenses of the Civil Government, and the measures which were adopted by our late Governor in Chief, Sir John Coape Sherbrooke, not having, in consequence of his illness, been completed by an Act of Appropriation, we shall bestow our immediate attention on this subject, in order that our engagements may be fulfilled, and an administration so honourably conducted, may in that respect be closed; and for this purpose, the Accounts of the actual expense of the Civil Government for the last year, and of the Revenue collected during the same period, will be taken into our serious consideration, that our course may be open to proceed on other financial objects. We shall likewise apply our attention to the Estimates of the Expenses for the present year, and of the amount of the Revenue to be expected from the existing laws, and we shall attend to those measures which more peculiarly originate in our Branch of the Legislature.

We thank Your Grace for the confidence you are pleased to place in the experience in the public affairs of this Province, of this House, jointly with another Branch of the Legislature, and in our intimate acquaintance with the wants and interests of our fellow subjects; and Your Grace may rest assured that we shall apply our attention to every particular object in which they may be interested. We shall also take into our serious and immediate consideration, such matters as may please Your Grace to communicate to us by Message, in the course of the Session.

We receive with the utmost gratitude, the assurance which Your Grace gives us of your disposition to promote the prosperity of this rising Colony; and Your Grace may rely on the union of our proceedings, to produce the most satisfactory results for the advancement of the interests of His Majesty's subjects, and of his Government, for which Your Grace manifests so earnest a desire.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Laguena*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon each paragraph of the said Address, separately.

Accordingly, the said Address was read, paragraph by paragraph, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Address.

*Ordered*, That the said Address be engrossed.

*Resolved*, That the Address of this House, to His Grace the Governor in Chief, be presented to His Grace by the whole House.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Blanchet*, and Mr. *Jones*, do wait upon His Grace the Governor

Royale le Prince Régent, pour avoir bien voulu nommer au Gouvernement de cette Province, une Personne, dont le rang élevé, le caractère distingué et la grande expérience assureront à cette Colonie tous les avantages de la Constitution et du Gouvernement libéral accordés à cette Province. Nous considérons la nomination de Votre Grace comme une nouvelle preuve de l'attention que Son Altesse Royale prend aux intérêts et au bonheur de la Colonie.

Nous prenons la liberté d'exprimer la douleur profonde et sincère que nous éprouvons par la mort de l'Épouse de Sa Majesté notre très-excellente Reine, dont les vertus ont été l'ornement de son rang élevé. Le respect que nous devons à la mémoire de feu Sa Majesté notre révérende Reine ayant été manifesté publiquement par une Prorogation, Votre Grace en nous assemblant maintenant peut se fier sur notre zèle et assiduité, et notre union et loyauté pour promouvoir par nos travaux les meilleurs intérêts de cette Province favorisée, inséparablement liés à ceux de la Mère-Patrie et à l'honneur de la Couronne et du Gouvernement de Sa Majesté; et nous comptons avec la plus grande confiance sur le support et l'aide la plus cordiale de Votre Grace pour les seconder.

Sa Majesté ayant bien voulu accepter l'offre volontaire des Représentans des Communes de cette Province, de pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement Civil, les mesures qui furent adoptées par notre ci-devant Gouverneur en Chef, Sir *John Coape Sherbrooke*, n'ayant pu, à cause de sa maladie, être complétées par un Acte d'Appropriation, nous porterons notre attention immédiate sur ce sujet, afin que nos engagements soient remplis et qu'une administration si honorablement conduite, soit à cet égard terminée: nous prendrons en notre plus sérieuse considération les Comptes de la dépense actuelle du Gouvernement Civil de l'année dernière, ainsi que du Revenu recueilli durant ce même période, afin d'être à même de procéder ultérieurement sur d'autres objets de finances. Nous porterons également notre attention aux estimations des dépenses pour l'année courante, et au montant du Revenu qui doit provenir des Lois actuellement en force: nous nous occuperons des mesures qui doivent plus spécialement originer dans notre branche de la Législature.

Nous remercions Votre Grace de la confiance qu'elle veut bien avoir dans l'expérience que cette Chambre, conjointement avec une autre branche de la Législature, peut avoir dans les affaires publiques de cette Province, et dans leurs connoissances immédiates des nécessités et intérêts de nos compatriotes, et Votre Grace peut être assurée que nous porterons l'attention à tous les objets particuliers qui les intéresseront. Nous prendrons aussi en notre sérieuse et immédiate considération les matières qu'il plaira à Votre Grace nous communiquer, par Messages, dans le cours de la Session.

Nous recevons avec la plus grande reconnaissance l'assurance que veut bien nous donner Votre Grace sur ses dispositions à avancer la prospérité de cette Colonie croissante, et Votre Grace peut compter sur la coopération de nos procédés pour produire les résultats les plus heureux pour l'avancement des intérêts des Sujets de Sa Majesté et de son Gouvernement, pour lesquels Votre Grace montre un si grand désir.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Laguena*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur chaque paragraphe de ladite Adresse.

En conséquence ladite Adresse a été lue de nouveau par paragraphe et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Adresse.

*Ordonné*, Que ladite Adresse soit grossoyée.

*Résolu*, Que l'Adresse de cette Chambre à Sa Grace le Gouverneur en Chef soit présentée à Sa Grace par toute la Chambre.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Blanchet*, et Mr. *Jones* se rendent auprès de Sa Grace

Concours.

L'Adresse grossoyée.

Messagers pour s'informer quand il plaira au Gouverneur recevoir l'Adresse.

Concurrence.

Address engrossed.

Messengers to enquire when the Governor will be pleased to receive the Address.

Governor in Chief, to know His Grace's pleasure, when he will be attended by this House with their Address.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

*Ordered*, That the Clerk do lay before this House, a List of all the Officers and persons in the service of this House, stating their respective duties, their salaries, wages and emoluments.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned 'till Monday, at twelve o'clock at noon.

Monday, 25<sup>th</sup> January, 1819.

Messengers Report.

MR. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported, that in obedience to the orders of the House, they had waited upon His Grace the Governor in Chief, to know His Grace's pleasure, when he would receive the House with their Address, and that His Grace had been pleased to appoint tomorrow, at half-past two o'clock in the afternoon, to receive this House, at the Castle of *Saint Lewis*.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

*Resolved*, That when this House doth adjourn, it will adjourn 'till to-morrow, at two o'clock in the afternoon.

List of Officers, &c. of the House, laid before the House.

Mr. Speaker laid before the House, a List of the Officers, Clerks and Servants, of the House of Assembly, pursuant to an Order of the House, of the twenty-third instant, and the said List was read, and is as followeth :

List of the Officers, Clerks and Servants, of the House of Assembly of *Lower-Canada*, submitted to the House under an Order of the twenty-third January, one thousand eight hundred and nineteen.

	Currency.
<i>William Lindsay</i> , Esquire, Clerk,	£500 per an.
<i>P. E. Desbarats</i> , Esquire, Clerk Assistant,	£400 do.
<i>Robert Christie</i> , Esquire, Law Clerk,	£200 do.
<i>Charles Frémont</i> , { Esquires, Transla- } <i>William Green</i> , { tors, each, }	£200 do.
<i>G. B. Faribault</i> , { Esquires, Clerks of } <i>Jasper Brewer</i> , { Committees and } Papers, each, }	£150 do.

N. B. The above Salaries were recommended by Resolutions of the House, of the 13<sup>th</sup> March, 1815.

*W. B. Lindsay*, Writing Clerk, and to attend Committees. This place has existed for many years past, and the Salary has always been £55 do.

*J. A. Bouthillier*, Esquire, Clerk attending Committees, and occasionally assisting to translate from English to French, for which he receives during the Session, 20s. per diem. with an additional allowance for inspecting the printing of the Journals, in both Languages, of £50

*L. B. Pinguet*, { Clerks of Engross- }  
*E. Glackemeyer*, { ments, each, dur- }  
ing the Session, }

15s. per diem.

Other Clerks in the several Offices of the Chief Clerk, employed in copying the Journals, Bills and Papers, of all descriptions, viz :

*P. E. Gagnon*, *James Forster*, *C. P. Huot*, and *E. B. Lindsay*, each, during the Session, 15s. per diem.  
*P. Lawler*, during the Session, 12s6 do.  
*E. Desbarats* and *W. Richardson*, do. 10s. do.

N. B. Two of the above are in addition to the usual number, as the Clerk Assistant, and both Clerks of Committees and Papers, are prevented from attending their duty, by severe indisposition.

Antoine

le Gouverneur en Chef pour savoir de Sa Grace quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec son Adresse.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

*Ordonné*, Que le Greffier mette devant cette Chambre une liste de tous les Officiers et Personnes au service de cette Chambre, mentionnant leurs devoirs respectifs, leurs salaires, leurs gages et émoluments.

Liste des Officiers, de la Chambre et leurs Salaires.

Alors, sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi à Midi.

Lundi, 25 Janvier, 1819.

MR. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport qu'en obéissance aux ordres de la Chambre, ils s'étoient rendus auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour savoir de Sa Grace, quand il lui plaira recevoir la Chambre avec son Adresse, et qu'il avoit plû à Sa Grace de fixer demain à deux heures et demie de l'après-midi, pour recevoir la Chambre au Château Saint Louis.

Rapport des Messagers.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Résolu*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain à deux heures de l'après midi.

Mr. l'Orateur a mis devant la Chambre une liste des Officiers, Greffiers et Domestiques de la Chambre d'Assemblée, conformément à un ordre de la Chambre du vingt trois du courant, laquelle liste a été lue, et est comme suit :

Liste des Officiers, &c. de la Chambre mis devant la Chambre.

Liste des Officiers, Clercs et Domestiques de la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, soumise à la Chambre en vertu d'un Ordre du vingt-trois Janvier, Mil huit cent dix-neuf.

	Courant.
<i>William Lindsay</i> , Ecuyer, Greffier,	£500 par an.
<i>P. E. Desbarats</i> , Ecuyer, Assis- tan Greffier,	400 do.
<i>Robert Christie</i> , Ecuyer, Greffier en Loi,	200 do.
<i>Chas. Frémont</i> , { Ecuyers, Traduc- } <i>William Green</i> , { teurs, chacun, }	200 do.
<i>G. B. Faribault</i> , { Ecuyers, } <i>Jasper Brewer</i> , { Clercs des Co- } mités et Papiers, } chacun, }	150 do.

N. B. Les appointemens ci-dessus ont été recommandé par des Résolutions de la Chambre du 13 Mars, 1815.

*W. B. Lindsay*, Ecrivain et pour assister aux Comités. Cette place existe depuis plusieurs années et les appointemens ont toujours été, 55 do.

*J. A. Bouthillier*, Ecuyer, Clerc pour assister aux Comités et de tems à autre pour aider à traduire l'Anglois en François, pour quoi il reçoit durant la Session, 20s. par jour.

Avec une Allouance additionnelle pour surveiller à l'impression des Journaux dans les deux langues, de £50

*L. B. Pinguet*, { Clercs pour gros- }  
*E. Glackemeyer*, { soyer, chacun }  
durant la Session, }

15s. par jour.

Autres Clercs dans les différens Bureaux du Greffier, employés à copier les Journaux, les Bills et Papiers de toutes descriptions, savoir :

*P. E. Gagnon*, *James Forster*, *C. P. Huot*, et *E. B. Lindsay*, chacun durant la Session, 15s. par jour.  
*P. Lawler*, durant la Session, 12s6 do.  
*E. Desbarats* et *W. Richardson*, do. 10s. do.

N. B. Deux des Clercs ci-dessus sont en addition au nombre ordinaire, vû que l'Assistant Greffier et les deux Clercs des Comités et des Papiers, ne peuvent se rendre à leurs devoirs pour cause de grande maladie.

Antoine

*Antoine Parent*, Serjeant at Arms, £100 per an.

The Serjeant at Arms has been bed-ridden for many years, but enjoys his full Salary.

*Augustus Welling*, Messenger, Acting Deputy Serjeant at Arms, has a Salary of £75 do.

*Mrs. Marie Labadie*, House Keeper, Widow of the late *Pierre Labadie*, her predecessor. This is a sinecure, as she never did any duty. £55 do.

*Jacques Langlois*, Messenger, doing the duty of House Keeper, and attending daily in the Library, throughout the year, appointed under a Resolution of the House of the 13th March, 1815, £90 do.

*Et. Drolet*,  
*Jean Fluet*,  
*Thomas Lafrance*, } Door Keepers, each, £36 do.

*Alexr. Salleski*,  
*Pierre Maranda*,  
*Augustin Roi*,\* } Extra Door Keepers, during the Session, ea. 5s. per diem.

*Louis Boulet*,  
*J. Bte. Gingras*, } Labourers employed during the Session, sawing and carrying Wood, shoveling snow, and other out-door work, each, 5s per diem.

*Mrs. M. Maranda*, employed during the Session, cleaning the Rooms and Furniture, 2s6 per diem.

\* *A. Roi*, having been long in the service of the House, on account of his age and infirmities, he was retained by the Clerk, at 1s6 per day.

The Officers, Clerks and others, attached to the House of Assembly, receive neither Fees or Emoluments of any kind whatever.

The whole humbly submitted.

WM. LINDSAY, Clk. Assy.

*Mr. Blanchet* moved, seconded by *Mr. Lagueur*, that the said List be referred to a Committee of the whole House.

*Mr. Vanfelson* moved, in amendment, seconded by *Mr. Dumont*, to leave out all the words after "Committee," and insert, "of five Members, to take the said List into consideration, and report thereon with all convenient speed."

The House divided upon the question of amendment:

Yeas 14  
Nays 5

So it was carried in the affirmative.

The main question, as amended, was then put, and agreed to.

Ordered, That the said List be referred to a Committee of five Members, to take the said List into consideration, and report thereon with all convenient speed.

Ordered, That *Mr. Blanchet*, *Mr. Neilson*, *Mr. Fénéchou*, *Mr. Borgia*, and *Mr. Vanfelson*, do compose the said Committee.

*Mr. Jones*, a Member of this House, delivered in the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Richelieu*, at the Clerk's Table, where it was read, and is as followeth:

For the said Report, see Appendix (A.) No. 3, at the end of this Volume.

*Mr. Speaker* acquainted the House, that he had received a Letter from *Pierre Edouard Desbarats*, Esquire, the Clerk Assistant of this House, which he read to the House, and is as followeth:

Quebec, 22d January, 1819.

Sir,

With extreme regret, I feel compelled to inform you, that a severe rheumatism, by which I have been confined during more than four weeks, and which deprives me of the use of my right arm, prevents my attending my duty in the House. I have therefore to claim the indulgence of the Honourable House, which, through you, *Mr. Speaker*, I humbly solicit, and I venture to

VOL. 28.

*Antoine Parent*, Sergent d'Armes, - £100 par an.

Le Sergent d'Armes est détenu au lit depuis plusieurs années, mais il reçoit ses appointemens en entier.

*Augustus Welling*, Messenger, faisant le devoir de Député Sergent d'Armes, a un salaire de, 75 do.

*Mad. Marie Labadie*, Gardienne de la Chambre, Veuve de feu *P. Labadie*, son prédécesseur. Ceci est un Sinecure, car elle n'a jamais fait aucun devoir, 55 do.

*Jacques Langlois*, Messenger, faisant le devoir de Gardien, et assistant journallement dans la Bibliothèque, toute l'année, nommé en vertu d'une Résolution de la Chambre du 13 Mars 1815, 90 do.

*Et. Drolet*,  
*Jean Fluet*,  
*Thomas Lafrance*, } Portiers, chacun 36 do.

*Alexr. Salleski*,  
*Pierre Maranda*,  
*Augustin Roi*,\* } Portiers extraordinaires durant la Session, à } 5s. par jour.

*Ls. Boulet*,  
*J. Bte. Gingras*, } Journaliers employés durant la Session à scier et entrer le bois, pelleter la neige et autres ouvrages du dehors, } 5s. par jour chacun.

*Mad. M. Maranda*, employée durant la Session à nettoyer les Chambres et les Meubles, à 2s6 par jour.

\* *A. Roi*, ayant été long-tems au service de la Chambre, à cause de son âge et de ses infirmités, le Greffier l'a gardé à 1s6 par jour.

Les Officiers, Clercs et autres, attachés à la Chambre d'Assemblée ne reçoivent ni honoraires ni émolumens de quelque espèce que ce soit.

Le tout humblement soumis.

WM. LINDSAY, Greffr. Assée.

*Mr. Blanchet* a proposé, secondé par *Mr. Lagueur*, que ladite liste soit référée à un Comité de toute la Chambre.

*Mr. Vanfelson* a proposé en amendement, secondé par *Mr. Dumont*, que tous les mots après celui "Comité," soient retranchés et les suivans substitués, "de cinq Membres pour prendre ladite liste en considération et faire rapport avec toute la dépêche convenable."

La Chambre s'est divisée sur la question d'amendement:

Pour 14  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et la question principale telle qu'amendée ayant été mise, elle a été accordée.

Ordonné, Que ladite Liste soit référée à un Comité de cinq Membres, pour la prendre en considération et faire rapport sur icelle avec toute la dépêche convenable.

Ordonné, Que *Mr. Blanchet*, *Mr. Neilson*, *Mr. Fénéchou*, *Mr. Borgia* et *Mr. Vanfelson* composent ledit Comité.

*Mr. Jones*, un des Membres de cette Chambre, a remis le rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de *Richelieu* à la Table du Greffier, où il a été lu et est comme suit:

Pour ledit Rapport voyez Appendice (A.) No. 3, à la fin de ce Volume.

*Mr. l'Orateur* a informé la Chambre qu'il avoit reçu de *Pierre Edouard Desbarats*, Ecuyer, l'Assistant Greffier de cette Chambre, une lettre qu'il a lue à la Chambre, et elle est comme suit, savoir:

Québec, 22 Janvier, 1819.

Monsieur,

C'est avec un extrême regret que je me vois forcé de vous informer qu'un rhumatisme sévère, qui me tient renfermé depuis plus de quatre semaines et m'ôte l'usage du bras droit m'empêche d'être à mon devoir dans la Chambre. Il me reste donc à réclamer l'indulgence de l'Honorable Chambre, que je sollicite humblement par votre voie, *Mr. l'Orateur*, et j'ose espérer qu'elle

E

voudra

The List committed.

Report of Commissioners on Internal Communications for the County of Richelieu.

Appendix (A.) No. 3.

The Speaker reports a Letter from P. E. Desbarats.

Letter.

La Liste référée.

Rapport des Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté de Richelieu. Appendice (A.) No. 3.

L'Orateur fait rapport d'une Lettre de P. E. Desbarats.

Lettre.



hope my services may be dispensed with, until the state of my health shall admit of my returning to my duty, which, through the aid of Divine Providence, I trust will be shortly.

I have the honour to remain,

Very respectfully,

Sir,

Your very humble and obedient Servant,

P. E. DESBARATS.

To the Hon. the Speaker of }  
the House of Assembly. }

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Jones*,

*Resolved*, That *Charles Frémont*, Esquire, French Translator to this House, be called to the Table, to execute the Office of Clerk Assistant of this House, during the temporary absence of Mr. *Desbarats*.

*Chs. Frémont*  
called to the Table.

Petition from  
the inhabitants  
of La Prairie de  
la Magdeleine,  
praying leave to  
take part of their  
Common to extend  
their Village thereon.

A Petition of the Freeholders of the Seigniorship of *la Prairie de la Magdeleine*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuvillier*, and the same was received and read; setting forth, That by a grant executed on the nineteenth day of May, one thousand six hundred and ninety four, before Mr. *Antoine Adhémar*, in his life time a *Notaire Royal* of the Isle of *Montreal*, the Reverend Fathers the Jesuits then existing in this Province, Seigniors and Proprietors of the Seigniorship of *La Prairie de la Magdeleine*, since escheated to our Sovereign Lord the King, did grant to the *Censitaires* then inhabiting the said Seigniorship, and to those who should in future inhabit the same, a certain tract of Land situate within its limits, and parcel thereof, being twenty-eight arpents five perches and nine feet in breadth, by one hundred arpents in depth, constituting a surface of three thousand and sixty arpents of Land, beginning at the corner of the *Bastion*, once in the rear of the Church, denominated the *Common of La Prairie*, and destined for a pasture ground for cattle. That the *Common* aforesaid has been totally abandoned for many years, and that the Petitioners are debarred of the enjoyment of the benefits and profits they are intitled to under the grant, by the non-existence of regulations, the want of persons charged with the superintendance of their execution, and the maintenance of good order, and by its not being ascertained who the whole of the persons interested are, so as to distribute among them the various necessary labour and service; even the lines of separation from the adjacent land, have through time, or the neglect of the persons interested, become so far obliterated, as to have left no discernible trace, of which the neighbours have already availed themselves to encroach upon the *Common*, which they purpose to continue doing, unless the lines be ascertained and drawn. The Petitioners further most respectfully state, that such is the limited extent of the village of *La Prairie de la Magdeleine*, (almost the sole *entrepôt* of the extensive trade carried on between the City of *Montreal* and the inhabitants of the South East shores of the Rivers *St. Lawrence* and *Richelieu*, and even with the subjects of the United States of *America*;) that the whole space long since granted, is covered with houses, out buildings, &c. so as to be incapable of admitting new inhabitants. That the increasing population, and flourishing condition thereof, call for an extension of ground for the augmentation of this Village; but that such is the situation thereof, within the limits of the *Common*, as to render it indispensable that such extension be supplied by the *Common*. Assured that the Provincial Legislature alone is competent to remedy all these evils, and also to grant a right to sever and take from the *Common* a tract of Ground adjacent to the village, sufficient for its extension, the Petitioners very respectfully beg leave to apply to its authority, praying that their case be taken into consideration and that there be done thereon that which shall seem meet.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Jones*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof,

The Petition  
committed.

voudra bien se dispenser de mes services, jusqu'à ce que l'état de ma santé me permette de me rendre à mes devoirs, ce que j'espère devoir être sous peu, avec l'aide de la Divine Providence.

J'ai l'honneur de me souscrire très-respectueusement,

Monsieur,

Votre très-humble et très-

obéissant Serviteur,

P. E. DESBARATS.

L'Honorable Orateur de la }  
Chambre d'Assemblée. }

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Jones*,

*Résolu*, Que *Charles Frémont*, Ecuyer, Traducteur François pour cette Chambre, soit appelé à la Table pour remplir l'Office d'Assistant Greffier de cette Chambre, durant l'absence temporaire de Mr. *Desbarats*.

*Chs. Frémont*  
appelé à la Table.

Une Requête des Censitaires de la *Prairie de la Magdeleine*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que par Contrat de Concession, passé le dix-neuvième jour du mois de Mai, de l'année mil six cent quatre-vingt-quatorze, devant M<sup>re</sup>. *Antoine Adhémar*, vivant *Notaire Royal* de l'Île de *Montréal*, les Révérends Pères Jésuites, alors en cette Province, Seigneurs propriétaires de ladite Seigniorie de la *Prairie la Magdeleine*, actuellement la propriété de Notre Souverain Seigneur le Roi, ont concédé aux Censitaires qui habitoient alors ladite Seigniorie et à ceux qui l'habiteroient à l'avenir, une certaine portion de terre située dans son enclave et de sa dépendance, contenant vingt-huit arpents, cinq perches et neuf pieds de largeur, sur cent arpents de profondeur, formant trois mille soixante arpents de terre en superficie, à prendre et mesurer depuis le coin du Bastion qui étoit derrière l'Eglise, sous le titre de *Commune*, pour servir et être employée à mettre et faire pâturer leurs animaux. Que depuis plusieurs années cette *Commune* est entièrement abandonnée, et que les Supplians se trouvent privés de jouir des avantages et retirer les profits auxquels ils ont droit en vertu de ce Contrat de Concession, faute d'avoir des réglemens et des personnes appointées pour veiller à leur exécution, et y maintenir le bon ordre; aussi faute de connoître tous les intéressés, de manière à répartir sur chacun d'eux les travaux et servitudes nécessaires. Les lignes même qui la séparent des terres voisines, sont, soit par le laps de tems, soit manque d'avoir été entretenues par les intéressés, tellement effacées qu'il n'en reste aucune trace visible, de manière que les voisins ont déjà empiété sur cette *Commune* et se proposent d'empiéter de nouveau si les lignes n'en sont pas tirées et constatées. Les Pétitionnaires prennent en outre la liberté de soumettre à la Chambre que le Village *La Prairie la Magdeleine* presque l'unique entrepôt du grand commerce qui se fait continuellement entre la Ville de *Montréal* et les Habitans des Côtes Sud-Est des Rivières *St. Laurent* et *Richelieu*, même les Sujets des Etats-Unis de l'*Amérique*, est renfermé dans des limites si étroites que l'entier du terrain concédé depuis nombre d'années est couvert de Maison, Magasins, Hangars, &c. au point de ne plus pouvoir admettre de nouveaux habitans. Que la population actuelle et croissante aussi bien que son état florissant, demandent et exigent un terrain additionnel pour pouvoir l'aggrandir; mais que d'après sa situation il est de nécessité indispensable de le prendre et détacher de cette *Commune* dans laquelle il est enclavé. Bien convaincus qu'il n'y a que la Législature de cette Province, qui puisse remédier à tous ces inconvéniens et désavantages, et aussi accorder le droit de prendre et détacher de cette *Commune* une portion de terre contigue au village, suffisante pour l'aggrandir, les Pétitionnaires osent prendre la liberté de s'adresser à la Chambre, la suppliant de vouloir bien prendre leur exposé en considération, et ordonner ce que dans sa sagesse elle jugera le plus convenable et à propos.

Requête des  
Habitans de la  
Prairie de la  
Magdeleine de  
mandant à prendre  
du terrain sur leur  
Commune pour ag-  
grandir leur  
Village.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Jones*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire

La Requête  
référée.

thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Molson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Jones*, and Mr. *Després*, do compose the said Committee.

Mr. Speaker communicated to the House, a Report received from the Clerk, of the present state of the Library, pursuant to a Standing Order, of the tenth of March, one thousand eight hundred and two.

Mr. Speaker also communicated to the House, the Clerk's Report relating to the Extra Assistants in his Office, and concerning part of the duty performed by the Translators.

For the said Reports, see Appendixes (B.) and (C.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Blanchet*,

*Ordered*, That the Clerk's Report of the Extra Clerks and Translators, be referred to the Committee to whom is referred the Clerk's List of the Officers, Clerks and Servants of this House.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Languedoc*,

*Ordered*, That Mr. *Davidson* have leave to bring in a Bill to make more ample provision for the regulation of the Lumber Trade.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

A Bill further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Languedoc*,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Allsopp*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Languedoc*, and Mr. *Bellet*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for taking into consideration a motion made by Mr. *Taschereau*, the twenty-second instant, to wit, "that one hundred copies of the Journals of this House, for the present Session, be printed in the English and French Languages, for the use of the Members of this House, under the direction of Mr. Speaker," being read;

The House proceeded to take the said motion into consideration.

And the said motion was again read.

And the question being put thereon, it was agreed to, and

*Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

*Resolved*, That a Message be sent to the Legislative Council, to desire that their Honours will give leave to the Honourable *François Baby*, one of their Members, to come to the Special Committee of this House, on Wednesday the twenty-seventh day of January instant, which is appointed to take into consideration the Petition of *Marguerite Monfait*, Widow *Turcot*, to be examined relative to the subject matter of the said Petition.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson* do carry the said Message to the Legislative Council.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Molson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Jones*, et Mr. *Després* composent ledit Comité.

Mr. l'Orateur a communiqué à la Chambre un Rapport qu'il a reçu du Greffier, touchant l'état actuel de la Bibliothèque, conformément à un ordre permanent du dixième jour de Mars Mil huit cent deux.

Mr. l'Orateur à aussi communiqué à la Chambre le Rapport du Greffier, concernant les Ecrivains extraordinaires dans son Bureau, et concernant une partie des devoirs des Traducteurs.

Pour lesdits Rapports voyez Appendixes (B.) et (C.) à la fin de ce Volume.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Blanchet*,

*Ordonné*, Que le Rapport du Greffier concernant les Ecrivains extraordinaires et les Traducteurs, soit référé au Comité auquel a été référée la Liste des Officiers, Greffiers et Domestiques de cette Chambre.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Languedoc*,

*Ordonné*, Qu'il soit permis à Mr. *Davidson* d'introduire un Bill pour faire de plus amples provisions pour régler le Commerce des Bois.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Un Bill pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," a été, conformément à l'ordre, lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Languedoc*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Allsopp*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Languedoc* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

L'Ordre du jour pour prendre en considération une motion faite par Mr. *Taschereau*, le vingt-deux du courant, savoir: "Que cent copies des Journaux de cette Chambre pour la présente Session soient imprimées dans les Langues Angloise et François pour l'usage des Membres de cette Chambre, sous la direction de Mr. l'Orateur," étant lu;

La Chambre a procédé à prendre ladite motion en considération.

Et ladite motion a été lue de nouveau.

Et la question étant mise sur icelle elle a été accordée, et

*Ordonné*, en conséquence,

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

*Résolu*, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable *François Baby*, un de leurs Membres, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre en considération la Requête de *Marguerite Monfait*, Veuve *Turcot*, Mercredi le vingt-sept de ce mois, pour être examiné sur le sujet de ladite Requête.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Alors, sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

Rapport de l'état de la Bibliothèque de la Chambre.

Rapport du Greffier concernant les Ecrivains extraordinaires dans son Bureau.

Appendices (B.) et (C.)

Le Rapport référé.

Bill introduit pour régler le Commerce des Bois.

Reçu et lu.

Seconde lecture

Le Bill des Maisons de Poste lu une seconde fois.

Le Bill référé.

Considération de la Motion pour l'impression des Journaux.

L'impression ordonnée.

Message au Conseil.

Clerk's Report of the state of the Library.

and also on the Extra Clerks in Office.

Appendices (B.) and (C.)

The Report on the Extra Clerks submitted.

Bill brought in to regulate the Lumber Trade.

Received and read.

Second reading.

The House Bill read a second time.

The Bill committed.

Consideration of the motion for printing the Journals.

The printing ordered.

Message to the Council.

Tuesday, 26<sup>th</sup> January, 1819.

Mardi, 26 Janvier, 1819.

The House goes to the Castle.

**A**T the hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of *Saint Lewis*, with the Address of this House.

And being returned ;

The Speaker reports.

Mr. Speaker reported, that the House had attended upon His Grace the Governor in Chief, with their Address, to which His Grace had been pleased to make the following answer :

Gentlemen of the House of Assembly,

Governor's Answer.

The respect shewn by you to the memory of Her Majesty, our late revered Queen, will, I have no doubt, be considered by His Royal Highness the Prince Regent, an additional proof of your loyalty and attachment, and as such demands my best thanks.

It will ever be my desire to cultivate the favourable sentiments which you have conceived of me, by an adherence to whatever may tend to the advancement of the best interests and welfare of this Province.

The assurances you give of your attention to the objects I have recommended as more peculiarly originating in your Branch of the Legislature, afford me much satisfaction.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*,

*Ordered*, That Mr. *Neilson* and Mr. *Huot*, be added to the Committee to whom is referred the Bill further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province."

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Brunneau*,

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson* and Mr. *A. Stuart*, be added to the Committee to whom is referred the Petition of divers persons having a right of Common in the *Ile à la Commune*, Seigniorie of *Boucherville*.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Lagueur*,

*Ordered*, That the Clerk of this House do lay upon the Table, the Accounts of the Contingent Expenses thereof, for the year one thousand eight hundred and eighteen.

Contingent Accounts laid on the Table.

They were laid on the Table accordingly.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Committed.

*Ordered*, That the said Accounts be referred to the Committee to whom is referred the Clerk's List of the Officers, Clerks and Servants of this House.

Petition of Jos. Bouchette, praying assistance.

A Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of the Province of *Lower-Canada*, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *Vanfelson* in his place.

Governor's consent.

Mr. *Vanfelson* then acquainted the House, that His Grace the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read ; setting forth, That in the month of February, one thousand eight hundred and fourteen, the Petitioner had the honour of laying before the House, and the other branches of the Legislature, the Prospectus of a Topographical Map and description of this Province, to be accompanied by a Geographical Map of the Provinces of Upper and Lower *Canada*, shewing their relative connexion with the *United States*, and his Petition praying for such aid to complete and publish the same, as should be judged fit ; upon which, and the report of the special Committee, to whom his Petition was referred stating it to be their opinion, that the publication of those maps would be of very great advantage to the Province, and ought to be encouraged by the grant of a sum of money to be put in the hands of Commissioners,

**A** l'heure fixée, Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château *Saint Louis* avec l'Adresse de cette Chambre.

La Chambre se rend au Château.

Et étant de retour ;

Mr. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'étoit rendu auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef avec son Adresse, à laquelle Sa Grace avoit bien voulu faire la réponse suivante :

L'Orateur fait rapport.

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Je n'ai aucun doute que le respect démontré de votre part envers la mémoire de Sa Majesté notre feu Reine reverée, ne soit considéré par Son Altesse Royale le Prince Régent comme une preuve additionnelle de votre loyauté et de votre attachement, pour laquelle mes vifs remerciemens vous sont dûs.

Réponse du Gouverneur.

Mon désir sera toujours de cultiver les sentimens favorables que vous exprimez à mon égard, en m'attachant à tout ce qui pourra tendre à avancer les meilleurs intérêts et le bien-être de cette Province. J'éprouve une véritable satisfaction des assurances de votre attention aux objets que je vous ai recommandés, comme appartenant plus particulièrement à votre branche de la Législature.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Davidson*,

*Ordonné*, Que Mr. *Neilson* et Mr. *Huot* soient ajoutés au Comité auquel a été référé le Bill pour continuer encore pour un tems limité un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province."

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Brunneau*,

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson* et Mr. *A. Stuart* soient ajoutés au Comité auquel a été référée la Requête de diverses personnes ayant droit de Commune dans l'*Ile à la Commune* dans la Seigneurie de *Boucherville*.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Lagueur*,

*Ordonné*, Que le Greffier de cette Chambre mette sur la Table les Comptes des Dépenses contingentes d'icelle pour l'année Mil huit cent dix-huit.

Comptes Contingens mis sur la Table.

Ils ont été mis sur la table en conséquence.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Ordonné*, Que lesdits Comptes soient référés au même Comité auquel a été référée la Liste des Officiers, Greffiers et Domestiques de cette Chambre.

Référés.

Une Requête de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur-Général de la Province du *Bas-Canada*, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *Vanfelson* à sa place.

Requête de J. Bouchette, demandant secours.

Après quoi Mr. *Vanfelson* a informé la Chambre, que Sa Grace le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet de ladite Requête, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera à propos.

Consentement du Gouverneur.

Et alors ladite Requête a été reçue et lue ; exposant, Que dans le mois de Février, mil huit cent quatorze, le Pétitionnaire eut l'honneur de présenter à la Chambre d'Assemblée, ainsi qu'aux autres Branches de la Législature, le Prospectus d'un ouvrage consistant en une Carte et une Description Topographique de cette Province accompagnées d'une Carte Géographique des Provinces du *Haut* et du *Bas-Canada*, exhibant leur connexion relative avec les *Etats-Unis*, auquel Prospectus étoit jointe une Requête, par laquelle il sollicitoit telle assistance pour l'aider à compléter et à publier ledit ouvrage qui paroîtroit propre et convenable ; sur laquelle Requête et d'après le rapport du Comité Spécial auquel elle fut référée, portant que leur opinion étoit "Que la publication de ces Cartes seroit d'un grand avantage au Gouvernement et à la Province, et comme telle devroit

ers, and employed under their direction for the publication of these maps. A Committee of the whole House of the twenty-third of the same month, resolved, that it was their opinion that a sum of fifteen hundred pounds currency, should accordingly be employed; which vote, for reasons unknown to the Petitioner, did not take effect. That the Petitioner having completed his publication upon his own credit, and the aid of five hundred pounds afterwards granted him by the Provincial Parliament, had the honour of again addressing the House, and the other branches of the Legislature, in its Session of one thousand eight hundred and seventeen, by Petition stating the same, and requesting a grant to him of the difference between the amount of the first vote in his favour and that of the grant made to him as aforesaid, in order to enable him to surmount the difficulties in which the publication of his work had involved him. Upon which latter Petition the Special Committee to whom the same was referred, stated, that the Petitioner after the further sale he might make of his work, would remain in arrear, seventeen hundred and one pounds eighteen shillings, and two pence, whereby his credit would sustain great injury, and he would also be disabled from improving the maps of the Province. That the Petitioner had executed his maps under the patronage of the Provincial Legislature, that he had thereupon sustained a loss of the above mentioned sum of seventeen hundred and one pounds eighteen shillings and two pence, and that the Committee was therefore of opinion that it was just to reimburse him a part of his loss, and that it was even expedient so to do, for the encouragement of the Arts, and of those persons who might apply themselves thereto in this Province, which report by reason of the prorogation that arrived shortly after, remained unproceeded upon. That in pursuance of the above report, which remained unproceeded upon, the Petitioner reiterated his prayer to the House and the other branches of the Legislature in its last Session, upon which the Committee to which the same was referred, reported that the Petitioner had executed his maps under the patronage of the Provincial Legislature, and that he has sustained a loss of one thousand six hundred and ninety-six pounds currency. And that the Committee was therefore of opinion that it was just to reimburse him a part of his loss, to the amount of one thousand pounds, and that it was even expedient so to do for the encouragement of Arts and Sciences in this Province. That the Petitioner being still embarrassed by his publication, once more begs leave to submit his prayer for such relief as the Legislature in its wisdom may be pleased to grant him. And should the plates of the said publication be considered desirable for the public service, the Petitioner most respectfully begs leave to state that he is ready to relinquish them in favour of the Province upon such remuneration as the House in its wisdom may think fit to allow him.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Davidson*, Mr. *Jones*, Mr. *Blanchet*, and Mr. *Neilson* do compose the said Committee.

A Petition of divers inhabitants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuvillier*; setting forth, That in the Session of the Provincial Parliament, held in the fifty-fifth year of His Majesty's Reign, an Act was passed for opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, by which the execution of that work was intrusted to certain Commissioners to be appointed by His Majesty's Government, and a sum of twenty-five thousand pounds was granted out of the Provincial Funds, towards effecting the purpose of the said Act. That since the passing of the said Act, no mea-

voit être encouragée par le don d'une Somme déposée entre les mains de certains Commissaires, et employée sous leur direction à la publication desdites Cartes," il fut résolu dans un Comité de toute la Chambre, le vingt-trois du même mois, Que c'étoit son opinion que la Somme de quinze cens Livres du cours de la Province fussent appropriées en conséquence. Pour des raisons inconnues au Pétitionnaire, ce prononcé ne fut suivi d'aucun effet. Que le Pétitionnaire ayant complété sa publication sur son propre crédit et avec l'aide de cinq cens Livres qui lui furent accordées par le Parlement Provincial, prit de nouveau la liberté de s'adresser à la Chambre et aux autres Branches de la Législature, dans la Session de l'année mil huit cent dix-sept, par une Requête aux mêmes fins, et priant pour que la différence entre le montant de la Somme spécifiée par le Comité général, et de celle par lui reçue depuis, lui fût accordée afin de le mettre en état de surmonter les difficultés pécuniaires dans lesquelles la publication de son ouvrage l'ont plongé. Sur laquelle Requête le Comité spécial auquel elle fut référée, exposa qu'après la vente ultérieure qu'il pourroit faire de son ouvrage, il se trouveroit arriéré de dix-sept cent une Livres, dix-huit Shelings et quatre Sols; ce qui feroit grand tort à son crédit et le mettroit en outre dans l'impossibilité d'améliorer les Cartes de la Province. Que le Pétitionnaire avoit exécuté ses Cartes sous le Patronage de la Législature Provinciale, sur quoi il avoit souffert une perte de la susdite Somme de dix-sept cent une Livres, dix-huit Shelings et quatre Sols. Que le Comité étoit en conséquence d'opinion, qu'il étoit juste de lui rembourser partie de cette perte, et qu'il étoit même expédient de le faire pour l'encouragement des Arts, et de ceux qui pourroient les cultiver dans cette Province. Lequel Rapport resta sans procédures ultérieures à cause de la prorogation du Parlement peu après survenue. Qu'en conséquence du Rapport susdit sur lequel il ne fut pas procédé, le Pétitionnaire renouvela son humble application à la Chambre ainsi qu'aux autres Branches de la Législature Provinciale dans la Session dernière, sur quoi le Comité auquel elle fut renvoyée fit rapport que le Pétitionnaire avoit mis ses Cartes au jour sous le Patronage de la Législature Provinciale, et que leur exécution lui avoit causé une perte de mille six cent quatre-vingt seize Livres du cours. Et que le Comité étoit en conséquence d'opinion qu'il étoit de la justice de l'indemniser pour une partie de sa perte, par le don de mille Livres du cours en guise de remboursement, et que cette mesure étoit d'autant plus propre qu'elle tendroit à encourager les Arts et les sciences dans cette Province. Que le Pétitionnaire continuant dans la détresse causée par la publication de son ouvrage, sollicite de nouveau la permission de soumettre son application à la Législature, pour qu'elle veuille bien lui accorder tel secours que sa sagesse pourra suggérer; et si les Planches de sa publication susdite étoient considérées d'une utilité publique, le Pétitionnaire demande la permission de déclarer qu'il est prêt à s'en dessaisir en faveur de la Province, laissant à la sagesse de la Chambre de fixer l'équivalent qu'il sembleroit juste de lui accorder.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Davidson*, Mr. *Jones*, Mr. *Blanchet* et Mr. *Neilson* composent ledit Comité.

Une Requête de divers Habitans de la Cité de *Montreal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que dans la Session du Parlement Provincial, tenue dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, il a été passé un Acte pour l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montreal* à *La Chine*, lequel Acte confioit l'exécution de cet ouvrage à certains Commissaires qui devoient être nommés par le Gouvernement de Sa Majesté, et accorderoit une Somme de vingt-cinq mille Livres à prendre sur les Fonds Provinciaux pour effectuer l'objet dudit Acte. Que,

La Requête référée.

Requête des Habitans de *Montreal*, demandant à faire un Canal de *Montreal* à *La Chine*.

asures have been taken for carrying the same into effect, and there is reason to believe that it is not the intention of His Majesty's Government to avail itself of the said Act. That the expediency of opening the said Canal without delay is universally felt, the inconveniences incident to the natural means of communication between *Montreal* and its vicinity and Upper *La Chine* being such, as to render a Canal of the most evident and extensive utility. The Rapids between these two places preclude the conveyance by water, and the use of carriages by land is not only expensive, but affords a very insufficient means of conveyance for carrying on the present extensive trade between the two Provinces, of which *Montreal* is the seat, and the said insufficiency will be more and more felt, as the trade to the Upper Provinces increases. That by the opening of the proposed Canal, a cheap, safe and expeditious means of conveyance would be obtained, by which the expense of transport of goods to and from the Upper Province, would be much diminished, the intercourse between the two Provinces greatly facilitated and promoted, and the commerce and agriculture of this Province rapidly advanced and improved. That this measure from which such important advantages may be anticipated, has become more urgently requisite, in consequence of improvements which have already been made by the means of Internal Communication in this Province, and others which are projected; and a stimulating consideration to its adoption may also, it is presumed, be derived from works of a similar nature, which are carrying on in a neighbouring country, the injurious effects of which, as to this Province, the proposed Canal would contribute essentially to counteract. That the Petitioners humbly apprehend, that the opening of the Canal in question will be most speedily and effectually accomplished by the enterprise of private individuals, under the sanction, and with the aid of the authority of the Legislature, and that to an association of private individuals for this purpose, under proper regulations, this work may be most advantageously intrusted. That the Petitioners are therefore anxious to be authorized in conjunction with others of their fellow citizens to open and maintain the said Canal. Wherefore the Petitioners pray that the said Act of the Provincial Parliament, passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, provided His Majesty's Government do not intend to carry the same into effect, may be repealed, and the Petitioners and such others as may be associated with them, may be authorized by an Act of the Provincial Parliament, to open and maintain a Canal between *Montreal* and its vicinity, and Upper *La Chine*, with such privileges and advantages, as are usually granted in such cases, and as the Provincial Parliament may think fit to confer, and under such regulations as in its wisdom it may prescribe.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *M'Cord*, Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Molson*, Mr. *Jones*, and Mr. *Neilson*, do compose the said Committee.

A Petition of *Nicolas Vincent*, Chief of the Christian Savages settled at *Lorette*, and others, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read; setting forth, That on the thirteenth day of March, in the year one thousand six hundred and fifty-one, the Company of *New France* granted to the Indians, ancestors of the Petitioners, a tract of Land, beginning at the Cape which terminates *St. Joseph's Cove*, and extending upwards along the Great River *St. Lawrence*, one league, having a depth of four leagues, at the place called in the Huron Tongue *Kamishka*, and in French *Sillery*, the whole under the conduct and direction of the Reverend Jesuits, and their successors. That by Letters Patent, of the eleventh April, one thousand six hundred and fifty-eight, His Majesty the King of *France*, confirmed that Grant to the ancestors of the Petitioners; and His Majesty's motive, as expressed in that instrument, was, that it is most reasonable that they

depuis la passation dudit Acte, il n'a été pris aucune mesure pour le mettre à effet, et il y a lieu de croire que le Gouvernement de Sa Majesté n'a pas intention de se prévaloir des provisions dudit Acte. Que l'on sent généralement la nécessité d'ouvrir ledit Canal sans délai, car les inconvénients des moyens ordinaires de communication entre *Montréal* et ses environs et le haut de *La Chine* sont de nature à rendre évidemment un Canal de la plus grande utilité. Les Rapides entre ces deux places empêchent le transport par eau, et le transport par terre pour le même objet est non-seulement très-dispendieux mais aussi très-insuffisant pour le commerce étendu qui se fait maintenant entre les deux Provinces et dont *Montréal* est l'entrepôt, et l'on en sentira de plus en plus l'insuffisance à mesure que le Commerce du *Haut-Canada* augmentera. Que l'ouverture du Canal proposé fourniroit un moyen de transport sûr et expéditif qui diminueroit de beaucoup les frais de transport des Marchandises entre les deux Provinces, faciliteroit la communication entre elles, et avanceroit et amélioreroit rapidement le Commerce et l'Agriculture de cette Province. Que cette mesure dont on attend de si importants avantages est devenue d'autant plus nécessaire qu'il a été fait de grandes améliorations dans les moyens de Communications Intérieures en cette Province et que l'on en a d'autres en vue, et ce qui, dans l'opinion des Pétitionnaires, doit inciter à adopter cette mesure, c'est que dans un pays voisin l'on fait des ouvrages de la même nature, et que le Canal proposé contribueroit essentiellement à en contrebalancer les effets qui pourroient nuire à cette Province. Que les Pétitionnaires conçoivent humblement que l'ouverture du Canal en question seroit plus promptement et efficacement accomplie par l'entreprise d'individus sous la Sanction et avec l'assistance et l'autorité de la Législature, et que cet ouvrage pourroit être plus avantageusement confié à une Association d'individus pour cet effet sous des Règlements convenables. Que les Pétitionnaires désirent en conséquence être autorisés, conjointement avec d'autres de leurs Concitoyens, à ouvrir et maintenir ledit Canal. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient que ledit Acte du Parlement Provincial, passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, soit rappelé, pourvu que le Gouvernement de Sa Majesté n'ait pas intention de le mettre à effet, et que les Pétitionnaires et tous autres qui pourront s'associer à eux soient autorisés, par un Acte du Parlement Provincial, à ouvrir et maintenir un Canal entre *Montréal* et ses environs et le haut de *La Chine*, avec les privilèges et avantages qui sont ordinairement accordés dans ces cas, et que le Parlement Provincial jugera à propos de conférer, et sous les règlements que, dans sa sagesse, il pourra prescrire.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *M'Cord*, Résolu, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner l'objet, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Molson*, Mr. *Jones* et Mr. *Neilson* composent ledit Comité.

Une Requête de *Nicolas Vincent*, Chef des Sauvages Chrétiens, établis à *Lorette*, et autres, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Neilson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le treize de Mars de l'année mil six cent cinquante et un, la Compagnie de la *Nouvelle France* octroya aux Sauvages, Ancêtres des Pétitionnaires, l'étendue d'une lieue de terre depuis le Cap qui termine l'Anse *Saint Joseph*, en montant sur le grand fleuve *Saint Laurent*, sur quatre lieues de profondeur, au lieu appelé en Langue Huronne *Kamishka*, et en François *Sillery*, le tout sous la conduite et direction des Pères Jésuites et leurs Successeurs. Que par Lettres Patentes du onze d'Avril, mil six cent cinquante-huit, Sa Majesté le Roi de *France* confirma cette concession aux Pères des Pétitionnaires; et le motif de Sa Majesté, tel qu'exprimé dans cet Acte, étoit qu'il est très-raisonnable qu'ils aient et retiennent dans leur Pays l'étendue de terre qui leur sera nécessaire pour vivre en commun et mener une

The Petition committed.

Petition of the Lorette Indians praying that their property be restored to them.

La Requête référée.

Requête des Sauvages de Lorette, demandant à être rétablis dans leurs biens.

they should have and retain in their own country, such extent of land as may be necessary for their support in common, and for enabling them to live in a settled state. That the said confirmation was made on condition that the Indians aforesaid, should ever be and remain under the conduct and protection of the Fathers of the Society of Jesus, without whose advice and consent they could not convey, grant, sell or alienate the said lands, nor permit individuals to hunt or fish, without the assent of the said Fathers, to whom His Majesty granted the direction of the affairs of the said Indians, without their being obliged to render any account thereof to any one but their own Superior. That so early as the thirty-first December, one thousand six hundred and thirty-five, the same Company of *New France* had conceded to *Robert Giffard*, the Seigniorship of *Beauport*, consisting of one league of land along the Bank of the River *St. Lawrence*, by one league and a half in depth; and on the sixteenth April, one thousand six hundred and forty-seven, the same Company of *New France* had likewise granted to the said *Robert Giffard*, the Seigniorship of *St. Gabriel*, beginning at the same place as the grant of *Beauport*, adjacent thereto, as nearly as may be, having a depth of ten leagues, towards the north-west. The Petitioners further represent, that *Mr. Giffard* experienced no difficulty in taking possession of his Seigniorship of *Beauport*, but that the land on either side of that Seigniorship, the Hill of *Beaupré* on the north-east, and the Seigniorship of *Notre Dame des Anges* on the south-west, having been conceded before the sixteenth April, one thousand six hundred and forty-seven, it was impossible to fill up the concession of the Fief *St. Gabriel* at the place where *Beauport* is, unless by means of the land in the rear of that prior grant, which would have been according to the Deed of Grant, although coinciding but little with the interests of *Mr. Giffard*, who, without attending to the tenor of the Deed, removed the Seigniorship of *St. Gabriel* to a totally different place, gave the same a depth of one league and a half, without any determinate breadth, the same doubtless being conceded as a remnant, assumed the possession of half a league of land in front, by ten leagues in depth, which remained between the Seigniorship of *Sillery* and that of *L'Épinay*, and which he gave to the Religious Ladies of the *Hôtel-Dieu*, to whom *Mr. De Lauzon*, then Governor, gave a Grant thereof, on the twentieth of April, one thousand six hundred and fifty-two, under the name of the Fief *St. Ignace*, bounded on one side by the land conceded on the River *St. Charles* to *Guillaume Couillard*, (Fief *L'Épinay*,) and on the other side by the division line of the lands recently granted to the Indians. Thus according to the latter Grant, the Fief *St. Ignace* was bounded in front by the River *St. Charles*, on the north-east by the Fief *L'Épinay*, and on the south-west by the Seigniorship of *Sillery*, belonging to the Indians. *Mr. Giffard*, however, carried matters so far as to include within his Seigniorship of *St. Gabriel*, the greater part of the Seigniorship of *Sillery*, of which he left the Indians no more than one league and a half in depth, being the interval between the Rivers *St. Lawrence* and *St. Charles*. Thus from this moment, the Fief *Saint Ignace*, bounded in front by the River *St. Charles*, was no longer bounded on the south-west by the lands of the Indians, since they were thus divested of them, but by the lands of which *Mr. Giffard* assumed the possession, and which he denominated the Seigniorship of *St. Gabriel*; and this manifest encroachment was made without any opposition on the part of the Jesuits, who were not thereby to be losers. In fact, whatever *Mr. Giffard* and his spouse had taken from the Seigniorship of *Sillery*, was given to the Reverend Fathers the Jesuits, as the reward of their good and agreeable services, by Deed of Gift, executed before *Mr. Paul Vachon*, Notary, on the second of November, one thousand six hundred and sixty-seven, and they possessed the same from that time to the date of the dissolution of their Order. There still remained to the Indians one league in front, by one league and a half in depth, and the Jesuits were determined to have the whole Seigniorship of *Sillery*, from which the Seigniorship of *St. Gabriel* had been dismembered. To attain that end, they availed themselves of their influence over the minds of the Indians, in order

une vie sédentaire. Que cette confirmation fut faite à la charge que lesdits Sauvages seroient et demeureroient toujours sous la conduite et protection des Pères de la Compagnie de Jésus, sans l'avis et consentement des quels ils ne pourroient remettre, concéder, vendre, ni aliéner lesdites terres, ni permettre la Chasse ni la Pêche à aucun particulier que par la permission desdits Pères, auxquels sadite Majesté accorda la direction des affaires desdits Sauvages, sans néanmoins qu'ils fussent obligés d'en rendre compte qu'à leur Supérieur. Que dès le trente et un Décembre, mil six cent trente-cinq, la même Compagnie de la *Nouvelle France* avoit concédé à *Robert Giffard* la Seigneurie de *Beauport*, contenant une lieue de terre à prendre le long de la Côte du fleuve *Saint Laurent*, sur une lieue et demie de profondeur dans les terres, et le seize d'Avril, mil six cent quarante-sept, la même Compagnie de la *Nouvelle France* avoit encore concédé audit *Robert Giffard* la Seigneurie de *Saint Gabriel*, à prendre au même endroit que la Concession de *Beauport*, rangeant icelle de proche en proche autant qu'il se pourroit faire, sur dix lieues de profondeur dans les terres vers le Nord-Ouest. Les Pétitionnaires représentent en outre que *Mr. Giffard* n'éprouva aucune difficulté à prendre possession de sa Seigneurie de *Beauport*, mais que les terres de chaque côté de cette Seigneurie, la Côte de *Beaupré* au Nord-Est et la Seigneurie de *Notre Dame des Anges* au Sud-Ouest, étant déjà concédées avant le seize d'Avril, mil six cent quarante-sept, il étoit impossible de remplir la concession du Fief *Saint Gabriel* au même endroit que *Beauport*, à moins que ça ne fût dans les terres au derrière de cette première concession, ce qui auroit été conforme au Titre de concession, mais par d'accord avec les intérêts de *Mr. Giffard*, qui sans arrêter à la teneur de son Titre, transporta la Seigneurie *Saint Gabriel* dans un tout autre endroit, lui donna une lieue et demie de profondeur, quoiqu'elle n'eût aucune largeur déterminée, parce qu'elle étoit sans doute concédée comme un restant, se mit en possession d'une demi lieue de terre de front sur dix lieues de profondeur, qui restoient à prendre entre la Seigneurie de *Sillery* et celle de *L'Épinay*, et qu'il donna aux Religieuses de l'*Hôtel-Dieu*, à qui *Mr. De Lauzon*, Gouverneur, en donna une Concession le vingt Avril, mil six cent cinquante-deux, sous le nom de Fief *Saint Ignace*, borné d'un côté aux terres concédées sur la Rivière *Saint Charles* au Sieur *Guillaume Couillard*, (Fief *L'Épinay*,) et d'autre part à la ligne qui fait la séparation des terres depuis peu accordées aux Sauvages, ainsi, suivant cette dernière Concession, le Fief *Saint Ignace* étoit borné par devant à la Rivière *Saint Charles*, d'un côté au Nord-Est au Fief *L'Épinay*, et de l'autre côté au Sud-Ouest à la Seigneurie de *Sillery*, appartenant aux Sauvages. Cependant *Mr. Giffard* poussa les choses jusqu'à comprendre dans sa Seigneurie de *Saint Gabriel* la plus grande partie de la Seigneurie de *Sillery*, dont il ne laissa aux Sauvages qu'une lieue et demie de profondeur, espace compris entre le fleuve *Saint Laurent* et la Rivière *Saint Charles*, ainsi dès ce moment le Fief *Saint Ignace*, borné par devant à la Rivière *Saint Charles*, ne fut plus borné au Sud-Ouest par les terres des Sauvages, puisqu'on les leur ôtoit ainsi, mais par les terres dont s'emparoit *Mr. Giffard* et qu'il nomma la Seigneurie de *Saint Gabriel*, et cette empiétation manifeste fut faite sans aucune opposition de la part des Pères Jésuites qui ne devoient rien y perdre. En effet tout ce que *Mr. Giffard* avoit pris sur la Seigneurie de *Sillery*, lui et sa femme le donnèrent aux Révérends Pères Jésuites pour récompense de leurs bons et agréables services, par Acte de Donation passé devant Maître *Paul Vachon*, Notaire, le deux Novembre, mil six cent soixante et sept, et ils l'ont toujours possédé depuis ce tems jusqu'à la dissolution de leur Ordre.— Il restoit encore aux Sauvages une lieue de front sur une lieue et demie de profondeur, et les Pères Jésuites étoient déterminés à avoir toute la Seigneurie de *Sillery*, dont la Seigneurie *Saint Gabriel* étoit un démembrement; pour y parvenir ils usèrent de leur pouvoir sur l'esprit des Sauvages pour les éloigner du fleuve *Saint Laurent*, réussirent à leur faire quitter leur premier établissement de *Sillery* sur le fleuve pour s'établir à un autre endroit plus écarté dans le Fief *Sillery*; de là ils les transférèrent au Village actuel de *Lorette*, situé dans les profondeurs de la véritable Seigneurie de *Sillery*,

to remove them from the River *St. Lawrence*; succeeding in occasioning them to abandon their former settlement at *Sillery*, along the River, to establish themselves at another place more out of the way, within the Fief of *Sillery*, they thence transferred them to the existing Village of *Lorette*, situated in the remote part of the true Seigniorship of *Sillery*, and where the Indians still considered themselves at home, not suspecting the Jesuits of having assumed a property of which they were the administrators and trustees. After the last mentioned migration of the Indians, the Jesuit Fathers determined to ask for themselves what remained to the Indians, of the Fief *Sillery*, and as there was a deficiency of reasons for so doing, they fabricated some, which served the purpose, and they obtained from Messieurs *De Callières* and *Bochart*, Governor and Intendant, a Grant, bearing date the third of October, one thousand six hundred and ninety-nine, granting to them, from the motives therein assigned, the Seigniorship of *Sillery*, one league in breadth, along the River *St. Lawrence*, and one league and a half in depth, as far as the Seigniorship of *St. Gabriel*, which terminates the same in the rear. The King of *France* confirmed with regret, this unjust Grant, by a Letter of the sixth of May, one thousand seven hundred and two. The Jesuits having so altered the title of their possession, by obtaining of Mr. and Madame *Giffard*, and of the King of *France*, that which belonged neither to the King nor to Mr. and Mrs. *Giffard*, held possession in fact and for a long time. But the Petitioners conceive that they could not prescribe against their Wards, who had not the faculty of free agency. The titles of the Jesuits could not have withstood opposition, had any been made, and it was the province of the Jesuits to make such opposition for the Indians, whose administrators and guardians they were. The Petitioners have heard, that one of the essential characteristics of the Sovereign's liberality, is, that it is ever exerted without prejudice to any right acquired by third persons. And if this be well founded, the Petitioners conceive, that the King of *France* could not validly give to the Jesuits, that which he had already bestowed on the Indians. The Petitioners further represent, that the other Indians of this country have not been despoiled of their property, and that the *Iroquois* of *St. Régis*, and of *Sault St. Louis*, as also the *Abenakis*, of *St. François*, are in the undisturbed possession of the Seigniorships which the French Kings permitted them to retain in their own country. That the Petitioners alone, victims of the simplicity of their ancestors, and of the cupidity of the Jesuits, are divested of all, and reduced to utter poverty; even so that in a country of which their ancestors once were masters, they have lost all the right even of hunting, and dare no longer enter the forest, where they are daily expelled with violence by the proprietors, who consider them as malefactors, and treat them accordingly. Wherefore the Petitioners pray the House will consider the justice of their claim, and the extent of their sufferings, and adopt such measures as they may deem meet, in order to obtain for them that justice, which is due from a paternal and equitable Government, to which the *Hurons* ever have been, as ever they will remain, faithful.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Neilson*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Bellet*, Mr. *A. Stuart*, and Mr. *Taschereau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Neilson*,

*Ordered*, That it be an instruction to the said Committee, to enquire whether it would be expedient to make any, and what legislative provisions, for more effectually ameliorating the condition of the Indian Tribes of this Province.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Jones*,

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Davidson*, Mr. *Vanfelson*, and Mr. *Cuvillier*, be added to the said Committee.

*Sillery*, et où les Sauvages se croyoient encore chez eux, ne se doutant pas que les Jésuites eussent envahi un Bien dont ils étoient les Administrateurs et Dépositaires. Ce fut après cette dernière migration des Sauvages que les Pères Jésuites se déterminèrent à demander pour eux-mêmes ce qui restoit aux Sauvages du Fief *Sillery*; et comme les raisons leur manquoient, ils en imaginèrent qui leur réussirent, et ils obtinrent de Messieurs *De Callières* et *Bochart*, Gouverneur et Intendant, une Concession en date du trois Octobre, mil six cent quatre-vingt-dix-neuf, leur accordant pour les raisons y mentionnées la Seigneurie de *Sillery*, d'une lieue de large sur le fleuve *Saint Laurent*, et d'une lieue et demie de profondeur, jusqu'à la Seigneurie *Saint Gabriel* qui la termine par derrière. Le Roi de *France* confirma à regret cette Concession injuste par une Lettre du six Mai, mil sept cent deux. Les Pères Jésuites après avoir ainsi changé le Titre de leur possession en obtenant de Monsieur et Madame *Giffard* et du Roi de *France*, ce qui n'appartenoit ni au Roi ni à Mr. et Madame *Giffard*, ont possédé à la vérité et pendant longtemps, mais les Pétitionnaires croient qu'ils n'ont pu prescrire contre leurs Pupilles qui ne pouvoient pas agir. Les Titres des Pères Jésuites n'auroient pu résister à une opposition si elle eût été faite, et c'étoit aux Pères Jésuites à la faire pour les Sauvages dont ils étoient les Administrateurs et les Guides. On a dit aux Pétitionnaires qu'un des caractères essentielles des libéralités du Prince, est qu'elles sont toujours faites sans préjudice du Droit acquis à un Tiers, et si c'est le cas, les Pétitionnaires croient que le Roi de *France* ne pouvoit pas valablement donner aux Jésuites une chose qu'il avoit déjà donnée aux Sauvages. Les Pétitionnaires représentent de plus que les autres Sauvages de ce Pays n'ont pas été dépouillés de leurs Biens, et que les *Iroquois* de *Saint Régis* et du *Sault Saint Louis*, et les *Abenakis* de *Saint François*, sont en possession paisible des Seigneuries que les Rois François leur ont permis de retenir dans leur Pays. Que les Pétitionnaires seuls, victimes de la simplicité de leurs Pères et de la cupidité des Jésuites, sont dénués de tout et réduits à la plus extrême pauvreté; tellement que dans un Pays dont leurs Aïeux furent autrefois les Maîtres, ils ont perdu jusqu'au droit de Chasse, et n'osent plus entrer dans les Forêts dont ils sont journellement chassés avec violence par des propriétaires qui les considèrent et les traitent comme des Malfaiteurs. Pour ces raisons, les Pétitionnaires supplient la Chambre de considérer la justice de leur demande et l'étendue de leurs maux, et de prendre telles mesures qu'elle jugera convenables, pour leur obtenir la justice qui leur est due par un Gouvernement paternel et juste, auquel les *Hurons* ont toujours été et seront toujours fidèles.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner l'objet, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Neilson*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Bellet*, Mr. *A. Stuart* et Mr. *Taschereau* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Ordonné*, Qu'il soit un instruction audit Comité de s'enquérir s'il seroit convenable de faire quelques provisions Législatives, et quelles, pour améliorer plus efficacement la condition des Tribus Sauvages de cette Province.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Jones*,

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Davidson*, Mr. *Vanfelson* et Mr. *Cuvillier* soient ajoutés audit Comité.

The Petition committed.

Instruction to the Committee.

La Requête référée.

Instruction au Comité.

A Message from the Legislative Council, by Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Monday, 25<sup>th</sup> January, 1819.

*Resolved*, That it is expedient to concur with the Assembly, in their Resolution, that a joint Address of the two Houses of the Provincial Parliament, be presented to His Royal Highness the Prince Regent, on the truly mournful event of the death of Her Majesty the Queen.

*Resolved*, That it is also expedient, that a joint Address be presented to His Grace the Governor in Chief, respectfully to request His Grace to transmit to His Majesty's Ministers, the above joint Address to His Royal Highness the Prince Regent, in order that the same may be laid at the foot of the Throne.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do carry the foregoing Resolutions to the Assembly, and request their concurrence to the second Resolution.

And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Tuesday, 26<sup>th</sup> January, 1819.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Hon. Mr. Baby, to attend a Special Committee of the House of Assembly, which is appointed to take into consideration the Petition of *Marguerite Monfait*, Widow of *Simon Turcot*, praying for a Pension, on Wednesday the twenty-seventh instant, to be examined relative to the subject matter of the said Petition, if he think fit.

And then he withdrew.

The Messenger being called in, he was informed, that this House will send an answer to the Message, by a Messenger of their own.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

*Resolved*, That this House doth concur with the Legislative Council, in their Resolution, to present an Address, jointly with the Legislative Council, to His Grace the Governor in Chief, praying him to transmit the Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent.

*Resolved*, That the foregoing Resolution be communicated to the Legislative Council by Message.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau* do carry the said Message to the Legislative Council.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Blanchet*,

The House adjourned.

Wednesday, 27<sup>th</sup> January, 1819.

**A** PETITION of *Thomas Lee*, Esquire, of the City of *Quebec*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That the making, cutting through and maintaining, the following Turnpike Roads, videlicet: First, a Road from the bottom of *Côte d'Abraham*, commencing at the point at which the two Roads at present leading to *Dorchester Bridge* and *Scott's Bridge*, now separate from each other, to the Church of *Ancienne Lorette*, in the County of *Quebec*; and, secondly, a Road to commence at the same point, and to be continued from thence to *Dorchester Bridge* aforesaid, and from thence unto, or opposite to, and at a small distance from, the Parish Church of *Beauport*, in the said County of *Quebec*; and thirdly, a Road to commence from the Great Road at present leading through the Suburbs of *St. John*, in the City of *Quebec*, or the vicinity thereof, opposite, or nearly opposite to a house at present called *George's Tavern*, in the said Suburbs, and to be continued from thence in as straight and convenient a direction as may be, unto the present house at the Ferry at the River *Cap Rouge*, or to any Bridge that may be hereafter erected

VOL. 28.

Message du Conseil Législatif par Mr. De Léry un des Maîtres en Chancellerie.

Message du Conseil.

CONSEIL LEGISLATIF,  
Lundi, 25 Janvier, 1819.

*Résolu*, Qu'il est expédient de concourir avec l'Assemblée dans sa résolution qu'une Adresse de condoléance soit présentée conjointement par les deux Chambres du Parlement Provincial, à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'Événement vraiment funeste de la mort de Sa Majesté la Reine.

*Résolu*, Qu'il est aussi expédient qu'une Adresse soit présentée conjointement à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour prier respectueusement Sa Grace de vouloir bien transmettre aux Ministres de Sa Majesté l'Adresse ci-dessus faite conjointement par les deux Chambres, à son Altesse Royale le Prince Régent, afin qu'elle soit mise au pied du Trône.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie porte les Résolutions ci-dessus à l'Assemblée, et demande sa concurrence à la seconde résolution.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Mardi, 26 Janvier, 1819.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *Baby* d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre en considération la Pétition de *Marguerite Monfait*, veuve de *Simon Turcot*, demandant une pension, Mercredi le vingt sept de ce mois, pour être examiné sur le sujet de ladite Pétition.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Messenger étant appelé, il a été informé que cette Chambre enverra une Réponse au Message par un de ses Messagers.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans sa Résolution pour présenter une Adresse conjointement avec le Conseil Législatif, à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour le prier de transmettre l'Adresse de condoléance à Son Altesse Royale le Prince Régent.

*Résolu*, Que ladite Résolution soit communiquée au Conseil Législatif par Message.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Alors, sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Blanchet*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 27 Janvier, 1819.

**U**NE Requête de *Thomas Lee*, Ecuyer, de la Cité de *Quebec*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que si les Chemins de Barrière suivans étoient faits, coupés et entretenus, savoir: premièrement, un Chemin depuis le pied de la Côte d'*Abraham* à commencer au point où les deux chemins qui conduisent à présent au Pont *Dorchester* et au Pont de *Scott* se séparent maintenant l'un de l'autre, jusqu'à l'Eglise de l'*Ancienne Lorette*, dans le Comté de *Quebec*; et secondement, un chemin à commencer au même point, et à continuer de là au Pont *Dorchester* susdit, et de là jusqu'à, vis-à-vis de, ou à peu de distance de l'Eglise de *Beauport*, dans ledit Comté de *Quebec*; et troisièmement, un chemin à commencer du grand chemin qui conduit à présent par le Faubourg *Saint Jean*, dans la Cité de *Quebec*, ou dans le voisinage d'icelui, vis-à-vis ou presque vis-à-vis d'une Maison maintenant appelée *George's Tavern*, dans ledit Faubourg, et à continuer de là dans une direction aussi droite et commode que possible, jusqu'à la Maison actuelle de traverse à la Rivière du *Cap Rouge*, ou jusqu'à aucun Pont qui pourroit être érigé par

Requête de Tho. Lee, demandant à faire des Chemins de Barrière.

G

la



erected to facilitate the passing over the said River, will be a great benefit, and attended with much convenience and accommodation to the owners of estates, and inhabitants, within or near the said Parishes and places, which are very populous, and from which a great quantity of provisions are brought to the market of *Quebec*; and that such new Roads will open a shorter and better communication than there is at present, between the said Parishes or places and the Town of *Quebec*, and the parts adjacent, and between various other parts of the County, and will also be of great public utility. The Petitioner therefore prays, that leave may be given to bring in a Bill for making, cutting through and maintaining the said Road, with such rights, powers and privileges, as are usually given on similar occasions in the mother country, or in such manner, and under such regulations, as to the House shall seem meet.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

The Petition committed.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon, by Bill or otherwise, with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Neilson*, Mr. *Dénéchau* and Mr. *Blanchet* do compose the said Committee.

Petition of Neil M'Kernan.

A Petition of *Neil M'Kernan*, Licenced Practitioner of Physic in this Province, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *Borgia* in his place.

Mr. *Borgia* moved, seconded by Mr. *Vanfelson*, that the said Petition be brought up.

Declined by Mr. Speaker.

Mr. Speaker declined receiving the motion, as the recommendation of His Grace the Governor in Chief did not accompany the Petition, which recommendation is required by a rule of this House, in all cases where application is made for any sum of money relating to public service.

Appeal from the Speaker's decision.

Mr. *Borgia* appealed to the House from Mr. Speaker's decision.

The House divided :

For Mr. Speaker's decision, 13  
Against it, 3

Petition from the inhabitants of Devon and Cornwallis, praying that the expenses they incur in coming to serve as Jurors, may be reimbursed.

A Petition of divers inhabitants of the Counties of *Devon* and *Cornwallis*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Blanchet*, and the same was received and read; setting forth,

That for the last four years it hath been found more expedient for the right administering of Justice in criminal matters to take the Juries from the body of the District, than to take them exclusively from the City, as had antecedently been the practice. That the Sheriff of the District of *Quebec* hath accordingly at various times, summoned to attend the Criminal Courts as Grand Jurors, Persons whose residence is fifteen, twenty, twenty-five, thirty and thirty-eight leagues distant from the seat of jurisdiction. That independently of loss of time, which the Petitioners conceive is a loss which ought to be sustained by every individual in society, for the purpose of rendering justice to his fellow citizens, persons so remote from the seat of jurisdiction, and called on as Grand Jurors, are led into heavy expenses of Travelling, &c. to which Jurors of the Towns are not liable, a weighty charge and one which is beyond the power of a large number of persons. Wherefore the Petitioners pray that their case may be taken into consideration, and a fund provided for hereafter defraying such expenses as Jurors summoned from the Country parts are obliged to incur in repairing to the Criminal Courts, and in returning after Term to their respective Families.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Neilson*,

The Petition committed.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Huot*, Mr. *Neilson*, and Mr. *Després*, do compose the said Committee.

la suite pour faciliter le passage sur ladite Rivière, il en résulteroit un grand avantage et une grande commodité pour les propriétaires de biens fonds et les habitans dans ou près des dites paroisses ou places qui sont très-peuplées, et d'où il vient une très-grande quantité de Provisions aux Marchés de *Québec*, et ces chemins nouveaux ouvreroient une communication plus sûre et meilleure qu'il n'y a maintenant entre lesdites paroisses ou places et la Ville de *Québec*, et les parties adjacentes, et entre plusieurs autres parties du Comté, et seroient aussi d'une grande utilité publique. Le Pétitionnaire prie la Chambre qu'il soit donné permission d'introduire un Bill pour faire, couper et entretenir lesdits différens chemins, avec tels droits, pouvoirs et privilèges qui sont ordinairement donnés en pareilles occasions dans la Mère Patrie, ou de telle manière ou sous tels réglemens que la Chambre jugera convenables.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport par Bill ou autrement, avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

La Requête référée.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Neilson*, Mr. *Dénéchau* et Mr. *Blanchet* composent le dit Comité.

Une Requête de *Neil M'Kernan*, Médecin licencié dans cette Province, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *Borgia*, à sa place.

Requête de Neil M'Kernan.

Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Vanfelson*, Que ladite Requête soit reçue.

Mr. l'Orateur a refusé de recevoir la motion, vû que la Requête n'étoit pas accompagnée de la recommandation de Sa Grace le Gouverneur en Chef, laquelle recommandation est requise par une Règle de cette Chambre, dans tous les cas où l'on fait application pour une Somme d'argent pour le service public.

Refusée par Mr. l'Orateur.

Mr. *Borgia* a appelé à la Chambre de la décision de Mr. l'Orateur.

Appel de la décision de Mr. l'Orateur.

La Chambre s'est divisée :

Pour la décision de Mr. l'Orateur, 13  
Contre, 3

Une Requête de divers habitans des Comtés de *Devon* et *Cornwallis*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Blanchet*, laquelle a été reçue et lue; exposant, que depuis quatre années il a été trouvé plus convenable pour la bonne Administration de la Justice, dans les Causes Criminelles, de tirer les Jurés de différentes parties du District, que de les prendre exclusivement dans la Ville, comme il avoit été pratiqué auparavant. Qu'en conséquence le Shérif du District de *Québec* a sommé, à diverses fois, pour assister comme Jurés aux Cours Criminelles, des personnes dont la résidence est à quinze, vingt, vingt-cinq, trente et trente-huit lieues du Siège de la Jurisdiction. Qu'indépendamment de la perte du tems, que les Pétitionnaires considèrent que chaque individu qui compose la Société doit supporter pour rendre la Justice à ses Concitoyens, les personnes ainsi éloignées du Siège de la Jurisdiction et appelées comme Jurés sont entraînées dans de grandes dépenses de Postage, &c. auxquelles les Jurés des Villes ne sont point exposés; charge qui est tellement onéreuse, qu'un grand nombre de personnes se trouve hors d'état de la pouvoir supporter. Pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre l'exposé ci-dessus en considération, et de vouloir bien pourvoir à l'établissement d'un Fonds pour rembourser à l'avenir les Jurés tirés des Campagnes des Dépenses qu'ils se trouvent obligés de faire pour se transporter aux Cours Criminelles, et s'en retourner après les Termes rejoindre leurs familles respectives.

Requête des habitans de Devon et de Cornwallis demandant à être remboursés des Frais qu'ils font en venant servir comme Jurés.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la Dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

La Requête référée.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Huot*, Mr. *Neilson* et Mr. *Després* composent ledit Comité.

Une

Petition of the Sheriff of Montreal concerning the Gaol.

A Petition of *F. W. Ermatinger*, Sheriff for the District of *Montreal*, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *M'Cord* in his place.

Mr. *M'Cord* then acquainted the House, that His Grace the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That in the Petitioner, in virtue of his Office, is vested the superintendance of the Public Prison of the District. That the Common Gaol of the said District, erected in the City of *Montreal*, has, from the experience of several years, been found, from its very great deficiency in the necessary number of apartments, arising from the nature of its internal distribution, as well as from its great and general want of security, to be quite inadequate to the various purposes required in a similar establishment, and to insure the safe keeping of the prisoners, more particularly the Wings forming the Privies, which were added after the principal building had been completed, and being constructed of much less strength than the main body, have since been still further weakened, by having been frequently perforated by the prisoners, attempting to make their escape. That the Petitioner has in consequence caused an estimate to be made of the expense that would attend the placing the said Gaol in such state of convenience and security, as to the Petitioner it appears to be susceptible, which said estimate amounts to the sum of two thousand nine hundred and fifty-three pounds, and is hereto annexed. That the Petitioner therefore most humbly prays, that the said sum of two thousand nine hundred and fifty-three pounds, may be granted for the purposes aforesaid, which he begs permission, in the most forcible manner, to represent as being of indispensable necessity, in such way as in the wisdom of the House may be deemed meet.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Molson*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Molson*, and Mr. *Dumont*, do compose the said Committee.

The Petition committed.

Petition of the Stockholders in the Quebec Bank, praying to be incorporated.

A Petition of divers persons, Stockholders in a Bank established in the City of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read; setting forth, That the want of a Bank in this City, having been long felt by persons engaged in commercial dealings, an Association, on the first day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighteen, was formed, by certain of the Petitioners, and the predecessors of the others of them, for the purpose of establishing a Bank at the said City of *Quebec*, and by certain Articles of Agreement, bearing date on that day, the persons so associated agreed to carry on the Banking Business at the said City of *Quebec*, by the name of the *Quebec Bank*, under certain covenants, provisions, limitations and restrictions, in the said Articles of Agreement contained, of which Articles of Agreement the Petitioners take the liberty of annexing a copy hereunto. That by the terms of the said Articles of Agreement, the Capital Stock of the said Association was limited to one hundred and fifty thousand pounds, current money of this Province, to be divided into three thousand Shares, of fifty pounds each; and by the said Articles, various provisions were made for the conduct and management of the business of the said Association. That the whole Capital Stock has been subscribed, and the portion of it of which the payment has been required under the terms of the said Articles of Agreement, has been paid by the different Stockholders, and the Bank so formed, has been for some time past, and is now engaged in carrying on the said business for which it was instituted, and the Petitioners are Stockholders of the said Bank. That the beneficial purposes contemplated by the establishment of the said Bank, will be but imperfectly attained, and great inconvenience will be incurred in conducting its business

Une Requête de *F. W. Ermatinger*, Shérif, pour le District de *Montréal*, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *M'Cord* à sa place.

Après quoi Mr. *M'Cord* a informé la Chambre que Sa Grace le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet de ladite Requête, consent à ce la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera à propos.

Et alors ladite Requête a été reçue et lue: exposant, Que le Pétitionnaire, en vertu de son Office, est chargé de la surintendance des Prisons Publiques du District. Que d'après l'expérience de plusieurs années, la Prison Commune dudit District, érigée dans la Cité de *Montréal*, par un défaut du nombre nécessaire d'appartemens, provenant de la nature de sa distribution intérieure, ainsi que du manque général de sécurité, a été trouvée tout à fait insuffisante pour les différens objets que l'on doit attendre d'un pareil Etablissement, et pour s'assurer de la garde des Prisonniers; plus particulièrement les ailes formant les privés qui ont été ajoutées après que la principale bâtisse a été complétée et qui sont beaucoup plus foibles que le corps du bâtiment, ont encore été plus affoiblies par les ouvertures que les Prisonniers y ont souvent faites en essayant à s'échapper. Que le Pétitionnaire a en conséquence fait faire une Estimation des dépenses nécessaires pour donner à ladite Prison la commodité et la sûreté dont le Pétitionnaire juge qu'elle peut être susceptible, laquelle dite Estimation se monte à la somme de deux mille neuf cent cinquante-trois Livres, et est ci-annexée. Que le Pétitionnaire en conséquence prie humblement que ladite somme de deux mille neuf cent cinquante-trois Livres, qu'il prend la liberté de représenter très-fortement comme indispensablement nécessaire, soit accordée pour les fins susdites en telle manière que la Chambre dans sa sagesse jugera convenable.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Molson*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Molson* et Mr. *Dumont* composent ledit Comité.

Requête du Shérif de Montréal au sujet de la Prison.

La Requête référée.

Une Requête de diverses personnes, Propriétaires dans une Banque établie dans la Cité de *Québec*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le défaut d'une Banque en cette Ville, ayant été depuis long-tems ressenti par les personnes qui se trouvent liées dans des affaires de Commerce, il se seroit formé une Association, le premier jour d'Août, en l'année de notre Seigneur mil huit cent dix-huit, par un certain nombre des Pétitionnaires et de leurs Prédécesseurs, à l'effet d'établir une Banque dans la Cité de *Québec*, et d'après certains Articles d'accord portant date le même jour, les personnes ainsi associées seroient convenues de conduire les affaires d'une Banque en la Cité de *Québec*, sous le nom et raison de la Banque de *Québec*, d'après certaines Conventions, Provisions, Limitations et Restrictions contenues par lesdits Articles d'accord, dont les Pétitionnaires prennent la liberté d'y annexer copie. Que d'après les conditions desdits Articles d'accord, le Fonds de ladite Association a été limité à cent cinquante mille Livres, argent courant de cette Province, et divisé en trois mille Actions de cinquante Livres chaque, et que par lesdits Articles diverses Provisions ont été faites pour la conduite et administration des affaires de ladite Association. Que la Somme pour le Fonds de la Compagnie a été souscrite en entier, et que la part ou portion requise d'après les conditions desdits Articles d'accord a été payée par les différens Propriétaires de Fonds (ou *Stock*,) et que la Banque ainsi établie a été depuis quelque tems, et se trouve maintenant occupée à conduire les affaires de son établissement, et que les Pétitionnaires sont les Propriétaires de Fonds (ou *Stock*) de ladite Banque. Que sans l'avantage d'une Incorporation desdits Propriétaires de Fonds (ou *Stock*) de ladite Banque, le but salutaire de son établissement ne pourra être

Requête des Propriétaires de la Banque demandant à être incorporés.

business and concerns, without the benefit of an Incorporation of the Stockholders of the said Bank; and the Petitioners are therefore led to hope, that in consideration of the evident utility of such an establishment, this Incorporation may be obtained, under the authority of the Legislature of the Province. Wherefore the Petitioners humbly pray, that they, their successors and assigns, for the better effecting the purpose of their Association, may, by an Act of the Legislature of the Province, be Incorporated, under regulations and provisions as nearly corresponding with the terms of their original Association, as may be, and under such regulations and provisions, as the Legislature, in its wisdom, may prescribe.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Languedoc*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon, by Bill or otherwise, with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Panet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Bellet*, and Mr. *Blanchet*, do compose the said Committee.

The Petition committed.

Petition of the inhabitants of Montreal, praying to be allowed to cover their Houses with Shingles.

A Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuvillier*, and the same was received and read; setting forth, That by the eighth section of an Ordinance passed by the Governor and Legislative Council of the Province of *Quebec*, in the seventeenth year of His Majesty's reign, Chapter Thirteenth, it is ordained, "that no House or Out-House, hereafter to be built or new covered, in either of the said Towns or Suburbs, shall be covered with Shingles in any part except over the garret windows, round the chimnies, at angles where two roofs may happen to join, and where the boards touch the end walls." That the Petitioners consider this prohibition, which might have been necessary when published, as useless and burdensome, now that the introduction of Engines, and other precautionary means, have so materially reduced the danger of extensive conflagrations. That moreover, Shingled Roofs are by no means the source of so much danger in case of fire, as is apprehended by some persons: each Shingle, fastened with two nails to a board, is for the most part there consumed, without being detached, or if the contrary should occasionally happen, the ignition of the Shingle would cease before the moment of its descent; that on the contrary, a Roof of Boards, usually of knotty and rosinous wood, (which is best adapted for the purpose), burns with a much more ardent and long continued heat, and would set fire wheresoever in the neighbourhood it might be conveyed: that the first cost thereof is considerable: that frequent and expensive repairs are necessary: that they constitute a covering not sufficiently staunch effectually to exclude snow and rain, which, urged by heavy winds, are copiously admitted; and that it is ever difficult, and frequently impracticable, by reason of the coherence of the parts of such Roofs, to take them to pieces with the expedition necessary for arresting the progress of fire. That the low price of a Shingled Roof, its great durability, its power of excluding rain and snow, the facility and readiness with which it may be taken asunder, when necessary for stopping the progress of fire, are considerable advantages to all classes of proprietors, but especially to those numerous classes of labourers, and of persons in straightened circumstances, to whom it is important that the means of settling in the Towns, and of exercising their trades, be attainable at moderate expense. Wherefore the Petitioners pray, that their case may be taken into consideration, and such measures adopted thereon, as to the wisdom of the House may appear best adapted to remedy the evil effects of a Law which is become burdensome.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Huot*,

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of repealing the eighth clause of

Ordinance of 17 Geo. III. 13. considered.

être que très-imparfaitement atteint et rencontrera beaucoup d'inconvéniens, rapport à ce qui concerne la conduite de ses affaires et transactions. Les Pétitionnaires sont en conséquence portés à espérer d'après l'utilité évidente de son établissement qu'ils pourront obtenir l'avantage d'être incorporés sous l'autorité de la Législature de cette Province. C'est pourquoi les Pétitionnaires supplient humblement que par un Acte de la Législature de cette Province, ils soient, eux, leurs Successeurs et ayans cause, incorporés pour mieux conduire l'objet de leur Association, sous telles Règles et Provisions, qui répondront autant que possible aux conditions de leur Association originaire, et sous telles Règles et Provisions qu'il plaira à la Chambre, dans sa sagesse, leur prescrire.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Languedoc*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport par Bill ou autrement, avec toute la Dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Panet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Bellet* et Mr. *Blanchet* composent ledit Comité.

La Requête référée.

Une Requête de divers habitans de la Cité de *Montreal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que par le huitième Article d'une Ordonnance passée par le Gouverneur et le Conseil Législatif de la Province de *Quebec*, dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, Chapitre Treizième, il est statué que toutes Maisons et Appentis bâtis à l'avenir ou qui demanderoient de nouvelles Couvertures, dans les Villes ou Faubourgs, ne seroient couverts sur aucune partie en Bardeaux, excepté sur les Noues, Lucarnes, l'entourage des Cheminées, et pour joindre les Renvers contre les Murs. Que les Pétitionnaires regardent cette prohibition qui pouvoit être nécessaire à l'époque où elle a été publiée, comme inutile et onéreuse aujourd'hui, que l'usage des Pompes à feu et d'autres moyens de précaution, ont si fort diminué le danger de l'incendie. Que d'ailleurs une Couverture en Bardeaux n'est pas à beaucoup près aussi dangereuse, en cas d'incendie que le peuvent croire quelques personnes. Chaque Bardeau attaché à la Planche par deux cloux, y brûlera le plus souvent sans se détacher, ou si le contraire arrive quelquefois, le feu sera éteint et amorti avant qu'il retombe. Qu'une Couverture en Planches au contraire, ordinairement de bois nouveaux et gommeux, le meilleur pour les Couvertures, donne si elle s'enflamme un feu beaucoup plus ardent et de longue durée, et occasionnera une nouvelle incendie, si quelque partie en est portée dans les lieux voisins. Que le premier coût en est considérable, qu'elle requiert des réparations fréquentes et dispendieuses, qu'elle ne peut jamais clore assez bien une Maison pour empêcher les Neiges et les Pluies poussées par des vents violens, d'y pénétrer en abondance; et qu'il est toujours difficile, souvent impossible par la résistance qui résulte de la liaison de toutes ses parties, d'abattre assez promptement pour arrêter la communication du feu. Que le bas prix d'une Couverture en Bardeaux, sa longue durée, son efficacité à empêcher les Pluies et Neiges de pénétrer dans les Maisons, la facilité et la promptitude avec laquelle elle peut être abattue, s'il devient nécessaire de le faire pour arrêter les progrès du feu, sont des avantages considérables pour toutes les classes de Propriétaires, mais particulièrement pour les classes nombreuses des Ouvriers et autres classes moins aisées de la Société, auxquelles il est important de procurer des moyens peu dispendieux de s'établir dans les Villes et d'y exercer leur industrie. Pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre leur Requête en considération, afin d'adopter dans sa sagesse, telles mesures qu'elle trouvera bon pour remédier aux inconvéniens qui résulteraient pour eux des dispositions d'une loi devenue onéreuse.

Requête des habitans de Montreal demandant à pouvoir couvrir en Bardeaux

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Huot*,  
*Résolu*, Que Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de rappeler la huitième Clause d'un

L'Ordonnance de la 17<sup>e</sup>. Geo. III. Chap. 13. prise en considération.

of an Ordinance of the seventeenth of His Majesty, Chapter Thirteenth, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire."

*Ordered*, That the said Ordinance be referred to the said Committee.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Borgia*, *Ordered*, That it be an instruction to the said Committee, to enquire if any, and what other amendments it may be necessary to make to the said Ordinance.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Bellet*, that an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace would be pleased to order the proper Officer to lay before this House, the contracts or agreements entered into by the Executive Government, with any Printer or Printers, for all printing done for the public service, or all other orders or measures taken relatively thereto, during the two last years.

The House divided upon the question :

Yeas 7  
Nays 11

So it passed in the negative.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Marguerite Monfait*, Widow of *Simon Turcot*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee proceeded to examine *François Vassal de Monviel*, Esquire, Adjutant General of the Militia of this Province, who informed your Committee, that he knew *Charles Simon Turcot*, the Petitioner's husband ; that he was employed as First Writing Clerk in the Adjutant General's Office, to the knowledge of the witness, from the year one thousand eight hundred and seven, to the month of March in the last year. His pay was five shillings and six pence per day, during one year, and he had previously had less. The sum was totally inadequate to the support of himself and his wife. The conduct of the said *Simon Turcot* was of the most regular description ; he was very assiduous at the Office, and zealous in the performance of his duty on every occasion. When I came into Office in the Adjutant General's Department, *Turcot* was there already, employed as a Writing Clerk. The witness adds, that he knows the Petitioner ; that her health is delicate. It is in the knowledge of the witness, that *Charles Simon Turcot* has not left any property for the Petitioner's support, and that she is therefore maintained by some of her relations.

Your Committee next examined *Jean Thomas Tachereau*, Esquire, Deputy Adjutant General of the Militia, who confirmed the evidence of the former witness.

Your Committee proceeded to examine the Honourable *François Baby*, who informed your Committee, that *Simon Turcot* began to serve in the Office of the Adjutant General of Militia, about the year one thousand eight hundred and eight, at two shillings and three pence sterling. That he had before that time served in the same Office for twenty years, or thereabouts, without pay from Government, except such as the witness chose to allow him out of his own pay, which could only be a mere trifle, as the witness's pay was then only five shillings per day. That the said *Simon Turcot* hath shewn great zeal in the public service. The witness believes, but is not certain, that the said *Turcot* hastened his death, or at least the loss of his health, by the journies he performed during the late war.

Your Committee having examined the Petition of the said *Marguerite Monfait*, Widow of *Charles Simon Turcot*, and heard the evidence, are of opinion, that the allegations thereof are true, and that the Petitioner is accordingly deserving of the benevolence of the Legislature, and that a moderate Pension ought to be granted her.

A Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order

d'une Ordonnance de la dix-septième de Sa Majesté, Chap. treizième, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du Feu."

*Ordonné*, Que ladite Ordonnance soit référée audit Comité.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Borgia*, *Ordonné*, Qu'il soit une instruction audit Comité de s'enquérir s'il seroit nécessaire de faire aucun autre et quels amendemens à ladite Ordonnance.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Bellet*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner à l'Officier à qui il appartient de mettre devant cette Chambre les Contrats ou Marchés faits par le Gouvernement Exécutif avec aucun Imprimeur ou Imprimeurs pour toutes impressions pour le service public ; ou tous autres ordres ou mesures prises à cet égard pendant les deux dernières années.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 7  
Contre 11

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Vanfelson*, du Comité spécial auquel a été référée la Requête de *Marguerite Monfait*, Veuve de *Simon Turcot*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir, et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Votre Comité a procédé à entendre *François Vassal De Monviel*, Ecuyer, Adjudant Général des Milices de cette Province, lequel a informé votre Comité qu'il a connu *Charles Simon Turcot*, l'époux de la Pétitionnaire ; il étoit employé comme principal écrivain dans le Bureau de l'Adjudant Général à la connoissance du témoin depuis l'année Mil huit cent sept à venir en Mars de l'année dernière, sa paye ou salaire a été de cinq Shelings et demi par jour pour l'espace d'une année et avant il avoit moins ; cette somme étoit seulement suffisante pour pourvoir à sa subsistance et celle de sa femme : la conduite dudit *Simon Turcot* étoit des plus régulières, il étoit fort assidu au Bureau et zélé à remplir son devoir en toute occasion. Lorsque je suis entré dans le Bureau de l'Adjudant Général, *Turcot* étoit déjà employé comme Ecrivain. Le Témoin a ajouté qu'il connoît la Pétitionnaire, qu'elle est d'une santé délicate. Il est à la connoissance du témoin que *Charles Simon Turcot* n'a laissé aucuns biens pour la subsistance de la Pétitionnaire, et qu'elle est en conséquence à la charge de quelques-uns de ses parens.

Votre Comité a ensuite entendu *Jean Thomas Tachereau*, Ecuyer, Député Adjudant-Général des Milices, lequel a confirmé le témoignage du premier témoin.

Votre Comité a procédé à entendre l'Honorable *François Baby*, lequel a informé votre Comité que *Simon Turcot* est entré dans l'Office de l'Adjudant-Général des Milices vers mil huit cent huit, à raison de deux Shelings et six Sols Sterling ; qu'avant ce tems-là il avoit servi dans le même Office pendant près de vingt ans sans gage du Gouvernement, que ce que le Déposant vouloit bien lui allouer de sa propre paye, ce qui ne pouvoit être que très-peu de chose, car la paye du Déposant n'étoit alors que de cinq Shelings par jour ; Que ledit *Charles Simon Turcot* s'est comporté avec beaucoup de zèle pour le Service public, et que le Déposant croit, sans pourtant pouvoir l'assurer, que ledit *Turcot* a accéléré sa mort ou au moins la perte de sa santé dans les Voyages qu'il a faits dans la dernière Guerre.

Votre Comité après avoir examiné la Requête de la dite *Maguerite Monfait*, Veuve de *Charles Simon Turcot*, est d'opinion que les faits contenus en icelle sont vrais, et qu'en conséquence la Pétitionnaire mérite la bienveillance de la Législature, et qu'il devoit lui être accordé une modique Pension.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui

Instruction to the Committee.

Address to the Governor moved.

Rejected.

Report of the Committee on Widow Turcot's Petition.

Instruction au Comité.

Adresse au Gouverneur proposée.

Rejetée.

Rapport du Comité sur la Requête de Veuve Turcot.

The Bill for the maintenance of good order on Sundays and Holydays read a second time.

Le Bill pour le bon ordre les Dimanches et Fêtes lu une seconde fois,

order on Sundays and Holydays," was, according to order, read a second time.

Committed.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Borgia*, Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Lumber Trade Bill read a second time.

A Bill for making more ample provision for the regulation of the Lumber Trade, was, according to order, read a second time.

Committed.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Huot*, Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of seven Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Neilson*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Molson*, do compose the said Committee.

Instruction to the Committee.

Ordered, That it be an instruction to the said Committee, to enquire and report whether sufficient regulations exist, to protect the Fishing Weirs along the banks of the navigable Rivers.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Molson*,

The House adjourned 'till Friday next.

Friday, 29<sup>th</sup> January, 1819.

ON motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the Special Committee appointed to examine the List of Officers, Clerks and Servants of this House, and the Contingent Accounts thereof for the last year, have power to report their proceedings thereon, from time to time, to this House.

Report of Committee on the List of the Officers of the House.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee to whom was referred the List of the Officers, Clerks and Servants of this House, and the Contingent Accounts thereof for the year one thousand eight hundred and eighteen, reported, that the Committee had come to several opinions on the former part of the reference, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee, after having heard Mr. *Lindsay*, the Clerk of this House, generally, on the duties and management of the concerns of the Office, came to the following Resolutions, as expressive of the opinion of the Committee.

That the whole management, direction and responsibility of the Office, and persons employed therein, are and ought to be in the Clerk, to whom all applications ought to be made, on any business to be performed in the Offices.

That the Offices of Clerk Assistant and Translators, are necessary, and ought to be continued with their present Salaries.

That the Clerks of Committees and Papers, appointed under the Resolution of the thirteenth March, one thousand eight hundred and fifteen, are necessary, and ought also to be continued.

That there ought to be formed an additional Office of Second Clerk Assistant, whose duty should be to replace the Clerk and Clerk Assistant, in the direction of the other Officers and Writers, during the time the said Clerk and Clerk Assistant are employed in the House, and otherwise assist the Clerk in the execution of his orders and duties.

That the allowances for occasional translation, ought to be abolished.

That the business of the Office, owing to the sickness of some of the more efficient persons employed therein, justifies the retaining of the Extra Clerks mentioned in the List referred, but that it ought to be recommended to the Clerk to dispense with all additional Writers, so soon

qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches," a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Borgia*, Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Référé.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour faire de plus amples Provisions pour régler le Commerce des Bois, a été lu une seconde fois.

Le Bill du Commerce des Bois lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Huot*, Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de sept Membres, pour en faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référé.

Ordonné, Que Mr. *Neilson*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier* et Mr. *Molson* composent ledit Comité.

Ordonné, Qu'il soit une instruction audit Comité de s'enquérir et faire rapport, s'il existe des Règlements suffisans pour protéger les Pêcheries sur les rives des Rivières navigables.

Instruction au Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Molson*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 29 Janvier, 1819.

SUR motion Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que le Comité spécial nommé pour examiner la liste des Officiers, Clercs et Domestiques de cette Chambre, et les Comptes Contingens d'icelle pour l'année dernière, ait le pouvoir de faire rapport, de tems à autre, de ses procédés à cette Chambre.

Mr. *Blanchet*, du Comité spécial auquel avoit été référée la liste des Officiers, Clercs et Domestiques de cette Chambre et les Comptes Contingens d'icelle, pour l'année Mil huit cent dix-huit, a fait rapport que le Comité avoit formé diverses opinions sur la première partie de l'ordre de référence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir; et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur la Liste des Officiers de la Chambre.

Votre Comité après avoir entendu Mr. *Lindsay*, Greffier de cette Chambre, généralement, sur les devoirs et la conduite des affaires du Bureau, a passé les Résolutions suivantes qui expriment l'opinion de votre Comité.

Que toute la conduite, la direction et la responsabilité du Bureau et des Personnes qui y sont employées sont et doivent être dans le Greffier, à qui l'on doit s'adresser pour toute affaire qui doit être faite dans les Bureaux.

Que les Offices d'Assistant Greffier et de Traducteurs sont nécessaires et doivent être continués avec leurs Appointemens actuels.

Que les Clercs des Comités et des Papiers nommés en vertu de la Résolution du treize Mars, mil huit cent quinze, sont nécessaires et doivent être continués aussi.

Qu'il devroit être établi un Office additionnel de second Assistant Greffier dont le devoir seroit de remplacer le Greffier et l'Assistant Greffier dans la direction des autres Officiers et Ecrivains durant le tems que lesdits Greffier et Greffier Assistant sont employés dans la Chambre, et d'aider autrement le Greffier dans l'exécution de ses ordres et devoirs.

Que l'on devroit abolir les allowances pour les traductions qui ont lieu occasionnellement.

Que les affaires du Bureau, vû la maladie de quelques-uns des Officiers les plus capables, rendent nécessaire de garder des Clercs extraordinaires mentionnés dans la Liste référée, mais que l'on devroit recommander au Greffier de décharger tous les Ecrivains addi-

soon as the necessary despatch of public business will permit.

That the public ought not to be charged with expenses of Private Bills, and that the Clerk submit a Tariff of Fees, to be paid on the necessary stages of Private Bills, the said Fees to form a Fund in the hands of the Clerk, to be applied to the reduction of the expenses of the Office.

That the duties of the Serjeant at Arms, require that the Office should be filled by the person holding the same.

That a Serjeant at Arms, at a Salary not exceeding one hundred pounds per annum, be appointed, and that an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying that the allowance now paid to the present Serjeant at Arms, be granted as a Pension during his life time.

That a similar Address be presented in favour of Madame Labadie.

That the other persons employed by the Clerk, are necessary.

That the Translators ought to be dispensed from making a Manuscript Copy of the Journals for a Record, but that the Clerk ought to continue the deposit of the Journals in the Vault for Record, and that for this purpose a Printed Copy, certified by him, will be sufficient.

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. Gauvreau,

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Gauvreau,

Resolved, That an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying that His Grace will be pleased to direct the proper Officer to lay before this House the Title Deeds of the Fiefs of Sillery and Saint Gabriel, heretofore belonging to the late Order of Jesuits in this Province, and now in the possession of His Majesty.

Ordered, That Mr. Neilson, Mr. Gauvreau, Mr. Molson, and Mr. Cuvillier, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

On motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Gauvreau,

Resolved, That a Message be sent to the Legislative Council, to desire that their Honours will give leave to the Honourable Louis De Salaberry, one of their Members, to come to the Special Committee of this House, to which is referred the Petition of Nicolas Vincent, and others, relative to their claims on the Fief Sillery, on Tuesday next, to be examined on the subject matter of the said Petition, and also on the general condition of the Indian Tribes in this Province, which was referred as an instruction to the said Committee.

Ordered, That Mr. Neilson do carry the said Message to the Legislative Council.

A Petition of S. D. Fleming, Esquire, President of the Horticultural Society of Montreal, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. Cuvillier in his place.

Mr. Cuvillier then informed the House, that His Grace the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That the Society was first formed by the Botanists and Professional Gardeners of Montreal, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eleven, for the purpose of encouraging and improving the finer branches of Horticulture. That they have met with more success than could have been expected from their pecuniary limits, their annual funds having never exceeded the sum of fifty pounds, of the current money of Canada. That, from flattering prospects, they are warranted in a desire to increase their Premiums, to excite more attention to the culture and improvement

additionnels, dès que la dépêche nécessaire des affaires publiques le permettra.

Que le Public ne devrait pas être chargé des frais des Bills privés, et que le Greffier soumette un Tarif d'Honoraires à payer aux différens étages des Bills privés pour former un Fonds qui demeurera entre les mains du Greffier pour être appliqué à la réduction des dépenses du Bureau.

Que les devoirs du Sergent d'Armes exigent que l'Office soit rempli par la personne qui le tient.

Qu'il devrait être nommé un Sergent d'Armes avec des appointemens n'excédant point Cent Livres par an, et qu'il soit présenté une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour le prier que l'allouance maintenant payée au Sergent d'Armes actuel lui soit accordée comme pension sa vie durant. Qu'une semblable Adresse devrait être présentée en faveur de Mad. Labadie.

Que les autres personnes employées par le Greffier sont nécessaires.

Que les Traducteurs devraient être dispensés de faire une copie manuscrite des Journaux pour faire foi; mais que le Greffier devrait continuer à déposer les Journaux dans la voûte pour cet effet, et qu'une copie imprimée, certifiée par lui, suffiroit pour cela.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Gauvreau,

Ordonné, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Gauvreau,

Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner à l'Officier à qui il appartient de mettre devant cette Chambre les Titres des Fiefs de Sillery et de Saint Gabriel, appartenant anciennement au ci-devant Ordre des Jésuites dans cette Province, et maintenant en la possession de Sa Majesté.

Ordonné, Que Mr. Neilson, Mr. Gauvreau, Mr. Molson et Mr. Cuvillier présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Gauvreau,

Résolu, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable Louis De Salaberry, un de leurs Membres, de venir Mardi prochain devant le Comité spécial de cette Chambre auquel est référée la Requête de Nicolas Vincent et autres, relativement à leurs prétentions sur le Fief Sillery, pour être examiné sur le sujet de ladite Requête, et aussi sur la condition générale des Nations Sauvages en cette Province, qui a été référée comme une instruction audit Comité.

Ordonné, Que Mr. Neilson porte ledit Message au Conseil Législatif.

Une Requête de S. D. Fleming, Ecuyer, Président de la Société de la Culture des Jardins à Montréal, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. Cuvillier à sa place.

Après quoi Mr. Cuvillier a informé la Chambre que Sa Grace le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet de ladite Requête, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Requête a été reçue et lue; exposant, Que la Société fut en première instance composée en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent onze, des Botanistes et des Jardiniers de Profession de la Cité de Montréal, à l'effet d'encourager et perfectionner les Branches les plus recherchées du Jardinage. Qu'ils ont eu plus de succès qu'ils n'avoient lieu d'espérer, en raison de leurs foibles ressources pécuniaires, leur fonds annuel n'ayant excédé en aucun tems la Somme de cinquante Livres, Monnoie courante du Canada. Qu'ils se trouvent portés, d'après un succès aussi flatteur, afin de donner un plus grand encouragement à la Culture

The Report committed.

Le Rapport référé.

Address to the Governor.

Adresse au Gouverneur.

Message to the Council.

Message au Conseil.

Petition of the Montreal Horticultural Society praying an

Requête de la Société de Montréal pour la Culture des Jardins, demandant une Aide.

provement of the Fruits at present in Canada, to the raising from seed, new, and if possible, superior kinds, and to the making native Wines. That the Petitioner, for the above purposes, humbly prayeth for pecuniary aid in the sum of two hundred pounds, current money of the Province, for this year, and for the sum of two hundred and fifty pounds currency, for each of the succeeding six years; or for a grant of any sum of money, which the House, in its wisdom, may deem sufficient and necessary.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Molson,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Cuvillier, Mr. Molson, Mr. Dumont, Mr. M'Cord, and Mr. Neilson, do compose the said Committee.

The Petition committed.

Report of the Committee on the Petition of La Prairie de la Magdeleine.

Mr. Cuvillier, from the Committee to whom was referred the Petition of the Freeholders of the Seigniorie of La Prairie de la Magdeleine, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having considered maturely the matter in reference, are of opinion, that the Rules of this House have been complied with, and that the prayer of the Petitioners ought to be granted.

Bill brought in to regulate the Common of La Prairie.

Mr. Cuvillier moved, seconded by Mr. M'Cord, for leave to bring in a Bill to regulate the Common of the Seigniorie of La Prairie de la Magdeleine.

The House divided upon the question:

Yeas 15  
Nays 3

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

Received and read.

He then presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

The Report of Commissioners for internal communications for Northumberland, committed.

On motion of Mr. Panet, seconded by Mr. Lagueur, Resolved, That the Report of the Commissioners for Internal Communications for the County of Northumberland, be referred to a Committee of five Members, to report thereon by Bill or otherwise, with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Panet, Mr. Lagueur, Mr. Gauvreau, Mr. Taschereau and Mr. Neilson, do compose the said Committee.

Reports of Commissioners of Internal Communications for Quebec and Richelieu committed.

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. Dénéchau,

Resolved, That the Reports of the Commissioners of Internal Communications for the Counties of Quebec and Richelieu, be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Blanchet, Mr. Gauvreau, Mr. Bellet, Mr. Borgia and Mr. Neilson do compose the said Committee.

The report of Commissioners for Parishes in distress read.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Bruneau,

Ordered, That the Report of the Commissioners appointed under an Act of the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the relief of certain Parishes in distress," be now read.

And the said Report was read accordingly.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Bruneau,

et à l'amélioration des Arbres fruitiers maintenant en Canada, à en semer et élever de nouveaux, et s'il est possible, de qualités supérieures; et à faire et préparer des Vins du Pays. Que pour les fins susdites, le Pétitionnaire prie humblement qu'il soit accordé une Aide de deux cens Livres, argent courant de la Province, pour cette année; et une Somme de deux cent cinquante Livres courant, pour six années successivement, ou l'octroi de telle Somme d'argent que, dans sa sagesse, la Chambre pourroit juger suffisante et nécessaire.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Molson,

Résolu, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. Cuvillier, Mr. Molson, Mr. Dumont, Mr. M'Cord et Mr. Neilson composent ledit Comité.

La Requête référée.

Mr. Cuvillier, du Comité auquel avoit été référée la Requête des Censitaires de la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur la Requête de la Prairie de la Magdeleine.

Votre Comité après avoir mûrement considéré l'objet à lui référé, est d'opinion que les Pétitionnaires se sont en tout conformés aux Règles de cette Chambre, et que leur demande devoit être accordée.

Mr. Cuvillier a proposé, secondé par Mr. M'Cord, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill pour régler la Commune de la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine.

Bill introduit pour régler la Commune de la Prairie.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 15  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Il a ensuite présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Seconde lecture.

Sur motion de Mr. Panet, secondé par Mr. Lagueur, Résolu, Que le Rapport des Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté de Northumberland soit référé à un Comité spécial de cinq Membres, pour en faire rapport par Bill ou autrement, avec toute la diligence possible, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Le Rapport des Commissaires des Communications Intérieures pour Northumberland référé.

Ordonné, Que Mr. Panet, Mr. Lagueur, Mr. Gauvreau, Mr. Taschereau et Mr. Neilson composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Dénéchau,

Résolu, Que les Rapports des Commissaires des Communications Intérieures pour les Comtés de Québec et de Richelieu soient référés à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Les Rapports des Commissaires des Communications Intérieures pour Québec et Richelieu référés.

Ordonné, Que Mr. Blanchet, Mr. Gauvreau, Mr. Bellet, Mr. Borgia et Mr. Neilson composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Bruneau,

Ordonné, Que le Rapport des Commissaires établis en vertu d'un Acte de la quarante septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour le soulagement de certaines Paroisses en détresse" soit maintenant lu.

Le Rapport des Commissaires pour les Paroisses en détresse lu.

Et ledit Rapport a été lu en conséquence.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Bruneau,

Résolu,

Re-

*Resolved*, That the said report be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Borgia*, Mr. *Neilson*, Mr. *Panet* and Mr. *Bellet* do compose the said Committee.

Then on motion of Mr. *Molson*, seconded by Mr. *Bellet*,

The House adjourned.

Saturday, 30<sup>th</sup> January, 1819.

**M**R. *Vanfelson*, a Member of this House rose in his place and complained to the House, That in a certain Newspaper printed on this day, Saturday, thirtieth of January, one thousand eight hundred and nineteen, intituled, *Extraordinaire du Canadien*, and which he now produces, the debates of this House on Wednesday last, the twenty-seventh of this month on the motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bellet*, to wit, "That an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace would be pleased to order the proper Officer to lay before this House the contracts or agreements entered into by the Executive Government with any Printer or Printers for all printing done for the public service, or all other orders or measures taken relatively thereto, during the last two years," are misrepresented, and that moreover the said paper contains a libel against this House, and finally that it contains false and calumnious assertions against several Members of this House.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Dumont*,

*Ordered*, That the said printed paper, intituled *Extraordinaire du Canadien*, be now read.

And the said paper was read accordingly, and is as followeth :

"HOUSE OF ASSEMBLY,  
"Tuesday, 27<sup>th</sup> January, 1819.

"It was moved to resolve, that an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace would be pleased to order the proper officer to lay before the House the contracts and agreements made by the Executive Government, for all Printing for the Public Service, or any other orders or measures taken in that behalf."

"Mr. *Blanchet* the mover of the measure was to enquire whether the Printing for the Public Service cost the Province more than it ought. That he had already heard many complaints of the dearness of Printing. That he had heard the Journals of the House had been printed up till last year under an agreement in one thousand seven hundred and ninety-two. Which agreement had been advantageous to the public; since, it was true, that wages, food, &c. has risen upwards of one hundred per cent since that time; with respect to the printing of the Laws, he had heard the Executive Government had adopted resolutions for their being printed by contract, that is to say at the lowest rate, but that had apparently never been carried into execution."

"Mr. *Vanfelson* rose and said he was for the principle of the motion, yet should vote against it, because the Executive Council was therein mentioned. That some reserve was to be used in mentioning the Council."

"Mr. *Borgia* said he did not perceive the tendency of the motion. That the expense of printing might be found in the Public Accounts. Mr. *Borgia* then dilated on metaphysical distinctions, on the words for the *Public Service*. He said the motion was too general, that it embraced the printing for the Military Service, and that there would come in accounts for printing General Orders, &c."

"Mr. *Panet* said he was for the motion, but that it was too general; that the *Public Service*, included printing

*Résolu*, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Borgia*, Mr. *Neilson*, Mr. *Panet* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Molson*, secondé par Mr. *Bellet*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 30<sup>e</sup>. Janvier, 1819.

**M**R. *Vanfelson*, un des Membres de cette Chambre s'est levé à sa place, et s'est plaint à la Chambre que dans un certain Papier imprimé ce jour, Samedi le trente Janvier, mil huit cent dix-neuf, intitulé, "Extraordinaire du Canadien," par lui maintenant produit, les débats de cette Chambre de Mercredi dernier le vingt-sept de ce mois, sur la motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bellet*, savoir : "Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir ordonner à l'Officier à qui il appartient de mettre devant cette Chambre les Contrats ou Marchés faits par le Gouvernement Exécutif avec aucun Imprimeur ou Imprimeurs pour toutes Impressions pour le Service Public, ou tous autres ordres ou mesures prises à cet égard pendant les deux dernières années," ont été mal représentés, et qu'en outre ledit Papier contient des assertions fausses et calomnieuses, contre plusieurs des Membres de cette Chambre.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Dumont*,

*Ordonné*, Que ledit Papier imprimé, intitulé, "Extraordinaire du Canadien," soit maintenant lu.

Et ledit Papier a été lu en conséquence comme suit :

"CHAMBRE D'ASSEMBLEE,  
"Mardi, 27<sup>e</sup>. Janvier, 1819.

"Il a été proposé de résoudre qu'une humble Adresse fût présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner à l'Officier à qui il appartiendrait, de mettre devant la Chambre les Contrats et Marchés faits par le Gouvernement Exécutif, pour toutes Impressions pour le Service Public, ou tous autres Ordres ou mesures prises à cet égard.

"Mr. *Blanchet*, le moteur de l'Adresse, dit que l'objet de la mesure étoit de s'enquérir si les Impressions pour le Service Public coûtoient à la Province plus cher qu'elles ne devoient; qu'il avoit déjà entendu faire beaucoup de plainte sur la cherté des Impressions; qu'il avoit ouïdire que les Journaux de la Chambre avoient été imprimés jusqu'à l'année dernière d'après une convention faite en mil sept cent quatre-vingt-douze; que ce marché avoit été avantageux pour le Public; puisqu'il étoit vrai de dire que les gages et comestibles, &c. avoient augmenté plus de cent par cent depuis cette époque; quant à l'impression des Lois, il avoit appris que le Gouvernement Exécutif avoit passé des Résolutions pour les faire imprimer par Contrat, c'est-à-dire au plus bas prix; mais qu'elles n'avoient jamais été mises suivant les apparences à exécution.

"Mr. *Vanfelson* s'est levé et a dit qu'il étoit pour le principe de la motion; mais qu'il voterait contre, parcequ'il y étoit fait mention du Conseil Exécutif; qu'il y avoit des précautions à prendre quand on parloit du Conseil.

"Mr. *Borgia* dit qu'il ne voyoit pas le but de la motion; qu'on pouvoit voir ce que coûtoient les Impressions par les Comptes Publics. Alors Mr. *Borgia* s'est étendu à faire des distinctions métaphysiques sur les mots pour le *Service Public*; il dit que la motion étoit trop générale; qu'elle embrassoit les Impressions pour le Service Militaire, et qu'on verroit venir les Comptes pour l'Impression des Ordres Généraux, &c.

"Mr. *Panet* dit qu'il étoit pour la motion mais qu'elle étoit trop générale, que le *Service Public* comprenoit



of all kinds, for the Military and the Civil. That he should vote against it."

"Mr. *Cuvillier* said he should be for the motion if the words for the *Public Service* were struck out, and the words for *Printing of the Laws* inserted. The Governor, said he, is by law authorized to pay for the printing of the Laws alone, and cannot apply the public monies, to pay for other printing done for the public service."

"Mr. *Blanchet* answered all objections by saying the Honourable Member for the Upper Town of *Québec* was in error. There ought not to be any more objections to cause the Executive Government than any other person to render an account of the execution of the Laws. He was well pleased this occasion was afforded him of calling the attention of the House to that important object, that is to say the attentive superintendance of the proper execution of the Laws. It appeared to him that the House had in this respect been rather negligent than otherwise. It appeared useless to pass good Laws, if the House, whose principal duty was to superintend their good execution, were silent and remiss in that behalf. He hoped the House was about to awake from its long lethargy, and to assume the attitude imposed upon it by its important duties. As to the motion, it appeared to him perfectly correct. Accounts *en gros* were no longer required, but accounts in detail. That it was impossible to ascertain from the Public Accounts what was charged for each item printed for the Province. That there were annually expended upwards of two thousand pounds, without a possibility of ascertaining upon what principle the Printers were paid; and the object of the motion was to obtain the tariff for printing. That in addition to the charges for printing proclamations, and that all that printing was paid for out of the public monies. That it would be illiberal to enquire what the printing of the Laws would cost without calling for the accounts of the other printing. That a printer was appointed for printing the Laws, and that the house would have the appearance of aiming at him, by comprehending in the motion him alone. That the House ought to enquire into abuses, without any aim at individuals, and that there would be a want of generosity on the part of the House, in appearing to have in view the persons rather than the abuse or evil complained of. The question being put on the motion a division took place as follows:"

Yeas,

"Messrs. *Huot, Dénéchau, Després, Neilson, Blanchet, Gauvreau, and Bellet.*"

Nays,

"Messieurs *Borgia, M<sup>c</sup>Cord, Languedoc, Molson, Vanfelson, Jones, Dumont, Allsopp, Roy, Cuvillier, and Panet.*"

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

*Resolved*, That the said Paper, intituled, "*Extraordinaire du Canadien*," now produced, be referred to the Committee of Privileges, to examine the contents thereof, and to report their opinion thereon.

*Ordered*, That it be an instruction to the said Committee, to sit on Monday morning next, at ten o'clock, to proceed on the matter now referred to them.

A Petition of *George Waters Allsopp, Robert Allsopp*, Esquires, and others, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioners, in a former Parliament, did present a Petition to the three branches of the Legislature of *Lower-Canada*, praying for leave to erect a Toll Bridge over the River *Jacques Cartier*, at or near the present Ferry, on the first concession of the Seigniorship of *Jacques Cartier*, and that a Bill to that effect was brought in, and read a second time, but that the further proceedings thereon were suspended, by the prorogation of the aforesaid Parliament. The Petitioners therefore pray to renew their application, on the grounds of their former Petition, for leave to erect a Toll Bridge over the said River, in the vicinity of the present Ferry, and that an Act to that effect may be passed.

On

toute espèce d'Impression pour l'Armée et le Civil; qu'il voterait contre.

"Mr. *Cuvillier* dit qu'il seroit pour la motion, si les mots pour le *Service Public* étoient retranchés, et les mots pour l'impression des Lois y étoient substitués; Le Gouverneur, dit-il, n'est autorisé en vertu de la Loi qu'à payer pour l'impression des Lois et il ne peut employer les Deniers Publics pour payer les autres Impressions pour le Service Public.

"Mr. *Blanchet* répondit à toutes les objections en disant que l'Honorable Membre pour la Haute-Ville de *Québec* étoit dans l'erreur; il ne devoit point y avoir plus d'objection à faire rendre compte de l'exécution des Lois au Gouvernement Exécutif, qu'à toute autre personne. Il étoit bien aise d'avoir cette occasion de porter l'attention de la Chambre à cet objet important, c'est-à-dire de veiller attentivement à la bonne exécution des Lois. Il lui sembloit que la Chambre s'étoit plutôt négligée à cet égard qu'autrement. Il lui paroissoit inutile de passer de bonnes Lois, si la Chambre, dont le principal devoir étoit d'en surveiller la due exécution, étoit silencieuse et insouciant à cet égard. Il espéroit que la Chambre alloit se réveiller de sa longue léthargie et qu'elle alloit prendre l'attitude que ses devoirs importants lui imposoient. Que quant à la motion elle lui paroissoit parfaitement correcte. Il ne s'agissoit plus d'avoir des Comptes en gros, mais des Comptes en détail; qu'il étoit impossible de voir d'après les Comptes Publics, ce qui étoit porté pour chaque item imprimé pour la Province. Qu'il étoit dépensé annuellement plus de deux mille Louis, sans qu'il fût possible par les Comptes d'établir sur quel principe les Imprimeurs étoient payés, et le but de la motion étoit pour avoir le Tarif des Impressions, Qu'il y avoit, outre les charges pour l'impression des Lois, des charges pour l'impression des Proclamations et que toutes ces impressions étoient payées des Deniers Publics; qu'il y auroit de l'illibéralité à demander ce que coûtoit l'impression des Lois, sans demander les Comptes des autres impressions; qu'il y avoit un Imprimeur nommé pour l'Impression des Lois et que la Chambre auroit l'air de vouloir le pointer, en circonscrivant la motion pour lui seulement; que la Chambre devoit s'enquérir des abus, sans pointer personne, et qu'il y auroit un manque de générosité de la part de la Chambre, d'avoir l'air de s'attacher aux personnes plutôt qu'aux abus ou au mal dont on se plaignoit. La question ayant été mise sur la motion, la division a eu lieu comme suit:

Pour

"Messieurs *Huot, Dénéchau, Després, Neilson, Blanchet, Gauvreau et Bellet.*"

Contre

"Messieurs *Borgia, M<sup>c</sup>Cord, Languedoc, Molson, Vanfelson, Jones, Dumont, Allsopp, Roy, Cuvillier et Panet.*"

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

*Résolu*, Que ledit Papier, intitulé, "*Extraordinaire du Canadien*," maintenant produit, soit référé au Comité de privilèges pour en examiner le contenu et en faire rapport avec son opinion,

*Ordonné*, Qu'il soit une instruction audit Comité, de siéger Lundi prochain, à dix heures du matin, pour procéder sur la matière qui lui est présentement référée.

Une Requête de *George Waters Allsopp, Robert Allsopp*, Ecuyers, et autres, dont les noms y sont sous-signés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires ont dans un Parlement antérieur, présenté une Requête aux trois branches de la Législature du *Bas-Canada* demandant permission d'ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Jacques Cartier* à ou près de la présente traverse dans la première Concession de la Seigneurie de *Jacques Cartier*, et qu'il a été introduit un Bill à cet effet et lu une seconde fois, mais que les procédés ultérieurs sur icelui ont été suspendus par la prorogation du susdit Parlement. C'est pourquoi les Pétitionnaires prennent la liberté de renouveler leur demande sur les principes de leur première Requête, pour une permission d'ériger un Pont de Péage sur ladite Rivière dans le voisinage de la Traverse actuelle et qu'il soit passé un Acte à cet effet.

Sur

The *Canadien* referred to the Committee of Privileges.

Instruction to the Committee.

Petition of G. W. and R. Allsopp, praying for leave to erect a Toll Bridge over the River Jacques Cartier.

The *Canadien* referred to the Committee of Privileges.

Instruction to the Committee.

Requête de G. W. et R. Allsopp, demandant à ériger un Pont de Péage sur la Rivière Jacques Cartier.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Neilson*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Huot*, Mr. *Neilson*, and Mr. *Languedoc*, do compose the said Committee.

A Petition of divers inhabitants of the Suburb of *Saint Roch*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *A. Stuart*, and the same was received and read; setting forth, That by virtue of the Acts of the thirty-sixth and thirty-ninth years of His Majesty, respecting the repairing and keeping in good order of the Roads, Streets, &c. whereof the execution is vested in the Justices of the Peace, there are annually levied in this City, considerable sums; that they are well informed the proportion of those monies which is levied on their Suburb alone, amounted, for one thousand eight hundred and seventeen, and one thousand eight hundred and eighteen, to five hundred pounds currency, or thereabouts. That the Streets in their Suburb, have all been prolonged, and several new ones opened, within a few years. That many new buildings have been constructed there, whereby conveyance has been much increased. That the ground being low and miry, there are formed, especially in the Spring and Fall, sloughs and ruts, which stop the communication, to the great damage of the Petitioners. That in the course of last Summer, the Petitioners applied to the Justices of the Peace of this City, and by two humble Petitions, whereof one was presented on the twenty-fifth May, and the other on the fourteenth July, represented the bad condition of their Streets, and earnestly urged the adoption of measures for repairing and putting them in order. But notwithstanding their representations and pressing solicitations, for what they considered their right, they are under the painful necessity of representing to the House, that they have not been attended to, nor has any thing been done for them. The Petitioners no longer hoping that their Streets will be improved under the direction of the Justices of the Peace, now acting in *Quebec*, apply with confidence to the House, praying that their case may be taken into consideration, and such relief bestowed, as in their wisdom they may deem meet.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Languedoc*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *A. Stuart*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Neilson*, and Mr. *Panet*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider if it is expedient to amend, and repeal in part, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant an aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to "provide for facilitating the execution of the same."

Mr. *Cuvillier*, a Member of this House, laid upon the Clerk's Table, a Report from the *Montreal Agricultural Society*, and the same was read, and is as followeth:

For the said Report, see Appendix (D.) No. 1, at the end of this Volume.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee to whom were referred the Petition of divers persons having a right of common in the *Ile à la Commune*, Seigniory of *Boucherville*, and the Petition of *Pierre Boucherville*, Esquire, reported, that the Committee had examined

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Huot*, Mr. *Neilson* et Mr. *Languedoc* composent ledit Comité.

Une Requête de divers habitans du Faubourg *Saint Roch*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *A. Stuart*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Qu'en vertu des Statuts de la trente-sixième et trente-neuvième de sa présente Majesté, concernant la réparation et l'entretien des chemins, rues, &c. dont l'exécution est confiée aux Juges de Paix, il est prélevé annuellement des sommes considérables dans cette Cité; qu'ils sont bien informés que la proportion des deniers prélevés dans leur Faubourg seulement se monte pour les années mil huit cent dix-sept et mil huit cent dix-huit, à environ cinq cents Livres courant. Que toutes les rues de leur Faubourg ont été prolongées et plusieurs rues nouvelles y ont été ouvertes depuis quelques années, qu'il y auroit eu en ce lieu grand nombre de bâtisses nouvelles, ce qui auroit occasionné un charroi considérable; que le terrain se trouvant bas et fangeux, il s'y seroit formé des bourniers et des ornières impassables, surtout le printemps et l'automne, au grand dommage des Pétitionnaires. Que dans le cours de l'été dernier les Pétitionnaires se sont adressés aux Juges de Paix de cette Ville, et par deux humbles Requêtes, dont l'une présentée le vingt-cinq Mai et l'autre le quatorze Juillet, leur ont représenté le mauvais état de leurs rues et les ont priés instamment de prendre des mesures pour les faire réparer et les rendre praticables, mais nonobstant leurs représentations et leurs vives sollicitations pour obtenir ce qu'ils croyoient être leur droit, c'est avec un vif regret qu'il se voyent dans la nécessité de représenter à la Chambre qu'ils n'ont point été écoutés et qu'il n'a rien été fait pour eux. Les Pétitionnaires ayant perdu tout espoir de voir leurs rues améliorées sous la régie des Juges de Paix maintenant en fonction à *Québec*, s'adressent donc avec confiance à la Chambre, et la supplient de vouloir bien prendre leur cas en considération et leur accorder tel soulagement que dans sa sagesse elle trouvera convenable.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Languedoc*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *A. Stuart*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Neilson* et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

*Résolu*, Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient d'amender et de rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires "pour faciliter l'exécution dudit Canal."

Mr. *Cuvillier*, un des Membres de cette Chambre, a remis le Rapport de la Société d'Agriculture de *Montréal*, à la Table du Greffier, où il a été lu, et est comme suit:

Pour ledit Rapport, voyez Appendix (D.) No. 1, à la fin de ce Volume.

Mr. *Blanchet*, du Comité Spécial auquel avoient été référées la Requête de divers personnes, ayant droit de Commune, dans l'*Ile à la Commune*, dans la Seigneurie de *Boucherville*, ainsi que la Requête de *Pierre Boucherville*, Ecuyer, a fait rapport que le Comité avoit examiné

La Requête référée.

Requête des habitans du Faubourg Saint Roch, concernant l'état de leur Rues.

La Requête référée.

Acte du Canal de La Chine pris en considération.

Rapport de la Société d'Agriculture de Montréal.

Appendice (D.) No. 1.

Rapport du Comité sur les Requêtes de Boucherville.

The Petition omitted.

Petition of the inhabitants of Saint Roch Suburb, on the state of their Streets.

The Petition committed.

The La Chine Canal Act considered.

Report of the Montreal Agricultural Society.

Appendix (D.) No. 1.

Report of the Committee on the Petitions from Boucherville.

the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having ascertained that the Petitioners have in all respects complied with the Rules of this House, proceeded to the examination of Papers, that is to say:

Your Committee first examined the Title of the Common of *Boucherville*, granted by the then Seigniors, on condition of its remaining in common. They next took communication of the Ordinance of *Jacques Raudot*, Intendant, bearing date the second July, one thousand seven hundred and six, respecting Commons in general, which ordains that the inhabitants shall severally clear such portion of the Common as is opposite to his dwelling, unless he prefer the partitioning of the same among them, to the end that each person may hold the same in his own right, in full property, and this upon their obtaining the consent of the Seigniors, and agreeing among themselves upon the condition upon which they will make partition of their leaving a highway thirty-six feet wide, which Ordinance appears to be in force. And also the agreement hereunto annexed, between the proprietors of the Common of *Boucherville*, dated the twenty-ninth June, one thousand eight hundred and eighteen, made in conformity with the spirit of the Ordinance aforesaid, by which agreement the Seigniors and *Censitaires* agreed with each other upon the condition on which the partition of the said Common should be made, and that they would solicit an Act of Parliament for the purpose, are thereupon of opinion, that the prayer of the Petitioners ought to be granted, upon the principles of the agreement between the Seignior and the proprietors of the said Common, entered into on the twenty-ninth of June, one thousand eight hundred and eighteen, before *Dumoulin*, Notary Public, and witnesses.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth:

MR. SPEAKER.

Messieurs *Bellet*, *Gauvreau*, *Bruneau*, *Borgia*, *Molson*, *Cuvillier*, *Jones*, *Dénéchau*, *Després*, and *E. F. Roy*.

And at seven o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Monday, 1st February, 1819.

Message from the Council.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery:

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Monday, 1st February, 1819.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that in consequence of the early period at which they have desired the attendance of the Honourable Mr. *De Salaberry*, at a Committee of the Assembly, by their Message of the twenty-ninth of January last, which was not delivered to this House until this day, and of the absence of the Honourable Mr. *De Salaberry* from his place in this House this day, no deliberation can be had in this House, according to the course and usage of Parliament, upon the said Message, previous to the time at which the Honourable Mr. *De Salaberry's* attendance at the Committee of the Assembly is desired.

And then he withdrew.

Mr. *Davidson*, a Member of this House, laid upon the Clerk's Table, the Report of the Agricultural Society for the District of *Three-Rivers*, and the same was read, as followeth:

For the said Report, see Appendix (D.) No. 2, at the end of this Volume.

Report of the Three-Rivers Agricultural Society.

Appendix (D.) No. 2.

A

miné le contenu desdites Requêtes, et avoit formé une opinion sur icelles, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Votre Comité après s'être assuré que le Pétitionnaires se sont en tout conformés aux Règles de cette Chambre, a procédé à l'examen des Papiers comme suit, savoir:

Votre Comité a examiné d'abord le Titre de la Commune de *Boucherville* accordée par le Seigneur d'alors, à la charge de rester en Commune; il a pris ensuite communication de l'Ordonnance de *Jacques Raudot*, Intendant, en date du deux Juillet, mil sept cent six, concernant les Communes en général, qui règle que tous les Habitans seront tenus de désertier chacun la portion de la Commune qui est vis-à-vis de son habitation, si mieux il n'aime la partager entre eux pour en jouir chacun en droit soi, en pleine propriété, et ce après qu'ils auront obtenu le consentement des Seigneurs et qu'ils seront convenus entre eux des conditions sur lesquelles ils feront le partage, et à condition de laisser un chemin de trente-six pieds de largeur, laquelle Ordonnance paroît être encore en force, et aussi la convention ci-annexée entre les Propriétaires de la Commune de *Boucherville* du vingt-neuf de Juin, mil huit cent dix-huit, faite conformément à l'esprit de l'Ordonnance sus-mentionnée, par laquelle le Seigneur et les Censitaires sont convenus entre eux des conditions sur lesquelles le partage de la Commune de *Boucherville* seroit fait et qu'ils demanderoient à la Législature un Acte du Parlement à cet effet. Il est donc d'opinion d'accorder la demande des Pétitionnaires suivant les principes de la convention passée entre le Seigneur et les Propriétaires de ladite Commune le vingt-neuf de Juin, mil huit cent dix-huit, devant Maître *Dumoulin*, Notaire Public, et témoins.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit;

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Bellet*, *Gauvreau*, *Bruneau*, *Borgia*, *Molson*, *Cuvillier*, *Jones*, *Dénéchau*, *Després* et *E. F. Roy*.

Et à sept heures du soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Lundi, 1<sup>er</sup>. Février, 1819.

Message du Conseil.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

CONSEIL LEGISLATIF,  
Lundi, 1<sup>er</sup>. Février, 1819.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, qu'en conséquence du tems trop prochain, auquel elle a demandé la présence de l'Honorable Mr. *De Salaberry* à un Comité de l'Assemblée, par son Message du vingt-neuvième de Janvier dernier, lequel n'a été délivré à cette Chambre qu'aujourd'hui, et de l'absence de Mr. *De Salaberry* de sa place dans cette Chambre ce jour, cette Chambre ne peut pas délibérer sur ledit Message, conformément à la marche et à l'usage parlementaire avant le tems auquel l'Assemblée demande la présence de l'Honorable Mr. *De Salaberry* devant son Comité.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. *Davidson*, un des Membres de cette Chambre, a mis le Rapport de la Société d'Agriculture pour le District des *Trois-Rivières* sur la Table du Greffier, où il a été reçu et lu, comme suit:

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (D.) No. 2, à la fin de ce Volume.

Rapport de la Société d'Agriculture des Trois-Rivières

Appendice (D.) No. 2.

Une

Petition of J. Bragg, for a privilege of making Bridges on a new plan.

A Petition of *John Bragg*, of the City of *Montreal*, Millwright, whose name is thereunto subscribed, for himself and associates, was presented to the House by *Mr. Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner begs to be permitted to state, that he has invented a new and beneficial method of constructing Bridges, on a cheap and simple plan, upon a single Arch, without any Abutments, Posts or Piers, to support the same, and without either Tenon, Mortise or Bolt, which upon an emergency may be expeditiously thrown over a River of six hundred feet and upwards, with rough materials, at one half of the usual expense of erecting Bridges, and which the Petitioner and his associates humbly conceive will prove to be of the greatest importance and utility to the public, especially in facilitating military operations. The Petitioner therefore humbly prays, that the House will be pleased to patronize his laudable attempt to render himself useful to his country, by passing an Act granting to him, and his associates, the exclusive right to erect Bridges, and Arches for any other purposes, upon the plan of which he is the inventor; in this Province, should the same be found to possess the merits here set forth, and in the opinion of the House probable to become of great public utility. The Petitioner begs leave further to state, that he has erected a model of said Bridge, at the instance of His Grace the Duke of *Richmond*, Governor General, &c. and a Committee of the Executive Council, which is humbly submitted for the inspection and examination of the House, who the Petitioner feels persuaded will readily afford every encouragement in their power to useful inventions and improvements.

On motion of *Mr. Taschereau*, seconded by *Mr. Gauvreau*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That *Mr. Taschereau*, *Mr. Molson*, *Mr. Dumont*, *Mr. Ogden*, and *Mr. Allsopp*, do compose the said Committee.

On motion of *Mr. Cuillier*, seconded by *Mr. Bellet*,

*Ordered*, That the Entry in the Journal of the last Session, of the twenty-sixth March, relating to the proceedings of this House, on the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, be now read.

And the said Entry was read, as followeth:

*Resolved*, That as the advanced period of the Session of the Provincial Parliament, doth not allow this House to take into consideration the Report of the Committee of the whole House, to whom it was referred to enquire into the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty, the same be taken into consideration at the next Session.

On motion of *Mr. Cuillier*, seconded by *Mr. Bellet*, *Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into further consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province.

*Ordered*, That *J. B. D'Estimauville*, Esquire, Registrar of the Court of Vice-Admiralty, do attend the said Committee, upon Saturday next, and that he bring with him the Register of the said Court.

*Ordered*, That *John Goudie*, and *Robert Christie*, Esquires, do attend the said Committee, upon Saturday next.

*Ordered*, That *George Vanfelson*, Esquire, a Member of this House, be heard in his place, as a Witness, before the said Committee, upon Saturday next.

A Petition of *Joseph Benoit*, of the Parish of *Saint Charles*, County of *Richelieu*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by *Mr. Blanchet*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner applies to the House for an exclusive right to erect, or cause to be erected, at his own expense,

Une Requête de *John Bragg*, Constructeur de Moulins, de la Cité de *Montréal*, dont le nom y est soussigné, et de ses Associés, a été présentée à la Chambre par *Mr. Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire prend la liberté d'exposer qu'il a inventé une Méthode nouvelle et avantageuse de construire des Ponts, sur un plan simple et peu dispendieux, sans culées, ni poteaux, ni piles pour les soutenir, et sans tenon, ni mortaise, ni cheville, et que dans un cas pressant l'on peut jeter promptement sur une Rivière de six cents pieds et au delà, avec des matériaux bruts, avec la moitié des frais ordinaires de l'érection des Ponts; et le Pétitionnaire et ses Associés conçoivent humblement que ces Ponts seroient de la plus grande importance et de la plus grande utilité pour le Public, surtout pour faciliter les opérations militaires. C'est pourquoi le Pétitionnaire prie la Chambre de vouloir bien favoriser ses louables efforts à se rendre utile à son Pays, en passant un Acte pour lui accorder, ainsi qu'à ses Associés, le Droit exclusif d'ériger des Ponts, et des Arches pour d'autres objets, sur le Plan dont il est l'Inventeur, dans cette Province, si ce Plan se trouve avoir les mérites qui sont ici exposés, et si, dans l'opinion de la Chambre, il est probable qu'il soit d'une grande utilité publique. Le Pétitionnaire prend de plus la liberté d'exposer qu'il a construit un Modèle dudit Pont, à la sollicitation de Sa Grace le Duc de *Richmond*, Gouverneur Général, &c. et d'un Comité de l'Honorable Conseil Exécutif, lequel est humblement soumis à l'inspection et examen de la Chambre, et le Pétitionnaire est persuadé qu'elle donnera tout l'encouragement en son pouvoir aux inventions et améliorations utiles.

Sur motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Gauvreau*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que *Mr. Taschereau*, *Mr. Molson*, *Mr. Dumont*, *Mr. Ogden* et *Mr. Allsopp* composent ledit Comité.

Sur motion de *Mr. Cuillier*, secondé par *Mr. Bellet*,

*Ordonné*, Que l'entrée dans le Journal de la dernière Session, du vingt-six Mars, relativement aux procédés de cette Chambre sur l'état de l'Administration de la Justice, dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province, soit maintenant lue.

Et ladite entrée a été lue, comme suit:

*Résolu*, Que l'époque avancée de la Session du Parlement Provincial ne permet pas à cette Chambre de prendre en considération le Rapport du Comité de toute la Chambre, auquel il a été référé de s'enquérir sur l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté, et qu'il soit pris en considération à la Session prochaine.

Sur motion de *Mr. Cuillier*, secondé par *Mr. Bellet*, *Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour prendre de nouveau en considération l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province.

*Ordonné*, Que *J. Bte. D'Estimauville*, Ecuyer, Greffier de la Cour de Vice-Amirauté, paroisse devant ledit Comité Samedi prochain, et qu'il apporte avec lui le Régître de ladite Cour.

*Ordonné*, Que *John Goudie* et *Robert Christie*, Ecuyers, paroissent, Samedi prochain, devant ledit Comité.

*Ordonné*, Que *George Vanfelson*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, soit entendu à sa place, Samedi prochain, comme témoin devant ledit Comité.

Une Requête de *Joseph Benoit*, de la Paroisse de *Saint Charles*, Comté de *Richelieu*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par *Mr. Blanchet*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire s'adresse, et fait application à la Chambre pour obtenir un privilège exclusif de construire ou faire

Requête de J. Bragg, pour un privilège de faire des Ponts sur un nouveau Plan.

La Requête référée.

Vice-Amirauté.

Requête de J. Benoit demandant à ériger un Pont-levis sur la Rivière Chambly.

Petition of J. Benoit, praying leave to erect Draw-Bridge over the River Chambly.

expense, a substantial and sufficient Draw Bridge, (to be a Toll Bridge), over the River *Chambly*, in the County of *Richelieu*, in the Seigniorship of *Saint François le Neuf*, one end of the said Bridge being at the land of the Petitioner, in the Village of *Debartzsch*, and the other at *Saint Marc*, in the County of *Surrey*; whereby, and by reason of the proximity of the said Bridge to the Roads, the convenience of the public would be increased. Wherefore the Petitioner prays that the House will take his Petition into consideration, and grant the prayer thereof.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Dumont*, Mr. *E. F. Roy*, Mr. *Jones*, and Mr. *Després*, do compose the said Committee.

The Petition committed.

Petition of J. Lagorce praying leave to erect Toll-Bridges over the Rivers du Sud-Ouest, and Calix.

A Petition of *Jean Lagorce*, Freeholder, of the Parish of *Saint Hyacinthe*, County of *Richelieu*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Blanchet*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner having, at great expense, purchased a certain extent of land on each side of the River *Sud-Ouest*, and also that called *Calix*, which run into the River *Yamaska*, applies to the House for an exclusive right to erect, or cause to be erected, at his own expense, substantial and sufficient Toll Bridges over the said Rivers *Sud-Ouest* and *Calix*, which would be much for the public convenience, by reason of their proximity to the new Church about to be constructed in the Seigniorship *Debartzsch*, and to the Road leading from the Townships to *Montreal*. Wherefore the Petitioner prays, that the House will take his Petition into consideration, and grant the prayer thereof.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Neilson*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Neilson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Dénéchau*, and Mr. *Dumont*, do compose the said Committee.

The Petition committed.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

*Ordered*, That it be an instruction to the Committee to whom is referred the Petition of the inhabitants of the County of *Cornwallis*, praying for a Civil Jurisdiction, to enquire if it is not expedient to establish a Custom House in the said County.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

*Ordered*, That Mr. *Neilson* have leave to bring in a Bill to authorise a Census and Statistical Returns of this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Mr. *Neilson* moved, seconded by Mr. *Dénéchau*, that the printing of the said Bill be dispensed with.

The House divided upon the question:

Yeas 7  
Nays 10

So it passed in the negative.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Second reading.

Report of Committee on the Petition of J. B. Perrault.

Mr. *Vanfelson*, from the Committee to whom was referred the Petition of *J. B. Perrault*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House whenever it should be pleased to receive the same; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth:

Your

faire construire à ses propres frais et dépens, un Pont-levis et de Péage solide et suffisant sur la Rivière *Chambly*, Comté de *Richelieu*, dans la Seigneurie *Saint François Le Neuf*, à partir du terrain qui appartient au Pétitionnaire dans le Village *Debartzsch* et aboutissant à *Saint Marc*, Comté de *Surrey*, lequel Pont faciliteroit beaucoup la commodité du Public par sa proximité aux chemins de communication. C'est pourquoi le Pétitionnaire conclut à ce qu'il plaise à la Chambre prendre en considération sa Requête, et accorder les fins mentionnées en icelle.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Dumont*, Mr. *E. F. Roy*, Mr. *Jones* et Mr. *Després* composent ledit Comité.

La Requête référée.

Une Requête de *Jean Lagorce*, Propriétaire, de la Paroisse de *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Blanchet*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire ayant acquis à grands frais un certain espace de terrain de chaque côté de la Rivière *Sud-Ouest*, et aussi de celle nommée *Calix*, qui conduisent et tombent dans la Rivière d'*Yamaska*, s'adresse à la Chambre pour obtenir un privilège exclusif de construire ou faire construire à ses propres frais et dépens deux Ponts de Péage solides et suffisants sur lesdites Rivières du *Sud-Ouest* et *Calix*, lesquels Ponts faciliteroient beaucoup la commodité du Public, par leur proximité à la nouvelle Eglise qui doit se bâtir dans la Seigneurie *Debartzsch*, et aux chemins de communication des *Townships* à *Montréal*. C'est pourquoi le Pétitionnaire conclut à ce qu'il plaise à la Chambre prendre en considération sa Requête, et accorder les fins mentionnées en icelle.

Requête de Jean Lagorce pour ériger un Pont de Péage sur la Rivière du Sud-Ouest et un sur la Rivière Calix.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Neilson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Dénéchau* et Mr. *Dumont* composent ledit Comité.

La Requête référée.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

*Ordonné*, Qu'il soit une instruction au Comité spécial, auquel a été référée la Requête des Habitans du Comté de *Cornwallis*, demandant à avoir une juridiction, de s'enquérir s'il ne seroit pas convenable d'établir une Douane dans ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

*Ordonné*, Qu'il soit permis à Mr. *Neilson* d'introduire un Bill pour autoriser un Recensement et des Tables Statistiques de cette Province.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Mr. *Neilson* a proposé, secondé par Mr. *Dénéchau*, Que cette Chambre dispense de l'impression dudit Bill.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 7  
Contre 10

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Bill introduit pour autoriser un Recensement et des Tables Statistiques. Reçu et lu.

Seconde lecture.

Mr. *Vanfelson*, du Comité auquel a été référée la Requête de *J. Bte. Perrault*, à fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur la Requête de J. B. Perrault.

Votre

Your Committee proceeded to examine *John Fletcher*, Esquire, who informed your Committee as follows :

The idea of propelling Vessels or Boats by the action of oars or paddles moving with a rotatory motion in a vertical plane, on a horizontal axis, is certainly by no means new, but is on the contrary at least one hundred and twenty years old.

There may be some earlier descriptions of contrivances for this purpose, but the oldest which I am acquainted with, will be found in one of the first two or three volumes of the *Recueil de Machines approuvées par l'Académie Royale des Sciences*.

The Machine which is there described, is stated to have been the invention of a Mr. *Duquet*, and is said to have been tried, as applied to a Galley in the Port of *Marseilles*, by order of *Louis* the Fourteenth, about the year one thousand six hundred and ninety-three.

The mechanism of this Machine consisted to the best of my recollection of two sets of oars on each side of the vessel, consisting of four each, which radiated at right angles to each other, from a horizontal axis, traversing the width of the vessel.

The axis of these paddles was turned by one or more cranks, which were formed on it in the course of its length, and which were moved by one or more frames so constructed as to enable several persons to apply their force to them at the same time, and it is said that it was found to have some advantages over a Galley moved by oars in the ordinary way. According to the description in writing given of the machine at present in the Committee Room, (but which does not accord with the model, as to the number of teeth in the wheels) the paddles will make but one revolution for every five of the winch, to which the lever (or *balancier*) A A is applied, but the length of the winch, and of the arms of the paddles not being stated, it is not possible to say what will be the relative velocities of the hand of the workman, and the working part of each of the paddles, on which the ultimate force of the engine must of course depend.

Be this such as it may, however it appears to me, that it is a mistake to suppose that any effective power is or can be ultimately gained by this machine, on the contrary, I conceive that a considerable part of the effective power of the man by whom it is intended to be worked must be ultimately lost, as I think the friction and inertia of the moving parts of the engine, will absorb a large portion of it. I am obliged to add that the alternate augmentation and diminution of the rotatory velocity of the wheels in the same beam, the considerable and perhaps unnecessary degree of friction and inertia to be overcome, and other circumstances in the construction of this machine induce me to conceive that the inventor has not sufficiently considered the subject.

I have no hesitation in saying that I do not think upon the whole, that the engine before us is capable of any advantageous or useful application to the intended purpose.

Your Committee next examined *François Baillairgé*, Architect, who informed your Committee, that the only part which he thinks is new, is the Lever, which he had always seen to be a Winch, and which, in this instance, being a Lever, possesses, as he conceives, a much higher power than a Winch, because in the case of a Winch, the ordinary power of a man is all he can exert, whereas the power of the Lever (or *Balancier*) increases by means of its length, and fulcrum, in like ratio as the steel yard, and hence is at the least eight times the more powerful. Further that the motion of stooping and rising, which must be performed by the workmen turning the winch, (which is very fatiguing) will become much less than is required for working the lever. Further, that the machine moving on horizontal axes will experience a greater degree of friction than if the revolution were performed on perpendicular pivots, whence the motion of the machine will be retarded, although it will still proceed. There are many other machines propelled by such movements as are to urge the Boat presented by the Petitioner, but I have never seen such movements nor this mechanism so applied, and in that respect the thing seems to me to be new.

Vol. 28.

Your

Votre Comité a procédé à entendre *John Fletcher*, Ecuyer, lequel a informé votre Comité, comme suit :

L'idée de pousser en avant des Vaisseaux ou Bateaux par l'action de Rames ou d'Avirons mues par un mouvement de rotation dans un plan vertical sur un axe horizontal n'est certainement point nouvelle; mais au contraire elle existe depuis au moins cent vingt ans.

Il peut y avoir des descriptions antérieures d'inventions pour cet effet, mais la plus ancienne que je connoisse se trouve dans les deux ou trois premiers Volumes du *Recueil de Machines approuvées par l'Académie Royale des Sciences*.

Il y est dit que la Machine qui y est décrite a été inventée par un Mr. *Duquet*, et qu'elle a été essayée en l'appliquant à une Galère dans le Port de *Marseilles* par ordre de *Louis XIV*, vers l'an seize cent quatre-vingt treize.

Le mécanisme de cette Machine consistoit, autant que je puis me rappeler, en deux jeux de Rames, un de chaque côté du Vaisseau, consistant en quatre Rames chaque, à angles droits les unes avec les autres, sur un axe horizontal qui traversoit la largeur du Vaisseau.

L'axe de ces Rames étoit tourné par une ou plusieurs manivelles qui étoient formées sur cet axe dans le cours de sa longueur, et qui étoient mues par un ou plusieurs cadres, construits de manière que plusieurs personnes pouvoient y appliquer leurs forces dans le même tems, et l'on dit que l'on trouvoit que ce mécanisme avoit quelque avantage sur une Galère poussée par des Rames à la manière ordinaire.

Suivant la description écrite de la Machine maintenant dans la Chambre de Comité, (mais qui ne s'accorde pas avec le modèle quant au nombre de dents des roues,) les avirons feront une révolution pour cinq de la manivelle, à laquelle est appliqué le Levier ou *Balancier* A A. mais les longueurs de la manivelle et des avirons n'étant point données, il est impossible de dire quelle sera la vélocité relative de la main de l'Ouvrier et de la partie qui agit dans chacun des avirons, d'où doit certainement dépendre la force de la Machine.

Qu'il en soit ce qui pourra, il me paroît néanmoins que c'est une grande erreur de supposer que l'on puisse gagner une puissance efficace par le moyen de cette Machine, au contraire je conçois qu'une partie considérable de la puissance de l'homme par qui on veut la faire mouvoir sera finalement perdue, car je crois que la friction et l'inertie des mouvemens de la Machine en absorberont une grande partie.

Je suis obligé d'ajouter que l'augmentation et la diminution alternatives du mouvement de rotation des roues dans le même jeu, le degré considérable et peut-être inutile de friction et d'inertie à surmonter, et d'autres circonstances dans la construction de cette Machine me portent à croire que l'Inventeur n'a pas suffisamment considéré le sujet.

Je n'hésite pas de dire que, sur le tout, je ne crois pas que la Machine devant nous soit susceptible d'être appliquée avantageusement ou utilement aux fins proposées.

Votre Comité a ensuite entendu *François Baillairgé*, Architecte, lequel l'a informé que la seule partie qu'il croit nouvelle est le Levier, qu'il avoit toujours vu être une manivelle, et qui ici se trouve être un *Balancier* qu'il croit d'une force bien supérieure à la manivelle, parceque à la manivelle l'homme n'a que sa force ordinaire, au lieu que le Levier ou le *Balancier*, au moyen de la longueur et la place où se pose le support augmente de force en même raison qu'une romaine, et par ce moyen au moins huit fois plus fort; de plus, que le mouvement de courbure et d'élévation que l'homme est obligé d'employer pour faire mouvoir la manivelle et qui le fatigue beaucoup, deviendra bien moindre qu'à faire mouvoir le balancier; de plus que la machine se mouvant sur des axes horizontaux a plus de frottement que si elles se mouvoient sur des pivots perpendiculaires, que la machine en ira plus lentement, mais qu'elle ira toujours. Il peut exister d'autres machines allant au moyen des mouvemens du Bateau présenté par le Pétitionnaire, mais jamais je n'ai vu ces mouvemens ni les machines appliquées à cet effet, et en cela la chose me paroît nouvelle.

Votre

Your Committee having maturely considered the matter of the Petition, and examined two Witnesses, are of opinion that the Petitioner is not entitled to the exclusive right for which he prays. The model by him produced, not being a new invention.

Votre Comité après avoir mûrement examiné le contenu de la Pétition et ouï deux témoins, est d'opinion que le Pétitionnaire n'a pas droit au privilège par lui demandé, le modèle par lui produit n'étant pas une invention nouvelle.

House in Committee on the Ordinance of the 17<sup>th</sup> Geo. III. Cap. 13.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of repealing the Eighth Clause of an Ordinance of the seventeenth of His Majesty, Chapter Thirteenth, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," with an instruction to the said Committee, to consider if any and what other amendments are necessary to be made to the said Ordinance, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Report.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to repeal the Eighth Section of the Provincial Ordinance of the seventeenth Geo. III. Chapter Thirteenth, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire."

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Bill brought in to repeal part of the Ordinance of the 17<sup>th</sup> Geo. III. Cap. 13.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to repeal in part, an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire."

Received and read.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

House in Committee on the Bill to maintain good order on Sundays and Holydays.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holydays," being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Blanchet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Blanchet* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Report.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that the blank in the first clause of the Bill, be filled up with the words "until the first of May, one thousand eight hundred and twenty-one."

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Blanchet*,

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

The Bill engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

House in Committee on the List of Officers &c. of the House.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the first Report of the Special Committee to whom was referred the List of the Officers, Clerks and Servants of this House, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again. Or-

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient de rappeler la huitième clause d'une Ordonnance de la dix-septième de Sa Majesté, Chap. treize, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," avec une instruction audit Comité de considérer s'il est nécessaire de faire aucun et quels amendemens à ladite Ordonnance.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit passé une résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la résolution a été lue de nouveau, comme suit :

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de rappeler la huitième section de l'Ordonnance Provinciale de la dix-septième Geo. III. Chap. 13, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu."

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour rappeler en partie une Ordonnance passée dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu."

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mercredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches."

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Blanchet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Blanchet* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit :

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le blanc dans la première Clause dudit Bill soit rempli des mots "jusqu'au premier Mai, mil huit cent vingt-et-un."

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Blanchet*,

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité, dans ladite Résolution.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le premier Rapport du Comité spécial, auquel a été référée la Liste des Officiers, Clercs et Domestiques de cette Chambre.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau. Or-

Chambre en Comité sur l'Ordonnance de la 17<sup>e</sup>. Geo. III. Chap. 13.

Rapport.

Concours.

Bill introduit pour rappeler partie de la 17<sup>e</sup>. Geo. III. Chap. 13.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Chambre en Comité sur le Bill du bon ordre les Dimanches et Fêtes.

Rapport.

Concours.

Le Bill grossoyé.

Chambre en Comité sur la liste des Officiers de la Chambre.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

A Bill for better regulating the Common of the Seigniory of *La Prairie de la Magdeleine*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Jones*, Mr. *Bruneau*, and Mr. *Dumont*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Molson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

Tuesday, 2d February, 1819.

MR. *Neilson*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the twenty-ninth of January last, to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace would be pleased to direct the proper Officer to lay before this House, the Title Deeds of the Fiefs of *Sillery* and *Saint Gabriel*, heretofore belonging to the late Order of Jesuits in this Province, and now in the possession of His Majesty, had been presented to His Grace, and that His Grace had been pleased to make the following answer :

Gentlemen,

The Title Deeds of the Fiefs of *Sillery* and *Saint Gabriel*, which are now vested in the Crown, being Public Documents, to which all His Majesty's subjects have a right of access, directions shall be given to the Deputy Secretary of the Province, and to the Prothonotaries of the Court of King's Bench, in whose custody those Documents are kept, to lay Copies thereof before the Assembly, whenever required by that House so to do.

Being, however, apprized by the Journals of the Assembly, of the circumstances which have led to the present application, I think it necessary on this occasion to acquaint the House, that the several Tribes of Indians residing within the Province of *Lower-Canada*, are, for weighty reasons of state, under the immediate superintendance and protection of the Crown, and that their respective claims to lands heretofore held by the late Order of Jesuits in this Province, have long since been fully investigated and determined upon, by Tribunals appointed under the Royal authority for that purpose.

Should circumstances at any time occur, to render legislative interference necessary, of which His Majesty must be the judge, due information will be given thereof to both Houses of the Provincial Parliament.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Benoit*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth :

Your Committee having ascertained that the Petitioner hath in all things conformed to the Rules of this House, are of opinion, that the prayer of the Petitioner ought to be granted.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That Mr. *Blanchet* have leave to bring in a Bill to authorize *Joseph Benoit* to erect a Draw-Bridge over the River *Richelieu*.

VOL. 23.

He

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour mieux régler la Commune de la *Prairie de la Magdeleine*, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et Papiers.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Jones*, Mr. *Bruneau* et Mr. *Dumont* composent ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Molson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 2e. Février, 1819.

MR. *Neilson*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse du vingt-neuf Janvier dernier, à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre, les Titres des Fiefs de *Sillery* et de *Saint Gabriel*, appartenant anciennement au ci-devant Ordre des Jésuites dans cette Province, et maintenant en la possession de Sa Majesté, avoit été présentée à Sa Grace, et qu'il avoit plû à Sa Grace de faire la Réponse suivante :

Messieurs,

Les Titres des Fiefs *Sillery* et *Saint Gabriel* qui sont maintenant en la possession de la Couronne étant des Documents Publics auxquels tous les Sujets de Sa Majesté ont droit d'avoir accès, il sera donné des ordres au Député Secrétaire de la Province et aux Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi qui sont les Gardiens de ces Documents, d'en mettre des copies devant l'Assemblée, lorsque cette Chambre les en requerra.

Etant néanmoins informé par les Journaux de l'Assemblée des circonstances qui ont conduit à la présente demande, je crois devoir informer la Chambre, à cette occasion, que les différentes Nations Sauvages résidant dans la Province du *Bas-Canada* sont, pour de fortes raisons d'état, sous la surintendance et protection immédiates de la Couronne, et que leurs prétentions aux terres anciennement tenues par le ci-devant Ordre des Jésuites en cette Province, ont été depuis long-tems examinées à fond, et les décisions sur icelles ont été données, par des Tribunaux établis pour cette fin sous l'autorité Royale.

Si jamais les circonstances rendent nécessaire une interposition Législative, ce dont Sa Majesté doit être le Juge, il en sera donné information aux deux Chambres du Parlement Provincial.

Mr. *Blanchet*, du Comité spécial auquel avoit été référée la Requête de *Joseph Benoit*, a fait rapport, que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir; et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Votre Comité s'étant assuré que le Pétitionnaire s'est en tout conformé aux Règles de cette Chambre, est d'opinion que la demande du Pétitionnaire devroit lui être accordée.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que Mr. *Blanchet* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Joseph Benoit* à ériger un Pont-levis sur la Rivière *Richelieu*.

L

Le Bill de la Commune de La Prairie lu une seconde fois.

Le Bill référé.

Rapport des Messagers au sujet des Titres des Fiefs Sillery et Saint Gabriel.

Réponse du Gouverneur.

Rapport du Comité sur la Requête de Joseph Benoit.

Bill introduit pour autoriser J. Benoit à ériger un Pont-levis sur la Rivière Richelieu.

The Bill of the Common of La Prairie read a second time.

The Bill committed.

Report of Messengers concerning the Titles of the Fiefs Sillery and Saint Gabriel.

The Governor's answer.

Report of Committee on Jos. Benoit's Petition.

Bill brought in to authorize Jos. Benoit to erect a Draw Bridge over River Richelieu.



Received and read.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Petition of J. Barbeau, for a Turnpike Road and a Toll Bridge.

A Petition of *Jean Barbeau*, Land Surveyor, of the Parish of *Saint Hyacinthe*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Blanchet*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner applies to the Legislature of this Province, for an exclusive right to make a Turnpike Road in the Seigniorie of *Saint Hyacinthe*, in the District of *Montreal*, beginning south of the Mountain of *Yamaska*, and terminating at the River *Yamaska*, opposite the *Sainte Marie* Road, in the said Seigniorie, over a Branch of the said River *Yamaska*; and also that the Petitioner applies to the Legislature for an exclusive right to erect, at his own expense, a good and sufficient Toll Bridge over the said River *Yamaska*, opposite the Turnpike Road aforesaid, whereby the public convenience will be advanced, as appears by the Certificates which the Petitioner submits to the House. Wherefore the Petitioner prays, that the House will take his case into consideration, and grant the prayer of his Petition.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The Petition committed.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Dumont*, Mr. *Bellet*, Mr. *Lagueux*, and Mr. *Dénéchau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Dumont*,

Bill brought in to partition the Common of Boucherville.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet* have leave to bring in a Bill to partition the Common of the Seigniorie of *Boucherville*, among the persons having commonage in the said Common.

Received and read.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

Report of Committee on the Petition from Montreal, on the La Chine Canal.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of certain inhabitants of the City of *Montreal*, praying for an incorporation to open a Canal in the neighbourhood of the said City to *La Chine*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth:

Your Committee proceeded to examine Mr. *M'Cord*, one of the Members of the Committee, who declared, that he conceives the opening of the said Canal would be greatly advantageous to the Province at large, and to its trade, and more particularly with *Upper-Canada*, by lessening the expense of transport on exports and imports: that he conceives the Government of the country would also save a very considerable sum in the transport of provisions and other things forwarded annually to the upper posts.

Your Committee then examined Mr. *Molson*, also a Member of the Committee, who confirmed the above evidence, and added, that the opening of the said Canal would very materially conduce to prevent the injurious effects which the Great Western Canal of the United States of *America* is likely to produce on the trade of this Province. That he thinks the least expensive and most proper mode of carrying that undertaking into effect, would be to place it in the hands of individuals, incorporated for that purpose, under proper restrictions.

Your Committee also examined Mr. *Jones*, a Member of the Committee, who confirmed the evidence of Mr. *M'Cord* and Mr. *Molson*.

Your

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Vendredi prochain.

Seconde lecture.

Une Requête de *Jean Barbeau*, Arpenteur, de la Paroisse de *Saint Hyacinthe*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Blanchet*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire s'adresse et fait application à la Législature de cette Province pour obtenir le Privilège de faire un Chemin de Péage dans la Seigneurie de *Saint Hyacinthe*, District de *Montréal*, à partir du Sud de la Montagne d'*Yamaska*, aboutissant à la Rivière d'*Yamaska*, vis-à-vis du Chemin de *Sainte Marie*, dans la susdite Seigneurie, sur une Branche de la susdite Rivière *Yamaska*; et aussi, que le Pétitionnaire s'adresse à la Législature pour obtenir aussi le Droit et Privilège Exclusif de construire, à ses propres frais et dépens, un Pont de Péage solide et suffisant, sur ladite Rivière *Yamaska*, vis-à-vis le susdit Chemin de Péage; lequel Pont faciliteroit beaucoup la commodité du Public, ainsi qu'il paroît par les Certificats que le Pétitionnaire produit maintenant devant la Chambre. C'est pourquoi le Pétitionnaire conclut à ce qu'il plaise à la Chambre prendre en considération sa très-humble Pétition, et lui accorder les fins contenues en icelle.

Requête de J. Barbeau pour un Chemin et un Pont de Péage.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Lagueux*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

La Requête référée.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Dumont*, Mr. *Bellet*, Mr. *Lagueux* et Mr. *Dénéchau* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Dumont*,

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet* ait la permission d'introduire un Bill pour partager la Commune de la Seigneurie de *Boucherville*, entre les personnes qui ont droit de Commune dans ladite Commune.

Bill introduit pour diviser la Commune de Boucherville.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mardi prochain.

Seconde lecture.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de certains habitans de la Cité de *Montréal*, demandant une Incorporation pour ouvrir un Canal dans le Voisinage de ladite Cité à *La Chine*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur la Requête de Montréal au sujet du Canal de Chine.

Votre Comité a examiné Mr. *M'Cord*, un des Membres de ce Comité, qui a déclaré qu'il croit que l'ouverture dudit Canal seroit avantageuse à la Province en général et à son Commerce, et plus particulièrement avec le *Haut-Canada*, en diminuant les frais de transport des Exportations et Importations: qu'il croit que le Gouvernement du Pays épargneroit aussi une Somme très-considérable dans le transport des Provisions et autres effets envoyés tous les ans dans les Postes d'en haut.

Votre Comité a ensuite examiné Mr. *Molson*, aussi Membre du Comité, qui a confirmé le témoignage ci-dessus, et a ajouté que l'ouverture dudit Canal contribueroit beaucoup à prévenir les effets injurieux que le grand Canal de l'Ouest des Etats-Unis de l'*Amerique* produira probablement sur le Commerce de cette Province; qu'il croit que la manière la moins dispendieuse et la plus convenable de mettre cette entreprise à effet, seroit de la mettre entre les mains d'individus incorporés à cet effet, sous des restrictions convenables.

Votre Comité a aussi examiné Mr. *Jones*, Membre du Comité, qui a confirmé les témoignages de Mr. *M'Cord* et de Mr. *Molson*.

Votre

Your Committee then proceeded to examine Lieutenant Colonel *F. Cockburn*, Deputy Quarter Master General, who informed your Committee, that the public service of His Majesty would be greatly benefited by the opening of the said Canal, as well by lessening the expense as by expediting the transport of stores sent above *Montreal*; in case of war with the United States of *America*, the Canal would be of the greatest utility to Government, in as much as a state of war would augment the transport of Military and Naval Stores, and in that proportion would the public service be benefited; and he is of opinion, that at all times the Colony would most essentially be benefited by the opening of the said Canal.

Your Committee then examined Captain *George Fowler*, Deputy Assistant Quarter Master General, who stated, that the opening of the said Canal would be of the greatest utility to the Colony at large, and to the public service of His Majesty, as it would facilitate and accelerate the transport of stores forwarded to the upper posts beyond *Montreal*.

Mr. *James M<sup>r</sup> Douall* then appeared before your Committee, and stated, that the opening of the *La Chine* Canal would greatly facilitate and improve the trade of the country at large, and would also facilitate the trade of *Upper-Canada*, by giving them the means of bringing their commodities to this market with ease, and at little expense; that the danger of the navigation through the *La Chine* Rapids, shows more particularly the necessity of opening the said Canal, which will enable our neighbours from the western part of the State of *New-York*, to procure the heavy and bulky articles of British manufacture at a cheaper rate than they can be supplied from the American Coast. That that influence would be extended to a part of *Pennsylvania*, on *Lake Erie* and the *River Ohio*. That the inhabitants of those parts of the United States of *America* prefer bringing their produce into this Province; were the said Canal opened, a decided preference would thereby be given to this Province, with respect to the trade of those parts of the United States of *America*. That Flour and Meat from the *Ohio*, when conveyed to *New-Orleans*, are very often injured by the climate before they reach their destination, which is not the case when brought to these more northern countries.

Mr. *William Penn*, Clerk of the Survey in the Ordnance Department at *Quebec*, stated that he is not much acquainted with the local situation of *Montreal*, but is of opinion the opening of the Canal would be of great utility to Government in the transport of heavy stores, which at present cannot be done without great expense and inconveniency. That he believes from twelve to fifteen thousand Tons of stores have been conveyed, during the late War with the United States of *America*, from *Montreal* to the Upper Posts, the whole of which have been conveyed by land from *Montreal* to *La Chine*.

Your Committee have carefully examined the Petition referred to them by the House, and in support of the allegations therein contained, have heard the opinions of various persons on the utility of opening the said Canal, and of the benefit which such an undertaking would produce to the commercial and agricultural interests of this Province. Your Committee have also enquired whether such an undertaking could be better executed by the Provincial Government, or by a Company of individuals incorporated for that purpose, the whole of which testimony your committee now lay before this House.

Your Committee most respectfully beg leave to add to the concurrent testimony of the witnesses which have appeared before your Committee, that the opening of a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, would most materially contribute to the future security of these Provinces in case of War with the United States of *America*, by facilitating the transport of Troops, and Military and Naval Stores. In a commercial and agricultural point of view your Committee consider the improvements likely to result to these Provinces as incalculable, and must eventually tend to call forth the prolific resources of this important Colony, and to strengthen the bonds of union between it and the Mother Country, by a reciprocity of wants and supplies.

Votre Comité a examiné le Lieutenant Colonel *F. Cockburn*, Assistant Quartier-Maître Général, qui a informé votre Comité que l'ouverture dudit Canal seroit très-avantageuse pour le Service Public de Sa Majesté, tant en diminuant les frais qu'en expédiant le transport des effets envoyés au dessus de *Montréal*; dans le cas de Guerre avec les Etats-Unis de l'*Amérique*, le Canal seroit de la plus grande utilité au Gouvernement; un état de Guerre augmentant le transport des effets militaires et de marine, le Service Public en retireroit de l'avantage en proportion; et il est d'opinion qu'en tout tems la Colonie retireroit un avantage essentiel de l'ouverture dudit Canal.

Votre Comité a ensuite examiné le Capitaine *George Fowler*, Député Assistant Quartier-Maître-Général, qui a dit que l'ouverture dudit Canal seroit de la plus grande utilité à la Colonie en général et au Service Public de Sa Majesté, vû que le Canal faciliteroit et accélèreroit le transport des effets envoyés dans les Postes en haut de *Montréal*.

Mr. *James M<sup>r</sup> Douall* a ensuite paru devant votre Comité, et a dit que l'ouverture du Canal de *La Chine* faciliteroit et amélioreroit beaucoup le Commerce du *Haut-Canada*, en lui donnant les moyens d'apporter leurs effets à ce Marché avec facilité et à peu de frais, que les dangers de la Navigation par les Rapides de *La Chine* font voir plus particulièrement la nécessité d'ouvrir ledit Canal, qui mettra nos voisins de la partie Ouest de l'Etat de *New-York* en état de se procurer les articles pesans et massifs de Manufacture Angloise à meilleur marché qu'ils ne peuvent les avoir des Côtes de l'*Amérique*. Que cette influence s'étendroit à une partie de la *Pensylvanie* sur le *Lac Erié* et la *Rivière Ohio*. Que les Habitans de ces parties des Etats-Unis de l'*Amérique* préfèrent apporter leurs produits en cette Province; si ledit Canal étoit ouvert, cette Province auroit une préférence décidée quant au Commerce de ces parties des Etats-Unis de l'*Amérique*. Que la Farine et la Viande transportées à la *Nouvelle-Orléans* sont souvent endommagées par le climat avant d'arriver au lieu où elles sont envoyées, ce qui n'est pas le cas lorsqu'elles sont apportées dans ces Pays plus au Nord.

Mr. *William Penn*, Clerk of Survey, dans le Département de l'Artillerie, à *Québec*, a paru devant votre Comité, et a dit qu'il ne connoît pas beaucoup la situation locale de *Montréal*, mais qu'il est d'opinion que l'ouverture du Canal seroit d'une grande utilité au Gouvernement dans le transport d'effets massifs, ce qui ne peut maintenant se faire sans grands frais ni sans inconveniens: qu'il croit que durant la dernière Guerre avec les Etats-Unis de l'*Amérique*, il a été transporté de *Montréal* aux Postes d'en haut de douze à quinze mille Tonneaux d'effets, et cela par terre de *Montréal* à *La Chine*.

Votre Comité a mûrement examiné la Requête qui lui a été référée par votre Honorable Chambre, et au soutien des Allégués d'icelle, il a entendu les opinions de diverses personnes sur l'utilité d'ouvrir ledit Canal et sur les avantages qu'une telle entreprise produiroit au Commerce et à l'Agriculture de cette Province; votre Comité s'est aussi enquis si une pareille entreprise pourroit être mieux exécutée par le Gouvernement Provincial ou par une Compagnie d'Individus incorporés pour cette fin. Votre Comité met maintenant tous ces témoignages devant cette Chambre.

Votre Comité prend très-respectueusement la liberté d'ajouter au témoignage unanime des témoins qui ont paru devant votre Comité que l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine* contribueroit beaucoup à la sûreté future de ces Provinces au cas de guerre avec les Etats-Unis de l'*Amérique*, en facilitant le transport des Troupes et des Effets Militaires et de Marine. Eu égard au Commerce et à l'Agriculture, votre Comité regarde les améliorations qui doivent en résulter comme incalculables et comme devant donner des ressources abondantes à cette Colonie, et fortifier les liens entre elle et la Mère-Patrie par une réciprocity de besoins et de secours.

Your Committee beg leave to submit to the House, that it does not appear that the Provincial Government in favour of which the Act of the fifty-fifth of His Majesty, Chapter twentieth, was passed, has availed itself of its provisions, nor does it appear that any measures have been taken on the part of the said Provincial Government, to carry the said Act into execution; wherefore your Committee respectfully recommend the repeal of the said Act of the fifty-fifth Geo. III. Chapter twentieth, and the passing of an Act in favour of the Petitioners.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Languedoc*,

*Ordered*, That the said Report be referred to the Committee of the whole House, appointed to consider the expediency to amend and repeal in part, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same."

The Report committed.

Petition from the inhabitants of *Beauport*, in opposition to that of *T. Lee*.

A Petition of divers inhabitants of the Parish of *Beauport*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioners are informed that *Thomas Lee*, Esquire, hath presented to the House a Petition, praying to be empowered to make a Turnpike Road from the foot of the *Côte d'Abraham* to the Church at *Beauport*. That the Petitioners conceive such Road would be very injurious and onerous to them. That a large number of them have frequently but a mere trifle to carry to the *Quebec* market, sometimes indeed barely sufficient to supply the wants of their families, and that what little they might thence derive, will be absorbed by the tolls they must pay at the Turnpikes. That by the existing Laws respecting the Roads, (which the Petitioners conceive would prove sufficient, were they carried into execution,) the Petitioners are bound to keep in repair the Highways along the front of their lands; and that they esteem it unjust that they should be compelled to contribute to keep in repair the Roads of proprietors in more easy circumstances than themselves, but that were those persons compelled to keep their Roads in repair, as by Law they are bound to do, the evil might be remedied without Turnpikes. Wherefore the Petitioners pray, that their case be taken into consideration, and justice done thereon.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of *Thomas Lee*, Esquire.

The Petition committed.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency to amend and repeal in part, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," with an instruction to take into consideration the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of certain inhabitants of the City of *Montreal*, praying for an Incorporation, to open a Canal in the neighbourhood of the said City, to *La Chine*, being read;

House in Committee on the *La Chine Canal Act*.

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

The House adjourned.

Wed.

Votre Comité prend la liberté de soumettre à votre Honorable Chambre qu'il ne paroît pas que le Gouvernement Provincial, en faveur duquel l'Acte de la cinquante-cinquième de Sa Majesté, Chapitre Vingtième, a été passé, se soit prévalu de ses Provisions, et il ne paroît pas non plus que ledit Gouvernement Provincial ait pris aucune mesure pour mettre ledit Acte à exécution, c'est pourquoi votre Comité recommande respectueusement le rappel dudit Acte de la cinquante-cinquième de Sa Majesté Chapitre Vingtième, et la passation d'un Acte en faveur des Pétitionnaires.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Languedoc*,

*Ordonné*, Que ledit Rapport soit référé au Comité de toute la Chambre, établi pour considérer s'il est expédient d'amender et de rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal."

Le Rapport référé.

Une Requête de divers Habitans de la Paroisse de *Beauport*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Neilson*; laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires ont appris qu'il a été présenté à la Chambre une Requête de *Thomas Lee*, Ecuyer, demandant à être autorisé à faire un Chemin de Barrières du pied de la *Côte d'Abraham* à l'Eglise de *Beauport*. Que les Pétitionnaires conçoivent que ce Chemin leur sera très-désavantageux et onéreux; qu'un grand nombre d'entre eux n'ont souvent que très-peu de choses à porter au Marché de *Québec*; et quelquefois à peine suffisant pour la subsistance de leurs Familles, et que le peu qu'ils en retireroient seroit absorbé par les Péages qu'ils seroient obligés de payer aux Barrières. Que par les Lois déjà existantes concernant les Chemins, que les Pétitionnaires conçoivent être suffisantes si elles étoient mises à exécution, les Pétitionnaires sont obligés à l'entretien des Chemins sur la devanture de leurs terres, et qu'ils ne croient pas juste qu'on les force à contribuer à l'entretien des Chemins de Propriétaires plus à leur aise qu'eux; mais que si l'on obligeoit ces derniers à entretenir leurs Chemins, ainsi qu'ils y sont obligés par la Loi, l'on pourroit remédier au mal sans avoir recours aux Chemins de Barrières. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre leur Requête en considération et sur icelle faire justice.

Requête des Habitans de *Beauport* en opposition à celle de *Thos. Lee*.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

*Ordonné*, Que ladite Requête soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Requête de *Thomas Lee*, Ecuyer.

La Requête référée.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender et de rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal," avec une Instruction de prendre en considération le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de certains Habitans de la Cité de *Montréal*, demandant une Incorporation pour ouvrir un Canal du Voisinage de ladite Cité à *La Chine*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Chambre en Comité sur l'Acte du Canal de *La Chine*.

Alors, sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

La Chambre s'est ajournée.

Mer.

Wednesday, 3d February, 1819.

Mercredi, 3e. Février, 1819.

**M**R. *Vanfelson*, a Member of this House, laid upon the Clerk's Table, the Report of the *Quebec Agricultural Society*, and the same was read, as followeth :

For the said Report, see Appendix (D.) No. 3, at the end of this Volume.

A Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was read by Mr. *Molson* in his place.

After which, Mr. *Molson* acquainted the House, that His Grace the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read ; setting forth, That the present Hospital for the sick, attached to the *Hôtel-Dieu* in this Town, is capable of containing only thirty patients, and the inconvenience arising to the Nuns from their constant attendance on the sick, and the inadequacy of their funds for that purpose, render some remedy for this evil absolutely necessary ; and by an order of the Superintendent, of one thousand eight hundred and seventeen, which excludes all cases of Fever, of whatever denomination, from being admitted, the advantages resulting from this institution are necessarily extremely limited. That the rapid increase of population in this District, (it being at least doubled within the last ten years), the strong tide of emigration that has extended itself to *Canada*, and the increased number of sick naturally attendant on such causes, imperiously call for some asylum, where they may receive that aid and relief their impoverished and unsheltered condition urgently demands. That of those emigrants who have lately arrived in this District, there are at present upwards of two hundred sick, destitute of every comfort, and almost of every necessary of life ; who are solely dependant for medical assistance on the humanity of the Medical Gentlemen of the Town, whose professional aid must be in a great measure rendered nugatory, from the destitute and helpless condition these poor people are at present in ; besides, from their being scattered in miserable hamlets about the Town, exposed to every inclemency of weather, they cannot receive that attention they otherwise would, were they collected in an establishment for the purpose. That the attention of the House of Assembly was directed to a similar object some years ago, when the sum of eleven thousand pounds was voted for erecting a Public Hospital in *Montreal*. An establishment of the kind, adequate to meet the numerous demands which would be made upon it from this populous District, would require to be capable of containing at the least two hundred patients. That the Petitioners have presumed to bring this subject again under the consideration of the House, and humbly solicit that it would be graciously pleased to direct such sum or sums, as in its wisdom it may think proper, to be appropriated for the erection and endowment of a Public Hospital in this City.

On motion of Mr. *Molson*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Molson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Ogden*, and Mr. *Dumont*, do compose the said Committee.

Lieutenant-Colonel *Ready*, Civil Secretary to His Grace the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Messages from His Grace the Governor in Chief, signed by His Grace.

And then he withdrew.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the said Messages are as followeth :

VOL. 28.

RICH.

**M**R. *Vanfelson*, un des Membres de cette Chambre, a remis le Rapport de la Société d'Agriculture de *Québec* à la Table du Greffier, où il a été lu, comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (D.) No. 3, à la fin de ce Volume.

Mr. *Molson* a lu à sa place une Requête de divers Habitans de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés.

Après quoi Mr. *Molson* a informé la Chambre que Sa Grace le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet de ladite Requête, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable,

Et alors ladite Requête a été reçue et lue ; exposant, Que le présent Hôpital destiné aux Malades, et attaché à l'*Hôtel-Dieu* de cette Ville, ne peut pas contenir plus de trente Patients, et que les inconvéniens que fait éprouver aux Religieuses leur assiduité continuelle auprès des malades, ainsi que l'insuffisance de leurs fonds pour en soutenir les frais, exigent absolument un remède à ce mal ; et qu'à raison d'un ordre de l'Inspecteur en mil huit cent dix-sept, qui ferme l'entrée de l'Hôpital à toute personne affectée de quelque espèce de Fièvre que ce soit, cet établissement n'offre nécessairement que des avantages extrêmement bornés. Que l'accroissement rapide de la population de ce District, qui s'est au moins doublée depuis dix ans, le cours prodigieux de l'émigration, qui s'est portée jusqu'en *Canada* ; et le surcroît de malades que de pareilles circonstances amènent naturellement demandent impérieusement un asile où l'on puisse procurer des secours et des soulagement à des misérables dont l'appauvrissement et la privation de tout refuge les met dans le besoin le plus pressant. Qu'il y a maintenant parmi les Émigrans qui viennent d'arriver dans ce District plus de deux cents malades, dépourvus de tout soulagement, et de presque toutes les choses nécessaires à la vie, qui ne reçoivent les secours de la Médecine que de l'humanité des Messieurs de la Faculté en cette Ville, mais dont l'assistance de l'art devient en grande partie inutile par le dénuement et l'indigence extrême où se trouvent ces malheureux à présent. D'ailleurs, comme ils sont dispersés dans de misérables Cabanes autour de la Ville, et exposés à toutes les rigueurs du tems, on ne peut pas leur porter les soins qu'ils recevraient s'ils étoient réunis dans un logement destiné pour eux. Que la Chambre d'Assemblée fixa son attention, il y a quelques années, sur un objet de cette nature, et vota onze mille Livres, pour établir un Hôpital Public à *Montréal*. Pour former un établissement de ce genre, qui fût propre à suppléer aux besoins multipliés de ceux qui le rechercheroient dans ce District si peuplé, il faudroit qu'il pût loger au moins deux cents malades. Que les Pétitionnaires osent remettre cette question sous les yeux de la Chambre, et la sollicitent humblement de faire approprier la Somme ou les Sommes qui lui paroîtront convenables, à l'établissement et à la dotation d'un Hôpital Public en cette Ville.

Sur motion de Mr. *Molson*, secondé par Mr. *Cuvillier*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Molson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Ogden* et Mr. *Dumont* composent ledit Comité.

Le Lieutenant Colonel *Ready*, Secrétaire de Sa Grace le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur les Messages suivans de Sa Grace le Gouverneur en Chef, signés de Sa Grace.

Et ensuite il s'est retiré.

Et lesdits Messages ont été lus par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et sont comme suit :

M

RICH.

Report of the Quebec Agricultural Society.

Appendix (D.) No. 3.

Petition from Montreal, for an Hospital.

Rapport de la Société d'Agriculture de Québec.

Appendice (D.) No. 3.

Requête de Montréal pour un Hôpital.

The Petition admitted.

Message from the Governor.

La Requête référée.

Message du Gouverneur.

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief has ordered to be laid before the House of Assembly, the Accounts of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Expenses of the Civil Government, from the tenth October, and first November, one thousand eight hundred and seventeen, to the same periods of the year one thousand eight hundred and eighteen, these being considered more convenient to the public than the first January, and thirty-first December.

Those Accounts bringing before the Legislature the actual Receipts and Expenditure within the year, will enable them to take such measures as the circumstances of the Government, and the amelioration of the Province, may require.

The deficiency in the Appropriation already made to meet the Expenses of the year, amount to forty thousand four hundred and ninety-nine pounds, nine shillings and eight pence, Sterling, and the Governor in Chief relies on the House to make good the same for the Public Service.

R<sup>D</sup>. &c.RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief has given directions for laying before the House of Assembly, Statements of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Expenses of the Civil Government, made up from sixth January to second November, one thousand eight hundred and eighteen.

In the progress of Auditing the Provincial Accounts, it became the duty of the Committee of the Executive Council, to report on the Appropriations made by the Legislature, for payment of part of the Interest which should become due to the holders of the late Army Bills, and they are stated by them to be correct and complete, up to the seventh of December, one thousand eight hundred and fifteen; but as their Reports extend the consideration of the Interest then due on such part of the circulation as had not at that period appeared for payment, the Governor in Chief has ordered that the whole be laid before the two Houses of the Legislature, with an Account from the Director of the Army Bill Office, of all the sums paid by him as Interest on those Bills, distinguishing the amount paid previous to the seventh of December, one thousand eight hundred and fifteen, from the sums since paid, up to the present time, in order that they may take the same into consideration, and that the Accounts between the Military Chest and the Provincial Revenue, so far as relates to this object, may be closed.

R<sup>D</sup>. &c.

And the Titles of the said Accounts were read.

Appendix (E.) For the said Accounts, see Appendix (E.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Ogden,

The Public Accounts committed.

*Resolved*, That the Public Accounts laid this day before the House, be referred to a Committee of seven Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. Vanfelson, Mr. Blanchet, Mr. Bruneau, Mr. Neilson, Mr. Cuwillier, Mr. Ogden, and Mr. Taschereau, do compose the said Committee.

On motion of Mr. Cuwillier, seconded by Mr. Molson,

The Accounts for 1815, 1816, and 1817, committed.

*Ordered*, That the Public Accounts for the years one thousand eight hundred and fifteen, one thousand eight hundred and sixteen, and one thousand eight hundred and seventeen, be referred to the said Committee.

Instruction to the Committee.

*Ordered*, That it be an instruction to the said Committee, to sit daily, in the Speaker's Chamber, at ten o'clock in the forenoon, until they report.

The Public Accounts printed.

*Ordered*, That the Public Accounts now laid before this House, be printed, for the use of the Members thereof.

A

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef a donné ordres de mettre devant la Chambre d'Assemblée les Comptes du Revenu Provincial de la Couronne, et des Dépenses du Gouvernement Civil, depuis le dix Octobre et le premier Novembre mil huit cent dix-sept, jusqu'aux mêmes périodes de l'année mil huit cent dix-huit, étant considérés comme plus commodes pour le Public que le premier Janvier et le trente-et-unième Décembre.

Ces Comptes mettant devant la Législature les Recettes actuelles et la Dépense de l'année, la mettront en état de prendre les mesures que les circonstances du Gouvernement et l'amélioration de la Province pourront requérir.

Le Déficit dans l'appropriation déjà faite pour subvenir aux dépenses de l'année, se monte à quarante mille quatre cent quatre-vingt dix-neuf livres neuf shillings et seize sous Sterling, et le Gouverneur en Chef se repose sur la Chambre pour en faire bon pour le service public.

R<sup>D</sup>. &c.RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef a donné Ordres de mettre devant la Chambre d'Assemblée les États du Revenu Provincial de la Couronne et des Dépenses du Gouvernement Civil, depuis le six Janvier jusqu'au deux Novembre mil huit cent dix-huit.

Dans le cours de l'audition des Comptes Provinciaux, il a été du devoir du Comité du Conseil Exécutif de faire rapport sur les appropriations faites par la Législature pour le paiement d'une partie de l'intérêt qui deviendrait dû aux Porteurs des Billets de l'Armée, et il les rapporte comme correctes et complètes jusqu'au sept Décembre mil huit cent quinze; mais comme son rapport étend la considération de l'intérêt alors dû à la partie des Billets en circulation qui n'avoit pas alors été présentée pour être payée, le Gouverneur en Chef a donné ordre que le tout soit mis devant les deux Chambres de la Législature, avec un Compte du Directeur du Bureau des Billets de l'Armée de toutes les sommes qu'il a payées comme intérêt sur ces Billets, distinguant le montant payé avant le sept Décembre, mil huit cent quinze, des sommes payées depuis jusqu'à ce jour, afin qu'elles puissent les prendre en considération, et que les Comptes entre la Caisse Militaire et le Revenu Provincial puissent être clos en ce qui regarde cet objet.

R<sup>D</sup>. &c.

Et les Titres desdits Comptes ont été lus.

Pour lesdits Comptes, voyez Appendice (E.) à la fin de ce Volume. Appendix (E.)

Sur Motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Ogden,

*Résolu*, Que les Comptes Publics mis aujourd'hui devant cette Chambre soient référés à un Comité de sept Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers. Les Comptes Publics référés

*Ordonné*, Que Mr. Vanfelson, Mr. Blanchet, Mr. Bruneau, Mr. Neilson, Mr. Cuwillier, Mr. Ogden et Mr. Taschereau composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. Cuwillier, secondé par Mr. Molson,

*Ordonné*, Que les Comptes Publics pour les années mil huit cent quinze, mil huit cent seize et mil huit cent dix-sept soient référés audit Comité. Les Comptes 1815, 1816 et 1817 référés

*Ordonné*, Qu'il soit une instruction audit Comité de siéger jour par jour, à dix heures du matin, dans la Chambre de l'Orateur, jusqu'à ce qu'il fasse rapport. Instruction Comité

*Ordonné*, Que les Comptes Publics, maintenant mis devant cette Chambre soient imprimés pour l'usage des Membres d'icelle. Les Comptes Publics imprimés

Une

A Petition of the Curate and Church-Wardens of the Parish of *Notre Dame de Québec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Blanchet*, and the same was received and read; setting forth, That heretofore the *Fabrique of Québec*, were the lawful proprietors of a vacant Lot of Ground in front of the Parochial Church, which was made use of as a Public Market Place. That the Legislature of this Province has thought expedient, by an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, Chapter seventh, to direct the erection on the said Ground, of a Market House or Stalls, which is now erected. That in consequence of the said Act of the Legislature, and of the erection of the said Stalls, the said *Fabrique* find themselves dispossessed of their rights in the property of the said Lot of Ground, and deprived of the revenue which might have accrued from the same. The Petitioners therefore humbly hope that the House, taking into their serious consideration the loss incurred by the *Fabrique*, in consequence of the said Act of the Legislature, will, in their wisdom, grant an indemnity to the said *Fabrique*, and pass an Act to that purpose.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Brunneau*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Mayrand*, and Mr. *Bellet* do compose the said Committee.

A Petition of *Michel Dubord*, of *Champlain*, Esquire, Physician, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House, by Mr. *Blanchet*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner is the owner of divers Lands, and particularly of part of the *Fief Hertel*, in the said Parish, where he resides since some time. That the actual place of the Ferry over the *River Champlain*, on the South-Western Bank thereof, forms part of the Land of the Petitioner. That the inhabitants of the said Parish have induced the Petitioner to Petition for the right of building a Toll Bridge over the said River, at the actual place of Ferry thereon; and that the Petitioner having on his Lands all the Timber necessary for the construction of the said Bridge, thinks that he has it in his power to erect it for moderate Tolls, to the satisfaction of the public. That the Petitioner is ready to build the said Bridge, subject to such conditions and for such Tolls as the Legislature may be pleased to appoint, and ready to give such security in this behalf as the House may think proper to require. Wherefore he prays that the House may by an Act of the Legislature, permit him to erect a Toll Bridge over the said *River Champlain*, subject to such conditions, and for such Tolls as the House may be pleased to appoint.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Allsopp*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Ogden*, Mr. *Mayrand*, Mr. *Molson* and Mr. *Dumont* do compose the said Committee.

A Petition of divers inhabitants of the *Eastern Townships* comprised in the County of *Richelieu*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Ogden*, and the same was received and read; setting forth, That when in the year one thousand seven hundred and ninety-one this Province was first divided into Counties for the election of Members to serve in the Provincial Parliament, the lands which compose these *Eastern Townships*, were neither inhabited nor even granted, which rendered it at that time, a matter of no consequence in which County they might be comprehended; but since that time many Townships have been granted and considerable population settled therein, and the division lines between the said Counties as then described are found to be extremely inconvenient, for the purpose for which they were intended.

Une Requête du Curé et Marguilliers de la Paroisse de *Notre Dame de Québec*, dont les noms y sont sous-signés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Blanchet*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que ci-devant la *Fabrique de Québec* étoit propriétaire à juste titre d'un terrain vacant, lequel est en front de l'Eglise Paroissiale, et seroit ci-devant de Marché Public. Que la Législature de cette Province auroit jugé à propos par un Acte passé dans la cinquante cinquième année du règne de Sa Majesté, Capitre sept, d'ordonner que sur ledit terrain fussent érigés des étaux, lesquels auroient en conséquence été érigés. Qu'en conséquence dudit Acte de la Législature et de l'Erection desdits Etaux, ladite *Fabrique* se trouve déchuë de ses droits relativement audit terrain, et privée des revenus qu'elle avoit droit d'en percevoir. C'est pourquoi les Pétitionnaires osent espérer que la Chambre considérant la perte à laquelle ledit Acte de la Législature assujettit ladite *Fabrique*, voudra dans sa sagesse indemniser ladite *Fabrique* et passer une loi à cet effet.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Brunneau*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Mayrand* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

Une Requête de *Michel Dubord*, de *Champlain*, Ecuyer, Médecin, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Blanchet*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire est propriétaire de diverses terres et notamment de partie du *Fief Hertel*, dans ladite Paroisse où il demeure depuis quelque tems. Que l'endroit du passage actuel de la *Rivière Champlain* au côté Sud-Ouest d'icelle, fait partie de la terre du Pétitionnaire. Que les Habitans de ladite Paroisse ont engagé le Pétitionnaire à demander le droit de bâtir un Pont de Péage sur la dite *Rivière Champlain* à l'endroit du passage actuel et que le Pétitionnaire ayant sur ses terres tous les bois nécessaires à la Construction dudit Pont, croit pouvoir le bâtir à des taux médiocres et à la satisfaction du Public. Que le Pétitionnaire est prêt à bâtir ledit Pont à telles conditions et moyennant tels taux qu'il plaira à la Législature de régler, et il est prêt à donner telles cautions et sûretés que la Chambre jugera à propos d'exiger à cette fin. C'est pourquoi il prie la Chambre de lui permettre, par un Acte de la Législature, de bâtir un Pont de Péage sur ladite *Rivière Champlain*, à telles conditions, et moyennant tels taux qu'il plaira à la Chambre de régler.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Allsopp*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Ogden*, Mr. *Mayrand*, Mr. *Molson* et Mr. *Dumont* composent ledit Comité.

Une Requête de divers Habitans des *Townships* de l'*Est*, compris dans le Comté de *Richelieu*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Ogden*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que lorsque, dans l'année mil sept cent quatre-vingt-onze, cette Province a été divisée en Comtés pour l'Election des Membres pour servir dans le Parlement Provincial, les terres qui composent ces *Townships* de l'*Est* n'étoient point habitées, ni même concédées, et alors c'étoit un objet de peu d'importance en quel Comté elles pouvoient se trouver; mais depuis ce tems il a été concédé plusieurs *Townships* qui contiennent maintenant une population considérable, et les lignes de division entre lesdits Comtés, telles qu' alors décrites, se trouvent extrêmement incommodes pour les fins pour lesquelles elles ont été décrites. Par exemple la

Requête de la  
Fabrique de l'E-  
glise Paroissiale  
de Québec.

La Requête  
référée.

Requête de M.  
Dubord pour un  
Pont sur la Ri-  
vière Champlain

La Requête  
référée.

Requête des ha-  
bitans des Town-  
ships de l'Est  
au sujet de la di-  
vision des Com-  
tés.

For example the division line between this County and the adjoining County of *Bedford*, crosses the several Townships of *Granby*, *Farnham*, *Brome*, *Sutton*, and *Potton*, diagonally, in such a manner that one part of the same Farm lies in one County and the other part thereof in the other County. In like manner the division line between this County and the adjoining County of *Buckinghamshire*, crosses diagonally the Townships of *Upton*, *Acton*, *Ely*, *Brompton*, *Orford*, *Hatley*, *Compton*, *Barnston*, *Barford* and *Hereford*, in such a manner that, the inhabitants residing near the division line cannot ascertain in which County their Farms are situated, or in which they are legally entitled to give their votes, the same is likewise the case with respect to the division lines between the other Counties respectively, as the House will readily perceive by a reference to the Map of this Province. The Petitioners beg leave likewise to represent that the County of *Richelieu*, as it now stands, is nearly an hundred miles in length on a straight line, and much more than one hundred miles, reckoning the distance on any travelled road; a most inconvenient distance for attending elections, as well as for the regular administration of justice. These inconveniencies, the Petitioners beg leave humbly to suggest, might be in a considerable manner removed, by annexing the whole of a now diagonally divided Township to that County in which the greater part thereof shall appear by the Map to be at present comprehended, and by appointing different places for the Poll to be holden, or erecting new Counties in the new Townships, and establishing Courts of County Jurisdiction therein, as the progress of the new settlements may render necessary or expedient. The whole of the now diagonally divided Townships of *Farnham* and *Sutton*, for example, might with conveniency for the present be comprehended in the County of *Bedford*, and the whole of the now diagonally divided Townships of *Granby* and *Potton*, as also the whole of the now diagonally divided Townships of *Upton*, *Acton*, *Hatley*, *Barnston*, and *Barford*, might for the present be comprehended in the County of *Richelieu*; and the now diagonally divided Townships of *Brompton*, *Orford*, *Compton*, and *Hereford*, might with conveniency be comprehended in the County of *Buckinghamshire*; and a Poll might with conveniency be holden for the County of *Richelieu*, at the South Public School House, in the Township of *Stukely*, and another in the Easterly part of the Township of *Hatley*, near the Church, in addition to the Poll now commonly holden in the old Seignioral Settlements. The Petitioners beg leave further to state, as their firm belief that there is at the least eleven hundred free Electors, in the new Settlements in this County, who never vote for Members to Parliament, owing to the great distance they are from the places of Election. The Petitioners therefore most humbly pray, that the House will be favourably pleased to take their Petition into consideration, and to establish such regulations for their conveniency and prosperity as may from time to time appear meet.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *M'Cord*, Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Ogden*, Mr. *Bellet*, Mr. *Davidson*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Molson*, do compose the said Committee.

A Petition of divers Inhabitants of the City of *Quebec*, Members of a Fire Assurance Company, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanselson*, and the same was received and read; setting forth, That whereas many severe losses, and ruinous consequences, have resulted from frequent and destructive fires in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and other parts of this Province. And whereas the incorporation of a Fire Assurance Company, for mutual security and protection, will not only tend to diminish the frequent recurrences of fires, by making the risks and losses more general, but will also materially contribute to individual security and the public advantage, by affording easier and more efficacious means of relief, in the event of losses by fire, than have hitherto

ligne de division entre ce Comté et le Comté de *Bedford* qui l'avoisine, traverse les différens Townships de *Granby*, *Farnham*, *Brome*, *Sutton* et *Potton* diagonalement, de sorte qu'une partie de la même terre se trouve dans un Comté et l'autre partie dans l'autre Comté.— De la même manière la ligne de division entre ce Comté et le Comté de *Buckinghamshire* qui l'avoisine, traverse diagonalement les Townships d'*Upton*, *Acton*, *Ely*, *Brompton*, *Orford*, *Hatley*, *Compton*, *Barnston*, *Barford* et *Hereford*, de manière que les Habitans qui résident près de la ligne de division sont hors d'état de pouvoir dire dans quel Comté sont leurs terres, ou dans lequel ils doivent légalement donner leurs Votes, c'est le même cas par rapport aux lignes de division entre les autres Comtés respectivement, ainsi que la Chambre pourra le voir en examinant la Carte de la Province. Les Pétitionnaires prennent en outre la liberté de représenter que le Comté de *Richelieu*, tel qu'il est maintenant, a près de cent miles de longueur en ligne droite et beaucoup plus de cent miles en comptant la distance sur les Chemins pratiqués; distance très-incommode pour pouvoir assister aux Elections ainsi que pour l'Administration régulière de la Justice. Les Pétitionnaires prennent la liberté de suggérer que l'on pourroit remédier en grande partie à ces inconvéniens en annexant tout un Township ainsi maintenant diagonalement divisé, au Comté dans lequel la plus grande partie d'icelui paroît comprise par la Carte, et en fixant différentes places pour tenir le Poll, ou en érigeant de nouveaux Comtés dans les nouveaux Townships, et y établissant des Cours de Jurisdiction de Comté à mesure que les progrès des nouveaux établissemens le rendroient nécessaire ou expédient. Les Townships de *Farnham* et de *Sutton*, par exemple, qui sont maintenant diagonalement divisés pourroient commodément être compris tout entier dans le Comté de *Bedford*, et les Townships de *Granby* et *Potton* ainsi que ceux d'*Upton*, *Acton*, *Hatley*, *Barnston* et *Barford* qui sont maintenant diagonalement divisés pourroient être compris en entier dans le Comté de *Richelieu*, et les Townships de *Brompton*, *Orford*, *Compton* et *Hereford* maintenant diagonalement divisés pourroient convenablement être compris en entier dans le Comté de *Buckinghamshire*, et il pourroit convenablement être tenu un Poll pour le Comté de *Richelieu*, dans la Maison d'Ecole publique dans le Sud du Township de *Stukeley*, et un autre dans la partie Est du Township de *Hatley*, près de l'Eglise, en addition au Poll qui se tient maintenant dans les anciens établissemens des Seigneuries. Les Pétitionnaires prennent en outre la liberté d'exposer qu'ils croient fermement qu'il y a au moins onze cens Electeurs libres dans les nouveaux Etablissemens de ce Comté, qui ne votent jamais pour des Membres au Parlement, à cause de la grande distance où ils sont des places d'Election. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre leur Requête en considération, et d'établir pour leur commodité et prospérité, tels Règlements que la Chambre jugera convenables.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *M'Cord*, Résolu, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Ogden*, Mr. *Bellet*, Mr. *Davidson*, Mr. *M'Cord* et Mr. *Molson* composent ledit Comité.

Une Requête de divers Habitans de la Cité de *Quebec*, Membres d'une Compagnie d'Assurance, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanselson*, la quelle a été reçue et lue; exposant, Que vû qu'il est résulté de grandes pertes et des conséquences ruineuses des incendies fréquentes et destructives arrivées dans les Cités de *Quebec* et *Montréal* et autres parties de cette Province. Et vû que l'incorporation d'une Société d'Assurance pour la sûreté et protection mutuelles tendra non seulement à diminuer le nombre des incendies, en rendant le risque et les pertes plus générales, mais contribuera beaucoup à la sûreté des individus et à l'avantage public en fournissant des secours plus faciles et plus efficaces contre les accidens du

The Petition committed.

Petition of the Quebec Fire Assurance Company, praying for an incorporation.

La Requête référée.

Requête de la Compagnie d'Assurance de Québec demandant à être incorporée.

hitherto existed in this Province. And whereas the Petitioners have formed an Association, in which they have become Subscribers and Stockholders, for the purpose of establishing a Fire Assurance Company in the City of *Quebec* aforesaid, under certain Articles of Agreement, bearing date the second of April, one thousand eight hundred and eighteen, by which the Capital Stock is limited to the sum of two hundred and fifty thousand pounds currency, divided into two thousand five hundred Shares, of one hundred pounds each, and provision made for the conduct and management of the said Company; that two hundred and ten thousand pounds of the said Capital Stock has been subscribed, and twenty-seven and one half per cent thereon paid in, and is held by the Petitioners. And whereas the said Company has been, since the twenty-first day of April, one thousand eight hundred and eighteen, and is now engaged in and carrying on the business for which it was instituted, to the manifest advantage and security of the inhabitants of this Province, under the firm of the "*Quebec Fire Assurance Company.*" Wherefore the Petitioners humbly pray, that they may be incorporated by an Act of the Provincial Legislature, under regulations and provisions as nearly corresponding to the terms of their present Association, as may be.

On motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon, by Bill or otherwise, with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Vanselson*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Neilson*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Panet*, do compose the said Committee.

A Petition of the Members of the *Quebec Dispensary*, whose names are thereunto subscribed, was read by Mr. *Vanselson* in his place.

Mr. *Vanselson* then acquainted the House, that His Grace the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That there has been lately established in the City of *Quebec*, a Dispensary, on the Plan of those in *Europe*, for the relief of the indigent sick. That the existence of an establishment, so clearly useful, that it would be superfluous to dwell on its utility, depends for the moment on a subscription, which does not exceed the sum of ninety pounds, of which more than one half is already absorbed by indispensable expenses. That the Petitioners, fearful that an establishment of which the public has not as yet derived all the advantage, might perish in its infancy, for want of pecuniary means, they take the liberty of recurring to the Legislature of this Province, praying that it might be pleased to grant yearly such sum of money which in its wisdom it may think necessary for the support of this useful institution.

On motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Vanselson*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Neilson*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

A Petition of *John Goudie*, of *Quebec*, Ship-Builder, and others, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Davidson*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioners, actuated and influenced by motives of public benefit and advantage, are desirous of contributing, as much as lies in their power, to the strength, security, and future prosperity of the Province, as well as to restrain and counteract those efforts which have been evinced to obtain an ascendancy, martial as well as commercial, upon *Lake Champlain*, by our American neighbours, are desirous

du feu qu'il n'en a encore existé dans cette Province. Et attendu que les Pétitionnaires ont formé une Société dans laquelle ils sont devenus souscripteurs et actionnaires pour l'établissement dans la Cité de *Québec* susdite d'une Compagnie d'Assurance contre les accidens du feu, sous certains articles d'accord en date du deuxième jour d'Avril mil huit cent dix-huit, par lesquels le fonds capital est restreint à deux cent cinquante mille Livres courant divisé en deux mille cinq cents parts de cent Livres chaque, et qu'il y est pourvu à la direction et au régime de ladite compagnie. Qu'il a déjà été souscrit la somme de deux cent dix mille Livres à compte dudit fonds général et vingt sept et demi par cent sur cette somme actuellement payé, et en la possession des Pétitionnaires. Et vû que ladite compagnie a été depuis le vingt-unième jour d'Avril dix-huit cent dix-huit, et est actuellement en opération faisant des affaires suivant le but de leur institution à l'avantage et sûreté manifeste des habitans de cette Province sous le Titre de "Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les accidens du feu." C'est pourquoi les Pétitionnaires demandent à être incorporés par un Acte de la Législature Provinciale, avec des réglemens et provisions aussi conformes que possible aux termes de leur présente association.

Sur motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport par Bill ou autrement, avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanselson*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Neilson*, Mr. *Davidson*, et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

Mr. *Vanselson* a lu à sa place une Requête des Membres du Dispensaire de *Québec*, dont les noms y sont soussignés.

Après quoi Mr. *Vanselson* a informé la Chambre, que Sa Grace le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet de ladite Requête, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Requête a été reçue et lue; exposant, Qu'il a été établi dernièrement un Dispensaire dans la Cité de *Québec*, à l'instar de ceux de l'*Europe*, pour le soulagement des Pauvres malades. Que l'existence d'un Etablissement si évidemment utile, qu'il seroit superflu de s'appesantir sur son utilité, repose pour le moment sur une souscription si modique qu'elle ne s'élève qu'à la Somme de quatre-vingt-dix Louis, dont plus de la moitié est déjà absorbé par des dépenses indispensables. Or, comme les Pétitionnaires craignent qu'un établissement, dont le Public n'éprouve pas encore tout l'avantage, ne périsse à sa naissance, faute de moyens pécuniaires, ils prennent la liberté de recourir à la Législature de la Province pour qu'elle daigne accorder annuellement telle Somme, que dans sa sagesse, elle jugera convenable, pour le support de cette utile institution.

Sur motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanselson*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Neilson* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Une Requête de *John Goudie*, Constructeur de Vaisseaux, de la Cité de *Québec*, et autres, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Davidson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires, animés par des motifs de bien public, et voulant contribuer, autant qu'il est en leur pouvoir, à la force, à la sûreté et à la prospérité de la Province, et voulant restreindre, et contrebalancer les efforts que font nos voisins les *Américains* pour obtenir un ascendant martial aussi bien que commercial sur le *Lac Champlain*, désirent obtenir un Privilège exclusif de construire

La Requête référée.

Requête des Membres du Dispensaire de Québec, demandant une Aide.

La Requête référée.

Requête de J. Goudie et autres pour un privilège exclusif de naviger des Barques à vapeur sur le Lac Champlain.



desirous of obtaining an exclusive privilege for building and navigating one or more Steam Boats on that part of the said Lake included within the British side of the boundary line. That there are at present two Steam Boats navigated upon the said Lake, by the Americans, the proprietors of which are invested with a similar privilege on their side of the line; and those Boats are in the constant habit of making incursions without those boundaries, and by facilitating commercial communication, by a safe and speedy conveyance, have thrown the principal part of the trade between the two countries almost exclusively into their hands; and in the event of an eruption between this country and the United States, could not fail, for a certain period at least, to give them a decided superiority thereupon. And the Petitioners most respectfully submit, that a similar privilege on this side of the line, by creating a spirit of industry, emulation and enterprise, amongst the neighbouring population, could not fail most effectually to circumvent those effects, and turn the scale of commerce in their favour. That the Petitioners are of opinion, that the grant of such a privilege by the constituted authorities, (without which there appears to be no present probability of its being effectuated, or even undertaken, by any individual or set of men) by affording a promising opening for commercial speculation and pursuits, would not only be conducive to an increase of the population, and consequently the effective strength of the small but promising Village of *Saint Johns*, situated at the lower extremity of the said Lake, but the adoption of such a measure could not fail to be productive of the most beneficial results to the Province, and have a tendency to promote the trade and commerce thereof. The Petitioners, under such impressions, therefore most humbly pray, that leave may be given them to bring in a Bill for the above mentioned purpose, subject to such regulations as to the House may seem proper.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Davidson*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Molson*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Ogden*, do compose the said Committee.

A Petition of divers inhabitants of *Chaleurs Bay*, in the District of *Gaspé*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read; setting forth, That from time immemorial the Petitioners and others, inhabitants of the same place, and their predecessors, have been in the habit of mowing in common, the Meadow of *Ristigouche*, commonly called the Meadow of *Rivière du Loup*, which supplied them abundantly with a sufficiency of Hay for their Cattle, which they could not procure elsewhere. That they were accustomed to pay for the right of mowing that Hay, five shillings each to the Indians of *Ristigouche*, according to an ancient usage approved by His Majesty's Government, as will appear to the House upon inspection of an Ordinance of *Nicholas Cox*, Esquire, Lieutenant Governor of *Gaspé*, bearing date of the seventh of August, one thousand seven hundred and eighty, which the Petitioners have the honour to submit. That Mr. *Edward Isaac Mann*, a Justice of the Peace, and Trader of the inferior District of *Gaspé*, having succeeded by dint of persecutions to remove the Indians of *Ristigouche* from their lands, persuaded the Petitioners and other inhabitants of *Tracadigaiche*, some years ago, that he was the sole owner of those meadows, and had obtained a grant of them from His Majesty, and he obliged the Petitioners and others to pay him a yearly acknowledgment for the continuation of their right to mow as they had done before. That having since settled on the premises, and built a house and dependencies there, he has resolved not to suffer the Petitioners any more to mow the said meadows, unless they pay him considerable sums, and that some of the Petitioners having attempted to mow according to ancient usage,

et naviguer une ou plusieurs Barques à vapeur sur la partie dudit Lac comprise du côté Anglois des limites. Qu'il y a à présent deux Barques à vapeur qui naviguent sur ledit Lac, appartenant à des Américains qui ont un semblable Privilège de l'autre côté des limites; et ces Barques sont dans l'habitude continuelle de faire des incursions en dehors de ces limites, et en facilitant les communications commerciales par un transport sûr et prompt, ont mis la principale partie du Commerce entre les deux Pays presque exclusivement entre leurs mains, et dans le cas de guerre entre ce Pays et les Etats-Unis, ne manqueraient pas, pour un certain tems au moins, de leur donner une supériorité décidée. Et les Pétitionnaires exposent respectueusement qu'un pareil Privilège de ce côté de la ligne, en créant un esprit d'industrie, d'émulation et d'entreprise parmi la population qui avoisine, ne manquera pas de prévenir efficacement ces effets, et de tourner la balance du Commerce en sa faveur. Que les Pétitionnaires sont d'opinion que l'octroi d'un pareil Privilège par les autorités constituées, (sans lequel il n'est pas probable que la chose soit effectuée ou même entreprise par un ou plusieurs individus,) en donnant une ouverture aux spéculations de Commerce conduiroit non seulement à une augmentation de la population et par conséquent de la force effective du petit Village de *Saint Jean*, situé au bas dudit Lac, et qui promet beaucoup; mais l'adoption d'une telle mesure ne pourroit manquer de produire les résultats les plus avantageux pour la Province et tendroit à en avancer le Commerce. Dans cette persuasion, les Pétitionnaires prient très-humblement qu'il leur soit donné permission d'introduire un Bill pour les fins ci-dessus mentionnées, sujet à tels Règlemens que la Chambre jugera convenables.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Davidson*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Molson*, Mr. *M'Cord* et Mr. *Ogden* composent ledit Comité.

Une Requête de divers Habitans de la *Baie des Chaleurs*, dans le District de *Gaspé*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que de tems immémorial les Pétitionnaires et autres Habitans dudit lieu, et leurs devanciers, ont été dans l'usage de faucher en commun la Prairie de *Ristigouche* communément appelée la Prairie de la *Rivière du Loup* qui leur fournissoit abondamment les foins nécessaires pour la nourriture de leurs bestiaux et qu'ils ne peuvent se procurer ailleurs. Qu'ils avoient coutume de payer pour le droit de faucher ces foins chacun une Piastre par an aux sauvages de *Ristigouche* suivant un usage ancien, confirmé par le Gouvernement de Sa Majesté, ainsi que la Chambre peut s'en convaincre par l'Inspection de l'Ordonnance de *Nicholas Cox*, Ecuyer, Lieutenant Gouverneur de *Gaspé*, en date du sept d'Août mil sept cent quatre-vingt, que les Pétitionnaires ont l'honneur de soumettre à la Chambre. Que Mr. *Edward Isaac Mann*, Juge de Paix et Commerçant du District Inférieur de *Gaspé*, étant venu à bout à force de persécutions de chasser de leurs terres les Sauvages de *Ristigouche*, assura les Pétitionnaires et les autres Habitans de *Tracadigaiche*, il y a quelques années, qu'il étoit le seul Propriétaire de ces Prairies et qu'il en avoit une concession de Sa Majesté, et obligea les Pétitionnaires et autres à lui payer une reconnoissance annuelle pour être maintenus dans le droit de faucher comme auparavant. Que depuis, s'étant établi et ayant même bâti une maison et dépendances sur les lieux il s'est déterminé à ne plus permettre aux Pétitionnaires de faucher ces Prairies sans lui payer des sommes considérables. Que quelques-uns des Pétitionnaires ayant voulu faucher sui-

The Petition committed.

Petition of the inhabitants of Chaleurs Bay, complaining of Edward Isaac Mann.

La Requête référée.

Requête des habitans de la Baie des Chaleurs se plaignant d'Edward Isaac Mann.

usage, and the leave given them by the Government, the said *Edward Isaac Mann* as Justice of the Peace, imprisoned them, and seized, and still retains the vessels which were to carry the Hay which they had mowed. That the said *Edward Isaac Mann* is all powerful in those remote places, and holds over the Petitioners and other inhabitants, as well as over the Indians, a tyrannical dominion, which none have courage to resist, insomuch that unless the evil be promptly remedied, the Petitioners cannot possibly remain on their settlement. That the Indians attributing to all the whites in general, the miseries inflicted upon them by the said *Edward Isaac Mann*, and other Merchants of the Bay of *Chaleurs*, have already committed several violences, and even some homicides, and that without a speedy provision against this evil, it must necessarily augment. Therefore the Petitioners humbly pray that the House will take their present Petition into consideration, and take such measures in this behalf, as they may judge reasonable.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Bellet*, Mr. *Borgia* and Mr. *Allsopp* do compose the said Committee.

A Petition of divers inhabitants of the City and in the Vicinity of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That the Landing Place in the Lower Town of *Quebec*, commonly called *La Place*, hath ever been used for the putting in of Canoes, Boats and other Vessels, conveying to *Quebec*, travellers and inhabitants from the Parishes on the South shore of the River *St. Lawrence*, as also persons bringing produce of all sorts for the supply of the City. That by the old ordinances made before the conquest of this Country, it was provided that the Landing Place should continually remain free for the entrance and departure of such vessels, but that those Laws having become obsolete, no regulation exists governing an object so important. That Rafts and Boats are so accumulated there without regard to order, as frequently to render it impossible either to Land there or to get away. Wherefore the Petitioners humbly pray that their Petition be taken into consideration, and a regulation passed, enjoining the Harbour Master, or such other officer of their Corporation as the House shall name, continually to keep sufficient space at the place called *La Place*, free and disencumbered of obstructions of every species, in order to facilitate the free ingress and egress of those vessels. That in this way water might easily be procured in case of Fire. That the Petitioners have already made application in this behalf to the Trinity House of *Quebec*, but without effect, that Corporation not possessing sufficient power, and alleging that they cannot take it upon themselves to interfere to the detriment of the rights of Messrs. *Woolsey* and *M'Callum*. Wherefore the Petitioners pray that their Petition be taken into consideration, and such measures adopted thereon as to the House shall seem meet.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Panet*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Languedoc*, do compose the said Committee.

Vol. 23.

vant l'ancien usage et la permission qu'ils ont du Gouvernement, ledit *Edward Isaac Mann*, comme Juge de Paix les a emprisonnés et persécutés, et a saisi et retient encore les bâtimens qui devoient servir au transport des foins qu'ils avoient fauchés. Que ledit *Edward Isaac Mann* est tout-puissant dans cet endroit éloigné, et qu'il exerce sur les Pétitionnaires et autres Habitans ainsi que sur les Sauvages une Domination tyrannique, à laquelle personne n'a le courage de résister, tellement que s'il n'est porté un prompt remède il est impossible aux Pétitionnaires de demeurer sur leurs établissemens. Que les Sauvages attribuant aux Blancs les maux que leur fait endurer ledit *Edward Isaac Mann* et autres Marchands de la *Baie des Chaleurs* se sont déjà portés et se portent fréquemment à des voies de fait et ont même commis quelques homicides, et que le mal ne peut qu'augmenter s'il n'y est pourvu. Pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de vouloir bien prendre leur présente Requête en considération, et prendre telles mesures à cet égard que la Chambre croira justes et raisonnables.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Bellet*, Mr. *Borgia* et Mr. *Allsopp* composent ledit Comité.

Une Requête de divers Habitans de la Cité et des environs de *Quebec*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le lieu de débarquement en la Basse-Ville de *Quebec*, ordinairement appelé *La Place*, a de tous tems servi à l'arrivée des Canots, Chaloupes et autres petites Voitures d'eau qui amènent à *Quebec* les Voyageurs et Agriculteurs des Paroisses situées au Sud du fleuve *Saint Laurent*, ainsi que ceux qui transportent des Denrées de toutes espèces pour l'approvisionnement de cette Ville. Que par les anciennes Ordonnances faites avant la Conquête de ce Pays, il étoit pourvu à ce que ce lieu de débarquement fût toujours libre pour l'entrée et la sortie de ces Voitures d'eau, mais que ces Lois étant maintenant tombées en désuétude, il n'existe aucun Règlement qui pourvoit à la Police d'un objet aussi important. Que les Cageux et les Chaloupes y sont tellement entassés et arrangés sans aucun ordre, qu'il est souvent impossible de mettre à terre en cet endroit ou d'en sortir. Ce considéré les Pétitionnaires concluent humblement à ce qu'il plaise prendre la présente Pétition en considération et vouloir bien passer un Règlement qui enjoindroit au Maître du Havre ou à tel autre Officier de leur Corporation que la Chambre nommera, de tenir constamment un espace suffisant au lieu nommé *La Place*, libre et dégagée de toutes espèces d'obstructions, afin de faciliter la libre entrée et sortie de ces Voitures d'eau. Que de plus, par un tel chemin, l'on pourroit se procurer de l'eau à basse marée par le moyen des Voitures au cas d'incendie avec aisance. Que les Pétitionnaires se sont déjà adressés à cet égard à la Corporation de la Trinité de *Quebec*, mais sans aucun effet, faute de pouvoir suffisant dans ladite Corporation; alléguant qu'ils ne peuvent prendre sur eux de préjudicier aux Droits et Privilèges de Messieurs *Woolsey* et *M'Callum*. C'est pourquoi les Pétitionnaires supplient humblement la Chambre de vouloir bien prendre cette Requête en considération, et prendre telles mesures à cet égard que la Chambre pourra juger convenables.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Davidson*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Panet*, Mr. *Davidson* et Mr. *Languedoc* composent ledit Comité.

Mr.

Mr.

The Petition committed.

Petition of inhabitants of Quebec, concerning the landing place.

La Requête référée.

Requête des habitans de Québec au sujet de la Place de débarquement.

The Petition committed.

Report of Com-  
mittee on J. La-  
gorce's Petition.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Jean Lagorce*, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee examined Mr. *Jean Barbeau*, of *Saint Hyacinthe*, Surveyor, touching the locality of the River *Saint Hyacinthe*, at the south-west branch, commonly called the River *Calix*, and of the south-west branch of the River *Yamaska*, who answered as follows. That it would be better to throw a Bridge over each branch of the Rivers *Calix* and *Yamaska*, than opposite the junction of the two small Rivers. The rise of the waters in the Spring, would there be the chief obstacle, and that moreover a Bridge five or six arpents in length, would be necessary. That there is also great risk in building on those branches of the said Rivers. The Bridges already erected over the branches of the said Rivers, by order of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Richelieu*, having been carried away in two years, by the rise of the waters in the Spring. That it is moreover impossible the Bridge should be constructed by the inhabitants of the place, by reason of their poverty and limited number. That the erecting of those Bridges would nevertheless be highly important to the public, as they would afford a direct communication between *Montreal* and the Townships of *Farnham*, *Dunham* and *Stanbridge*, and that the Roads made three years ago by the Commissioners, would become useless, if Bridges did not exist at the points aforesaid.

Your Committee having ascertained that the Petitioner hath in all things conformed to the Rules of this House, are of opinion the prayer of his Petition ought to be granted.

Report of Com-  
mittee on J. Bar-  
beau's Petition.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Jean Barbeau*, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Mr. *Barbeau* being interrogated on his Petition, answered as follows. That it is intended the Road prayed for, should begin at the end of the Road made by the Commissioners of Internal Communications for the County of *Richelieu*, and thence continue until it joins the Road of the Seigniorie of *Saint Hyacinthe*, a distance of seven miles, or thereabouts, and would shorten the distance by twenty-four miles, or thereabouts, because the inhabitants of the Seigniorie aforesaid, and those of the Townships, being at the point of departure at the foot of the Mountain of *Yamaska*, are obliged to go by way of the *Côte Saint Simon*, and thence to proceed upwards to *Pointe Olivier*. The place the intended Road is to traverse, is for the most part low and swampy, and a portion thereof, forty-five or fifty arpents in length, would require a causeway, and several Bridges of forty and fifty feet, over the branches of the Rivers there. The place the Road is to pass through, is uninhabited, and the Bridge prayed for will be at the extremity of the Turnpike Road.

Your Committee having ascertained that the Petitioner hath in all things conformed with the Rules of this House, are of opinion that the prayer of his Petition ought to be granted.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

*Ordered*, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Merchants of *Montreal*, relating to the Custom House, made on the twenty-fifth March last, be now read.

And the said Report was read accordingly.

On

Mr. *Blanchet*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de *Jean Lagorce*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Votre Comité a examiné Mr. *Jean Barbeau*, Arpenteur, de *Saint Hyacinthe*, qui, ayant été interrogé sur la localité de la Rivière *Saint Hyacinthe*, sur sa Branche Sud-Ouest communément appelée la Rivière *Calix*, et de la Branche Sud-Ouest de la Rivière d'*Yamaska*; a répondu comme suit: Qu'il est plus avantageux de bâtir un Pont sur chaque Branche des Rivières *Calix* et *Yamaska*, que vis-à-vis la réunion des deux petites Rivières; le gonflement des eaux le Printemps y seroit le plus grand obstacle, et que d'ailleurs il faudroit un Pont d'une étendue de cinq à six arpents. Qu'il y a aussi beaucoup de danger à bâtir sur les Branches des dites Rivières, les Ponts qui ont déjà été bâtis sur les Branches desdites Rivières, par ordre des Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté de *Richelieu*, ayant été enlevés deux ans après par le gonflement des eaux le Printemps. Qu'il est impossible en outre que les Ponts soient bâtis par les habitans de l'endroit, en autant qu'ils sont pauvres et peu nombreux; Qu'il seroit extrêmement important pour le Public que ces Ponts fussent bâtis, parce qu'ils serviroient de communication directe entre *Montréal* et les Townships de *Farnham*, *Dunham* et *Stanbridge*, et que les Chemins faits, il y a trois ans, par les Commissaires, deviendroient inutiles, s'il n'y avoit point de Ponts aux endroits sus-mentionnés.

Votre Comité après s'être assuré que le Pétitionnaire s'est en tout conformé aux Règles de cette Chambre, est d'opinion que sa demande doit lui être accordée.

Mr. *Blanchet* du Comité spécial auquel a été référée la Requête de *Jean Barbeau* a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir; et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a remis à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Mr. *Barbeau* interrogé sur sa demande, a répondu comme suit: Que le Chemin demandé doit partir du bout du Chemin fait par les Commissaires pour les Communications Intérieures pour le Comté de *Richelieu* et aller joindre le Chemin de la Seigneurie de *Saint Hyacinthe*, distance d'environ sept miles, et raccourceroit le chemin de vingt-quatre miles, ou environ, par ce que les habitans de ladite Seigneurie et des Townships, étant au point de départ au bas de la Montagne d'*Yamaska*, sont obligés de passer par la Côte *Saint Simon* et de là remonter à la *Pointe Olivier*. L'endroit où doit passer le chemin projeté, est en grande partie bas et marécageux et demande quarante cinq à cinquante arpents de pavé et nécessitera plusieurs ponts de quarante à cinquante pieds sur des branches de Rivières qui s'y trouvent; l'endroit où doit passer le chemin est inhabité, et le Pont ainsi demandé se trouvera à l'extrémité du Chemin de Péage.

Votre Comité après s'être assuré que le Pétitionnaire s'est en tout conformé aux règles de cette Chambre est d'opinion que sa demande doit lui être accordée.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

*Ordonné*, Que le Rapport du Comité spécial, auquel a été référée la Requête de Marchands de *Montréal* relativement à la Douane, fait le vingt-cinq Mars dernier soit maintenant lu.

Et en conséquence ledit Rapport a été lu.

Sur

Rapport du Co-  
mité sur la Re-  
quête de J. La-  
gorce.

Rapport du Co-  
mité sur la Re-  
quête de J. Bar-  
beau.

The Report of  
the Committee  
on the Petition  
from Montreal  
concerning the  
Custom-House,  
read.

Le Rapport  
Comité sur la  
Requête de  
Montréal sur  
Douane lu.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

*Resolved*, That the said Report be referred to a Committee of five Members, to consider what further proceedings may be had thereupon, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Molson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Panet*, and Mr. *Ogden*, do compose the said Committee.

A Bill to repeal in part, an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Ogden*, *Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Bellet*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Ogden*, and Mr. *Molson*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Vanfelson*,  
The House adjourned 'till Friday next.

Friday, 5th February, 1819.

MR. *Blanchet*, from the Special Committee to whom were referred the Contingent Accounts of this House for the year one thousand eight hundred and eighteen, reported, that the Committee had examined the same, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

For the said Report, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Mayrand*,

*Ordered*, That the said Report be referred to the Committee of the whole House, to whom is referred the Clerk's List of the Officers, Clerks and Servants of this House.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Ogden*,

*Resolved*, That an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying he will be pleased to order an advance to be made to *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House, of seven hundred and fifty pounds currency, on account of the Contingencies of this House for the present year, and that the same be charged to the Fund by Law appropriated to that purpose.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Ogden*, Mr. *Huot*, and Mr. *M'Cord*, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

A Petition of *Pierre Bureau*, Esquire, of *Three-Rivers*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Ogden*, and the same was received and read; setting forth, That the erection of a Bridge over the River *Champlain*, where is now the Ferry Boat, would materially facilitate the communication of the inhabitants, and of travellers. That the Petitioner purposes to erect and keep in repair, at his own expense, a bridge over the said River, at the site above indicated, if it be the pleasure of the Provincial Parliament to sanction the undertaking, and to vest in him, his heirs and assigns, the property of the said Bridge, for the term of fifty years, and thenceforth until the public shall think fit to repay him the value of the said Bridge, such right of property to be accompanied by a right of erecting a Turnpike, and of demanding and receiving for crossing the said Bridge, such fares as to the Provincial Parliament shall seem meet. Wherefore

VOL. 28.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

*Résolu*, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de cinq Membres pour considérer quels nouveaux procédés il peut y avoir sur icelui avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Molson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Panet* et Mr. *Ogden* composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour rappeler en partie une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu" a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Ogden*, *Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Bellet*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Ogden* et Mr. *Molson* composent ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 5e. Février, 1819.

MR. *Blanchet* du Comité spécial auquel ont été référés les Comptes Contingens de cette Chambre pour l'année Mil huit cent dix-huit, a fait rapport que le Comité les avoit examinés et avoit formé une opinion sur iceux qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir; et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau et est comme suit:

Pour ledit Rapport voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Mayrand*,

*Ordonné*, Que ledit Rapport soit référé au Comité de toute la Chambre auquel a été référée la Liste des Officiers, Clercs et Domestiques de cette Chambre.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Ogden*,

*Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien ordonner une avance à *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, de sept cent cinquante livres argent courant, à compte des contingens de cette Chambre pour la présente année, et que cette somme soit chargée sur le fonds approprié par la Loi pour cette fin.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Ogden*, Mr. *Huot*, et Mr. *M'Cord* présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Une Requête de *Pierre Bureau*, Ecuyer, des *Trois Rivières*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Ogden*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que l'érection d'un Pont sur la Rivière *Champlain* où est maintenant le Bac augmenteroit beaucoup l'aisance et la facilité de la Communication des Habitans et des Voyageurs. Que le Pétitionnaire proposeroit d'ériger et maintenir à ses frais et dépens, un Pont sur ladite Rivière à l'endroit susdit, si le Parlement Provincial vouloit passer un Acte pour l'y autoriser et le déclarer revêtu de la propriété dudit Pont, pour lui, ses hoirs et ayans cause, pendant l'espace de cinquante années, et de là jusqu'à ce que le Public trouve à propos de lui payer la valeur dudit Pont, avec droit d'ériger une Barrière et d'exiger et recevoir pour le passage sur ledit Pont tels droits que le Parlement Provincial jugera convenables. C'est pourquoi le Pétitionnaire prie la Chambre de vouloir bien prendre sa Requête

O

the Petitioner humbly prays, that the House will take his case into consideration, and pass a Bill in his behalf for the objects contemplated.

On motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Vanfelson,

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Committee on the Petition of *Michel Dubord*, Esquire, with the same injunctions to the said Committee.

The Petition committed.

Petition of the inhabitants of Saint Eustache, praying for a Line of Posts.

A Petition of divers Inhabitants of the Village of *Saint Eustache*, in the County of *York*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Dumont*, and the same was received and read; setting forth, That the Borough of *Saint Eustache* hath become considerable, by reason of its numerous inhabitants, extended trade, advantageous position, in the midst of a dense population, and situated on the shortest and easiest road to the Parishes of *Saint Benoît*, *Saint Andrew*, and other settlements along the north and south banks of the River *Ottawa*, as far as those of *Hull*, *Perth*, and others. That the Petitioners, in the prosecution of their business, have been greatly obstructed by the absence of a regular Line of Posts; a species of communication which would render easy their access to the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the herein before mentioned settlements along the River *Ottawa*. That, in consideration of their sufferings, already endured, and of the prospect of great advantage, which in common with their neighbours, they would derive from the establishment of a Line of Posts in the places before mentioned, they earnestly desire the adoption of measures for effecting that laudable design; and in as much as the expense of such undertaking would prove a bar to their execution by individuals, the Petitioners pray that it please the House to establish a Line of Posts, which, commencing at the residence of one *Deschamps*, at *Repentigny*, shall cross the River *L'Assomption*, at that part of *La Chenaie* where *Bonaventure Panet* resides, shall pass through the Village of *La Chenaie*, the Boroughs of *Terrebonne*, *Blainville*, and *Saint Eustache*, where, meeting those which arrive there from *Montreal*, the same should continue as far as *Hull*, *Perth*, and the other settlements in that important portion of these Provinces.

On motion of Mr. *Dumont*, seconded by Mr. *Huot*,  
*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Dumont*, Mr. *Mayrand*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Cherrier*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Fournier*,  
*Resolved*, That when this House doth adjourn, it will adjourn 'till to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Jones*,  
*Resolved*, That in consideration of the French Translator of this House, being obliged to take the place of the Clerk Assistant, and that in consequence the business has been retarded, the Rule for the reception of Petitions for Private Bills, be extended until Tuesday next, inclusive.

Extension of the time fixed for receiving Petitions.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *George Waters Allsopp*, Esquire, and others, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Report of Committee on the Petition of G. W. Allsopp, and others.

Your Committee having personal knowledge of the situation of the River *Jacques Cartier*, of the great number of persons having daily occasion to pass the same, and of the difficulty and danger in the Spring and Fall of the year, and having also ascertained that the Petitioners have conformed themselves to the Rules and Regulations of this House, consider that the granting the prayer of the Petition cannot be otherwise than advantageous to the public.

On

Requête en considération et passer un Acte en sa faveur pour les fins proposées.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Ordonné*, Que ladite Requête soit référée au même Comité auquel a été référée la Requête de *Michel Dubord*, Ecuyer, avec les mêmes injonctions audit Comité.

La Requête référée.

Une Requête de divers habitans du Village de *Saint Eustache*, dans le Comté de *York*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Dumont*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Village de *Saint Eustache* est déjà considérable par le nombre de ses Habitans, l'étendue du Commerce qui s'y fait, et par sa position avantageuse au centre d'une grande population, et sur la route la plus courte et la plus aisée aux Paroisses de *Saint Benoît*, *Saint André* et autres établissemens sur les rives Nord et Sud de la Rivière des *Outaouais* jusqu'à ceux de *Hull* et de *Perth*, &c. Que depuis long-tems les Pétitionnaires éprouvent beaucoup de gêne dans leurs affaires, par le manque d'une ligne de Postes régulières, qui leur fourniroient les moyens de communiquer facilement avec les Villes de *Québec* et de *Montréal* et les établissemens ci-dessus désignés le long de la Rivière des *Outaouais*. Que vu leurs souffrances passées, et la perspective des grands avantages, qu'en commun avec leurs voisins, ils retireroient de l'établissement d'une ligne de Postes dans les endroits ci-dessus nommés, ils désirent sincèrement qu'il soit adopté des mesures pour effectuer ce louable projet; et comme de pareilles entreprises seroient trop dispendieuses pour être mises à exécution par les particuliers, les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre d'établir une ligne de Postes, qui, partant de chez le nommé *Deschamps* à *Repentigny*, traverseroient la Rivière *L'Assomption* à cette partie de *La Chenaie*, où est établi le Sieur *Bonaventure Panet*, et de là passeroient par le Village de *La Chenaie*, les Bourgs de *Terrebonne*, *Blainville* et *Saint Eustache*, où rencontrant celles qui s'y rendroient de *Montréal*, elles se continueroient jusqu'à *Hull*, *Perth* et tous autres établissemens dans cette partie importante des deux Provinces.

Requête des Habitans de Saint Eustache demandant une ligne de Postes.

Sur motion de Mr. *Dumont*, secondé par Mr. *Huot*,  
*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

La Requête référée.

*Ordonné*, Que Mr. *Dumont*, Mr. *Mayrand*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord* et Mr. *Cherrier* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Fournier*,  
*Résolu*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain à dix heures du matin.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Jones*,  
*Résolu*, Que le Traducteur François de cette Chambre étant obligé de prendre la place de l'Assistant Greffier, et les affaires ayant été retardées en conséquence, la Règle pour la réception des Requêtes pour des Bills privés, soit étendue à Mardi prochain inclusivement.

Extension du terns limité pour recevoir les Requêtes.

Mr. *Vanfelson*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir; Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur la Requête de G. W. & R. Allsopp.

Votre Comité ayant une connoissance personnelle de la situation de la Rivière *Jacques Cartier*, du grand nombre de personnes qui journellement ont occasion de passer sur icelle, et des difficultés et dangers qui s'y rencontrent le Printems et l'Automne, et s'étant de plus assuré que les Pétitionnaires se sont en tout conformés aux Règles et Règlemens de cette Chambre, croit qu'accorder la demande de la Requête ne peut qu'être avantageux au Public.

Sur

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Taschereau,

Ordered, That Mr. Vanfelson have leave to bring in a Bill to authorize George Waters Allsopp, Esquire, and others, to erect a Toll Bridge over the River Jacques Cartier, in the County of Hampshire.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. Bellet,

Ordered, That Mr. Blanchet have leave to bring in a Bill to authorize Jean Barbeau, to make and establish a Turnpike Road in the Seigniorie of Saint Hyacinthe, and to build a Toll Bridge over the River Yamaska, in the County of Richelieu, in the District of Montreal.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Bruneau,

Resolved, That a Message be sent to the Legislative Council, to desire that their Honours will give leave to the Honourable John Hale, one of their Members, to come to the Special Committee of this House, which is appointed to take into consideration the Public Accounts of this Province, on Tuesday next, the ninth instant, at the hour of eleven in the forenoon, to be examined relative to the subject matter of the said Accounts.

Ordered, That Mr. Vanfelson do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Bruneau,

Resolved, That an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace would be pleased to order the proper Officers to lay before this House a detailed Account or Statement of the Casual and Territorial Revenue of this Province, and also detailed Accounts or Statements of the Provincial Duties and Revenue, for the year one thousand eight hundred and eighteen.

Ordered, That Mr. Vanfelson, Mr. Bruneau, Mr. Panet, and Mr. Jones do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Bruneau,

Ordered, That Mr. Davidson and Mr. Panet be added to the Committee to whom are referred the Public Accounts.

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. Dumont,

Ordered, That Mr. Blanchet have leave to bring in a Bill to authorize Jean Lagorce to erect two Toll Bridges over the South-Western branch of the River Yamaska, and over the branch of the said River Yamaska, commonly called the River Calix.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

On motion of Mr. Panet, seconded by Mr. Bruneau,

Ordered, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Civil Practitioners of Medicine, in the City of Quebec, made to the House on the sixteenth February, one thousand eight hundred and eighteen, be now read.

And the said Report was read accordingly.

On motion of Mr. Panet, seconded by Mr. Bruneau,

Resolved, That the said Report be referred to a Committee of five Members to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Panet, Mr. Blanchet, Mr. Taschereau, Mr. Neilson, and Mr. Dénéchau do compose the said Committee.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Taschereau,

Ordonné, Que Mr. Vanfelson ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser George Waters Allsopp, Ecuyer, et autres, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Jacques Cartier, dans le Comté de Hampshire.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mercredi prochain.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Bellet,

Ordonné, Que Mr. Blanchet ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser Jean Barbeau à faire un Chemin de Barrière dans la Seigneurie de Saint Hyacinthe, et à ériger un Pont de Péage sur la Rivière Yamaska, dans le Comté de Richelieu, District de Montréal.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mercredi prochain.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Bruneau,

Résolu, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable John Hale, un de leurs Membres, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre en considération les Comptes Publics de cette Province, Mardi prochain, le Neuvième du courant, à onze heures du matin, pour être examiné sur le sujet desdits Comptes.

Ordonné, Que Mr. Vanfelson porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Bruneau,

Résolu, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de faire mettre devant la Chambre un Compte ou Etat détaillé des revenus casuels et territoriaux de cette Province, ainsi que des Comptes ou Etats détaillés des Droits et revenus de la Province pour l'année Mil huit cent dix-huit.

Ordonné, Que Mr. Vanfelson, Mr. Bruneau, Mr. Panet et Mr. Jones présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Bruneau,

Ordonné, Que Mr. Davidson et Mr. Panet soient ajoutés au Comité auquel ont été référés les Comptes Publics.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Dumont,

Ordonné, Que Mr. Blanchet ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser Jean Lagorce à bâtir deux Ponts de Péage sur la Branche Sud Ouest de la Rivière Yamaska, et sur la Branche de ladite Rivière Yamaska, communément appelée Rivière Calix.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. Panet, secondé par Mr. Bruneau,

Ordonné, Que le Rapport du Comité spécial auquel avoit été référée la Requête des Médecins Civils de la Cité de Québec, fait à cette Chambre le seize de Février Mil huit cent dix-huit, soit maintenant lu.

Et ledit Rapport a été lu en conséquence.

Sur motion de Mr. Panet, secondé par Mr. Bruneau,

Résolu, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de cinq Membres pour faire rapport sur icelui avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. Panet, Mr. Blanchet, Mr. Taschereau, Mr. Neilson et Mr. Dénéchau composent ledit Comité.

Bill introduit pour autoriser G.W. & R. Allsopp et autres à bâtir un Pont sur la Rivière Jacques Cartier.

Reçu et lu.

Seconde lecture

Bill introduit pour autoriser J. Barbeau à faire un chemin de Barrière et un Pont de Péage.

Reçu et lu.

Seconde lecture

Message au Conseil.

Adresse au Gouverneur.

Bill introduit pour autoriser J. Lagorce à ériger deux Ponts de Péage.

Reçu et lu.

Seconde lecture

Le Rapport du Comité sur la Requête des Médecins de Québec en 1818, lu.

Ledit Rapport référé.

Bill brought in to authorize G. W. Allsopp, and others, to erect a Bridge over River Jacques Cartier.

Received and read.

Second reading.

Bill brought in to authorize J. Barbeau to make a Turnpike Road and a Toll Bridge.

Received and read.

Second reading.

Message to the Council.

Address to the Governor.

Bill brought in to authorize J. Lagorce to erect two Toll Bridges.

Received and read.

Second reading.

The Report of the Committee on the Petition of the Quebec Physicians in 1818, read.

The said Report committed.

The Hon. P. Bedard, Provincial Judge of Three Rivers, accused of divers high crimes and misdemeanors.

*Charles Richard Ogden*, Esquire, Member for the Borough of *Three Rivers*, in his place, charged *Pierre Bedard*, Esquire, Provincial Judge for the District of *Three Rivers*, with divers high crimes and misdemeanors, and presented to the House several articles of accusation and impeachment against the said *Pierre Bedard*, Esquire, and the said articles of accusation and impeachment were delivered in at the Clerk's Table, and read, and are as followeth:

Heads of Impeachment.

FIRST. That *Pierre Bedard*, Esquire, being Provincial Judge for the District of *Three Rivers*, and also one of the Judges of His Majesty's Court of King's Bench for the said District, hath totally disregarded the high and important duties attached to those offices, hath prostituted his judicial authority to the gratification of personal malice, hath infringed the personal liberty of divers of His Majesty's Subjects, and by perverse, obstinate and tyrannical conduct, hath disgraced the elevated judicial situations in which he was placed.

SECOND. That the said *Pierre Bedard*, Esquire, being Provincial Judge as aforesaid, for the District of *Three Rivers*, and also one of the Judges of His Majesty's Court of King's Bench for the said District, hath in contravention to the Laws in force in this Province, and without any just or reasonable cause or pretext whatsoever, imprisoned divers of His Majesty's loyal subjects, for pretended offences, by them, supposed to have been committed towards him, the said *Pierre Bedard*, Esquire, as such Provincial Judge as aforesaid, and hath exercised an unjust, illegal, and unconstitutional authority, by declaring them guilty of the crime of contempt, in certain cases unauthorized by law, and by imposing upon them fines and disabilities to which they were not liable by the laws of the land.

THIRD. That the said *Pierre Bedard*, Esquire, being such Provincial Judge as aforesaid, and one of the Judges of His Majesty's Court of King's Bench, for the said District of *Three Rivers*, hath in the discharge of his respective duties as such Provincial Judge, and Judge of the said Court of King's Bench, uttered expressions derogatory to the honour, ability and integrity of the other Judges of the said Court of King's Bench, and also of the Barristers and Practitioners therein, tending to reflect unmerited odium upon the Dispensers and Practitioners of Law, and hath both by actions and words, degraded the dignity of his judicial situations, and brought the administration of justice in this Province, and more particularly in the said District of *Three Rivers*, into disrepute and contempt.

FOURTH. That the said *Pierre Bedard*, Esquire, being such Provincial Judge as aforesaid, hath in the discharge of his duties as such Provincial Judge, uniformly conducted himself, towards the Barristers and Advocates practising in the said Court, in a violent and abusive manner, hath at divers times accused many of them of high breaches of moral and professional rectitude, and hath publicly advanced opinions tending to induce a belief that they were deficient in the learning and talents requisite to the conscientious discharge of their professional duties, and generally tending to subvert their characters, and destroy the confidence of their clients and the public, in their professional knowledge and exertions.

FIFTH. That the said *Pierre Bedard*, Esquire, being such Provincial Judge for the said District of *Three Rivers* as aforesaid, did, on or about the third day of June, one thousand eight hundred and sixteen, falsely, wickedly, and maliciously, contrary to his own knowledge and the known Laws of this Province, imprison, and cause to be imprisoned in the common Gaol of the said District of *Three Rivers*, *Charles Richard Ogden*, Esquire, then and still being His Majesty's Counsel for the said District, for an alleged Libel and contempt against the said Provincial Court.

SIXTH. That the said *Pierre Bedard*, Esquire, being such Provincial Judge as aforesaid, did on or about the tenth day of October, one thousand eight hundred and sixteen, illegally and in contempt of the known Laws of this Province, and without any reasonable cause or pretext whatsoever, condemn *Pierre Vézina*, Esquire, an Advocate practising in the said Court, to pay a fine of ten shillings, for pretended contemptuous conduct,

*Charles Richard Ogden*, Ecuyer, Membre pour le Bourg des *Trois-Rivières*, à sa place, a accusé *Pierre Bedard*, Ecuyer, Juge Provincial pour le District des *Trois-Rivières*, de divers hauts crimes et malversations, et a présenté à la Chambre plusieurs articles d'accusation contre ledit *Pierre Bedard*, Ecuyer, et lesdits Articles d'Accusation ont été remis à la Table du Greffier, et lus, et sont comme suit, savoir :

L'Hon. P. Bedard, Juge Provincial des Trois Rivières, accusé de divers hauts crimes et malversations.

PREMIER. Que *Pierre Bedard*, Ecuyer, étant Juge Provincial pour ledit District des *Trois-Rivières*, et aussi un des Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour ledit District, a entièrement méprisé les devoirs élevés et importants attachés à ces Offices, a prostitué son autorité judiciaire pour satisfaire sa malice personnelle, a violé la liberté personnelle de divers Sujets de Sa Majesté, et, par une conduite perverse, obstinée et tyrannique, a déshonoré les hautes situations judiciaires où il a été placé.

Chefs d'Accusations.

DEUXIEME. Que ledit *Pierre Bedard*, Ecuyer, étant Juge Provincial comme susdit, pour le District des *Trois-Rivières*, et aussi un des Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour ledit District, a, en contravention aux Lois en force dans cette Province, et sans aucune cause juste ou raisonnable, et sans aucun prétexte quelconque, emprisonné divers loyaux Sujets de Sa Majesté pour des Offenses prétendues qu'il supposoit qu'ils avoient commises contre lui ledit *Pierre Bedard*, Ecuyer, comme tel Juge Provincial comme susdit, et a exercé une autorité injuste, illégale et inconstitutionnelle en les déclarant coupables du crime de "Contumace," dans certains cas non autorisés par la Loi, et en leur imposant des amendes et des disqualifications auxquelles ils n'étoient point assujettis par les Lois du Pays.

TROISIEME. Que ledit *Pierre Bedard*, Ecuyer, étant Juge Provincial comme susdit, et un des Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour ledit District des *Trois-Rivières*, a, dans l'exécution de ses devoirs respectifs comme tel Juge Provincial et Juge de ladite Cour du Banc du Roi, employé des expressions dérogeant à l'honneur, aux talents et à l'intégrité des autres Juges de ladite Cour du Banc du Roi et aussi des Avocats et Praticiens de ladite Cour, tendant à jeter un odieux non mérité sur les dispensateurs de la Loi et les Praticiens, et à dégradé par ses actions et ses paroles, la dignité de ses situations judiciaires, et a décrédité et avili l'administration de la Justice en cette Province et plus particulièrement dans ledit District des *Trois-Rivières*.

QUATRIEME. Que ledit *Pierre Bedard*, Ecuyer, étant ainsi Juge Provincial comme susdit, dans l'exécution de ses devoirs comme Juge Provincial, s'est uniformément conduit, envers les Procureurs et Avocats pratiquant dans ladite Cour, d'une manière violente et injurieuse, et en différentes fois en a accusé plusieurs d'un grand défaut de droiture dans les mœurs et dans leur profession, et a avancé publiquement des opinions qui tendoient à faire croire qu'ils manquoient des talents et de la science nécessaires pour remplir consciencieusement les devoirs de leur Profession, et qui tendoient généralement à ruiner leur caractère et à détruire la confiance de leurs Clients et du Public dans leurs connoissances et leurs opérations dans leur profession.

CINQUIEME. Que ledit *Pierre Bedard*, Ecuyer, étant ainsi Juge Provincial pour ledit District des *Trois-Rivières* comme susdit, le ou vers le troisième jour de Juin, mil huit cent seize, a fausement et malicieusement, en opposition à sa connoissance de la Loi, et contre les Lois connues de cette Province, emprisonné et fait emprisonner dans la Prison Commune du dit District des *Trois-Rivières*, *Charles Richard Ogden*, Ecuyer, qui étoit alors et est encore maintenant Conseil de Sa Majesté pour ledit District, pour Libelle et Coutumace prétendus contre ladite Cour Provinciale.

SIXIEME. Que ledit *Pierre Bedard*, Ecuyer, étant ainsi Juge Provincial comme susdit, le ou vers le dixième jour d'Octobre, mil huit cent-seize, a illégalement et au mépris des Lois connues de cette Province, et sans aucune cause ou prétexte raisonnable quelconque, condamné *Pierre Vézina*, Ecuyer, Avocat, pratiquant dans ladite Cour, à payer une Amende de Dix Shélings pour prétendue contumace dans l'exécution de

conduct, while in the discharge of his duty to his client, and to be imprisoned until the said fine was paid, to the manifest injury and oppression of the said *Pierre Vézina*, in violation of his liberty as a British subject, and of his privileges as such advocate.

SEVENTH. That the said *Pierre Bedard*, Esquire, being such Provincial Judge as aforesaid, did on the sixth and seventh day of April, one thousand eight hundred and eighteen, and at divers other times, while presiding in the said Provincial Court, and exercising his judicial functions, grossly and unjustifiably attack the professional character of *Joseph Godefroy de Tonnancour*, Esquire, then being an Advocate in the said Court, and falsely and maliciously attributed to him the said *Joseph Godefroy de Tonnancour*, Esquire, an intention to lead the Court into error, by false references and citations, and to suppress thereby a judgement on behalf of his Client; and did also charge the said *Joseph Godefroy de Tonnancour*, Esquire, with other practices dishonourable to himself, and derogatory to his professional character and reputation, to the manifest injury of the said *Joseph Godefroy de Tonnancour*, Esquire, and his Colleagues collectively, tending to bring their character and reputation into contempt and disgrace, and in gross violation of his dignity as such Provincial Judge.

On motion of Mr. Panet, seconded by Mr. Neilson, Resolved, That the said Articles of Accusation and Impeachment, be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and evidence thereon, and to report with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Panet, Mr. Neilson, Mr. Borgia, Mr. Taschereau, and Mr. A. Stuart, do compose the said Committee.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Panet,

Ordered, That Mr. Blanchet and Mr. Vanselson be added to the said Committee.

A Petition of divers Inhabitants of the Parish of *Sainte Foi*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. Neilson, and the same was received and read; setting forth, That the success of *Thomas Lee*, Esquire, in the object of his Petition to the Legislature, respecting the making and keeping in repair of the Turnpike Roads in the said Petition mentioned, would operate greatly to the detriment of the proprietors of real property situate along the said Roads, and in the neighbouring Parishes, to the City of *Quebec*, and to the public at large. That each proprietor being by the laws of this Province, obliged to cause his own Roads to be made and repaired, and sometimes to contribute to the making and repairing of other Highways, it appears unjust to oblige those who are already charged with such obligation, to pay for the faculty of passing by the way of other persons, whereas those others are not bound to pay for passing their way. In the humble opinion of the Petitioners, there would result another hardship from that institution, consisting in this, that persons communicating with the Town by water, or by Roads on which there are no Turnpikes, would, by not paying any duty, be enabled to sell their produce cheaper than others paying such duty. A further pertinent objection to Turnpikes, is that there are many families residing in the Parishes near the Town, who either have no land, or small and unproductive pieces of ground, inadequate to their support. To supply the deficiency of these poor families daily repair to Town, with a few faggots, vegetables, and other produce of all sorts, whereby the market teeming with abundance, the poor of the Town are enabled to improve their mode of living. The establishment of Turnpikes will diminish the supply of those articles, and the poor of the country who sell, in common with the poor of the City who purchase, will suffer. The Petitioners, upon the information they possess, on the experience elsewhere obtained respecting Turnpikes, would have great hesitation in deciding whether they have been productive of greater benefit or injury. It appears better adapted to this country to abide by the established Road Acts, to amend them wherein they be defective, and to superintend the due

de son devoir envers son Client, et à être emprisonné jusqu'à ce que ladite Amende fût payée, au tort et oppression manifestes dudit *Pierre Vézina*, en violation de sa liberté comme sujet Britannique et de ses Privilèges comme Avocat.

SEPTIEME. Que ledit *Pierre Bedard*, Ecuyer, étant ainsi Juge Provincial comme susdit, le sixième et le septième jour d'Avril, mil huit cent dix-huit, et à diverses autres fois, présidant dans ladite Cour Provinciale et exerçant ses fonctions judiciaires, a attaqué grossièrement et injustement le caractère de *Joseph Godefroy De Tonnancour*, Ecuyer, étant alors Avocat dans ladite Cour, et a fausement et malicieusement attribué audit *Joseph Godefroy De Tonnancour*, Ecuyer, une intention d'induire la Cour en erreur par de fausses citations, et de surprendre par ce moyen un Jugement en faveur de son Client, et a aussi accusé ledit *Joseph Godefroy De Tonnancour*, Ecuyer, d'autres pratiques déshonorantes pour lui-même et qui dérogeoient à son caractère comme Avocat et à sa réputation, au tort manifeste dudit *Joseph Godefroy De Tonnancour*, Ecuyer, et de ses Confrères collectivement, et tendant à décréditer et déshonorer son caractère et sa réputation, et en violation grossière de sa dignité comme Juge Provincial.

Sur motion de Mr. Panet, secondé par Mr. Neilson, Résolu, Que lesdits Articles d'Accusation soient référés à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et entendre des Témoignages sur iceux, et faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que Mr. Panet, Mr. Neilson, Mr. Borgia, Mr. Taschereau et Mr. A. Stuart composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Panet,

Ordonné, Que Mr. Blanchet et Mr. Vanselson soient ajoutés audit Comité.

Une Requête de divers Habitans de la Paroisse de *Sainte Foi*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. Neilson, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que si *Thomas Lee*, Ecuyer, obtenoit de faire et entretenir les Chemins de Barrières mentionnés en la Pétition qu'il a présentée à cet effet à la Législature, il en résulteroit un grand désavantage et une grande injustice aux propriétaires de biens fonds qui sont dans l'étendue desdits Chemins et dans les Paroisses voisines, à la Ville de *Québec* et au Public en général. Suivant les Lois de cette Province chaque Propriétaire étant tenu de faire et entretenir ses propres Chemins, et quelquefois de contribuer à la confection et à l'entretien d'autres Chemins Publics, il paroîtroit injuste d'obliger ceux qui sont déjà sous de telles obligations de payer pour passer chez les autres tandis que les autres ne payeroient point quand ils passeroient chez eux. Il résulteroit encore, dans l'opinion des Pétitionnaires, une autre injustice de cet établissement, en ce que ceux qui pourroient communiquer à la Ville, soit par eau, soit par des Chemins où ils n'y auroit point de Barrières, pourroient, ne payant point de droit, vendre leurs denrées à meilleur marché que ceux qui le payeroient. Une autre raison que l'on peut pertinemment alléguer contre les Chemins de Barrières, c'est qu'un grand nombre de familles qui résident dans les Paroisses voisines de la ville n'ont point de terres ou n'en ont que de petites et ingrates, incapables de les soutenir. Pour y suppléer, ces familles pauvres viennent journellement à la Ville avec quelques fagots, légumes et fruits de toutes espèces, qui en mettant l'abondance aux marchés, facilitent par là aux pauvres de la Ville les moyens de vivre eux-mêmes moins misérablement. Que des Barrières soient établies, ces objets deviendront plus rares, et les pauvres des Campagnes qui les vendent et les pauvres de la Ville qui les achètent en souffriront également. Les Pétitionnaires d'après les informations qu'ils ont eues sur l'expérience que l'on a faite ailleurs des Chemins de Barrières, hésiteroient beaucoup à prononcer s'ils ont produit plus de bien qu'ils n'ont fait de mal. Il paroîtroit plus convenable pour ce Pays de s'en tenir aux Lois établies pour les Chemins; de les réformer,

Les Chefs d'Accusations référés

Requête des Habitans de Ste. Foi en opposition à celle de Ths. Lee.



execution of them. The Petitioners will decline entering further into the motives of their opposition to the institution in question, well assured that the House, in its wisdom, will supply their own omissions, and will consider this opposition reasonable and well founded.

On motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Huot, Ordered, That the said Petition be referred to the Committee on the Petition of Thomas Lee, Esquire.

The Petition committed.

A Petition of divers Merchants, and the Principal Inhabitants of the Lower-Town of Quebec, whose names are thereunto subscribed, was read by Mr. Languedoc in his place.

Petition of the inhabitants of the Lower-Town of Quebec, praying for a new Market-Place.

Mr. Languedoc then acquainted the House, that His Grace the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That the Petitioners, from a sense of the disadvantages and inconveniences to which they are subjected, from the inappropriate and ill adapted state of the Lower-Town Market-Place, for the public accommodation, humbly trust, that on a deliberate consideration of the nature of their grievances, by the House, adequate measures will be concluded upon, and accordingly adopted, with relation to such improvements in that behalf, as are herein after suggested. That the contracted dimensions of the said Market-Place, renders it extremely unfit for the general accommodation of the present increased population, as it precludes the possibility of admitting a sufficient number of Farmers, and others, with their produce, to answer the daily demand and expenditure of the Lower-Town, and that consequently the inhabitants thereof are subjected to the great inconvenience of going elsewhere for their marketing, or compelled to put up with many disagreeable privations. That a part of the said Market-Place, in consequence of its disgusting locality, has heretofore been represented to His Majesty's Court of King's Bench for the District of Quebec, by a Grand Jury of the District, as unsuitable for the purposes to which it is adapted, and that as a means of promoting the comforts and conveniences, and removing the difficulties and disadvantages under which the inhabitants of the Lower-Town labour, for want of a Market-Place on a more extended scale, the said Grand Jury proposed and strongly recommended for that purpose, the situation specified in the enclosed Plan. That the Petitioners, with a view to remedy the evils above represented, and of which they have such just reason of complaint, also respectfully recommend the adoption of the so proposed measure and place, as well suited for the purposes of a Public Market, and which, from its central situation, they conceive could not fail to promote the interests and conveniences of all classes of the community. That a large proportion of the said property belongs to the Seminary of Quebec, and that such part thereof has been liberally offered by the Gentlemen of that Seminary for the above mentioned purpose, but that there still remains certain portions thereof, as will appear from the said Plan, the property of individuals, which in the event of the proposed improvement meeting the approbation of the Legislature, it will become necessary to purchase. That the Petitioners, under these circumstances, have been induced to make this application for the grant of a sum of money sufficient for the purchase thereof, and for constructing a convenient Market-Place thereon, adequate to the supply of the neighbouring population, upon terms the least expensive, and which they conceive might be accomplished for from the sum of three thousand six hundred pounds, to four thousand pounds. The Petitioners therefore humbly pray, that upon a due consideration of the advantages which would result to the public from the adoption of the proposed measure, and the disagreeable obstacles and inconveniences which would be obviated and removed thereby, the House will sanction the object of their Petition, and accordingly signify its assent to the allowance of such a sum of money as in its wisdom may appear to be adequate for the above mentioned purposes.

On

si elles sont insuffisantes, et de veiller sur tout à ce qu'elles soient bien et dûment exécutées. Les Pétitionnaires s'abstiendront de donner de plus amples raisons de leur opposition à l'établissement en question, persuadés que par ses lumières et sa sagesse la Chambre suppléera à ce qu'ils peuvent omettre, et trouvera cette opposition raisonnable et bien fondée.

Sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Huot, Ordonné, Que ladite Requête soit référée au Comité auquel a été référée la Requête de Thomas Lee, E-cuyer.

La Requête référée.

Mr. Languedoc a lu, à sa place, une Requête de divers Marchands et principaux Habitans de la Basse-Ville de Québec, dont les noms y sont soussignés.

Requête des Habitans de la Basse-Ville de Québec demandant une nouvelle place de Marché.

Après quoi Mr. Languedoc a informé la Chambre que Sa Grace le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet de ladite Requête, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable,

Et alors ladite Requête a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires sentant les désavantages et les inconvéniens auxquels ils sont assujettis par la mauvaise situation du Marché de la Basse-Ville pour la commodité du Public, espèrent humblement que la Chambre, après mûre considération de la nature de leur plainte, adoptera des mesures convenables, pour faire les améliorations qui sont ci-après suggérées. Que le peu d'étendue de la place de Marché la rend très-peu propre à accommoder l'augmentation actuelle de la Population, car il est impossible d'y admettre un nombre suffisant de Cultivateurs et autres avec leurs produits pour répondre aux demandes et à la dépense journalières de la Basse-Ville, et en conséquence les Habitans d'icelle sont assujettis au grand inconvénient d'aller ailleurs faire leur marché, ou de souffrir plusieurs privations désagréables. Qu'une partie de ladite place de Marché, en conséquence de sa situation dégoûtante, a ci-devant été représentée à la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de Québec, par un Corps des Grands Jurés du District, comme ne répondant pas aux fins pour lesquelles elle est établie, et que, comme un moyen de procurer l'aisance et la commodité, et lever les difficultés et les désavantages qu'éprouvent les Habitans de la Basse-Ville, faute d'une Place de Marché plus étendue, ledit Corps de Jurés a proposé et fortement recommandé pour cette fin la situation spécifiée dans le Plan ci-inclus. Que les Pétitionnaires dans la vue de remédier aux maux ci-dessus représentés, et dont ils ont juste raison de se plaindre, recommandent aussi très-respectueusement l'adoption de la mesure et de la place ainsi proposées, comme étant propres pour un Marché Public qui par sa situation centrale ne pourroit manquer d'avancer les intérêts et procurer la commodité de toutes les Classes de la Société. Qu'une grande partie de ladite propriété appartient au Séminaire de Québec, et que cette partie d'icelle a été généreusement offerte par les Messieurs de ce Séminaire pour les fins ci-dessus, mais qu'il en reste encore certaines parties, ainsi qu'il paroîtra par ledit Plan, qui appartiennent à des individus, et que, dans le cas où l'amélioration proposée rencontreroit l'approbation de la Législature, il deviendroit nécessaire d'acheter. Que, dans ces circonstances, les Pétitionnaires ont été portés à faire cette application pour l'octroi d'une Somme d'Argent suffisante pour l'achat dudit terrain, et pour l'erection d'une Place de Marché commode, propre à suppléer la population voisine aux conditions les moins dispendieuses, et qu'ils croient pouvoir accomplir avec une Somme de trois mille six cents à quatre mille Livres. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient humblement qu'après mûre considération des avantages que retireroit le Public de l'adoption de la mesure proposée, et des obstacles et inconvéniens désagréables qui seroient levés par ce moyen, la Chambre sanctionnera l'objet de leur Requête et consentira à accorder la Somme d'Argent qui, dans sa sagesse, paroîtra propre aux fins ci-dessus mentionnées.

Sur

On motion of Mr. Languedoc, seconded by Mr. Neilson,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. Languedoc, Mr. Bellet, Mr. Gauvreau, Mr. Dénéchau, and Mr. Bruneau, do compose the said Committee.

A Petition of Louis Fortier, and others, Retail Merchants in the Lower-Town of Quebec, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. Languedoc, and the same was received and read; setting forth, That according to the Law, such as it exists now, Hawkers and Pedlars are at liberty to take their stands in the Streets, and on the public places of this City, with their merchandise and effects, and there to sell and retail them. That availing themselves of that liberty, the said Hawkers and Pedlars establish themselves daily with forms, boxes, cupboards and baskets, containing their wares, on the public places in the Streets, and on and near the Merchants' doors, to the great annoyance of the buyers, and to the great damage and injury of the said Merchants, whose Stores they render almost inaccessible. That these persons paying no House Rent, and contributing almost nothing to the public charges, retail their merchandise at prices so much the lower at times, that they often find the opportunity of availing themselves of the simplicity or ignorance of their customers, to indemnify themselves by an extortionary overcharge. That several among them being hardly known, and having no character to uphold, become often the receivers of stolen goods, which they sell, to the great encouragement of vice, and to the great detriment of His Majesty's subjects. Therefore the Petitioners beg the House to take the above premises into their consideration, and to apply such remedy thereto, as in their wisdom they may deem expedient.

On motion of Mr. Languedoc, seconded by Mr. Neilson,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. Languedoc, Mr. Neilson, Mr. Bruneau, Mr. Gauvreau, and Mr. Bellet, do compose the said Committee.

A Petition of divers inhabitants, proprietors of Land on Papineau's Road, Saint Mary's Suburb, near Montreal, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. Cuillier, and the same was received and read; setting forth, That in the year eighteen hundred and ten, a voluntary subscription was raised at Montreal, for opening a communication between the Suburb of Saint Mary and the Côte de la Visitation, being a distance of sixty-four arpents. That the opening of the said Road hath demonstrated the utility thereof, and the benefit the public might thence derive, were the same put into a proper state of repair; but that large sums would be necessary for levelling the same, for covering it throughout with stones and gravel, and for making foot-ways and bridges along the same, whereof one, which would be required over a wide gulley, would cost five hundred pounds currency, and upwards. Wherefore the Petitioners pray, that it be the pleasure of the House to authorize the proprietors of the said Road, or such of them as the House may please to appoint in any Act it may pass for this purpose, to cause to be made there a Turnpike, whereof the income shall be wholly and solely appropriated to the making, keeping up and repairing of the said Road, Bridges, and necessary Pavements, with such immunities and privileges, and under such rules, regulations and restrictions, as to the wisdom of the House may seem meet.

On motion of Mr. Cuillier, seconded by Mr. M'Cord,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof.

Sur motion de Mr. Languedoc, secondé par Mr. Neilson,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. Languedoc, Mr. Bellet, Mr. Gauvreau, Mr. Dénéchau et Mr. Bruneau composent ledit Comité.

Une Requête de Louis Fortier et autres, Marchands en détail de la Basse-Ville de Québec, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. Languedoc, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que suivant la Loi telle qu'elle existe actuellement, il est libre aux Colporteurs de se tenir dans les Rues et sur les places publiques de cette Cité, avec leurs Marchandises et Effets, et de les y vendre et débiter. Que profitant de cette liberté, lesdits Colporteurs s'établissent journellement avec des Tables et Coffres, Armoires et Paniers contenant leurs Marchandises, sur les Places publiques, dans les Rues et sur et auprès des portes des Marchands, au grand embarras des Passans et au grand désavantage desdits Marchands dont ils rendent les Boutiques inaccessibles. Que ces sortes de gens ne payant aucuns Loyers et ne contribuant presque nullement aux charges publiques, débitent leurs Marchandises à des prix d'autant plus vils quelquefois qu'ils trouvent à s'indemniser en survendant aux personnes simples et peu connoissantes. Que plusieurs d'entre eux peu connus et n'ayant aucun caractère à soutenir, se rendent journellement dépositaires d'Effets volés et les vendent au grand encouragement du vice et au grand dommage des Sujets du Roi. Pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre les prémisses en considération, et d'y apporter tel remède qu'elle jugera convenable.

Sur motion de Mr. Languedoc, secondé par Mr. Neilson,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. Languedoc, Mr. Neilson, Mr. Bruneau, Mr. Gauvreau et Mr. Bellet composent ledit Comité.

Une Requête de divers Habitans, Propriétaires de terres sur le Chemin Papineau, dans le Faubourg Sainte Marie, près de Montréal, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. Cuillier, laquelle a été reçue et lue; exposant, Qu'en l'année mil huit cent dix une Souscription volontaire eut lieu à Montréal pour ouvrir un Chemin de Communication entre le Faubourg Sainte Marie et la côte de La Visitation, étant une distance de soixante et quatre arpents. Que l'ouverture dudit Chemin a démontré son utilité et l'avantage que le Public en pourroit retirer s'il étoit mis en état de réparations nécessaires, mais qu'il faudra de grandes sommes d'argent pour le niveller, le couvrir dans toute sa longueur et largeur de pierres et de gravois, y faire les trottoirs, et des ponts dont un sur une grande ravine coûtera au delà de cinq cens Livres cours actuel. Ce considéré les soussignés supplient qu'il plaise à la Chambre autoriser les Propriétaires dudit chemin ou tels d'entre eux qu'il lui plaira nommer dans l'Acte qui sera passé à cet effet, d'y ériger une Barrière de Péage, dont le produit sera uniquement et exclusivement approprié, à la confection, entretien et réparation dudit Chemin, ponts et pavés qui y seront nécessaires avec tels immunités et privilèges, et sous tels règles, réglemens et restrictions que la Chambre dans sa sagesse trouvera bons et expédiens.

Sur motion de Mr. Cuillier, secondé par Mr. M'Cord,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire

The Petition committed.

Petition of the Merchants of the Lower-Town of Quebec, against the Pedlars.

La Requête référée.

Requête des Marchands de la Basse-Ville de Québec, contre les Colporteurs.

The Petition committed.

Petition of proprietors on the Papineau Road, praying that it be made a Turnpike Road.

La Requête référée.

Requête des Propriétaires sur le Chemin Papineau, demandant qu'il soit érigé en Chemin de Barrière.

The Petition committed.

La Requête référée.

thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Cuvillier, Mr. Cherrier, Mr. M'Cord, Mr. Molson, and Mr. Bruneau, do compose the said Committee.

Petition of F. G. Lepallieur, praying leave to sell a piece of land entailed.

A Petition of *François George Lepallieur*, of the City of *Montreal*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. Cuvillier, and the same was received and read; setting forth, That by virtue of an Act of the Provincial Parliament of *Lower-Canada*, passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to lay out and open a new Street in the City of *Montreal*, upon a Lot of Ground in the possession of *George Lepallieur*, and to obviate certain inconveniences therein mentioned," the said Petitioner delivered up the said Street, according to the desire of the said Justices of the Peace, and was duly paid for the same. That over and above the breadth of the said Street, taken according to the before mentioned Act, there remains to the Petitioner a small piece of Ground, included between the Street aforesaid, and *Pierre Charles Dubois*, one foot in breadth in front of the Ground, and continually increasing in width along the alignment of the Street, and being four feet in breadth at the depth of the said Ground, which has a depth of seventy eight feet. That by the Will of the late *Charles Lepallieur*, Esquire, the Petitioner's Father, the mere use was vested in the Petitioner, the property being entailed upon his grand children. That the aforesaid portion of Ground is not only of no use to the Petitioner, but is burdensome to him, in as much as he is charged with keeping in repair of the Winter Roads, as well as of a Partition Wall, which it is competent to his neighbour at any time to call upon him to make. Wherefore the Petitioner prays, that he may be empowered to sell the said piece of Ground, in such manner as to the House may seem meet.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Molson,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Cuvillier, Mr. Molson, Mr. Cherrier, Mr. M'Cord, and Mr. Borgia, do compose the said Committee.

Petition of the inhabitants of La Salle, concerning their lands.

A Petition of divers Inhabitants of the Seigniory of *La Salle*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. Cuvillier, and the same was received and read; setting forth, That they retain a deep sense of gratitude for the attentive consideration with which their misfortunes have been regarded by the House. That in consequence of the Address of the House, on the Petition presented to the Provincial Parliament in its last Session, it was the pleasure of His Excellency Sir *John Coape Sherbrooke*, by order of the twenty-third of April, one thousand eight hundred and eighteen, to refer the matter of the said Petition to the consideration of the Honourable the Executive Council. That a Committee of the whole Council accordingly reported to His Excellency the Governor in Chief, on the fourteenth of May, one thousand eight hundred and eighteen, which Report was approved by His Excellency, on the second of June, one thousand eight hundred and eighteen. An Extract of the said Report has been circulated among the Petitioners, which they beg leave here to transcribe in part. "The Committee humbly report, that since the actual survey of the part of the said Township included in the Grant to *F. Languedoc*, Esquire, accompanying this Report, it appears that there are at present three hundred and twelve farms occupied by the families named in the said survey, making in the whole fourteen thousand one hundred and fifty-one acres, whereof one thousand nine hundred and twenty-seven acres are upon the Crown Reserves, and one thousand eight hundred and forty-five acres upon the Clergy Reserves; and having duly considered the whole case, the Committee are humbly of opinion, that in order to facilitate an arrangement between the parties, and especially the convenience

faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. Cuvillier, Mr. Cherrier; Mr. M'Cord, Mr. Molson et Mr. Bruneau composent ledit Comité.

Une Requête de *François George Lepallieur*, de la Cité de *Montréal*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. Cuvillier; laquelle a été reçue et lue; exposant, Qu'en vertu d'un Acte passé par le Parlement Provincial du *Bas-Canada*, dans la cinquante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui autorise les Juges de Paix du District de *Montréal*, à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans la Cité de *Montréal* sur un lopin de terre en la possession de *George Lepallieur*, et pour obvier à certains inconvénients y mentionnés," ledit suppliant auroit livré ladite Rue, au désir desdits Juges de Paix, et en auroit été payé légitimement. Qu'outre la largeur de ladite Rue prise suivant l'Acte sus-mentionné, il seroit encore resté audit Exposant une petite partie de terre, qui se trouve entre la Rue susdite et le Sieur *Pierre Charles Dubois*, d'un pied de large sur le front du terrain, allant en élargissant suivant l'alignement de la Rue, formant quatre pieds de large dans la profondeur dudit terrain, qui a soixante dix-huit pieds de profondeur. Que d'après le Testament de feu *Charles Lepallieur*, Ecuyer, son Père, ledit Exposant n'en auroit que la simple jouissance, ayant substitué ses biens à ses petits Enfants, que cette partie de terre seroit, non seulement d'aucune utilité audit Exposant, mais lui seroit à charge, étant obligé à l'entretien du Chemin d'hyver, ainsi que d'un Mur mitoyen que son Voisin peut lui demander d'un moment à l'autre. C'est pourquoi, ledit Exposant conclut à ce qu'il lui soit permis de vendre ladite partie de terre en question, de la manière que la Législature trouvera bon être.

Requête de F. G. Lepallieur, demandant permission de vendre un morceau de terre substitué.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Molson,

Résolu, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. Cuvillier, Mr. Molson, Mr. Cherrier, Mr. M'Cord et Mr. Borgia composent ledit Comité.

La Requête référée.

Une Requête de divers Habitans de la Seigneurie de *La Salle*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. Cuvillier, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires sont pénétrés de reconnaissance pour l'attention avec laquelle la Chambre a bien voulu s'occuper de leurs malheurs. Qu'en conséquence de l'Adresse de cette Chambre au sujet de la Requête présentée par les Pétitionnaires, dans la dernière Session du Parlement Provincial, il plut à Son Excellence Sir *John Coape Sherbrooke*, par un Ordre en date du vingt trois d'Avril mil huit cent dix-huit, de soumettre le sujet de ladite Requête à la considération de l'Honorable Conseil Exécutif. Qu'un Comité de tout le Conseil fit rapport en conséquence à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le quatorze Mai mil huit cent dix-huit, lequel Rapport fut approuvé par Son Excellence le deux Juin mil huit cent dix-huit. L'on a fait circuler parmi les Pétitionnaires un extrait dudit Rapport qu'ils prennent la liberté de transcrire ici en partie. "Le Comité," dit cet extrait, "fait rapport humblement que depuis l'arpentage effectif de la partie dudit Township" savoir le Township de *Sherrington*, nom donné par les lettres Patentes aux terres des Pétitionnaires, incluse dans la concession à *François Languedoc*, Ecuyer, qui accompagne ce rapport, il paroît qu'il y a actuellement, occupées par des familles nommées dans ledit arpentage, faisant ensemble trois cent douze terres, quatorze mille cent cinquante et un acres, dont dix-neuf cent vingt sept sont sous les réserves de la Couronne, et dix-huit cent quarante cinq acres sur les réserves du Clergé; et ayant dûment considéré ce cas, le Comité est humblement d'opinion que pour faciliter un arrangement entre les parties

Requête des Censitaires de La Salle au sujet de leurs terres.

“ nience of the present inhabitants, Your Excellency  
 “ may order the issuing of a Patent in favour of them,  
 “ and every of them, for the number of acres of which  
 “ they are severally in possession, which intersect and  
 “ form part of the Crown Reserves, in free and com-  
 “ mon soccage; and that they and every of them be  
 “ left to settle and arrange with the Corporation in  
 “ whose charge the Clergy Reserves are, for such part  
 “ of their farms as intersect them; and also to make  
 “ such arrangement with the said *F. Languedoc*, for  
 “ such part of those lands as actually belong to him,  
 “ concerning which they may respectively agree to-  
 “ gether, and which the said *F. Languedoc* hath assur-  
 “ ed the Committee he will settle with them upon fair  
 “ and equitable conditions.” The matter of this Ex-  
 tract, produces in the Petitioners the assurance of a de-  
 sire in the Council to ameliorate their unhappy condi-  
 tion. They nevertheless beg leave to observe, that over  
 and above twelve thousand acres of land which are  
 claimed by *Mr. Languedoc*, there are four thousand  
 other acres claimed by the Right Reverend Father in  
 God, *Jacob*, Lord Bishop of *Quebec*. That *James M'Cal-  
 lum* claims eleven thousand acres, as having purchased  
 the same of the said Lord Bishop, and that one *Douglass*  
 claims one thousand acres, as having purchased the  
 same. The said *Mr. Languedoc* is however the only  
 person who is mentioned in the said Extract, and the  
 Petitioners are ignorant whether the Report itself al-  
 ludes to the Lord Bishop, and the two other new pro-  
 prietors. The Petitioners have respectfully to remark,  
 that, judging from the foregoing Extract alone, the re-  
 lief contemplated by the Council, is *primâ facie* confin-  
 ed to a limited number of the Petitioners, and that the  
 rest consequently remain in their previous situation;  
 the Petitioners beg to add, that, relatively to such among  
 them as are concerned with *Mr. Languedoc*, the reme-  
 dy indicated in the said Extract, is far from having the  
 efficacy which His Excellency the Governor in Chief  
 and the Honourable the Council doubtless intended to  
 impart thereto. In fact, the Council appear to have  
 acted entirely under the impulse of the assurance given  
 by *Mr. Languedoc*, that he would settle with the Peti-  
 tioners upon fair and equitable terms. The Petitioners  
 are unwilling here to imply any groundless imputation.  
 They know *Mr. Languedoc* did not procure the grant-  
 ing of their lands to himself. That he acquired them  
 by purchase; and that every purchaser should seek his  
 individual interest, is in the nature of things. Yet that  
 which to *Mr. Languedoc* may bear every appearance of  
 fairness and equity, may, relatively to the Petitioners,  
 be in fact the reverse. Such, in the present instance,  
 is unhappily the case. The Petitioners aver that wood-  
 lands in the tract called the Township of *Sherrington*,  
 are worth at the utmost only fifteen shillings an acre;  
 and that by the proposals made to them in consequence  
 of the said Report of Council, the only terms on which  
 a settlement with them could take place, was at the rate  
 of six dollars per acre. The Petitioners although threat-  
 ened with an ejection, cannot for a moment impute to  
 His Majesty's Government any intention to grant away,  
 to the injury of the Petitioners, lands which they in-  
 habit, and which their ancestors have inhabited. The  
 equity of Government is too perfect, to have contem-  
 plated the reduction to indigence, of three hundred  
 families and more, for the purpose of enriching a few  
 individuals, in themselves already opulent. No. That  
 Representative of His Majesty, by whom the Letters  
 Patent in question were issued, must have conceived  
 the lands which he was granting in free and common  
 soccage, to be uncultivated; that they constituted not  
 a village, but a wilderness. Had the contest respecting  
 the limits of the Seigniorship of *La Salle*, instead of having  
 arisen between His Majesty and the Seignior *Sanguinet*,  
 occurred between the latter and some neighbouring  
 Seignior, the Petitioners would for ever retain their  
 lands and their homes. According to the laws of their  
 country, guaranteed by the conquest, what would here  
 happen, would merely be their changing their Seignior.  
 But since, by a fatality not sufficiently to be deplored,  
 a change of a nature quite opposite has taken place,  
 can it be that such fatality will be made avail to aggra-  
 vate their misfortunes? Are lands which were granted  
 as waste, to be doubled in price, only because the la-  
 bour

parties et particulièrement la commodité des Habitans  
 actuels, Votre Excellence peut ordonner l'émanation  
 d'une Patente en leur faveur et à chacun d'eux  
 pour le nombre d'acres que chacun en parti-  
 culier a en sa possession, qui intersectent et forment  
 partie des réserves de la Couronne, en franc et com-  
 mun soccage; et qu'eux et chacun d'eux soient lais-  
 sés à régler et à s'arranger avec la Corporation qui  
 a en charge les réserves du Clergé, pour cette par-  
 tie de leurs Fermes qui les intersectent, et aussi à  
 faire tel arrangement avec ledit *François Languedoc*,  
 Ecuyer, pour telles parties d'icelles terres qui lui ap-  
 partiennent effectivement, dont ils pourront convenir  
 respectivement ensemble, et ce que ledit *François*  
*Languedoc*, a assuré au Comité de régler avec eux à  
 des conditions justes et équitables.” Les Pétitionnaires  
 sont convaincus d'après l'extrait ci-dessus du désir du  
 Conseil d'améliorer leur malheureuse situation; ils  
 prennent cependant la liberté d'observer qu'outre en-  
 viron douze mille acres de terre réclamées par le Sieur  
*Languedoc*, il y en a quatre mille que réclame le très-  
 Révérend Père en Dieu *Jacob* le Lord Evêque de *Qué-  
 bec*. Que le Sieur *James M'Callum* réclame onze mille  
 acres pour les avoir acquis dudit Lord Evêque, et que  
 le nommé *Douglass* en réclame mille acres pour les a-  
 voir aussi acquis à titre d'achat. Ledit Sieur *Languedoc*  
 est le seul cependant dont il est fait mention dans  
 ledit extrait, les Pétitionnaires ignorent si, dans le  
 rapport même il est question du Lord Evêque et des  
 deux autres nouveaux Propriétaires. Qu'il soit per-  
 mis aux Pétitionnaires d'observer respectueusement  
 qu'à ne juger que d'après l'extrait ci-dessus, le secours  
 proposé par le Comité ne s'étend d'abord qu'à un cer-  
 tain nombre des Pétitionnaires, et que les autres se  
 trouvent par conséquent dans le même état qu'aupara-  
 vant; les Pétitionnaires osent ajouter que pour ceux  
 d'entre eux qui ont affaire audit Sieur *Languedoc*, le  
 remède indiqué par ledit extrait est loin d'être aussi  
 efficace que Son Excellence le Gouverneur en Chef et  
 l'Honorable Conseil auroient sans doute voulu le ren-  
 dre. Le Conseil en effet ne paroît avoir agi que d'a-  
 près des assurances de la part dudit Sieur *Languedoc*,  
 qu'il régleroit avec les Pétitionnaires à des conditions  
 justes et équitables; les Pétitionnaires seroit fâchés de  
 se permettre ici aucune réflexion mal fondée; ils sa-  
 vent que ledit Sieur *Languedoc* ne s'est pas fait concé-  
 der leurs terres; qu'ils les a acquises à titre d'achat,  
 et qu'il est dans la nature que tout acheteur cherche  
 ses propres intérêts; mais ce qui paroîtroit juste et é-  
 quitable audit Sieur *Languedoc*, pourroit n'être ni juste  
 ni équitable par rapport aux Pétitionnaires: tel a été,  
 et tel est malheureusement le cas. Les Pétitionnaires  
 mettent en fait que des terres en bois debout dans ce  
 qu'on appelle le Township de *Sherrington*, ne valent,  
 en les mettant au plus haut prix, que quinze Shillings  
 l'arpent, et que par les propositions qui leur ont été  
 faites en conséquence dudit rapport du Conseil l'on n'a  
 voulu s'arranger avec eux qu'à raison de six piastres  
 par chaque arpent. Les Pétitionnaires quoique mena-  
 ces d'être évincés, ne sauroient croire pour un instant  
 que le Gouvernement de Sa Majesté eût voulu concé-  
 der à leur préjudice les terres qu'ils habitent et qu'ont  
 habitées leurs ancêtres. Le Gouvernement est trop  
 juste pour avoir voulu réduire à la mendicité plus de  
 trois cens familles dans la vue d'enrichir quelques indi-  
 vidus déjà riches par eux-mêmes. Non! Il faut que  
 le Représentant de Sa Majesté qui a accordé les lettres  
 Patentes en question ait cru que les terres qu'il concé-  
 doit en franc et commun soccage étoient des terres in-  
 cultes; qu'elles formoient non un Village mais un dé-  
 sert. Si la conteste au sujet des limites de la Seigneurie  
 de *La Salle*, au lieu d'avoir été élevée entre Sa Majes-  
 té et le Seigneur *Sanguinet*, n'eût existé qu'entre ce der-  
 nier et un Seigneur voisin, les Pétitionnaires conserve-  
 roient pour toujours leurs terres et leurs foyers. D'a-  
 près les lois de leur pays qui leur ont été garanties par  
 la conquête, ils ne feroient que changer de Seigneur,  
 mais puisque par une fatalité qu'ils ne sauroient trop  
 déplorer, un changement tout contraire a eu lieu, se  
 peut-il qu'on profite de cette même fatalité pour aug-  
 menter leur infortune? Faut-il que des terres qui ont  
 été concédées comme incultes ne soient portées au  
 double du prix que parce qu'elles ont été améliorées  
 pendant

bour of the very persons who are about to be divested of them, has ameliorated them? And of those wood lands which the Petitioners estimate at fifteen shillings per acre, what would be the value, if the numerous settlements of the Petitioners had no existence? The new Township of *Sherrington*, would now be in as wild a state as the neighbouring Townships of *Hemingford* and *Hinchinbrooke*, were it not for the industry of the Petitioners and their forefathers. It is not enough to demand of the labourer an exorbitant price for land which he had ever considered as his own, the produce of his toil must be rendered an object of gain. Thus do good faith, a possession, public, quiet, and of more than thirty years duration, operate to deteriorate the condition of the Petitioners; and this is what is called settling with them upon fair and equitable conditions! and their inability to comply, is imputed to them as a crime! The Petitioners beg leave to add, that the remedy proposed in the said Report, would in another point of view, also prove less effectual than the Honourable the Council doubtless would desire. The one thousand nine hundred and twenty-seven acres, in the said Extract mentioned as being Crown Lands, intersect diagonally the fourteen thousand one hundred and fifty acres also therein mentioned; by natural consequence, nearly one third of the land claimed by Mr. *Languedoc*, contains no portion whatever of the Crown Lands, whereas, with respect to the two remaining thirds, they are cut by the said Crown Lands into portions, which are unequal, whereby the condition of each of the old possessors will be rendered unequal in the same proportion, some having a greater, some a less number of acres of Crown Land, according to the direction of the diagonal line. It is nevertheless a consolation to the Petitioners, to observe in the said Extract, evident proof of the intention of Government to remedy their misfortune; and their hopes are cheered by the information they have acquired, that it is the pleasure of His Royal Highness the Prince Regent to second that benevolent intention, by authorizing His Grace the Governor in Chief to adopt the part of the said Report which respects the Crown Reserves. To the Petitioners, the fact that their true situation is known to His Majesty's Government, and that the intention of relieving the same has existed, is a sufficient assurance that the intentions of that Government are not to be accomplished by generosity and protection by halves. Since the application the Petitioners have had the honour to make to the House, their fears have been in a great measure realized. One hundred and fifty suits, and upwards, have already been instituted in the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, to compel the appearance of the Petitioners in the approaching Term of February, to be adjudged to yield up their property and possession. Of these Actions, several are at the suit of the Lord Bishop of *Quebec*, the rest are at the instance of Mr. *Languedoc* and Mr. *McCallum*; and the Petitioners have every reason to believe, that in the same Term, there will be instituted about three hundred and fifty Actions of like nature. Reduced to this condition, the Petitioners again apply to the House, and humbly pray that such measures in their behalf be adopted, as in its wisdom shall seem meet.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Desaulles*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Neilson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Molson*, and Mr. *Taschereau* do compose the said Committee.

Mr. *Cuvillier*, from the special Committee to whom was referred the Bill to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," reported that the Committee had passed the Bill and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report

pendant plus d'un demi siècle par le travail même de ceux qui en doivent être dépouillés? Et ces terres en bois debout que les Pétitionnaires évaluent à quinze shelings l'arpent, que vaudroient-elles sans les établissemens nombreux qui ont été formés par les Pétitionnaires? Sans l'industrie des Pétitionnaires et de leurs ancêtres, le nouveau Township de *Sherrington* seroit encore dans un état aussi sauvage que les Townships de *Hemingford* et de *Hinchinbrooke* qui en sont voisins. Ce n'est pas assez de demander au laboureur un prix exorbitant pour une terre qu'il a toujours crue sienne, il faut encore que le fruit de ses sueurs devienne un objet de profit! Ainsi, les considérations qui naissent de la bonne foi, d'une possession publique, paisible et plus que trentenaire, servent-elles à rendre pire la condition des Pétitionnaires, et c'est là ce qu'on appelle régler avec eux à des conditions justes et équitables! Et on leur feroit un crime de n'être pas en état d'y souscrire! Les Pétitionnaires prennent la liberté d'ajouter que le remède proposé dans ledit Rapport seroit encore sous un autre point de vue moins efficace que ne l'auroit désiré sans doute l'Honorable Conseil: les dix-neuf cent vingt-sept acres mentionnés audit Extrait comme formant les terres de la Couronne, coupent par une ligne diagonale les quatorze mille cent cinquante acres, aussi mentionnés audit Extrait; par une conséquence naturelle il se trouve presque un tiers des terres réclamées par ledit Sieur *Languedoc* dont les terres de la Couronne ne font nullement partie, tandis que pour ce qui regarde les deux autres tiers ils se trouvent coupés par lesdites terres de la Couronne dans des portions toujours inégales, ce qui rendroit inégale dans la même proportion la condition de chacun des anciens Possesseurs, les uns ayant plus, les autres ayant moins d'arpens des terres de la Couronne selon la direction de la ligne diagonale. Ce qui console cependant les Pétitionnaires, c'est qu'ils trouvent dans ledit Extrait une preuve évidente de l'intention du Gouvernement de Sa Majesté de vouloir bien remédier à leur malheur, et ce qui ajoute à leurs espérances, c'est qu'ils ont appris qu'il a plu à Son Altesse Royale le Prince Régent de seconder cette intention bienfaisante, en autorisant Sa Grace le Gouverneur en Chef à adopter cette partie dudit rapport qui regarde les réserves de la Couronne. Il suffit aux Pétitionnaires que le Gouvernement de Sa Majesté sache quel est vraiment l'état où ils se trouvent et qu'il ait voulu y porter remède, pour que les Pétitionnaires demeurent convaincus que ce même Gouvernement ne voudra pas se contenter d'être généreux et protecteur à demi. Depuis que les Pétitionnaires ont eu l'honneur de faire application à la Chambre, leurs craintes se sont en grande partie réalisées; déjà plus de cent cinquante actions ont été intentées dans la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, pour obliger autant des Pétitionnaires à paroître au Terme de Février prochain et se voir condamnés à déguerpir.— Plusieurs de ces actions sont à la poursuite dudit Lord Evêque, les autres à la poursuite desdits Sieurs *Languedoc* et *McCallum*, les Pétitionnaires ont tout lieu de croire que dans le même Terme de Février il s'intentera environ trois cent cinquante actions de la même nature. Réduits à cette situation, les Pétitionnaires ont encore recours à la Chambre, et la supplient humblement de vouloir bien faire pour eux tout ce que, dans sa sagesse, elle jugera convenable.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Desaulles*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Neilson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Molson* et Mr. *Taschereau* composent ledit Comité.

Mr. *Cuvillier*, du Comité spécial auquel a été référée le Bill pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir, et il a lu le rapport à sa place et ensuite

The Petition committed.

Report of the Committee on the Bill to repeal part of the 17th Geo. III. cap. 15.

La Requête référée.

Rapport du Comité sur le Bill pour rappeler partie de la 17e Geo. III. Chap. 15.

Report in his place, and afterwards delivered it in with the Bill at the Clerk's Table, where the amendments were again read as followeth:

In the second clause strike out all the words after the word "buildings" in the fifth line, to the word "Rivers" inclusive in the eleventh line.

Strike out in the same clause the words "in each and every" in the twelfth and thirteenth lines, and insert in lieu thereof "of every second."

Third clause leave out the words "boards or" in the fourth line.

Strike out the fourth clause.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill and Report.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bellet*,

*Ordered*, That *Jean Baptiste D'Estimauville*, Esquire, Registrar of the Court of Vice Admiralty, be ordered to lay to-morrow before the Committee of the whole House, appointed to enquire into the administration of justice in the said Court of Vice Admiralty, a Copy of the proceedings and entries in the case of the Brig *Providence*, and that he do exhibit to the House, the originals of the same.

On motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

*Ordered*, That Mr. *Fournier* have leave to bring in a Bill to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain small matters therein-mentioned, in the Country Parishes."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

A Bill to authorize a Census and Statistical Returns of this Province, was according to order read a second time.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Ogden*, *Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Neilson*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Jones*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Cherrier*, do compose the said Committee.

A Bill to authorize *Joseph Benoit* to erect a Draw-Bridge over the River *Richelieu*, at the Village of *Debartzch*, between the Parishes of *Saint Charles* and *Saint Marc*, in the Counties of *Richelieu* and *Surrey*, was according to order read a second time.

Then on motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

Saturday, 6th February, 1819.

THE Order of the day for the House in Committee to take into further consideration the state of the administration of Justice in the Court of Vice Admiralty in this Province, being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Vol. 28.

Or.

l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau, comme suit:

Dans la seconde Clause, retranchez tous les mots après "Bâtimens," dans la neuvième ligne, jusqu'au mot "Rivières," inclusivement dans la dix-huitième ligne.

Retranchez dans la même Clause les mots "dans toutes et chaque années" dans la deuxième ligne de la seconde page, et insérez à la place "tous les deux ans."

Dans la troisième Clause retranchez les mots "en planches ou" dans la sixième ligne.

Retranchez la quatrième Clause.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bellet*,

*Ordonné*, Que *Jean Baptiste D'Estimauville*, Ecuyer, Greffier de la Cour de Vice-Amirauté soit ordonné de mettre demain devant le Comité de toute la Chambre, appointé pour s'enquérir sur l'Administration de la Justice dans ladite Cour de Vice-Amirauté, une Copie des procédés et Entrées dans le cas du Brig *Providence*, et qu'il exhibe à la Chambre les originaux d'iceux.

Sur motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

*Ordonné*, Que Mr. *Fournier* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer pour un tems limité un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires mentionnées, dans les Paroisses de Campagne."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Conformément à l'ordre, un Bill pour autoriser un Recensement et des Tables Statistiques de cette Province, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Ogden*, *Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Neilson*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Jones*, Mr. *Cuvillier* et Mr. *Cherrier* composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *Joseph Benoit* à ériger un Pont-levis sur la Rivière *Richelieu* au Village *Debartzch* entre les Paroisses *Saint Charles* et *Saint Marc*, Comtés de *Richelieu* et de *Surrey*, a été lu une seconde fois.

Alors, sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 6<sup>e</sup>. Février, 1819.

LU l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre de nouveau en considération l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Or.

Amendments.

Amendemens.

The Bill and Report committed.

Le Bill et le Rapport référés.

Bill brought in to continue the Act to facilitate Justice in small matters in the Country Parishes.

Bill introduit pour continuer l'Acte qui facilite la Justice dans les petites affaires dans les Campagnes.

Received and read.

Reçu et lu.

Second reading.

Seconde lecture.

The Census Bill read a second time.

Le Bill du Recensement lu une seconde fois.

Bill committed.

Et référé.

Benoit's Bridge Bill read a second time.

Le Bill du Pont de Benoit lu une seconde fois.

House in Committee on the Vice-Admiralty.

La Chambre en Comité sur la Vice-Amirauté.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Des-saulles*,

*Ordered*, That *Jean Baptiste D'Estimauville*, Esquire, Registrar of the Court of Vice Admiralty, have further time to deliver to the Committee of the whole House appointed to enquire into the state of the administration of justice in the Court of Vice Admiralty in this Province, a copy of the proceedings and entries in the case of the Brig *Providence*, and that he do produce the same to this House on or before Saturday next.

*Ordered*, That *George Vanselson*, Esquire, a Member of this House, be notified to appear in his place, on Monday next to be examined as a Witness before the said Committee.

*Ordered*, That *Robert Christie*, Esquire, be ordered to appear before the said Committee on Monday next.

Then on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Blanchet*,

The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 8th February, 1819.

Message from the Council.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Monday, 8th February, 1819.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to the Honourable Mr. *Hale* to attend the Special Committee of the House of Assembly, which is appointed to take into consideration the Public Accounts of this Province, on Tuesday next the ninth instant, at the hour of eleven in the forenoon, to be examined respecting the subject matter of the said accounts if he think fit.

Representation of St. Maurice announced to be vacant.

Mr. *Mayrand*, Member for the County of *Saint Maurice*, rose in his place and acquainted Mr. Speaker and the House, that the County of *Saint Maurice* was not represented, as the Honourable *Lewis Gagy*, returned at the last Election, as one of the Knights Representatives of the said County, had been summoned to the Legislative Council.

*Ordered*, That Mr. Speaker do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the Election of a Knight to serve in the present Provincial Parliament, for the County of *Saint Maurice*, in the room of the Honourable *Lewis Gagy*, summoned to the Legislative Council.

Report of Messengers from the Governor.

Mr. *Vanselson* accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their addresses of Friday last, to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace would be pleased to order an advance to be made to *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, of seven hundred and fifty pounds currency, on account of the contingencies of this House for the present year; and also praying His Grace would be pleased to order the proper Officers to lay before this House a detailed account or statement of the casual and territorial Revenue of this Province, and also detailed accounts or statements of the Provincial Duties and Revenue for the year one thousand eight hundred and eighteen, had been presented to His Grace, and that His Grace had been pleased to give for answer, that he will comply with the desires of the House.

Petition from Widow Phillips, praying for a Pension.

Mr. *Vanselson* read in his place a Petition of Mrs. *Angélique Réaume*, Widow of the late *Samuel Phillips*, Esquire, whose name is thereunto subscribed.

After which, Mr. *Vanselson* acquainted the House, that His Grace the Governor in Chief, being informed of

*Ordonné*, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Des-saulles*,

*Ordonné*, Qu'il soit donné un délai à *Jean Baptiste D'Estimauville*, Ecuyer, Greffier de la Cour de Vice-Amirauté, pour qu'il puisse remettre au Comité de toute la Chambre établi pour s'enquérir de l'Etat de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province, une copie des Procédures et des Entrées dans la Cause du Brig *Providence*, et qu'il les produise à cette Chambre d'ici à Samedi prochain.

*Ordonné*, Qu'il soit annoncé à *George Vanselson*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, qu'il ait à paroître à sa place, Lundi prochain, pour être examiné comme témoin, devant ledit Comité.

*Ordonné*, Qu'il soit ordonné à *Robert Christie*, Ecuyer, de paroître, Lundi prochain, devant ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Blanchet*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 8e. Février, 1819.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

CONSEIL LEGISLATIF,  
Lundi, 8e. Février, 1819.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *Hale*, d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée nommé pour prendre en considération les Comptes Publics de cette Province, Mardi prochain, le neuvième du courant, à onze heures du matin, pour être examiné sur le sujet desdits Comptes.

Mr. *Mayrand*, Membre pour le Comté de *Saint Maurice*, s'est levé à sa place et a informé Mr. l'Orateur et la Chambre que ledit Comté de *Saint Maurice* n'étoit pas représenté, vû que l'Honorable *Lewis Gagy*, rapporté à la dernière Election générale comme un des Chevaliers représentant ledit Comté, avoit été sommé au Conseil Législatif.

Représentation de St. Maurice annoncée vacante.

*Ordonné*, Que Mr. l'Orateur expédie son *Warrant* au Greffier de la Couronne en Chancellerie pour faire un nouveau *Writ* pour l'Election d'un Chevalier pour servir dans le présent Parlement Provincial, pour le Comté de *Saint Maurice*, à la place de l'Honorable *Lewis Gagy* sommé au Conseil Législatif.

Mr. *Vanselson*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que leurs Adresses de Vendredi dernier à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner une Avance à *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, de sept cent cinquante Livres argent courant, à compte des contingens de cette Chambre pour la présente année; et aussi priant Sa Grace de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de faire mettre devant cette Chambre un Compte ou Etat détaillé des Revenus Casuels et Territoriaux de cette Province, ainsi que les Comptes ou Etats détaillés des Droits et Revenus de la Province, pour l'année mil huit cent dix-huit, avoient été présentées à Sa Grace, et qu'il avoit plu à Sa Grace de donner pour réponse, qu'elle se conformeroit aux désirs de la Chambre.

Rapport des Messagers au près du Gouverneur.

Mr. *Vanselson* a lu à sa place une Requête de Dame *Angélique Réaume*, Veuve de feu *Samuel Phillips*, Ecuyer, dont le nom y est soussigné.

Requête de la Veuve Phillips demandant une Pension.

Après quoi Mr. *Vanselson* a informé la Chambre que Sa Grace le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet

of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That *Samuel Phillips*, was in his life time, Clerk of the House of Assembly of *Lower Canada*, for a number of years, with a small Salary of two hundred and fifty pounds per annum. That the Petitioner feels fully assured that the said *Samuel Phillips* fulfilled his duty even in times of difficulty, with all the correctness and assiduity required in the situation he had the honour to fill, from the establishment of our happy constitution until his death. That the small Salary allowed the said *Samuel Phillips*, incapacitated him from leaving to the Petitioner an income adequate to her wants. Wherefore the Petitioner prays that the services of her late Husband, the small amount of his Salary, and the present condition of the Petitioner being taken into consideration, it may be their pleasure to grant her such Pension as in their wisdom and discretion they may think fit.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Dumont*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon, with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Fournier*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Dessaulles*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

*Resolved*, That the Bill to authorize *Joseph Benoit* to erect a Draw-Bridge over the River *Richelieu*, at the Village *Debartzsch*, between the Parishes of *Saint Charles* and *Saint Marc*, in the Counties of *Richelieu* and *Surrey*, be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Bruneau*, and Mr. *Panet*, do compose the said Committee.

Lieutenant Colonel *Ready*, Civil Secretary to His Grace the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Message from His Grace the Governor in Chief, signed by His Grace.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the said Message is as followeth :

#### RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,

GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief acquaints the House of Assembly, that he has received the instructions of His Royal Highness the Prince Regent, as to the manner in which His Royal Highness' commands respecting the proceedings of the House of Assembly against Mr. Justice *Foucher*, which were communicated to the Assembly by Message, upon the second day of March last, are to be carried into execution.

His Royal Highness the Prince Regent, considers it most advisable, and has accordingly been pleased to direct, that the Assembly, previous to any ulterior proceedings, do adduce without delay, and do deliver to His Grace the Governor in Chief, such Documentary Evidence as they may consider adequate to support the Charges which they have brought against Mr. Justice *Foucher*, and that copies of such Charges, of such Documentary Evidence, and of the examinations already taken and annexed to the Charges be then transmitted by His Grace the Governor in Chief, to Mr. Justice *Foucher*, for his answer and defence.

And His Royal Highness has been further pleased to direct, that the answer and defence of Mr. Justice *Foucher*, be by His Grace the Governor in Chief, communicated to the Assembly, for their reply, and that the whole of the Documents, as soon as the reply of

jet de ladite Requête, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi quelle jugera convenable.

Et alors ladite Requête a été reçue et lue; exposant, Que pendant nombre d'années feu *Samuel Phillips* auroit été Greffier de la Chambre d'Assemblée, avec un modique Salaire de deux cent cinquante Livres par année. Que la Pétitionnaire est intimement convaincue que ledit *Samuel Phillips* a rempli son devoir, et dans des tems difficiles, avec cette exactitude et cette diligence que mérite la situation qu'il a eu l'honneur de remplir depuis l'établissement de notre heureuse Constitution jusqu'à sa mort. Que le modique salaire qui étoit alloué audit *Samuel Phillips*, ne lui a pas permis de laisser à la Pétitionnaire un revenu suffisant pour ses besoins. Pourquoi la Pétitionnaire ose prier la Chambre de vouloir prendre en considération les services de son feu mari, le modique Salaire qui lui étoit alloué et l'état de la Pétitionnaire, et ordonner qu'il lui soit accordé telle pension que la Chambre dans sa sagesse et discrétion jugera convenable.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Dumont*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Fournier*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Dessaulles* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

*Résolu*, Que le Bill pour autoriser *Joseph Benoit* à ériger un Pont-levis sur la Rivière *Richelieu* au Village *Debartzsch* entre les Paroisses *Saint Charles* et *Saint Marc*, dans les Comtés de *Richelieu* et de *Surrey*, soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Bruneau* et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

Le Lieutenant-Colonel *Ready*, Secrétaire Civil de Sa Grace le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur le Message suivant de Sa Grace le Gouverneur en Chef, signé de Sa Grace.

Et ensuite il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit :

#### RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,

GOVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef informe la Chambre d'Assemblée qu'il a reçu des instructions de Son Altesse Royale le Prince Régent, sur la manière dont doivent être mis à exécution les Ordres de Son Altesse Royale concernant les Procédés de l'Assemblée contre Mr. le Juge *Foucher*, qui ont été communiqués à l'Assemblée par Message, le deuxième jours de Mars dernier.

Son Altesse Royale le Prince Régent juge qu'il est plus convenable, et en conséquence il lui a plu ordonner, que, l'Assemblée, avant de procéder ultérieurement, déduise sans délai et remette à Sa Grace le Gouverneur en Chef les Renseignemens et les Témoignages qu'elle considère propres à supporter les Accusations qu'elle a portées contre Mr. le Juge *Foucher*, et que des copies de ces Accusations, de ces Renseignemens et Témoignages, et des Examens déjà faits et annexés aux Accusations soient ensuite transmises par Sa Grace le Gouverneur en Chef à Mr. le Juge *Foucher*, afin qu'il fasse sa Réponse et sa Défense.

Et il a plu en outre à Son Altesse Royale d'ordonner que la Réponse et la Défense de Mr. le Juge *Foucher* soient communiquées par Sa Grace le Gouverneur en Chef à l'Assemblée afin qu'elle fasse sa réplique, et que, dès que la réplique de l'Assemblée sera reçue,

La Requête référée.

Le Bill du Pont de Benoit référé.

Message du Gouverneur.

The Petition committed.

Benoit's Bridge Bill committed.

Message from the Governor.



the Assembly shall be received, shall be by him transmitted to His Royal Highness the Prince Regent, for such further course as the case may require: //

R<sup>D</sup>. &c.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Després*,

*Resolved*, That a Call of this House be made on Monday, the twenty-second day of February instant.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Neilson*, that such Members as shall not attend, be sent for in custody of the Serjeant at Arms attending this House.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Panet*, that the consideration of the said motion be postponed 'till to-morrow.

The House divided upon the question :

Yeas 7  
Nays 17

So it passed in the negative.

The question was then put on the main motion.

The House again divided :

Yeas 20  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Neilson*,

*Ordered*, That Mr. Speaker do cause Circular Letters to be written immediately to the absent Members, inclosing to them copies, signed by the Clerk of this House, of the two preceding Resolutions.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Vanfelson*, that the Message of His Grace the Governor in Chief, transmitted to this House this day, be referred to a Committee of the whole House, upon Saturday next.

The House divided upon the question :

Yeas 19  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

A Petition of the Directors and Proprietors of the *Montreal* Library, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *M'Cord*, and the same was received and read; setting forth, That by Letters Patent under the Great Seal of the Province, bearing date the nineteenth day of August, one thousand seven hundred and ninety-nine, Sir *Robert Shore Milnes*, then Lieutenant Governor of the said Province, granted, for and on behalf of His Majesty, to the Prothonotary of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, and his successors for ever, a certain Lot of Ground situate in *Notre Dame* Street, in the City of *Montreal*, in the said Letters Patent particularly described, to be held of His Majesty in free and common soccage, provided that the said Lot of Ground should be occupied by a Court House, and proper Offices for the convenient sitting of the Courts of Justice for the District, within five years after making and granting the said Letters Patent, and provided also that the said Lot of Ground should be occupied for no other purpose. That the said Court House and other convenient Offices were built within the said five years, and the said Lot of Ground is not occupied by any other buildings, nor converted to any other purpose than permitted by the said Letters Patent, whereby the title to the said Lot of Ground became and now is vested in the present Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*. That the said Court House and Offices, and other buildings necessary thereto, have been erected for the last seventeen years, and have been found sufficient for doing the business of the said District, but there still remains of the said Lot of Ground, a large portion vacant and unappropriated, in the rear of the said Court House. That after the building of the said Court House, one of the Rooms therein was for some years occupied

The Governor's Message committed.

Petition of the Proprietors of the *Montreal* Library, praying leave to build on the Lot belonging to the Court House.

tous les Documents seront par lui transmis à Son Altesse Royale le Prince Régent, afin qu'il soit pris telle autre mesure que le cas pourra requérir.

R<sup>D</sup>. &c.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Després*,

*Résolu*, Qu'il soit fait un Appel de cette Chambre, Lundi, le vingt-deuxième jour du présent mois de Février.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Neilson*, Qu'on envoie querir sous la garde du Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre, ceux des Membres qui ne seront pas alors présents.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, Que la considération de ladite motion soit remise à demain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 7  
Contre 17

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question a été alors mise sur la motion principale, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 20  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Ordonné*, Que Mr. l'Orateur fasse écrire immédiatement des Lettres Circulaires aux Membres absents, leur transmettant des Copies des deux Résolutions précédentes, signées du Greffier de cette Chambre.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Vanfelson*, Que le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, transmis à cette Chambre ce jour, soit référé à un Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 19  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Une Requête des Directeurs et Propriétaires de la Bibliothèque de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *M'Cord*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que par Lettres Patentes sous le Grand Sceau de la Province, en date du dix-neuvième jour d'Août, mil sept cent quatre-vingt-dix-neuf, Sir *Robert Shore Milnes*, alors Lieutenant Gouverneur de ladite Province, a accordé de la part de Sa Majesté au Protonotaire de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, et à ses Successeurs pour toujours, un certain Lot de terre, situé dans la Rue *Notre Dame*, dans la Cité de *Montréal*, particulièrement décrit dans lesdites Lettres Patentes, pour être tenu de Sa Majesté en *free and common Soccage*, pourvu que ledit Lot de terre fût occupé par une Salle d'Audience et des Bureaux convenables pour la commodité des Séances des Cours de Justice pour ledit District, sous cinq années après la date desdites Lettres Patentes, et pourvu aussi que ledit Lot de terre ne fût occupé pour aucune autre fin. Que lesdites Salle d'Audience et autres Bureaux convenables ont été érigés dans lesdites cinq années, et ledit Lot de terre n'est occupé par aucune autre bâtisse, ni lié à aucun autre objet que ce qui est permis par lesdites Lettres Patentes, par quoi les Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal* ont été et sont maintenant revêtus de la Propriété dudit Lot de terre. Que lesdites Salle d'Audience et Bureaux et autres Bâtimens nécessaires sont érigés depuis dix-sept ans, et ont été trouvés suffisans pour les affaires dudit District, mais il reste encore, derrière ladite Salle d'Audience, une grande portion dudit Lot de terre qui est vacante et non appropriée. Qu'après l'érection de ladite Salle d'Audience, une des Chambres d'icelle a été pendant quelques années occupée par les Livres appartenant à une Institution appelée la *Bibliothèque de Montréal*;

Appel nominal.

Message du Gouverneur référé.

Requête des Propriétaires de la Bibliothèque de Montréal de mandant permission d'ériger une Bibliothèque sur le terrain de la Salle d'Audience.

mais

occupied with the Books belonging to an institution called the *Montreal* Library, but which lately have been removed, the said Room being now required by the Prothonotaries for other purposes. That the said Library is of great public benefit, and the Petitioners are desirous, for the encouragement thereof, to erect a building to be called the *Montreal* Library, but the difficulty of procuring a suitable and convenient Lot of Ground for this purpose, would greatly retard so desirable an object. That a great part of the Lot of Ground so granted, and held by the said Prothonotaries now remains vacant, and unappropriated for any purposes of the said Grant, as more fully appears by the plan thereof, hereunto annexed, and the Petitioners conceive that the erection thereon of a building for a Public Library, would in no wise infringe upon the said establishment of a Court House and Offices, but would tend to embellish the same. And the Petitioners therefore beg leave to state, that the North-West corner of the back front of the said Lot of Ground, from its situation cannot be wanted or used for any Offices for the said Court House, and that sixty feet thereof, in front, by eighty-nine feet in depth, as described on the said plan, would be a very fit and convenient spot for erecting a suitable building for the said Library.

The Petitioners therefore pray that an Act of the Provincial Parliament may be passed, to permit and allow the said Prothonotaries of the Court of King's Bench for the said District, to suffer the Petitioners and their successors and representatives as Directors and Proprietors of the said Library, in such manner and under such restrictions as to its wisdom it shall seem fit, to occupy the said sixty feet in front, and eighty-nine feet in depth, on the north-west corner of the aforesaid Lot of Ground, for the purpose of erecting thereon a Public Building to be called the *Montreal* Library, and to be used as such, without the said Prothonotaries thereby incurring the forfeiture of the said Grant so made by the said Letters Patent, under the supposition that they had not fulfilled the conditions of the said Grant.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Neilson*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Molson*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Jones*, do compose the said Committee.

A Petition of divers inhabitants of the Parish of *Saint Ambroise*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Gauvreau*, and the same was received and read; setting forth, That they are informed Mr. *Thomas Lee* hath applied to the House for an Act empowering him to open a Road from *Côte d'Abraham*, to the Village of *L'Ancienne Lorette*, in the County of *Quebec*, with a right of establishing Turnpikes along the said Road. That the Petitioners have every reason to believe it to be the intention of the Petitioner to make use, for this purpose, of that part of the existing Highway which leads from *Quebec* to *Scott's Bridge*. That the Petitioners, being by the existing Laws, bound to keep in repair the Highways, and bye-Roads beyond *Scott's Bridge*, humbly represent, that such a right invested in Mr. *Lee*, would become highly detrimental to them, inasmuch as they would remain charged with the repairing of their own roads, and in addition thereto, would have Toll to pay for passing and repassing. Wherefore the Petitioners pray that it please the House to abstain from granting to their detriment the right now prayed for by Mr. *Lee*, unless upon condition that the Petitioners be exempted from paying Toll for using the proposed Road.

On motion of Mr. *Gauvreau*, seconded by Mr. *Neilson*,

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Committee to whom was referred the Petition of *Thomas Lee*, Esquire.

mais ils ont dernièrement été changés de place, les Protonotaires ayant besoin de ladite Chambre pour d'autres fins. Que ladite Bibliothèque est d'un grand avantage pour le Public, et les Pétitionnaires, pour l'encourager, désireroient ériger une bâtisse sous le nom de *Bibliothèque de Montréal*; mais la difficulté de trouver un Lot de terre propre à cet objet retardera beaucoup un projet si désirable. Qu'une grande partie du Lot de terre ainsi accordé et tenu par lesdits Protonotaires demeure maintenant vacante et non appropriée pour aucune des fins dudit Octroi, ainsi qu'il appert plus amplement par le Plan d'icelui ci-annexé, et les Pétitionnaires conçoivent que l'érection d'une bâtisse sur icelui pour une Bibliothèque Publique, n'enfreindroit nullement sur ledit Etablissement d'une Salle d'Audience et de Bureaux, mais tendroit à l'embellir; et les Pétitionnaires prennent la liberté d'exposer que le coin du Nord-Ouest sur le derrière dudit Lot de terre, d'après sa situation, ne peut être requis ni employé pour aucun Bureau pour ladite Salle d'Audience, et que soixante pieds d'icelui de front sur quatre-vingt-neuf pieds en profondeur tel que décrit audit Plan, seroit un endroit très-convenable et commode pour ériger une Bâtisse pour ladite Bibliothèque. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient qu'il puisse être passé un Acté du Parlement Provincial pour permettre aux Protonotaires de ladite Cour du Banc du Roi pour le dit District, de laisser occuper par les Pétitionnaires, et par leurs Successeurs et Représentans, comme Directeurs et Propriétaires de ladite Bibliothèque, en telle manière et sous telles restrictions que la Chambre jugera convenables, lesdits soixante pieds de front sur quatre-vingt-neuf pieds en profondeur, sur le coin Nord-Ouest du susdit Lot de terre, aux fins d'y ériger une Bâtisse publique sous le nom de *Bibliothèque de Montréal*, pour être employée comme telle, sans que par là lesdits Protonotaires encourent la confiscation de l'Octroi ainsi fait par lesdites Lettres Patentes, sous la supposition qu'ils n'auroient pas rempli les conditions dudit Octroi.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Molson*, Mr. *Cuvillier* et Mr. *Jones* composent ledit Comité.

Une Requête de divers Habitans de la Paroisse de *Saint Ambroise*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Gauvreau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires sont informés que Mr. *Thomas Lee* se seroit adressé à la Chambre aux fins d'obtenir une Loi pour l'autoriser à ouvrir un Chemin depuis la *Côte d'Abraham* jusqu'au Village de *L'Ancienne Lorette*, dans le Comté de *Quebec*, avec droit de faire établir des Barrières de Péage dans ledit Chemin. Que les Pétitionnaires ont tout lieu de croire que le Pétitionnaire se propose de se servir pour cet objet de cette partie du Chemin du Roi actuel qui conduit de *Quebec* jusqu'au Pont de *Scott*. Que les Pétitionnaires étant obligés par les Lois maintenant en force à l'entretien des Chemins et Routes au delà dudit Pont de *Scott*, représentent humblement qu'un privilège ainsi accordé audit Sieur *Lee*, leur seroit très-préjudiciable, en ce qu'ils demeureroient toujours tenus et obligés à l'entretien de leurs propres Chemins, et se trouveroient en outre forcés à payer un droit de Péage pour aller à la Ville et en revenir. Pourquoi les Pétitionnaires supplient humblement la Chambre de ne point accorder le Privilège exclusif ainsi demandé par le Sieur *Lee*, à leur préjudice, à moins que les Pétitionnaires ne soient exemptés de payer aucun droit ou péage dans le Chemin ainsi proposé.

Sur motion de Mr. *Gauvreau*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Ordonné*, Que ladite Requête soit référée au Comité auquel a été référée la Requête de *Thomas Lee*, E-

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *Taschereau*, that the Speech of His Grace the Governor in Chief, to both Houses, at the opening of the present Session, be taken into consideration to-morrow.

Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*, moved, in amendment to Mr. *Vanfelson's* motion, to leave out the word "to-morrow," and to substitute "the twenty-second February instant."

The House divided upon the motion of amendment, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messrs. *Mayrand*, *Blouin*, *Cherrier*, *Lagueux*, *Robitaille*, *Després*, *Fournier*, *Bellet*, *Huot*, *Panet*, *Cuvillier*, *Blanchet*, *Dessaulles*, and *Bruneau*.

Nays,

Messrs. *Molson*, *Borgia*, *Taschereau*, *M'Cord*, *Vanfelson*, *Davidson*, *Neilson*, *Jones*, *Languedoc*, *Gauvreau*, and *Allsopp*.

So it was carried in the affirmative.

The question on the main motion as amended, was then put, and agreed to, and

*Resolved*, That the Speech of His Grace the Governor in Chief, to both Houses, at the opening of the present Session, be taken into consideration on the twenty-second February instant.

The Order of the day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the List of the Officers, Clerks and Servants of this House, and on the Report of the said Committee on the Contingent Accounts for one thousand eight hundred and eighteen, being read ;

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Mayrand*, that the said Order of the day be postponed 'till Friday next.

The House divided upon the question,

Yeas 12

Nays 8

So it was carried in the affirmative.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, resolve itself into the said Committee.

The Order of the day, for the House in Committee, to consider the expediency of repealing an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant an aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same." and on the report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers inhabitants of *Montreal*, praying to be incorporated to open a navigable Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

The Order of the day, for the House in Committee, on the Bill to repeal part of an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance to prevent accidents by Fire," and on the Report of the Special Committee to whom the said Bill was referred, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dessaulles* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

Mr.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que la Harangue de Sa Grace le Gouverneur en Chef aux deux Chambres, à l'ouverture de la présente Session soit prise en considération demain.

Mr. *Cuvillier* a proposé en amendement à la motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*, De retrancher le mot "demain," et d'y substituer les mots "vingt-deux Février présent mois."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Mayrand*, *Blouin*, *Cherrier*, *Lagueux*, *Robitaille*, *Després*, *Fournier*, *Bellet*, *Huot*, *Panet*, *Cuvillier*, *Blanchet*, *Dessaulles* et *Bruneau*.

Contre

Messieurs *Molson*, *Borgia*, *Taschereau*, *M'Cord*, *Vanfelson*, *Davidson*, *Neilson*, *Jones*, *Languedoc*, *Gauvreau* et *Allsopp*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question a été alors mise sur la motion principale, telle qu'amendée, et elle a été accordée.

*Résolu*, Que la Harangue de Sa Grace le Gouverneur en Chef aux deux Chambres, à l'ouverture de la présente Session, soit prise en considération le vingt-deux de Février présent mois.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Liste des Officiers, Clercs et Domestiques de cette Chambre, et sur le Rapport dudit Comité sur les Comptes contingens pour l'année mil huit cent dix-huit.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Mayrand*, Que ledit Ordre du jour soit remis à Vendredi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 12

Contre 8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient de rappeler un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal ;" et sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Requête de divers Habitans de *Montréal* demandant à être incorporés à l'effet d'ouvrir un Canal navigable du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit formé plusieurs Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

*Ordonné*, Que ledit Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," et sur le rapport du Comité spécial auquel ledit Bill a été référé.

La Chambre s'est en conséquence formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dessaulles* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux alors présens ont été pris comme suit :

Mr.

Mr. SPEAKER,

Messrs. *Cuvillier, Fournier, Jones, Davidson, Mayrand, Robitaille, Cherrier, Neilson, Taschereau, Dessaulles, Després and Bruneau.*

And at ten minutes before ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

Tuesday, 9th February, 1819.

**M**R. A. *Stuart* read in his place a Petition of divers Merchants and others of the Lower Town of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed.

After which Mr. A. *Stuart* informed the House, that His Grace the Governor in Chief being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That the Petitioners desirous of establishing a commodious and beneficial communication and intercourse between *Saint Peter* and *Sault-au-Matelot* Streets in the Lower Town of *Quebec*, from a conviction of the many advantages which would thereby unequivocally result, to the inhabitants of each of those Streets respectively, most humbly submit the expediency of causing to be widened, a narrow lane, or passage, running in a right line between the respective properties of *Henry Black*, Esquire, and Mr. *John Chillas*; which forms a junction between these Streets, and is now an indifferent path for individuals only; so that the same may be rendered more extensively useful as a Street, for mercantile and other purposes. That the establishment of several very valuable Warehouses, Stores, and other important institutions in *Sault-au-Matelot* Street aforesaid, and the corresponding influx of commercial and other transactions and negociations, enhanced in a considerable degree by the various recent improvements for the accommodation of Shipping, on the adjacent Beach, render such an appropriation, at the present period, still more essentially necessary and desirable, as the circuitous route now pursued, for the conveyance of Merchandise and other articles to the said Street, from the Wharves on that part of the River, cannot be too pointedly laid down or disapproved of, nor otherwise in all probability abrogated. And in case of the breaking out of Fire in that neighbourhood, the same inconvenience would almost totally preclude the possibility of procuring water in time to render any effective assistance. That the above-mentioned Lane or Passage in its present state, is a nuisance to the neighbourhood; as it forms a receptacle for every species of filth; and in the event of fire as above-mentioned, would prove rather an obstacle, than in the slightest degree advantageous or useful. That there are only two entrances to the said Street from the River, through which carriages can at all pass, and one of which is so contracted, as not to admit of two carriages passing each other. That those places of communication being at the extremities of the Street, are by no means sufficient in number or proximity for the exigencies of the place. That the opening of an intermediate Street, would facilitate the transportation of articles of Merchandise from the wharves, and materially lessen the difficulty and expense thereof, diminish the risk in case of fire, and in many other respects contribute to the convenience and advantage of the inhabitants of that part of the Town. That the desired improvement might at present be effected with little difficulty or expense, as there is a vacant piece of Ground in the line of the said Lane, with only a slight wall intervening, belonging to the said *Henry Black*, Esquire, but which, it is understood, is contemplated to be built upon in the course of the present year, and that consequently the expense of such an improvement, should the matter in question not be concluded upon and determined during the present Session of Parliament, will thereafter be very much augmented; and a few feet of this property it would be necessary to purchase in order to accomplish this desirable object. The Petitioners therefore humbly pray that the Legislature of this Province may be pleased to pass an Act directing the opening of the proposed

VOL. 28.

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Cuvillier, Fournier, Jones, Davidson, Mayrand, Robitaille, Cherrier, Neilson, Taschereau, Dessaulles, Després et Brunéau.*

Et à dix heures moins dix minutes du soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Mardi, 9e. Février, 1819.

**M**R. A. *Stuart* a lu à sa place une Requête de divers Marchands et autres de la Basse-Ville de *Québec*, dont les noms y sont soussignés.

Après quoi Mr. A. *Stuart* a informé la Chambre que Sa Grace le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Requête, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle le jugera convenable.

Et alors, ladite Requête a été reçue et lue; exposant; Que les Pétitionnaires désirant établir une Communication commode et avantageuse entre les Rues *Saint Pierre* et du *Sault-au-Matelot* dans la Basse-Ville, et convaincus des grands avantages qui en résulteroient infailliblement pour les habitans de chacune de ces Rues respectivement; soumettent humblement la nécessité qu'il y a de faire élargir une Ruelle étroite ou Passage qui va en ligne droite entre les Propriétés respectives de *Henry Black*, Ecuyer, et de Mr. *John Chillas*, et forme une jonction entre ces Rues, et est maintenant un mauvais sentier pour des Individus seulement, de sorte qu'elle pourroit être rendue plus utile comme Rue pour les objets de Commerce et autres. Que l'établissement de plusieurs Magasins et Hangars considérables et d'autres Institutions importantes dans la susdite Rue du *Sault-au-Matelot* et les différentes transactions et négoces qui s'y font, et qui ont été beaucoup augmentés par les différentes améliorations récentes pour la commodité des Vaisseaux sur la grève adjacente rendent maintenant une telle appropriation encore plus essentiellement nécessaire et désirable, car les inconvéniens de la Route détournée maintenant pratiquée pour le transport des Marchandises ou autres articles des Quais sur cette partie de la Rivière à ladite Rue ne peuvent être trop expressément exposés et désapprouvés, et il n'est pas probable que sans cela cette Route soit jamais abolie; et dans le cas d'un incendie dans le voisinage, les mêmes inconvéniens détruiroient presque entièrement la possibilité de procurer de l'eau à tems pour donner une assistance efficace. Que la Ruelle ou le Passage ci-dessus mentionné, est, dans son état actuel, une nuisance pour le voisinage, formant un réceptacle pour toutes sortes d'immondices, et dans le cas d'un incendie, comme ci-dessus mentionné, cette Ruelle seroit plutôt un obstacle qu'elle ne seroit aucunement avantageuse ou utile. Qu'il n'y a que deux entrées de la Rivière à ladite Rue par lesquelles les voitures puissent passer, et l'une de ces entrées est si étroite que deux voitures ne peuvent point passer l'une à côté de l'autre: que ces places de communications, étant aux extrémités de la Rue, ne sont nullement suffisantes en nombre ni assez proches pour ce qu'exige la place. Que l'ouverture d'une Rue intermédiaire faciliteroit le transport des Marchandises des Quais, et en diminueroit beaucoup la difficulté et les frais, ainsi que les risques en cas d'incendie, et sous beaucoup d'autres rapports contribueroit à la commodité et l'avantage des Habitans de cette partie de la Ville. Que l'amélioration désirée pourroit maintenant être effectuée avec peu de difficulté ou de frais, vu qu'il y a un morceau de terre vacant dans la ligne de ladite Ruelle, où il n'y a seulement qu'un petit mur, appartenant audit *Henry Black*, mais sur lequel on dit que l'on se propose de bâtir dans le cours de la présente année, et que par conséquent si l'objet en question n'étoit pas décidé et déterminé durant la présente Session du Parlement, les frais d'une telle amélioration s'augmenteront de beaucoup, et il seroit nécessaire d'acheter quelques pieds de cette propriété pour accomplir cet objet désirable. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient humblement qu'il plaise à la Législature de cette Province passer un Acte pour ordonner l'ouverture de la Rue proposée, et que ledit

Requête des Habitans de la Basse-Ville de Québec, au sujet de l'élargissement d'une Ruelle.

S

Henry

posed Street, and that the said *Henry Black*, Esquire, or whoever may be the holder or holders of the said property, be obliged to dispose of the same, and that he or they may receive a just and adequate compensation for whatever damages may be truly sustained, by such dispossession, in such way and form at the Legislature in its great wisdom may think fit.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Lagueux*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *A. Stuart*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Lagueux*, and Mr. *Panet*, do compose the said Committee.

*Henry Black*, ou quiconque sera en possession de ladite propriété soit obligé à en disposer, et qu'il puisse recevoir une indemnité proportionnée aux dommages qu'il pourra réellement souffrir, et ce en telle manière et forme que la Législature, dans sa grande sagesse, pourra juger convenable.

Sur motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Lagueux*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *A. Stuart*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Lagueux* et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

Une Requête des Syndics de la Commune des *Trois-Rivières*, dont les noms y sont soussignés a été présentée à la Chambre par Mr. *Ogden*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Qu'en vertu de l'Acte Provincial de la quarante et unième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune appartenant à la Ville des *Trois-Rivières*," les Pétitionnaires ne pouvoient concéder que cinquante arpens de ladite Commune, outre ce qui avoit été ci-devant concédé; qu'actuellement lesdits cinquante arpens de terre seroient concédés; que vû les applications d'un nombre considérable de personnes demandant des terrains en concession et pour l'agrandissement et l'avantage de ladite Ville des *Trois-Rivières*, ils croient qu'il devient nécessaire de concéder une plus grande partie de terrain, c'est-à-dire, d'environ trente et un arpens en superficie suivant le plan de l'Arpenteur, pour continuer les concessions, tant du côté Nord que du Côté Sud de la Rue *Saint Philippe* qui conduit au Chemin du Roi, ainsi qu'une concession seulement depuis le bout de la Rue des Forges jusqu'à la terre des représentans de feu *Malcolm Fraser*, lequel terrain n'est pas propre pour le pacage des animaux, laquelle dite Rue des Forges conduit au Moulin Banal de *Sainte Marguerite*, et sur laquelle dite partie de terrain ainsi à concéder, les Pétitionnaires croient de même qu'il deviendroit nécessaire de réserver aucune partie quelconque pour l'utilité publique, c'est-à-dire, pour un Marché ou des Edifices Publics: que les Pétitionnaires en considérant qu'en vertu du susdit Statut, Article quatrième, ils ne sont autorisés à concéder que la quantité de terrain déterminée, ou assignée par l'Assemblée générale, ils se trouvent actuellement privés de pouvoir concéder aucune partie de ladite Commune des *Trois-Rivières*, sans un amendement audit Statut, laquelle Assemblée générale ne pourra avoir lieu que dans le mois d'Avril mil huit cent vingt, ce qui causeroit un grand dommage aux habitans de la Ville des *Trois-Rivières* et aux personnes qui ont fait des applications pour des concessions. Pourquoi les Pétitionnaires concluent très-respectueusement à ce qu'il plaise à la Chambre accorder les demandes en la présente Requête.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que Mr. *Ogden*, Mr. *Mayrand*, Mr. *Jones*, Mr. *Dumont* et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

A Petition from the Trustees of the Common of *Three Rivers*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Ogden*, and the same was received and read; setting forth, That by virtue of an Act of the forty-first year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the Common belonging to the Town of *Three Rivers*," the power the Petitioners had of conceding, was limited to fifty arpents of the said Common, beyond what had previously been conceded. That the said fifty arpents are all conceded. That in consequence of there being a considerable number of applications for grants of Lots of Ground there, and also for the purpose of enlarging the said Town of *Three Rivers*, and of benefiting the same, they conceive it to be necessary that a further tract of Ground be conceded, that is to say, a tract having an area of thirty-one acres or thereabouts, according to the Surveyor's plan, to continue the concessions both on the North and on the South side of *Saint Phillip Street*, leading to the Highway, as also one concession only from the end of *Forges' Street*, as far as the land belonging to the representatives of the late *Malcolm Fraser*, which ground is not adapted to the pasturage of Cattle, which Street called *Forges' Street*, leads to the Banal Mill of *Ste. Marguerite*, and some part of which said piece of Ground so to be conceded, the Petitioners also conceive it would be necessary to reserve for public uses, that is to say, for a Market Place, or public Buildings. That the Petitioners being by the fourth section of the said Act confined to the conceding of the quantity of Ground determined or assigned by the general Meeting, it is at present out of their power, to concede any part of the said Common of *Three Rivers*, unless the said Act be amended, which general Meeting cannot be held until the month of April one thousand eight hundred and twenty, whereby great injury will be done to the inhabitants of the Town of *Three Rivers*, and to those who have applied for concessions. Wherefore the Petitioners very respectfully pray that the object of their Petition may be granted.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *M'Cord*.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers, and records.

*Ordered*, That Mr. *Ogden*, Mr. *Mayrand*, Mr. *Jones*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Panet*, do compose the said Committee.

Mr. *Ogden* read in his place, a Petition of *Timothy Hebbard*, whose name is thereunto subscribed.

After which Mr. *Ogden* informed the House, that His Grace the Governor in Chief being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition with an *Acte of Dépôt* accompanying the same, was received and read; setting forth, That the Petitioner has discovered a certain and accurate method of ascertaining the Longitude and Latitude by Sea or by Land, by the means of the Plumb Line. That in order to convey this method into effect, it becomes necessary that Tables illustrating the same, should be made, which would be attended with expense beyond

Mr. *Ogden* a lu à sa place une Requête de *Timothy Hebbard*, dont le nom y est soussigné.

Après quoi Mr. *Ogden* a informé la Chambre que Sa Grace le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Requête, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Requête, avec un *Acte de Dépôt* y annexé, a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire a découvert une méthode assurée et exacte de déterminer la longitude et la latitude sur Mer ou par Terre par le moyen d'un Plomb. Que pour mettre cette méthode en pratique il est nécessaire de construire des Tables pour l'expliquer, ce qui ne peut se faire sans une grande perte de tems ni sans frais, qui seroient au delà des moyens

The Petition committed.

Petition of the Trustees of the Common of Three-Rivers.

The Petition committed.

Petition of T. Hebbard, praying aid to put in to practice a method he has discovered of ascertaining the Latitude and Longitude by Sea or by Land.

La Requête référée.

Requête des Syndics de la Commune des Trois-Rivières.

La Requête référée.

Requête de T. Hebbard demandant une assistance pour mettre en pratique une méthode qu'il a découverte de déterminer la Latitude et la Longitude par terre ou par mer.

beyond the limited means of the Petitioner. Therefore the Petitioner prays that such pecuniary assistance be granted to him for the purposes aforesaid, as in the wisdom of the Legislature may appear just and reasonable.

Dépôt referred to in *T. Hebbard's* Petition :

On the first day of July in the year of our Lord, one thousand eight hundred and seventeen, before us the undersigned Notaries Public, duly admitted and sworn for the Province of *Lower Canada*, and residing in the City of *Quebec*, in the said Province, personally came, appeared, and was present, Mr. *Edward Armstrong*, of the Parish of *Berthier*, in the District of *Montreal*, in the Province of *Lower Canada*, Master Mariner, who brought and deposited as a record, or minute, in the Office of *L. T. Macpherson*, one of us the said Notaries, the method or rule to find Longitude and Latitude, by Sea or Land, discovered by *Timothy Hebbard*, of the Parish of *Masquinongé*, in the District of *Three Rivers*, in the said Province of *Lower Canada*, Yeoman, forwarded to him the said *Edward Armstrong*, by the said *Timothy Hebbard*, in the form of a Letter, signed, "*Timothy Hebbard*," and dated "*Grand Chut, June twenty-third, one thousand eight hundred and seventeen*," written in the English Language, and beginning as follows: to wit,

"LONGITUDE."

"Method to find the Longitude and Latitude by Sea or by Land, discovered in March, one thousand eight hundred and sixteen, by *Timothy Hebbard*, who was born in *Canterbury*, in the County of *Windham*, and Colony of (now State) *Connecticut*, in *New England*, on the fourth day of January, in the year of our Lord Christ, one thousand seven hundred and fifty-nine, his Father's name was *John Hebbard*, and his Mother's name was *Elizabeth*, Darfter of *Timothy Pairs* in the County aforesaid." And the said *Edward Armstrong*, appearer, having requested of the said *L. T. Macpherson* to class the said method or rule, with and in the order of his minutes, which hath been granted to him, after having certified the same to be true, and being signed by us the said Notaries.

And of all which, we the said Notaries have granted Act, to serve and avail as occasion shall or may require.

Thus done and passed in the said City of *Quebec*, at the Office of the said *L. T. Macpherson*, on the day and year first above written.

In Faith and Testimony Whereof, the said *Edward Armstrong* hath to the original of these presents, first duly read, and remaining of record in the said Office, set and subscribed his name and signature, in the presence of us, the said Notaries, also hereunto subscribing.

Signed on the original, remaining of record, as aforesaid, "*Edward Armstrong, Ed. Glackemeyer, N. P.*" and the undersigned.

L. T. M'PHERSON.

Here follows a copy of the Method or Rule, to find Longitude and Latitude, mentioned in the foregoing Acte of Dépôt.

"LONGITUDE."

Method to find Longitude and Latitude, by Sea or by Land, discovered in March, one thousand eight hundred and sixteen, by *Timothy Hebbard*, who was born in *Canterbury*, in the County of *Windham*, and Colony of (now State) *Connecticut*, in *New-England*, on the fourth day of January, in the year of our Lord Christ, one thousand seven hundred and fifty-nine, his Father's name was *John Hebbard*, and his Mother's name was *Elizabeth*, darfter of *Timothy Pairs*, of the County aforesaid.

METHOD.

By the Plumb Lines we can find Longitude or Latitude, by Sea or Land.

By the Plumb Lines we can find our Latitude by night or by day.

By the Plumb Lines, we can find when the Pointers are in the Zenith or Nadir.

By the Plumb Lines we can know when the Pointers are level with the Pole.

moyens du Pétitionnaire. C'est pourquoi il prie qu'il lui soit accordé, pour les fins susdites, telle assistance pécuniaire que la Législature dans sa sagesse jugera juste et raisonnable.

Dépôt mentionné dans la Requête de *T. Hebbard*.

Le premier jour de Juillet, dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent dix-sept, par devant nous Notaires Publics soussignés, dûment admis, et assermentés pour la Province du *Bas-Canada*, et résidant dans la Cité de *Québec*, dans ladite Province, est venu en personne, a comparu et a été présent Mr. *Edward Armstrong*, Maître Marinier, de la Paroisse de *Berthier*, dans le District de *Montréal*, dans la Province du *Bas-Canada*, lequel a apporté et déposé comme Minute, dans l'Etude de *L. T. Macpherson*, un de nous dits Notaires, la méthode ou règle pour trouver la Longitude et la Latitude sur mer ou par terre, découverte par *Timothy Hebbard*, Cultivateur, maintenant de la Paroisse de *Masquinongé*, dans le District des *Trois-Rivières*, dans ladite Province du *Bas-Canada*, transmise à lui ledit *Edward Armstrong*, par ledit *Timothy Hebbard*, dans la forme d'une Lettre, signée "*Timothy Hebbard*," et datée "*Grand Chut, June 23d. 1817*," écrite dans la Langue Angloise, et commençant comme suit, savoir:

"LONGITUDE."

"Méthode de trouver la Longitude et la Latitude sur mer et sur terre, découverte en Mars 1816, par *Timothy Hebbard*, qui est né à *Canterbury*, dans le Comté de *Windham*, et la Colonie (maintenant l'Etat) du *Connecticut*, dans la *Nouvelle-Angleterre*, le quatrième jour de Janvier, dans l'année de Notre Seigneur Christ 1759. Son père se nommoit *John Hebbard*, et sa mère *Elizabeth*, fille de *Timothy Pairs*, du Comté susdit." Et ledit *Edward Armstrong*, comparant, a requis ledit *L. T. Macpherson* de mettre la dite Méthode ou Règle au nombre de ses Minutes, ce qui lui a été accordé, après l'avoir certifiée véritable, et qu'elle eut été signée de nous dits Notaires.

Et de tout ce nous dits Notaires avons donné Acte, pour servir et valoir selon que l'occasion pourra requérir.

Ainsi fait et passé dans ladite Cité de *Québec*, en l'Etude dudit *L. T. Macpherson*, les jour et an susdits.

En foi de quoi ledit *Edward Armstrong* a mis et souscrit son nom et sa signature, après lecture faite, à l'original de ces présentes demeurée en ladite Etude, en présence de nous dits Notaires qui y avons aussi signé.

Signé à la Minute demeurée comme susdit, "*Edward Armstrong, Ed. Glackemeyer, N. P.*" et du Soussigné,

L. T. M'PHERSON.

Ci-suit une Copie de la Méthode ou Règle pour trouver la Longitude et la Latitude, mentionnée dans le susdit Acte de Dépôt.

"LONGITUDE."

Méthode de trouver la Longitude et la Latitude sur mer et sur terre, découverte en Mars 1816, par *Timothy Hebbard*, qui est né à *Canterbury*, dans le Comté de *Windham*, et la Colonie (maintenant l'Etat) du *Connecticut*, dans la *Nouvelle Angleterre*, le quatrième jour de Janvier, dans l'année de Notre Seigneur Christ 1759. Son père se nommoit *John Hebbard*, et sa mère *Elizabeth*, fille de *Timothy Pairs*, du Comté susdit.

METHODE.

Avec le Plomb on peut trouver la Longitude sur mer ou sur terre.

Avec le Plomb on peut trouver sa Latitude de nuit ou de jour.

Avec le Plomb on peut trouver quand les deux dernières Etoiles du quarré de la Grande Ourse sont au Zenith ou au Nadir.

Avec le Plomb on peut trouver quand les deux dernières Etoiles du quarré de la Grande Ourse sont au niveau du Pôle.

By the Plumb Lines we can find the altitude from the Zenith of any object.

By the Plumb Lines we can find the variation of the Compass by Sea or Land.

By the Plumb Lines we can find the variation of the Polar Star from the Pole.

By the Plumb Lines we can daily regulate the Compass by a Brass Needle on the Magnet.

By the Plumb Lines, and the Brass Needle, we can find when the fixed Stars are in the Zenith.

By the Plumb Lines we can find the variation of the Polar Star, from the Axis or Pole of our Earth, which is caused by the Earth's orbit being very great, and the Sun keeping on the ecliptic, which causes an annual period to the Polar Star and Pointers, and all the fixed Stars, to be the same length of time, or one year.

When the Plumb Lines come to be compared, as tending to the centre of gravity, and the annual period of the fixed Stars, and the Moon, and Mercury, and Venus of our system. And when we find their annual period, and daily difference during their annual period, on our first Meridian at *London*, then we must divide the daily difference into the hourly Meridians, to know in what Longitude we are from *London*. I wish to be understood that the daily difference must be divided in the hourly Meridians during the annual period, when we shall come to our first Meridian at *London*, to a second of time; the Tables will inform the time of the day, or what o'clock our object is, on the hourly Meridians, and Time Keepers will inform us between the hourly Meridians: the Time Keepers are regulated by the Plumb Lines.

The daily and hourly difference must be made for every revolution of our Globe round the Sun, during the annual period of one year, for the Pointers, seven Stars, and all the Stars to the sixth magnitude, so that we cannot want for an observation.

The daily and hourly difference of Venus and Mercury, during their annual period; likewise the Moon.

From your very humble servant,

(Signed) TIMOTHY HEBBARD.

Capt. *Edward Armstrong*.

*Grand Chut*, June 23d, 1817.

P. S. The within method will be brought to the same perfection as Latitude in a very few years, when it comes to be considered fairly and candidly with the proper instruments for observation by the Plumb Lines.

T. H.

Addressed,

Captain *Edward Armstrong*,

9

*Quebec*.

Certified by the said *Edward Armstrong*, to be true, in conformity to the foregoing *Acte of Dépôt*, and in testimony whereof, signed by us the said Notaries.

(Signed) *L. T. M'Pherson*.

(Signed) *Ed. Glackemeyer, N. P.*

Examined and compared with its original, remaining annexed to the *Acte of Dépôt*, of which a Copy precedes.

L. T. M'PHERSON.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Neilson*, Resolved, That the said Petition, and *Acte of Dépôt*, be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. *Ogden*, Mr. *Fournier*, Mr. *Dumont*, Mr. *Blanchet*, and Mr. *Jones*, do compose the said Committee.

Petition of A. Anderson and J. Goudie, praying leave to remove Dorchester Bridge.

A Petition of *Anthony Anderson* and *John Goudie*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read; setting forth, That they are proprietors of twenty-seven forty-eighth parts in the Toll Bridge com-

Avec le Plomb on peut trouver la hauteur de quelque objet que ce soit du Zénith.

Avec le Plomb on peut trouver la variation de la Boussole sur mer ou sur terre.

Avec le Plomb on peut trouver la variation de l'Etoile Polaire du Pôle.

Avec le Plomb on peut régler tous les jours la Boussole, avec une Aiguille de Cuivre sur l'Aimant.

Avec le Plomb et l'Aiguille de Cuivre on peut trouver quand les Etoiles sont au Zénith.

Avec le Plomb on peut trouver la variation de l'Etoile Polaire de l'Axe, ou du Pôle de notre terre, qui vient de ce que l'Orbite de la terre est très-grande et que le Soleil se tient dans l'Ecliptique, ce qui fait qu'un période annuel de l'Etoile Polaire et des deux dernières Etoiles du quarré de la Grande Ourse, et de toutes les Etoiles fixes est de la même durée ou d'une année.

Si l'on vient à comparer les Plombs comme tendant au centre de gravité, et le période annuel des Etoiles fixes, et de la Lune et de Mercure et de Venus de notre système, et lorsqu'on trouve leur période annuel et leur différence journalière durant leur période annuel, sur notre premier Méridien à *Londres*, alors il faut diviser la différence journalière par les Méridiens horaires pour savoir en quelle Longitude on est de *Londres*. Je désire qu'on comprenne que la différence journalière doit être divisée par les Méridiens horaires durant leur période annuel, et l'on trouvera notre premier Méridien à *Londres*, à une seconde de tems près. Les Tables donneront l'heure du jour, ou quelle heure il est sur les Méridiens horaires à l'endroit où est l'objet, et des Montres donneront le tems entre les Méridiens horaires. Les Montres sont réglées par le Plomb. Il faut faire la différence journalière et horaire pour chaque révolution de notre Globe autour du Soleil durant le période annuel d'une année pour les deux dernières Etoiles du quarré de la Grande Ourse, les Pleïades, et toutes les Etoiles jusqu'à celles de la sixième grandeur, de sorte qu'on ne peut manquer d'observation.

La différence journalière et horaire de Venus et de Mercure durant leur période annuel. Pareillement de la Lune.

De votre très-humble Serviteur,

(Signé) TIMOTHY HEBBARD.

Au Capit. *Edward Armstrong*.

*Grand Chut*, le 23 Juin, 1817.

P. S. Cette Méthode sera portée à la même perfection que la Latitude dans très-peu d'années, si l'on vient à la considérer franchement et candidement avec des Instrumens propres aux observations, avec le Plomb.

T. H.

Adressée,

Captain *Edward Armstrong*,

9

*Quebec*.

Certifié pour véritable par ledit *Edward Armstrong*, en conformité au susdit *Acte de Dépôt*, et en foi de quoi signé de nous dits Notaires.

(Signé) *L. T. M'Pherson*.

(Signé) *Ed. Glackemeyer, N. P.*

Collationné et vidimé sur l'Original, demeuré annexé à l'Acte de Dépôt dont copie précède.

L. T. M'PHERSON.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Neilson*, Résolu, Que ladite Requête, avec l'Acte de Dépôt y annexé, soit référé à un Comité de cinq Membres pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que Mr. *Ogden*, Mr. *Fournier*, Mr. *Dumont*, Mr. *Blanchet* et Mr. *Jones* composent ledit Comité.

Une Requête d'*Anthony Anderson* et *John Goudie*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Neilson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires seroient propriétaires de vingt sept quarante-huitièmes dans le Pont de Pé-

age,

La Requête référée.

Requête d'A. Anderson et J. Goudie demandant à changer le Pont Dorchester de place.

commonly called *Dorchester Bridge*, over the River *Saint Charles*, in the Parish of *Quebec*, erected by virtue of His Majesty's Letters Patent, under the Great Seal of this Province, bearing date at the Castle of *Saint Lewis*, on the twenty-second of April, one thousand seven hundred and eighty-nine, confirmed by an Ordinance of the said Province, passed in the thirtieth year of His Majesty's reign, Chapter Third, intituled, "An Act or Ordinance for securing more effectually the Toll of the Bridge over the River *Saint Charles*, near *Quebec*," and by another Act of the Provincial Parliament, rendering the Toll perpetual, passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, Chapter Tenth, intituled, "An Act for extending the duration of the Patent granted for erecting the Bridge over the River *St. Charles*, now called *Dorchester Bridge*." That *Dorchester Bridge* is of the length of six hundred and twenty-five feet, and would require considerable repairs, which in the course of five years, or thereabouts, would exceed the value of a new Bridge, without diminishing the annual charges for the usual repairs. That *Dorchester Bridge* is in a situation very remote from the centre of the population of the City, and that the Road which leads to it, beginning at *Saint Valier Street*, in the Suburb, is scarcely practicable during the greater part of the Spring and Fall; that in the Winter, the communication there is absolutely cut off; and that all prospect of improvement, is excluded by the badness of the soil, and want of means of keeping the same in repair. That in addition to the inconveniences before mentioned, it is evident that in a few years that Road will be intersected by the waters of the River *Saint Charles*, which every year undermine and remove a quantity of ground at the mouth of a wide trench which crosses the Road, and over which there is already a Bridge, which trench opens into the River *Saint Charles*, at the Point A, on the Plan annexed, whereby a new Bridge will be rendered necessary for reaching the present site of *Dorchester Bridge*. Upon the foregoing statement, the Petitioners, (declaring themselves ready to comply with every thing which may be considered fair and just, relatively to the rights and shares of such of the proprietors of *Dorchester Bridge* aforesaid, as may be unwilling to concur in the object of this Petition) conceiving that even in consulting their private interest as the principal proprietors, they meet the desire, the benefit and advantage of the public, beg leave to pray the House to empower them, and all persons who are at present proprietors or holders of shares or interest in *Dorchester Bridge*, and who may be willing to contribute in proportion to their interest, to erect a new Bridge, having, incident thereto, the like privileges, profits and advantages, as are now invested in the present proprietors of *Dorchester Bridge*, at the north end of *Craig Street*, in *Saint Roch* Suburb, intersecting the said River at right angles, and meeting the north bank thereof at the land of *Anthony Anderson*, one of the Petitioners, who offers to open upon his land aforesaid, such continuation of the said Street, or such Road, as shall be deemed necessary for reaching that which leads from the existing Bridge to the Parish of *Beauport*, by which means there will be avoided a piece of very bad Road, the communication will be shortened nearly one half, and the conveyance incessantly going on between the Town and the Northern Parishes, will be considerably facilitated. And the Petitioners, although desirous of attaining an object so beneficial, not being, nevertheless, anxious to oblige the other proprietors of shares or interest in the existing Bridge, to sell or assign their rights therein, or to contribute to the erection of the said intended Bridge, if they should prefer retaining *Dorchester Bridge* at the place which is the present site thereof, would in such case pray the House to grant them, and their heirs, the right of erecting the said Bridge, at the spot by them herein before indicated, the same not being included within the limits of *Dorchester Bridge*, having incident thereto the like emoluments, privileges and advantages, as are incident to *Dorchester Bridge*, the limits alone excepted. And the Petitioners, assured that the allegations of their Petition will be duly appreciated, will ever feel inclined to comply with any requirements made by the wisdom of the House.

age, connu sous le nom de Pont *Dorchester*, sur la Rivière *Saint Charles*, Paroisse de *Québec*, érigé en vertu des Lettres Patentes de Sa Majesté, expédiées sous le Grand Scéau de cette Province, et datées au Château *Saint Louis*, le vingt-deuxième Avril mil sept cent quatre-vingt-neuf, confirmées par une Ordonnance de cette dite Province passée dans la trentième année du Règne de Sa présente Majesté, Chapitre trois, intitulée, "Acte ou Ordonnance qui assure plus efficacement le droit de Pontage du Pont sur la Rivière *Saint Charles*, près *Québec*," Et par un autre Acte du Parlement de cette Province qui rend perpétuels lesdits droits de péage, passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa présente Majesté, Chapitre dix, intitulé, "Acte pour étendre la durée de la Patente accordée pour l'érection du Pont sur la Rivière *Saint Charles*, nommé Pont *Dorchester*." Que ledit Pont *Dorchester*, auroit une étendue en longueur de plus de six cent vingt-cinq pieds; et demanderoit des réparations considérables, qui dans le cours d'environ cinq années excéderaient la valeur d'un Pont neuf, et sans rien diminuer des charges annuelles pour réparations ordinaires. Que le Pont *Dorchester* par sa situation actuelle, seroit bien éloigné du sein de la population de cette Ville, et que le chemin qui y conduit, à prendre de la Rue et Fauxbourg *Saint Valier*, est presque impraticable pendant une majeure partie des saisons du Printemps et Automne, sans communication pendant l'Hyver et sans espoir d'améliorations, à raison du mauvais sol et du défaut de moyens pour les réparer. Qu'en outre de ces inconvénients, il est évident, que dans le cours de peu d'années, ce chemin sera coupé par les eaux de la Rivière *Saint Charles*, qui minent et font ébouler tous les ans, une quantité de terre à l'ouverture d'un grand fossé qui traverse ce chemin et sur lequel il y a déjà un Pont et se décharge dans la Rivière *Saint Charles* au Point marqué A au plan ci-annexé, ce qui nécessitera un nouveau Pont pour parvenir au lieu où est actuellement construit le Pont *Dorchester*. D'après ces exposés, les Pétitionnaires (en déclarant qu'ils sont prêts à consentir et se conformer à tout ce qui sera trouvé juste et équitable, quant aux droits et actions de tels propriétaires dans ledit Pont *Dorchester*, qui ne voudront point concourir aux fins de cette Requête,) concevant, qu'en consultant même leur intérêt privé, comme plus grands propriétaires, ils rencontrent le désir, le bien et l'avantage du Public, osent prendre la liberté de supplier la Chambre de leur permettre et à tous ceux qui sont actuellement propriétaires ou pourront posséder des parts ou intérêts dans le présent Pont *Dorchester*, et voudront contribuer à raison de leurs intérêts, d'ériger un nouveau Pont, auquel seront annexés les mêmes privilèges, profits et avantages dont jouissent les Propriétaires actuels dudit Pont *Dorchester*, à l'extrémité Nord de la Rue *Craig*, Faubourg *Saint Roch*, qui dans sa direction actuelle, coupe à angle droit ladite Rivière *Saint Charles* et va toucher au côté Nord d'icelle, aux terres dudit *Anthony Anderson*, l'un de Pétitionnaires, qui offre d'ouvrir et fournir sur icelles, au profit du Public, la continuation de ladite Rue ou le Chemin qui sera jugé nécessaire pour parvenir à celui qui conduit, du Pont actuel, à la Paroisse de *Beauport*; ce qui en évitant un très-mauvais chemin et ouvrant une communication plus courte, de près de moitié, facilitera considérablement les transports continuels qui se font à cette Ville des Paroisses qui sont au côté Nord de cette Rivière. Et les Pétitionnaires en désirant parvenir à un objet si avantageux, ne désirant point néanmoins obliger les autres Propriétaires de parts ou intérêts dans le Pont actuel de vendre ou céder leurs droits dans icelui ou de contribuer à l'érection du Pont proposé, s'ils préfèrent conserver le Pont *Dorchester* actuel au lieu où il est érigé, supplient en ce cas la Chambre de leur accorder et à leurs héritiers le privilège de construire ledit Pont au lieu par eux ci-dessus indiqué, étant hors les limites dudit Pont *Dorchester*, avec les mêmes émolumens, privilèges et avantages attachés audit Pont *Dorchester*, les limites exceptées. Et les Pétitionnaires en espérant que la Chambre voudra bien apprécier le contenu de la présente Requête seront toujours disposés à se soumettre à ce que dans sa sagesse, elle trouvera convenable et lui plaira ordonner.



On motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Gauvreau,

The Petition committed.

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. Neilson, Mr. Gauvreau, Mr. Borgia, Mr. Languedoc, and Mr. Lagueur, do compose the said Committee.

Petition of Widow N. Taylor, against the removal of Dorchester Bridge.

A Petition of Sarah Taylor, Widow of the late Nathaniel Taylor, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. M'Cord, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner, and the heirs of the late Nathaniel Taylor, her husband, are joint proprietors of five shares, or forty-eighth parts, in Dorchester Bridge, near the City of Québec. That the Petitioner is informed through the medium of the newspapers, that some of the proprietors of shares in the said Bridge, intend making application to the House, for the purpose of obtaining permission to remove the said Bridge from its present and original situation, and to rebuild it at another place. That the removal and rebuilding of the said Bridge, would be attended by a very heavy expense, which the Petitioner and the said heirs are unable to meet, and even if they could, the Petitioner is convinced the said removal would be a detriment, rather than an advantage, to herself and the said heirs. Therefore, as well on their behalf as on her own, the Petitioner humbly prays, that the House will take this her Petition into consideration, and, for the reasons herein stated, the House will withhold its permission for the removal of the said Bridge.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Jones,

The Petition committed.

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Committee to whom was referred the Petition of Anthony Anderson and John Goudie.

Report of Committee on the Petition of the Sheriff of Montreal.

Mr. M'Cord, from the Special Committee to whom had been referred the Petition of F. W. Ermatinger, Esquire, Sheriff of the District of Montreal, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee examined Mr. M'Cord, one of their Members, who stated, that from his own knowledge, the statement is correct, and that nothing but the utmost vigilance of the Gaoler, could have prevented the escape of prisoners. That he has been several times called upon by the Gaoler to examine the walls, and the attempts of prisoners to escape.

Your Committee having duly considered the whole, are of opinion, that the prayer of the Petition should be granted, and that the Pipe Water into the Prison, must be attended with great advantage, convenience, and health of the prisoners.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Jones,

The Report committed.

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Petition of the Montreal Tobaccoists.

A Petition of divers inhabitants of Montreal, Tobaccoists, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. Cuvillier, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioners observing that the term fixed for the duration of the orders in Council of the fourth day of June last, is soon to expire, and the Petitioners being fully convinced of the utility and importance of these orders both to His Majesty's Government, and the Petitioners themselves, in as far as they relate to their Branch of Trade, humbly beg to submit to the House, that the beneficial effects of these Orders could not be felt during the short period in which they have been in force, in as much, as at the time of their Publication, most

Sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Gauvreau,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

La Requête référée.

*Ordonné*, Que Mr. Neilson, Mr. Gauvreau, Mr. Borgia, Mr. Languedoc et Mr. Lagueur composent ledit Comité.

Une Requête de Sarah Taylor, Veuve de feu Nathaniel Taylor, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. M'Cord, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que la Pétitionnaire et les héritiers de feu Nathaniel Taylor, son mari, sont propriétaires en commun de cinq parts ou quarante-huitièmes dans le Pont Dorchester près de la Cité de Québec. Que la Pétitionnaire est informée par la voie des papiers publics que quelques-uns des Propriétaires de parts dans ledit Pont se proposent de s'adresser à la Chambre afin d'obtenir permission de transporter ledit Pont de l'endroit où il est maintenant et de le rebâtir ailleurs. Que le transport dudit Pont et sa reconstruction occasionneraient de fortes dépenses, que la Pétitionnaire et lesdits héritiers ne sont pas en état de supporter, et s'ils l'étoient, la Pétitionnaire est convaincue que le changement en question lui seroit ainsi qu'auxdits héritiers fort préjudiciable. C'est pourquoi tant pour eux que pour elle-même, la Pétitionnaire supplie humblement la Chambre de prendre sa Pétition en considération, et que pour les raisons y mentionnées la Chambre ne permette pas que ledit Pont soit changé de place.

Requête de la Veuve N. Taylor contre le changement du Pont Dorchester.

Sur motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Jones,

*Ordonné*, Que ladite Requête soit référée au Comité auquel a été référée la Requête d'Anthony Anderson et John Goudie,

La Requête référée.

Mr. M'Cord, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Requête de F. W. Ermatinger, Ecuyer, Shérif pour le District de Montréal, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur la Requête du Shérif de Montréal.

Votre Comité a examiné Mr. M'Cord, un de ses Membres, lequel a dit que d'après ses propres connoissances l'exposé est correct, et que ce n'est que la plus grande vigilance du Geolier qui ait pu empêcher la fuite des Prisonniers, et qu'il a souvent été appelé par le Geolier pour examiner les murs et les efforts des Prisonniers pour s'échapper.

Votre Comité après avoir examiné le tout est d'opinion que la demande de la Requête devoit être accordée, et que l'eau admise dans les Prisons par le moyen des tuyaux seroit avantageuse et convenable à la santé des Prisonniers.

Sur motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Jones,

*Ordonné*, Que ledit Rapport soit référée à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

La Requête référée.

Une Requête de divers Habitans de Montréal, Marchands de Tabac, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. Cuvillier, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires voyant que le terme fixé pour la durée des Ordres en Conseil, du quatre de Juin dernier, est sur le point d'expirer, et étant convaincus de l'utilité et de l'importance de ces Ordres tant pour le Gouvernement de Sa Majesté que pour les Pétitionnaires eux-mêmes, en autant qu'ils ont rapport à leur branche de Commerce, prennent la liberté de soumettre humblement à la Chambre que les bons effets de ces Ordres n'ont pu être sentis dans le court espace de tems, pendant lequel ils ont été en force; d'autant moins que lorsqu'ils ont été publiés,

Requête des débitans de Tabac de Montréal.

of the manufacturers residing in this Province, had sent their orders to *England* for their yearly supply, which prevented their importing as largely from the United States, as they might have done during the last year. That finding hereafter, a great advantage in taking their annual supply direct from the United States, they will eventually form connections with their citizens for that Branch of Commerce, and there is every reason to believe that if the regulations respecting the Trade by Land, or by Inland Navigation, are continued for some years more, and the great inconvenience and uncertainty to which the Petitioners are subjected, by limited regulations in the prosecution of their business, were removed, the importation of Leaf Tobacco, from the United States, will be much increased. Wherefore the Petitioners humbly pray to be permitted to suggest, That it is highly desirable that the Regulations respecting the Trade between this Province and the United States, by Land or inland Navigation, as far as relates to the importation of Leaf Tobacco into this Province, should be continued for a number of years. That Leaf Tobacco be allowed to be imported from the United States into this Province, by Land, or inland Navigation, paying a duty of two-pence per pound, as heretofore, and that the importation of all descriptions of Manufactured Tobacco and Snuffs be entirely prohibited, or that a prohibitory duty be imposed thereon, equal to the duty imposed by the American Government. And the Petitioners humbly pray that the House will be pleased to take their present Petition into consideration.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

Ordered, That the said Petition do lie on the Table for the information of the Members of this House.

A Petition of *Pierre Lanciaux*, whose name is thereunto subscribed, praying for a Pension, on account of infirmities brought upon him by Public Service, during the last War, was read to the House by Mr. *Cuvillier*,

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Ogden*, That the said Petition be now brought up.

Mr. Speaker declined receiving the motion, as it was not accompanied by the recommendation of His Grace the Governor in Chief.

Whereupon Mr. *Cuvillier* appealed to the House from the decision of Mr. Speaker.

The House divided:

For the Speaker's decision 18

Against it 2

A Petition of *Pierre Laforce*, Esquire, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner is a natural born subject of His Majesty, and hath ever been attached to His Majesty's Government, and to the Constitution so happily established in this Province. That he humbly appeals to the majority of the Members of the House, who have known him from infancy, for his character, for integrity and general good repute, and hopes to obtain from them honourable certificates of his principles and conduct. That the Father of the Petitioner was, during the Revolutionary War, a staunch Loyalist, and the Petitioner humbly appeals to such senior Members of the House as may have known him, for their testimony in support of these assertions. The Petitioner is proud to say, that during the aforesaid events, and subsequently to them, the command in chief of the Navy on the Lakes and waters in the then Province of *Quebec*, was an honour conferred on his Father, and afforded him opportunities, of which he availed himself, of rendering services to His Majesty's Government in *Canada*. That notwithstanding the favourable point of view in which he was entitled to have been regarded by the executive power of the Colony, he had the mortification to find that his principles and loyalty were called in question under the late Administration of Sir *James Henry Craig*, and that he fell under his displeasure so far as to incur the detention and imprisonment

publiés, la plupart des Manufacturiers résidant en cette Province avoient envoyé leurs ordres en *Angleterre* pour leurs fournitures annuelles, ce qui les a empêchés d'importer, l'année dernière, des *Etats-Unis*, autant qu'ils auroient pu faire. Que trouvant un grand avantage à faire venir leurs fournitures annuelles en droiture des *Etats-Unis*, ils formeront des Correspondances avec les Citoyens desdits *Etats* pour cette branche de Commerce, et il y a tout lieu de croire que si les réglemens, concernant le Commerce par terre ou par la navigation intérieure, continuoient quelques années de plus, et que les grands inconvéniens et les incertitudes auxquels les Pétitionnaires sont assujettis dans leurs affaires par des Règlemens limités, fussent levés, l'importation du Tabac en feuilles des *Etats-Unis* s'augmenteroit de beaucoup. C'est pourquoi les Pétitionnaires prennent la liberté de suggérer humblement, qu'il est très à souhaiter que les Règlemens concernant le Commerce entre cette Province et les *Etats-Unis*, par terre ou par la navigation intérieure, en autant qu'ils regardent l'importation du Tabac en feuilles en cette Province soient continués pour un nombre d'années. Qu'il soit permis d'importer le Tabac en feuilles des *Etats-Unis* en cette Province par terre ou par la navigation intérieure, en payant un droit de deux Deniers par livre comme ci-devant, et que l'importation de toutes espèces de Tabac manufacturé et de Tabac en poudre soit entièrement défendue, ou qu'il soit imposé un Droit prohibitif égal au Droit imposé par le Gouvernement Américain. Et les Pétitionnaires prient humblement qu'il plaise à la Chambre prendre leur présente Requête en considération.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

Ordonné, Que ladite Requête reste sur la Table pour l'information des Membres de cette Chambre.

Une Requête de *Pierre Lanciaux*, dont le nom y est soussigné, demandant une pension à cause des infirmités qui lui sont survenues tandis qu'il étoit employé au service public durant la dernière guerre a été lu à la Chambre par Mr. *Cuvillier*.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Ogden*, que ladite Requête soit maintenant reçue.

Mr. l'Orateur a refusé de recevoir la motion, vu qu'elle n'étoit pas accompagnée de la recommandation de Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Sur quoi Mr. *Cuvillier* a appelé à la Chambre de la décision de Mr. l'Orateur.

La Chambre s'est divisée:

Pour la décision de l'Orateur, 18

Contre la décision de l'Orateur, 2

Une Requête de *Pierre Laforce*, Ecuyer, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Neilson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire est né sujet Anglois et a été dès son plus bas âge attaché au Gouvernement de Sa Majesté et à l'heureuse Constitution telle qu'établie par la Loi en cette Province. Qu'il ose humblement en appeler à la majeure partie des Membres de la Chambre dont il est connu depuis son enfance, pour son intégrité son caractère personnel et sa réputation, et ose espérer d'avoir d'eux des témoignages honorables quant à ses principes et sa conduite. Que le Père du Pétitionnaire fut durant la Guerre de la Révolution d'*Amérique* un franc Royaliste, pourquoi il ose encore en appeler à ceux des Anciens Membres de la Chambre qui l'ont connu, et le Pétitionnaire croit devoir ajouter que durant et après cet événement remarquable, son Père eut l'honneur de commander en Chef la Marine sur les Lacs et Rivières en *Canada*, et comme tel rendit des services essentiels au Gouvernement de Sa Majesté. Que nonobstant la confiance qu'avoit le Pétitionnaire qu'il devoit être regardé d'un œil favorable par le pouvoir Exécutif de cette Colonie, il eut la mortification de voir que ses principes et sa loyauté avoient été mis en doute sous l'administration de Sir *James Henry Craig*, qu'il encourut son déplaisir au point de causer la détention et l'emprisonnement du Pétitionnaire, en vertu d'une loi qui, dans des tems de troubles avoit été statuée comme loi temporaire seulement, intitulée,

“ Act

The Petition  
ordered to lie on  
the Table.

Petition of  
Pierre Lanciaux  
praying for a  
pension.

Mr. Speaker de-  
clined receiving

Appeal from  
Mr. Speaker's  
decision.

Petition of P.  
Laforce, com-  
plaining of his  
being imprisoned  
in eight  
hundred,  
and ten.

La Requête de-  
meure sur la  
Table.

Requête de  
Pierre Lanciaux  
demandant une  
Pension.

Mr. l'Orateur  
refuse de re-  
cevoir.

Appel contre la  
décision de  
l'Orateur.

Requête de P.  
Laforce se plai-  
gnant de son  
emprisonne-  
ment en mil  
huit cent dix.

of his person, under an Act which in other times of turbulence, was passed as a temporary one, intituled, "An Act for the better preservation of His Majesty's Government, as by Law happily established in this Province," for more than ten months, partly in a damp and unwholesome dungeon, to the great injury of his fortune, and destruction of his health. The Petitioner feels assured that his sufferings are too well known, and deeply impressed on the memory of every Member of the House, to require to be further expatiated on, sufficient to say, that impressed with every sentiment of loyalty and attachment to his Government, and untainted by any principle incompatible with the spirit of the Constitution, he was in the year one thousand eight hundred and ten, considered as a person dangerous to Government, designated as a traitor to his Sovereign, and was accordingly severed from his family, bereft of support, debarred the comforts of society, and moreover immured in a damp and unwholesome dungeon at *Montreal*, where for several months he had to endure every insult and indignity the malice of those who detained him could invent. That the health of the Petitioner was so far injured by the confined and damp air of this dungeon, that it was thought proper to remove him to the *Montreal* Hospital, upon previously requiring two sureties, the principal (viz: the Petitioner) in a large sum, upon certain conditions, whereof one was that he should not go beyond the enclosure of the Hospital. That he was confined by sickness more than seven months, at the end of which, his life being totally despaired of, he was notified that he should be free, upon entering into his personal recognizance in the sum of eight hundred pounds; and that the said recognizance has never been discharged, although the same has often been applied for. Thus was the Petitioner liberated, without having had it in his power either to enter upon his own justification, or to obtain a trial. That prudence dictated to the Petitioner how preferable it would be to await either the subsiding or the disappearing of existing prejudices against him, and also the occurrence of favourable circumstances for some recommendation of his case to the consideration of his Sovereign and of the House; an end which the Petitioner indulges the supposition that he has attained, inasmuch as the late war afforded him an opportunity, of which he availed himself, of rendering service to his Sovereign and his country. Wherefore the Petitioner prays, that his case be taken into consideration, and leave granted to him to lay before the House proofs and documents relative to the statements of this Petition, in order that if the House, in their wisdom, find that the Petitioner hath been unjustly imprisoned, and ill treated, he may be recommended to the attention of His Majesty's Government, or that such other course may be adopted, as to their wisdom shall seem meet.

On motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. La-gueur,

Ordered, That the said Petition be referred to the Grand Committee of Grievances.

"Acte pour la meilleure préservation du Gouvernement de Sa Majesté, tel qu'il est heureusement établi par la Loi en cette Province," pendant plus de dix mois, partie de ce tems dans un cachot humide et mal-sain, au grand préjudice de sa fortune et à la perte irrévocable de sa santé. Le Pétitionnaire est convaincu que ses souffrances ont été assez universellement connues et trop empreintes dans la mémoire de chacun des Membres de la Chambre pour requérir de plus longs détails. Le Pétitionnaire croit suffisant de dire que ne possédant d'autres sentimens que ceux de loyauté et d'attachement à son Souverain et à son Gouvernement, et nuls autres principes que ceux compatibles et essentiels à l'esprit de la Constitution, fut considéré en mil huit cent dix comme un sujet dangereux au Gouvernement de Sa Majesté en cette Province, et comme un traître à son Roi, et en conséquence fut arraché du sein de sa famille, laissée sans pain, et privé des jouissances de la Société, et plongé dans un cachot mal-sain et humide à *Montréal*, où pendant plusieurs mois il souffrit toutes les insultes et indignités que put inventer la malice de de ses Gardiens. Que la santé du Pétitionnaire parut tellement ruinée par le mauvais air et l'humidité de son cachot qu'on crut devoir le transférer dans l'Hôpital de *Montréal* en exigeant de lui deux cautions, et lui même pour une grande somme, dont une des conditions étoit qu'il ne sortiroit pas de l'enclos de l'Hôpital, où il resta malade plus de sept mois, et alors, comme on désespéroit entièrement de sa vie, on lui signifia qu'il étoit en liberté, en par lui donnant cautionnement personnel de huit cens livres, lesquels cautionnemens n'ont jamais été annullés quoique souvent demandé, ainsi le Pétitionnaire fut mis en liberté sans jamais avoir pu se justifier ni obtenir son procès. Que le Pétitionnaire a cru prudent d'attendre que les préjugés contre lui fussent si non anéantis, du moins bien diminués, et que quelques circonstances favorables se présentassent de manière à le recommander au Gouvernement et à la Chambre, lequel but le Pétitionnaire croit avoir atteint, ayant eu l'avantage de servir son Roi et son Pays durant la dernière Guerre. Le Pétitionnaire conclut à ce qu'il plaise à la Chambre de vouloir bien dans sa sagesse prendre en considération la présente Requête et de permettre au Pétitionnaire de soumettre à la Chambre, pour sa considération, telles preuves et documens relatifs aux circonstances sus-déduites, afin que si la Chambre dans sa sagesse trouve que le Pétitionnaire a été injustement emprisonné et maltraité, elle daigne soit de le recommander aux égards du Gouvernement de Sa Majesté, ou bien de prendre telle autre mesure le concernant que la Chambre en sa sagesse trouvera convenables.

Sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. La-gueur,

Ordonné, Que ladite Requête soit référée au Grand Comité des Grievs.

Mr. Cuvillier, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Requête de F. G. Lepallieur, Ecuyer, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Votre Comité après avoir examiné le sujet de ladite Requête à lui référée, est d'opinion qu'un Acte devroit être passé pour autoriser François George Lepallieur, Ecuyer, de vendre le morceau de terre dont il fait mention dans ladite Requête, de la même manière qu'il a été autorisé par l'Acte de la cinquante-huitième de Sa Majesté, Chapitre Dix-sept, et que le Président introduise un Bill à cet effet.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. M'Cord, Ordonné, Que Mr. Cuvillier ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser George Lepallieur, Ecuyer, à disposer d'un certain Lot de terre en sa possession, situé dans la Cité de *Montréal*, contigu à la Rue *Saint Joseph*, dans la susdite Cité.

The Petition committed.

Report of the Committee on the Petition of F. G. Lepallieur.

Mr. Cuvillier, from the Special Committee to whom was referred the Petition of F. G. Lepallieur, Esquire, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee have examined the subject matter of the said Petition, to them referred, and are of opinion, that an Act should be passed, to authorize the said François George Lepallieur, to sell the piece of Ground therein mentioned, in the same manner as he was authorized by the Act of the fifty-eighth of His Majesty, Chapter Seventeenth, and that the Chairman do introduce a Bill to that effect.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. M'Cord, Ordered, That Mr. Cuvillier have leave to bring in a Bill, to enable George Lepallieur to dispose of a certain Lot of Ground in his possession, situated in the City of *Montreal*, contiguous to *Saint Joseph* Street, in the aforesaid City.

He

En

La Requête référée.

Rapport du Comité sur la Requête de F. G. Lepallieur.

Received and read.  
He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.  
*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

Report of Committee on the Petition concerning the Papineau Road.  
Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of certain Proprietors of Land on *Papineau's Road*, praying to establish a Turnpike Road, from the Suburb of *Sainte Marie*, in the City of *Montreal*, to the *Côte de la Visitation*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having examined the subject matter of the Petition to them referred, are of opinion, that the Proprietors of the Road of communication from *Sainte Marie* suburb to the *Côte de la Visitation*, ought to be authorized to erect a Turnpike for the purpose of repairing and keeping up the said Road, under such Rules and Regulations as your Honourable House may deem meet.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

Bill brought in accordingly.  
*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to authorize *Joseph Papineau*, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike Road, from the Suburb of *Sainte Marie*, in the City of *Montreal*, to the *Côte de la Visitation*, in the Parish and County of *Montreal*.

Received and read.  
He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.  
*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday, the nineteenth instant.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Neilson*, That an humble address be presented to His Grace, the Governor in Chief, praying that His Grace would be pleased to appoint three Commissioners to draw up, First, A General Statement of the receipt of the Provincial Revenue of the Crown, and of the disbursements, by the Receiver General, from the date of the constitution, to the present time.

Secondly, A detailed Statement of all the appropriations made by the Legislature, and of the amount paid upon each of them by the Receiver General, from the date of the Constitution to the present day.

Thirdly, To state the Balance of the monies, in the hands of the Receiver General, belonging to the Province, and report the same to His Grace the Governor in Chief, with all convenient speed, and praying His Grace would be pleased to direct the said Report to be laid before this House, for their consideration.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Ordered*, That the consideration of the said motion be postponed 'till Friday next.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," and on the Report of the Special Committee to whom the said Bill was referred, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Taschereau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Taschereau* reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

A Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the Administration of Justice in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes," was, according to order, read a second time.

VOL. 28.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu.  
*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Lundi prochain.

Seconde lecture.  
Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de certains Propriétaires de terre sur le Chemin *Papineau*, demandant à établir un Chemin de Barrière du Faubourg *Sainte Marie*, dans la Cité de *Montréal*, à la *Côte de la Visitation*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur la Requête pour le Chemin Papineau.  
Votre Comité ayant examiné le sujet de la Requête à lui référée, est d'opinion que les Propriétaires du Chemin de Communication du Faubourg *Sainte Marie* à la *Côte de la Visitation* devraient être autorisés à ériger une Barrière, aux fins de réparer et entretenir ledit Chemin, d'après telles Règles et Règlemens qui paroîtront convenables à votre Honorable Chambre.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

Bill introduit en conséquence.  
*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Joseph Papineau*, Ecuyer, et autres, à faire et établir un Chemin de Barrière dans le Faubourg *Sainte Marie*, dans la Cité de *Montréal*, jusqu'à la *Côte de la Visitation*, dans la Paroisse et Comté de *Montréal*.

Reçu et lu.  
En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Seconde lecture.  
*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Vendredi le dix-neuf du courant.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Neilson*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien nommer trois Commissaires pour prendre, 1<sup>o</sup> un Etat général de Recette des Revenus Provinciaux de la Couronne et des Déboursés par le Receveur-Général depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce période. 2<sup>o</sup> Un Etat détaillé de toutes les Appropriations faites par la Législature et du montant payé sur chacune d'icelles par le Receveur-Général depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce jour. 3<sup>o</sup> Pour compter la balance des Argens, entre les mains du Receveur-Général, appartenant à la Province; et faire rapport du tout à Sa Grace le Gouverneur en Chef, avec toute la diligence convenable, et priant Sa Grace de vouloir bien ordonner que ledit Rapport soit mis devant cette Chambre pour sa considération.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Ordonné*, Que la considération de ladite motion soit remise à Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler en partie une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," et sur le Rapport du Comité spécial auquel a été référé ledit Bill.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur le Bill qui rappelle partie de la 17<sup>e</sup>. Geo. III. Chap. 17<sup>e</sup>.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Taschereau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Taschereau* a fait rapport que le Comité avoit passé ledit Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

*Ordonné*, Que ledit Rapport soit reçu demain.

Le Bill pour faciliter la justice dans des petites affaires lu une seconde fois.  
Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires, y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne," a été lu une seconde fois.

On

U

Sur

On motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Dessaulles*, *Cherrier*, *Robitaille*, *Gauvreau*, *Lagueux*, *Taschereau*, *Fournier*, *Cuvillier*, *Jones*, *Ogden*, *M'Cord*, *Bruneau*, and *Molson*.

And, at twenty minutes past eight o'clock, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Wednesday, 10th February, 1819.

ON motion of Mr. *Molson*, seconded by Mr. *Neilson*,

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the Act of the fifty-seventh of His Majesty, Chapter Sixteenth, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," and to limit the duration thereof.

Mr. *Després*, from the Committee of the whole House, to consider the expediency of repealing an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," and to whom was referred the Report of a Special Committee on the Petition of divers inhabitants of the City of *Montreal*, praying to be incorporated for the purpose of opening the said Canal, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth :

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to repeal the Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, Chapter Twentieth, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same."

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that an Act ought to be passed, to authorize the Petitioners to open and maintain a navigable Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Neilson*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said Resolutions.

The said Resolutions were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to repeal an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Or-

Sur motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Dessaulles*, *Cherrier*, *Robitaille*, *Gauvreau*, *Lagueux*, *Taschereau*, *Fournier*, *Cuvillier*, *Jones*, *Ogden*, *M'Cord*, *Bruneau* et *Molson*.

Et à huit heures vingt minutes Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Mercredi, 10<sup>e</sup>. Février, 1819.

SUR motion de Mr. *Molson*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, Chap. Seize, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," et aussi pour en limiter la durée.

Mr. *Després*, du Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de rappeler un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal;" et auquel a été référé le Rapport du Comité Spécial sur la Requête de divers Habitans de *Montréal* demandant à être incorporés à l'effet d'ouvrir ledit Canal, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, comme suit :

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de rappeler l'Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, Chapitre vingt, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du voisinage de *Montréal* à la *Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal."

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il devrait être passé un Acte aux fins d'autoriser les Pétitionnaires à ouvrir et maintenir un Canal navigable du voisinage de *Montréal* à la *Chine*.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Ordonné*, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

Et lesdites Résolutions ont été alors séparément lues de nouveau et la question de concurrence étant mise sur chaque, elles ont été unanimement accordées par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du voisinage de *Montréal* à la *Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Or-

The Bill committed.

Le Bill référé.

Act 57th Geo. III. cap. 16.

Report of Committee on the La Chine Canal Act.

Report.

Concurrence.

Bill brought in accordingly.

Received and read.

Acte 57<sup>e</sup>. G. III. Chap. 16.

Rapport du Comité sur l'Acte du Canal de la Chine.

Rapport.

Concours.

Bill introduit en conséquence.

Reçu et lu.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

Bill brought in to make a Canal from Montreal to La Chine.

Ordered, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill for making and maintaining a navigable Canal from the neighbourhood of the City of *Montreal*, to the Parish of *La Chine*, in the Island and County of *Montreal*.

Received and read.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Report of Committee on the Bill to repeal part of the 17th Geo. III. c. 13.

Mr. *Taschereau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to repeal in part, an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," and on the Report of a Special Committee to whom the said Bill was referred, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the said Bill: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

Ordered, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

The Bill engrossed.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Mayrand*,

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it is expedient to repeal in part, an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," in so far as relates to the building of Dwelling Houses of Wood in the Town of *Three-Rivers*.

Petition from the inhabitants of Champlain, in favour of Dubord's Bridge.

A Petition of divers Inhabitants of the Seigniorie and Parish of *Champlain*, whose names are thereunto subscribed, was read by Mr. *Cuvillier* in his place.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Allsopp*, that the said Petition be now brought up.

The House divided upon the question:

Yeas 17

Nays 3

So it was carried in the affirmative.

Accordingly, the said Petition was received and read; setting forth, That considering the benefit which would arise to them, from the erection of a Bridge over the River *Champlain*, at the present Ferry, and having long desired the construction of one there, they have experienced a disappointment of their expectations, notwithstanding the steps Mr. *Pierre Bureau* has appeared for several years to take, and which have led to nothing. That if Mr. *Michel Dubord*, a Physician, who is a proprietor of land in their Parish, would build a Toll Bridge across the said River, the Petitioners are convinced great benefit would therefrom result, inasmuch as they know what the inclination respecting them is, and desire that there should be granted to him a right to build the said Bridge, if such be the pleasure of the Legislature. Wherefore the Petitioners pray, that the House do grant him the privilege of erecting the said Toll Bridge, in preference to all other persons.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Robitaille*, that the said Petition be referred to the Committee to whom were referred the Petitions of *Michel Dubord* and *Pierre Bureau*, Esquires.

The House divided upon the question:

Yeas 17

Nays 3

So it was carried in the affirmative, and

Ordered, accordingly.

Ordonné, Que ledit Bills oit lu une seconde fois Lundi prochain.

Seconde lecture.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour faire et maintenir un Canal Navigable du voisinage de la Cité de *Montréal* à la Paroisse de la *Chine*, dans l'Ile et Comté de *Montréal*.

Bill introduit pour faire un Canal de Montréal à La Chine.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Seconde lecture.

Mr. *Taschereau* du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour rappeler en partie une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," et sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé ledit Bill, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits par le Comité audit Bill. Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis à la table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill pour rappeler partie de la 17<sup>e</sup> Geo. III. Chap. 13.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

Ordonné, Que la question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Concours.

Ordonné, Que le Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Mayrand*,

Résolu, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de rappeler en partie une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," en autant qu'elle a rapport à la Bâtisse des Maisons en bois dans la Ville des *Trois-Rivières*.

Mr. *Cuvillier* a lu à sa place une Requête de divers habitans de la Seigneurie et Paroisse de *Champlain*, dont les noms y sont soussignés.

Requête des habitans de Champlain en faveur du Pont de Dubord.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Allsopp*, que ladite Requête soit maintenant reçue.

La Chambre s'est divisée sur la question.

Pour 17

Contre, 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative. En conséquence ladite Requête a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires considérant les avantages que leur procureroit un Pont sur la Rivière *Champlain* à l'endroit du passage actuel de ladite Rivière, et désirant depuis long-tems y en voir bâtir un, ils ont toujours été trompés dans leurs espérances malgré les démarches que paroissoit prendre Mr. *Pierre Bureau*, depuis plusieurs années, et qui n'ont abouti à rien. Que si Mr. *Michel Dubord*, Médecin, propriétaire de terres dans leur Paroisse, vouloit bâtir un Pont de Péage sur ladite Rivière, les Pétitionnaires sont convaincus qu'il en résulteroit beaucoup d'avantages, parce qu'ils connoissent ses dispositions à leur égard, et ils désirent que le droit lui soit accordé de bâtir ledit Pont, s'il plait à la Législature de le lui accorder. C'est pourquoi, les Pétitionnaires prient la Chambre de lui accorder le droit de bâtir ledit Pont de Péage préféralement à tous autres.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Robitaille*, que ladite Requête soit référée au Comité auquel ont été référées les Requêtes de *Michel Dubord* et *Pierre Bureau*, Ecuyers.

La Requête référée.

La Chambre s'est divisée sur la question.

Pour, 17

Contre, 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Ordonné, En conséquence.

The Order of the Day, for the House in Committee, to take into further consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read ;

House in Committee on the Vice-Admiralty

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lagueux* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lagueux* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into the said Committee.

The Common of Boucherville Bill read a second time.

A Bill to partition the Common of the Seigniorship of *Boucherville*, among the persons having commonage in the said Common, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Molson*, and Mr. *Blanchet*, do compose the said Committee.

The Bill committed.

Allsopp's Bridge Bill read a second time.

A Bill to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others, to build a Toll Bridge over the River *Jacques Cartier*, in the County of *Hampshire*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Huot*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Fournier*, do compose the said Committee.

The Bill committed.

Message to the Council.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Resolved*, That a Message be sent to the Legislative Council, to desire that their Honours will give leave to *Jacques Voyer*, Esquire, one of their Clerks, to attend the Committee of this House appointed to enquire into the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty, upon Saturday next, at five o'clock in the afternoon.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Neilson*,

*Ordered*, That Mr. *Panet* and Mr. *Fournier*, be added to the Committee to whom is referred the Petition of the Members of the *Quebec* Dispensary.

Then, on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned 'till Friday next.

Friday, 12<sup>th</sup> February, 1819.

Message from the Council.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Friday, 12<sup>th</sup> February, 1819.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to *Jacques Voyer*, Esquire, one of their Clerks, to attend the Committee of that House, appointed to enquire into the state

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté, dans cette Province.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. L'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lagueux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. L'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Lagueux* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que Samedi prochain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

La Chambre Comité sur la Vice-Amirauté

Conformément à l'Ordre, un Bill pour diviser la Commune de la Seigneurie de *Boucherville* entre les personnes qui ont droit de Commune dans ladite Commune a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Molson* et Mr. *Blanchet*, composent ledit Comité.

Le Bill de la Commune de Boucherville une seconde fois

Le Bill référé

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Jacques Cartier*, Comté de *Hampshire*, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Huot*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Fournier*, composent ledit Comité.

Le Bill du Pont d'Allsopp lu une seconde fois

Le Bill référé

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Résolu*, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif pour prier leurs Honneurs de permettre à *Jacques Voyer*, Ecuyer, un de leurs Officiers, de venir devant le Comité de cette Chambre nommé pour s'enquérir sur l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté, Samedi prochain, à cinq heures de l'après-midi.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Message au Conseil

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Ordonné*, Que Mr. *Panet* et Mr. *Fournier* soient ajoutés au Comité auquel a été référée la Requête des Membres du Dispensaire de *Québec*.

Alors, sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 12<sup>e</sup>. Février, 1819.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

CONSEIL LÉGISLATIF,  
Vendredi, 12<sup>e</sup>. Février, 1819.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à *Jacques Voyer*, Ecuyer, un de leurs Officiers, d'aller devant le Comité de cette Chambre, nommé pour s'enquérir sur l'état de l'Administration

Message du Conseil

state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty, on Saturday next, at five o'clock in the afternoon.

And then he withdrew.

An Engrossed Bill to repeal in part, an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance for preventing Accidents by Fire," was read the third time.

On motion of Mr. Cu villier, seconded by Mr. Des-saulles,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by fire," and for other purposes therein mentioned."

*Ordered*, That Mr. Cu villier do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. Taschereau, from the Committee to whom was referred the Petition of John Bragg, and his associates, reported that the Committee had examined the contents of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Mr. Bragg appeared before your Committee, and gave the following specification of his Bridge:

A specification of the Model of a Bridge, for which a Patent is prayed for by John Bragg and his associates.

This Model is formed by a single Arch, composed of Girders or string pieces connected together by horizontal ties, or transverse Purlins, placed alternately over and under the said Purlins, which are also alternately butted together, over the said Purlins, with diagonal horizontal braces, and perpendicular and diagonal keys, with or without abutments, and with a railing connected together by inclined brace keys.

Mr. Fletcher next appeared before your Committee and stated: I have examined the Model of a Bridge in the Committee Room of the House of Assembly, and another on the same construction, but upon a larger scale, in one of the Workshops occupied by the Officers of the Ordnance, near the *Batteaux* Guard,

The construction appears to me to evince considerable ingenuity, and it may, for any thing that I know to the contrary, be new, as I do not recollect to have seen any thing exactly like it before.

It may be assimilated to a kind of hurdle or basket-work, the principal stems or keys, which he transverse-ly, being as it were, interlaced by the Longitudinal Timbers, which pass alternately above and below them.

The inventor appears to me to have imbibed a notion that the span of an Arch of this nature, may be carried to an almost unlimited extent, as for instance across the River from *Quebec* to *Pointe Lévi*, and that without its requiring even the support of a centre during its construction; in which latter circumstance, he conceives a great part of the merit of the invention to consist. I cannot help apprehending, however, that he is grossly mistaken in all this. There is no error more common amongst practical Mechanics, who are without the aid of any mathematical science, than that of supposing that a contrivance which appears on contemplating a model to bid fair to answer in practice, must of necessity succeed equally well, on whatever scale it may be constructed. It would be to do injustice to the enlightened body to which I now address myself, if I were to endeavour by any extended arguments to refute such a notion. Let us for a moment imagine two similar beams, (by which I mean that the length of each shall bear the same proportion to its thickness,) supported horizontally, by one extremity only, and projecting from a perpendicular wall. We all of us know, that it is demonstrable that they may so differ in size, that although the smaller one shall be capable of supporting a considerable weight, at its projecting extremity, the larger one shall inevitably break down with its own weight only.

ministration de la Justice, dans la Cour de Vice-Amirauté, Samedi prochain à cinq heures de l'après midi.

Et ensuite il s'est retiré.

Un Bill grossoyé pour rappeler en partie une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. Cu villier, secondé par Mr. Des-saulles,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit, "Acte pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," et pour d'autres fins y mentionnées."

*Ordonné*, Que Mr. Cu villier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. Taschereau, du Comité spécial auquel a été référée la Requête de John Bragg et ses Associés, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir; et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Mr. Bragg a paru devant votre Comité et a donné la spécification suivante de son Pont.

Spécification du modèle d'un Pont pour lequel John Bragg et ses Associés ont demandé une Patente.

Ce modèle est formé d'une seule Arche, composée de solives ou poutres liées ensemble par des liens horizontaux ou filières transversales, et placées alternativement au dessus et au dessous desdites filières, et elles aboutissent aussi alternativement l'une à l'autre au dessus desdites filières, avec des liens horizontaux et placés diagonalement, et des clefs perpendiculaires et diagonales, avec ou sans culées, et avec des garde-corps liés par des liens inclinés.

Mr. Fletcher a alors paru devant votre Comité et a donné l'information suivante: J'ai examiné le modèle d'un Pont dans la Chambre de Comité de la Chambre d'Assemblée, et un autre sur le même plan, mais sur une plus grande échelle, dans un des ateliers occupés par les Officiers de l'Artillerie près de la Garde des Bateaux.

La Construction me paroît montrer beaucoup de génie, et elle peut être nouvelle, pour ce que j'en sais au contraire; car je ne me rappelle pas avoir rien vu d'exactly semblable.

On peut comparer cet ouvrage à celui d'une claie ou d'un panier, les principales tiges ou clefs qui sont sur le travers, étant pour ainsi dire, entrelacées par les pièces qui sont sur la longueur et qui passent alternativement par dessus et par dessous.

L'Inventeur me paroît s'être imbu d'une idée que la portée d'une Arche de cette nature peut être étendue à une distance presque illimitée, par exemple sur le Fleuve de *Québec* à la *Pointe Lévi*, et cela sans avoir besoin même d'un centre pour la soutenir durant la construction, en quoi il croit que consiste une grande partie du mérite de l'invention. Je ne puis néanmoins m'empêcher de craindre qu'il ne se trompe beaucoup en tout ceci. Il n'y a point d'erreur plus commune parmi les Artisans qui n'entendent point les Mathématiques, que de supposer qu'une invention qui, à la vue d'un modèle, paroît promettre de répondre en pratique, doit nécessairement réussir sur quelque échelle qu'elle soit construite. Ce seroit faire une injustice au corps éclairé auquel je m'adresse maintenant que de m'efforcer de réfuter une pareille idée par de longs argumens. Imaginons pour un moment deux Poutres semblables, (j'entends que leurs longueurs soient en proportion avec leurs grosseurs,) supportées horizontalement par une extrémité seulement et projetant d'un mur perpendiculaire. Nous savons tous que l'on peut démontrer qu'elles peuvent tellement différer en grosseurs, que quoique la petite puisse résister à un poids considérable qui seroit sur l'extrémité qui projette, la grosse rompra inévitablement par son propre poids seulement.

Le Bill pour rappeler partie de la 17<sup>e</sup>. Geo. III. Chap. 17. lu pour la troisième fois.

Passé.

Envoyé au Conseil

Rapport du Comité sur la Requête de Bragg.



This consideration is peculiarly applicable to the whole business of constructing Arches: nothing is easier than to build a small one, it may be of almost any figure; whatever be the direction of the curve of equilibration, and whether it falls within or without the intrados of the Arch at any particular points, the tenacity of the materials will probably be sufficient to support the structure, and resist any preponderance which may take place amongst the parts of it. A very large Arch, on the contrary, can only be constructed by the strictest attention to weight and measure. It must be so loaded in every part, that the curve of equilibration may pass accurately through the middle of the key stones, or other points in the fabric, where the hardest materials are in the closest contact, and where, consequently the thrust will be most efficaciously resisted. A deviation of a few inches would be fatal to it.

On contemplating these models and the mode in which the inventor proposes to construct his Arch, I am apprehensive, that if we were endeavouring to build a very large one after his method, we should find the leverage and stress on the first pieces in the series, become so enormous, that they must necessarily give way under it, and the further elongation of the intended spandril, by the addition of other pieces at its projecting extremity, must consequently become impracticable.

The distance to which the Span of an Arch of this kind might be made to extend, would of course depend on the strength and lightness of the timber employed, the accuracy of the workmanship, and other variable circumstances; and it must therefore be impossible to form any other than an extremely vague and indefinite estimate of what it might amount to at the utmost. My own conjecture is, that it would generally be found to fall between the limits of one hundred and fifty and three hundred feet, but in this I may possibly be mistaken.

Limited, however, as I think the dimensions of such an Arch must necessarily be, I am by no means inclined to think the invention inapplicable to any purpose of practical utility. It might possibly be advantageously applied for the passage of a Body of Troops, across a narrow, deep, and rapid River; to the construction of a cylindrical roof for a Church or other Edifice, and perhaps on other occasions which do not at this moment suggest themselves to my imagination. The facility of its execution, and the probability that it might be constructed even by a party of Fatigue-Men, with sufficient accuracy to be made use of, and that with such materials only as the Forest affords, and with no other tools than common axes, appear to me to be circumstances which distinguish this invention in a very considerable degree.

Your Committee having examined the Petitioner, and inspected the Plan, and considered the testimony of Mr. *Fletcher*, are of opinion, that it appears just to grant to the Petitioner an exclusive right to erect Bridges according to the principle of the Plan submitted, during the period usual in such cases, inasmuch as the Petitioner is the inventor thereof, and as the like encouragement which the Mother Country affords to talent will thereby be afforded.

Mr. *Vanselson* moved, seconded by Mr. *Lagueur*, that the said Report be recommitted to the same Special Committee, with an instruction to enquire if the Petitioner did conform himself to the Rules of this House.

The House divided upon the question:

Yeas 15

Nays 6

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

The Report re-committed.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Mayrand*,

Ordered, That any three of the Special Committee to whom were referred the charges and accusation against the Honourable *Pierre Bedard*, be considered as a quorum, and as such may proceed on the matters referred.

Mr.

Cette considération est particulièrement applicable à la construction des Arches. Rien de plus facile que d'en construire une petite. On peut la faire de presque toutes les figures: quelle que soit la direction de la courbe d'équilibre, et soit qu'elle tombe en dedans ou en dehors de l'intrados de l'Arche, en quelque point particulier, la tenacité des matériaux sera probablement suffisante pour soutenir la structure et résister à toute prépondérance qui pourroit avoir lieu parmi les parties. Une grande Arche au contraire ne peut être construite que par la plus grande attention au poids et à la mesure. Elle doit être chargée dans toutes les parties de manière que toutes les parties de la Courbe d'équilibre passent exactement par le milieu de tous les voussoirs, ou par les autres parties de la structure où les matériaux les plus durs sont dans le plus grand contact, et où par conséquent elle pourra le mieux conserver son équilibre. Une déviation de quelques pouces y seroit fatale. En examinant ces modèles et la manière dont l'Inventeur se propose de construire son Arche, je crains que si l'on en vouloit bâtir un grand d'après sa méthode, on trouveroit bientôt que le poids des premières pièces deviendroit si énorme qu'il faudroit nécessairement qu'elles y cédassent, et que la continuation de la portée par l'addition d'autres pièces à l'extrémité qui projetteroit deviendroit conséquemment impraticable.

La distance à laquelle on pourroit faire étendre la portée d'une Arche de cette espèce dépendroit de la force et de la légèreté du Bois employé, de l'exactitude dans l'ouvrage et d'autres différentes circonstances; et l'on ne peut en conséquence faire qu'une estimation extrêmement vague et indéfinie de la plus grande distance où on pourroit l'étendre. Je conjecture qu'elle pourroit se trouver généralement entre cent cinquante et trois cents pieds, mais en cela je pourrois bien me tromper.

Quelques limitées néanmoins que je croie que doivent nécessairement être les dimensions d'une pareille Arche, je ne suis nullement disposé à croire que l'invention ne soit applicable à aucun objet d'utilité pratique.

Peut-être pourroit elle être avantageusement appliquée au passage d'un corps de Troupes sur une Rivière étroite, profonde et rapide, à la construction d'un Toit cylindrique pour une Eglise ou autre Edifice, et peut-être dans d'autres occasions qui ne me viennent pas en ce moment à l'idée. La facilité de son exécution et la probabilité qu'elle pourroit être construite même par un parti d'hommes de fatigue, avec assez d'exactitude pour qu'elle puisse être mise en usage, et cela avec les matériaux que fournissent les Forêts, et sans autres outils que des haches ordinaires, me paroissent des circonstances qui distinguent beaucoup cette invention.

Votre Comité est d'opinion, après avoir entendu le Pétitionnaire et examiné le Plan, et vu l'examen de Mr. *Fletcher*, qu'il paroît juste d'accorder au Pétitionnaire le privilège exclusif de bâtir des ponts sur le principe du Plan proposé, pendant le tems ordinairement accordé en pareil cas, d'autant que le Pétitionnaire en est l'inventeur; et que ce seroit d'ailleurs un moyen d'encourager les talens à l'instar de la Mère-Patrie.

Mr. *Vanselson* a proposé, secondé par Mr. *Lagueur*, Que ledit Rapport soit de nouveau référé au même Comité Spécial, avec instruction de s'enquérir si le Pétitionnaire s'est conformé aux règles de cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 15

Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Le Rapport ré-féré de nouveau

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Mayrand*,

Ordonné, Que trois Membres du Comité Spécial auquel ont été référées les accusations contre l'Honorable *Pierre Bedard* soient considérés un Quorum, et que comme tel ils puissent procéder sur les objets référés.

Mr.

Report of Com-  
mittee on the  
Common of  
Three-Rivers.

Mr. Ogden, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Trustees of the Common of *Three-Rivers*, reported, that the Committee had examined the contents of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee are of opinion, that the Petitioners have conformed themselves to the Rules of this House. Having examined the Petition of the President and Trustees of the Common of the Town of *Three-Rivers*, and the Act of the forty-first of His Majesty, in virtue of which they are constituted as such, are of opinion, that the prayer thereof ought not to be granted, without the consent of a general meeting of the inhabitants of the Town of *Three-Rivers*, first had and obtained.

Mr. Ogden moved, seconded by Mr. Neilson, that this House will receive, but not act upon any Petition for any sum of Money relating to Public Service, but what is recommended by the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government of this Province for the time being.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. M'Cord,

Ordered, That the consideration of the said motion be postponed 'till the twenty-fourth of this month.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the List of Officers, Clerks and Servants of this House, and on the Report of the said Committee on the Contingent Accounts for the year one thousand eight hundred and eighteen, being read;

On motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Bellet, Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Reports.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *F. W. Ermatinger*, Esquire, Sheriff of the District of *Montreal*, praying for pecuniary assistance to repair the Gaol of the said District, being read;

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Dumont took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Dumont reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the said Committee sit again?

It passed unanimously in the negative.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Dumont,

Resolved, That the Report on the Petition of *F. W. Ermatinger*, Esquire, be again referred to the same Special Committee, to reconsider the same, and to procure such other information as they may find necessary, and to report with all convenient speed.

The Order of the Day, for taking into consideration a motion made on the ninth instant by Mr. Blanchet, that an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace will be pleased to appoint three Commissioners, to report on the Public Accounts, being read;

On motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Mayrand,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed 'till Tuesday next.

Rapport du Com-  
mité sur la Com-  
mune des Trois-  
Rivières.

Mr. Ogden, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Syndics de la Commune des *Trois-Rivières*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Votre Comité est d'opinion que les Syndics se sont conformés aux Règles de cette Chambre. Ayant examiné la Requête du Président et Syndics de la Commune de la Ville des *Trois-Rivières*, à lui référée, et l'Acte de la quarante et unième de Sa Majesté, en vertu de laquelle ils sont constitués comme tels, est d'opinion que la demande de ladite Requête ne devroit pas être accordée sans avoir préalablement obtenu le consentement d'une Assemblée générale des Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*.

Mr. Ogden a proposé, secondé par Mr. Neilson, Que cette Chambre recevra quelque Requête que ce soit pour aucune Somme d'Argent concernant le Service Public, mais qu'elle ne procédera que sur celles qui seront recommandées par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant alors l'Administration du Gouvernement de cette Province.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. M'Cord,

Ordonné, Que la considération de ladite motion soit remise au vingt-quatre de ce mois.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, auquel a été référée la Liste des Officiers, Clercs et Domestiques de cette Chambre, et sur le Rapport dudit Comité sur les Comptes contingens pour l'année mil huit cent dix-huit.

Sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Bellet, Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur lesdits Rapports.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de *F. W. Ermatinger*, Ecuyer, Shérif pour le District de *Montréal*, demandant une Aide pécuniaire pour réparer la Prison dudit District.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité. Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Dumont a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Dumont a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question, ledit Comité siégera-t-il de nouveau?

Elle a passé unanimement dans la Négative.

Sur motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Dumont,

Résolu, Que le Rapport sur la Requête de *F. W. Ermatinger*, Ecuyer, soit référé de nouveau au même Comité Spécial pour considérer ultérieurement icelui, et se procurer telles autres informations qu'il jugera nécessaires, et faire rapport avec toute la diligence convenable.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération une motion faite le neuf du courant par Mr. Blanchet, pour qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien nommer trois Commissaires pour faire rapport sur les Comptes Publics.

Sur motion de Mr. Ogden, secondé par Mr. Mayrand,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis à Mardi prochain.

House in Com-  
mittee on the  
Report of the  
Special Com-  
mittee on the  
Montreal She-  
riffs Petition.

The Report re-  
submitted.

Chambre en  
Comité sur le  
Rapport du Co-  
mité spécial sur  
la Requête du  
Shérif de Mont-  
réal.

Le Rapport  
référé de nou-  
veau.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to continue, for a limited time, the Act to facilitate the Administration of Justice in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the blank in the first Clause of the said Bill, be filled up with the words "first of May, one thousand eight hundred and twenty-one."

On motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Ordered, That the question of concurrence be now put on the said Resolution.

Accordingly, the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill for making and maintaining a navigable Canal from the neighbourhood of the City of *Montreal*, to the Parish of *La Chine*, in the Island and County of *Montreal*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Fournier*,

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Ogden*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Molson*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of amending, in part, an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," in so much as regards the building of Wooden Houses in the Town of *Three-Rivers*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth:

MR. SPEAKER.

Messieurs *Neilson*, *Taschereau*, *Mayrand*, *Lagueux*, *Bruneau*, *Dessaulles*, *Cherrier*, *Fournier*, *Ogden*, *M'Cord*, *E. F. Roy*, *Allsopp*, and *Bellet*.

And, at five minutes past nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Saturday, 13<sup>th</sup> February, 1819.

MR. *Molson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Inhabitants of *Montreal*, praying for the erection of a Public Hospital in the said City, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Doctor

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer, pour un tems limité, l'Acte pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit formé une résolution dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la résolution a été lue de nouveau comme suit:

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité que le blanc dans la première clause dudit Bill soit rempli avec les mots "premier de Mai mil huit cent vingt et un."

Sur motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour faire et maintenir un Canal navigable du voisinage de la Cité de *Montréal* à la Paroisse de *La Chine* dans l'Ile et Comté de *Montréal*, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Fournier*,

Résolu, Que ledit Bill soit réservé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Ogden*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Molson* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender en partie une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," en autant qu'elle a rapport à la Bâtisse de Maisons en bois dans la Ville des *Trois-Rivières*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux alors présens ont été pris comme suit:

MR. l'ORATEUR,

Messieurs *Neilson*, *Taschereau*, *Mayrand*, *Lagueux*, *Bruneau*, *Dessaulles*, *Cherrier*, *Fournier*, *Ogden*, *M'Cord*, *E. F. Roy*, *Allsopp* et *Bellet*.

Et à neuf heures cinq minutes du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Samedi, 13<sup>e</sup>. Février, 1819.

MR. *Molson*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de divers Habitans de la Cité de *Montréal* demandant qu'un Hôpital Public soit érigé dans ladite Cité, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Le

The Bill in Committee on the Bill to facilitate justice in small matters.

Report.

Concurrence.

The Bill engrossed.

The La Chine Canal Bill read a second time.

The Bill committed.

House in Committee on the 17<sup>th</sup> Geo. III. cap. 15.

Report of Committee on the Petition from Montreal, for an Hospital.

Chambre en Comité sur le Bill pour faciliter la justice dans les petites affaires.

Rapport.

Concours.

Le Bill grossoyé.

Le Bill du Canal de La Chine lu une seconde fois.

Le Bill réservé.

Chambre en Comité sur la Requête de Montréal pour un Hôpital.

Rapport du Comité sur la Requête de Montréal pour un Hôpital.

Doctor *William Hacket* appeared before Your Committee, and stated, that the Religious Hospital institutions have hitherto been of great use in this Province, but in the present state of increased population, and perfection of medical science, are totally insufficient for the public wants of such a large City as *Montreal*, whereas the increased establishment of the *Hôtel Dieu* in the City of *Quebec*, may possibly answer the public exigencies for a few years to come. The good effects of a Public Hospital, experienced in the different large Cities of *Europe* and the United States of *America*, has doubtless tended to the amelioration of the poor and distressed, as well as greatly promoting the perfection of medical science, an object always to be held in view in institutions of this kind. In my mind, where there is a population of twenty thousand souls, an institution applicable to the reception of only thirty patients, as set forth in the Petition, and those only for the accommodation of certain diseases, to the exclusion of others, most to be feared by the public, cannot, I say, in my mind, be properly called an Hospital, and therefore, I conceive, imperatively demands an establishment on a much larger scale.

Doctor *François Blanchet* next appeared before your Committee, and confirmed the above evidence, and added, that the establishments for the reception of poor sick in *Montreal*, are too limited, and ought to be increased.

Doctor *Charles Perrault* appeared before your Committee, and stated, that he has a knowledge that there exists at *Montreal* an Hospital, denominated *Hôtel-Dieu*, where poor sick are admitted, under certain restrictions, such as those that are affected with such diseases as often do not require the assistance of an Hospital, to the exclusion of the heads of poor families, whose want of all the principal articles of life, renders them fit objects of such an institution. I mean to allude to the admission of servants in wealthy families, who form by far the majority of patients admitted in those institutions.

Independent of the good which must result from the establishment of a well regulated Hospital, to humanity at large, another no less important object is obtained, by establishing in such an institution, a school for teaching the healing art in all its branches; by so doing, we save the student the expenses, which are enormous, of a foreign medical education, and also afford the easy means of obtaining those elementary principles which form the base of medical science, affording an opportunity for a greater number of natives to come forward to be instructed in this most humane science, and giving a full chance to His Majesty's subjects to have among themselves a greater number of well informed medical practitioners. As to the necessity of an aid from the Legislature, for the building and support of such an establishment, I conceive it to be a matter of absolute necessity, having already witnessed the impossibility of obtaining by private subscription, a sum of money to establish and keep up even a common Dispensary.

Your Committee having taken the whole of the evidence into their mature consideration, are of opinion, that the prayer of the Petitioners may be granted.

On motion of Mr. *Molson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

The House being informed that Mr. *D'Estimauville*, Registrar of the Court of Vice-Admiralty, was at the Door, he was admitted, and, at the Bar, delivered, according to an Order of this House, sundry Copies of Proceedings had in the Court of Vice-Admiralty in this Province, in the case of *John Atkins*, Promoveut, versus, the Brig *Providence*, *Henry Gateshill*, Master.

And the Titles of the said Papers were read.

And the said Papers are preserved in the Files of the present Session.

Le Docteur *William Hacket* a paru devant votre Comité, et a dit que les institutions des Hopitaux des Religieuses avoient jusqu'à présent été d'une grande utilité à la Province, mais que vû la grande augmentation actuelle de la population et la perfection de l'art de la Médecine, elles sont insuffisantes pour les besoins publics d'une Ville aussi considérable que l'est *Montréal*, au lieu que l'augmentation de l'établissement de l'*Hôtel-Dieu* dans la Cité de *Québec* pourra répondre aux besoins publics pour quelques années à venir. Les Hopitaux Publics dans les différentes grandes Villes de l'*Europe* et des Etats-Unis d'*Amérique*, ont indubitablement eu l'effet d'améliorer beaucoup l'état des Pauvres ainsi que d'avancer la perfection de la science médicale, objet que l'on doit toujours avoir en vue dans les institutions de cette espèce. Où il y a une population de vingt mille ames, une institution applicable à la réception de trente malades seulement, tel qu'exposé dans la Requête, et seulement pour certaines maladies, à l'exclusion d'autres très-dangereuses pour le Public, ne peut proprement être appelée un Hopital; et je conçois qu'il faut absolument un établissement sur un plus grand plan.

Le Docteur *François Blanchet* a ensuite paru devant votre Comité et a confirmé le témoignage ci-dessus et a ajouté que l'établissement pour la réception des pauvres malades à *Montréal* est trop limité et devrait être augmenté.

Le Docteur *Charles Perrault* a paru devant votre Comité, et a dit qu'il savoit qu'il y avoit à *Montréal* un Hopital, appelé *Hôtel-Dieu*, où les pauvres malades sont admis sous certaines restrictions, tels que ceux qui sont affectés de maladies qui souvent n'exigent pas l'assistance d'un Hopital, à l'exclusion des chefs de familles pauvres, qui, manquant des principaux besoins de la vie, devroient particulièrement être admis dans ces Institutions; je veux parler des Domestiques dans des maisons riches, qui forment la grande majorité des malades admis dans ces Institutions.

Indépendamment du bien qui doit résulter de l'établissement d'un Hopital bien réglé, pour l'humanité en général, on en obtiendrait un autre non moins important en établissant une telle Institution, c'est-à-dire une Ecole pour enseigner l'Art de guérir dans toutes ses branches; par là, on épargneroit aux Etudiants les frais énormes d'une Education médicale dans les pays étrangers, et l'on procureroit un moyen facile d'obtenir les principes élémentaires qui forment la base de l'Art de la Médecine, en fournissant l'occasion à un plus grand nombre des enfans du pays de venir s'instruire dans cette Science, et donnant aux Sujets de Sa Majesté la chance d'avoir parmi eux un plus grand nombre de Médecins bien instruits. Quant à une Aide de la Législature pour maintenir cet établissement, je la crois d'une nécessité absolue, ayant déjà été témoin de l'impossibilité d'obtenir par Souscriptions privées une Somme d'argent pour établir et soutenir même un Dispensaire public.

Votre Comité ayant mûrement considéré tous les témoignages est d'opinion que la Prière des Pétitionnaires devroit être accordée.

Sur motion de Mr. *Molson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Ordonné, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que Mardi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport. Le Rapport référé.

La Chambre étant informée que Mr. *D'Estimauville*, Greffier de la Cour de Vice-Amirauté, étoit à la Porte, il a été appelé, et étant à la Barre, il a présenté à la Chambre diverses copies de procédures qui ont eu lieu dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province, dans le cas de *John Atkins*, Demandeur, versus le Brig *Providence*, *Henry Gateshill*, Maître.

Et les Titres desdits Papiers ont été lus.

Et lesdits Papiers sont conservés parmi les liasses de la présente Session.

Report of the Committee on the Petition of the Directors of the Montreal Library.

Mr. *M'Cord*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Directors and Proprietors of the *Montreal* Library, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having examined the Plan of the Ground, and the part of the same prayed for by the Proprietors of the *Montreal* Library, and considering the great utility of an extensive Public Library in the City of *Montreal*, and that the construction of a Building for that establishment, and eventually for a Museum, must be a public benefit, and a means of instruction to the rising generation, as well as ornamental to the City, are of opinion, that the prayer of the Petition ought to be granted.

Bill brought in to appropriate a Lot for the Montreal Library.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Molson*, Ordered, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill to appropriate a certain Lot of Ground for the site of a Public Library in the City of *Montreal*.

Received and read.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

Report of the Commissioners for a Water communication with Upper Canada.

Mr. *Taschereau* presented to the House, the Report of the Commissioners appointed under an Act of the last Session, for the improvement of the communication by water with the Province of *Upper-Canada*.

And the said Report was read.

Appendix (G.)

For the said Report, see Appendix (G.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Ogden*,

Ordered, That two hundred copies of the said Report be printed.

Report of the Committee on J. Goudie's Petition.

Mr. *Davidson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *John Goudie*, praying for an exclusive privilege to navigate Steam Boats on the River *Richelieu*, between *Saint John* and the American Lines, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Lieutenant Colonel *Harvey*, Deputy Adjutant General, appeared before your Committee and stated, that he had heard of Mr. *Goudie's* application for an exclusive privilege of navigating the Waters between *Saint John* and the American Lines, that in a Military point of view, he considers, that any thing that might tend to improve the means of communication between *William Henry*, and the American Lines, could only be beneficial by the facility afforded to Military movements, and in a political point of view, he considers, that the means of communication so very powerful as that afforded by Steam Boats within our own Lines, should certainly be in the hands of British Subjects.

Lieutenant Colonel *Cockburn*, Deputy Quarter Master General, then appeared before your Committee, and stated, that, generally speaking, within a military and political point of view, it would be a very advantageous thing to have the means of navigating the interior Waters, between *Saint John* and the American Lines, by means of Steam-Boats in the hands of British Subjects, that he considered his opinion on the granting an exclusive privilege, to apply only as long as British Steam Boats are excluded from the American Waters.

Mr. *Molson*, one of the Members of the Committee gave the following information, that is to say, that the little distance between *Saint John* and the Province Lines,

Mr. *M'Cord* du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Directeurs et Propriétaires de la Bibliothèque de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir, et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Votre Comité ayant examiné le Plan du Terrain et la partie d'icelui que demandent les Propriétaires de la Bibliothèque de *Montréal*, et considérant la grande utilité d'une grande Bibliothèque Publique dans la Cité de *Montréal*, et que la construction d'un édifice pour cet établissement et éventuellement pour un Musée doit être un avantage public et un moyen d'instruction pour la génération future ainsi qu'un ornement pour la Ville, est d'opinion que la Prière de la Pétition devroit être accordée.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Molson*, Ordonné, Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill pour approprier un certain Lot de terre, à la situation d'une Bibliothèque publique dans la Cité de *Montréal*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Mr. *Taschereau* a présenté à la Chambre le Rapport des Commissaires appointés sous l'Acte de la dernière Session pour l'amélioration de la Communication par eau avec la Province du *Haut-Canada*.

Et ledit Rapport a été lu.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (G.) à la fin de ce Volume.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Ogden*,

Ordonné, Que deux cens Copies dudit Rapport soient imprimées.

Mr. *Davidson*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de *John Goudie*, demandant un privilège exclusif de naviguer des Barques à Vapeur sur la Rivière *Richelieu* entre *Saint Jean* et les lignes d'*Amérique*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir. Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Le Lieutenant-Colonel *Harvey*, Député Adjudant-Général, a paru devant votre Comité, et a dit qu'il avoit entendu parler de l'application de Mr. *Goudie*, pour un Privilège exclusif de naviguer entre *Saint Jean* et la Ligne Américaine, que sous un point de vue militaire, il conçoit que tout ce qui pourroit tendre à améliorer les moyens de communication entre *William Henry* et la Ligne Américaine, ne pourroit être avantageux que par la facilité que cela donneroit aux mouvemens militaires, et sous un point de vue politique, il croit que des moyens de communication aussi puissans que le sont les Barques à vapeur, en dedans de nos limites, devroient être entre les mains de Sujets Anglois.

Le Lieutenant-Colonel *Cockburn*, Député Quartier-Maître-Général, a ensuite paru devant votre Comité, et a dit que, généralement parlant, sous un point de vue politique, ce seroit une chose très-avantageuse que d'avoir les moyens de naviguer entre *St. Jean* et la Ligne des Américains par le moyen de Barques à vapeur entre les mains de Sujets Anglois: Que son opinion sur le Privilège exclusif ne s'applique qu'en autant que les Barques à vapeur Angloises sont exclues de naviguer chez les Américains.

Mr. *Molson*, un des Membres du Comité, a donné l'information suivante, savoir: que le peu de distance qu'il y a entre *St. Jean* et la ligne de la Province, requiert

Rapport du Comité sur la Requête des Directeurs de la Bibliothèque de Montréal.

Bill introduit pour approprier un Lot de terre pour la Bibliothèque de Montréal.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Rapport des Commissaires pour la communication avec l'Haut-Canada.

Appendice (G.)

Rapport du Comité sur la Requête de J. Goudie.

Lines, will necessarily require an exclusive privilege, as otherwise no person will expend so much Capital, as is required for a Steam-Boat establishment.

Your Committee having taken the whole in their mature consideration, and having ascertained that the Petitioner hath in all points conformed himself to the Regulations of this House, are of opinion that the prayer of the Petitioner ought to be granted.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Ogden,

*Ordered*, That Mr. Davidson have leave to bring in a Bill to grant to John Goudie, the exclusive right and privilege of navigating one or more Steam-Boats on the waters of Lake Champlain, and such parts of the River Richelieu, as may be found between the Town of Saint John and the line of division between this Province and the United States of America.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time, upon Friday the twenty-sixth instant.

Mr. Taschereau, from the Special Committee to whom was referred the Petition of John Bragg and his associates, praying for an exclusive privilege to build Bridges on a certain construction, with an instruction to enquire whether the Petitioners had complied with the Rules of the House, relating to applications of private Bills; reported, that the Committee had examined the advertisements inserted by the said John Bragg and his associates, in the Public Newspapers, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having made enquiry respecting the notices given by the Petitioner, find that he has given Notice in the Quebec Gazette, from the nineteenth of December last, and that there remain six days more to complete the two months Notice which is required.

Your Committee taking into consideration, that the Petitioner being a Foreigner, was not well acquainted with the Rules of this House, and has fallen into error respecting such notice; further, that the Rule is not as yet well known or understood in this Country, not having been published for several years past. And that the object of this Petition is of public utility, and cannot injure any private right; they are of opinion that in this particular case, under all the circumstances, it would be an act of justice to dispense with a full compliance on the part of the Petitioner, with the Rule requiring two months notice.

Mr. Taschereau moved, seconded by Mr. Ogden, that under the peculiar circumstances in which John Bragg has been situated, the House do, in this particular case, dispense with a perfect compliance on his part, with the Rule respecting the Notices to be inserted in the Public Papers.

The House divided upon the question:

Yeas 20

Nays 3

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Ogden,

*Ordered*, That Mr. Taschereau have leave to bring in a Bill to grant to John Bragg the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province, according to the Model therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Bellet,

*Ordered*, That the Rule established the third February, one thousand eight hundred and ten, concerning the Notices for Petitions for Private Bills, be now read.

quiert nécessairement un Privilège exclusif, autrement personne ne mettra à l'établissement d'une Barque à vapeur un Capital aussi considérable que celui qu'il faut pour cela.

Votre Comité ayant mûrement considéré le tout, et s'étant assuré que le Pétitionnaire s'étoit en tout conformé aux Règles de cette Chambre, est d'opinion que la prière du Pétitionnaire devroit être accordée.

Sur motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Ogden,

*Ordonné*, Que Mr. Davidson ait la permission d'introduire un Bill pour accorder à John Goudie un Droit et Privilège exclusif de naviguer une ou plusieurs Barques à vapeur, sur les eaux du Lac Champlain et les parties de la Rivière Richelieu, qui se trouvent entre la Ville de St. Jean et la ligne de division entre cette Province et les Etats-Unis d'Amérique.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Vendredi le vingt-six du courant.

Mr. Taschereau, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de John Bragg et ses associés, demandant un Privilège exclusif de bâtir des Ponts d'après un certain Plan de Construction, avec une instruction de s'enquérir si les Pétitionnaires s'étoient conformés aux Règles de la Chambre, relativement aux applications pour des Bills privés, a fait rapport que le Comité avoit examiné les Avertissemens insérés par ledit John Bragg dans les Gazettes Publiques et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Votre Comité après avoir pris des informations sur les notices données par le Pétitionnaire, a trouvé qu'il a donné notice dans la Gazette de Québec, depuis le dix-neuf Décembre dernier, et qu'il se manque encore six jours pour compléter les deux mois de notice requise.

Le Comité considérant que le Pétitionnaire, qui est un Etranger, ne connoissoit pas bien les Règles de cette Chambre, ce qui l'a induit en erreur quant à cette notice, et d'ailleurs que la Règle n'est pas encore bien connue dans ce Pays, n'ayant pas été publiée depuis plusieurs années, et aussi que l'objet de la Pétition est d'une utilité publique sans pouvoir nuire à aucun intérêt privé; votre Comité est d'opinion que dans ce cas particulier et sous ces circonstances, il seroit un Acte de Justice de dispenser le Pétitionnaire de l'entier accomplissement de la Règle qui prescrit deux mois de notice.

Mr. Taschereau a proposé, secondé par Mr. Ogden, Que sous les circonstances particulières où s'est trouvé John Bragg, la Chambre le dispense pour ce cas particulier de l'entier accomplissement de la Règle qui concerne les notices à donner dans les Papiers Publics.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 20

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, En conséquence.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Ogden,

*Ordonné*, Que Mr. Taschereau ait la permission d'introduire un Bill pour accorder à John Bragg les Droits et Privilèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province, suivant le modèle y mentionné.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain,

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Bellet

*Ordonné*, Que la règle établie le trois Février mil huit cent dix, concernant les notices pour les Requêtes pour des Bills privés, soit maintenant lue.

Bill introduit pour donner à J. Goudie le droit exclusif de naviguer des Barques-à-Vapeur sur le Lac Champlain.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Rapport du Comité sur la Requête de J. Bragg.

Bill introduit pour donner un privilège exclusif à J. Bragg.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

And the said Rule was read accordingly.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Huot*, that the said Rule be printed once monthly in the Public Newspapers of this Province, during three years.

The House divided upon the question :  
Yeas 18  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

Message to the Council.

Mr. *Neilson* moved, seconded by Mr. *Gauvreau*, that a Message be sent to the Legislative Council, requesting that their Honours will permit the Honourable *Louis De Salaberry*, a Member of their House, to come before the Committee of this House, to which was referred the Petition of *Nicolas Vincent*, and others, on Friday next, at ten o'clock, to be examined on the subject matter of the said Petition, and the general condition of the Indian Tribes in this Province, referred as an instruction to the said Committee.

Mr. *Ogden* moved, in amendment, seconded by Mr. *Languedoc*, that all the words after "requesting," be struck out, and the following substituted, "that it will permit *Louis De Salaberry*, Esquire, a Member of that House, to come before a Committee of this Honourable House, to whom is referred the Petition of *Nicolas Vincent*, and others, on Friday next, at ten o'clock, to be examined on the subject matter of the said Petition, and the general condition of the Indian Tribes of this Province, referred as an instruction to the said Committee."

The House divided upon the motion of amendment, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,  
Messieurs *Mayrand, Languedoc, Ogden, and Allsopp.*

Nays,  
Messieurs *Bruneau, Molson, Taschereau, Panet, Davidson, Bellet, M'Cord, Cherrier, Neilson, Robitaille, Després, Fournier, Cuwillier, Huot, Lagueur, Gauvreau, and E. F. Roy.*

So it passed in the negative.

And the question on the main motion being put ;  
The House again divided :

Yeas 17  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Neilson* do carry the said Message to the Legislative Council.

Report of Committee on the 17th Geo. III. Cap. 13.

Mr. *Bellet*, from the Committee of the whole House, to consider the expediency of amending, in part, an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," reported, according to order, the Resolution of the Committee: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to amend, in part, an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," in so far as regards the building of Dwelling Houses in Wood in the Town of *Three-Rivers*.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Mayrand*,

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Ordered, That Mr. *Ogden* have leave to bring in a Bill, intituled, "An Act to amend an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," in so far as regards the building of Dwelling Houses in Wood in the Town of *Three-Rivers*."

Received and read.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Et en conséquence ladite règle a été lue.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, que ladite Règle soit imprimée une fois par mois dans les Papiers Publics de cette Province, pendant trois années.

La Chambre s'est divisée sur la question :  
Pour 18  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Message au Conseil.

Mr. *Neilson* a proposé, secondé par Mr. *Gauvreau*, Qu'un Message soit envoyé au Conseil Législatif, priant leurs Honneurs de permettre à l'Honorable *Louis De Salaberry*, un de leurs Membres, de venir Vendredi prochain, à dix heures, devant le Comité de cette Chambre, auquel a été référée la Requête de *Nicolas Vincent* et autres, pour être examiné sur l'objet de ladite Requête, et sur l'état général des Tribus Sauvages en cette Province, référé comme une instruction à ce Comité.

Mr. *Ogden* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Languedoc*, que tous les mots après "priant," soient retranchés, et les suivans substitués, "qu'il mette à *Louis De Salaberry*, Ecuyer, un Membre de cette Chambre, de venir devant un Comité de cette Honorable Chambre, auquel a été référée la Requête de *Nicolas Vincent* et autres, Vendredi prochain à dix heures, pour être examiné sur l'objet de ladite Requête, et sur l'état général des Tribus Sauvages dans cette Province, référé comme une instruction audit Comité."

La Chambre s'est divisée sur la question et les noms ayant été demandés ils ont été pris comme suit :

Pour  
Messieurs *Mayrand, Languedoc, Ogden et Allsopp,*

Contre  
Messieurs *Bruneau, Molson, Taschereau, Panet, Davidson, Bellet, M'Cord, Cherrier, Neilson, Robitaille, Després, Fournier, Cuwillier, Huot, Lagueur, Gauvreau et E. F. Roy.*

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Et la question étant mise sur la motion principale, la Chambre s'est divisée de nouveau :

Pour 17  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Neilson* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Mr. *Bellet* a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expedient d'amender en partie une Ordonnance passée dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," en autant qu'elle a rapport aux Bâtisses des Maisons en bois dans la Ville des *Trois-Rivières*.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Mayrand*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Ordonné, Que Mr. *Ogden* ait la permission d'introduire un Bill, intitulé, "Acte pour amender une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," en autant qu'elle a égard aux Bâtisses des Maisons habitables en bois dans la Ville des *Trois-Rivières*."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Rapport du Comité sur la 17e. Geo. III. Chap. 13.

Concours

Bill introduit pour amender la 17e. Geo. III. Chap. 13.

Reçu et lu

Secondement lu

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message of His Grace the Governor in Chief, of the eighth instant, relating to the further instructions of His Royal Highness the Prince Regent, in cases of Impeachment, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Committee have leave to sit again ?

The House divided :

Yeas 22

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Wednesday the twenty-fourth instant, again resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

The Order of the Day, for the House in Committee, to take into further consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read ;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That the said Order of the Day be postponed.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Davidson*,

The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 15<sup>th</sup> February, 1819.

**M**R. *Mayrand*, a Member of this House, delivered in at the Clerk's Table, the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Saint Maurice*, where it was read, and is as followeth :

For the said Report, see Appendix (A.) No. 4, at the end of this Volume.

Mr. *Allsopp*, a Member of this House, also delivered in at the Clerk's Table, the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Hampshire*, where it was read, and is as followeth :

For the said Report, see Appendix (A.) No. 5, at the end of this Volume.

An engrossed Bill, to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holydays," was read the third time.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of "good order on Sundays and Holydays."

*Ordered*, That Mr. *Panet* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the Administration of Justice in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes," was read the third time.

On motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Davidson*,

VOL. 28.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef du huit du courant, relativement aux Instructions ultérieures de Son Altesse Royale le Prince Régent dans des cas d'Accusation.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. L'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. L'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la Question, Le Comité aura-t-il permission de siéger de nouveau ?

La Chambre s'est divisée :

Pour 22

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

*Ordonné*, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que Mercredi le vingt quatre courant, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre de nouveau en considération l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que ledit Ordre du jour soit remis.

*Résolu*, Que Mardi prochain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Davidson*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 15<sup>e</sup>. Février, 1819.

**M**R. *Mayrand*, un des Membres de cette Chambre, a remis le Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de *Saint Maurice*, à la Table du Greffier, où il a été lu, et est comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 4, à la fin de ce Volume.

Mr. *Allsopp*, un des Membres de cette Chambre, a aussi remis le Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de *Hampshire*, à la Table du Greffier, où il a été lu, et est comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 5, à la fin de ce Volume.

Un Bill grossoyé pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit "au maintien du Bon Ordre les jours de Fêtes et Dimanches," a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit, "Acte "pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé "dans la cinquante-septième année du règne de Sa "Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit au maintien "du Bon Ordre les jours de Fêtes et Dimanches."

*Ordonné*, Que Mr. *Panet* porte le Bill au Conseil Législatif et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour continuer pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'administration de la justice dans certaines petites affaires y mentionnées dans les Paroisses de "Campagne," a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Davidson*,

Chambre en Comité sur le Message du Gouverneur au sujet des Accusations.

Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour Saint Maurice.

Appendice (A.) No. 4.

Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour Hampshire.

Appendice (A.) No. 5.

Le Bill du bon ordre les Dimanches et Fêtes lu pour la troisième fois.

Passé.

Et envoyé au Conseil.

Le Bill pour faciliter la justice dans les petites affaires, lu pour la troisième fois.

Ré.

Re-

Z



*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the Administration of "Justice in certain small matters therein mentioned, "in the Country Parishes."

*Ordered*, That Mr. *Fournier* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to enable *George Lepallieur* to dispose of a certain Lot of Ground in his possession, situate in the City of *Montreal*, contiguous to *St. Joseph Street*, in the afore-said City, being read;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That the said Order of the Day be postponed.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of amending the Act of the fifty-seventh of His Majesty, Chapter Sixteenth, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," and to limit the duration thereof, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to amend the Act of the fifty-seventh of His Majesty, Chapter Sixteenth, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," and to limit the duration thereof.

On motion of Mr. *Molson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the Resolution reported by the Committee.

Accordingly, the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

*Ordered*, That Mr. *Molson* have leave to bring in a Bill to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," and to provide for the regulation of the Police of the said Cities of *Quebec* and *Montreal*, and for the Town of *Three-Rivers*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to repeal an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same, being read;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Panet*,

*Ordered*, That the said Order of the Day be postponed.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit, "Acte "pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé "dans la cinquante-septième année du règne de Sa "Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'adminis- "tration de la justice dans certaines petites affaires y "mentionnées, dans les Paroisses de Campagne."

*Ordonné*, Que Mr. *Fournier* porte le Bill au Conseil Législatif et demande sa concurrence.

Lu l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser *George Lepallieur*, à disposer d'un certain Lot de terre en sa possession, situé dans Cité de *Montréal*, contigu à la Rue *St. Joseph*, dans la susdite Cité.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que ledit Ordre du jour soit remis.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, Chapitre seize, intitulé, "Acte qui "pourvoit plus efficacement au Règlement de la Po- "lice dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans "la Ville des *Trois Rivières*, et pour d'autres fins," et aussi d'en limiter la durée.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. L'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. L'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis à la Table du Greffier où la Résolution a été lue de nouveau comme suit:

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'amender l'Acte de la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, Chapitre seize, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de " *Montréal* et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour "d'autres fins," et aussi d'en limiter la durée.

Sur motion de Mr. *Molson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur la Résolution rapportée par le Comité.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

*Ordonné*, Que Mr. *Molson* ait la permission d'introduire un Bill pour rappeler un Acte passé dans la cinquante septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de " *Montréal* et dans la Ville des *Trois Rivières*, et pour "d'autres fins," et qui pourvoit pour le Règlement de la Police desdites Cités de *Québec* et de *Montréal* et de la Ville des *Trois Rivières*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté afin de "contribuer à l'ouverture d'un Canal du voisinage de " *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux "moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit "Canal."

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Panet*,

*Ordonné*, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Passé.

and sent to the Council.

House in Committee on the Police Act.

Report.

Concurrence.

Bill brought in to repeal the Police Act.

Received and read.

Second reading.

Passé.

Et envoyé au Conseil.

Chambre en Comité sur l'Act de Police.

Rapport.

Concours.

Bill introduit pour rappeler l'Acte de Police.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

Then, on motion of Mr. Panet, seconded by Mr. Vanfelson,  
The House adjourned.

Tuesday, 16<sup>th</sup> February, 1819.

**M**R. Després, a Member of this House, delivered in at the Clerk's Table, the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of Devon, where it was read, and is as followeth :

For the said Report, see Appendix (A.) No. 6, at the end of this Volume.

On motion of Mr. Després, seconded by Mr. Fournier,

Ordered, That the said Report be referred to the Committee on the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of Northumberland.

Mr. Molson moved, seconded by Mr. Cuvillier, that the Rule of this House, which requires the printing of the Public and Private Bills, previous to their second reading, be dispensed with, as far as regards the Bill to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of Quebec and Montreal, and the Town of Three-Rivers, and for other purposes therein mentioned," and to provide for the regulation of the Police of the said Cities of Quebec and Montreal, and for the Town of Three-Rivers.

The House divided upon the question :

Yeas 17  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

On motion of Mr. Lagueux, seconded by Mr. Mayrand,

Ordered, That Mr. Després and Mr. Fournier, be added to the Committee on the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of Northumberland.

Mr. Cuvillier, from the Special Committee to whom was referred the Bill for regulating the Common of La Prairie de la Magdeleine, reported, that the Committee had examined the same, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the Report was again read.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Mayrand,

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Clerk's List of the Officers, Clerks and Servants of this House, and on the Report of said Committee on the Contingent Accounts for the year one thousand eight hundred and eighteen, being read ;

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Bruneau,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, upon Friday the twenty-sixth instant, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Reports.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the inhabitants of the City of Montreal, praying for the erection of a Public Hospital in that City, being read ;

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Alors, sur motion de Mr. Panet, secondé par Mr. Vanfelson,  
La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 16<sup>e</sup>. Février, 1819.

**M**R. Després, un des Membres de cette Chambre, a remis le Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de Devon à la Table du Greffier, où il a été lu, et est comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 6, à la fin de ce Volume.

Sur motion de Mr. Després, secondé par Mr. Fournier,

Ordonné, Que ledit Rapport soit référé au Comité sur le Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de Northumberland.

Mr. Molson a proposé, secondé par Mr. Cuvillier, que la Chambre se dispense de la Règle qui requiert l'impression des Bills publics et privés avant leur seconde lecture en autant qu'elle regarde le Bill pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, et pour d'autres fins," et qui pourvoit pour le Règlement de la Police desdites Cités de Québec et de Montréal, et de la Ville des Trois-Rivières.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 17  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, En conséquence.

Sur motion de Mr. Lagueux, secondé par Mr. Mayrand,

Ordonné, Que Mr. Després et Mr. Fournier soient ajoutés au Comité auquel avoit été référé le Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de Northumberland.

Mr. Cuvillier, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour mieux régler la Commune appartenant à la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine, a fait rapport que le Comité l'avoit examiné, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis avec le Bill à la Table du Greffier, où le Rapport a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. Cuvillier, seconde par Mr. Mayrand,

Ordonné, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Liste des Officiers, Clercs et Domestiques de cette Chambre, et sur le rapport dudit Comité sur les Comptes Contingens pour l'année mil huit cent dix-huit.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Bruneau,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que, Vendredi, le vingt-six du courant, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur lesdits Rapports.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de divers habitans de la Cité de Montréal, demandant qu'un Hopital Public soit érigé dans ladite Cité.

Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour Devon.

Appendice (A.) No. 6.

Le Rapport référé.

La Chambre dispense de l'impression du Bill pour rappeler l'Acte de Police

Rapport du Comité sur le Bill de la Commune de La Prairie.

Le Bill et le Rapport référés.

House in Committee on the Montreal Petition for an Hospital.

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair. Mr. Jones took the Chair of the Committee. Mr. Speaker resumed the Chair; And Mr. Jones reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again. Ordered, That the said Committee have leave to sit again. Resolved, That this House will, upon Friday the twenty-sixth instant, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to take into further consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read;

House in Committee on the Vice-Admiralty

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair. Mr. Fournier took the Chair of the Committee. Mr. Speaker resumed the Chair; And Mr. Fournier reported, that the Committee had made further progress, and had directed him to move for leave to sit again. Ordered, That the said Committee have leave to sit again. Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth:

MR. SPEAKER.

Messieurs Cuvillier, Neilson, Vézina, Fournier, Molson, Lagueur, Robitaille, Borgia, Cherrier, Taschereau, Gauvreau, Mayrand, and Bellet.

And, at half past nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Wednesday, 17th February, 1819.

Message from the Council.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery:

Mr. Speaker, The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions," to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Wednesday, 17th February, 1819.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honourable Louis De Salaberry, to attend the Committee of the House of Assembly, to whom was referred the Petition of Nicolas Vincent, and others, on Friday next, at the hour of ten in the forenoon, to be examined on the subject matter of the said Petition, and on the general condition of the Indian Tribes in this Province, referred as an instruction to the said Committee, if he thinks fit.

And then he withdrew.

The Bill from the Council to regulate Oppositions, read the first time.

The engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions," was read the first time.

Second reading.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Jones, Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

Mr. Neilson moved, seconded by Mr. Languedoc, that the Rule of this House, relative to the Notices to be given previous to the introduction of Petitions for Private Bills requiring an alteration of an existing Law which grants an exclusive privilege, be dispensed with in the case of the Petition of Anthony Anderson and John Goudie.

On motion of Mr. Panet, seconded by Mr. Languedoc,

Or.

Chambre en Comité sur la Requête de Montréal pour un Hospital

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité. Mr. l'Orateur a laissé la Chaire. Mr. Jones a pris la Chaire du Comité. Mr. l'Orateur a repris la Chaire; Et Mr. Jones a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau. Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau. Résolu, Que, Vendredi le vingt-six du courant, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lui l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre de nouveau en considération l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province.

Chambre en Comité sur la Vice-Amirauté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité. Mr. l'Orateur a laissé la Chaire. Mr. Fournier a pris la Chaire du Comité. Mr. l'Orateur a repris la Chaire; Et Mr. Fournier a fait rapport que le Comité avoit fait de nouveaux progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau. Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau. Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux alors présents ont été pris comme suit:

MR. l'ORATEUR,

Messieurs Cuvillier, Neilson, Vézina, Fournier, Molson, Lagueur, Robitaille, Borgia, Cherrier, Taschereau, Gauvreau, Mayrand et Bellet.

Et à neuf heures et demie du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Mercredi, 17<sup>e</sup>. Février, 1819.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du Conseil.

Mr. l'Orateur, Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Mercredi, 17<sup>e</sup>. Février, 1819.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Louis De Salaberry d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référée la Requête de Nicolas Vincent et autres, Vendredi prochain, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite Requête et sur l'état général des Tribus Sauvages en cette Province, référé comme une instruction à ce Comité.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions," a été lu pour la première fois.

Le Bill du Conseil pour régler les Oppositions lu pour la première fois.

Sur motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Jones, Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Seconde lecture

Mr. Neilson a proposé, secondé par Mr. Languedoc, Que dans le cas de la Requête d'Anthony Anderson et John Goudie, cette Chambre se dispense de la Règle concernant les Notices à donner avant l'introduction des Requêtes pour des Bills privés, demandant le changement d'une Loi existante qui accorde un Privilège Exclusif.

Sur motion de Mr. Panet, secondé par Mr. Languedoc,

Or.

Ordered, That the consideration of the said motion be postponed 'till Friday next.

Mr. *Languedoc*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers retail Merchants of the Lower Town of *Quebec*, respecting Hawkers and Pedlars, reported that the Committee had examined the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Mr. *Pierre Langlois* appeared before your Committee, and the questions following were put to him:

Q. Do you know that a class of persons, called Pedlars, abound on the Markets, and Public Places, and there expose for Sale, Merchandise at low prices.

A. Yes I do. Those persons for the most part appear to be persons of no character. Those persons paying little for their licence, are enabled to sell their wares very low, which in fact they do to the great injury of the Merchant.

Mr. *François Quirouet* attended your Committee, confirmed the foregoing testimony, and added that these Pedlars not paying any rent for their Shops, are thereby enabled greatly to injure the regular Merchant, by going over the Markets and corners of the most frequented Streets, and compelling as it were, the Peasants and unwary people to buy of them, articles at ten shillings, which are not worth one, especially if they think them ignorant, and follow them until they obtain some offer. That such People wearied with solicitation, and in order to get rid of these Pedlars, make them some offer, frequently below the true value, and the Pedlar delivers them the articles, nevertheless; although the price offered be under the value, the Pedlars always part with the articles. That he also knows that they even station themselves on the thresholds of the Retailers, and prevent purchasers from going to their Shops by means of that stratagem.

Messrs. *Louis Fortier*, *Etienne Côté*, and *Louis Mas-sue*, likewise appeared before your Committee, and confirmed the foregoing evidence.

Mr. *Jean Langevin* next appeared before your Committee, and confirmed the foregoing evidence, adding that those Pedlars are generally known as a public nuisance. That the existence of Pedlars, has a tendency to injure regular Traders, and is of no real public benefit.

Mr. *Cherrier*, of *Saint Denis*, on the River *Chambly*, next appeared before your Committee, and informed them that there are in the Country parts, many Pedlars, who are likewise qualified as Auctioneers, and frequently hold auctions in his Village, and usually sell their wares cheaper than this Witness can purchase them at *Montreal*; and that these Pedlars operate injury to Traders.

Mr. *Mayrand*, having appeared before your Committee, confirmed the foregoing evidence.

Your Committee having maturely considered the foregoing evidence, and availed themselves of their own knowledge of the subject, are of opinion that the custom among Pedlars, of selling their wares in the Cities and Country parts, is very injurious to regular trade. That they ought to be prohibited from selling in the Towns, and that the price of their Licence to sell in the Country parts ought to be raised.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Des-prés*,

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, on Saturday, the twenty-seventh instant, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said report.

Ordered, That it be an instruction to the said Committee to consider if it is not expedient to amend the Act of the thirty-fifth Geo. III. chapter eighth, in as much as it relates to Hawkers and Pedlars.

Ordonné, Que la considération de ladite motion soit remise à Vendredi prochain.

Mr. *Languedoc*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de divers Marchands en détail de la Basse-Ville de *Québec*, concernant les Colporteurs, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de la dite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur la Requête concernant les Colporteurs.

Mr. *Pierre Langlois* a paru devant votre Comité, et les Questions suivantes lui ont été faites:

Q. Avez-vous connoissance que des gens dénommés Colporteurs, inondent les Marchés et Places Publiques et y débitent des Marchandises à de vils prix?

R. Oui; j'en ai connoissance: la plupart de ces gens paroissent être des personnes sans caractère: ces mêmes personnes ne payant qu'une modique Licence peuvent vendre leurs effets à très-bas prix; ce qu'elles font en effet au grand détriment des vrais Marchands.

Mr. *François Quirouet* a paru devant votre Comité et a confirmé le témoignage ci-dessus, et a ajouté que ces Colporteurs ne payant aucun loyer pour leurs Magasins, sont par là en moyen de faire un grand tort aux Marchands réguliers, en courant sur les Marchés et aux Coins des Rues les plus passantes et forçant pour ainsi dire les habitans et gens simples à acheter d'eux des articles moyennant dix shelings qui n'en valent pas un, et surtout s'ils les croient ignorans, et les poursuivent jusqu'à ce qu'ils fassent une offre. Que ces gens excédés et pour se débarrasser de ces Colporteurs, leur font une offre, souvent au dessous de la vraie valeur et alors les Colporteurs les leur donnent de la même manière; quoique le prix offert soit au dessous de la valeur, les Colporteurs donnent toujours les articles. Qu'il a eu aussi connoissance qu'ils vont se placer jusque sur la porte des Détailliers et détournent par là les acheteurs d'entrer dans leurs Magasins en se servant du stratagème ci-dessus.

Messieurs *Louis Fortier*, *Etienne Côté* et *Louis Mas-sue* ont aussi paru devant votre Comité et ont confirmé les témoignages ci-dessus.

Mr. *Jean Langevin* a ensuite paru devant votre Comité et a confirmé les témoignages ci-dessus, ajoutant que ces Colporteurs sont généralement connus pour être une nuisance publique: que l'existence des Colporteurs tend à faire tort aux commerçans réguliers et n'est d'aucun avantage réel au public.

Mr. *Cherrier*, de *Saint Denis*, Rivière *Chambly*, a ensuite paru devant votre Comité, et l'a informé qu'il y a beaucoup de Colporteurs dans les Campagnes qui en même tems se qualifient d'Encanteurs et vont fréquemment faire des Encans dans son Village et vendent généralement leurs effets à meilleur marché qu'il ne peut lui-même les acheter à *Montréal*, et que ces Colporteurs sont préjudiciables aux Commerçans.

Mr. *Mayrand* ayant paru devant votre Comité a confirmé le témoignage ci-dessus.

Votre Comité après avoir mûrement considéré les témoignages ci-dessus, et d'après ses propres connoissances, est d'opinion que la pratique des Colporteurs, de vendre dans les Villes et Campagnes, est très-préjudiciable au Commerce régulier; qu'il devroit leur être défendu de vendre dans les Villes et que le prix de leurs Licences pour vendre dans les campagnes devroit être augmenté.

Sur motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Des-prés*,

Ordonné, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que Samedi le vingt-sept courant, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Ordonné, Qu'il soit une instruction audit Comité de prendre en considération s'il n'est pas expedient d'amender l'Acte de la trente-cinquième Geo. III. Chapitre huit, en autant qu'il concerne les Colporteurs.

Le Rapport référé.

Instruction au Comité.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *M'Cord*, Ordered, That *Cyrus Fay*, and *J. B. D'Estimauville* Esquire, Registrar of the Court of Vice Admiralty, be ordered to appear on Friday next, before the Committee of the whole House, appointed to take into further consideration the state of the administration of Justice in the Court of Vice Admiralty in this Province.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *La-gueur*,

*Resolved*, That a Message be sent to the Legislative Council, to desire their Honours will give leave to the Honourable *Michael Henry Perceval*, and the Honourable *William Scott*, two of their Members, to come to the Special Committee of this House on Saturday the twentieth instant, at eleven o'clock in the forenoon, appointed to take into consideration the Report of the Special Committee on the Petition of the Merchants of *Montreal*, relative to the appointment of Collectors for that Port.

Ordered, That Mr. *Cuvillier* do carry the said Message to the Legislative Council.

A Bill to appropriate a certain Lot of Ground for the site of a Public Library in the City of *Montreal*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Molson*,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Vezina*, Mr. *Badeaux*, Mr. *Molson*, and Mr. *Cuvillier*, do compose the said Committee.

A Bill to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the Regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," and to provide for the regulation of the Police of the said Cities of *Quebec* and *Montreal*, and for the Town of *Three-Rivers*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Molson*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon, with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Molson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Ogden*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Vezina*, do compose the said Committee.

The Order of the day for the House in Committee on the Bill to regulate the Common of *La Prairie de la Magdeleine*, and on the Report of the Committee, to whom the said Bill was referred, being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Mayrand* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Mayrand* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

The House adjourned 'till Friday next.

Friday, 19<sup>th</sup> February, 1819.

**M**R. *Molson*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *M'Cord*, Ordonné, Que *Cyrus Fay* et *Jean Baptiste D'Estimauville*, Ecuyer, Greffier de la Cour de Vice-Amirauté, soient ordonnés de paroître Vendredi prochain devant le Comité de toute la Chambre appointé pour s'enquérir de nouveau sur l'état de l'administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *La-gueur*,

*Résolu*, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable *Michael Henry Perceval* et l'Honorable *William Scott*, deux de leurs Membres, de venir Samedi vingtième du courant à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de cette Chambre appointé pour prendre en considération le Rapport du Comité Spécial sur la Requête des Marchands de *Montréal*, concernant l'appointement de Collecteurs pour ce Port.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour approprier un certain Lot de terre à la situation d'une Bibliothèque publique dans la Cité de *Montréal*, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Molson*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Vezina*, Mr. *Badeaux*, Mr. *Molson* et Mr. *Cuvillier* composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," et qui pourvoit pour le Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Molson*, secondé par Mr. *Cuvillier*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Molson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Ogden*, Mr. *M'Cord* et Mr. *Vezina* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la Commune de la *Prairie de la Magdeleine*, et sur le Rapport du Comité au quel ledit Bill a été référé.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Mayrand* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Mayrand* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 19<sup>e</sup>. Février, 1819.

**M**R. *Molson*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement

Message to the Council

Message au Conseil

The Montreal Library Bill read a second time.

Le Bill de la Bibliothèque de Montréal lu une seconde fois.

and committed.

et référé.

The Bill to repeal part of the Police Act read a second time.

Le Bill qui rappelle l'Acte de Police lu une seconde fois.

and committed.

et référé.

House in Committee on the Bill of the Common of La Prairie.

Chambre en Comité sur le Bill de la Commune de La Prairie.

Report of the Committee on the Bill repealing the Police Act.

Rapport du Comité sur le Bill qui rappelle l'Acte de Police.

of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," and to provide for the regulation of the Police of the said Cities of *Quebec* and *Montreal*, and for the Town of *Three-Rivers*, reported, that the Committee had passed the Bill, and had made amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Molson*, seconded by Mr. *Neilson*, Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Friday the twenty-sixth instant, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery:

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Friday, 19th February, 1819.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honourable *Michael Henry Perceval*, and the Honourable *William Scott*, to go to the Special Committee of that House, on Saturday the twentieth instant, at eleven o'clock in the forenoon, appointed to take into consideration the Report of the Special Committee on the Petition of the Merchants of *Montreal*, relative to the appointment of Collectors for that Port, if they think fit.

And then he withdrew.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Neilson*,

Ordered, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill for the more efficacious remedy of divers abuses prejudicial to agricultural improvement in this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Ogden*,

Ordered, That Mr. *Blanchet* have leave to bring in a Bill to regulate in future Notarial Acts or Deeds bearing Mortgages, and to establish Offices for the enregistrement of all such Acts or Deeds, within this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

Ordered, That it be an instruction to the Committee to which was referred the Petition of *Thomas Lee*, Esquire, praying for an exclusive privilege of making certain Turnpike Roads, and also on the Petitions of divers inhabitants of the Parishes of *Beauport*, *Sainte Foi*, and *Saint Ambroise*, in opposition thereto, to enquire into the execution of the Laws in force in this Province for regulating the Highways and Bridges, and that the said Committee be authorized to report from time to time, by Bill or otherwise.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

Ordered, That the Order of the Day, for taking into consideration a motion made by Mr. *Blanchet*, on the ninth instant, that an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying that His Grace would be pleased to appoint three Commissioners, to draw up, First, a General Statement of the Receipt of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Disbursements by the Receiver General, from the date

ment de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," et qui pourroit pour le Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, a fait rapport que le Comité avoit passé ledit Bill, et y avoit fait des amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *Molson*, secondé par Mr. *Neilson*, Ordonné, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que Vendredi le vingt-six du courant, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

CONSEIL LÉGISLATIF,  
Vendredi, 19e. Février, 1819.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable *Michael Henry Perceval* et à l'Honorable *William Scott*, d'aller, s'ils le jugent à propos, Samedi le vingt du courant, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, appointé pour prendre en considération le rapport du Comité Spécial sur la requête des Marchands de *Montréal*, concernant l'appointement de Collecteurs pour ce Port.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Neilson*,

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Ogden*,

Ordonné, Que Mr. *Blanchet* ait la permission d'introduire un Bill pour régler à l'avenir les Actes ou Contrats Notariés portant Hypothèque, et pour établir des Bureaux pour l'enregistrement de tous tels Actes ou Contrats dans cette Province.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

Ordonné, Qu'il soit une instruction au Comité auquel a été référée la Requête de *Thomas Lee*, Ecuyer, demandant un privilège exclusif pour faire certains Chemins de Barrières, et aussi sur les Requêtes de divers Habitans des Paroisses de *Beauport*, *Sainte Foi*, et *Saint Ambroise*, en opposition à icelle, de s'enquérir sur l'exécution des Lois en force dans cette Province, pour régler les Grands Chemins et Ponts, et que le dit Comité soit autorisé à faire rapport de tems à autre par Bill ou autrement.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour prendre en considération une motion faite par Mr. *Blanchet*, le neuf du courant, pour qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien nommer trois Commissaires, pour prendre, Premièrement, un Etat Général de Recette des Revenus Provinciaux de la Couronne, et des Débourrés par le Receveur-Général, depuis le commencement de

The Bill and Report Committee.

Message from the Council.

Bill brought in to remedy abuses hurtful to Agriculture.

Received and read.

Second reading.

Bill brought in to establish a register office.

Received and read.

Second reading.

Instruction to the Committee on Thomas Lee's Petition.

The Motion for Commissioners for Public Accounts &c. taken into consideration.

Le Bill et le Rapport référés.

Message du Conseil.

Bill introduit pour remédier aux abus nuisibles à l'Agriculture.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Bill introduit pour établir un Bureau d'Enregistrement.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Instruction au Comité sur la Requête de Thomas Lee.

Motion pour des Commissaires pour les Comptes Publics &c. prise en considération.

date of the Constitution to the present time; Secondly, a detailed Statement of all the Appropriations made by the Legislature, and of the amount paid upon each of them by the Receiver General, from the date of the Constitution to the present day; Thirdly, to state the balance of the Monies in the hands of the Receiver General, belonging to the Province; and report the same to His Grace the Governor in Chief, with all convenient speed, and praying His Grace would be pleased to direct the said Report to be laid before this House, for their consideration, be now revived.

Accordingly, the House proceeded to take the said motion into consideration.

And the said motion was read.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Lagueux*, that in the said motion, the translation of the words "pour compter la balance des Argens," be made by the words "to count the Monies."

The House divided upon the question:

Yeas 24

Nays 3

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Bruneau*, that the said motion be now referred to a Committee of the whole House.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Gauvreau*, *Robitaille*, *Malbœuf*, *Dessaulles*, *Bruneau*, *Bellet*, *Lagueux*, *Cherrier*, *Fournier*, *Després*, *Mayrand*, *Cuwillier*, *Neilson*, *Blanchet*, and *Panet*.

Nays,

Messieurs *Taschereau*, *Molson*, *Davidson*, *M'Cord*, *Vanfelson*, *Languedoc*, *Ogden*, *Vézina*, *Borgia*, *Dumont*, *Badeaux*, *Allsopp*, and *Jones*.

So it was carried in the affirmative.

And the House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Mr. Speaker having put the question, Shall the Report be received?

The House divided:

Yeas 21

Nays 2

So it was carried in the affirmative.

Mr. Speaker then put the question, Shall the Report be now received?

The House again divided:

Yeas 20

Nays 4

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Mr. *Bruneau* then read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a Special Committee of five Members be appointed, to draw up, First, a General Statement of the Receipt of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Disbursements by the Receiver General, from the date of the Constitution to the present time; Secondly, a Detailed Statement of all the Appropriations made by the Legislature, and of the amount paid upon each of them by the Receiver General, from the date of the Constitution to the present day; Thirdly, to state the balance of the Monies in the hands of the Receiver General, belonging to the Province; and report the whole with all convenient speed, and that the said Committee have power to send for persons, papers and records.

Mr.

de la Constitution, jusqu'à ce période; Secondement un Etat détaillé de toutes les Appropriations faites par la Législature et du montant payé sur chacune d'icelles par le Receveur-Général, depuis le commencement de la Constitution, jusqu'à ce jour; Troisièmement, pour compter la balance des Argens, entre les mains du Receveur-Général, appartenant à la Province; et faire rapport du tout à Sa Grace le Gouverneur en Chef, avec toute la diligence convenable, et priant Sa Grace de vouloir bien ordonner que ledit Rapport soit mis devant cette Chambre pour sa considération, soit maintenant rétabli.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre la dite motion en considération.

Et ladite motion a été lue.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Lagueux*, que la traduction des mots, dans ladite motion, "pour compter la Balance des Argens," soit faite par les mots "to count the monies."

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 24

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, En conséquence.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Bruneau*, que ladite motion soit maintenant référée à un Comité de toute la Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés ils ont été pris comme suit:

Pour

Messieurs *Gauvreau*, *Robitaille*, *Malbœuf*, *Dessaulles*, *Bruneau*, *Bellet*, *Lagueux*, *Cherrier*, *Fournier*, *Després*, *Mayrand*, *Cuwillier*, *Neilson*, *Blanchet* et *Panet*.

Contre

Messieurs *Taschereau*, *Molson*, *Davidson*, *M'Cord*, *Vanfelson*, *Languedoc*, *Ogden*, *Vézina*, *Borgia*, *Dumont*, *Badeaux*, *Allsopp* et *Jones*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et la Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Mr. l'Orateur ayant mis la question, Le Rapport serat-il reçu?

La Chambre s'est divisée:

Pour 21

Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Alors, Mr. l'Orateur a mis la question, Le Rapport sera-t-il maintenant reçu?

La Chambre s'est encore divisée:

Pour 20

Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Mr. *Bruneau* a alors lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit:

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'un Comité Spécial de cinq Membres soit nommé pour prendre, Premièrement, un Etat général de recette des Revenus provinciaux de la Couronne, et des déboursés par le Receveur-Général, depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce période. Secondement, un Etat détaillé de toutes les appropriations faites par la Législature et du montant payé sur chacune d'icelles par le Receveur-Général depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce jour. Troisièmement, pour établir la Balance des argens entre les mains du Receveur-Général, appartenant à la Province, et faire rapport du tout, avec toute la dépêche convenable, et que ledit Comité ait le pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Mr.

House in Committee on the said motion.

Chambre en Comité sur la dite motion.

Report.

Rapport.

Concurrence. Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Panet*, that the question of concurrence be now put on the said Resolution.

The House divided :

Yeas 17  
Nays 3

So it was carried in the affirmative.

Accordingly, the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, the House again divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Panet*, *Blanchet*, *Neilson*, *Badeaux*, *Molson*, *Cuvillier*, *Mayrand*, *Dessaules*, *Vézina*, *Fournier*, *Gawreau*, *Taschereau*, *Davidson*, *Bruneau*, *Bellet*, *Robitaille*, and *Malbauf*.

Nays,

Messieurs *Languedoc*, *Allsopp*, and *Ogden*.

So it was carried in the affirmative, and Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Ordered, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Neilson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Panet*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Panet*, *Neilson*, *Cuvillier*, *Molson*, *Dessaules*, *Bruneau*, *Robitaille*, *Cherrier*, and *Gawreau*.

And, at five minutes before ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Saturday, 20<sup>th</sup> February, 1819.

ON motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Languedoc*,

Ordered, That three of the Members of the Committee to whom were referred the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Northumberland*, and that for the County of *Devon*, do form a Quorum, and that the said Committee have power to report from time to time, by Bill or otherwise.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Neilson*, Ordered, That the Committee to whom were referred the Articles of Impeachment against the Honourable *Pierre Bedard*, Esquire, have power to report from time to time.

A Bill to grant *John Bragg* the exclusive Right and Privilege of erecting Bridges in this Province, according to the model therein mentioned, was according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Languedoc*,

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Ferré*, Mr. *Blanchet*, and Mr. *Fournier*, do compose the said Committee.

A Bill to repeal in part, an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," in so far as respects the building in wood, of dwelling houses in the Town of *Three-Rivers*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Vézina*, seconded by Mr. *Badeaux*, Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

VOL. 28.

Concours. Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

La Chambre s'est divisée :

Pour 17  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau et la question de concurrence ayant été mise sur icelle, la Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Panet*, *Blanchet*, *Neilson*, *Badeaux*, *Molson*, *Cuvillier*, *Mayrand*, *Dessaules*, *Vézina*, *Fournier*, *Gawreau*, *Taschereau*, *Davidson*, *Bruneau*, *Bellet*, *Robitaille*, et *Malbauf*.

Contre

Messieurs *Languedoc*, *Allsopp*, et *Ogden*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Ordonné, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Neilson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Panet* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Panet*, *Neilson*, *Cuvillier*, *Molson*, *Dessaules*, *Bruneau*, *Robitaille*, *Cherrier* et *Gawreau*.

Et à dix heures moins cinq minutes du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Samedi, 20<sup>e</sup>. Février, 1819.

SUR motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Languedoc*,

Ordonné, Que trois des Membres du Comité auquel ont été référés le Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de *Northumberland* et celui pour le Comté de *Devon*, forment un Quorum, et que ledit Comité ait le pouvoir de faire rapport de tems à autre par Bill ou autrement.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Neilson*, Ordonné, Que le Comité auquel ont été référées les Accusations contre l'Honorable *Pierre Bedard*, Ecuyer, ait droit de faire rapport de tems à autre.

Conformément à l'Ordre, un Bill qui accorde à *John Bragg* les Droits et Privilèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province suivant le modèle y mentionné, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Languedoc*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Ferré*, Mr. *Blanchet* et Mr. *Fournier* composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," en autant qu'elle a égard aux Bâtisses des Maisons habitables en bois dans la Ville des *Trois-Rivières*, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Vézina*, secondé par Mr. *Badeaux*, Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

B b

Con-

Bragg's Privilege Bill, read a second time.

and Committed.

The Bill to repeal part of 17<sup>th</sup> Geo. III. Cap. 13, read a second time.

and Committed.

Le Bill du Privilège de Bragg lu une Seconde fois.

et référé.

Le Bill qui rappelle partie de la 17<sup>e</sup>. Geo. III. Chap. 13, lu une seconde fois.

et référé.



Le Pallieur's  
Bridge Bill read  
a second time.

A Bill to authorize *George Lepallieur* to sell a certain Lot of Ground, entailed upon the Heirs of the late *Charles Lepallicur*, situate on *Saint Joseph Street*, in the City of *Montreal*, was, according to order, read a second time.

On motion of *Mr. Cuvillier*, seconded by *Mr. Des-saulles*.

and Committed.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That *Mr. Cuvillier*, *Mr. Molson*, *Mr. Des-saulles*, *Mr. Cherrier*, and *Mr. Vezina*, do compose the said Committee.

The order of the day for taking into consideration a motion made on the seventeenth instant, by *Mr. Neilson*, being read,

The said motion was accordingly read, to wit, "That the Rule of this House, relative to the notices to be given, previous to the introduction of Petitions for private Bills, requiring an alteration of an existing Law, which grants an exclusive privilege, be dispensed with, in the case of the Petition of *Anthony Anderson*, and *John Goudie*."

The House divided on the question, and the names being called for they were taken down, as followeth:

## Yeas

Messrs. *Languedoc*, *Badeaux*, *Bruneau*, *Després*, *Dessaulles*, *Ferré*, *Bellet*, *Robitaille*, *Cherrier*, *Gauvreau*, *Lagueux*, *Neilson*, and *Malbœuf*.

## Nays

Messrs. *Molson*, *Fournier*, *Vezina*, and *Dumont*.

So it was carried in the affirmative, and

*Ordered*, That the Rule of this House relative to the notices to be given previous to the introduction of Petitions for private Bills, requiring an alteration of an existing Law, which grants an exclusive privilege, be dispensed with in the case of the Petition of *Anthony Anderson*, and *John Goudie*.

The order of the day for the House in Committee to take into further consideration the state of the administration of Justice in the Court of Vice Admiralty in this Province, being read,

The House resolved itself into the said Committee.

*Mr. Speaker* left the Chair.

*Mr. Després* took the Chair of the Committee.

*Mr. Speaker* resumed the Chair;

And *Mr. Després* reported that the Committee had made some further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will upon Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

On motion of *Mr. Ogden*, seconded by *Mr. Vezina*,

*Ordered*, That *Dr. Cyrus Fay*, a Witness produced this night, do appear again before a Committee of the whole House on Wednesday next.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth:

## MR. SPEAKER,

Messrs. *Robitaille*, *Cherrier*, *Bondy*, *Borgia*, *Vezina*, *Neilson*, *Dessaulles*, *Cuvillier*, *Després*, *Bruneau*, *Fournier*, *Ferré*, and *Malbœuf*.

And at ten o'Clock at night, *Mr. Speaker* adjourned the House for want of a Quorum.

Monday, 22d February, 1819.

Message to the  
Council.

**M***R. Blanchet* moved, seconded by *Mr. Malbœuf*, that a Message be sent to the Legislative Council, to request their Honours will give leave to the Ho-

Conformément à l'ordre, un Bill pour autoriser *George Lepailleur* à vendre un certain Lot de terre substitué aux héritiers de feu *Charles Lepallieur*, situé sur la Rue *Saint Joseph* dans la Cité de *Montréal*, a été lu une seconde fois.

Le Bill de Le  
pailleur lu une  
seconde fois.

Sur motion de *Mr. Cuvillier*, secondé par *Mr. Des-saulles*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

et référé.

*Ordonné*, Que *Mr. Cuvillier*, *Mr. Molson*, *Mr. Des-saulles*, *Mr. Cherrier* et *Mr. Vezina* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération une motion faite par *Mr. Neilson* le dix-sept du courant.

En conséquence ladite motion a été lue, savoir :

"Que dans le cas de la Requête d'*Anthony Anderson* et *John Goudie*, cette Chambre se dispense de la règle concernant les notices à donner avant l'introduction des Requêtes pour des Bills privés, demandant le changement d'une loi existante qui accorde un privilège exclusif."

La Chambre s'est divisée sur la question; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

## Pour

Messieurs *Languedoc*, *Badeaux*, *Bruneau*, *Després*, *Dessaulles*, *Ferré*, *Bellet*, *Robitaille*, *Cherrier*, *Gauvreau*, *Lagueux*, *Neilson*, et *Malbœuf*.

## Contre

Messieurs *Molson*, *Fournier*, *Vezina* et *Dumont*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordonné*, Que dans le cas de la Requête d'*Anthony Anderson* et *John Goudie*, cette Chambre se dispense de la règle concernant les notices à donner avant l'introduction des Requêtes pour des Bills privés, demandant le changement d'une loi existante qui accorde un privilège exclusif.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre de nouveau en considération l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

*Mr. l'Orateur* a laissé la Chaire.

*Mr. Després* a pris la Chaire du Comité.

*Mr. l'Orateur* a repris la Chaire ;

Et *Mr. Després* a fait rapport que le Comité avoit fait de nouveaux progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur motion de *Mr. Ogden*, secondé par *Mr. Vezina*,

*Ordonné*, Que le Docteur *Cyrus Fay*, témoin qui a comparu ce jour, paroisse de nouveau, Mercredi prochain, devant un Comité de toute la Chambre.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

## MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Robitaille*, *Cherrier*, *Bondy*, *Borgia*, *Vezina*, *Neilson*, *Dessaulles*, *Cuvillier*, *Després*, *Bruneau*, *Fournier*, *Ferré* et *Malbœuf*.

Et à dix heures du Soir, *Mr. l'Orateur* a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Lundi, 22e. Février, 1819.

Chambre en  
Comité sur la  
Vice-Amirauté

Message au  
Conseil.

**M***R. Blanchet* a proposé de résoudre, secondé par *Mr. Malbœuf*, qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif pour prier leurs Honneurs de permettre

Honourable *John Hale*, one of their Members to come to the Special Committee of this House, appointed to draw up, First, a general Statement of the Receipts of the Provincial Revenue of the Crown and of the disbursements by the Receiver General, from the date of the Constitution to the present time, Secondly, a detailed statement of all the appropriations made by the Legislature and of the amount paid upon each of them by the Receiver General from the date of the Constitution to the present day, and Thirdly, to state the balance of the Monies in the hands of the Receiver General belonging to the Province, on Wednesday the twenty fourth instant, at eleven o'clock in the forenoon, to be examined on the subject matter thereof.

The House divided on the Question.

Yeas 31

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

*Resolved*, Accordingly.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet* do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Malbauf*,

*Resolved*, That the order of the day for the second reading of the Bill to authorize *Jean Lagorce* to erect two Toll Bridges, over the South-Western Branch of the River *Yamaska*, and over the branch of the said River *Yamaska*, commonly called *Calix*, be revived, and that the said Bill be now read a second time.

Accordingly the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Malbauf*,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Viger*, Mr. *Cherrier*, and Mr. *Ferré*, do compose the said Committee.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize *Joseph Benoit* to erect a Draw-Bridge over the River *Richelieu*, at the Village *Debartzch*, between the Parishes of *Saint Charles*, and *Saint Marc*, in the Counties of *Richelieu* and *Surrey*, reported that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, the which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in with the Bill at the Clerk's Table, where it was again read, once throughout.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will on Saturday next resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

*Ordered*, That the report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the widow of *Simon Turcot*, be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Neilson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Anthony Anderson*, and *John Goudie*, reported that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

VOL. 28.

Louis

à l'Honorable *John Hale*, un de leurs Membres, de venir Mercredi le vingt-quatre du courant, à onze heures du matin, devant le Comité spécial de cette Chambre nommé pour prendre, premièrement, un État général de recette des Revenus Provinciaux de la Couronne, et des déboursés par le Receveur-Général, depuis le commencement de la Constitution, jusqu'à ce période; Secondement, un état détaillé de toutes les appropriations faites par la Législature, et du montant payé sur chacune d'icelles par le Receveur-Général depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce jour; et Troisièmement, pour établir la Balance des Argens entre les mains du Receveur-Général, appartenant à la Province, pour être examiné sur ce sujet.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 31

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Résolu*, en conséquence.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Malbauf*,

*Résolu*, Que l'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser *Jean Lagorce* à bâtir deux Ponts de Péage sur la Branche Sud-Ouest de la Rivière *Yamaska*, et sur la Branche de ladite Rivière *Yamaska*, communément appelée Rivière *Calix*, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Malbauf*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Viger*, Mr. *Cherrier* et Mr. *Ferré* composent ledit Comité.

Mr. *Blanchet* du Comité spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser *Joseph Benoit* à ériger un Pont-levis sur la Rivière *Richelieu* au Village *Debartzch*, entre les Paroisses *Saint Charles* et *Saint Marc*, Comtés de *Richelieu* et de *Surrey*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill sans amendement, ce dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir; et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau une fois en entier.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Ordonné*, Que lesdits Bill et Rapport, soient référés à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que Samedi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur lesdits Bill et Rapport.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Ordonné*, Que le Rapport du Comité spécial auquel avoit été référée la Requête de la Veuve de *Simon Turcot*, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que Mercredi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Neilson*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête d'*Anthony Anderson* et *John Goudie*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Le Bill du Pont de Lagorce lu une seconde fois.

et référé.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Benoit.

Le Bill et le Rapport référés.

Le Rapport sur la Requête de la Veuve Turcot référé.

Rapport du Comité sur la Requête d'Anderson et Goudie.

Louis

Lagorce's Bridge Bill read second time.

and Committed.

Report of the Committee on Benoit's Bridge Bill.

The Bill and Report committed.

The Report on Widow Turcot's Petition committed.

Report of the Committee on Anderson and Goudie's Petition.

*Louis Montizambert*, Esquire, called in, answered as follows to the questions which were put to him.

Q. Are you one of the Representatives of the late *Nathaniel Taylor*, Esquire, one of the Patentees of *Dorchester Bridge*?

A. Yes, by having married his daughter.

Q. Do you know that the Representatives of the late *Mr. Taylor* refuse their consent to the removal of the said *Bridge* from its present site?

A. Yes, *Mrs. Taylor* has petitioned against it, acting for herself and the other Representatives of the late *Mr. Taylor*. They conceive it contrary to their interest, the said removal being likely to entail heavy expenses, and not to give them interest for their money; those are the only objections on the part of the Representatives of *Mr. Taylor*. I conceive that it can only be the interest of those proprietors, the value of whose property in the neighbourhood, would be enhanced by its removal.

Q. Do you think that in as far as the public is concerned, the removal of the *Bridge* would be advantageous?

A. Yes.

Q. Do you know whether the place marked on the Plan exhibited for the proposed site of the new *Bridge*, is within the Privilege of the Patentees of *Dorchester Bridge*?

A. My opinion is, that the said site is without the said Limits: hitherto I had entertained an opinion that the site proposed was within the limits of the said exclusive privilege.

*Mr. Anthony Anderson*, one of the Proprietors of *Dorchester Bridge*, called in.

Q. How many Shares have you in *Dorchester Bridge*?

A. Twenty-five.

Q. To whom does the Land on both sides the River where the new *Bridge* is proposed to be built, belong?

A. On the North side, to me, on the South side, the *Bridge* is proposed to be built on the prolongation of *Craig Street*, the Beach of which, is in the occupation of *John Goudie*.

Q. Are you willing to give the necessary Ground for the proposed *Bridge* and Roads, according to the Plan exhibited, making and keeping in repair the said Roads, communicating with the *Charlesbourg Road*, and the *Beauport Road*, at your expenses.

A. Yes, as respects to the Ground, and jointly with the Proprietors, as to the making and repairs of the said Roads. I ask nothing but what is enjoyed by the Proprietors of the present *Bridge*. I expect that the same privileges will be confirmed to the new *Bridge*, together with limits of equal extent, above and below the *Bridge*.

Q. What notices have you given of your intention to apply to the Legislature for the removal of *Dorchester Bridge*?

A. In the *Quebec Gazette*, according to the certificate and copy now handed in.

*Mr. Charles Smith*, one of the Proprietors of *Dorchester Bridge*, called in.

Q. Have you any objections to the proposed removal of *Dorchester Bridge*, according to the plan exhibited?

A. No, provided my interest is preserved.

Q. What is the interest you wish to be preserved?

A. The Shares I now possess in the *Bridge*, to be preserved in the proposed *Bridge*. I consider the expenses of the repairs of the old *Bridge* at the present moment, would be nearly equal to the cost of building a new one. I own nine shares.

The whole number of Shares is forty-eight, of which,	
<i>Anthony Anderson</i> , has	25
<i>Charles Smith</i> ,	9
<i>N. Taylor's</i> Representatives,	5
<i>Mrs. Dunn</i> ,	4
<i>Mrs. Zouch</i> ,	2
Messrs. <i>Langevin</i> ,	2
Heirs <i>De Bonne</i> ,	1
	48

*Louis Montizambert*, Ecuyer, a été appelé et a répondu comme suit aux Questions qui lui ont été faites:

Q. Etes-vous un des Représentans de feu *Nathaniel Taylor*, Ecuyer, un de ceux qui ont obtenu une Patente pour le Pont *Dorchester*?

R. Oui, ayant épousé sa fille.

Q. Savez-vous si les Représentans de *Mr. Taylor*, refusent de consentir au changement de la situation actuelle dudit Pont?

R. Oui, *Madame Taylor* a présenté une Requête en opposition, tant pour elle-même que pour les autres Représentans de *Mr. Taylor*. Ils croient que c'est contre leur intérêt, ce changement devant probablement entraîner de fortes dépenses et ne leur donner aucun intérêt de leur argent. Ce sont là les seules objections des Représentans de *Mr. Taylor*. Je crois que ce ne peut être que l'intérêt des Propriétaires dont la valeur des Propriétés dans le Voisinage sera augmentée par le changement de la situation du Pont.

Q. Croyez-vous qu'en ce qui regarde le Public le changement de situation du Pont soit avantageux?

R. Oui.

Q. Savez-vous si la place marquée sur le Plan qui vous exhibé, pour la situation du nouveau Pont, est dans les limites du Privilège Exclusif de ceux qui ont obtenu la Patente du Pont *Dorchester*?

R. Mon opinion est que ladite place est en dehors desdites limites. J'avois cru jusqu'à présent que la place proposée étoit en dedans des limites dudit Privilège Exclusif.

*Mr. Anthony Anderson*, un des Propriétaires du Pont *Dorchester*, a été appelé.

Q. Combien de parts avez-vous dans le Pont *Dorchester*?

R. Vingt-cinq.

Q. A qui appartient le terrain des deux côtés de la Rivière à l'endroit où l'on se propose de bâtir le nouveau Pont?

R. Du côté du Nord le terrain m'appartient: du côté du Sud on se propose de bâtir le Pont sur la continuation de la Rue *Craig*, dont la grève est occupée par *Mr. John Goudie*.

Q. Consentez-vous à donner le terrain nécessaire pour le Pont proposé et pour les Chemins suivant le Plan ci-produit, à faire et entretenir lesdits Chemins qui communiquent avec les Chemins de *Charlesbourg* et de *Beauport*, à vos propres frais?

R. Oui, quant au terrain; et conjointement avec les Propriétaires quant à faire et entretenir lesdits Chemins. Je ne demande que ce qui est accordé aux Propriétaires du Pont actuel. J'espère que les mêmes Privilèges seront confirmés au nouveau Pont, avec des limites d'une égale étendue en haut et en bas du Pont.

Q. Quels avis avez-vous donnés de votre intention de vous adresser à la Législature pour changer la situation du Pont *Dorchester*?

R. Dans la *Gazette de Québec* suivant le Certificat et la Copie que je vous remets maintenant.

*Mr. Charles Smith*, un des Propriétaires du Pont *Dorchester*, a été appelé.

Q. Avez-vous quelque objection au changement proposé du Pont *Dorchester* suivant le Plan ci-produit?

R. Non, pourvu que mon intérêt y soit conservé.

Q. Quel intérêt désirez-vous y conserver?

R. Les parts que j'ai maintenant dans le Pont, je désirerois les conserver dans le Pont proposé. Je crois que les frais pour réparer l'ancien Pont égaleroient maintenant à peu près les frais d'en bâtir un nouveau. J'ai neuf parts.

Le nombre entier de parts est quarante-huit, savoir:	
<i>Anthony Anderson</i> ,	25
<i>Charles Smith</i> ,	9
Représentans de <i>N. Taylor</i> ,	5
<i>Mad. Dunn</i> ,	4
<i>Mad. Zouch</i> ,	2
Messrs. <i>Langevin</i> ,	2
Héritiers <i>De Bonne</i> ,	1
	48

Q. Do you think that the proposed Bridge would be advantageous to the Public?

A. Yes, I conceive that it would be for the general advantage. I am of opinion that the same extent of limit as exists above and below the old Bridge, ought to be given to the proposed Bridge, the Proprietors giving up every part of their present exclusive privileges, which may be beyond the said extent.

*Joseph Gagnier*, Proprietor in *Saint Roch* Suburb, and at *Gros Pin*, being called in :

Q. Are you of opinion that the site of the proposed Bridge, as laid down on the Plan now exhibited, would be advantageous to the public?

A. Yes, very advantageous, provided that the passage by the roads above and below the Bridge, be preserved to the Public.

Q. Are you of opinion that the prolongation of a Road along and on Mr. *Anderson's* Ground, to the *Charlesbourg* Road, near the depth of his land, would be of public advantage?

A. Yes, the Road would be shorter.

*J. B. Renauld*, Proprietor, *Gros Pin*, Parish of *Charlesbourg*, called in :

Q. Are you of opinion that the proposed removal of *Dorchester* Bridge, would be advantageous to the public, and particularly to the inhabitants of *Charlesbourg*?

A. Yes, it would be advantageous to the public, and to the inhabitants of *Charlesbourg*, and particularly to those of *Beauport*, and those of the *Côte de Beau-pré*.

Q. Do the Roads laid down, communicating from the Bridge, with the present *Beauport* and *Charlesbourg* Roads, appear to you to be advantageous to the public?

A. The Road from the existing Bridge, leading to *Saint Vallier* Suburb, and a passage from the proposed Bridge to the said Road, on the Beach, ought to be preserved.

*John Racey*, Esquire, of *Beauport*, called in :

Q. What is your opinion with respect to the public advantages or disadvantages of the Bridge proposed, according to the Plan now exhibited?

A. I think it would be of general utility to have the Bridge removed to the place proposed, particularly for the inhabitants of *Beauport* and the lower Parishes. I think that the roads laid down on Mr. *Anderson's* land, would also be advantageous.

*J. Bte. Larue*, Esquire, Surveyor of Highways for the City of *Quebec*, called in :

Q. Are you acquainted with any inconveniences resulting to the public from the present site of *Dorchester* Bridge?

A. Yes, the only road from the Bridge to the Town, that is passable at all times of Tide, is the road commonly called *Lynd's* Road, it is always bad, owing to the nature of the soil, and requiring heavy repairs, beyond the means of the road funds, considering the indispensable demands on it from other quarters. The direction of the said road, also increasing the distance between the Town and the Bridge, at least one half more than necessary.

Q. Are you of opinion that the Bridge laid down on the Plan, submitted and annexed to the Petition of Messrs. *Anderson* and *Goudie*, would be advantageous to the public?

A. Very advantageous, provided that the Fords be preserved to the public.

Q. Are you of opinion that the erection of a Bridge on the site proposed, might, by changing the currents, destroy the Fords below or above the Bridge?

A. I cannot form any certain opinion on the subject. I do not know that the erection of the existing Bridge, has affected the Fords.

*Jean Langevin*, Esquire, called in :

Q. Are you a Proprietor in *Dorchester* Bridge?

A. I am, of two shares.

Q. Have you any objection to its removal, as proposed in the plan exhibited?

A. No, provided my interest in the old is preserved in the new Bridge. I should not consent to the keep-

Q. Croyez-vous que le Pont proposé seroit avantageux au Public?

R. Oui, je crois qu'il seroit pour l'avantage général. Je suis d'opinion que l'on devroit donner au Pont proposé la même étendue de limite qu'il y a à présent en haut et en bas de l'ancien Pont, les Propriétaires abandonnant leurs Privilèges Exclusifs actuels qui pourroient être au delà de ladite étendue.

*Joseph Gagnier*, Propriétaire dans le Faubourg *Saint Roch* et au *Gros Pin* a été appelé :

Q. Êtes-vous d'opinion que la situation du Pont proposé, telle que désignée sur le Plan qui vous est présenté, seroit avantageuse au Public?

R. Oui, très-avantageuse, pourvu que l'on conservât au Public le Passage par les Chemins en haut et en bas du Pont.

Q. Croyez-vous que la prolongation d'un Chemin sur le terrain de Mr. *Anderson*, jusqu'au Chemin de *Charlesbourg*, près de la profondeur de sa terre, fût avantageuse au Public?

R. Oui, le Chemin seroit plus court.

*J. B. Renauld*, Propriétaire au *Gros Pin*, Paroisse de *Charlesbourg*, a été appelé :

Q. Pensez-vous que le changement proposé dans la situation du Pont *Dorchester* seroit avantageuse au Public, et particulièrement aux habitans de *Charlesbourg*?

R. Oui, ce seroit avantageux au Public et aux Habitans de *Charlesbourg*, mais particulièrement à ceux de *Beauport*, et de la *Côte de Beau-pré*.

Q. Les Chemins désignés dans le plan, communiquant avec les Chemins actuels de *Beauport* et de *Charlesbourg*, vous paroissent-ils avantageux au Public?

R. On devroit conserver le Chemin du Pont actuel au Faubourg *Saint Vallier*, et un passage du Pont proposé audit Chemin sur la Grève.

*John Racey*, Ecuyer, de *Beauport*, a été appelé :

Q. Quelle est votre opinion sur les avantages ou désavantages publics qui doivent résulter du Pont proposé, suivant le Plan qui vous est montré?

R. Je crois qu'il seroit d'utilité générale que le Pont fût à la place proposée, particulièrement pour les Habitans de *Beauport* et des Paroisses d'en bas.

Je crois aussi que les Chemins tracés sur la terre de Mr. *Anderson* seroient avantageux.

*Jean Baptiste Larue*, Ecuyer, Inspecteur des Chemins pour la Cité de *Québec*, a été appelé :

Q. Savez-vous s'il résulte quelque inconvénient pour le Public de la situation actuelle du Pont *Dorchester*?

R. Oui, le seul Chemin du Pont à la Ville qui soit passable en tout tems de la marée, est le Chemin communément appelé le "Chemin de Mr. *Lynd*." Il est toujours mauvais par la nature du terrain, et exige de fortes réparations, au delà des moyens de la Caisse des Chemins, considérant les besoins des autres parties de la Cité. La direction dudit Chemin augmente aussi la distance du Pont à la Ville au moins la moitié plus qu'il ne faut.

Q. Croyez-vous que le Pont tel que sur le Plan soumis et annexé à la Requête de Messieurs *Anderson* et *Goudie* seroit avantageux au Public?

R. Très-avantageux, pourvu qu'on conserve les Gués au Public.

Q. Croyez-vous que l'érection du Pont à l'endroit proposé puisse, en changeant les courans, détruire les Gués en haut ou en bas du Pont?

R. Je ne puis former aucune opinion certaine sur ce sujet. Je ne sache pas que l'érection du Pont actuel ait affecté les Gués.

*Jean Langevin*, Ecuyer, a été appelé :

Q. Êtes-vous Propriétaire dans le Pont *Dorchester*?

R. Oui ; j'y ai deux parts.

Q. Avez-vous quelque objection à ce qu'il soit changé tel que proposé dans le Plan qui vous est montré?

R. Non ; pourvu que mon intérêt dans l'ancien soit conservé dans le nouveau. Je ne consentirois pas à les garder

ing up of both. I am intimately acquainted with the present state of *Dorchester* Bridge, and I am certain that to put it in good repair would cost as much as to build a new Bridge. I think the proposed site advantageous, but it would be necessary to remove the limits of the exclusive privilege along with the Bridge, giving the same extent above and below, as at present.

*Jean Belanger*, Esquire, called in:

Q. Are you acquainted with the title deeds of the property of the late *William Grant*, Esquire, at *Saint Roch*? A. Yes.

Q. Can you tell whether the site of the Bridge proposed, or to be erected by Messrs. *Goudie* and *Anderson*, on the Plan now exhibited, is to the North-West of the boundary of the land, the property of the late *William Grant*, in the year one thousand seven hundred and eighty-nine?

A. The site of the Bridge proposed is about two arpents to the North-East of the North-West boundary of the land, the property of the late *William Grant*, in one thousand seven hundred and eighty-nine, which according to the titles which I have seen, extended to the line of the *Ferme de la Vacherie*.

Q. Are you of opinion that the proposed Bridge would be advantageous to the public?

A. Yes, very advantageous, the passages by the Beach being kept open.

*Joseph Bouchette*, Esquire, called in:

Q. Is the Plan exhibited made by you, and is it correct?

A. Yes, the parts adjoining the said Bridge are laid down from my actual survey.

Q. Do you know if the site of the proposed Bridge, is to the North-East or North-West of the North-West boundary of the land, the property of the late *William Grant*, Esquire, in one thousand seven hundred and eighty-nine?

A. The North-West boundary of the property of the late *William Grant*, Esquire, in one thousand seven hundred and eighty-nine, I conceive to have been the Easterly line of the *Ferme de la Vacherie*, and consequently the proposed Bridge laid down on the Plan is to the North-East of the North-West boundary of the said property. The distance from the proposed Bridge, to the line of the *Ferme de la Vacherie*, is about eight hundred feet.

Q. Are you of opinion that the proposed Bridge would be advantageous to the public in general?

A. I decidedly think it would, and save a distance of at least six hundred yards, to the people coming and going between the Town and the *Charlesbourg* and *Beauport* Roads, and that from the nature of the ground, the Roads leading to the said Bridge could be kept up at a much less expense, than the Roads by the existing Bridge.

*Robert Dunn*, Esquire, called in:

Q. Are you a Proprietor of *Dorchester* Bridge?

A. Yes, as a Representative of the late Honourable *Thomas Dunn*, I am entitled to a proportion of four shares.

Q. Are there any other of his Representatives on the spot?

A. None but Mrs. *Dunn*, for whom I think I can speak.

Q. Have you any objection to the removal of *Dorchester* Bridge to the site in the Plan exhibited?

A. In as far as I am personally concerned, I know no objections, provided the Rights of the Representatives of the original Proprietors are preserved in the new Bridge.

Mr. *John Goudie*, one of the Petitioners, called in:

Q. Have you any interest in *Dorchester* Bridge?

A. No.

Q. Are you acquainted with the intended site to which you have Petitioned for the removal of *Dorchester* Bridge, as exhibited on the Plan?

A. Yes.

garder tous les deux. Je connois parfaitement l'état actuel du Pont *Dorchester*, et je suis assuré qu'il en coûteroit autant à le réparer qu'à en bâtir un neuf. Je crois la situation proposée avantageuse, mais il seroit nécessaire de changer les limites du privilège exclusif avec le Pont, lui donnant la même étendue au dessus et au dessous qu'à présent.

*Jean Bélanger*, Ecuyer, a été appelé:

Q. Connoissez-vous les Titres de la propriété de feu *William Grant*, Ecuyer, dans *Saint Roch*?

R. Oui.

Q. Pouvez-vous dire si la situation du Pont projeté par Messrs. *Anderson* et *Goudie* à la place qui vous est maintenant montrée, est au Nord-Ouest des terres appartenant audit *William Grant*, en mil sept cent quatre-vingt neuf?

R. La situation du Pont proposé est à environ deux arpens au Nord-Est de la ligne du Nord-Ouest de la terre qui appartenoit à feu *William Grant*, en mil sept cent quatre-vingt neuf, laquelle suivant les Titres que j'ai vus s'étendoit jusqu'à la ligne de la Ferme de la *Vacherie*.

Q. Croyez-vous que le Pont proposé seroit avantageux au Public?

R. Oui, très-avantageux en laissant ouverts les passages par la grève.

*Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur-Général, a été appelé:

Q. Le Plan qui vous est maintenant présenté a-t-il été fait par vous, et est-il correct?

R. Oui; les parties qui avoisinent le Pont proposé sont tracées d'après mes opérations.

Q. Savez-vous si la situation du Pont proposé est au Nord-Est ou au Nord-Ouest de la ligne du Nord-Ouest de la terre qui appartenoit à feu *William Grant*, Ecuyer, en Mil sept cent quatre-vingt neuf?

R. Je crois que la ligne du Nord-Ouest de la propriété de feu *William Grant*, Ecuyer, en Mil sept cent quatre-vingt neuf, étoit la ligne de l'Est de la Ferme de la *Vacherie*, par conséquent le Pont proposé tel que sur le Plan, est au Nord-Est de la ligne du Nord-Ouest de ladite Propriété. La distance du Pont proposé à la ligne de la Ferme de la *Vacherie* est d'environ huit cens pieds.

Q. Croyez-vous que le Pont proposé seroit avantageux au Public en général?

R. Je crois fermement qu'oui, et qu'il épargneroit une distance d'au moins six cens verges à ceux qui vont entre la Ville et les Chemins de *Charlesbourg* et de *Beauport*; et que, par la nature du terrain, les Chemins qui conduisent audit Pont peuvent-être entretenus à moins de frais que les Chemins par le Pont actuel.

*Robert Dunn*, Ecuyer, a été appelé.

Q. Êtes-vous un des Propriétaires du Pont *Dorchester*?

R. Oui, comme un des représentans de feu l'Honorable *Thomas Dunn*, j'ai quatre parts.

Q. A-t-il d'autres Représentans ici?

R. Non, pas d'autre que Madame *Dunn* pour qui je crois que je puis parler.

Q. Avez-vous quelque objection à ce que le Pont *Dorchester* soit transporté à la place marquée au Plan?

R. En autant que j'y suis personnellement intéressé je n'y ai aucune objection pourvu que les droits des représentans des premiers propriétaires soient conservés.

Mr. *John Goudie*, un des Pétitionnaires, a été appelé.

Q. Avez-vous quelque intérêt dans le Pont *Dorchester*? R. Non.

Q. Connoissez-vous la place à laquelle vous avez demandé à transporter le Pont *Dorchester*, telle que sur le Plan?

R. Oui.

Q. Who is the Proprietor, or in occupation of the ground of the intended site on the southern side of the *Saint Charles*?

A. The site on this side of the River is the prolongation of *Craig Street*, and is not occupied by any individual.

Q. As one of the Petitioners, do you approve of the Roads laid down on the Plan, leading to the present *Charlesbourg Road*, the *Beauport Road*, and the *Beach Road*, and do you consent to their being made and kept in repair at the expense of the proprietors of the intended Bridge?

A. Yes.

Your Committee have examined the matter of the said Petitions, and also called before them and examined relatively thereto, divers persons interested in the subject matter thereof, and others, whom by their offices or local situations, your Committee conceived to be most likely to form correct opinions as to the general advantages or disadvantages of the proposed removal, the minutes of all of which examinations are annexed to the present Report.

Your Committee also required evidence from one of the Petitioners, of the notice given of the application to be made to the Legislature for the said removal, and it appeared to your Committee that notice thereof was given in the *Quebec Gazette* six times previous to the presenting of their Petition, in the French and English languages.

Upon the whole, it is the opinion of your Committee, that the proposed removal of *Dorchester Bridge* would be highly advantageous to the public, and ought to be granted to the holders of shares in the said Bridge, or the majority of them; on the terms of their present privilege, and subject to the furnishing the ground, and making and keeping in repair the Roads along the *Beach* communicating with the existing *Charlesbourg Road*, near the Bridge, and the *Beauport Road*, and the *Beach Road* leading to the last mentioned Parish, and also the ground of another and more direct Road leading to *Charlesbourg*; the whole as laid down in the Plan accompanying their Petition.

Your Committee is also of opinion, that it would be expedient to extend the limits of the exclusive privilege of the proprietors of *Dorchester Bridge*, north-easterly to the north-easterly boundary of the property of the late *William Grant*, Esquire, reducing the said limit to the westward an equal extent.

Mr. Neilson moved, seconded by Mr. Taschereau, for leave to bring in a Bill to authorize *Anthony Anderson*, and others, proprietors of *Dorchester Bridge*, to remove the same.

The House divided upon the question:

Yeas 23  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

On motion of Mr. Borgia, seconded by Mr. Dumont,

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the Act passed in the thirty-fourth year of his present Majesty's reign, Chapter Sixth, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the "Judicature thereof, and for repealing certain Laws "therein mentioned."

A Petition of the Inn and Tavern Keepers of the City and Suburbs of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuvillier*, and the same was received and read; setting forth, That the end of the establishment of Taverns, more especially of those situated in the Suburbs, is the furnishing of commodious lodging to travellers, who for the most part are inhabitants of remote Parishes, repairing

Q. Qui est le propriétaire ou occupant du terrain sur le côté Sud de la Rivière *Saint Charles*?

R. La place projetée de ce côté-ci de la Rivière est la prolongation de la Rue *Craig*, et elle n'est occupée par personne.

Q. Comme un des Pétitionnaires approuvez-vous les Chemins désignés sur le Plan, conduisant aux chemins actuels de *Charlesbourg*, de *Beauport* et de la Grève, et consentez-vous à ce qu'ils soient faits et entretenus aux frais des Propriétaires du Pont proposé?

R. Oui.

Votre Comité a examiné l'objet desdites Requêtees et a aussi appelé et examiné plusieurs personnes y intéressées et d'autres que, par leurs offices et leurs situations locales, votre Comité pensoit pouvoir former des idées correctes sur les avantages ou les désavantages du changement proposé. Les détails de ces examens sont annexés au présent rapport.

Votre Comité a aussi requis des preuves de l'un des Pétitionnaires que l'avis avoit été donné de l'intention de s'adresser à la Législature pour obtenir ledit changement, et il a paru à votre Comité qu'il en a été donné avis dans la *Gazette de Québec*, six fois en François et en Anglois, avant de présenter la Requête.

Sur le tout votre Comité est d'opinion que le changement dudit Pont seroit très-avantageux au Public, et devroit être accordé aux Propriétaires dudit Pont ou à la majorité d'entre eux, aux conditions de leur Privilège actuel, et en les assujettissant à fournir le terrain et faire et entretenir les Chemins le long de la Grève communicant avec le Chemin actuel de *Charlesbourg*, près du Pont, et le Chemin de *Beauport*, et le Chemin de la Grève conduisant à cette dernière Paroisse; aussi le terrain d'un autre Chemin plus en droite ligne conduisant à *Charlesbourg*, le tout tel que dans le Plan qui accompagne leur Requête.

Votre Comité est aussi d'opinion qu'il seroit expédient d'étendre les limites du Privilège Exclusif des Propriétaires du Pont *Dorchester* au Nord-Est, jusqu'à la ligne du Nord-Est de la Propriété de feu *William Grant*, Ecuyer; réduisant lesdites limites à une pareille étendue à l'Ouest.

Mr. Neilson a proposé, secondé par Mr. *Taschereau*, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill pour autoriser *Anthony Anderson*, et autres, Propriétaires du Pont *Dorchester*, à le changer de place.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 23  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, En conséquence.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Dumont*,

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour s'enquérir s'il est expédient d'amender l'Acte passé dans la trente-quatrième année de du règne Sa présente Majesté; Chapitre sixième, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées."

Une Requête des Aubergistes de la Cité et des Faubourgs de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés; a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le but de l'établissement des Auberges, particulièrement dans les Faubourgs, est de recevoir et loger commodément les voyageurs qui sont en plus grande partie des habitants des Paroisses éloignées qui viennent procurer aux habitants

Bill introduit pour autoriser A. Anderson et autres à changer le Pont *Dorchester* de place.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Requête des Aubergistes de Montréal concernant leurs Licences.

Bill brought in to authorize A. Anderson, and others, to remove *Dorchester Bridge*.

Received and read.

Second reading.

Petition of Montreal Inn Keepers, concerning their Licences.

repairing to Town with the supplies required there for the subsistence of the people. That such establishments are expensive, when the principal aims at rendering them useful. That previously to the late Session of the Provincial Parliament, the Licences of Tavern Keepers, and those of other Retailers of Spirituous Liquors, being subject to the like rates, it was in the power of the former to retail their Liquors at the same prices as the latter, a circumstance which contributed to enable them to place their Taverns on a footing beneficial alike to themselves and to the traveller. That by the last Act, the Duty on Tavern Licences was considerably raised, while that on the Licences of other Retailers remained unaugmented; whence the latter have derived the advantage of being able to retail Liquors at rates lower than can be afforded by the Tavern Keeper, who to render himself useful in his vocation, is under the necessity of incurring much heavier expenses, whereby he will be reduced to the alternative of either forsaking his Tavern, or being disabled from supplying the wants of travellers. That the Petitioners, sensible of the advantages of a Watch and Night Lights, in a City in which the number of evil disposed, idle and dissolute persons is unhappily experiencing an alarming increase, pray, not for the diminution of the Tax which has been laid on themselves, but that Shop Keepers, Grocers, and other Retailers of Spirituous Liquors, be rendered partakers therein, according to the principle established before the Statute in question was enacted, whereby all Retailers whatsoever of Spirituous Liquors, were placed on the same footing, paying for their Licences equally, and leaving to such as might choose to accommodate the public as Tavern Keepers, the power of affording proper appointments for their Taverns, of providing Stables, and other out buildings, for their convenience, more especially for that of persons frequenting the Markets. By raising the Licences of the other Retailers of Liquors, the Petitioners indulge the hope that the advantages of the Watch and Night Lights might be extended to the Suburbs, which, up to the present time, have been excluded therefrom, although those Suburbs are the resort of the idle, dissolute and ill disposed, where, under cover of darkness, they consume their nights in excesses and crime. The Petitioners, trusting they are petitioning for what is fair, pray that the rates of Licences to Retailers of every class, be rendered equal, whether that be effected by raising the price of Licences to Retailers of other descriptions, or by diminishing that of Tavern Licences; and further, that an equal distribution of the Watch and Night Lights be effected, for the common benefit of the City and Suburbs.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Committee to whom was referred the Petition of divers Tavern Keepers of the City of *Quebec*.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That Mr. *Viger* and Mr. *Souigny* be added to the said Committee, and that three Members thereof be a Quorum.

A Bill to repeal an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Viger*, Mr. *Molson*, Mr. *Souigny*, and Mr. *Déligny*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to regulate the Common of *La Prairie de la Magdeleine*, and on the Report of the Special Committee to whom the said Bill was referred, being read;

habitans des Villes les comestibles et autres choses nécessaires à la vie. Que ces établissemens sont dispendieux si l'Aubergiste veut les rendre utiles. Qu'avant la dernière Session du Parlement Provincial, les Licences des Aubergistes et des autres détailliers de liqueurs fortes étant aux mêmes taux, les premiers pouvoient détailler les liqueurs aux mêmes prix que ces derniers, ce qui leur aidait à tenir leurs Auberges sur un pied avantageux, et pour eux, et pour les Voyageurs. Que par le dernier Statut, le prix des Licences des Aubergistes fut considérablement augmenté et le prix de celles des autres détailliers laissé le même qu'il étoit, ce qui donne à ces derniers l'avantage de détailler les liqueurs à un plus bas prix que les Aubergistes, qui sont obligés, pour être utiles, à des dépenses beaucoup plus considérables, ce qui les réduira soit à abandonner leurs Auberges ou à n'être pas en état de fournir aux voyageurs les commodités qu'ils doivent avoir. Les Pétitionnaires convaincus de l'utilité d'un Guet, et des Fanaux, dans une Ville où malheureusement le nombre des gens mal intentionnés, oisifs et débauchés, augmente à un degré alarmant, ne demandent pas la diminution de l'impôt que l'on a mis sur eux, mais demandent qu'il soit partagé par les Marchands Epiciers et autres détailliers de liqueurs fortes, en suivant le principe établi avant le Statut en question qui mettoit tous les détailliers de liqueurs sur le même pied, en payant autant pour leurs Licences, et laissoient à ceux qui vouloient servir les voyageurs comme des Aubergistes, le moyen de garnir leurs Auberges, et avoir les écuries et autres bâties nécessaires pour leur commodité, particulièrement pour ceux qui fréquentent les marchés. En augmentant les Licences des autres Détailliers de Liqueurs, les Pétitionnaires se flatteroient que les avantages du Guet et des Fanaux pourroient être procurés aux Faubourgs qui en ont été jusqu'à présent privés, quoique cependant c'est dans les Faubourgs où les oisifs, les débauchés et mal intentionnés passent les nuits à commettre dans l'obscurité leurs débauches et leurs crimes. Dans l'espoir que les Pétitionnaires ont de demander une chose juste, ils concluent respectueusement à ce que les Licences données à tous les Détailliers, soient au même prix, soit en augmentant le prix des Licences des autres Détailliers ou en diminuant le prix de celles des Aubergistes, et que le Guet et les Fanaux soient également distribués, à l'avantage de la Ville et des Faubourgs.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que ladite Requête soit référée au Comité auquel a été référée la Requête de divers Aubergistes de la Cité de *Québec*.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que Mr. *Viger* et Mr. *Souigny* soit ajoutés audit Comité, et que trois Membres d'icelui forment un Quorum.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal," a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Viger*, Mr. *Molson*, Mr. *Souigny* et Mr. *Déligny* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la Commune de la *Prairie de la Magdeleine*, et sur le Rapport du Comité au quel ledit Bill a été référé.

The Petition committed.

La Requête référée.

The Bill to repeal the La Chine Canal Act read a second time.

Le Bill qui rappelle l'Acte du Canal de La Chine, lu une seconde fois.

and committed.

et référé.

House in Committee on the La Prairie Common Bill.

Chambre en Comité sur le Bill de la Commune de La Prairie.

The House resolved itself into the said Committee.  
Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the Call of the House, being read ;

The House was accordingly called over, and several of the Members appeared ; and the names of such Members as made default to appear, were taken down, as followeth, videlicet :

*Claude Dénéchau*, sick,  
*James Stuart*,  
*Augustin Richer*, sick,  
*George Waters Allsopp*, in Town,  
*Michael O'Sullivan*,  
*Louis Roy*, } on the way down,  
*Samuel Sherwood*, }  
*Pierre Amiot*,  
*Etienne Duchesnois*.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Lagueux*,  
*Ordered*, That the reasons given by the absent Members of this House, be taken into consideration upon Wednesday next.

Mr. *Ogden* moved, seconded by Mr. *Blanchet*, that the Clerk of this House do now certify to this House, a List of such absent Members who did not appear at the call of this House this evening, and who did not send written excuses.

The House divided upon the question :

Yeas 6

Nays 25

So it passed in the negative.

The Order of the Day, for taking into consideration the Speech of His Grace the Governor in Chief, to both Houses, at the opening of the present Session, being read ;

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Vézina*,

*Ordered*, That the said Order of the Day be postponed 'till Wednesday next.

Then, on motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

The House adjourned.

Tuesday, 23<sup>d</sup> February, 1819.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, " An Ordinance for preventing accidents by Fire," and for other purposes therein mentioned," with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,

Tuesday, 23<sup>d</sup> February, 1819.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honourable *John Hale*, to go to a Special Committee of that House, appointed to draw up, First, a Statement of the Receipts of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Disbursements by the Receiver General, from the date of the Constitution to the present time ; Secondly, a Detailed Statement of all the Appropriations made by the Legislature, and of the amount paid upon each by the Receiver General, from the date of the Constitution to the present day ; and Thirdly, to

VOL. 28.

state

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.  
Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé ledit Bill et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

L'Ordre du jour pour l'Appel de la Chambre, étant lu ;

La Chambre a été en conséquence appelée, et plusieurs Membres ont paru ; et les noms des Membres qui ont fait défaut de paroître ont été pris comme suit, savoir :

Appel de la  
Chambre.

*Claude Dénéchau*, malade,  
*James Stuart*,  
*Augustin Richer*, malade,  
*George Waters Allsopp*, en Ville,  
*Michael O'Sullivan*,  
*Louis Roy*, } en Route,  
*Samuel Sherwood*, }  
*Pierre Amiot*,  
*Etienne Duchesnois*.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Lagueux*,  
*Ordonné*, Que les raisons données par les Membres absens de cette Chambre soient prises en considération Mercredi prochain.

Mr. *Ogden* a proposé, secondé par Mr. *Blanchet*, Que le Greffier de cette Chambre donne maintenant à cette Chambre une Liste certifiée de tels Membres absens qui n'ont pas paru ce soir à l'Appel de cette Chambre, et qui n'ont point envoyé d'excuses par écrit.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 6

Contre 25

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération la Harangue de Sa Grâce le Gouverneur en Chef aux deux Chambres à l'ouverture de la présente Session.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Vézina*,

*Ordonné*, Que ledit Ordre du jour soit remis à Mercredi prochain,

Alors, sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 23<sup>e</sup>. Février, 1819.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie,

Message du  
Conseil.

Mr. L'ORATEUR,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé " Acte pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année de Sa Majesté, intitulée, " Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," et pour d'autres fins y mentionnées," avec deux Amendemens auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,

Mardi, 23<sup>e</sup>. Février, 1819.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable *John Hale*, d'aller, s'il le juge à propos, Mercredi le vingt-quatrième du courant, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre, Premièrement, un Etat général de Recette des Revenus Provinciaux de la Couronne, et des Déboursés par le Receveur Général, depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce période. Secondement, un Etat détaillé de toutes les appropriations faites par la Législature et du montant payé sur chacune d'icelles

D d

par



state the balance of the Monies in the hands of the Receiver General, belonging to the Province, on Wednesday the twenty-fourth instant, at eleven o'clock in the forenoon, to be examined on the subject matter thereof, if he thinks fit.

And then he withdrew.

Report of Committee on the La Prairie Common Bill.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill to regulate the Common of *La Prairie de la Magdeleine*, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Vézina*, Ordered, That the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

The Bill engrossed.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Vézina*, Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Then, on motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Robitaille*,  
The House adjourned.

Wednesday, 24<sup>th</sup> February, 1819.

The Bill regulating Oppositions, read a second time,

and committed.

**A**N engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Vézina*, seconded by Mr. *Badeaux*,

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Vézina*, Mr. *Borgia*, Mr. *Viger*, Mr. *Fournier*, and Mr. *Vanfelson*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for taking into consideration a motion made by Mr. *Ogden*, on the twelfth instant, viz: "That this House will receive, but not act upon any Petition for any sum of money relating to Public Service, but what is recommended by the Governor, Lieutenant Governor, or person Administering the Government of this Province for the time being," being read;

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Mayrand*,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed 'till Friday next.

Messages from the Governor.

Lieutenant-Colonel *Ready*, Civil Secretary to His Grace the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Messages from His Grace the Governor in Chief, signed by His Grace.

And then he withdrew.

And then the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and are as followeth:

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief thinks it proper to acquaint the House of Assembly, that he has received from the Earl *Bathurst*, one of His Majesty's Principal Secretaries of State, a Despatch, communicating the mournful intelligence of the decease of Her Majesty, our late revered Queen, which melancholy event took place on the seventeenth November last, after a tedious illness, which Her Majesty bore with the most pious fortitude and resignation.

R<sup>D</sup>. &c.

Castle of *Saint Lewis*, }  
Quebec, 24<sup>th</sup> February, 1819. }

par le Receveur-Général depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce jour. Et troisièmement, pour établir la Balance des argens entre les mains du Receveur-Général, appartenant à la Province, pour être examiné sur ce sujet.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Bill pour régler la Commune de la *Prairie de la Magdeleine*, a fait rapport, conformément à l'Ordre des Amendemens faits par le Comité au Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau:

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Vézina*, Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdits Amendemens.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Vézina*, Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Alors, sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Robitaille*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 24<sup>e</sup>. Février, 1819.

**U**N Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions," a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Vézina*, secondé par Mr. *Badeaux*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Vézina*, Mr. *Borgia*, Mr. *Viger*, Mr. *Fournier* et Mr. *Vanfelson* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération une motion faite par Mr. *Ogden*, le douze du courant, savoir: "Que cette Chambre recevra quelque Requête que ce soit pour aucune somme d'argent concernant le service public, mais qu'elle ne procédera que sur celles qui seront recommandées par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant alors l'Administration du Gouvernement de cette Province."

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Mayrand*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis à Vendredi prochain.

Le Lieutenant Colonel *Ready*, Secrétaire Civil de Sa Grace le Gouverneur en Chef a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur les Messages suivans de Sa Grace le Gouverneur en Chef, signés de Sa Grace.

Et ensuite il s'est retiré.

Et lesdits Messages ont été lus par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et sont comme suit:

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef pense qu'il est convenable d'informer la Chambre d'Assemblée qu'il a reçu du Comte *Bathurst*, l'un des Principaux Secrétares d'Etat de Sa Majesté, des Dépêches lui annonçant la triste nouvelle de la mort de Sa Majesté, notre ci-devant Reine réverée. Cet événement fâcheux a eu lieu le dix-sept Novembre dernier, après une longue maladie que Sa Majesté a supportée avec un courage et une résignation des plus exemplaires.

R<sup>D</sup>. &c.

Château *Saint Louis*, }  
Québec, 24<sup>e</sup> Février, 1819. }

Rapport du Comité sur le Bill de la Commune de La Prairie.

Concours.

Le Bill grossoyé.

Le Bill pour régler les Oppositions lu une seconde fois.

et référé.

Messages du Gouverneur.

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief recommends to the earnest consideration of the House of Assembly, the Act now in force regulating the Militia of this Province, which is to expire on the first of May next.

His Grace is desirous that the enactments which it may be necessary to make for the future regulation of the Militia, may be of such a nature as to afford the least possible inconvenience to the Province at large, unless in case of emergency, keeping in view, at the same time, such precautionary measures as may in time of need ensure a ready organization and discipline of the Militia, so as to enable His Majesty's Government to employ with advantage the loyal inhabitants of the Province in the defence of their country, whenever the event may require it.

R<sup>D</sup>. &c.

Castle of *Saint Lewis*, }  
Quebec, 24<sup>th</sup> February, 1819. }

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief deems it expedient to call the attention of the House of Assembly, to the general state of that portion of the Province denominated the Eastern Townships, as recommended in a Message to the Assembly, on the thirtieth January, one thousand eight hundred and eighteen. The peculiar disadvantage under which this newly settled and thriving part of the Province is placed, renders it highly expedient that efficient legislative provision be made, in order to afford them a full enjoyment of those benefits which it is the desire of His Majesty's Government should be possessed by all His Majesty's subjects in this Province.

The Governor in Chief desires also particularly to call the attention of the Assembly to the general state of the Inferior District of *Gaspé*, as recommended in a Message of the same date as the former. The anxiety which has been represented to His Grace, as prevalent among the inhabitants of that District, owing to the imperfection and uncertainty of their Titles and pretensions to the Lands which they occupy, and which in most instances have from a wilderness been cleared and improved to an advanced state of agriculture, renders it necessary that speedy measures should be adopted by the Legislature for the security of their claims. His Grace at the same time recommends to the consideration of the House of Assembly, the expediency of appropriating a sum of money for completing the Court House and Gaol at *New-Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*, as recommended in the Message of the date above mentioned.

R<sup>D</sup>. &c.

Castle of *Saint Lewis*, }  
Quebec, 24<sup>th</sup> February, 1819. }

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief has directed to be laid before the House of Assembly, the accompanying Copy of a Report made to him by the Commissioners for the execution of the Act for the relief of Insane Persons and the support of Foundlings, in the District of *Montreal*, respecting the insufficiency of the present establishment for the reception and proper treatment of the Insane in that District, and setting forth the reasons why the Building now occupied cannot be made a fit place for the confinement of Insane Persons, and recommending the adoption of certain measures which they suggest as best calculated to render the situation of those unfortunate beings less wretched than it is at present.

The Governor in Chief therefore recommends to the House of Assembly, to take this subject into their consideration, in the firm persuasion that they will give to it all that attention it so justly deserves.

R<sup>D</sup>. &c.

Castle of *Saint Lewis*, }  
Quebec, 24<sup>th</sup> February, 1819. }

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef recommande à la Chambre d'Assemblée de prendre instamment en considération l'Acte actuellement en force, qui règle la Milice de cette Province, lequel doit expirer le Premier de Mai prochain.

Sa Grace désire que tout ce qu'il sera nécessaire de Statuer pour le règlement futur de la Milice puisse être de nature à causer le moins de désavantage possible à la Province en Général excepté en cas d'événement fortuit, sans perdre de vue en même tems les mesures de précaution, qui pourront en tems de besoin assurer une organisation et une discipline promptes de la Milice afin de pouvoir mettre le Gouvernement de Sa Majesté à même d'employer avec avantage les loyaux Habitans de la Province à la défense de leur pays à chaque fois que l'occasion le demandera.

R<sup>D</sup>. &c.

Château *Saint Louis*, }  
Québec, 24<sup>e</sup>. Février, 1819. }

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef pense qu'il est nécessaire de rappeler l'attention de la Chambre d'Assemblée, sur l'État Général de cette partie de la Province connue sous le nom de *Townships* de l'*Est*, tel que recommandé dans un Message de l'Assemblée du trentième Janvier mil huit cent dix-huit. Le désavantage particulier auquel est exposée cette partie de la Province nouvellement établie et florissante, exige fortement que la Législature prenne des mesures efficaces, pour la mettre à même de jouir entièrement des bienfaits que le Gouvernement de Sa Majesté désire que tous les Sujets de Sa Majesté possèdent en cette Province.

Le Gouverneur en Chef désire aussi particulièrement appeler l'attention de l'Assemblée sur l'État Général du District Inférieur de *Gaspé*, tel que recommandé dans un Message de même date que le premier. L'inquiétude que l'on a exposée à Sa Grace, qui règne parmi les Habitans de ce District, causée par la défectuosité et l'incertitude de leurs Titres et Préentions aux Terres qu'ils possèdent, et qui, de déserts qu'elles étoient, ont été en plusieurs instances améliorées et mises en état de culture, exige nécessairement que la Législature prenne des mesures promptes pour assurer leurs Droits. Sa Grace recommande en même tems à la Chambre d'Assemblée la nécessité d'approprier une somme d'argent pour achever la Maison de Justice et la Prison de *New-Carlisle* dans le District Inférieur de *Gaspé*, tel que recommandé dans le Message de la date ci-dessus mentionnée.

R<sup>D</sup>. &c.

Château *Saint Louis*, }  
Québec, 24<sup>e</sup>. Février, 1819. }

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef a ordonné de mettre devant la Chambre d'Assemblée la copie ci-jointe d'un Rapport qui lui a été fait par les Commissaires pour l'exécution de l'Acte pour le secours des Personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des Enfants trouvés dans le District de *Montréal*, touchant l'insuffisance de l'établissement présent pour la réception et le traitement convenable des personnes dérangées dans leur esprit dans ce District, et donnant les raisons pourquoi on ne pourroit, de la Bâtisse actuellement employée, faire un lieu convenable pour renfermer les personnes dérangées dans leur esprit, et recommandant d'adopter certaines mesures qu'ils suggèrent comme les plus propres à rendre la situation de ces êtres infortunés moins malheureuse qu'elle ne l'est à présent.

C'est pourquoi le Gouverneur en Chef recommande à la Chambre d'Assemblée de prendre ce sujet en considération, dans la ferme persuasion qu'elle lui donnera toute cette attention qu'il mérite à si juste titre.

R<sup>D</sup>. &c.

Château *Saint Louis*, }  
Québec, 24<sup>e</sup>. Février, 1819. }

( COPY. )

( COPIE. )

Report on the Mad House of *Montreal*, and opinion of the Commissioners generally on such Institutions.

First. The House is about thirty-six feet long, and twenty-two broad; it contains eight cells, seven feet by six, four on each side of a passage, six feet two inches wide. It is exposed to the rising of the water every Winter, and it continues damp until Spring. Every grade of insanity must undergo the same hard fate, viz: solitary and constant confinement in one of the above described cells.

This establishment serves only to rid the public of a nuisance, but is no ways beneficial to the victims of that disease, where it is impossible to adopt suitable and regular treatment for their relief. It is more likely to produce or prolong the disease, than to cure or relieve it. Any addition to the present Building, must be made towards the River, and will be more exposed to damp during the Winter, so that increasing the number of cells, would be an useless expenditure of money, and make very bad much worse.

The Nuns, however willing to relieve Insane Persons, think they are incapable to do the needful for a larger establishment. They are surcharged with Foundlings of both sexes, whose young minds would receive hurtful impressions in the neighbourhood of a Mad House. Their time would be more usefully employed in educating the children, and in the care of the aged and unprovided inmates of their house, which last occupation is the sole object of their institution.

Secondly. Receptacles for the Insane, ought to afford a comfortable residence for persons to whom exercise, air, and employment for body and mind, are essentially necessary, both on account of general health, and for their recovery. They ought not to be Prisons nor Hospitals for bodily disease. A House of peculiar structure, with three or four acres of adjacent ground, would be indispensable for the attainment of regular and efficient treatment. A larger sum than was voted last Session by Government, would be required for a suitable Building, and also permanent funds for the salaries and support of Officers, Keepers, Servants, &c. of such an establishment.

Certified,

J. READY.

Accounts laid before the House.

The House being informed that Lieutenant-Colonel *Ready*, Civil Secretary to His Grace the Governor in Chief, was at the Door, he was called in, and, at the Bar, delivered divers Detailed Accounts, ordered to be sent to the Office of the Civil Secretary, for the purpose of being laid before the House of Assembly, in compliance with their Address of the fifth February, one thousand eight hundred and nineteen.

And the Titles of the said Accounts were read, as followeth:

Account of Auctioneers' Duties, between 6th January and 10th October, 1818.  
Ditto of Quints and Lods et Ventes, ditto.  
Ditto of Provincial Duties at the Port of *Quebec*, do.  
Ditto of ditto at *Côteau du Lac*, ditto.  
Ditto of ditto at the Port of *St. John*, ditto.

The said Accounts are preserved in the Files of the present Session.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Vézina*,

*Resolved*, That an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to thank His Grace for the communication he has been pleased to make to this House, relating to the mournful event of the decease of Her late Majesty the Queen. Or-

Address to the Governor.

RAPPORT sur l'Hopital des Fous de *Montréal*, et opinion des Commissaires généralement sur telles Institutions.

Premièrement.—La maison a environ trente-six pieds de long et vingt-deux de large, elle contient huit Cellules de sept pieds sur six, quatre de chaque côté d'un passage de six pieds et deux pouces de large. Elle est exposée au gonflement des eaux tous les hivers, et continue d'être humide jusqu'au Printemps: on est obligé de traiter les différens degrés de manie de la même manière malheureuse, savoir: en enfermant les personnes seules et constamment dans une des Cellules ci-dessus mentionnées.

Cet établissement ne sert qu'à débarrasser le Public d'une nuisance, mais il n'est nullement avantageux aux victimes de cette maladie, s'il est impossible d'adopter un traitement convenable et régulier pour leur soulagement: il est probablement plus propre à produire ou à prolonger la maladie qu'à la guérir ou à la soulager. On pourroit faire une addition à la Bâtisse présente du côté de la Rivière, mais elle sera plus exposée à l'humidité pendant l'hiver, de sorte que l'augmentation du nombre des Cellules seroit une dépense d'argent inutile, et rendroit ce qui est mauvais beaucoup pire.

Les Religieuses, quelque désir qu'elles aient de secourir les personnes dérangées dans leur esprit, pensent qu'il leur est impossible de donner leur soin à un établissement plus considérable. Elles sont surchargées d'enfants trouvés des deux sexes, qui dans leur jeune âge recevoient des impressions nuisibles dans le Voisinage d'un Hopital de Fous, leur tems seroit plus utilement employé à l'éducation des enfans et au soin des personnes âgées et dépourvues qu'elles ont dans leur maison, cette dernière occupation étant le seul objet de leur Institution.

Secondement.—Des Retraites pour les personnes dérangées dans leur esprit devroient offrir une résidence commode aux personnes à qui l'exercice, l'air et l'occupation de corps et d'esprit sont essentiellement nécessaires, tant pour leur santé en général que pour leur rétablissement. Elles ne devroient pas être des Prisons ni des Hopitaux pour des maladies corporelles. Une Maison d'une construction particulière, avec trois ou quatre arpens de terre adjacente, seroit indispensable pour parvenir à un traitement régulier et efficace: il faudroit une Somme plus considérable que celle votée dans la dernière Session par le Gouvernement, pour une Bâtisse convenable, et aussi un fonds permanent pour le salaire et le soutien des Officiers, Gardiens, Domestiques, &c. d'un tel établissement.

Certifié,

J. READY.

Comptes mis devant la Chambre.

La Chambre étant informée que le Lieutenant Colonel *Ready*, Secrétaire Civil de Sa Grace le Gouverneur en Chef, étoit à la porte, il a été appelé, et étant à la Barre, il a remis divers Comptes détaillés, ordonnés d'être transmis au Bureau du Secrétaire Civil à l'effet d'être mis devant la Chambre d'Assemblée, en conformité à son Adresse du cinquième Février mil huit cent dix-neuf.

Et les Titres desdits Comptes ont été lus comme suit:

Comptes des Droits sur les Encanteurs entre le six Janvier et dix d'Octobre mil huit cent dix-huit.  
Ditto de ditto de Quints et Lods et Ventes, ditto.  
Ditto de ditto Provinciaux au Port de *Québec*, ditto.  
Ditto de ditto ditto au *Côteau du Lac*, ditto.  
Ditto de ditto ditto au Port de *Saint Jean*, ditto.

Lesdits Comptes sont conservés dans les Liasses de la présente Session.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Vézina*,

*Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef pour remercier Sa Grace de la communication qu'il lui a plu faire à cette Chambre, relativement à la triste nouvelle de la mort de feu Sa Majesté la Reine. Or-

Adresse au Gouverneur.

Ordered, That Mr. Vanfelson, Mr. Vézina, Mr. Taschereau, and Mr. Languedoc, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

Ordonné, Que Mr. Vanfelson, Mr. Vézina, Mr. Taschereau et Mr. Languedoc présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Vézina,

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Vézina,

Resolved, That an Address of Condolence suitable to the occasion, be presented.

Résolu, Qu'il soit présenté une Adresse de condoléance convenable à l'occasion. Adresse de Condoléance votée.

Resolved, That a Committee of five Members be appointed, to prepare the draft of the said Address.

Résolu, Qu'il soit nommé un Comité de cinq Membres pour faire le projet de ladite Adresse.

Ordered, That Mr. Taschereau, Mr. Viger, Mr. O'Sullivan, Mr. Borgia, and Mr. Vézina, do compose the said Committee.

Ordonné, Que Mr. Taschereau, Mr. Viger, Mr. O'Sullivan, Mr. Borgia et Mr. Vézina composent ledit Comité.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message received from His Grace the Governor in Chief, the eighth instant, relating to the manner in which the commands of His Royal Highness the Prince Regent, respecting the proceedings of the House of Assembly against Mr. Justice Foucher, are to be carried into execution, being read;

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, reçu le huit du courant, relativement à la manière dont les Ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent, à l'égard des procédés de la Chambre d'Assemblée contre Mr. le Juge Foucher, doivent être mis en exécution.

The House resolved itself into the said Committee.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau took the Chair of the Committee.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. Speaker resumed the Chair;

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

And Mr. Bruneau reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Et Mr. Bruneau a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander la permission de siéger de nouveau.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Committee have leave to sit again?

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question:

Le Comité aura-t-il permission de siéger de nouveau?

The House divided:

La Chambre s'est divisée:

Yeas 36

Pour 36

Nays 1

Contre 1

So it was carried in the affirmative, and

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Ordered, That the Committee have leave to sit again.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

The Order of the Day, for taking into consideration the Speech of His Grace the Governor in Chief, to both Houses, at the opening of the present Session, being read;

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération la Harangue de Sa Grace le Gouverneur en Chef aux deux Chambres à l'ouverture de la présente Session.

The House proceeded to take the said Speech into consideration.

La Chambre a procédé à prendre ladite Harangue en considération.

And the said Speech was read.

Et ladite Harangue a été lue.

Mr. Vanfelson moved, seconded by Mr. Blouin, that the Resolution and the Address of this House, of the twenty-sixth March last, be now read.

Mr. Vanfelson a proposé, secondé par Mr. Blouin, Que la Résolution et l'Adresse de cette Chambre, du vingt-six Mars, mil huit cent dix-huit, soient maintenant lues.

The House divided upon the question:

La Chambre s'est divisée sur la question:

Yeas 15

Pour 15

Nays 4

Contre 4

So it was carried in the affirmative, and

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Ordered, accordingly.

Ordonné, en conséquence.

And the said Resolution and Address were read.

Et lesdites Résolution et Adresse ont été lues.

Mr. Vanfelson moved to resolve, seconded by Mr. Molson, that it is expedient to pass an Act to make good the sum of forty thousand two hundred and sixty-three pounds, eight shillings and nine pence, advanced to defray the expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen.

Mr. Vanfelson a proposé de résoudre, secondé par Mr. Molson, Qu'il est expédient de passer un Acte pour faire bon de la Somme de quarante mille deux cent soixante et trois Louis, huit Shillings et dix-huit Sols, avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province pour l'année mil huit cent dix-huit.

The House divided upon the question:

La Chambre s'est divisée sur la question:

Yeas 15

Pour 15

Nays 1

Contre 1

So it was carried in the affirmative, and

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Resolved, accordingly.

Résolu, en conséquence.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Molson,

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Molson,

Ordered, That Mr. Vanfelson have leave to bring in a Bill to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced to defray the expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen.

Ordonné, Que Mr. Vanfelson ait la permission d'introduire un Bill pour faire bon d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Vendredi prochain.

Address of Condolence voted.

House in Committee on the Governor's Message relating to Judge Foucher.

The Governor's speech taken into consideration.

Bill brought in to make good the sum advanced for the Civil Expenditure of 1818.

Received and read.

Second reading.

Chambre en Comité sur le Message du Gouverneur au sujet du Juge Foucher.

La Harangue du Gouverneur prise en considération.

Bill introduced for making good the sum advanced for the Civil Expenditure of 1818.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Davidson,  
*Ordered*, That the further consideration of His Grace the Governor in Chief's Speech, be postponed 'till Wednesday next.

Then, on motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Vanfelson,  
 The House adjourned 'till Friday next.

Friday, 26<sup>th</sup> February, 1819.

**O**N motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Louis Roy,

*Ordered*, That the Message from His Grace the Governor in Chief, relating to the Militia, be taken into consideration in a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Lagueur,

*Ordered*, That the Message from His Grace the Governor in Chief, relating to the Eastern Townships and the Inferior District of Gaspé, be taken into consideration in a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

On motion of Mr. Cu villier, seconded by Mr. La-combe,

*Ordered*, That the Order of the Day of the twenty-fourth instant, for this House to resolve itself into a Committee of the whole House, to take into further consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

*Ordered*, That J. B. D'Estimauville, Esquire, Registrar of the Court of Vice-Admiralty, be ordered to appear before the said Committee, and that he do bring with him the Register of the said Court.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Languedoc,

*Ordered*, That the Message from His Grace the Governor in Chief, of the twenty-fourth instant, relating to the establishment for Insane Persons and Foundlings in the District of Montreal, be taken into consideration in a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. Louis Roy,

*Resolved*, That a Message be sent to the Legislative Council, to request their Honours will give leave to the Honourable Louis René Chaussegros De Léry, one of their Members, to come to a Special Committee of this House, appointed to take into consideration the Bill to partition the Common of the Seigniorship of Boucherville, on Tuesday next, the second of March, at eleven o'clock in the forenoon, to be heard on the subject matter of the said Bill.

*Ordered*, That Mr. Blanchet do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Louis Roy,

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to enquire if it is expedient to make any, and what further provisions for regulating the Election of Members to serve in the House of Assembly.

*Ordered*, That the Act for providing Returning Officers, and for regulating the Election of Members to serve in the House of Assembly, be referred to the said Committee.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Davidson,

*Ordonné*, Que la considération ultérieure de la Harangue de Sa Grace le Gouverneur en Chef soit remise à Mercredi prochain.

Alors, sur motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Vanfelson,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 26<sup>e</sup>. Février, 1819.

**S**UR motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Louis Roy,

*Ordonné*, Que le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, concernant la Milice, soit pris en considération dans un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Lagueur,

*Ordonné*, Que le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, concernant les Townships de l'Est et le District Inférieur de Gaspé, soit pris en considération dans un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Sur motion de Mr. Cu villier, secondé par Mr. La-combe,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du vingt-quatrième du courant, pour que cette Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération ultérieure l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour-là, soit rétabli.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

*Ordonné*, Que Jean Baptiste D'Estimauville, Ecuier, Greffier de la Cour de Vice-Amirauté, ait ordre de paraître devant ledit Comité, et qu'il apporte avec lui le Registre de ladite Cour.

Sur motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Languedoc,

*Ordonné*, Que le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, du vingt-quatrième du courant, relativement à l'établissement pour les Insensés et les Enfants trouvés dans le District de Montréal, soit pris en considération dans un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Louis Roy,

*Résolu*, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable Louis René Chaussegros De Léry, un de leurs Membres, de venir Mardi prochain le deuxième de Mars, à onze heures du matin, devant le Comité spécial de cette Chambre nommé pour prendre en considération le Bill pour diviser la Commune de la Seigneurie de Boucherville, à l'effet d'être entendu sur l'objet du dit Bill.

*Ordonné*, Que Mr. Blanchet porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Louis Roy,

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour s'enquérir s'il est expédient de faire aucune et quelles Provisions pour régler l'Election des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée.

*Ordonné*, Que l'Acte qui pourvoit des Officiers Rap-porteurs et qui règle les Elections des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée, soit référé audit Comité.

The Governor's Message on the Militia committed.

The Governor's Message on the Eastern Townships and Gaspé committed.

The Governor's Message on Insane & Foundlings committed.

Message to the Council.

Le Message du Gouverneur sur la Milice référé.

Le Message du Gouverneur sur les Townships de l'Est et Gaspé référé.

Le Message du Gouverneur sur les Insensés et les enfants trouvés référé.

Message au Conseil.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

*Ordered*, That the Road Treasurers of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, do transmit to the Clerk of this House, before the twelfth day of March next, a detailed Account of the Receipts and Disbursements, up to the first day of February instant, under the Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, for establishing a Watch and Night Lights in the said Cities.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Resolved*, That an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying that His Grace would be pleased to order the proper Officers to lay before this House, copies of the proceedings of the Land Board of His Majesty's Executive Council, which relate to the Grants of that part of the Township of *Sherrington*, which immediately adjoins the Seigniorie of *La Salle*.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Molson*, and Mr. *M'Cord*, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That Mr. *O'Sullivan* and Mr. *Viger*, be added to the Committee to whom was referred the Petition of the *Censitaires* of the Seigniorie of *La Salle*, and that three Members thereof do constitute a quorum.

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *Blouin*, that it be an instruction to the Committee to whom are referred the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Northumberland*, and that of the County of *Devon*, to enquire if it is expedient and advantageous to make any provision for the Internal Communications for the County of *Orleans*.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Vanfelson*, *Taschereau*, *Neilson*, *Blanchet*, *Bellet*, *Viger*, *Languedoc*, *Gauvreau*, *Bruneau*, *Panet*, *Fournier*, *Lacombe*, *Dumont*, *Cherrier*, *Robitaille*, *Lagueux*, *Bondy*, *Louis Roy*, *Blouin*, *Déligny*, and *Souligny*.

Nays,

Messieurs *Molson*, *M'Cord*, *Jones*, *Ogden*, *Duchenois*, *Badeaux*, *Borgia*, and *Vézina*.

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Mr. *Déligny*, a Member of this House, delivered in the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Warwick*, at the Clerk's Table, where it was read, as followeth :

For the said Report, see Appendix (A.) No. 7, at the end of this Volume.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize *George Lepallieur* to sell a certain Lot of Ground in the City of *Montreal*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Jones*,  
VOL. 28. Re-

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

*Ordonné*, Que les Trésoriers des Chemins des Cités de *Québec* et de *Montréal* transmettent au Greffier de cette Chambre, avant le douze Mars prochain, un Compte détaillé des Recettes et des Déboursés faits jusqu'au premier Février courant, en vertu de l'Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial pour établir des Guets et Flambeaux de Nuit dans les dites Cités.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner aux Officiers auxquels il appartient de mettre devant cette Chambre copies des Procédés du Comité du Conseil Exécutif de Sa Majesté, qui ont rapport aux Concessions de cette partie du Township de *Sherrington*, qui avoisine immédiatement la Seigneurie de *La Salle*.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Molson* et *M'Cord* présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que Mr. *O'Sullivan* et Mr. *Viger* soient ajoutés au Comité auquel a été référée la Requête des Censitaires de la Seigneurie de *La Salle*, et que trois Membres d'icelui forment un *Quorum*.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Blouin*, Qu'il soit une Instruction au Comité auquel ont été référés le Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de *Northumberland* et celui du Comté de *Devon*, de s'enquérir s'il est expédient de faire quelques provisions pour les Communications intérieures pour le Comté d'*Orléans*.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Vanfelson*, *Taschereau*, *Neilson*, *Blanchet*, *Bellet*, *Viger*, *Languedoc*, *Gauvreau*, *Bruneau*, *Panet*, *Fournier*, *Lacombe*, *Dumont*, *Cherrier*, *Robitaille*, *Lagueux*, *Bondy*, *Louis Roy*, *Blouin*, *Déligny* et *Souligny*.

Contre

Messieurs *Molson*, *M'Cord*, *Jones*, *Ogden*, *Duchenois*, *Badeaux*, *Borgia* et *Vézina*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Mr. *Déligny*, un des Membres de cette Chambre, a remis le Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de *Warwick*, à la Table du Greffier, où il a été lu comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 7, à la fin de ce Volume.

Mr. *Cuvillier*, du Comité spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser *George Lepallieur* à vendre un certain Lot de terre dans la Cité de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir. Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

*Ordonné*, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Jones*,  
Ré-

Address to the Governor.

Adresse au Gouverneur.

Report of Commissioners on Internal Communications for Warwick.

Appendix (A.) No. 7.

Report of Committee on Lepallieur's Bill.

The Bill and Report referred.

Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour Warwick.

Appendice (A.) No. 7.

Rapport du Comité sur le Bill de Lepallieur.

Le Bill et le Rapport référés.

Standing Committee appointed on the Reports relating to Internal Communications.

*Resolved*, That a Standing Committee of seven Members be appointed, to whom shall be referred all such Reports of the Commissioners for the improvement of the Internal Communications, under an Act of the fifty-seventh of His present Majesty, which have been received, or may hereafter be received, with the exception of the Reports from the Commissioners for the Counties of *Northumberland* and *Devon*, and the instruction referred to the Committee for investigating the Reports of the two last mentioned Counties, as regards the County of *Orleans*, and others referred.

*Ordered*, That Mr. *Ogden*, Mr. *Louis Roy*, Mr. *Neilson*, Mr. *Lacombe*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *O'Sullivan*, and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Panet*, *Ordered*, That Mr. *Robitaille* be added to the Special Committee on the Petition of divers inhabitants of the County of *Cornwallis*, respecting the creation of a Civil Jurisdiction.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the List of the Officers, Clerks and Servants of this House, and on the Report of the said Committee on the Contingent Accounts for the year one thousand eight hundred and eighteen, being read ;

House in Committee on the List of Officers of the House.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Committee have leave to sit again ?

The House divided upon the question :

Yeas 19

Nays 6

So it was carried in the affirmative, and

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

Mr. Speaker then put the question, Shall the Committee sit again upon Tuesday next ?

The House again divided :

Yeas 17

Nays 6

So it was carried in the affirmative, and

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers inhabitants of *Montreal*, praying for the erection of a Public Hospital in that City, being read ;

House in Committee on the Montreal Petition concerning an Hospital.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Panet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Panet* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, " An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," and to provide for the regulation of the Police of the said Cities of *Quebec* and *Montreal*, and for the Town of *Three-Rivers*, being read ;

House in Committee on the Bill to repeal the Police Act.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr.

Comité permanent établi sur les Rapports concernant les Communications intérieures.

*Résolu*, Qu'il soit établi un Comité permanent de sept Membres, auquel seront référés tous les Rapports des Commissaires pour les Communications intérieures, en vertu d'un Acte de la cinquante-septième année de Sa présente Majesté, qui ont été reçus : à l'exception des Rapports des Commissaires pour les Comtés de *Northumberland* et de *Devon*, et de l'instruction référée au Comité nommé pour examiner les Rapports de ces deux derniers Comtés, en ce qui regarde le Comté d'*Orléans*, et des autres qui ont été référés.

*Ordonné*, Que Mr. *Ogden*, Mr. *Louis Roy*, Mr. *Neilson*, Mr. *Lacombe*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *O'Sullivan* et Mr. *Viger* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Panet*, *Ordonné*, Que Mr. *Robitaille* soit ajouté au Comité Spécial sur la Requête de divers Habitans du Comté de *Cornwallis*, au sujet de la création d'une Jurisdiction Civile.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Liste des Officiers, Clercs et Domestiques de cette Chambre, et sur le Rapport dudit Comité sur les Comptes contingens pour l'année mil huit cent dix-huit.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur la Liste des Officiers de la Chambre.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question :

Le Comité aura-t-il permission de siéger de nouveau ?

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 19

Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Mr. l'Orateur a alors mis la question :

Le Comité siégera-t-il de nouveau Mardi prochain ?

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 17

Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de divers Habitans de *Montréal*, demandant l'érection d'un Hopital Public dans ladite Cité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur la Requête de Montréal au sujet d'un Hopital.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Panet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Panet* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intituled, " Acte qui pourvoit plus efficacement au règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," et qui pourvoit pour le Règlement de la Police desdites Cités de *Québec* et de *Montréal*, et de la Ville des *Trois-Rivières*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte de Police.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr.

Mr. Speaker resumed the Chair ;  
And Mr. *Louis Roy* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.  
*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Molson, Viger, Louis Roy, Jones, Vanfelson, Taschereau, Neilson, M'Cord, Robitaille, and Four-nier.*

And, at three quarters past eleven o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Saturday, 27th February, 1819.

MR. *Vézina* moved, seconded by Mr. *Vanfelson*, that leave of absence be granted him for three weeks, to commence from Wednesday next, upon urgent business.

The House divided upon the question :

Yeas 24  
Nays 3

So it was carried in the affirmative, and  
*Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Ordered*, That it be an instruction to the Committee of the whole House, to whom is referred the Message of His Grace the Governor in Chief, respecting the Eastern Townships, to enquire whether it is expedient to erect Court Houses and Gaols in the Counties of *Richelieu, Cornwallis* and *Northumberland*, and in other parts of the Province.

An engrossed Bill, for better regulating the Common of the Seigniorie of *La Prairie de la Magdeleine*, was read the third time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for better regulating the Common of the Seigniorie of *La Prairie de la Magdeleine*."

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Louis Roy*, that an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying he would pleased to order the proper officers to lay before this House, a statement of the monies paid and advanced in virtue of the Acts of appropriation passed by the Provincial Legislature during the years one thousand eight hundred and seventeen, and one thousand eight hundred and eighteen, of the amount paid and advanced upon each of them, and of the Balance, if any remain.

The House divided upon the question :

Yeas 20  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and  
*Resolved*, accordingly.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Vezina*, that an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying that he would be pleased to order the proper officers, to lay before this House, a Statement of the monies paid and advanced in virtue of the Acts of appropriation passed by the Provincial Legislature, from the commencement of the constitution to the year one thousand eight hundred and sixteen, inclusively, of the amount paid and advanced upon each of them, and of the balance, if any remain.

The House divided upon the question :

Yeas 21  
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and  
*Resolved*, Accordingly.

VOL. 28.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;  
Et Mr. *Louis Roy* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait un amendement, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de le recevoir.  
*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Molson, Viger, Louis Roy, Jones, Vanfelson, Taschereau, Neilson, M'Cord, Robitaille* et *Four-nier.*

Et à onze heures et trois quarts du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*,

Samedi, 27e. Février, 1819.

MR. *Vézina* a proposé, secondé par Mr. *Vanfelson*, Qu'il lui soit permis de s'absenter pour trois Semaines, pour des affaires urgentes, à compter de Mercredi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 24  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et  
*Ordonné*, en conséquence.

Congé d'absence accordé à Mr. *Vézina*.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Ordonné*, Qu'il soit une Instruction au Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement aux *Townships* de l'*Est*, de s'enquérir s'il est expédient de bâtir des Salles d'Audience et des Prisons dans les Cointés de *Richelieu, Cornwallis* et *Northumberland*, et dans d'autres parties de la Province.

Instruction au Comité sur le Message du Gouverneur au sujet des *Townships* de l'*Est*.

Un Bill grossoyé, pour mieux régler la Commune de la *Prairie de la Magdeleine*, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill de la Commune de la *Prairie* lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la *Prairie de la Magdeleine*."

Passé,

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Louis Roy*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant cette Chambre un état des Sommes payées et avancées en vertu d'Actes d'Appropriation passés par la Législature Provinciale durant les années mil huit cent dix-sept et mil huit cent dix huit, du montant payé et avancé sur chacun d'iceux, et de la balance si aucune se trouve.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 20  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et  
*Résolu*, en conséquence.

Adresse au Gouverneur.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Vezina*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant cette Chambre un état des Sommes payées et avancées en vertu d'Actes d'Appropriation passés par la Législature Provinciale depuis le commencement de la Constitution jusqu'à l'année mil huit cent seize inclusivement, du montant payé et avancé sur chacun d'iceux, et de la balance si aucune se trouve.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 21  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et  
*Résolu*, en conséquence.

Autre Adresse au Gouverneur.

Leave of absence granted to Mr. *Vézina*.

Instruction to the Committee on the Governor's Message relating to the Eastern Townships.

The *La Prairie* Common Bill read the third time.

passed.

and sent to the Council.

Address to the Governor.

Other Address to the Governor.

Or.

F f

Or.



Ordered, That Mr. Blanchet, Mr. Louis Roy, Mr. Vézina, and Mr. Davidson, do present the said Addresses to His Grace the Governor in Chief.

The order of the day, for the second reading of the Bill to regulate in future Notarial Acts or Deeds, bearing Mortgages, and to establish offices of enregistrement of all such Acts or Deeds within this Province, being read;

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Robitaille,

Ordered, That the said Order of the day be postponed.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

The Order of the day for the House in Committee to consider the expediency of amending an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower Canada, for amending the judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. Davidson took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Davidson reported, that the Committee had made some progress and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will upon Tuesday next again resolve itself into the said Committee.

The Order of the day for taking into consideration a motion made by Mr. Ogden, to resolve, that this House will receive, but not act upon any Petition for any sum of Money relating to Public Service, but what is recommended by the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government of this Province, for the time being, being read;

On motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Taschereau,

Ordered, That the said Order of the day be postponed 'till Wednesday next.

Mr. Louis Roy, from the Committee of the whole House, on the Bill to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the Regulation of the Police in the Cities of Quebec and Montreal, and the Town of Three-Rivers, and for other purposes therein mentioned," and to provide for the Regulation of the Police of the said Cities of Quebec and Montreal, and for the Town of Three-Rivers, reported according to Order the amendment made by the Committee to the Bill, and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Louis Roy,

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the amendment made to the Bill.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message from His Grace the Governor in Chief, of the eighth instant, relating to the commands of His Royal Highness the Prince Regent, respecting the proceedings of the House of Assembly against Mr. Justice Foucher, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Bruneau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Bruneau reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Or-

Ordonné, Que Mr. Blanchet, Mr. Louis Roy, Mr. Vézina, et Mr. Davidson présentent lesdites Adresses à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Lu l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour régler à l'avenir les Actes ou Contrats notariés portant hypothèque, et pour établir des Bureaux d'Enregistrement de tous tels Actes ou Contrats en cette Province.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Robitaille,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines lois y mentionnées."

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Davidson a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Davidson a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander la permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération une motion faite par Mr. Ogden, pour résoudre, "Que cette Chambre recevra quelque requête que ce soit pour aucune somme d'argent concernant le service public, mais qu'elle ne procédera que sur celles qui seront recommandées par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la personne ayant alors l'administration du Gouvernement de cette Province."

Sur motion de Mr. Ogden secondé par Mr. Taschereau.

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis à Mercredi prochain.

Mr. Louis Roy, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour rappeler un Acte passé dans la Cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au règlement de la Police dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, et pour d'autres fins," et qui pourvoit pour le Règlement de la Police desdites Cités de Québec et de Montréal, et de la Ville des Trois-Rivières, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de l'Amendement fait au Bill par le Comité: et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'amendement a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Louis Roy,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans l'amendement fait au Bill.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef du huit du courant, relativement aux Ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent, concernant les procédés de la Chambre d'Assemblée contre Mr. le Juge Foucher.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Bruneau a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Or-

House in Committee on the Judicature Act.

Chambre en Comité sur l'Acte de Judicature.

Report of Committee on the Bill to repeal the Police Act.

Rapport du Comité sur le Bill qui rappelle l'Acte de Police.

Concurrence.

The Bill engrossed.

Concours.

Le Bill grossoyé.

House in Committee on the Governor's Message relating to Judge Foucher.

Chambre en Comité sur le Message du Gouverneur au sujet du Juge Foucher.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Cuvillier*, that this House do adjourn 'till Monday next.

The House divided upon the question :

Yeas 11

Nays 9

So it was carried in the affirmative, and

The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 1<sup>st</sup> March, 1819.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain Coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein mentioned," to which they desire the concurrence of the Assembly.

And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Friday, 26<sup>th</sup> February, 1819.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the Administration of Justice in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes," without any amendment.

And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Monday, 1<sup>st</sup> March, 1819.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honourable *Louis René Chaussegros De Léry*, to go to a Special Committee of that House, appointed to take into consideration the Bill to partition the Common of the Seignory of *Boucherville*, on Tuesday next, the second of March, at eleven o'clock in the forenoon, to be heard on the subject matter of the said Bill, if he think fit.

And then he withdrew.

Mr. *Cuvillier*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the twenty-sixth February, to His Grace the Governor in Chief, praying he would be pleased to order the proper Officers to lay before this House copies of the proceedings of the Land Board of His Majesty's Executive Council, which relate to the Grants of that part of the Township of *Sherrington* which immediately adjoins the Seignory of *La Salle*, had been presented to His Grace, and that he had been pleased to give for answer, that he will comply with the wishes of the House, as expressed in the said Address.

The engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain Coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein mentioned," was read the first time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Baudeaux*,

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

VOL. 28.

Mr.

*Ordonné*, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, Que cette Chambre s'ajourne à Lundi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 11

Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 1<sup>er</sup>. Mars, 1819.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Vendredi, 26<sup>e</sup>. Février, 1819.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées dans les Paroisses de Campagne," sans amendement.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Lundi, 1<sup>er</sup>. Mars, 1819.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *Louis René Chaussegros De Léry*, un de leurs Membres d'aller, s'il le juge à propos, Mardi prochain, le deuxième du courant, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée nommé pour prendre en considération le Bill pour diviser la Commune de la Seigneurie de *Boucherville*, à l'effet d'être examiné sur l'objet dudit Bill.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. *Cuvillier*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse du vingt-sixième de Février, à Sa Grace le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant cette Chambre copies des procédés du Comité du Conseil Exécutif de Sa Majesté, qui ont rapport aux Concessions de cette partie du Township de *Sherrington*, qui avoisine immédiatement la Seigneurie de *La Salle*, avoit été présentée à Sa Grace, et qu'il lui avoit plu de donner pour réponse, qu'elle se conformeroit aux désirs de la Chambre, tels qu'exprimés dans ladite Adresse.

Le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés," a été lu pour la première fois.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruveau*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Mr.

Message from the Council.

Message du Conseil.

Report of Messengers.

Rapport des Messagers.

The Bill regulating the weight of certain Coins, read the first time.

Le Bill qui règle le Poids de certaines Monnoies lu pour la première fois.

Second reading.

Seconde lecture

Mr. *Molson* read in his place, a Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed.

Mr. *Molson* moved, seconded by Mr. *Cuvillier*, that the said Petition, Plan, and Presentment of the Quarter Sessions, thereunto annexed, be now received.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Panet*, that the said motion be referred to a Special Committee of five Members, with instruction to enquire whether, according to parliamentary usage, and the Rules of this House, the prayer of the Petition therein mentioned, ought to be considered as being of a public nature, not within the Rule of this House, which prescribes that Petitions for Private Bills shall only be received within the first fifteen days of the Session, and to report with all convenient speed.

The House divided upon the question :

Yeas 24  
Nays 6

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *O'Sullivan*, Mr. *Vanfelson*, and Mr. *Soulligny*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Dumont*,

Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seigniorie of *Saint Hyacinthe*, and to build a Toll Bridge on the River *Yamaska*, in the County of *Richelieu*, in the District of *Montreal*, be revived, and that the said Bill be now read a second time.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Dumont*,

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Jones*, and Mr. *Duchesnois*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Dumont*,

Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced to defray the Expenses of the Civil Government of this Province for the year one thousand eight hundred and eighteen, be revived, and that the said Bill be now read a second time.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *Davidson*, that the said Bill be engrossed.

Mr. *Cuvillier* moved, in amendment, seconded by Mr. *Bellet*, that all the words after "be," be struck out, and the following substituted, "referred to a Special Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers."

The House divided upon the motion of amendment, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Panet*, *Cuvillier*, *Borgia*, *Fournier*, *Robitaille*, *Bruneau*, *Bellet*, *Duchesnois*, and *Soulligny*.

Nays,

Messieurs *Molson*, *Taschereau*, *Vanfelson*, *Badeaux*, *M'Cord*, *Jones*, *Blanchet*, *Dumont*, *Davidson*, *Gauvreau*, *Viger*, *Dessaulles*, *Neilson*, *Allsopp*, *Lagueux*, *Louis Roy*, *Languedoc*, *Huot*, *Sherwood*, *Lacombe*, *Vézina*, *Cherrier*, and *E. F. Roy*.

So it passed in the negative.

Mr. *Borgia* moved, seconded by Mr. *Cuvillier*, that the House do adjourn.

The

Mr. *Molson* a lu à sa place une Requête de divers habitans de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés.

Mr. *Molson* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, Que ladite Requête, Plan et Représentation des Sessions de Quartier soient maintenant reçus.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, Que ladite motion soit référée à un Comité Spécial de cinq Membres, avec instruction de s'enquérir, si d'après les Usages Parlementaires et les Règles de cette Chambre, la demande contenue dans la Requête y mentionnée, doit être considérée comme étant d'une nature publique, qui ne soit pas comprise dans la règle de cette Chambre, qui prescrit que des Requêtes pour des Bills privés ne seront reçues que dans les premiers quinze jours de la Session, et en faire rapport avec toute la diligence convenable.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 24  
Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *O'Sullivan*, Mr. *Vanfelson* et Mr. *Soulligny* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Dumont*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de barrière et de péage dans la Seigneurie de *Saint Hyacinthe*, et à bâtir un Pont sur la Rivière *Yamaska* dans le Comté de *Richelieu*, dans le District de *Montréal*, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Dumont*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Jones* et Mr. *Duchesnois* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Dumont*,

Ordonné, Que l'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour faire bon d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, avancée pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Davidson*, Que ledit Bill soit grossoyé.

Mr. *Cuvillier* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Bellet*, Que tous les mots après "soit," soient retranchés, et les suivans substitués, "référé à un Comité Spécial de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Panet*, *Cuvillier*, *Borgia*, *Fournier*, *Robitaille*, *Bruneau*, *Bellet*, *Duchesnois* et *Soulligny*.

Contre

Messieurs *Molson*, *Taschereau*, *Vanfelson*, *Badeaux*, *M'Cord*, *Jones*, *Blanchet*, *Dumont*, *Davidson*, *Gauvreau*, *Viger*, *Dessaulles*, *Neilson*, *Allsopp*, *Lagueux*, *Louis Roy*, *Languedoc*, *Huot*, *Sherwood*, *Lacombe*, *Vézina*, *Cherrier* et *E. F. Roy*.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, Que la Chambre s'ajourne.

La

Barbeau's Bill read a second time.

and committed.

The Bill to make good the Civil Expenditure of 1818, read a second time.

Le Bill de Barbeau lu une seconde fois.

Et référé.

Le Bill pour faire bon de la Dépense Civile de 1818 lu une seconde fois.

The House divided upon the question :

Yeas 3  
Nays 29

So it passed in the negative.

The question being then put on the main motion, the House again divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Viger, Panet, M<sup>c</sup>Cord, Dumont, Molson, Taschereau, Jones, Vanfelson, Badeaux, Blanchet, Brunneau, Davidson, Languedoc, Vézina, Cherrier, Sherwood, Bellet, Duchesnois, Lagueur, Neilson, Gauvreau, Allsopp, Lacombe, Louis Roy, Dessaulles, and E. F. Roy.*

Nays,

Messieurs *Cuvillier, Borgia, Fournier, Robitaille, and Huot.*

So it was carried in the affirmative, and Ordered, That the said Bill be engrossed.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of altering the Ordinance of this Province, of one thousand seven hundred and eighty-five, relating to the Trial by Jury in Civil Cases.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

Ordered, That the amendment made by the Legislative Council, to the Bill, intituled, "An Act to repeal in part, an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," and for other purposes therein mentioned," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendment into consideration.

And the said amendment was read, and is as followeth :

Press 2d, line 28—After "performed," insert the following Clause :

"Whereas it is provided by the ninth article of the aforesaid Ordinance, passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, that it shall not be lawful to build in either of the said Towns, any Wooden Dwelling House ; be it therefore further enacted, by the authority aforesaid, that nothing in the said ninth article of the aforesaid Ordinance contained, shall, until the expiration of the year of our Lord one thousand eight hundred and forty, prevent any person from constructing any Wooden Dwelling House within the Town of *Three-Rivers*, any thing contained in the aforesaid Ordinance to the contrary notwithstanding."

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

Resolved, That this House doth concur with the Legislative Council in the said amendment.

Ordered, That Mr. *Cuvillier* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours that this House doth concur in their amendment.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee to whom were referred the Petitions of *Michel Dubord* and *Pierre Bureau*, Esquires, reported, that the Committee had examined the subject matter of the said Petitions, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee having maturely considered the Petitions of *Pierre Bureau*, of *Michel Dubord*, and of the inhabitants of *Champlain*, in support of the one last mentioned, are of opinion that the preference should be given to *Michel Dubord*, inasmuch as he is the Proprietor of the lands upon which the projected Bridge should be built.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 3  
Contre 29

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question ayant été alors mise sur la motion principale, la Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Viger, Panet, M<sup>c</sup>Cord, Dumont, Molson, Taschereau, Jones, Vanfelson, Badeaux, Blanchet, Brunneau, Davidson, Languedoc, Vézina, Cherrier, Sherwood, Bellet, Duchesnois, Lagueur, Neilson, Gauvreau, Allsopp, Lacombe, Louis Roy, Dessaulles et E. F. Roy.*

Contre

Messieurs *Cuvillier, Borgia, Fournier, Robitaille et Huot.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, Que ledit Bill soit grossoyé.

Et grossoyé.

Sur motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération s'il est expédient d'amender l'Ordonnance de cette Province, de mil sept cent quatre-vingt-cinq, relativement au procès par Juré dans les Causes Civiles.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

Ordonné, Que les amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," et pour d'autres fins y mentionnées," soient maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre les dits amendemens en considération.

Et lesdits amendemens ont été lus et sont comme suit :

Feuille 2, ligne 33,—Après "remplis" insérez la Clause suivante :

"Vu qu'il est pourvu par le neuvième article de l'Ordonnance susdite, passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, Qu'il ne sera point permis de bâtir à l'avenir dans aucunes desdites Villes, aucunes maisons en bois; qu'il soit donc de plus statué par l'autorité susdite, que rien de ce qui est contenu dans ledit neuvième article de l'Ordonnance susdite n'empêchera, jusqu'à l'expiration de l'an de Notre Seigneur mil huit cent quarante, de bâtir aucune Maison en bois dans la Ville des *Trois-Rivières*, nonobstant aucune chose contenue dans la susdite Ordonnance à ce contraire.

Titre, ligne 2,—Après "année" insérez "du règne."

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans lesdits amendemens.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier* reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre concourt dans leurs amendemens.

Mr. *Blanchet*, du Comité Spécial auquel ont été référées les Requêtes de *Michel Dubord* et *Pierre Bureau*, Ecuyers, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet desdites Requêtes, et avoit formé une opinion sur icelles, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Votre Comité ayant mûrement considéré les Requêtes de *Pierre Bureau*, de *Michel Dubord*, et celle des Habitans de *Champlain* au soutien de cette dernière, est d'opinion que la préférence devroit être donnée à *Michel Dubord*, en autant qu'il est propriétaire des terres sur lesquelles ledit Pont doit être bâti.

and Engrossed.

Amendment of the Council, to the Bill to repeal part of the 17th Geo. III. Cap. 15, considered.

Concurrence.

The Bill sent to the Council.

Report of the Committee on Bureau and Dubord's Petition.

Amendemens du Conseil au Bill qui rappelle partie de la 17e. Geo. III. chap. 15, pris en considération.

Concours.

Le Bill envoyé au Conseil.

Rapport du Comité sur les Requêtes de Bureau et de Dubord.

Mr. *Bourdages* appeared before your Committee, and said, that he knows the River *Champlain*, and that he is surprised there has not been a Bridge built for a number of years past, and that he is led to believe, that the inhabitants of *Champlain* and *Batiscan*, are unwilling to build one, or that there exists some great difficulty (to him unknown,) which may have prevented the erection of the said Bridge, notwithstanding the desire which one individual has shewn to do it. And that he is of opinion, from the utility of the said Bridge, that some means should be taken to procure the certainty of a Bridge over the said River. And, that according to his ideas, the most proper mode of exciting the inhabitants of the two Parishes, would be to grant an exclusive privilege to one of the Petitioners, in default of the inhabitants of the two Parishes delaying the erection of it, under any pretence whatever. That the passage of the said River is dangerous in Spring and Autumn.

Q. Have you a knowledge that the inhabitants complain of the want of a Bridge at the place above mentioned.

A. To my knowledge there has been a great many complaints on the part of the inhabitants, but more so by travellers, of the want of the Bridge at the place above mentioned. The public in general express a desire that their should be one. The difficulty in passing the said River, happens precisely at a time when the Steam-Boats cannot navigate. The Bridge in question with its wharves, would be near an arpent in length.

*Hugh Fraser*, Esquire, Prothonotary, of *Three-Rivers*, appeared before your Committee, and was questioned as followeth :

Q. Were any applications made by the inhabitants of *Champlain*, to the Court of Quarter Sessions of *Three-Rivers*, for a Bridge over the River *Champlain*, County of *Saint Maurice*?

A. There was a *Procès-Verbal*, drawn up about four years ago by the Grand Voyer, upon a Petition of the inhabitants of *Champlain*, or *Batiscan*, I am not sure which, for a Bridge over the said River *Champlain*, the *Procès-Verbal* was dismissed for want of form ; it was because it obliged the inhabitants of *Batiscan* to work at the Bridge, and the *Procès-Verbal* had not been deposited with the Inspector of that Parish according to Law. There was no other application since that period on behalf of the inhabitants.

Q. Are you of opinion that the said Bridge is necessary?

A. I am, and I think it could be done easily and at little expense.

Q. Did the Court dismiss the *Procès-Verbal*, merely for the want of form?

A. Yes.

Mr. *Vezina*, Advocate for *Three-Rivers*, appeared before your Committee, and said, that there had been a *Procès-Verbal*, presented by the Grand Voyer to the Court of Quarter Sessions of *Three-Rivers*, which established a Bridge upon the River *Champlain*, but that it had been rejected for want of form, and because it obliged the neighbouring Parishes to build and keep in repair the said Bridge, contrary to Law.

Your Committee are of opinion that *Michel Dubord*, Esquire, ought to have the privilege of building the said Bridge, on giving notice to the public during a certain time, that they are at liberty to build the same if they think proper.

Mr. *Ogden* is against the decision of your Committee, giving for reason that the inhabitants have not taken the necessary steps to build the said Bridge.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Ordered, That Mr. *Blanchet* have leave to bring in a Bill to authorize *Michel Dubord* to erect a Toll Bridge over the River *Champlain*, in the County of *Saint Maurice*, in the District of *Three-Rivers*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Several

Mr. *Bourdages* a paru devant votre Comité, et a dit qu'il connoît la Rivière *Champlain*, et qu'il est surpris que depuis nombre d'années, il n'y ait pas de Pont d'érigé, et qu'il est porté à croire qu'il y a un manque de volonté dans les Habitans de *Champlain* et de *Batiscan* de le bâtir, ou qu'il existe quelques grandes difficultés à lui inconnues, qui aient pu empêcher l'érection dudit Pont, nonobstant le désir de le faire, manifesté par un individu ; et qu'il est d'opinion, vû l'utilité dudit Pont, que quelques moyens prompts soient pris pour procurer la certitude d'un Pont sur ladite Rivière, et que selon lui le moyen le plus propre d'exciter la volonté des habitans des deux Paroisses seroit d'accorder le Privilège à un des deux Pétitionnaires, faute par les habitans des deux Paroisses de l'ériger sous aucun délai quelconque ; que le passage de ladite Rivière est dangereux dans le Printemps et l'Automne.

Q. Avez-vous connoissance si les Habitans se plaignent du manque d'un Pont dans l'endroit susmentionné ?

R. A ma connoissance il s'est fait beaucoup de plaintes de la part des Habitans, et encore plus des Voyageurs, du manque d'un Pont dans l'endroit mentionné. Le Public en général paroît désirer qu'il y en ait un. La difficulté du passage de la Rivière vient précisément lorsque les Barques à vapeur ne naviguent pas. Le Pont en question auroit près d'un arpent de longueur y compris les Quais.

*Hugh Fraser*, Ecuyer, Protonotaire des *Trois-Rivières*, a paru devant votre Comité et a été interrogé comme suit :

Q. Les Habitans de *Champlain* ont-ils fait application à la Cour de Sessions de Quartier des *Trois-Rivières*, pour avoir un Pont sur la Rivière *Champlain*, Comté de *Saint Maurice* ?

R. Il y a environ quatre ans qu'un procès-verbal a été dressé par le Grand-Voyer, sur la Requête des Habitans de *Champlain* ou de *Batiscan*, je ne me souviens pas lesquels, à l'effet d'avoir un Pont sur ladite Rivière *Champlain*, mais le procès-verbal n'étant pas en forme, il a été renvoyé. C'étoit parcequ'il obligeoit les Habitans de *Batiscan* à travailler au Pont, et que le Procès-Verbal n'avoit pas été déposé entre les mains de l'Inspecteur de la Paroisse, conformément à la Loi. Il n'y a eu depuis ce tems-là aucune application de la part desdits Habitans.

Q. Etes-vous d'opinion que ledit Pont soit nécessaire ?

R. Je le suis, et je crois qu'il pourroit être fait facilement et à peu de frais.

Q. La Cour a-t-elle renvoyé le procès-verbal, simplement par ce qu'il n'étoit pas en forme ?

R. Oui.

Mr. *Pierre Vézina*, Avocat des *Trois-Rivières*, a aussi paru devant votre Comité et a dit qu'il avoit été présenté par le Grand-Voyer à la Cour de Sessions de Quartier des *Trois-Rivières*, un procès-verbal qui établissoit un pont sur la Rivière *Champlain*, mais qu'il avoit été renvoyé faute d'être en forme et par ce qu'il obligeoit, contre la Loi, les paroisses voisines à faire et entretenir ledit Pont.

Votre Comité est d'opinion que *Michel Dubord*, Ecuyer, devroit avoir le privilège de bâtir ledit Pont, en donnant notice pendant un certain tems que le Public peut le bâtir s'il le juge à propos.

Mr. *Ogden* est contre la décision de votre Comité, donnant pour raison que les Habitans n'ont pas pris les démarches nécessaires pour bâtir ledit Pont.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

Ordonné, Que Mr. *Blanchet* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Michel Dubord* à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Champlain*, dans le Comté de *Saint Maurice*, dans le District des *Trois-Rivières*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Plusieurs

Bill brought in to authorize M. Dubord to erect a Bridge over River Champlain.

Received and read.

Second reading.

Bill introduced for authorizing M. Dubord to build a Bridge over the River Champlain.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Molson, Neilson, Cuvillier, Cherrier, Robitaille, Bruneau, Dessaulles, Louis Roy, Viger, Fournier, and Taschereau.*

And, at half past ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Tuesday, 2d March, 1819.

**T**HE House being informed that Mr. *W. D. Ryland*, from the Executive Council Office, was at the Door, he was admitted, and, at the Bar, delivered, pursuant to an Address of this House to His Grace the Governor in Chief, of the twenty-sixth February last, "An Extract of Proceedings in Council, of thirtieth May, one thousand eight hundred and four, twenty-ninth of April, and thirteenth of June, one thousand eight hundred and eleven, relative to the Township of *Sherrington*, with a Letter of Reference to the Honourable the Chief Justice, dated the nineteenth of March, one thousand eight hundred and four."

The Titles of the said Papers were read.

And the said Papers are preserved in the Files of the present Session.

The House being informed that Mr. *East*, Naval Officer of the Port of *Quebec*, was at the Door, he was admitted, and, at the Bar, delivered, pursuant to an Address of this House, of the fifth February last, to His Grace the Governor in Chief, "A Statement of Shipping Duties collected between the first November, one thousand eight hundred and seventeen, and the thirty-first October, one thousand eight hundred and eighteen, both inclusive.

The Title of the said Statement was read.

And the said Statement is preserved in the Files of the present Session.

Mr. *Blanchet*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Addresses of Saturday last, to His Grace the Governor in Chief, praying that His Grace would be pleased to order the proper Officers to lay before this House, a Statement of the Monies paid and advanced in virtue of the Acts of Appropriation passed by the Provincial Legislature during the years one thousand eight hundred and seventeen, and one thousand eight hundred and eighteen, and also, a Statement of the Monies paid and advanced in virtue of the Acts of Appropriation passed by the Provincial Legislature, from the commencement of the Constitution to the year one thousand eight hundred and sixteen, inclusively, had been presented to His Grace, and that he had been pleased to make the following answer :

Gentlemen,

Previous to receiving the Addresses of the House of Assembly, of the twenty-seventh February, I had directed the Statements of the Appropriations, as prayed for in the first, to be made out, with such other Accounts as might be necessary, to give a correct view of the unexpended Revenue of the Province, at the disposition of the Legislature ; which without delay will be laid before them.

After the examination of those, should the House deem it necessary to have the more extended statements prayed for by the second Address, recourse must be had to the detailed Accounts contained in their Journals for the last twenty-five years, and the labour and time evidently necessary to make them up, will satisfy the House that they cannot be laid before them until the next Session of the Legislature.

An engrossed Bill, to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced to defray the expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen, was read the third time.

VOL. 28.

Mr.

Plusieurs Membres s'étant retirés les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Molson, Neilson, Cuvillier, Cherrier, Robitaille, Bruneau, Dessaulles, Louis Roy, Viger, Fournier et Taschereau.*

Et à dix heures et demie du soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Mardi, le 2e. Mars, 1819.

**L**A Chambre étant informée que Mr. *W. D. Ryland*, du Bureau du Conseil Exécutif, étoit à la porte, il a été admis, et étant à la Barre il a remis, en conformité à une Adresse de cette Chambre à Sa Grace le Gouverneur en Chef du vingt six Février dernier, "Un Extrait des procédés du Conseil, du trente Mai mil huit cent quatre, des vingt-neuf Avril et treize Juin mil huit cent onze, relativement au Township de *Sherrington*, avec une lettre de référence à l'Honorable Juge en Chef, concernant le Township de *Sherrington*, en date du dix-neuf Mars mil huit cent quatre."

Les Titres desdits Papiers ont été lus.

Et lesdits papiers sont conservés dans les liasses de la présente Session.

La Chambre étant informée que Mr. *East*, Officier Maritime du Port de *Québec*, étoit à la porte, il a été admis, et étant à la Barre il a remis, en conformité à une Adresse de cette Chambre à Sa Grace le Gouverneur en Chef, du cinq Février dernier, "Un Etat des Droits sur les Vaisseaux perçus entre le premier Novembre mil huit cent dix-sept et le trente et un d'Octobre mil huit cent dix-huit, inclusivement.

Le Titre dudit Etat a été lu.

Et ledit Etat est conservé dans les liasses de la présente Session.

Mr. *Blanchet*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que ses Adresses, de Samedi dernier, à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant cette Chambre un état des sommes payées et avancées en vertu des Actes d'appropriation, passés par la Législature Provinciale durant les années mil huit cent dix-sept et mil huit cent dix-huit ; et aussi un état des sommes payées et avancées en vertu des Actes d'appropriation passés par la Législature Provinciale, depuis le commencement de la Constitution jusqu'à l'année mil huit cent seize, inclusivement, avoient été présentées à Sa Grace, et qu'il lui avoit plu de donner la réponse suivante :

Messieurs,

Avant de recevoir les Adresses de la Chambre d'Assemblée du vingt sept Février dernier, j'avois ordonné que les Comptes des Appropriations, tels que demandés dans la première, fussent faits, avec tels autres Comptes qui seroient nécessaires pour donner un état correct du Revenu non dépensé de la Province à la disposition de la Législature ; lesquels seront mis sans délai devant elle.

Après avoir examiné ces Comptes, si la Chambre jugeoit nécessaire d'avoir les Etats plus étendus demandés par la seconde Adresse, il faudroit avoir recours aux Comptes détaillés contenus dans ses Journaux pour les vingt-cinq dernières années, et le travail et le tems évidemment nécessaires pour les faire satisfaire la Chambre qu'il ne peuvent être mis devant elle avant la prochaine Session de la Législature.

Un Bill grossoyé pour faire bon d'une certaine somme d'Argent y mentionnée, avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit, a été lu pour la troisième fois.

Mr.

Papers laid before the House.

Papiers mis devant la Chambre

Report of Messengers.

Rapport des Messagers.

The Bill to make good the civil expenditure of 1818, read the third time.

Le Bill qui fait bon de la Dépense Civile de 1818, lu pour la troisième fois.

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *M'Cord*, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced to defray the expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen."

Mr. *Cuvillier* moved, in amendment, seconded by Mr. *Panet*, that all the words after "that," be struck out, and the following substituted, "the Bill be committed to a Committee of the whole House, upon Friday next."

The House divided upon the motion of amendment, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Panet, Cuvillier, Borgia, Blanchet, O'Sullivan, Dessaulles, Fournier, Robitaille, Louis Roy, Brunneau, Bellet, Duchesnois, and Souigny.*

Nays,

Messieurs *Vanfelson, Jones, Taschereau, Huot, M'Cord, Badeaux, Languedoc, Davidson, Viger, Neilson, Cherrier, Dumont, Gauvreau, Cockburn, Allsopp, Sherwood, Molson, Lacombe, E. F. Roy, and Lagueux.*

So it passed in the negative.

The question being then put on the main motion, the House again divided :

Yeas 25

Nays 9

So it was carried in the affirmative, and

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced to defray the expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen."

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Sherwood*,

*Resolved*, That this House will on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of laying certain duties on sundry articles imported from the United States of *America* into this Province, and of making further provision for regulating the inland trade with the United States.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Languedoc*,

*Ordered*, That the papers this day laid before this House purporting to be Copies of the proceedings of the Land Board of His Majesty's Executive Council, as regard the grants of that part of the Township of *Sherrington* which immediately joins that of *La Salle*, be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of the *Censitaires* of the Seigniorie of *La Salle*.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Bellet*,

*Ordered*, That the order of the day of the twenty-seventh day of February last, for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Merchants and others of the Lower Town of *Quebec*, relating to Hawkers and Pedlars, with an instruction to the said Committee to consider if it is not expedient to amend the Act of the thirty-fifth Geo. III. Chapter eight, in as much as it relates to Hawkers and Pedlars, lost by the adjournment of that day, be now revived.

The said order of the day was accordingly read.

And then the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And then on motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Blanchet*,

The House adjourned.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *M'Cord*, Que le Bill passe, et que le Titre soit "Acte pour faire bon d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit."

Mr. *Cuvillier* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Panet*, Que tous les mots après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués, "le Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Vendredi prochain."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Panet, Cuvillier, Borgia, Blanchet, O'Sullivan, Dessaulles, Fournier, Robitaille, Louis Roy, Brunneau, Bellet, Duchesnois et Souigny.*

Contre

Messieurs *Vanfelson, Jones, Taschereau, Huot, M'Cord, Badeaux, Languedoc, Davidson, Viger, Neilson, Cherrier, Dumont, Gauvreau, Cockburn, Allsopp, Sherwood, Molson, Lacombe, E. F. Roy et Lagueux.*

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question ayant été alors mise sur la motion principale, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 25

Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour faire bon d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, avancée pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit."

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson* porte le Bill au Conseil Législatif et demande sa concurrence.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Sherwood*,

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de mettre certains Droits sur divers articles importés des Etats-Unis de l'*Amerique* dans cette Province, et de faire de plus amples provisions pour régler le Commerce intérieur avec les Etats-Unis.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Languedoc*,

*Ordonné*, Que les Papiers mis ce jour devant cette Chambre, comme copies des Procédés du Comité du Conseil Exécutif de Sa Majesté, qui ont rapport aux Consessions de cette partie du Township de *Sherrington*, qui avoisine immédiatement la seigneurie de *La Salle*, soient référés au Comité Spécial auquel a été référé la Requête des *Censitaires* de la Seigneurie de *La Salle*.

Sur motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Bellet*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du vingt-septième Février dernier, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Marchands et autres de la Basse-Ville de *Quebec*, concernant les Colporteurs, avec une instruction audit Comité de considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la trente-cinquième Geo. III. chapitre huit en autant qu'il a rapport aux Colporteurs, perdu par l'ajournement de ce jour, soit maintenant rétabli.

En conséquence ledit Ordre du jour a été lu.

Et ensuite la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et alors, sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Blanchet*,

La Chambre s'est ajournée.

Passed.

and sent to the Council.

Papers laid this day before the House committed.

House in Committee on Hawkers.

Passé,

et envoyé au Conseil.

Les Papiers mis ce jour devant la Chambre référés

Chambre en Comité sur les Colporteurs.

Wednesday, 3d March, 1819.

Mercredi, 3e. Mars, 1819.

**O**N motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Allsopp.

**S**UR motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Allsopp.

*Ordered*, That the order of the day for the second reading of the Bill to authorize *Anthony Anderson*, and others, proprietors of *Dorchester Bridge*, to remove the same, lost by the Adjournment of the House yesterday, be now revived.

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser *Anthony Anderson*, et autres, Propriétaires du Pont *Dorchester*, à le changer de place, qui a été perdu par l'ajournement de la Chambre, hier, soit maintenant rétabli.

Accordingly the said Bill was read a second time.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordered*, That Mr. Neilson, Mr. Gauvreau, Mr. La-gueux, Mr. Viger, and Mr. Bellet, do compose the said Committee.

*Ordonné*, Que Mr. Neilson, Mr. Gauvreau, Mr. La-gueux, Mr. Viger et Mr. Bellet composent ledit Comité.

On motion of Mr. Viger, seconded by Mr. M'Cord, *Ordered*, That Mr. Viger have leave to bring in a Bill for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province.

Sur motion de Mr. Viger, secondé par Mr. M'Cord, *Ordonné*, Que Mr. Viger ait la permission d'introduire un Bill pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Blanchet,

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Blanchet,

*Resolved*, That an humble address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace would be pleased to order the proper Officers to lay before this House,

*Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant cette Chambre ;—

1<sup>o</sup> The detailed account of *William Hacket*, M. D. for boarding Ships, examining the Emigrants therein, and for attending the Sick in the Hospital, during the navigation of one thousand eight hundred and seventeen.

1<sup>o</sup> Le Compte détaillé de *William Hacket*, M. D. pour aborder les Vaisseaux et y examiner les Emigrés, et pour soigner les malades à l'Hopital durant la saison de la Navigation mil huit cent dix-sept.

2<sup>o</sup> The detailed account of the said *William Hacket*, for disbursements in attending Emigrants and persons afflicted with the Typhus Fever, from October one thousand eight hundred and seventeen, to April, one thousand eight hundred and eighteen.

2<sup>o</sup> Le Compte détaillé dudit *William Hacket* des déboursés pour soins portés aux Emigrés et aux personnes affligées de la Fièvre *Typhus* depuis Octobre mil huit cent dix-sept, jusqu'en Avril mil huit cent dix-huit.

3<sup>o</sup> The detailed account of the said *William Hacket*, for attendance and professional Services to the said Emigrants, during one hundred and sixty-seven days, in one thousand eight hundred and eighteen.

3<sup>o</sup> Le Compte détaillé dudit *William Hacket*, pour soins et services rendus dans sa profession auxdits Emigrés pendant cent soixante sept jours en mil huit cent dix-huit.

4<sup>o</sup> The detailed account of the said *William Hacket*, for disbursements and services rendered to one hundred and twenty-three Emigrants, put under quarantine, from twenty-first July, to the twenty-seventh of August, one thousand eight hundred and eighteen.

4<sup>o</sup> Le Compte détaillé dudit *William Hacket*, des déboursés et services rendus à cent vingt trois Emigrés mis sous Quarantaine depuis le vingt un Juillet jusqu'au vingt sept Août mil huit cent dix-huit.

5<sup>o</sup> The detailed account of the said *William Hacket*, for having boarded two hundred and thirty-six Ships, and therein examined and visited the Passengers, being in all, seven thousand eight hundred and fifty-four persons, from May to November, one thousand eight hundred and eighteen.

5<sup>o</sup> Le Compte détaillé dudit *William Hacket*, pour avoir été à bord de deux cent trente six Vaisseaux, et y avoir examiné et visité les Passagers, formant en tout sept mille huit cent cinquante quatre personnes depuis Mai jusqu'en Novembre mil huit cent dix-huit.

6<sup>o</sup> The Items which form the difference between the Salaries of the Officers of the Executive Council, for the year one thousand eight hundred and eighteen, and the sums stated in the estimate of the same year.

6<sup>o</sup> Les *Items* qui forment la différence des Salaires des Officiers du Conseil Exécutif pour l'année mil huit cent dix-huit d'avec les sommes portées à l'Estimation de la même année.

7<sup>o</sup> The detailed accounts of the contingent expenses of the Sheriffs, for the year one thousand eight hundred and eighteen.

7<sup>o</sup> Les Comptes détaillés des Dépenses Contingentes des Shérifs pour l'année mil huit cent dix-huit.

8<sup>o</sup> The detailed accounts of the sums paid to each of the Clerks of the Crown, for their services and disbursements during the said year, one thousand eight hundred and eighteen.

8<sup>o</sup> Les Comptes détaillés des sommes payées à chacun des Clercs de la Couronne pour leurs services et déboursés durant ladite année mil huit cent dix-huit.

9<sup>o</sup> The detailed account of the disbursements of the Prothonotaries of the District of *Quebec*, for the year one thousand eight hundred and eighteen.

9<sup>o</sup> Le Compte détaillé des déboursés des Prothonotaires du District de *Quebec* pour l'année mil huit cent dix-huit.

10<sup>o</sup> The detailed account of the disbursements of the Police Office at *Montreal*, for the year one thousand eight hundred and eighteen.

10<sup>o</sup> Le Compte détaillé des déboursés du Bureau de Police à *Montréal* pour l'année mil huit cent dix-huit.

11<sup>o</sup> The detailed account of the Office of the Adjutant General of the Militia, for Pensions paid to wounded Militia-Men, and Widows, from second February, to second November, one thousand eight hundred and eighteen.

11<sup>o</sup> Le Compte détaillé de l'Office de l'Adjutant-Général des Milices pour Pensions payées aux Militiens blessés et aux Veuves, depuis le deuxième Février jusqu'au deuxième Novembre mil huit cent dix-huit.

*Ordered*, That Mr. Vanfelson, Mr. Blanchet, Mr. Molson, and Mr. Allsopp, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

*Ordonné*, Que Mr. Vanfelson, Mr. Blanchet, Mr. Molson et Mr. Allsopp présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Anderson's Bill read a second time.

And committed.

Bill for the promotion of Education, brought in.

Received and read.

Second reading.

Address to the Governor.

Le Bill du Pont d'Anderson lu une seconde fois.

Et référé.

Bill pour l'encouragement de l'Education introduit.

Reçu et lu.

Seconde lecture

Adresse au Gouverneur.



On motion of Mr. *Molson*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

*Ordered*, That the order of the day of Monday last, for this House to resolve itself into a Committee of the whole House, on the report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the inhabitants of the City of *Montreal*, praying for a public Hospital in the said City, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House will upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said report.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Desaulles*,

*Ordered*, That the order of the day of the second instant, for the second reading of the Bill to authorize *Michel Dubord* to erect a Toll Bridge over the River *Champlain*, in the County of *Saint Maurice*, in the District of *Three-Rivers*, be revived, and that the said Bill be now read a second time.

Accordingly the said Bill was read a second time.

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Badeaux*, Mr. *Ogden*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Allsopp*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

*Ordered*, That the Petition of *Pierre Bureau*, praying to be authorized to build a Bridge over the River *Champlain*, be now read.

The said Petition was read accordingly.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Badeaux*, that it be an instruction to the said Committee to introduce into the said Bill the Clause necessary, in order that, whichever of the said *Pierre Bureau*, or *Michel Dubord*, shall, within a given time, offer the terms most advantageous to the Public, shall have the preference in building the said Bridge, and gathering Toll, and that it be also an instruction to the said Committee to enquire what the building of the said Bridge will cost.

The House divided on the question.

Yeas 13  
Nays 9

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Lieutenant-Colonel *Ready*, Civil Secretary to His Grace the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Messages from His Grace the Governor in Chief, signed by His Grace.

And then he withdrew.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and are as followeth :

**RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,**

GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief has directed to be laid before the House of Assembly, Estimates of the Regular and Contingent Expenses of the Province of *Lower-Canada*, for the year commencing the first November, one thousand eight hundred and eighteen, and ending the thirty-first October, one thousand eight hundred and nineteen, inclusive, in full confidence the House will provide, by sufficient appropriations, for the same.

The amount of these Estimates, may be considered as the sum which will be annually necessary for the support of the Civil List; subject, nevertheless, from time to time, to such diminution or augmentation, as the circumstances of the times may require, and the wisdom of the Legislature shall judge expedient: and the Governor in Chief has no doubt but that the House will always be disposed to make a due and respectable provision for the support of all the branches of His

Ma-

Sur motion de Mr. *Molson*, secondé par Mr. *Cuvillier*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour de Lundi dernier, pour que cette Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Habitans de la Cité de *Montreal*, demandant un Hopital Public dans ladite Cité, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Desaulles*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du deux du courant, pour la seconde lecture du Bill pour autoriser *Michel Dubord* à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Champlain*, dans le Comté de *Saint Maurice*, dans le District des *Trois-Rivières*, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Badeaux*, Mr. *Ogden*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Allsopp* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Ordonné*, Que la Requête de *Pierre Bureau* demandant à être autorisé à bâtir un Pont sur la Rivière *Champlain*, soit maintenant lue.

En conséquence ladite Requête a été lue.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Badeaux*, Qu'il soit une instruction audit Comité d'introduire dans ledit Bill les Clauses nécessaires pour que celui des deux, ou de *Pierre Bureau* ou de *Michel Dubord*, qui offrira les termes les plus avantageux au Public, dans un tems donné, aura la préférence de bâtir ledit Pont et d'en percevoir le Péage, et qu'il soit aussi une instruction audit Comité de s'enquérir combien coûtera la bâtisse dudit Pont.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Le Lieutenant Colonel *Ready*, Secrétaire Civil de Sa Grace le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur les Messages suivans de Sa Grace le Gouverneur en Chef, signés de Sa Grace.

Et ensuite il s'est retiré.

Et lesdits Messages ont été lus par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et sont comme suit :

**RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,**

GOVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef a donné ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée, les Estimations des Dépenses régulières et contingentes de la Province du *Bas-Canada*, pour l'année commençant le Premier de Novembre mil huit cent dix-huit, et finissant le trente et unième Octobre mil huit cent dix-neuf inclusive-ment, dans la ferme confiance que la Chambre y pourvoira par des Appropriations suffisantes.

Le montant de ces Estimations peut être regardé comme la Somme qui sera annuellement nécessaire pour le soutien de la Liste Civile, sujette néanmoins, de tems à autre, aux diminutions ou augmentations que les circonstances du tems pourront requérir, et que la sagesse de la Législature jugera expédientes; et le Gouverneur en Chef ne doute point que la Chambre ne soit toujours disposée à faire des Provisions convenables et respectables pour le soutien de toutes les branches

Dubord's Bridge Bill read a second time.

And committed.

Instruction to the Committee.

Message from the Governor.

Le Bill du Pont de Dubord lu une seconde fois.

et référé.

Instruction au Comité.

Messages du Gouverneur.

Majesty's Government, in order that the services of such persons as are best suited to discharge the respective duties required, may be obtained.

Castle of *Saint Lewis*, }  
Quebec, 3d March, 1819. }

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,

GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief informs the House of Assembly, that it has been represented to him, by the Commissioners for superintending the House of Correction at *Montreal*, that a sum of four hundred and twenty pounds, one shilling and nine pence, currency, has been for some time past due to several persons, on account of that establishment, which for want of sufficient funds, these Gentlemen have not been able to pay. The Governor in Chief therefore recommends to the House of Assembly, to inquire into the Accounts of the establishment, and to make such provision as shall be found sufficient, in order that the Commissioners may be enabled to satisfy the demands stated to be against them.

Castle of *Saint Lewis*, }  
Quebec, 3d March, 1819. }

And then the Title of the Estimate referred to in the first of the said Messages, was read.

For the said Estimate, see Appendix (H.) at the end of this Volume.

Mr. *Dumont*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Inhabitants of the Parish of *Saint Eustache*, reported, that the Committee had examined the subject matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

*D. Sutherland*, Esquire, appeared before your Committee, and stated:

I have been endeavouring for some time past, to establish a Post from *La Chenaie* to the Township of *Hull*, on the River *Ottawa*, and have written for information on that subject; my intention being to establish a Post once a week from *La Chenaie* to *Saint Andrews*, and from thence to *Hull* once a fortnight, as I conceive the expenditure will probably exceed the revenue arising therefrom, if sent oftener.

The whole considered, your Committee is of opinion, that the Deputy Post Master General having promised to establish a regular Post once a week from *La Chenaie* to *Saint Andrews*, and once a fortnight from *Saint Andrews* to *Hull*, the object of the Petition will in consequence be fulfilled, to the great benefit of the public.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Sherwood*,

*Resolved*, That the Message of His Grace the Governor in Chief, sent to this House this day, with the Estimate of the Expenses of the Civil Government for the year one thousand eight hundred and nineteen, be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Louis Roy*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Dessaulles*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Panet*, that the Report of the Committee to whom was referred the consideration of the Estimate of the Civil List for the year one thousand eight hundred and eighteen, which was made to this House on the twenty-fourth of March last, be referred to the said Committee.

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *Taschereau*, that the consideration of the said motion be postponed 'till Friday next.

Vol. 28.

branches du Gouvernement de Sa Majesté, afin que l'on puisse obtenir les Services des Personnes les plus propres à remplir les devoirs respectifs qui sont requis.

Château *Saint Louis*, }  
Québec, le 3 Mars, 1819. }

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,

GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef informe la Chambre d'Assemblée qu'il lui a été représenté, par les Commissaires établis pour surveiller la Maison de Correction à *Montréal*, que, depuis quelque tems, il est dû à plusieurs personnes, pour le Compte de cet Etablissement, une Somme de quatre cent vingt Louis, un Sheling et dix-huit Sols courant, et que faute de Fonds ces Messieurs ont été hors d'état de la payer. C'est pourquoi le Gouverneur en Chef recommande à la Chambre d'Assemblée d'examiner les Comptes de l'Etablissement et de faire les Provisions qui seront jugées suffisantes pour que les Commissaires puissent être en état de satisfaire aux demandes qu'ils disent être faites contre eux.

Château *Saint Louis*, }  
Québec, le 3 Mars, 1819. }

Et alors le Titre de l'Estimation dont il est fait mention dans le premier desdits Messages, a été lu.

Pour ladite Estimation, voyez Appendice (H.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Dumont*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Habitans de la Paroisse de *Saint Eustache*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

*D. Sutherland*, Ecuyer, a paru devant votre Comité, et a dit:

Je travaille depuis quelques tems à l'Etablissement d'une Poste de *La Chenaie* au Township de *Hull* sur la Rivière des *Outaouais*, et j'ai écrit pour avoir des informations sur ce sujet; mon intention étant d'établir une Poste une fois la semaine de *La Chenaie* à *Saint André*, et de là à *Hull* une fois tous les quinze jours: je conçois que la Dépense excéderoit le Revenu qui en proviendrait, si on l'envoyoit plus souvent.

Le tout considéré, votre Comité est d'opinion que le Directeur-Général des Postes ayant promis d'établir une Poste régulière de *La Chenaie* à *Saint André*, une fois par Semaine, et de là jusqu'à *Hull* une fois tous les quinze jours, l'objet de la Requête sera rempli en conséquence au grand avantage du Public.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Sherwood*,

*Résolu*, Que le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef envoyé à la Chambre ce jour, avec l'Estimation des Dépenses du Gouvernement Civil, pour l'année mil huit cent dix-neuf, soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Louis Roy*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Dessaulles* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, Que le Rapport du Comité auquel a été référée la considération de l'Estimation de la Liste Civile pour l'année mil huit cent dix-huit, qui a été fait à cette Chambre le vingt-quatre de Mars dernier, soit référé audit Comité.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Taschereau*, Que la considération de ladite motion soit remise à Vendredi prochain.

The

La

Appendix (H.)

Appendice (H.)

Report of the Committee on the Petition from Saint Eustache.

Rapport du Comité sur la Requête de Saint Eustache.

Message committed.

Message référé.

The House divided upon the question :

Yeas 7  
Nays 19

So it passed in the negative.

And then the question being put upon the main motion, it was agreed to, and  
*Ordered*, accordingly.

Estimate printed.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Sherwood*, that the Estimate of the Expenses of the Civil Government for the year one thousand eight hundred and nineteen, and the Report of the Committee on the Civil List of one thousand eight hundred and eighteen, be printed, for the use of the Members of the Legislature.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Jones*, that the words "and the Report of the Committee on the "Civil List of one thousand eight hundred and eighteen," be struck off.

The House divided upon the question :

Yeas 6  
Nays 21

So it passed in the negative.

And then the question being put on the main motion, it was agreed to, and  
*Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Languedoc*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *George Lepallieur* to sell a certain Lot of Ground entailed upon the heirs of the late *Charles Lepallieur*, situate on *Saint Joseph Street*, in the City of *Montreal*, which was lost by the adjournment of yesterday, be now revived.

House in Committee on Lepallieur's Bill.

Accordingly, the said Order of the Day was read.

And then the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Louis Roy* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be now received.

Report.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the amendments reported by the Committee.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

The Bill Engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Message of His Grace the Governor in Chief, relating to the Militia, lost by the adjournment of yesterday, be now revived.

Accordingly, the said Order of the Day was read.

And then the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Cherrier* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Cherrier* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Then,

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 7  
Contre 19

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Et alors la question étant mise sur la motion principale, elle a été accordée, et  
*Ordonné*, en conséquence.

Estimation imprimée.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Sherwood*, Que l'Estimation des Dépenses du Gouvernement Civil, pour l'année mil huit cent dix-neuf, et le Rapport du Comité sur la Liste Civile de mil huit cent dix-huit soient imprimés pour l'usage des Membres de la Législature.

Mr. *Taschereau* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Jones*, Que les mots, " et le Rapport du Comité " sur la Liste Civile de mil huit cent dix-huit," soient retranchés.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 6  
Contre 21

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Et alors la question étant mise sur la motion principale, elle a été accordée, et  
*Ordonné*, en conséquence.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Languedoc*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour, pour que cette Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *George Lepallieur* à vendre un certain Lot de terre substitué aux Héritiers de feu *Charles Lepallieur*, situé sur la Rue *Saint Joseph*, dans la Cité de *Montréal*, qui a été perdu par l'ajournement d'hier, soit maintenant rétabli.

En conséquence ledit Ordre du jour a été lu ;

Et alors la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Chambre en Comité sur le Bill de Lepallieur.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Louis Roy* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis avec le Bill à la table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les amendemens rapportés par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été de nouveau lus séparément, et la question de concurrence étant mise séparément sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité, dans lesdits Amendemens.

Concours.

*Ordonné*, Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grâce le Gouverneur en Chef, concernant la Milice, qui a été perdu par l'ajournement d'hier, soit maintenant rétabli.

En conséquence ledit Ordre du jour a été lu.

Et alors la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Cherrier* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Cherrier* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors,

Chambre en Comité sur le Message du Gouverneur au sujet de la Milice.

House in Committee on the Governor's Message relating to the Militia.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr *Bruneau*,  
The House adjourned 'till Friday next.

Alors; sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,  
La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Friday, 5th March, 1819.

Vendredi, 5e. Mars, 1819.

**M**R. *Vanfelson*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Wednesday last, to His Grace the Governor in Chief, praying he would be pleased to order the proper Officers to lay before this House certain detailed Accounts, had been presented to His Grace, and that he had been pleased to say he will comply with the desires of the House.

**M**R. *Vanfelson*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse de Mercredi dernier à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant cette Chambre certains Comptes détaillés, avoit été présentée à Sa Grace, et qu'il lui avoit plu de dire qu'elle se conformeroit aux désirs de la Chambre.

Rapport des Messagers.

Lieutenant-Colonel *Ready*, Civil Secretary to His Grace the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Message from His Grace the Governor in Chief, signed by His Grace.

Le Lieutenant Colonel *Ready*, Secrétaire Civil de Sa Grace le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur le Message suivant de Sa Grace le Gouverneur en Chef, signé de Sa Grace.

Message du Gouverneur.

And then he withdrew.

Et ensuite il s'est retiré.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth :

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit :

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOVERNOR IN CHIEF.

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOUVERNEUR EN CHEF.

Experience having demonstrated that the Provisions contained in the Provincial Statute passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, for amending the Judicature of the Province, have not produced the effects for which they were intended, and that the constitutions of the several Courts thereby erected, are not calculated to produce uniformity, or certainty in the administration of Justice, either in criminal or civil cases; the Governor in Chief, deems it indispensably necessary to recommend this important subject to the consideration of the House of Assembly.

L'Expérience ayant démontré que les provisions contenues dans le Statut Provincial passé dans la trente quatrième année du Règne de Sa Majesté, pour amender la Judicature de la Province, n'ont pas produit les effets qu'on en attendoit, et que les constitutions des différentes Cours qui ont été établies en conséquence, ne sont point calculées pour produire de l'uniformité ou de la certitude dans l'administration de la Justice, soit dans les causes criminelles ou civiles, le Gouverneur en Chef regarde comme d'une nécessité indispensable de recommander ce sujet important à la considération de la Chambre d'Assemblée.

The Governor in Chief takes this opportunity to inform the House of Assembly, that in the execution of the Provincial Statute, to which he has referred, its defects have been found to consist principally in the want of one superior and permanent tribunal, as well for the administration of Justice in appeal in all Civil Pleas, as for the administration of Justice in all Pleas of the Crown, by an original jurisdiction, co-extensive with the limits of the Province; and in a matter which appertains so immediately to the Royal prerogative, he cannot therefore but recommend to the House of Assembly, in revising the constitutions of the Courts of this Province, to consider whether it will not be most expedient to constitute one superior Court of King's Bench, with power to hear, try, and determine all cases, matters and things, appealed or removed by writ of error, from any Court or Jurisdiction, holding cognizance of Civil Pleas, wherein an appeal or writ of error, by Law is, or may be allowed; and to hear, try, and determine originally, all crimes and criminal offences committed within this Province, vesting for these purposes, in such superior Court of King's Bench, all and every the powers and authorities which are vested in the present Court of Appeals, and in the existing Courts of King's Bench, particularly as to crimes and criminal offences; so much of such powers and authorities as relate to the original jurisdiction of such existing Courts of King's Bench in Civil Pleas, and in other matters purely Civil, being alone excepted. To constitute also one Court of Common or Civil Pleas, to sit by divisions in the several districts of this Province, or to constitute several, and distinct Courts of Common or Civil Pleas, in such Districts respectively, as may be deemed most advisable, vesting in such Court or Courts of Common or Civil Pleas, all and every the powers and authorities which are now by law vested in the present Courts of King's Bench, and relate to the original jurisdiction of such Courts, or either of them, in Civil Pleas, and matters purely Civil, and in such Court of King's Bench, and Court or Courts of Common or Civil Pleas, concurrently, and in

Le Gouverneur en Chef saisit cette occasion pour informer la Chambre d'Assemblée que dans l'exécution du Statut Provincial auquel il a référé, on a trouvé que ses défauts consistoient principalement dans le manque d'un Tribunal supérieur et permanent, tant pour l'Administration de la Justice en Appel, dans toutes causes Civiles, que pour l'Administration de la Justice dans toutes Causes de la Couronne, par une Jurisdiction de première instance dont l'extension se borneroit aux limites de la Province; et dans un objet qui appartient si immédiatement à la Prérogative Royale, il ne peut donc que recommander à la Chambre d'Assemblée de considérer, en révisant les Constitutions des Cours de cette Province, s'il ne sera pas plus convenable de constituer une Cour Supérieure du Banc du Roi, avec pouvoir d'entendre, juger et déterminer toutes causes, matières et choses dont il sera interjetté Appel, ou qui seront transférées par *Writ* d'Erreur, d'aucune Cour de Jurisdiction ayant la connoissance de causes civiles où l'Appel ou *Writ* d'Erreur est ou pourra être alloué par la Loi; et d'entendre, juger et déterminer en première instance tous crimes et offenses criminelles commis dans cette Province; revêtant à ces fins, telle Cour Supérieure du Banc du Roi, de tous et chacun des pouvoirs et autorités dont sont revêtues la présente Cour d'Appel, et les Cours existantes du Banc du Roi, particulièrement pour les crimes et offenses criminelles; avec l'exception seulement d'autant des dits pouvoirs et autorités qui ont rapport à la Jurisdiction en première instance de telles Cours existantes du Banc du Roi dans les causes civiles, et autres matières purement civiles: de constituer aussi une Cour des Plaidoyers communs ou civils, laquelle siégera par divisions dans les différens Districts de cette Province, ou de constituer plusieurs Cours distinctes des Plaidoyers communs ou civils dans tels Districts respectivement, ainsi qu'il pourra être jugé le plus avantageux, revêtant telle Cour ou Cours des Plaidoyers communs ou civils de tous et chacun des pouvoirs et autorités dont sont maintenant revêtues par la Loi les présentes Cours du Banc du Roi, et qui ont rapport à la Jurisdiction

the Justices thereof, severally and respectively, power and authority to award, issue and determine upon the writ of *Habeas Corpus*, as well in criminal as in all other cases, for the better security and protection of the liberty of His Majesty's subjects in general, but at the same time, vesting all jurisdiction and authority whatever, to award, issue and determine upon the remaining prerogative writs of the Crown, and the general superintending powers of His Majesty's Court of King's Bench of *Westminster* Hall, in such Court of King's Bench, exclusively.

It appears also to the Governor in Chief that some effectual jurisdiction is required to meet the growing exigencies of the public revenue, and ensure its regular collection, and he therefore desires the House of Assembly to consider whether it may not be expedient to vest in the Court of King's Bench, an original jurisdiction for these purposes, so far similar to the jurisdiction of His Majesty's Court of Exchequer in *England*, as the circumstances of the Province may permit.

Castle of *Saint Lewis*, }  
Quebec, 5<sup>th</sup> March, 1819. }

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Address to the  
Governor.

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to thank His Grace for the communication he has been pleased to make by His Message to the House this day, relating to the change in the constitution of the Courts of Justice in this Province, and to assure His Grace that this House will immediately take into consideration the important objects contained in the said Message.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Viger*, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

The Message  
committed.

*Ordered*, That the said Message be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

Mr. *Vanfelson* moved to resolve, seconded by Mr. *Taschereau*, that the Resolution of this House of Wednesday last, referring the Message of His Grace the Governor in Chief, respecting the Civil List, and the Estimate of the Expenses of the Civil Government for the current year, accompanying the same, to a Special Committee of five Members, be rescinded, the said Resolution being in manifest contradiction with parliamentary usage and custom.

Mr. Speaker acquainted the House, that as the Rules of this House, in all unprovided cases, enjoined a resort to the Rules, Usages and Forms of the Imperial Parliament, which said Rules, Usages and Forms, did declare, that a question being once made in a Session, and carried in the affirmative or negative, cannot be questioned again in the same Session, but must stand as a judgment of the House, he therefore declined receiving the motion.

Report of Com-  
mittee on La-  
gorce's Bill.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize *Jean Lagorce* to erect two Toll Bridges over the south-western branch of the River *Yamaska*, and over the branch of the said River *Yamaska*, commonly called the River *Calix*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made some amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Robitaille*,

diction originelle de telles Cours ou aucune d'elles dans les Plaidoyers civils et matières purement civiles; et telle Cour du Banc du Roi, et Cour ou Cours des Plaidoyers communs ou civils concurremment, et les Juges d'icelles séparément et respectivement, du pouvoir et autorité de prononcer, expédier et déterminer sur les *Writs d'Habeas Corpus* tant dans les causes criminelles que dans toutes autres, pour mieux assurer et protéger la liberté des sujets de Sa Majesté en général; mais en même tems revêtant telle Cour du Banc du Roi, exclusivement, de toute Jurisdiction et autorité quelconque de prononcer, expédier et déterminer sur tous les autres *Writs*, tenant à la prérogative de la Couronne, et des pouvoirs de surveillance générale attribués à la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté du Palais de *Westminster*.

Il paroît aussi au Gouverneur en Chef qu'il y a besoin de quelque Jurisdiction efficace pour rencontrer les exigences croissantes du Revenu public, et en assurer la collection régulière; et en conséquence il désire que la Chambre d'Assemblée considère s'il ne seroit pas convenable de revêtir la Cour du Banc du Roi d'une Jurisdiction de première instance pour ces fins, assimilée, autant que les circonstances de la Province pourront le permettre, à la Jurisdiction de la Cour d'Echiquier de Sa Majesté en *Angleterre*.

Château *Saint Louis*, }  
Québec, 5<sup>e</sup>. Mars, 1819. }

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour remercier Sa Grace de la Communication qu'il lui a plu faire à cette Chambre par son Message de ce jour, relatif au changement à faire dans la Constitution des Cours de Justice en cette Province, et pour assurer Sa Grace, que cette Chambre prendra immédiatement en considération les objets importants que ce Message contient,

Adresse au  
Gouverneur.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Viger* présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Ordonné*, Que ledit Message soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Le Message  
référé.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Mr. *Vanfelson* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Taschereau*, Que la Résolution de cette Chambre de Mercredi dernier, référant le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relatif à la Liste Civile, et l'Estimation des Dépenses du Gouvernement Civil pour la présente année, qui l'accompagne, à un Comité Spécial de cinq Membres, soit rescindée, ladite Résolution étant en contradiction manifeste aux usages et coutumes Parlementaires.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre, que, comme les Règles de cette Chambre, dans tous les cas imprévus, enjoignent d'avoir recours aux règles, usages et formes du Parlement Impérial, lesquelles dites règles, usages et formes déclaroient qu'une question une fois décidée dans une Session et emportée dans l'Affirmative ou la Négative, ne peut être agitée de nouveau, dans la même Session, mais doit demeurer comme un Jugement de la Chambre, en conséquence il refusoit de recevoir la motion.

Mr. *Blanchet*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser *Jean Lagorce* à bâtir des Ponts de Péage sur la branche Sud-Ouest de la Rivière *Yamaska*, et sur la branche de la Rivière *Yamaska*, communément appelée Rivière *Calix*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill avec quelques amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Co-  
mité sur le Bill  
de Lagorce.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Curate and Church Wardens of the Parish of *Notre Dame de Québec*, reported, that the Committee had examined the subject matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report, in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

*André Rémi Hamel*, Esquire, Advocate for the *Fabrique*, laid before your Committee the Titles and Deeds in support of the Petition of the *Fabrique* of *Quebec*, that is to say:

1<sup>st</sup>. A Grant of thirty-eight perches and a half of Land, in front of the Parish Church of *Quebec*, dated fourth July, one thousand six hundred and fifty-one, by *Louis D'Aillebout*, Lieutenant General and Governor of *Canada*, to the Curate and Church Wardens of the *Fabrique* of *Quebec*, also a compared copy of the said Grant, marked A.

2<sup>dly</sup>. The Grant of one arpent of Land near the said Parish Church, by the same Mr. *D'Aillebout*, to the said Curate and Church Wardens, dated seventh July, one thousand six hundred and fifty-one, also a compared copy thereof, marked No. 1.

3<sup>dly</sup>. A *Procès-Verbal* of the survey of the said arpent of Land, dated seventeenth of August, one thousand six hundred and fifty-one, marked No. 2.

4<sup>thly</sup>. The Grant of one hundred and forty perches of Land, given to the said Church by Mr. *De Lauzon*, to the said Church Wardens and Curate, dated fifteenth May, one thousand six hundred and fifty-two, also a compared copy thereof, marked No. 5.

5<sup>thly</sup>. An Act of the taking possession of the said one hundred and forty perches, by the said Curate and Church Wardens, dated twenty-sixth July, one thousand six hundred and fifty-two, also a compared copy thereof, marked No. 6.

6<sup>thly</sup>. A Grant and Denation made to the Church by Mr. *Couillard*, and *Guillemet Hebert*, his wife, fifteenth January, one thousand six hundred and fifty-two, also a compared copy thereof, marked No. 3, also a Certificate, No. 3, given to *Noël Morin*, on the tenth of October, one thousand six hundred and forty.

7<sup>thly</sup>. A compared copy of a *Procès-Verbal* of Survey of eighty perches of Land, dated nineteenth January, one thousand six hundred and fifty-two, No. 3.

8<sup>thly</sup>. Erection into a Fief of the Lands belonging to the *Fabrique* in the Upper Town of *Quebec*, by Mr. *De Lauzon*, Governor of *Canada*, dated twentieth of May, one thousand six hundred and fifty-six, No. 4, also a compared copy thereof.

9<sup>thly</sup>. Confirmation of the Donation of the Lots and *Censive* of the Church and *Fabrique* of *Quebec*, dated tenth April, one thousand six hundred and seventy-four, by the Company of the *Indies*, also a compared copy thereof, No. 15.

10<sup>thly</sup>. Settlement of bounds, made by *Bouché Boisbuisson*, concerning the *Fabrique* of *Quebec*, dated seventeenth March, one thousand six hundred and seventy-eight, No. 16.

11<sup>thly</sup>. *Procès-Verbal* of alignment of the Fiefs and Seignories of His Majesty, of the *Fabrique* of *Quebec*, and of the Seminary of Foreign Missions, by *Lemaitre Lamorille*, Surveyor, dated sixteenth March, one thousand seven hundred and fifty-eight, and following days, also a compared copy thereof, No. 138.

12<sup>thly</sup>. Certificate of having presented at the Castle of *Saint Lewis*, on the tenth of January, one thousand seven hundred and eighty-two, the Titles of the Fiefs of the said *Fabrique*, to perform Fealty and Homage therefore, No. 20.

13<sup>thly</sup>. Recognition by *Charles Smith*, in favour of the said *Fabrique*, dated twenty-fifth of July, one thousand seven hundred and ninety-five, No. 242.

*Ordonné*, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre. Le Bill référé

*Résolu*, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Mr. *Blanchet*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête du Curé et Marguilliers de la Paroisse de *Notre Dame de Québec*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

*André Rémi Hamel*, Ecuyer, Avocat de la *Fabrique*, a mis devant votre Comité les Titres à l'appui de la *Fabrique* de *Quebec*:

10. Une Concession de trente-huit perches et demie de terre devant l'Eglise Paroissiale de *Quebec*, en date du quatre Juillet, mil six cent cinquante et un, par *Louis D'Aillebout*, Lieutenant Général et Gouverneur du *Canada*, aux Curé et Marguilliers de la *Fabrique* de *Quebec*, ainsi que copie collationnée de ladite Concession, étant marquée A.

20. La Concession d'un arpent de terre, proche la dite Eglise Paroissiale, par le même Mr. *D'Aillebout* auxdits Curé et Marguilliers, en date du septième Juillet mil six cent cinquante-sept ainsi que copie collationnée d'icelle sous No. 1.

30. Un Procès Verbal du mesurage dudit arpent de terre, en date du dix-septième Aout mil six cent cinquante et un, sous le No. 2.

40. La Concession de 140 perches de terre données à ladite Eglise par Mr. *De Lauzon* auxdits Marguilliers et Curé en date du quinze Mai mil six cent cinquante deux, ainsi que copie collationnée d'icelle sous le No. 5.

50. Acte de prise de possession desdites 140 perches par lesdits Curé et Marguilliers, en date du vingt six Juillet mil six cent cinquante deux, ainsi que copie collationnée d'icelui sous le No. 6.

60. Concession et Donation faites à l'Eglise par Mr. *Couillard* et Dame *Guillemet Hebert*, son épouse, en date du quinze Janvier mil six cent cinquante deux, ainsi que copie collationnée d'icelles sous le No. 3, avec aussi un certificat No. 3, donné à *Noël Morin*, le dix Octobre mil six cent quarante.

70. Copie collationnée du Procès Verbal du mesurage de quatre-vingts perches de terre en date du dix-neuf Janvier mil six cent cinquante deux, No. 3.

80. Erection en Fief des terres appartenant à la *Fabrique* en la Haute Ville de *Quebec*, par Monsieur *De Lauzon*, Gouverneur du *Canada*, en date du vingt Mai mil six cent cinquante six, sous le No. 4, ainsi que copie collationnée d'icelle.

90. Confirmation de la Donation des Emplacemens et *Censive* de l'Eglise et *Fabrique* de *Quebec*, en date du dix Avril mil six cent soixante et quatorze, par Messieurs de la *Compagnie des Indes*, ainsi que copie collationnée d'icelle sous le No. 15.

100. Bornage fait par *Bouché Boisbuisson*, concernant la *Fabrique* de *Quebec*, en date du dix-sept Mars mil six cent soixante et dix-huit sous le No. 16.

110. Procès Verbal de l'alignement des Fiefs et Seignuries de Sa Majesté, de la *Fabrique* de *Quebec*, et du Séminaire des Missions Etrangères par *Lemaitre Lamorille*, Arpenteur, en date du seize Mars mil sept cent cinquante huit, et les jours suivans, ainsi que copie collationnée d'icelui sous le No. 138.

120. Certificats pour avoir présenté au Château *Saint Louis*, le dix Janvier mil sept cent quatre-vingt deux, les Titres des Fiefs de ladite *Fabrique* pour rendre d'iceux Foi et Hommage, sous le No. 20.

130. Reconnaissance par *Charles Smith*, en faveur de ladite *Fabrique*, en date du vingt-cinq Juillet mil sept cent quatre-vingt quinze, sous le No. 242.

14<sup>thly</sup>. Summons by the said Church Wardens to *Augustin Pepin* dit *Lachance*, dated twentieth October, one thousand eight hundred and eighteen, and a like summons to *Joseph Planté*, Esquire, and other Commissioners, of the same date, No. 21.

15<sup>thly</sup>. A Law opinion by Messieurs *Bedard*, *Caron*, and *Borgia*, Advocates, concerning the property in the *Fabrique* of the Market Place, with an abstract of the Title Deeds in support of the said opinion, dated the eleventh April, one thousand eight hundred and seven. No. 22.

16<sup>thly</sup>. A Plan by *Lemaitre Lamorille*, of the Ground in the *Censive* of the Parish Church of *Notre Dame de Québec*, and of that in the *Censive* of the Ecclesiastics of the Seminary of Foreign Missions established at *Québec*, and of His Majesty's Domain, such and as is mentioned in the *Procès-Verbal* of the said *Lemaitre Lamorille*, No. 11, the said Plan being No. 23.

Mr. *Jean Bte. Métivier*, of *Québec*, Joiner, appeared before your Committee, and being examined, made answer as follows :

I am eighty-two years old, and have constantly resided at *Québec*. I know that the place at which the Stalls on the Market Place of the Upper Town of *Québec* are erected, by virtue of the Act of the fifty-fifth Geo. III. Chapter Seventh, was formerly in the possession of the *Fabrique* of *Québec*. By desire of several of the Church Wardens, I worked as a Joiner upon that Ground, in repairing the Fences which inclosed that Ground. The *Fabrique* placed there the wood which was necessary for the repairs, and at various times I caused quantities of wood to be piled up there. It is now nearly twenty-six or twenty-seven years since I last worked at that place by desire of the said Church Wardens ; I know that about that time the Church Wardens opposed the making of Stalls by the Butchers on that Ground, alleging that those Stalls were too near the Church, and were upon the Ground of the Church. I know that not very long since, Mr. *Charles Smith* has caused to be constructed on that Ground, a Stone Building, and that he made an arrangement with the *Fabrique*.

Mr. *Charles Smith* appeared before your Committee, and being examined, made answer as followeth :

Antecedently to there being a stone building on the ground in question, I know there was an enclosure in rear of the aforesaid Stalls, and to the best of my knowledge, from one end of those Stalls to the other. Permission to build was given to me, by *François Filion*, as Attorney to the *Fabrique*, according to the Lease passed before the late Mr. *André Dumas*, then a Notary of *Québec*, and his *Confrère*, on the twenty-fifth July, one thousand seven hundred and ninety-five, and to the best of my knowledge the ground mentioned in the foregoing information of Mr. *Métivier*, belonged to the *Fabrique* of *Québec*.

Your Committee having examined the Title Deeds and the Witnesses produced before them, and having maturely considered the same, are of opinion that the *Fabrique* of the Parish Church of *Notre Dame de Québec*, have incontestable rights of Property in the ground mentioned in their Petition, and that it would be just that they should be indemnified for the loss they sustain through the Act fifty-fifth Geo. III. Chapter seven, by means of a Toll or Duty to be levied upon the stalls erected upon the Market place of the Upper Town of *Québec*, under the said Act.

Mr. *M'Cord*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to appropriate a certain Lot of Ground for the site of a Public Library in the City of *Montreal*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in with the Bill at the Clerk's Table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Molson*,

Resolved, That this House doth concur with the Committee in the amendment made to the Bill.

Or.

140. Sommaton desdits Marguilliers à *Augustin Pepin* dit *Lachance*, en date du vingt Octobre mil huit cent dix-huit, et parcellle sommaton à *Joseph Planté*, Ecuyer, et autres Commissaires, en date du même jour, sous le No. 21.

150. Opinion en Loi de Messieurs *Bedard*, *Caron* et *Borgia*, Avocats, concernant la Propriété en ladite *Fabrique* de la Place du Marché, avec précis des Titres fondant ladite opinion, en date du onze Avril mil huit cent sept, sous le No. 22.

160. Plan de *Le Maître Lamorille*, du terrain de la *Censive* de l'Eglise Paroissiale de *Notre Dame de Québec*, et de celui de la *Censive* de Messrs. les Ecclésiastiques du Séminaire des Missions Etrangères, établies à *Québec*, ainsi que du Domaine de Sa Majesté, tel et ainsi que mentionné au Procès Verbal dudit Mtrc. *Le Maître Lamorille*, No. 11, ledit Plan étant No. 23.

Mr. *Jean Bte. Métivier*, Menuisier de *Québec*, a paru devant votre Comité et interrogé, répond comme suit :

Je suis âgé de quatre-vingt deux ans ; et ai toujours demeuré à *Québec*, j'ai connoissance que l'endroit où sont maintenant les Etaux sur le Marché de la Haute Ville de *Québec*, lesquels Etaux sont érigés en vertu de l'Acte de la cinquante-septième année de Sa Majesté, Chapitre sept, étoit autrefois possédé par la *Fabrique* de *Québec*. J'ai, à la réquisition de plusieurs Marguilliers, travaillé en qualité de menuisier sur ce terrain : pour réparer les clôtures qui renfermoient ce terrain, la *Fabrique* y mettoit le bois nécessaire pour les réparations et j'ai fait empiler sur cet endroit, et en différens tems, quantité de bois. Il y a à peu près vingt six à vingt-sept ans que j'ai travaillé pour la dernière fois sur cet endroit à la réquisition desdits Marguilliers. J'ai connoissance que Messrs. les Marguilliers vers ce tems là, s'opposèrent à ce que les Bouchers fissent des Etaux sur ce terrain, alléguant que ces Etaux étoient trop près de l'Eglise et sur le terrain de l'Eglise. J'ai connoissance que Mr. *Charles Smith* a fait bâtir il n'y a pas bien long-tems un Edifice en pierres sur ce terrain et qu'il s'est arrangé avec la *Fabrique*.

Mr. *Charles Smith* a paru devant votre Comité, et interrogé, répond comme suit :

Auparavant de bâtir en pierres sur le terrain en question, j'ai connoissance qu'il y avoit une clôture derrière les Etaux sus-mentionnés, et au meilleur de ma connoissance, d'un bout de ces Etaux à l'autre. La permission de bâtir me fut donné par *François Filion* comme Procureur de la *Fabrique*, suivant un Bail passé devant feu Mtrc. *André Dumas*, alors Notaire à *Québec* et son confrère, le vingt-cinq Juillet mil sept cent quatre-vingt-quinze. Et au meilleur de ma connoissance le terrain enclos, dont il est fait mention dans l'information ci-dessus donnée par Mr. *Métivier*, appartenoit à la *Fabrique* de *Québec*.

Votre Comité après avoir examiné les Titres et Témoins produits devant le Comité et avoir sur iceux mûrement délibéré est d'opinion que la *Fabrique* de l'Eglise Paroissiale de *Notre Dame de Québec*, a sur le terrain mentionné en sa Requête, des Droits de propriété incontestables, et qu'il seroit juste qu'elle fût indemnisée de la perte qu'elle souffre en vertu de l'Acte de la cinquante cinquième année de Sa Majesté, Chapitre sept, par un Taux ou Droit qui seroit prélevé sur les Etaux érigés sur le Marché de la Haute Ville de *Québec*, en vertu dudit Acte.

Mr. *M'Cord* du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour approprier un certain lot de terre à la situation d'une Bibliothèque Publique dans la Cité de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill avec un amendement, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir ; et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a remis avec le Bill à la Table du Greffier, où l'amendement a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Molson*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans l'amendement fait au Bill.

Or.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

Accordingly the House resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday the thirteenth instant, again resolve itself into the said Committee.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Lery*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Tuesday, 2d March, 1819.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign," intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holydays," without any amendment.

And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Friday, 5th March, 1819.

*Ordered*, That a Message be sent to the Assembly, by one of the Masters in Chancery, to request that they will be pleased to communicate to this House, the proofs and documents on which is founded the Bill, intituled, "An Act for the better regulating the Common of the Seigniorie of *la Prairie de la Magdeleine*."

And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Friday, 5th March, 1819.

*Ordered*, That the Speaker do sign on behalf of this House, the engrossed Address of this House, to His Royal Highness the Prince Regent, on the Melancholy event of the Death of Her Majesty, the late Queen, and that one of the Masters in Chancery do carry the said engrossed Address to the Assembly, to desire their concurrence to the said engrossed Address, and that it be signed on their behalf.

And then he withdrew.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others, to erect a Toll Bridge over the River *Jacques Cartier*, in the County of *Hampshire*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same, and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Sherwood*,

*Resolved*, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace will be pleased to order the proper Officer to lay before this House, copies of such original accounts regarding the Civil expenditure of one thousand eight hundred and eighteen, as may from time to time be required by the Committee to whom was referred the Estimate of the Civil Government for one thousand eight hundred and nineteen.

VOL. 28.

Or.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Samedi le treizième du courant, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

CONSEIL LEGISLATIF,  
Mardi, 2e. Mars, 1819.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre "les jours de Fêtes et Dimanches," sans amendement.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Vendredi, 5e. Mars, 1819.

*Ordonné*, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par un des Maîtres en Chancellerie, pour la prier de vouloir bien communiquer à cette Chambre les preuves et documens sur lesquels est fondé le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la *Prairie de la Magdeleine*."

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Vendredi, 5e. Mars, 1819.

*Ordonné*, Que l'Orateur signe au nom de cette Chambre l'Adresse grossoyée de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent sur l'événement funeste de la mort de Sa Majesté la feuë Reine, et qu'un des Maîtres en Chancellerie porte la dite Adresse grossoyée à l'Assemblée pour la prier d'acquiescer à ladite Adresse grossoyée, et de la faire signer en son nom.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. *Vanfelson*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Jacques Cartier*, Comté de *Hampshire*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill avec un amendement, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'amendement a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Sherwood*,

*Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner à l'Officier à qui il appartient de mettre devant cette Chambre Copies des Originaux de tels Comptes, qui ont rapport à la Dépense Civile de l'année mil huit cent dix-huit, ainsi que le Comité auquel a été référée l'Estimation du Gouvernement Civil pour l'année mil huit cent dix-neuf, pourroit de tems à autre le requérir.

K k

Or.

House in Committee on the Montreal Library Bill.

Chambre en Comité sur le Bill de la Bibliothèque de Montréal.

Message from the Council.

Message du Conseil.

Report of Committee on Allsopp's Bridge Bill.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont d'Allsopp.

The Bill and Report committed.

Le Bill et le Rapport référés.

Address to the Governor.

Adresse au Gouverneur.



Ordered, That Mr. Cuvillier, Mr. Sherwood, Mr. Molson, and Mr. Fournier, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Davidson,

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the Act of the thirty-fourth George Third, intituled, "An Act to facilitate the negotiation of Promissory Notes."

The Bill to repeal the Police Act read the third time.

An engrossed Bill, to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of Quebec and Montreal, and in the Town of Three-Rivers, and for other purposes therein mentioned," and to provide for the regulation of the Police of the said Cities of Quebec and Montreal, and for the Town of Three-Rivers, was read the third time.

On motion of Mr. Molson, seconded by Mr. Sherwood,

Ordered, That the following amendments be made to the English version of the Bill:

Amendments.

Press 5, line 42—Before "be," insert "shall."  
— line 43—Leave out the words "of being," and insert, "shall be."

And the said amendments were made to the Bill at Table.

On motion of Mr. Molson, seconded by Mr. Desaulles,

The Bill passed.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of Quebec and Montreal, and in the Town of Three-Rivers, and for other purposes therein mentioned," and to provide for the regulation of the Police of the said Cities of Quebec and Montreal, and for the Town of Three-Rivers."

and sent to the Council.

Ordered, That Mr. Molson do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Lepallieur's Bill read the third time.

An engrossed Bill, to authorize George Lepallieur to sell a certain Lot of Ground in his possession, entailed upon the heirs of the late Charles Lepallieur, situate on Saint Joseph Street, in the City of Montreal, was read the third time.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Louis Roy,

passed

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize George Lepallieur to sell a certain Lot of Ground in his possession, entailed upon the heirs of the late Charles Lepallieur, situate on Saint Joseph Street, in the City of Montreal."

and sent to the Council.

Ordered, That Mr. Cuvillier do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Louis Roy,

Ordered, That the Order of the Day of the second instant, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to enquire into the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Louis Roy,

Ordered, That J. B. D'Estimauville, Esquire, Registrar of the said Court, be ordered to appear before the said Committee, and that he do bring with him the Register of the said Court.

On motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Panet,

Ordered, That Dr. Cyrus Fay be ordered to attend the said Committee, upon Tuesday next.

Mr. Sherwood moved, seconded by Mr. Molson, that the Message of His Grace the Governor in Chief, relating to monies due on the House of Correction at Montreal,

Ordonné, Que Mr. Cuvillier, Mr. Sherwood, Mr. Molson et Mr. Fournier présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Davidson,

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la trente-quatrième George III. intitulé, "Acte pour faciliter la négociation des Billets obligatoires."

Un Bill grossoyé pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au règlement de la Police dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, et pour d'autres fins," et qui pourvoit pour le règlement de la Police desdites Cités de Québec et de Montréal, et de la Ville des Trois-Rivières, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill pour rappeler l'Acte de Police, lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. Molson, secondé par Mr. Sherwood,

Ordonné, Que les Amendemens suivans soient faits à la Version Angloise du Bill, savoir:

Feuille 5, ligne 42.—Avant "be," insérez "shall."  
" ligne 43.—Retranchez les mots "of being," et insérez "shall be."

Amendemens.

Et lesdits Amendemens ont été faits au Bill, à la Table.

Sur motion de Mr. Molson, secondé par Mr. Desaulles,

Résolu, Que le Bill passe et que le Titre soit, "Acte pour rappeler un Acte passé dans la cinquante septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au règlement de la Police dans les Cités de Québec et de Montréal et dans la Ville des Trois-Rivières, et pour d'autres fins," et qui pourvoit pour le Règlement de la Police desdites Cités de Québec et de Montréal, et de la Ville des Trois-Rivières."

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. Molson porte le Bill au Conseil Législatif et demande sa concurrence.

et envoyé au Conseil.

Un Bill grossoyé pour autoriser George Lepallieur à vendre un certain Lot de terre en sa possession, substitué par feu Charles Lepallieur, situé sur la rue Saint Joseph dans la Cité de Montréal, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill de Lepallieur, lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Louis Roy,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser George Lepallieur à vendre un certain Lot de terre en sa possession, substitué par feu Charles Lepallieur, situé sur la Rue Saint Joseph dans la Cité de Montréal."

passé

Ordonné, Que Mr. Cuvillier porte le Bill au Conseil Législatif et demande sa concurrence.

et envoyé au Conseil.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Louis Roy,

Ordonné, Que l'Ordre du jour du deuxième du courant pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour s'enquérir sur l'Etat de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Louis Roy,

Ordonné, Que J. Bte. D'Estimauville, Ecuyer, Greffier de ladite Cour soit ordonné de paroître devant ledit Comité, et qu'il apporte avec lui le régître de ladite Cour.

Sur motion de Mr. Ogden, secondé par Mr. Panet,

Ordonné, Que Dr. Cyrus Fay soit ordonné de paroître devant ledit Comité Mardi prochain.

Mr. Sherwood a proposé, secondé par Mr. Molson, que le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement à des Argens dûs sur la Maison de Correction

Montreal, be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Mr. *Taschereau* moved, in amendment, seconded by Mr. *Davidson*, that all the words after "be," be struck out, and the following substituted, "taken into consideration upon Monday next."

The House divided upon the question :

Yeas 5  
Nays 23

So it passed in the negative.

The question being then put on the main motion, the House again divided :

Yeas 24  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, Mr. *Louis Roy*, Mr. *Molson*, and Mr. *Ogden*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of making any and what amendments to the Bill for regulating the Election of Members to serve in the House of Assembly, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Louis Roy* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to amend the Act of the forty-seventh George Third, intituled, "An Act to provide Returning Officers for the Election of Knights, Citizens and Burgessés to serve in the House of Assembly, and to regulate Elections to be held for that purpose," and to make further provisions for regulating the Elections of Members to serve in the Assembly of this Province.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Huot*,

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Resolved, That the said Resolution, with the Act to regulate the Election of Members to serve in the House of Assembly, be referred to a Committee of five Members, to report thereon by Bill or otherwise,

Ordered, That Mr. *Neilson*, Mr. *O'Sullivan*, Mr. *Davidson*, Mr. *Viger*, and Mr. *Taschereau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Ordered, That it be an instruction to the said Committee to enquire whether it would not be expedient to hold the Elections in other places, in all the Counties in this Province, than those at present established by Law.

A Bill to regulate in future Notarial Acts, or Deeds, bearing mortgages, and to establish Offices of enregistrement of all such Acts or Deeds within this Province, was according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

Vol. 28.

Mr.

rection à Montréal, soit référé à un Comité Spécial de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Mr. *Taschereau* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Davidson*, que tous les mots après le mot "soit," soient effacés, et les suivans substitués, "pris en considération Lundi prochain."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 5  
Contre 23

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question étant alors mise sur la motion principale.

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 24  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, Mr. *Louis Roy*, Mr. *Molson* et Mr. *Ogden* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient de faire aucuns et quels amendemens à l'Acte pour régler l'Election des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Louis Roy* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plaira de la recevoir.

Ordonné, Que le rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité qu'il est expédient d'amender l'Acte de la quarante septième, Geo. III, intitulé, "Acte qui pourvoit des Officiers Rapporteurs pour l'Election des Chevaliers, Citoyens et Bourgeois pour servir en Assemblée, et qui règle les Elections à être tenues en conséquence," et de faire des provisions additionnelles, pour régler les Elections des Membres qui doivent servir dans l'Assemblée de cette Province.

Sur motion de *Neilson*, secondé par Mr. *Huot*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Résolu, Que ladite Résolution, avec l'Acte pour régler les Elections de Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée, soit référée à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport par Bill ou autrement.

Ordonné, Que Mr. *Neilson*, Mr. *O'Sullivan*, Mr. *Davidson*, Mr. *Viger* et Mr. *Taschereau* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Ordonné, Qu'il soit une instruction audit Comité de s'enquérir s'il ne seroit pas expédient de faire les Elections dans d'autres places dans tous les Comtés de cette Province, que celles qui sont maintenant établies par la Loi.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour régler à l'avenir les Actes ou Contrats Notariés portant Hypothèque, et pour établir des Bureaux d'Enregistrement de tous tels Actes ou Contrats en cette Province, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

Mr.

Message référé.

Chambre en Comité sur l'Acte des Elections.

Rapport.

Concours.

Le Rapport référé.

Instruction au Comité.

Le Bill du Bureau d'enregistrement lu une seconde fois.

et référé.

MR. SPEAKER.

Messrs. Robitaille, Lagueur, E. F. Roy, Gauvreau, Cherrier, Viger, M<sup>c</sup>Cord, Neilson, Dessaulles, Molson, Borgia, Louis Roy and Taschereau.

And at five minutes before midnight, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

Saturday, 6th March, 1819.

**O**N motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Taschereau,

*Resolved*, That this House will on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of continuing the duties levied under the Act of the fifty-seventh Geo. III. Chapter twenty-fourth.

On motion of Mr. Sherwood, seconded by Mr. Molson,

*Ordered*, That Mr. Sherwood, have leave to bring in a Bill to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of "Lower Canada, for amending the judicature thereof, "and for repealing certain Laws therein mentioned," and to provide more effectually for the administration of justice in this Province."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Molson,

*Ordered*, That the Order of the Day of the first instant, which was lost by the adjournment of that day, for the House in Committee, on the Message from His Grace the Governor in Chief, respecting the general state of the Eastern Townships, be revived.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Badaux,

*Ordered*, That the Papers which have been laid before this House, or which may hereafter be laid before this House, respecting the Casual and Territorial Revenue of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen, and any other matter connected therewith, as also all other details which may have been, or which may hereafter be called for by the Committee to whom were referred the Public Accounts for one thousand eight hundred and eighteen, be referred to the said Committee.

On motion of Mr. Cuillier, seconded by Mr. Davidson,

*Resolved*, That this House will send to the Legislative Council, Copies of the Evidence and Documents on which is founded the Report of the Special Committee to whom was referred the Bill to regulate the Common of the Seigniorie of *La Prairie de la Magdeleine*, with Copies of the Minutes of the Proceedings of the said Committee.

*Ordered*, That Mr. Cuillier do carry the Resolution and the Papers required, to the Legislative Council.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of laying Duties on certain articles brought from the United States of America into this Province, and of regulating the Inland Trade with the said United States, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Bruneau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And

MR. L'ORATEUR,

Messieurs Robitaille, Lagueur, E. F. Roy, Gauvreau, Cherrier, Viger, M<sup>c</sup>Cord, Neilson, Dessaulles, Molson, Borgia, Louis Roy et Taschereau.

Et à minuit moins cinq minutes, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Samedi, 6e. Mars, 1819.

**S**UR motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Taschereau,

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de continuer les Droits perçus sous l'Acte de la cinquante-septième Geo. III. Chapitre vingt-quatre.

Sur motion de Mr. Sherwood, secondé par Mr. Molson,

*Ordonné*, Que Mr. Sherwood ait la permission d'introduire un Bill, pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour étendre les Provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui "divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y "mentionnées," et qui pourvoit plus efficacement à l'Administration de la Justice en cette Province."

En conséquence il a présenté ledit à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Sur motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Molson,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du premier courant pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement à l'état général des *Townships* de l'*Est*, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Badaux,

*Ordonné*, Que les Papiers qui ont été mis devant cette Chambre, ou qui pourront ci-après être mis devant cette Chambre, relativement au Revenu Casuel et Territorial de cette Province pour l'année mil huit cent dix-huit, et à tout autre objet qui y est lié, ainsi que tous autres détails qui ont déjà été, ou qui pourront ci-après être demandés par le Comité auquel les Comptes Publics de mil huit cent dix-huit ont été référés, soient référés audit Comité.

Sur motion de Mr. Cuillier, secondé par Mr. Davidson,

*Résolu*, Que cette Chambre enverra au Conseil Législatif, Copies des Témoignages et Documents sur lesquels est fondé le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill pour régler la Commune de la Seigneurie de la *Prairie de la Magdeleine*, avec des Copies des Minutes des Procédés dudit Comité.

*Ordonné*, Que Mr. Cuillier porte ladite Résolution et les Papiers requis au Conseil Législatif.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient de mettre des Droits sur certains articles importés dans cette Province des Etats-Unis de l'*Amérique*, et de régler le Commerce intérieur avec lesdits Etats-Unis.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et

Bill brought in to continue the Act of the 58th Geo. III. c. 12.

Received and read.

Second reading.

Documents sent to the Council.

House in Committee on the Trade with the United States.

Bill introduced pour continuer l'Acte de la 58. Geo. III. Chap. 12.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Documents envoyés au Conseil.

Chambre en Comité sur le Commerce avec les Etats Unis.

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received upon Monday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message from His Grace the Governor in Chief, of the twenty-fourth February last, relating to the Militia, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Cherrier* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Cherrier* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to continue, until the first of May, one thousand eight hundred and twenty-one, the Act of the forty-third year of His Majesty's reign, for better regulating the Militia, with some amendments.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill further to continue, for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, " An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for better regulating the weight and rates at which certain Coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting " and impairing of the same, and for repealing the Act " and Ordinance therein mentioned," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to Report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers, and records.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Neilson*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, and Mr. *Duchesnois*, do compose the said Committee.

A Bill for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes in this Province, was according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Fournier*, *Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers inhabitants of *Montreal*, praying for the erection of a Public Hospital in that City, being read.

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef du vingt-quatre Février dernier, relativement à la Milice.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur la Milice.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Cherrier* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Cherrier* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit :

Rapport.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité qu'il est expédient de continuer jusqu'au premier de Mai mil huit cent vingt-et-un, l'Acte de la quarante-troisième année du règne de Sa Majesté, pour mieux régler la Milice, avec quelques amendemens.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité de toute la Chambre dans ladite Résolution.

Concours.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill, pour continuer encore, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés."

Bill introduit pour continuer et amender l'Acte de Milice.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Seconde lecture

Conformément à l'Ordre, un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, " Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler les Poids " et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans " cette Province, pour empêcher de falsifier, contre- " faire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte " et une Ordonnance y mentionnés," a été lu une seconde fois.

Le Bill qui règle le poids de certaines Monnoies lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

et référé.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Neilson*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger* et Mr. *Duchesnois* composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province, a été lu une seconde fois.

Le Bill d'Education lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Fournier*, *Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

et référé.

*Résolu*, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Habitans de la Cité de *Montreal*, demandant la Bâtisse d'un Hopital Public dans la dite Cité.

House in Committee on the Montreal Petition for an Hospital.

The House accordingly resolved itself into a Committee.  
 Mr. Speaker left the Chair.  
 Mr. Jones took the Chair of the Committee.  
 Mr. Speaker resumed the Chair.

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. La-gueur,

Ordered, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Curate and the Churchwardens of the Parish of *Notre Dame de Quebec*, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Report.

Then on motion of Mr. Viger, seconded by Mr. Gauvreau,

The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 8<sup>th</sup> March, 1819.

MR. Speaker acquainted the House that he had received a Letter from *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, which he read to the House, and is as followeth :

Quebec, 8<sup>th</sup> March, 1819.

Letter from the Clerk of the House.

SIR,  
 It pains me to acquaint you that indisposition will prevent me from attending to my duty in the House of Assembly for two or three days. I am therefore under the necessity of soliciting the indulgence of you, Sir, and the Honourable House.

Mr. Desbarats holds a deputation to act for me during my temporary, and I hope short, absence. His knowledge and experience, will, I am persuaded, be a guarantee that the public business, in as much as it regards the Assembly, will not be neglected.

I am with great respect,  
 Sir,  
 Your obedient and very  
 Humble Servant,

WM. LINDSAY,  
 Clerk Assembly.

The Honble. *L. J. Papineau*, Esquire, }  
 Speaker of the House of Assembly. }

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Robitaille,

Clerk Assistant approved as Deputy Clerk.

Resolved, That this House doth approve of the appointment of *P. E. Desbarats*, Esquire, as Deputy to *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House, during his temporary absence.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Neilson,

Delay for receiving private Bills extended.

Resolved, That by reason of the multiplicity of business which has occupied, and still occupies during the Session, the House, and the Special Committees, and has prevented the House from receiving several private Bills within the first twenty-four days of the Session, fixed by the Rules of this House, for receiving private Bills, and has prevented the Special Committees, sitting upon private Bills from reporting within the first forty days fixed by the Rules of this House for receiving the reports of Special Committees upon private Bills, the delay fixed for receiving private Bills be, for this Session, enlarged to the fifteenth day of this month, and the delay fixed for receiving the reports of Special Committees upon private Bills be, for this Session, enlarged to the twentieth day of this month.

On motion of Mr. Sherwood, seconded by Mr. Cuvillier,

Resolved, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the appropriation of a sum of money to be granted to the several Agricultural Societies in this Province.

Ac-

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur la Requête de Montréal pour un Hospital.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.  
 Mr. Jones a pris la Chaire du Comité.  
 Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. La-gueur,

Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête du Curé et Marguilliers de la Paroisse de *Notre Dame de Québec*, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Alors, sur motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Gauvreau,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 8<sup>e</sup>. Mars, 1819.

MR. l'Orateur a informé la Chambre qu'il avoit reçu de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, une Lettre qu'il a lue à la Chambre, et elle est comme suit :

Québec, 8<sup>e</sup>. Mars, 1819.

MONSIEUR,

Je suis mortifié de vous informer que la maladie m'empêchera de me rendre à mon devoir dans la Chambre d'Assemblée, pour deux ou trois jours. Je suis donc dans la nécessité de solliciter votre indulgence, Monsieur, et celle de l'Honorable Chambre.

Lettre du Greffier de la Chambre.

Mr. Desbarats a une députation pour agir à ma place, durant mon absence temporaire, laquelle, j'espère, sera de courte durée. Je suis persuadé que ses connoissances et son expérience seront une garantie que les Affaires Publiques, en ce qui regarde l'Assemblée, ne seront point négligées.

Je suis avec respect,  
 Monsieur,  
 Votre très-humble et  
 Obéissant Serviteur,

WM. LINDSAY,  
 Greff. Assemblée.

A l'Honble. *L. J. Papineau*, Ecuyer, }  
 Orateur de la Chambre d'Assemblée. }

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Robitaille,

Résolu, Que cette Chambre approuve la nomination de *Pierre Edouard Desbarats*, Ecuyer, comme Député de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, durant son absence temporaire.

L'Assistant Greffier approuvé comme Député Greffier.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Neilson,

Résolu, Qu'à raison de la multiplicité des affaires, qui ont occupé et occupent encore, pendant cette Session, la Chambre et les Comités Spéciaux, et ont empêché la Chambre de recevoir plusieurs Bills privés dans les premiers vingt-quatre jours de la Session, fixés par les Règles de cette Chambre pour recevoir des Bills privés, et ont empêché les Comités Spéciaux siégeant sur des Bills privés de faire rapport dans les premiers quarante jours fixés par les Règles de cette Chambre, pour la réception des Rapports des Comités Spéciaux sur des Bills privés, le délai fixé pour la réception de Bills privés soit prolongé pour cette Session jusqu'au quinze du présent mois, et le délai fixé pour la réception des Rapports des Comités Spéciaux sur des Bills privés soit prolongé jusqu'au vingt du présent mois.

Délai pour la réception des Bills privés étendu.

Sur motion de Mr. Sherwood, secondé par Mr. Cuvillier,

Résolu, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération l'appropriation d'une Somme d'Argent à être accordée à diverses Sociétés d'Agriculture en cette Province.

La

Accordingly the House resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Louis Roy* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

*Resolved*, That the Report of the Agricultural Societies of the Districts of *Quebec*, *Montreal*, and *Three Rivers*, be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Ogden*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Fournier*, Mr. *Bellet*, and Mr. *Neilson*, do compose the said Committee.

Mr. *Panet* moved to resolve, seconded by Mr. *Vanfelson*, that every Member of this House may be present at any select Committee whatsoever, but ought not to give an opinion therein, unless he may have been named a Member thereof.

Mr. *Neilson* moved, seconded by Mr. *Bellet*, that Mr. *Panet's* motion be referred to the Committee of privileges, to search for precedents, and Report the same to this House with all convenient speed.

The House divided on the question, and the names being called for, they were taken down as followeth :

## Yeas

Messieurs *Huot*, *Lacombe*, *Dessaulles*, *Cherrier*, *Souigny*, *Robitaille*, *Lagueux*, *Duchesnois*, *O'Sullivan*, *Gauvreau*, *Bellet*, *Louis Roy*, *Allsopp*, *Cuvillier*, *Neilson*, *M'Cord*, *Jones*, *Panet*, *Blanchet*, *Taschereau*, *Viger*, *Vanfelson*, *Cockburn*, and *Fournier*.

## Nays

Messieurs *Bruneau*, *Ogden*, *Borgia*, *Sherwood* and *Molson*.

So it was carried in the affirmative, and

*Ordered*, Accordingly.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to consider the expediency of laying certain duties on certain articles brought from the United States of *America* into this Province, and of regulating the inland Trade with the said United States, reported, according to order, the Resolutions of the Committee, and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth :

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee that it is necessary and expedient to regulate by Law, the trade between this Province and the United States of *America*.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that there be granted to His Majesty towards the support of the Civil Government of this Province, a duty of five per cent *ad valorem*, on leather, including all Hides and Skins, tanned or otherwise dressed, imported, or brought into this Province, from the United States of *America*, by land or by inland Navigation.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that there be granted to His Majesty towards the support of the Civil Government of this Province, a duty of five pence per pound on all Snuff, or Flour of Tobacco, imported or brought into this Province from the United States of *America*, by land, or by inland Navigation.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that there be granted to His Majesty towards the support of the Civil Government of this Province, a duty of four pence per pound, on all Tobacco, manufactu-

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Louis Roy* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Résolu*, Que les Rapports des Sociétés d'Agriculture des Districts de *Québec*, de *Montréal* et des *Trois-Rivières* soient référés à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Ogden*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Fournier*, Mr. *Bellet* et Mr. *Neilson* composent ledit Comité.

Mr. *Panet* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Vanfelson*, Que tout Membre de cette Chambre peut être présent à quelque Comité Spécial que ce soit, mais il ne doit point y opiner à moins qu'il n'en ait été nommé Membre.

Mr. *Neilson* a proposé, secondé par Mr. *Bellet*, que la motion de Mr. *Panet* soit référée au Comité des Privilèges, pour chercher des exemples, et en faire rapport à cette Chambre avec toute la diligence convenable.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés ils ont été pris comme suit :

## Pour

Messieurs *Huot*, *Lacombe*, *Dessaulles*, *Cherrier*, *Souigny*, *Robitaille*, *Lagueux*, *Duchesnois*, *O'Sullivan*, *Gauvreau*, *Bellet*, *Louis Roy*, *Allsopp*, *Cuvillier*, *Neilson*, *M'Cord*, *Jones*, *Panet*, *Blanchet*, *Taschereau*, *Viger*, *Vanfelson*, *Cockburn* et *Fournier*.

## Contre

Messieurs *Bruneau*, *Ogden*, *Borgia*, *Sherwood* et *Molson*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordonné*, En conséquence.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de mettre des Droits sur certains Articles importés dans cette Province des Etats Unis de l'*Amérique*, et de régler le Commerce intérieur avec lesdits Etats Unis, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité, et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau comme suit :

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire et expédient de régler par une Loi, le Commerce entre cette Province et les Etats Unis de l'*Amérique*.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à sa Majesté, pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, un Droit de cinq par Cent *ad valorem*, sur le Cuir, y compris toutes peaux tannées ou autrement corroyées, importées ou apportées des Etats Unis de l'*Amérique* en cette Province, par terre ou par la navigation intérieure.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à Sa Majesté, pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, un Droit de cinq deniers par livre, sur tous les Tabacs en poudre ou fleur de Tabac, importés ou apportés des Etats Unis de l'*Amérique* en cette Province, par terre ou par la navigation intérieure.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à Sa Majesté, pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, un Droit de quatre deniers par livre sur tous les Tabacs fabriqués, à l'exception

Chambre en Comité sur les Sociétés d'Agriculture.

Les Rapports des Sociétés d'Agriculture référés.

Motion référée.

Rapport du Comité sur le Commerce avec les Etats-Unis.

red in any other way than into Snuff, or powder, or flour of Tobacco, imported or brought into this Province from the United States of America, by land, or by inland Navigation.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that there be granted to His Majesty towards the support of the Civil Government of this Province, a duty of two-pence per pound on all Leaf Tobacco, imported, or brought into this Province, from the United States of America, by land, or by inland Navigation.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that there be granted to His Majesty, towards the support of the Civil Government of this Province, a duty of two-pence per pound on all Hops imported, or brought into this Province from the United States of America, by land, or by inland Navigation.

Mr. *M'Cord* moved, seconded by Mr. *Jones*, that the question of concurrence be now separately put on the Resolutions reported by the Committee.

The House divided on the question :

Yeas 23

Nays 3

So it was carried in the affirmative.

Accordingly the first of the said Resolutions being again read, and the question put thereon, the House divided :

Yeas 23

Nays 3

So it was carried in the affirmative.

The second Resolution being read, and the question put thereon, the House again divided :

Yeas 25

Nays 3

So it was carried in the affirmative.

The third, fourth, and fifth Resolutions being read, and the question put separately upon each, the House again divided :

Yeas 26

Nays 3

So they were carried in the affirmative.

The sixth, and last Resolution being read, and the question put thereon, the House again divided :

Yeas 25

Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

Mr. *M'Cord* moved, seconded by Mr. *Louis Roy*, that a Committee of five Members, be appointed to prepare, and bring in a Bill in conformity to the said Resolutions.

The House divided upon the Question :

Yeas 26

Nays 3

So it was carried in the affirmative, and

*Resolved*, Accordingly.

*Ordered*, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Davidson*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Duchesnois*, and Mr. *Neilson*, do compose the said Committee.

The Order of the day for the House in Committee on His Grace the Governor in Chief's Message, relating to the judicature of this Province, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Jones* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair :

And Mr. *Jones* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will to-morrow again resolve itself into said Committee.

The order of the day for the House in Committee to consider whether it is expedient to continue the duties levied under the Act of the fifty-seventh, George the third, being read ;

tion des Tabacs en poudre ou fleur de Tabac, importés ou apportés des Etats-Unis d'Amérique en cette Province, par terre ou par la navigation intérieure.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à Sa Majesté, pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, un Droit de deux deniers par livre sur tous les Tabacs en feuilles, importés ou apportés des Etats-Unis d'Amérique en cette Province, par terre ou par la navigation intérieure.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à Sa Majesté, pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, un Droit de deux deniers par livre sur tout Houblon importé ou apporté des Etats Unis de l'Amérique en cette Province, par terre ou par la navigation intérieure.

Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *Jones*, Que la question de Concurrence soit maintenant mise séparément sur les Résolutions rapportées par le Comité.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 23

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

En conséquence la première desdites Résolutions étant lue de nouveau et la question mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 23

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La seconde Résolution étant lue et la question mise sur icelle, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 25

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Les troisième, quatrième et cinquième Résolutions étant lues, et la question mise séparément sur chaque, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 26

Contre 3

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

La sixième et dernière Résolution étant lue, et la question étant mise sur icelle, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 25

Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *Louis Roy*, qu'il soit appointé un Comité de cinq Membres pour préparer et introduire un Bill conformément auxdites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 26

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, En conséquence.

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Davidson*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Duchesnois* et Mr. *Neilson* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement à la Judicature de cette Province.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Jones* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Jones* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient de continuer les Droits perçus en vertu de l'Acte de la cinquante-septième Geo. III.

Concurrence

Concours

Committee appointed to prepare a Bill to regulate the Trade with the United States.

Comité nommé pour préparer un Bill pour régler le Commerce avec les Etats-Unis.

House in Committee on the Judicature.

Chambre en Comité sur la Judicature.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Davidson*,

The House adjourned.

Tuesday, 9th March, 1819.

ON motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Lacombe*,

*Ordered*, That it be a matter of instruction to the Committee of Privileges, to enquire, First, whether it is competent to any Select Committee of the Assembly of this Province, to authorize the disbursement of Public Money, without positive authority for that purpose ; and if not, then, secondly, to enquire how such positive authority may be granted to a Select Committee.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Stockholders in the Fire Assurance Company of *Quebec*, reported, that the Committee had examined the subject matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee having taken into consideration the nature of the institution, and the prayer of the Petitioners, and having examined and considered their Articles of Association, are of opinion, that their prayer ought to be granted.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Davidson*,

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson* have leave to bring in a Bill to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec Fire Assurance Company*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Stockholders in the *Quebec Bank*, reported, that the Committee had examined the subject matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee having taken into consideration the nature of the institution, and the prayer of the Petitioners, and having examined and considered their Articles of Association, are of opinion, that their prayer ought to be granted.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Panet*,

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson* have leave to bring in a Bill for the incorporation of certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec Bank*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

Mr. *Viger*, from the Special Committee to whom were referred the Petition of the Tavern Keepers of the City of *Quebec*, and that of the Tavern Keepers of the City of *Montreal*, reported, that the Committee had examined the subject matter of the said Petitions, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Davidson*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 9e. Mars, 1819.

SUR motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Lacombe*,

*Ordonné*, Qu'il soit une instruction au Comité de Privilèges de s'enquérir : Premièrement, s'il est de la compétence d'aucun Comité Spécial de l'Assemblée de cette Province, d'autoriser le déboursé d'Argent public, sans autorité positive à cet effet, si non, alors, Secondement, de s'enquérir comment telle autorité positive peut être accordée à un Comité Spécial.

Mr. *Vanfelson*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Propriétaires de Fonds dans la Compagnie d'Assurance de *Québec*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Votre Comité, après avoir pris en considération la nature de l'institution et la demande des Pétitionnaires, et vu et considéré leurs Articles d'Association, est d'opinion que leur demande devoit être accordée.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Davidson*,

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines personnes y dénommées, sous le nom de Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les Accidens du Feu.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Mr. *Vanfelson*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Propriétaires de Fonds dans la Banque de *Québec*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Votre Comité, après avoir pris en considération la nature de l'Institution et la demande des Pétitionnaires, et vu et considéré leurs Articles d'association, est d'opinion que leur demande devoit être accordée.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Panet*,

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines personnes y dénommées, sous le nom de Banque de *Québec*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Mr. *Viger*, du Comité Spécial auquel ont été référées la Requête des Aubergistes de la Cité de *Québec* et celle des Aubergistes de la Cité de *Montreal*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet desdites Requêtes, et avoit formé une opinion sur icelles, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir. Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a

Chambre en Comité sur les Droits de la 57e. Geo. III. Chap. 24.

Instruction au Comité de Privilèges.

Rapport du Comité sur la Requête de la Compagnie d'Assurance de Québec.

Bill introduit pour incorporer la Compagnie d'Assurance de Québec.

Reçu et lu.

Seconde lecture

Rapport du Comité sur la Requête de la Banque de Québec.

Bill introduit pour incorporer la Banque de Québec.

Reçu et lu.

Seconde lecture

Rapport du Comité sur les Requêtes des Aubergistes.



receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

*Etienne C. Lagueur*, Esquire, was called, and stated as follows:

I think the wholesale dealers in strong Liquors ought not to be allowed to sell less than thirty gallons, unless they sell in barrels or casks containing a less quantity, but imported, and in the state in which they were imported, and without drawing off the Liquors those vessels might contain, after their being landed.

As to Wines, and bottled strong Liquors, he thinks they ought not to be allowed to sell them in a less quantity than three dozen at one time, because the power Merchants now possess of selling so small a quantity, gives them the greatest facility of eluding the Law, and of retailing to the prejudice of the dealer who pays for his Licence.

He thinks the complaints of the Tavern Keepers well founded, and that there is an inequality between their condition and that of the Licenced Shop Keepers. He thinks the latter ought not to be permitted to sell less than one quart, but does not think the price of their Licences ought to be raised.

Mr. *Jean Langevin* was next called, and gave the following information:

He thinks with Mr. *Lagueur*, that the wholesale dealers in strong Liquors, ought not to have the power of selling in a less quantity than thirty gallons at one time. He is of opinion with him, that they ought to be allowed to sell in less quantity, provided the Liquor be in casks in which it was imported, and without having been drawn off. He thinks the quantity they might sell at one time, ought not in any case to be under twenty gallons.

With respect to Wines and strong Liquors in bottles, he thinks Wine Merchants not paying for Licence, ought not to be allowed to sell any quantities under ten gallons. That he thinks the power given by the existing Law to dealers not taking out Licence, of selling in such small quantities, enables them to supply the small consumer who purchases provisions day by day for the consumption of his house, and this to the prejudice of the person who pays for his Licence, which does not appear to him just. He thinks limits ought to be prescribed to dealers who pay for Licences to sell without keeping Taverns, and that they ought to be prohibited selling less than one quart at a time. That he does not think the price of Licences to retailers ought to be raised, if they be prohibited selling in a less quantity than one quart.

Messieurs *François Langlois* and *Etienne Côté* were also called, and gave your Committee the same information as was given by Mr. *Langevin*.

Mr. *John William Woolsey* appeared before your Committee, and thinks that wholesale dealers in strong Liquors ought not in any case to be allowed to sell in less quantity than twenty-seven gallons at a time. With respect to Wine and strong Liquors in bottles, he thinks dealers not having Licence ought not to be allowed to sell less than three dozen at one time. He thinks it would be more just and beneficial to raise the price of the retailer's Licence, than to limit the quantity of Liquor he may sell.

Mr. *M'Cord* appeared and gave before your Committee the like information as that of Mr. *Woolsey*, with the exception of what relates to the power of selling Liquors which are not sold in bottles. He thinks dealers who do not pay for Licences, ought to be allowed to sell in quantities exceeding ten gallons.

*Alexis Caron*, Esquire, appeared before your Committee, and stated as follows:

He does not think wholesale Merchants ought to be allowed to sell strong Liquors in quantities under twenty or thirty gallons, excepting such Wine and Liquors

remis à la Table du Greffier, où le Rapport a été lu de nouveau comme suit:

*Etienne C. Lagueur*, Ecuyer, a été appelé et a déposé comme suit:

Je crois que les Marchands de Boisson forte en gros ne doivent pas avoir la liberté de vendre audessous de trente gallons, excepté quand ils vendroient dans des barrils ou quarts qui contiendroient une moindre quantité, mais importés, et ce dans l'état même où ils auroient été importés, et sans avoir transvuïdé, après leur débarquement, les liqueurs que ces vaisseaux pourroient contenir. Quant aux vins et liqueurs fortes en bouteilles, il croit qu'il ne devoit pas leur être permis de les vendre à moins de trois douzaines à la fois.

La raison est que la liberté qu'ont maintenant ces Marchands de vendre une quantité aussi foible, leur donne les plus grandes facilités d'é luder la loi, et de vendre pour ainsi dire en détail au préjudice du Marchand qui paye licence.

Il croit que les Plaintes des Aubergistes sont bien fondées, et qu'il y a une inégalité entre leur sort et celui des Marchands qui vendent en détail en vertu de licences. Il croit qu'il ne faudroit pas permettre à ces Marchands de vendre au dessous d'une pinte, mais ne croit pas qu'il fallût hausser le prix de leur licence.

Mr. *Jean Langevin* a été appelé, et a donné l'information suivante:

Il croit comme Mr. *Lagueur*, qu'il ne faudroit pas laisser aux Marchands en gros de boissons fortes la liberté de vendre par moins de trente Gallons à la fois. Il croit comme lui qu'il devoit leur être permis de vendre par moindre quantité, pourvû que ce fût dans des futailles dans lesquelles la liqueur auroit été importée et sans avoir été transvuïdée. Il croit que dans aucun cas la quantité qu'ils pourroient vendre à la fois ne devoit pas être moins de vingt Gallons. Pour les vins et liqueurs fortes en bouteilles, il croit qu'il ne devoit pas être permis aux Marchands de vins, qui ne payent pas de licence, d'en vendre par quantités qui ne seroient pas équivalentes à dix Gallons.

Qu'il croit que la liberté qui est laissée maintenant par la Loi, telle qu'elle est, aux Marchands qui ne prennent pas de licence, de vendre par aussi petite quantité, les met en état de fournir le petit consommateur qui achète des Provisions d'un jour à l'autre, pour la consommation de sa maison, et ce au préjudice de celui qui paye licence; ce qui ne lui paroît pas juste. Il croit qu'on devoit restreindre la liberté du Marchand qui paye licence pour vendre en détail, sans tenir une Auberge, et qu'il faudroit lui interdire de vendre à moins d'une Pinte à la fois.

Qu'il ne croit pas qu'il fallût hausser le prix de la licence du Marchand en détail, si on lui interdit de vendre par quantité audessous d'une Pinte.

Messieurs *François Langlois* et *Etienne Côté*, ayant été appelés, ont donné à votre Comité la même information que Mr. *Langevin*.

Mr. *John William Woolsey* a paru devant votre Comité et a donné la déclaration qui suit:

Il croit qu'il ne faudroit pas laisser aux Marchands en gros de boissons fortes, la liberté de vendre moins de vingt-sept Gallons à la fois dans aucun cas. Pour les vins et liqueurs en bouteilles, il croit qu'il ne devoit pas être permis aux Marchands qui ne payent pas licence d'en vendre moins de trois douzaines à la fois. Il croit qu'il seroit plus juste et plus avantageux de hausser le prix de la licence du Marchand en détail, que de limiter la quantité de boisson qu'il pourroit détailler.

Mr. *M'Cord* a paru et a donné à votre Comité la même information que Mr. *Woolsey*, à l'exception de ce qui regarde la liberté de vendre des boissons qui ne se vendent pas en bouteilles. Il croit qu'il faudroit laisser aux Marchands qui ne payent point de licence la liberté de vendre par quantités au dessus de dix Gallons.

*Alexis Caron*, Ecuyer, a paru devant votre Comité et a donné sa déclaration comme suit:

Il ne croit pas qu'il dût être permis aux Marchands en gros de vendre des Boissons fortes par quantité moindre de vingt à trente Gallons, excepté quant aux vins

as are imported in bottles. That they ought to be allowed to sell three dozen at once. He thinks there would not be any advantage in raising the price of the Licences of retailers not keeping Taverns, but that the quantity of the Liquors they might sell at once ought to be limited, and he thinks they ought to be prohibited selling less than one quart.

Your Committee are of opinion, that the Petitioners appear to be well founded in the representation they have made. Your Committee think it would be just to increase the price of the Licences of Retailers of Liquors not keeping Taverns. They think at the same time, it would be proper to prohibit the sale of strong Liquors in quantities under ten gallons, without Licence. That nevertheless, with respect to Wines and strong Liquors imported in bottles, dealers not paying for Licences ought to be allowed to sell in the quantity of three dozen at one time.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Pannet,

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. Molson, from the Committee of the whole House, to consider whether it is expedient to continue the Duties levied under the Act of the fifty-seventh George Third, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee that it is expedient to continue for two years from the first May next, the Act of the fifty-seventh Geo. III. Chapter twenty-fourth.

Mr. Davidson moved, seconded by Mr. M'Cord, that the question of concurrence be now put on the Resolution reported by the Committee.

Mr. Blanchet moved, seconded by Mr. Bellet, that the consideration of the said motion be postponed 'till Friday next.

The House divided upon the Question.

Yeas 22

Nays 10

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Taschereau,

*Ordered*, That the order of the day of the sixth instant, for the House in Committee, on his Grace the Governor in Chief's Message, relating to the general state of the Eastern Townships which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

Accordingly the House resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Després took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Després reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the said Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Then on motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Bruneau,

The House adjourned.

vins et liqueurs qui s'importent en bouteilles: qu'ils devroient avoir la liberté d'en vendre par trois douzaines. Il croit qu'il ne seroit pas avantageux de hausser le prix des Licences des Marchands qui vendent en détail sans tenir Auberge, mais qu'il faudroit limiter la quantité de Boissons qu'ils pourroient vendre à la fois, et croit qu'il faudroit leur défendre d'en vendre une quantité qui fût audessous d'une Pinte.

Votre Comité est d'opinion que les Pétitionnaires paroissent être fondés dans les représentations qu'ils ont faites. Votre Comité croit qu'il seroit juste d'augmenter le prix de la Licence des Marchands qui vendent des Boissons en détail et qui ne tiennent point Auberge. Qu'en même tems il seroit convenable de prohiber la vente de Boissons fortes par quantité au dessous de dix Gallons sans licence. Que néanmoins, quant aux vins et boissons fortes qui sont importés en bouteilles, il devroit être permis aux Marchands qui ne payent pas de Licence d'en vendre par trois douzaines à la fois.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Pannet,

*Ordonné*, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Conformément à l'Ordre, Mr. Molson, du Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient de continuer les Droits perçus en vertu de l'Acte de la cinquante-septième Geo. III. a fait rapport de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit:

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de continuer, pour deux années, l'Acte de la cinquante-septième Geo. III. Chapitre vingt-quatre, à compter du premier Mai prochain.

Mr. Davidson a proposé, secondé par Mr. M'Cord, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur la Résolution rapportée par le Comité.

Mr. Blanchet a proposé, secondé par Mr. Bellet, Que la considération de ladite motion soit remise à Vendredi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 22

Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Sur motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Taschereau,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du sixième courant, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement à l'état général des Townships de l'Est, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Després a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Després a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Bruneau,

La Chambre s'est ajournée.

Le Rapport référé.

Rapport du Comité sur les Droits de la 57e. Geo. III. Chap. 24.

Chambre en Comité sur l'Etat des Townships de l'Est.

Wednesday, 10th March, 1819.

Mercredi, 10e. Mars, 1819.

**O**N motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Louis Roy*,  
*Ordered*, That the Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent, on the melancholy event of the death of Her late Majesty the Queen, sent down by the Legislative Council, be now taken into consideration.

The Address of Condolence considered.

Accordingly the House proceeded to take the said Address into consideration.

And the said Address was read, and is as followeth :

TO HIS ROYAL HIGHNESS

## THE PRINCE REGENT

of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*.

May it please Your Royal Highness,

The Address.

**WE**, His Majesty's dutiful and loyal subjects, the Legislative Council of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, most humbly beg leave to express to Your Royal Highness, the sincere feeling with which this portion of the British Empire deplors the national loss sustained by Your Royal Highness, in the death of Your August Mother, a Queen who combined all that can dignify exalted rank, or secure admiration and respect.

In the midst of the affliction which Your Royal Highness must experience, the consolation will be afforded, that the bright example of purity and virtue shewn by Your late Royal Parent, during the period of her long and Glorious Reign, as it stamped the moral character and manners of her own times, so will its mild radiance no less sensibly continue to diffuse its influence over those of posterity.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Louis Roy*, that the blank in the said Address be filled up with the words "and the Commons."

The House divided upon the question :

Yeas 21

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth agree to the said Address, as amended.

*Ordered*, That the Speaker of this House do sign the said Address on the behalf of this House.

The Address sent to the Council.

*Ordered*, That the said Address be carried to the Legislative Council by Message.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau* do carry the said Address to the Legislative Council.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Bill brought in to appoint Commissioners to treat with Upper-Canada.

*Ordered*, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill for appointing Commissioners, to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned.

Received and read.

He accordingly presented the said Bill, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Report of Committee on Mr. Molson's motion.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred Mr. *Molson's* motion, with an instruction to enquire whether, according to Parliamentary usage, and the Rules of this House, the prayer of the Petition therein mentioned, ought to be considered as being of a public nature, reported, that the Committee had searched for precedents, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your

**S**UR motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Louis Roy*,  
*Ordonné*, Que l'Adresse de Condolérance à Son Altesse Royale le Prince Regent, à l'occasion funeste de la mort de Sa Majesté la Reine, envoyée par le Conseil Législatif, soit maintenant prise en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ladite Adresse en considération.

L'Adresse de Condolérance prise en considération.

Et ladite Adresse a été lue et est comme suit :

A SON ALTESSE ROYALE

## LE PRINCE REGENT

du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*.

Qu'il plaise à Votre Altesse Royale,

**NOUS**, les très-fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif du *Bas-Canada*, réunis en Parlement Provincial, demandons humblement la permission de témoigner à Votre Altesse Royale, les sentimens sincères avec lesquels cette partie de l'Empire Britannique, déplore la perte nationale qu'a faite Votre Altesse Royale dans la mort de Votre Auguste Mère, Reine qui réunissoit tout ce qui peut faire honneur au rang élevé, et assurer l'admiration et le respect.

L'Adresse.

Dans l'affliction que Votre Altesse Royale doit éprouver, elle aura la consolation de voir que, comme l'exemple éclatant de pureté et de vertu que la feuë Reine votre Mère a donné pendant son règne long et glorieux, a fait impression sur le caractère moral de son siècle, aussi son grand lustre ne continuera-t-il pas moins à répandre, d'une manière sensible, son influence sur celui de la postérité.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Louis Roy*, que le Blanc dans ladite Adresse soit rempli par les mots, "et les Communes."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 21

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans ladite Adresse, telle qu'amendée.

Concours.

*Ordonné*, Que l'Orateur de cette Chambre signe ladite Adresse au nom de cette Chambre.

*Ordonné*, Que ladite Adresse soit portée au Conseil Législatif par Message.

L'Adresse renvoyée au Conseil.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau* porte ladite Adresse au Conseil Législatif.

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Ordonné*, Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du *Haut-Canada* pour les fins y mentionnées.

Bill introduit pour nommer des Commissaires pour traiter avec le Haut-Canada.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Seconde lecture.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référée la motion de Mr. *Molson*, avec instruction de s'enquérir si d'après les usages parlementaires et les règles de cette Chambre, la demande contenue dans la Requête y mentionnée, doit être considérée comme étant d'une nature publique, a fait rapport que le Comité avoit cherché des exemples, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Rapport du Comité sur la motion de Mr. Molson.

Votre

Your Committee have examined the precedents of the Imperial Parliament, and have found several instances of Petitions respecting matters of the like nature as that of this Petition, being considered as of a private nature, or Petitions for Private Bills, and among others, your Committee report the following precedents from the Journals of the House of Commons of the Imperial Parliament, of the twenty-third, twenty-fourth and twenty-fifth November, one thousand eight hundred and thirteen.

[23<sup>d</sup> November, 1813.]

A Petition of *William Chrees*, of *Wolverhampton*, in the County of *Stafford*, Gentleman, was presented and read; setting forth, That the Petitioner, being engaged as Solicitor for the inhabitants of the said Town, on the fifteenth day of the present month of November, caused a Petition of the said inhabitants to be presented to the House, for leave to bring in a Bill for enlarging the powers of an Act of 17<sup>th</sup> Geo. III. for widening, cleansing and lighting the Streets of *Wolverhampton*, and for the purposes of improving the said Town, in the manner in the said Petition mentioned; and the said Petitioners conceived that their Petition would have authorized the insertion of Clauses in any Bill which the House might give leave to be brought in for improving the said Town, for flagging, paving and watching the same, and for removing and regulating all the Markets held therein; but having been advised, since their Petition was presented, that it was expedient to present another Petition for those purposes, on Monday the twenty-second instant, that the said *William Chrees* received a further Petition from them, praying that in any Bill for improving the said Town, provision may be made for flagging, paving and watching thereof, and for removing and regulating all the Markets now held therein; and praying that leave may be given to present such Petition to the House, notwithstanding the time limited for receiving Petitions for Private Bills, has elapsed.

Ordered, That the said Petition be referred to a Committee. And it was referred to Mr. *Littleton*, Lord *Granville Leveson Gower*, &c. &c. And they are to meet to-morrow, in the Speaker's Chamber, and have power to send for persons, papers and records.

[24<sup>th</sup> November, 1813.]

Mr. *Littleton* reported from the Committee on the Petition of *William Chrees*, of *Wolverhampton*, in the County of *Stafford*, Gentleman, that they had examined the matter thereof; and the Report was read.

Ordered, That leave be given to present a Petition, as desired.

A Petition of several Commissioners for executing the Act of the seventeenth *George* Third, for widening, cleansing and lighting the Streets in the Town of *Wolverhampton*, in the County of *Stafford*, and for other purposes therein mentioned, and of several other inhabitants of the said Town, was accordingly presented and read; setting forth, That the Petitioners, on the fifteenth day of the present month of November, presented a Petition for leave to bring in a Bill for amending the said Act, and for improving the said Town, in the manner in the said Petition expressed; and that since the said Petition was presented, a large part of the inhabitants of the said Town have signified their desire that application should be made for powers to flag and pave the said Town, and also to appoint watchmen, and to remove all the Markets kept in the said Town from the places where the same are now held, and to appoint other places better suited for such purposes, and to erect proper buildings thereupon, and to make and establish rules and regulations for the well ordering and good government of such Markets, and for the conduct of persons bringing and exposing meat, corn and other articles for sale, or driving cattle to or from the same; and praying that in any Bill which the House may give leave to be presented for improving the said Town of *Wolverhampton*, provision may be made for the purposes aforesaid.

[24<sup>th</sup> November, 1813.]

A Petition of several Justices of the Peace acting in and for the County of *Kent*, was presented and read; setting

Votre Comité a examiné les exemples du Parlement Impérial, et a trouvé plusieurs exemples où des Pétitions concernant des objets de la nature de celle de la Requête, sont considérées comme de nature privée ou Pétitions pour Bills privés, et entre autres, votre Comité rapporte les exemples suivans tirés des Journaux des Communes du Parlement Impérial des vingt-trois, vingt-quatre et vingt-cinq Novembre mil huit cent treize.

23 Novembre, 1813.

Une Requête de *William Chrees*, de *Wolverhampton*, dans le Comté de *Stafford*, Gentilhomme, a été présentée et lue; exposant, Que le Pétitionnaire ayant été employé le quinziesme jour du présent mois de Novembre, comme Solliciteur pour les Habitans de ladite Ville, il a fait présenter à la Chambre une Requête des Habitans, pour qu'il lui fût permis d'introduire un Bill pour étendre les pouvoirs d'un Acte de la dix-septième *Geo. III.* à l'effet d'élargir, nettoyer et éclairer les Rues de *Wolverhampton* et aux fins d'améliorer ladite Ville, tel que mentionné dans ladite Requête; Et que les Pétitionnaires concevoient que par leur Requête ils auroient été autorisés d'insérer des Clauses, dans aucun Bill que la Chambre auroit pu permettre d'introduire pour l'amélioration de ladite Ville, pour paver les Trottoirs et les Rues d'icelle, et y établir un Guet, et aussi pour changer de place et régler tous les Marchés qui y sont tenus: mais depuis que ladite Requête a été présentée, ils ont été conseillés qu'il étoit convenable d'en présenter une autre à ces fins, que ledit *William Chrees* a reçu une autre Requête desdits Habitans, en date du vingt-deux du courant, demandant qu'il fût fait une Provision, dans tout Bill qui seroit passé pour améliorer ladite Ville, pour paver les Trottoirs et les Rues et pour l'établissement d'un Guet en icelle: suppliant en outre qu'il leur fût permis de présenter telle Requête à la Chambre, nonobstant que le tems fixé pour recevoir des Requêtes pour des Bills privés fût écoulé.

Ordonné, Que ladite Requête soit référée à un Comité. Et elle a été référée à Mr. *Littleton*, Lord *Granville Leveson Gower*, &c. &c. Ils doivent s'assembler demain dans la Chambre de l'Orateur, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

24 Novembre, 1813.

Mr. *Littleton*, du Comité sur la Requête de *William Chrees*, de *Wolverhampton*, dans le Comté de *Stafford*, Gentilhomme, a fait rapport, que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et le Rapport a été lu.

Ordonné, Qu'il soit permis de présenter une Pétition tel que demandé.

En conséquence une Requête de divers Commissaires pour mettre à exécution l'Acte de la dix-septième *Geo. III.* pour élargir, nettoyer et éclairer les Rues dans la Ville de *Wolverhampton*, dans le Comté de *Stafford*, et pour d'autres fins y mentionnées, et aussi de divers autres Habitans de ladite Ville, a été présentée et lue; exposant, Que les Pétitionnaires ont présenté, le le quinziesme jour du présent mois de Novembre, une Requête demandant permission d'introduire un Bill pour amender ledit Acte et pour l'amélioration de ladite Ville, tel qu'exprimé par ladite Requête, et que depuis le jour où elle a été présentée, une forte partie des Habitans de ladite Ville ont exprimé leur désir qu'une application fût faite à l'effet de paver les Trottoirs et le milieu des Rues de ladite Ville, pour appointer et établir un Guet et pour changer de place tous les Marchés tenus dans ladite Ville, d'où ils sont maintenant, et faire d'autres places plus convenables pour ces fins, et pour y ériger sur icelles d'autres Bâties, et faire et établir des Règles et Règlemens pour le bon Ordre et le bon Gouvernement de tels Marchés, ainsi que pour la conduite des personnes qui y apportent et exposent des Viandes, Grains et autres Articles en vente, ou qui y conduisent des animaux sur iceux, ou qui les emmenent hors d'iceux: et demandant que dans tout Bill, qu'il plaira à cette Chambre permettre de présenter, il y soit fait une Provision aux fins susdites.

24<sup>e</sup>. Novembre, 1813.

Une Requête de divers Juges de Paix agissant dans et pour le Comté de *Kent*, a été présentée et lue; exposant,

setting forth, That at the General Quarter Sessions of the Peace, holden by adjournment at *Maidstone*, in and for the County of *Kent*, on the eighteenth day of August last, it appeared to the Court expedient that part of the Rate applicable to the building of a Gaol, House of Correction, Court House, and other buildings, at *Maidstone*, in and for the said County, should be laid on the Landlord: and that at the General Quarter Sessions of the Peace, holden by adjournment at *Sittingbourne*, in and for the said County, on the twenty-ninth day of October last, it appeared to the Court expedient that the Justices of the County of *Kent*, should meet in a General Sessions of the Peace annually, or oftener, for the regulation and transaction of all public business relating to the levying and applying the Rates and expenditure of the County at large; and at the last mentioned Sessions, it was determined that a Committee be appointed, to consist of six Justices, of each division of the County, to prepare a Petition to the House, and the Petitioners were duly appointed such Committee, and that various circumstances prevented a meeting of the Committee 'till the nineteenth day of November instant, and therefore a proper Petition could not be presented within the time limited by the standing Orders of the House; and praying that leave may be given to present a Petition for leave to bring in a Bill in the present Session, for the purposes aforesaid.

*Ordered*, That the said Petition be referred to a Committee, &c.

[25<sup>th</sup> November, 1813.]

Sir *Edward Knatchbull* reported, from the Committee on the Petition of several Justices of the Peace acting in and for the County of *Kent*, that they had examined the matter thereof; and the Report was read.

*Ordered*, That leave be given to present a Petition, as desired.

A Petition of several Justices of the Peace, acting in and for the County of *Kent*, was accordingly presented and read, reciting an Act of forty-ninth *George Third*, for repealing such part of an Act of the forty-third *George Third*, as imposes a certain proportion of the County Rate for the County of *Kent*, upon the eastern division of the said County, and certain proportions upon the western division of the said County; and also so much of an Act of the forty-seventh *George Third*, for empowering the Justices of the Peace for the County of *Kent*, to make a fair and equal County Rate for the said County, as directs the Church Wardens and Overseers therein mentioned, to make certain returns of the rental or value of estates within their Parishes, at the periods and in the manner therein mentioned, and imposes a certain penalty upon such Church Wardens and Overseers for making default therein, and for amending the powers and provisions of the said Acts; and that under the provisions of the said Act, the Justices acting within the two divisions of the said County, were empowered, among other things, to raise a County Rate within each respective division, according as the exigencies thereof required; and that it would tend materially to improve the general arrangement of the business of the said County, if the said Justices were empowered to meet in a General Sessions of the Peace, at *Maidstone*, in the said County, annually, or oftener, for the regulation and transaction of all public business relating to the levying and applying the rates and expenditure of the County at large, and if the said Act of the forty-ninth *George Third* was wholly or in part repealed, and other provisions and regulations substituted in lieu thereof; and that a County Gaol and House of Correction are now building at *Maidstone*, the expense of which will necessarily be considerable, and which expense, by the existing Laws now in force, is borne exclusively by the occupiers of lands and hereditaments within the said County; and that it is expedient that a certain proportion of such expense be imposed upon the proprietors of lands and hereditaments in the said County, in aid and diminution of the burthen now exclusively borne by the said occupiers; and praying that leave may be given to bring in a Bill for the same.

From

posant, Qu'aux dernières Sessions Générales de Quartiers de la Paix, tenues par ajournement à *Maidstone*, dans et pour le Comté de *Kent*, le dix-huitième jour d'Août dernier, il parut expédient à la Cour qu'une partie de la Taxe applicable à la Bâtisse d'une Prison, d'une Maison de Correction, d'une Salle d'Audience et autres Bâtisses, à *Maidstone*, dans et pour ledit Comté, retombât sur le Propriétaire; et qu'aux dernières Sessions Générales de Quartiers de la Paix tenues par ajournement à *Settlingbourne*, dans et pour ledit Comté, le vingt-neuvième jour d'Octobre dernier, il parut expédient à la Cour que les Juges de Paix du Comté de *Kent* vissent à s'assembler annuellement ou plus souvent en Sessions Générales de la Paix, pour régler et transiger toutes les Affaires Publiques, concernant la manière dont les Taxes sont prélevées et appliquées et concernant la dépense en général du Comté; Et qu'aux Sessions mentionnées en dernière instance, il fut déterminé de nommer un Comité composé de six Juges de Paix de chaque Division du Comté, pour préparer une Requête à la Chambre, et que les Pétitionnaires ont été nommés et composent tel Comité; Et que diverses circonstances ont été cause que le Comité n'a pu s'assembler, avant le dix-neuvième jour de Novembre du présent mois, ce qui fait qu'une Requête convenable n'a pas été présentée avant le tems prescrit par les Règles permanentes de la Chambre; et demandant qu'il soit permis de présenter une Requête à l'effet d'introduire un Bill durant la présente Session pour les fins susdites.

*Ordonné*, Que ladite Requête soit référée à un Comité, &c.

25 Novembre, 1813.

Sir *Edward Knatchbull*, du Comité sur la Requête de divers Juges de Paix agissant dans et pour le Comté de *Kent*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et le Rapport a été lu.

*Ordonné*, Qu'il soit permis de présenter une Requête tel que demandé.

Une Requête de divers Juges de Paix agissant dans et pour le Comté de *Kent*, a été en conséquence présentée et lue, laquelle récite un Acte de la quarante-neuvième *Geo. III.* lequel impose une certaine proportion de la Taxe du Comté, pour le Comté de *Kent* sur la division Est dudit Comté, et certaines proportions sur la division Ouest dudit Comté; Et aussi autant d'un Acte de la quarante-septième *Geo. III.* qui autorise les Juges de Paix du Comté de *Kent*, de faire et établir une taxe de Comté juste et égale pour ledit Comté, et qui ordonne aux Marguilliers et Syndics y mentionnés de faire certains retours des Rentes et Revenus ou Valeur des Biens, dans les limites de leurs Paroisses, aux époques et en la manière y mentionnées, et qui impose une certaine pénalité contre tels Marguilliers et Syndics qui se trouveront en défaut, et qui amende les pouvoirs et provisions desdits Actes; et qu'en vertu des Provisions du susdit Acte, les Juges de Paix, agissant dans les limites des deux divisions dudit Comté, ont été autorisés entre autres choses, de prélever une taxe de Comté, dans chacune des divisions respectives, ainsi que l'exigence des cas pourra le requérir, et que si les Juges de Paix étoient autorisés de s'assembler annuellement ou plus souvent en Sessions générales de la Paix à *Maidstone*, dans ledit Comté pour régler et transiger les affaires publiques concernant la levée et l'application des Taxes et la dépense du Comté en général, cela tendroit essentiellement à mieux conduire les affaires généralement dudit Comté; et que si ledit Acte de la quarante-neuvième *Geo. III.* étoit rappelé en entier ou en partie, et qu'il y fût substitué d'autres provisions et réglemens; et qu'une Prison et une Maison de Correction se bâtissent maintenant, dont la dépense ou le coût sera de toute nécessité très considérable, laquelle dépense d'après les Lois existantes et maintenant en force, est supportée exclusivement par les Occupans de terre et Propriétaires dans ledit Comté; Et qu'il est expédient qu'une certaine proportion de telle dépense soit imposée sur les Propriétaires de Terres et Biens fonds dans ledit Comté, comme une aide et en diminution du Fardeau qui est maintenant supportée par lesdits occupans, exclusivement, et demandant qu'il leur soit accordé la permission d'introduire un Bill à cet effet.

Par

From these precedents it appears that the Petitioners represented the impossibility that had existed of their presenting their Petitions within the time limited for receiving Petitions for private Bills, and for reasons which they assigned, they asked leave to present theirs after the time had elapsed.

The reasons are submitted to the Special Committees, who report that their reasons are just, and leave is accordingly granted them to present their Petitions.

Your Committee therefore are of opinion, that in this case the House ought to consider the Petition of divers inhabitants of the City of *Montreal*, as being for a private Bill, and that the Petitioners not having presented the same, within the time prescribed for receiving Petitions for private Bills, they ought to present a Petition assigning the reasons for which they could not present the same within the time fixed by the Rule, and that those reasons ought to be submitted to a Special Committee, as in such case is customary in the Imperial Parliament.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

*Ordered*, That the order of the day for the second reading of the Bill further to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned," which was lost by the adjournment of yesterday, be revived.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Accordingly the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon, with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Panet*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Blanchet*, do compose the said Committee.

A Petition of divers inhabitants of the Eastern Townships, in the County of *Bedford*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *M'Cord*, and the same was received and read; setting forth, That the inconvenience to which the Petitioners are subjected, in consequence of their great distance from the Courts of justice, the difficulty and expense of resorting to them, and carrying on suit in them, being enormous, to prosecute which, in general three or four witnesses or more, are obliged to go from one hundred to a hundred and fifty miles, besides giving their attendance during the sitting of the Court, are exceedingly grievous, the dread thereof frequently compels the injured party to compromise his loss or wrong and withdraw his prosecution, so that real crimes go unpunished to the dishonour of the Country, to the hurt of honest men, and to the injury of the morals of the rising generation; and although the difficulty of access to the Capitals of the Districts will be lessened by the opening and making of better Roads, yet it cannot shorten the distance sufficiently to enable justice to be administered within a reasonable distance of every man's home; at present a debtor has insultingly gone to his creditor's door, and told him vauntingly that he is going to leave the Province, the creditor has no remedy nearer than *Montreal*, or *Three-Rivers*, or the pursuing him into the United States, where probably for the want of sufficient proof (which could have been adduced in his own country,) he is nonsuited, indeed so difficult and expensive is it for the want of Courts of justice in the Country, that, to say nothing of frequent acts of theft, even murder itself is sometimes committed with impunity. That this Province was divided into Counties before these Townships existed, and that the places of Election for choosing Representatives in the Provincial Parliament are so distant from the inhabitants of these Townships, that they cannot resort

Par ces Exemples, il paroît que les Pétitionnaires représentoient l'impossibilité où ils avoient été de présenter leurs Pétitions dans le tems limité pour recevoir des Pétitions pour des Bills privés, et demandoient permission de les présenter après le tems écoulé pour les raisons qu'ils alléguoient.

Les raisons sont soumises à des Comités Spéciaux qui font rapport que leurs raisons sont justes, et en conséquence permission leur est donnée de présenter leurs Requête.

Votre Comité est donc d'opinion que dans le cas actuel, la Chambre doit considérer la Requête de divers habitans de *Montreal* comme étant pour un Bill privé, et que les Pétitionnaires ne l'ayant pas présentée dans le tems prescrit pour la réception des Requetes pour des Bills privés, ils devroient présenter une Requête alléguant les raisons pour lesquelles ils n'ont point pu la présenter dans le tems prescrit par la Règle, et ces raisons devroient être soumises à un Comité Spécial, comme il est d'usage en pareil cas dans le Parlement Impérial.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour continuer encore pour un tems limité et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," qui a été perdu par l'ajournement d'hier, soit rétabli.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Panet*, Mr. *Cuvillier* et Mr. *Blanchet* composent ledit Comité.

Une Requête de divers Habitans des *Townships* de l'*Est*, dans le Comté de *Bedford*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *M'Cord*, laquelle a été reçue et lue; exposant, que les inconvéniens auxquels sont assujettis les Pétitionnaires en conséquence de leur grande distance des Cours de Justice, la difficulté et les frais de s'y rendre, et y poursuivre leurs procès étant énormes, car pour les poursuivre il faut généralement trois ou quatre témoins ou plus, qui sont obligés de faire de cent à cent cinquante miles, outre le tems qu'ils perdent durant la séance de la Cour, ce qui leur est extrêmement onéreux; la crainte de ces difficultés force souvent la partie lésée à s'arranger par rapport à sa perte ou au tort qu'il a souffert, et à retirer sa poursuite, de sorte que de vrais crimes demeurent impunis au déshonneur du Pays, au préjudice des honnêtes gens et grand tort des mœurs de la génération future; et quoique les difficultés de l'accès aux Capitales des Districts seront diminuées par l'ouverture de meilleurs Chemins, néanmoins ces Chemins ne diminueront pas suffisamment la distance pour que la Justice puisse être administrée à une distance raisonnable de la demeure d'un chacun: maintenant si un débiteur va d'un air insultant à la porte de son créancier et lui dit qu'il va sortir de la Province, le créancier ne peut pas avoir de remède plus près qu'à *Montreal* ou aux *Trois-Rivières*; ou bien il faut qu'il le poursuive dans les Etats-Unis, où probablement il sera renvoyé faute de preuves suffisantes, qu'il auroit pu produire dans son Pays: et il est si difficile et si dispendieux, faute de Cours de Justice dans la Campagne, d'amener les coupables à justice, que, pour ne rien dire des vols fréquens, il se commet quelquefois même des meurtres avec impunité. Que cette Province a été divisée en Comtés avant que ces *Townships* existassent, et que les places d'Election pour choisir des Représentans dans le Parlement Provincial sont si éloignées

The Militia Bill read a second time.

and committed.

Petition from the Eastern Townships.

Le Bill de Milice lu une seconde fois.

et référé.

Requête des Townships de l'Est.

resort to them to give their Votes, so that they are not Represented in the House. That the Districts and County Lines divide some Townships into different Districts and Counties, which is not only inconvenient in judicial matters, and in the Election of Representatives, but also with respect to the keeping in repair the public Roads and Bridges. That in the settlements of all new Countries, the first settlers are obliged to endure great hardships, and to perform considerable labour in making Roads, before they can be laid out by the Grand Voyer, and that after these Roads are legally established by him, the Proprietors of unsettled lands through which they pass, and in the neighbourhood (the value of which is greatly increased by them,) do not contribute any thing to the making of these Roads, owing to some defect in the present Road Act, which circumstance is manifestly unequal and unjust, and injurious to the Country, more especially as the resident landholders or occupiers are not sufficiently numerous to make them. That the expense of bringing the Grand Voyer to lay out Roads, and to order Bridges, (of which additional ones are frequently wanted as the Country improves) is burdensome and very inconvenient in these Townships, where very little money is in circulation, the exchange being chiefly in the products of the earth. That a Register Office in each County of these Townships, would considerably increase the confidence of monied men, who might wish to reside or make purchases therein, as the only safe and sure title at present seems to be the Sheriff's deed, obtainable at a great expense and much delay. That many have left the Province from these settlements, but that the Petitioners have no doubt the population will again rapidly increase, when the good roads shall be made to *Quebec* and *Montreal*, and such other regulations introduced for their encouragement, as the House in its superior wisdom shall deem meet. Wherefore the Petitioners most humbly pray, that Circuit Courts be held in the most central part of the Townships; that some Law character be appointed to reside thereat, for the issuing Writs of *Capias* in certain cases, and for such other purposes as the House may judge to be expedient, and that Justices of the Peace be empowered to hold Courts for the collection of debts not exceeding five pounds. That new Counties be formed to provide for the Election of Members to represent these Townships in the House, and to facilitate other beneficial objects. That the Districts and Counties be divided and limited by Township Lines. That wherever roads and bridges are legally established, a tax be assessed on all granted lands through which they tend, and in their neighbourhood, though unoccupied, for making the same. That some legal measure be adopted to supersede the necessity of bringing the Grand Voyer to these Townships, and that a Register Office be appointed in each County of the Townships: or finally, That the Eastern Townships be erected into a new District, which last measure will embrace almost all the objects that the Petitioners most humbly pray for.

Petition from  
St. Armand.

A Petition of divers Magistrates, Militia Officers, and Burgesses, of the Seigniorie of *Saint Armand*, and different Townships in the District of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *M'Cord*, and the same was received and read; setting forth, That the settlements in that section of the Province commonly called the Eastern Townships, commenced in the Seigniorie of *Saint Armand*, by Loyalists, shortly after the American Revolutionary War. That as early as the year one thousand eight hundred and three, the inhabitants of the Seigniorie of *Saint Armand*, and of the above named Townships, presented an humble memorial to the Legislature of this Province, praying that the Eastern Townships be erected into a District, and that efficient regulations for the safe acquisition of real Estates, and for the laying out, making, and keeping in repair, Public Roads therein, be devised and enacted, which prayer has more than once

gnées des Habitans de ces *Townships* qu'ils ne peuvent y aller donner leurs votes; de sorte qu'ils ne sont point représentés dans la Chambre. Que les lignes de Districts et de Comtés partagent quelques *Townships* en différens Districts et Comtés, ce qui est un inconvénient non seulement en matières judiciaires et dans l'Election des Représentans, mais aussi dans l'entretien des Chemins et Ponts Publics. Que dans l'établissement de tous les nouveaux Pays, les premiers qui s'établissent sont obligés d'endurer beaucoup de misères et à faire des travaux considérables pour faire des Chemins avant qu'ils puissent être marqués par le Grand Voyer, et que, lorsque ces Chemins sont légalement établis par lui, les propriétaires des terres non établies par lesquelles passent ces chemins, (qui en augmentent beaucoup la valeur) ne contribuent en rien à ces chemins, et cela doit être attribué à quelque défaut dans l'Acte des chemins. Cette circonstance est manifestement inégale et injuste et injurieuse au Pays, plus particulièrement les Propriétaires résidens n'étant pas assez nombreux pour faire les chemins. Que les frais de faire venir le Grand Voyer pour tracer les Chemins et ordonner les Ponts (dont on a fréquemment besoin à mesure que le Pays s'établit) sont onéreux et très incommodes dans ces *Townships*, où il y a très peu d'argent en circulation, les échanges se faisant principalement en produits de la terre. Qu'un Bureau d'Enrégistrement dans chaque Comté de ces *Townships* augmenteroit beaucoup la confiance des personnes qui ont de l'argent et qui désireroient y résider, vû que le seul titre assuré paroît être maintenant le Contrat du Sheriff, qu'on ne peut obtenir qu'à grands frais et avec beaucoup de délai. Que plusieurs de ceux qui étoient établis ici ont laissé la Province, mais que les Pétitionnaires ne doutent point que la population n'augmente encore rapidement lorsqu'il y aura de bons chemins pour aller à *Québec* et à *Montréal*, et tels autres réglemens pour leur encouragement que la Chambre dans sa sagesse supérieure jugera convenables. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient très-humblement qu'il soit tenu des Cours de Tournée dans la partie la plus centrale des *Townships*: qu'il soit nommé des personnes savantes en Droit pour y demeurer, afin de donner des *Writs de Capias* en certains cas, et pour telles autres fins que la Chambre jugera convenables, et que les Juges de Paix soient autorisés à tenir des Cours pour les Dettes n'excédant point cinq Louis. Que de nouveaux Comtés soient formés pour pourvoir à l'Election des Membres pour représenter ces *Townships* dans la Chambre, et pour faciliter d'autres objets avantageux. Que les Districts et les Comtés soient divisés et bornés par les lignes des *Townships*. Que partout où il est légalement établi des Chemins et Ponts, il soit imposé une Cotisation sur toutes les terres concédées à travers lesquelles ou dans le voisinage desquelles ils passent, quoiqu'elles ne soit pas occupées. Qu'il soit adopté quelque mesure légale pour remplacer la nécessité d'appeler le Grand Voyer dans ces *Townships*: et qu'il soit établi un Bureau d'Enrégistrement dans chaque Comté des *Townships*: ou finalement, Que les *Townships* de l'Est soient érigés en un nouveau District; cette dernière mesure embrassera presque tous les objets que demandent les Pétitionnaires.

Une Requête de divers Magistrats, Officiers de Milice et Bourgeois de la Seigneurie de *St. Armand* et de différens *Townships*, dans le District de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *M'Cord*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Etablissements dans cette partie de la Province, communément appelée les *Townships de l'Est*, commencèrent dans la Seigneurie de *St. Armand* par les Loyalistes, peu de tems après la Révolution des Américains. Que dès l'année mil huit cent trois, les Habitans de la Seigneurie de *St. Armand* et des *Townships* ci-dessus mentionnés, présentèrent une humble Requête à la Législature de cette Province, demandant que les *Townships de l'Est* fussent érigés en un District, et que des Réglemens fussent faits et passés pour assurer l'acquisition des Biens mobiliers, et pour y tracer, faire et réparer des Chemins publics, et cette Requête a été depuis plusieurs fois réitérée.

Requête de  
St. Armand.

Que

once since been reiterated. That in the year one thousand eight hundred and seventeen, after several years silence and patient endurance of privations and inconveniences, the inhabitants of the South-Easterly part of the County of *Bedford*, which comprises the major part of the population in the above named Townships, under the apprehension that they had before petitioned the Legislature for more than could perhaps as yet be consistently granted, by an humble memorial, only prayed, that Courts of justice be established for the trials of cases of debts of the amount of ten pounds and under. That although the memorialists have not yet succeeded in obtaining that small relief, not, however, attributing the delay to neglect, much less to unwillingness, and still less to want of knowledge of the need of the measure, on the part of either the branches of the Legislature, the memorialists were still looking forward to the present Session of the Provincial Parliament, and in patient and humble silence would have waited the result of its consideration of the prayer of their last memorial, if they had not lately been informed that the inhabitants of the Townships Easterly and Northerly of the *Lake Memphremagog*, had united in a memorial to the House, and the other branches of the Legislature, embracing that and other objects of greater magnitude, perhaps equally interesting, because in most, if not all respects, equally important to the Townships in which the memorialists reside, and they had not apprehended that this appeal from that distinct number of Townships, and the silence of the others, and also, the private and public suggestions of some individuals in regard to the boundaries of Districts, and sites for Court Houses, might occasion Parliamentary measures prejudicial to the Westernmost Townships. Therefore the memorialists, on their own, and on behalf of the inhabitants of the afore named Townships, humbly beg leave to acquaint and assure the House, that they cheerfully and earnestly concur with the inhabitants of the Townships Easterly and Northerly of the *Lake Memphremagog*, in all that they have set forth, and prayed for in their memorial above alluded to, a Copy whereof has been kindly furnished to the memorialists, by the Honourable and Reverend *Charles Stewart*, D. D. one of the Subscribers thereto. and further, that in the event of the Eastern Townships being formed into a District, the memorialists always have contemplated and confidently expected that its Western boundary would be the rear lines of the Easternmost Seignories, (*Saint Armand* excepted) that is, from the South-Easterly boundary of the Seignory of *Foucault*, Northerly, and that it would extend along the Province line East, to the South-Westerly corner of the Township of *Hereford*. And that as to Courts of justice within such District, the memorialists, and they presume to assert the major part of the inhabitants of the Eastern Townships, never have expected that Courts of justice would be holden at one place only, but in at least two places, the one Easterly, and the other Westerly of the *Lake Memphremagog*, still less had it been expected, that if but one place should be selected for the Courts of justice, it would be more remote from the first settled or Western Townships, than those now are from the City of *Montreal*, or that in the event of the creation of a new District, any of those Western Townships, would be left in the District of *Montreal*. The Memorialists therefore most humbly pray that the House, will be pleased to take into its consideration the local situation of the most populous part of that section of the Province called the Eastern Townships, and the participation which the inhabitants of the Western Townships, are justly entitled to expect and have in the relief and advantages which the House in its superior wisdom may deem fit to grant and bestow upon that part of the Province.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Badeaux*, Ordered, That Mr. *Ogden* have leave of absence from this House, from to-morrow, until the eighteenth instant, on urgent business.

On motion of Mr. *Molson*, seconded by Mr. *Sherwood*,

Que dans l'année mil huit cent dix-sept, après plusieurs années de silence, et après avoir souffert avec patience beaucoup de privations et de difficultés, les Habitans de la partie Sud-Est du Comté de *Bedford*, (qui comprend la majeure partie de la population des *Townships* ci-dessus mentionnés,) de crainte d'avoir demandé par leur Requête à la Législature, plus peut être qu'elle ne pouvoit alors leur accorder conséquemment, demandèrent seulement par une humble Requête, que des Cours de Justice fussent établies pour juger des causes de dettes au montant de Dix Livres et au dessous. Que quoique les Pétitionnaires n'aient pas encore réussi à obtenir cette petite assistance, n'attribuant pas néanmoins ce délai à la négligence, ni à la mauvaise volonté et encore moins au manque de connoissance de la nécessité de cette mesure, de la part d'aucune des Branches de la Législature, les Pétitionnaires espéroient encore en la présente Session du Parlement Provincial, et auroient attendu, avec patience et dans un humble silence, le résultat de sa délibération sur la prière de leur dernière Requête, si dernièrement ils n'avoient pas été informés que les Habitans des *Townships* de l'Est et du Nord du Lac *Memphremagog* avoient présenté conjointement une Requête à la Chambre, et aux autres branches de la Législature, embrassant ensemble cet objet et d'autres d'une plus grande étendue peut-être également intéressans, parce qu'ils sont presque à tous égards également importants aux *Townships* dans lesquels les Pétitionnaires résident, et s'ils n'avoient pas craint que cette demande de ce nombre séparé de *Townships*, et le silence des autres, et aussi les suggestions particulières et publiques de quelques individus relativement aux limites des Districts et aux lieux propres à des Maisons de Justice, n'eussent engagé le Parlement à prendre des mesures préjudiciables à la plupart des *Townships* de l'Ouest les plus éloignés. C'est pourquoi les Pétitionnaires, tant en leur nom qu'au nom des Habitans des *Townships* susdits, prennent humblement la liberté d'informer et d'assurer la Chambre d'Assemblée, qu'ils concourent ardemment et cordialement, avec les Habitans des *Townships* de l'Est et du Nord du Lac *Memphremagog*, dans tout ce qu'ils ont représenté et demandé dans leur Requête ci-mentionnée, et dont copie leur a été obligamment transmise par l'Honorable et le Revd. *Charles Stewart*, D. D. l'un des Soussignés à icelle, et de plus que dans le cas où les *Townships* de l'Est seroient formés en District, les Pétitionnaires ont toujours eu en contemplation, et se sont toujours attendus avec confiance que ces bornes Ouest seroient les arrières lignes des Seigneuries les plus à l'Est, (*Saint Armand* excepté,) c'est à dire depuis la borne Sud-Est de la Seigneurie de *Foucault* au Nord, et qu'ils s'étendroient le long de la ligne Est de la Province, jusqu'au coin Sud-Est du *Township* d'*Hereford*, et que quant aux Cours de Justice dans tel District, les Pétitionnaires, et ils osent assurer, la majeure partie des Habitans de l'Est ne se sont jamais attendus que des Cours de Justice se tiendroient dans un seul endroit, mais dans au moins deux, l'une à l'Est et l'autre à l'Ouest du Lac *Memphremagog*. Ils se seroient encore bien moins attendus que si l'on ne choisissoit qu'un seul endroit pour tenir les Cours de Justice, les premiers *Townships* établis ou les *Townships* de l'Ouest, s'en trouveroient plus éloignés qu'ils ne le sont actuellement de la Cité de *Montréal*, et que dans le cas de la création d'un nouveau District aucun des *Townships* de l'Ouest ne seroit laissé dans le District de *Montréal*. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient très humblement qu'il plaise à la Chambre de prendre en considération la situation locale de la partie la plus peuplée de cette partie de la Province appelée *Townships* de l'Est, et la mesure de participation que les Habitans des *Townships* de l'Ouest ont à juste titre droit d'attendre, dans les secours et les avantages que la Chambre dans sa grande sagesse jugera à propos d'accorder à cette partie de la Province.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Badeaux*, Ordonné, Que Mr. *Ogden* ait la permission de s'absenter de cette Chambre, depuis demain jusqu'au dix-huit du courant, pour des affaires pressantes.

Sur motion de Mr. *Molson*, secondé par Mr. *Sherwood*,

Congé d'absence accordé à Mr. *Ogden*.



The Report on Mr. Molson's motion, committed.

*Ordered*, That the Report of the Special Committee to whom was referred Mr. *Molson's* motion, with an instruction to enquire whether, according to parliamentary usage, and the Rules of this House, the prayer of the Petition therein mentioned, ought to be considered as being of a public nature, be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Report of Committee on J. Barbeau's Bill.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seigniorie of *Saint Hyacinthe*, and to build a Toll Bridge on the River *Yamaska*, in the County of *Richelieu*, in the District of *Montreal*, reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

The Bill and Report committed.

*Ordered*, That the said Bill and the Report, be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Lacombe*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, to take into consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, which was lost by the adjournment of yesterday, be revived.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

*Ordered*, That *J. B. D'Estimauville*, Esquire, Registrar of the said Court, be ordered to appear before the said Committee, and that he do bring with him the Register of the said Court.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," and to provide more effectually for the Administration of Justice in this Province," which was lost by adjournment, be revived.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

and committed.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Davidson*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on His Grace the Governor in Chief's Message relating to the Judicature of this Province, which was lost by the adjournment of yesterday, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.

*Ordonné*, Que le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la motion de Mr. *Molson*, avec une instruction de s'enquérir si, selon l'Usage Parlementaire et les Règles de cette Chambre, la demande de la Requête y mentionnée devroit être considérée comme étant d'une nature publique, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Blanchet*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière et de Péage dans la Seigneurie de *Saint Hyacinthe*, et à bâtir un Pont sur la Rivière *Yamaska*, dans le Comté de *Richelieu*, dans le District de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, sans y faire aucun amendement, de quoi il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Lacombe*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté, dans cette Province, qui a été perdu par l'ajournement d'hier, soit rétabli.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

*Ordonné*, Que *Jean Baptiste D'Estimauville*, Ecuyer, Greffier de ladite Cour, soit ordonné de paroître devant ledit Comité, et qu'il apporte avec lui le Régître de ladite Cour.

Sur motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill, pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour étendre les Provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," et qui pourvoit plus efficacement à l'Administration de la Justice en cette Province," qui a été perdu par ajournement, soit rétabli.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Davidson*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement à la Judicature de cette Province, qui a été perdu par l'ajournement d'hier, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr.

Le Rapport sur la Motion de Mr. Molson référé.

Rapport du Comité sur le Bill de J. Barbeau.

Le Bill et le Rapport référés.

Le Bill pour continuer l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 12 lu une seconde fois.

et référés.

Chambre en Comité sur la Judicature.

The Bill to continue the 58th Geo. III. c. 12, read a second time.

House in Committee on the Judicature.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House do now again resolve itself into the said Committee.

Accordingly, the House again resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had made further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

Mr. *Ogden* moved, seconded by Mr. *Bruneau*, that this House do adjourn 'till to-morrow morning, at ten o'clock.

Mr. *Borgia* moved, in amendment, seconded by Mr. *Robitaille*, to strike out all the words after the word "that," and substitute the following, "this House do adjourn until Friday, at three o'clock in the afternoon."

The House divided upon the motion of amendment :

Yeas 5

Nays 25

So it passed in the negative.

The question being then put on the main motion, it passed unanimously in the negative.

*Philippe Panet*, Esquire, a Member of this House, representing the County of *Northumberland*, rose in his place, and informed the House, that *Joseph Levasseur Borgia*, Esquire, one of the Members representing the County of *Cornwallis*, hath grievously insulted *Samuel Sherwood*, Esquire, one of the Members of this House, making use of the expressions following respecting him : "Clear, clear the Galleries ; we will admit the people again when that fellow speaks." That the said *J. L. Borgia* also applied to the same Member the word "Toad," and a moment afterwards, he said, "There is no need of simpletons here." That the said *J. L. Borgia*, looking at the said Mr. *Sherwood*, made threatening grimaces at him, and then crossed the floor, shewing the said *Samuel Sherwood* his fist, and went and sat down beside him. That the said *Samuel Sherwood*, calling on the House to protect him, withdrew from his place, and took a seat on another Bench. That the said *J. L. Borgia* followed him thither, with threatening gestures. That the said *Samuel Sherwood* again withdrew, and crossed the floor, and that the said *J. L. Borgia* again followed him.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Desaulles*,

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson* be immediately heard in his place, in support of the complaint now made.

Accordingly,

*George Vanfelson*, Esquire, one of the Members representing the Upper Town of *Quebec*, rose in his place, and informed the House as follows : At the hour of seven, or thereabouts, in the evening of this day, during the present sitting, the House was in Committee of the whole, to take into consideration the Message of His Grace the Governor in Chief, respecting the amendments to be made to the Judicature Act, *Joseph Levasseur Borgia*, Esquire, one of the Members representing the County of *Cornwallis*, addressed *Samuel Sherwood*, Esquire, one of the Members for the County of *Effingham*, upon the latter having demanded the clearing of the Galleries, and called Mr. *Borgia* to order, and said, among other things, accompanying what he said with grimaces,

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant de nouveau en ledit Comité.

En conséquence la Chambre s'est formée de nouveau en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit fait de nouveaux progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. *Ogden* a proposé, secondé par Mr. *Bruneau*, Que cette Chambre s'ajourne à demain à dix heures du matin.

Mr. *Borgia* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Robitaille*, Que tous les mots après "que," soient retranchés, et les suivans substitués, "cette Chambre s'ajourne à Vendredi à trois heures de l'après-midi."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement :

Pour 5

Contre 25

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Et la question étant alors mise sur la motion principale, elle a passé unanimement dans la Négative.

*Philippe Panet*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, représentant le Comté de *Northumberland*, s'est levé à sa place, et a informé cette Chambre que *Joseph Levasseur Borgia*, Ecuyer, l'un des Membres représentant le Comté de *Cornwallis*, a grièvement insulté *Samuel Sherwood*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, se servant à son égard des expressions suivantes : "Vuidez, vuidez les Galeries, on les remplira quand ce Gas là parlera." Qu'ensuite ledit *J. L. Borgia* s'est servi encore envers le même Membre du mot "Crapaud ;" et un instant après il a dit : "Il n'est pas besoin d'Imbécille ici." Que ledit *J. L. Borgia* regardant ledit Mr. *Sherwood*, lui a fait des grimaces menaçantes, et puis a traversé la Chambre montrant le poing audit *S. Sherwood*, et est venu s'asseoir près de lui. Que ledit *S. Sherwood* priant la Chambre de le protéger s'est retiré de sa place et s'est allé mettre sur un autre banc ; que ledit *J. L. Borgia* l'y a suivi avec des gestes menaçantes ; que ledit *S. Sherwood* s'est encore retiré et a traversé la Chambre ; que ledit *J. L. Borgia* l'y a suivi encore.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Desaulles*,

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson* soit entendu immédiatement à sa place, au soutien de la plainte qui vient d'être faite.

En conséquence,

*George Vanfelson*, Ecuyer, un des Membres représentant la Haute-Ville de *Québec*, s'est levé à sa place, et a informé la Chambre comme suit :

Vers les sept heures du soir, aujourd'hui, pendant cette présente Séance, la Chambre étoit formée en Comité général pour prendre en considération le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef relativement aux amendemens à faire à l'Acte de Judicature, *Joseph Levasseur Borgia*, Ecuyer, l'un des Membres représentant le Comté de *Cornwallis*, s'est adressé à *Samuel Sherwood*, Ecuyer, l'un des Membres du Comté d'*Effingham*, sur ce que ce dernier demandoit à faire vuider les Galeries, et avoit appelé Mr. *Borgia* à l'ordre, et a dit entr'autres choses, en faisant quelques grimaces :

Information  
contre la con-  
duite de J. L.  
Borgia, Ecuyer,  
dans la Cham-  
bre.

grimaces, "Yes, clear the Galleries, we will admit the people again when that fellow speaks." Those are the only expressions I heard while the Committee was sitting. After the Speaker had resumed the Chair, the Honourable Member for the County of *Cornwallis*, made use of the word "Toad," but I cannot state that he addressed that expression to the Member for the County of *Effingham*. The Honourable Member next used the word "simpleton," and he appeared to me, from his gesture and deportment at the time, to address that expression to the Member for the County of *Effingham*. The Honourable Member for the County of *Cornwallis*, shortly afterwards, went up to the Honourable Member for the County of *Effingham*, where he was sitting, and addressing him in a menacing manner, he said to him, among other expressions, "Yes, write, write." The Honourable Member for the County of *Effingham* then left his seat to remove a little lower, and the Honourable Member for the County of *Cornwallis* again followed him. Whereupon the Honourable Member for the County of *Effingham* claimed the protection of the House, but with respect to what followed I did not apply such particular attention to it, as to be able to testify with certainty.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

[Here Mr. *Borgia* rose in his place, and said that he objected to Mr. *Panet's* motion being put to vote.]

Ordered, That Mr. *Cuvillier* be immediately heard in his place in support of the complaint now made.

Accordingly,

*Austin Cuvillier*, Esquire, one of the Members of this House representing the County of *Huntingdon*, rose in his place and said: I heard the expressions, and saw the threats used by Mr. *Borgia* towards Mr. *Sherwood*, as mentioned in the complaint of Mr. *Panet*, and I also saw Mr. *Borgia* follow Mr. *Sherwood* round the House.

Mr. *Panet* moved to resolve, seconded by Mr. *Molson*, that the said *Joseph Levasseur Borgia* hath, by his conduct this evening, been guilty of a contempt of this House, and of a breach of the privileges thereof.

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *Duchesnois*, that the consideration of the said motion be postponed until the next sitting of this House.

The House divided upon the question:

Yeas 7  
Nays 17

So it passed in the negative.

The question being then put on the main motion, it was agreed to unanimously, and

Resolved, accordingly.

Ordered, That the said *Joseph Levasseur Borgia*, Esquire, be, for the said offence, taken into the custody of the Serjeant at Arms attending this House, or one of his Deputies, and that the Speaker do issue his Warrant accordingly.

Then, on motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned 'till Friday next.

Friday 12<sup>th</sup> March, 1819.

The Serjeant at Arms reports having taken Mr. *Borgia* into custody.

**T**HE Deputy Serjeant at Arms, attending this House, reported at the Bar, that in conformity to the order of this House, of the tenth instant, *Joseph Levasseur Borgia*, Esquire, a Member of this House, representing the County of *Cornwallis*, had been taken into Custody, and that he would produce him whenever the House should be pleased to order it.

Papers laid before the House.

The House being informed that Mr. *T. A. Young*, from the Committee of the Executive Council, for the audit of Public Accounts, was at the door, he was admitted, and at the Bar delivered, pursuant to an Address of this House to His Grace the Governor in Chief, of the third instant;

ces: "Oui vuidez les Galeries, on les remplira quand ce Gas là parlera." Voilà les seules expressions que j'ai entendues durant le tems que le Comité a siégé. Après que l'Orateur a eu repris la Chaire, l'Honorable Membre du Comté de *Cornwallis* s'est servi du mot "Crapaud," mais je ne puis pas dire qu'il a adressé cette expression au Membre du Comté d'*Effingham*. L'Honorable Membre s'est ensuite servi du mot "d'Imbécille," et il m'a paru adresser cette expression au Membre du Comté d'*Effingham* d'après ses gestes et maintien alors. L'Honorable Membre du Comté de *Cornwallis* a peu de tems après été trouver l'Honorable Membre du Comté d'*Effingham* où il étoit assis, et en lui parlant d'une manière menaçante, il lui a dit entr'autres expressions: "Oui, écrivez, écrivez." Ensuite l'Honorable Membre du Comté d'*Effingham* a laissé l'endroit où il étoit assis pour descendre un peu plus loin et l'Honorable Membre du Comté de *Cornwallis* l'a encore suivi. Sur quoi l'Honorable Membre du Comté d'*Effingham* a réclamé la protection de la Chambre, mais quant à ce qui s'est ensuivi, je n'y ai pas fait une attention assez particulière pour pouvoir en témoigner avec certitude.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

[Mr. *Borgia* s'est levé à sa place, et a dit qu'il objectoit à ce que la motion de Mr. *Panet* fût mise aux voix.]

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier* soit entendu immédiatement à sa place au soutien de la plainte qui vient d'être faite à cette Chambre.

En conséquence,

*Austin Cuvillier*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, représentant le Comté d'*Huntingdon*, s'est levé à sa place et a dit: j'ai entendu les expressions et vu les menaces de la part de Mr. *Borgia* envers Mr. *Sherwood*, tel que mentionné dans la plainte portée par Mr. *Panet*, et j'ai aussi vu Mr. *Borgia* poursuivre Mr. *Sherwood* autour de cette Chambre.

Mr. *Panet* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Molson*, Que ledit *Joseph Levasseur Borgia* s'est, par sa conduite ce soir, rendu coupable d'un mépris de cette Chambre, et d'une violation de ses Privilèges.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Duchesnois*, Que la considération de ladite motion soit remise à la prochaine Séance de cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 7  
Contre 17

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Et la question étant alors mise sur la motion principale, elle a été unanimement accordée, et

Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que ledit *Joseph Levasseur Borgia*, Ecuyer, soit pour ladite offense mis sous la garde du Sergent d'Armes qui assiste à cette Chambre, ou de l'un de ses Députés, et que Mr. l'Orateur expédie son Warrant en conséquence.

Alors, sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 12<sup>e</sup>. Mars, 1819.

**L**E Député Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre, a fait rapport à la Barre, qu'en conformité à l'Ordre de cette Chambre, du dix de ce mois, *Joseph Levasseur Borgia*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, représentant le Comté de *Cornwallis*, avoit été arrêté, lequel il étoit prêt à produire lorsque cette Chambre l'ordonnera.

Mr. *Borgia* déclaré coupable de mépris de la Chambre.

Ordonné que Mr. *Borgia* soit mis sous garde.

Le Sergent d'Armes fait rapport qu'il a pris Mr. *Borgia* sous sa garde.

Papiers mis devant la Chambre.

La Chambre étant informée que Mr. *T. A. Young*, du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics, étoit à la porte, il a été admis, et étant à la Barre, il a remis, en conformité à une Adresse de cette Chambre à Sa Grace le Gouverneur en Chef, du trois de ce mois;

A Return of Ships boarded, Emigrants examined, and Sick in Hospital attended, during the navigation of one thousand eight hundred and seventeen.

Hospital expenditure in attending sick Emigrants, and person afflicted with the Typhus Fever, from October, one thousand eight hundred and seventeen, to April, one thousand eight hundred and eighteen.

Return of disbursements and services to one hundred and twenty-three settlers placed under Quarantine from twenty-first July, to twenty-seventh August, one thousand eight hundred and eighteen.

Return of Ships boarded with passengers, from May to November, one thousand eight hundred and eighteen.

Collector and Comptroller's expenses at Quebec, one thousand eight hundred and eighteen.

Statement of the difference between the expense of the Executive Council, for the year one thousand eight hundred and eighteen, and the estimate for that year.

Account of the sums paid to each of the Clerks of the Crown, for the year one thousand eight hundred and eighteen.

The titles of the said papers were read.

And the said papers are preserved in the files of the present Session.

Mr. Speaker informed the House that in conformity to an order of the House of the twenty-sixth February last, the Road Treasurers of the Cities of Quebec and Montreal, had transmitted to the Clerk of this House, the detailed Accounts of the Receipts and disbursements up to the first February last, under the Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, for establishing a watch and night lights in the said Cities.

The titles of the said Accounts were read.

And the said Accounts are preserved in the files of the present Session.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Des-saulles,

Ordered, That the said Accounts be referred to the Committee of the whole House, to whom was referred the Report of the Special Committee, on the Petitions of the Tavern Keepers of the Cities of Quebec and Montreal.

Mr. M'Cord, from the Special Committee appointed to prepare and bring in a Bill in conformity to the Resolutions of the Committee of the whole House, to consider the expediency of laying duties on certain articles imported from the United States of America, by land, or by inland Navigation, reported, that the Committee had prepared a Bill, which he was directed to report to the House, whenever it should be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

Mr. M'Cord then presented to the House, a Bill to impose duties on certain articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the trade with the United States of America, by land or by inland navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein mentioned, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

Mr. M'Cord, from the Special Committee appointed to reconsider the Report of the Special Committee on the Petition of F. W. Ermatinger, and the presentment of the Grand Jury of the Court of Quarter Sessions for the District of Montreal, reported, that the Committee had examined the same, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having maturely considered the whole, are of opinion, that it is absolutely necessary that a sum of money should be granted for the repairing and securing the common Gaol of the District of Montreal,

Retour de Vaisseaux abordés, Emigrés examinés et malades soignés dans l'Hopital, durant la Navigation de mil huit cent dix-sept.

Dépenses d'Hopital pour soigner des Emigrés malades et des personnes affligées de mauvaises Fièvres, depuis Octobre mil huit cent dix-sept, jusqu'à Avril mil huit cent dix-huit.

Retour de Déboursés et services rendus à cent vingt-trois Emigrés mis sous Quarantaine, depuis le vingt et un Juillet jusqu'au vingt-sept d'Août mil huit cent dix-huit.

Retour de Vaisseaux abordés avec des Passagers, depuis Mai jusqu'à Novembre mil huit cent dix-huit.

Dépenses du Collecteur et Contrôleur de Québec, pour mil huit cent dix-huit.

Etat de la différence entre la Dépense du Conseil Exécutif pour l'année mil huit cent dix-huit, et l'Estimation pour la même année.

Compte des Sommes payées à chacun des Greffiers de la Couronne pour l'année mil huit cent dix-huit.

Les Titres desdits Papiers ont été lus.

Et lesdits Papiers sont conservés dans les liasses de la présente Session.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre, qu'en conformité à un Ordre de cette Chambre, du vingt-sixième Février dernier, les Trésoriers des Chemins des Cités de Québec et de Montréal, avoient transmis au Greffier de cette Chambre les Comptes détaillés des Recettes et Déboursés jusqu'au premier Février dernier, sous l'Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial pour établir un Guet et des Flambeaux de nuit dans lesdites Cités.

Les Titres desdits Comptes ont été lus.

Et lesdits Comptes sont conservés dans les Liasses de la présente Session.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Des-saulles,

Ordonné, Que lesdits Comptes soient référés au Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Rapport du Comité Spécial sur la Requête des Aubergistes des Cités de Québec et de Montréal.

Mr. M'Cord, du Comité Spécial appointé pour préparer et introduire un Bill, en conformité aux Résolutions du Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient de mettre des Droits sur certains Effets importés des Etats-Unis de l'Amérique par terre ou par la Navigation intérieure, a fait rapport que le Comité avoit préparé un Bill, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Mr. M'Cord a alors présenté à la Chambre un Bill pour imposer des Droits sur certains Articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis d'Amérique, par terre ou par la Navigation intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Mr. M'Cord, du Comité Spécial nommé pour considérer de nouveau le Rapport du Comité Spécial, auquel ont été référées la Requête de F. W. Ermatinger, et la représentation du Grand Juré de la Cour de Sessions de Quartier pour le District de Montréal, a fait rapport que le Comité l'avoit examiné et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de le recevoir: Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Votre Comité, après avoir mûrement considéré le tout, est d'opinion qu'il est absolument nécessaire qu'une somme d'argent soit accordée pour réparer et mettre la Prison Commune du District de Montréal

L'Orateur fait rapport qu'il a reçu certains Comptes.

Les Comptes référés.

Rapport d'un Bill pour régler le Commerce intérieur avec l'Amérique.

Le Bill présenté à la Chambre.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Rapport du Comité sur la Requête du Shérif de Montréal.

The Speaker reports having received certain accounts.

The Accounts submitted.

Bill reported to regulate the Inland Trade with America.

Presented to the House.

Received and read.

Second reading.

Report of Committee on the Montreal Sheriff's Petition.

Montreal, and therefore recommend the granting of the prayer of the Petitioner.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Duchesnois,

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Molson,

*Ordered*, That the order of the day for the nineteenth February last, for the second reading of the Bill to authorize Joseph Papineau, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike Road, from the Suburb of Sainte Marie, in the City of Montreal, to the Côte de la Visitation, in the Parish and County of Montreal, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Accordingly the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Desaulles,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. Cuvillier, Mr. Molson, Mr. Louis Roy, Mr. M'Cord, and Mr. Blanchet, do compose the said Committee.

A Message from the Legislative Council, by Mr. De Lery, one of the Masters in Chancery.

LEGISLATIVE COUNCIL,

Friday, 12<sup>th</sup> March, 1819.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced to defray the expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen," without any amendment. And also,

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill intituled, "An Act to confirm and make valid certain proceedings of the Commissioners for the building and the repair of Churches, Parsonage-Houses, and Church-Yards," to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

And then the Engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to confirm and make valid certain proceedings of the Commissioners for the building and the repair of Churches, Parsonage-Houses, and Church-Yards," was read the first time.

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. O'Sullivan,

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

Mr. Vanselson moved, seconded by Mr. Robitaille, that the Orders of the Day be now proceeded upon.

The House divided upon the question :

Yeas 22

Nays 3

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

The Order of the Day, for the House in Committee, to take into consideration the appropriation of a sum of money to be granted to the several Agricultural Societies in this Province, being read ;

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Blanchet,

*Ordered*, That the said Order of the Day be postponed.

dans un état de sécurité, et en conséquence représente que la demande du Petitionnaire devrait être accordée.

Sur motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Duchesnois,

*Ordonné*, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Molson,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du dix-neuvième Février dernier pour la seconde lecture du Bill pour autoriser Joseph Papineau, Ecuyer, et autres, à faire et établir un Chemin de Barrière du Faubourg Sainte Marie, dans la Cité de Montréal, à la Côte de la Visitation dans la Paroisse et Comté de Montréal, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Desaulles,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. Cuvillier, Mr. Molson, Mr. Louis Roy, Mr. M'Cord et Mr. Blanchet composent ledit Comité.

Message du Conseil Législatif par Mr. De Lery, un des Maîtres en Chancellerie.

CONSEIL LEGISLATIF,

Vendredi, 12<sup>e</sup>. Mars, 1819.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour faire bon d'une certaine somme d'argent y mentionnée, avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit," sans amendement.

Et aussi,

Mr. L'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, "Acte pour confirmer et valider certains procédés des Commissaires pour la Construction et Réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et ensuite il s'est retiré.

Et alors le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour confirmer et valider certains procédés des Commissaires pour la Construction et Réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières," a été lu pour la première fois.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. O'Sullivan,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Mr. Vanselson a proposé, secondé par Mr. Robitaille, qu'il soit procédé sur les Ordres du jour.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 22

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'appropriation d'une somme d'argent à être accordée à plusieurs Sociétés d'Agriculture dans cette Province.

Sur motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Blanchet,

*Ordonné*, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Re-

The Report committed.

Le Rapport référé.

Message from the Council.

Message du Conseil.

The Bill from the Council to confirm proceedings of Commissioners for building Churches, &c. read the first time.

Le Bill du Conseil pour confirmer les procédés des Commissaires pour la Bâtisse des Eglises, &c. lu pour la première fois.

Second reading.

Seconde lecture.

*Resolved*, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Tavern Keepers of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *M'Cord* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *M'Cord* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for taking into consideration Mr. *Davidson's* motion for putting the question of concurrence on the Resolution of the Committee of the whole House, to consider whether it is expedient to continue the Duties levied under the Act of the fifty-seventh *George* Third, Chapter Twenty-fourth, being read ;

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Cuvillier*, that the consideration of the said Order be postponed until Wednesday next.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Neilson, O'Sullivan, Blanchet, Cuvillier, Fournier, Dessaulles, Robitaille, Gauvreau, Bruneau, Duchesnois, and Blouin.*

Nays,

Messieurs *Davidson, Jones, Vanfelson, Viger, M'Cord, Allsopp, Cockburn, Huot, Molson, Panet, and Lagueux.*

And the votes being equally divided, Mr. Speaker gave his casting vote in the affirmative, and

*Ordered*, accordingly.

The Order of the Day, for the House in Committee, on His Grace the Governor in Chief's Message relating the general state of the Eastern Townships, being read ;

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Viger*, *Ordered*, That the said Order of the Day be postponed.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, again resolve itself into the said Committee.

A Bill for appointing Commissioners, to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*, *Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Ordered*, That the Order of the Day of the twenty-seventh February last, for the House in Committee, on the Bill to authorize *Joseph Benoit* to erect a Draw Bridge over the River *Richelieu*, at the Village of *Debartzsch*, between the Parishes of *Saint Charles* and *Saint Marc*, in the Counties of *Richelieu* and *Surrey*, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

*Résolu*, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées les Requêtes des Aubergistes des Cités de *Québec* et de *Montréal*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *M'Cord* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *M'Cord* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération la motion de Mr. *Davidson*, pour mettre la question de concurrence sur la Résolution du Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de continuer les Droits perçus sous l'Acte de la cinquante-septième *Geo.* III. Chapitre vingt-quatre.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, que la considération dudit Ordre du jour soit remise à Mercredi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Neilson, O'Sullivan, Blanchet, Cuvillier, Fournier, Dessaulles, Robitaille, Gauvreau, Bruneau, Duchesnois et Blouin,*

Contre

Messieurs *Davidson, Jones, Vanfelson, Viger, M'Cord, Allsopp, Cockburn, Huot, Molson, Panet et Lagueux.*

Et les voix étant également divisées, Mr. l'Orateur a donné sa voix prépondérante dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement à l'état général des *Townships* de l'*Est*.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Viger*, *Ordonné*, Que ledit Ordre du jour soit remis.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour nommer des Commissaires, pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du *Haut-Canada*, pour les fins y mentionnées, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*, *Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du vingt-septième Février dernier, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Joseph Benoit* à bâtir un Pont levis sur la Rivière *Richelieu* au Village *Debartzsch*, entre les Paroisses de *Saint Charles* et *Saint Marc*, dans les Comtés de *Richelieu* et de *Surrey*, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Chambre en Comité sur la Requête des Aubergistes.

Le Bill pour nommer des Commissaires pour traiter avec le Haut Canada, lu une seconde fois.

et référé.

Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Benoit.

House in Committee on the Tavern Keepers' Petitions.

The Bill to appoint Commissioners to treat with Upper-Canada, read a second time.

and committed.

House in Committee on Benoit's Bridge Bill.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.  
Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Louis Roy, Panet, Viger, Lagueur, Fournier, Blanchet, Blouin, Dessaulles, Neilson, Gauvreau, Robitaille, and Bellet.*

And, at three quarters past nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Saturday, 13<sup>th</sup> March, 1819.

MR. *Sherwood* moved, seconded by Mr. *Dessaulles*, that this House do resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the expediency of presenting an Humble Address to His Grace the Governor in Chief, praying that he will please to permit, that in future, during his Administration, the Provincial Parliament shall be held alternately at *Quebec* and *Montreal*, and that this House will provide for the necessary expense.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Louis Roy, Dessaulles, Sherwood, Bellet, Cuvillier, M'Cord, Duchesnois, O'Sullivan, Molson, Viger, Bruneau, and Huot.*

Nays,

Messieurs *Vanfelson, Badeaux, Jones, Allsopp, Blanchet, Languedoc, Després, Gauvreau, Taschereau, Cockburn, Neilson, Panet, Lagueur, Robitaille, E. F. Roy, Blouin, and Fournier.*

So it passed in the negative.

Report of Committee on Bragg's Bill.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province, according to the model therein mentioned, reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

Ordered, That the Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Ordered, That the two Petitions from the inhabitants of the County of *Bedford*, presented to this House on Wednesday the tenth instant, be referred to the Committee of the whole House to whom was referred the Message of His Grace the Governor in Chief, relative to the Eastern Townships.

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *Jones*,

Ordered, That Mr. *Allsopp* have leave to bring in a Bill to facilitate the recovery of small Debts in certain parts of this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Allsopp*,

Resolved, That Mr. *Vanfelson* have leave to bring in a Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of persons to lands in the Inferior District of *Gaspé*,

Bill brought in to facilitate the recovery of small debts.

Received and read.

Second reading.

Bill brought in to appoint Commissioners to examine the claims to Land in Gaspé.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.  
Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Louis Roy, Panet, Viger, Lagueur, Fournier, Blanchet, Blouin, Dessaulles, Neilson, Gauvreau, Robitaille et Bellet.*

Et à neuf heures et trois quarts du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Samedi, 13<sup>e</sup>. Mars, 1819.

MR. *Sherwood* a proposé, secondé par Mr. *Dessaulles*, Que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de présenter une humble Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien permettre que dans la suite, durant son Administration, le Parlement Provincial soit tenu alternativement à *Québec* et à *Montréal*; et que cette Chambre pourvoira à la dépense nécessaire.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Louis Roy, Dessaulles, Sherwood, Bellet, Cuvillier, M'Cord, Duchesnois, O'Sullivan, Molson, Viger, Bruneau et Huot.*

Contre

Messieurs *Vanfelson, Badeaux, Jones, Allsopp, Blanchet, Languedoc, Després, Gauvreau, Taschereau, Cockburn, Neilson, Panet, Lagueur, Robitaille, E. F. Roy, Blouin et Fournier.*

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill qui accorde à *John Bragg* les Droits et Privileges Exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province, suivant le modèle y mentionné, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, sans y faire aucun amendement, de quoi il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

Ordonné, Que le Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Ordonné, Que les deux Requêtes des Habitans du Comté de *Bedford*, présentées à cette Chambre, Mercredi, le dixième du courant, soient référées au Comité de toute la Chambre, auquel a été référé le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement aux *Townships* de l'*Est*.

Sur motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *Jones*,

Ordonné, Que Mr. *Allsopp* ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter le recouvrement de Petites Dettes dans certaines parties de cette Province.

En conséquence, il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Allsopp*,

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson* ait la permission d'introduire un Bill pour nommer des Commissaires pour s'enquérir des Réclamations à des Terres que peuvent avoir

Rapport du Comité sur le Bill de Bragg.

Le Bill et le Rapport référés.

Les Requêtes de Bedford référées.

Bill introduit pour faciliter le recouvrement des petites dettes.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Bill introduit pour nommer des Commissaires pour examiner les prétentions aux Terres dans Gaspé.

Gaspé, and to secure the inhabitants thereof, in the possession and enjoyment of the same, and for other purposes.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Robitaille,

Ordered, That the order of the day of the twenty-fourth February last, for the second reading of the Bill for the more efficacious remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural improvement in this Province, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Accordingly the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Robitaille,

Ordered, That the said Bill be referred to the Special Committee to whom were referred the Reports of the Agricultural Societies of Quebec, Montreal, and Three-Rivers, to report thereon with all convenient speed.

Mr. Taschereau moved, seconded by Mr. Lagueur, that Mr. Vanfelson and Mr. Neilson, be added to the Committee to whom was referred the Bill for better regulating the Militia of the Province of Lower-Canada.

Mr. Blanchet, moved, seconded by Mr. Cuwillier, that all the words after "that," be struck out, and the following substituted, "there be added two Members to the Committee to whom was referred the Bill for better regulating the Militia of the Province of Lower Canada, and that three Members thereof do form a Quorum."

The House divided on the motion of amendment :

Yeas 15  
Nays 4

So it was carried in the affirmative.

The question being then put on the main motion, as amended, it was agreed to, and

Ordered, That Mr. Fournier, and Mr. Bellet, be added to the said Committee.

The order of the day for the House in Committee on the Bill to authorize Joseph Benoit to erect a Draw-Bridge over the River Richelieu, at the Village Debartzsch, between the Parishes of Saint Charles and Saint Marc, in the Counties of Richelieu and Surrey, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Louis Roy took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Louis Roy reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will upon Tuesday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Bill to appropriate a certain Lot of ground for the site of a Public Library in the City of Montreal, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Dessaulles took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

avoir certaines Personnes dans le District Inférieur de Gaspé, et pour assurer les Habitans dudit District dans la possession et jouissance d'icelles, et pour d'autres fins.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Robitaille,

Ordonné, Que l'Ordre du jour du vingt-quatrième Février dernier, pour la seconde lecture du Bill pour remédier plus efficacement à divers Abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

Ordonné, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Robitaille,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé au Comité Spécial auquel ont été référés les Rapports des Sociétés d'Agriculture de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable.

Mr. Taschereau a proposé, secondé par Mr. Lagueur, Que Mr. Vanfelson et Mr. Neilson soient ajoutés au Comité auquel a été référé le Bill pour mieux régler la Milice de la Province du Bas-Canada.

Mr. Blanchet a proposé en amendement, secondé par Mr. Cuwillier, Que tous les mots après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués, "il soit ajouté deux Membres au Comité auquel a été référé le Bill pour mieux régler la Milice de la Province du Bas-Canada, et que trois Membres d'icelui soient un Quorum."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement:

Pour 15  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et la question étant alors mise sur la motion principale, telle qu'amendée, elle a été accordée, et

Ordonné, Que Mr. Fournier et Mr. Bellet soient ajoutés au dit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser Joseph Benoit à bâtir un Pont levis sur la Rivière Richelieu, au Village Debartzsch, entre les Paroisses Saint Charles et Saint Marc, dans les Comtés de Richelieu et de Surrey.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Louis Roy a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Louis Roy a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour approprier un certain Lot de terre à la situation d'une Bibliothèque Publique dans la Cité de Montréal.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Dessaulles a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Received and read.  
Second reading.

The Bill to remedy abuses prejudicial to Agriculture, read a second time.

and committed.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Le Bill pour remédier aux abus nuisibles à l'Agriculture lu une seconde fois.

et référé.

Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Benoit.

Chambre en Comité sur le Bill de la Bibliothèque de Montréal.



And Mr. *Dessaulles* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

The order of the day for the House in Committee to take into consideration the state of the administration of justice in the Court of Vice Admiralty in this Province, being read,

House in Committee on the Vice Admiralty.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson*, took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Cuvillier*, *Huot*, *Després*, *Viger*, *Neilson*, *Taschereau*, *Molson*, *Dessaulles*, *Bruneau*, *Louis Roy*, *Duchesnois*, and *Bellet*.

And at twenty-five minutes past eleven o'Clock at night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

Monday, 15<sup>th</sup> March, 1819.

ON motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

*Ordered*, That the Special Committee to whom was referred the Petition of *Thomas Lee*, Esquire, have power to report from time to time, upon the instructions given to the said Committee.

Report of the Committee on Thos. Lee's Petition.

Accordingly Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Thomas Lee*, Esquire, reported, that the Committee had examined the subject matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

It was moved to resolve, that the Evidence before the Committee, and the Petitions and Documents in opposition being considered, the existing circumstances of the Country do not render it expedient to grant the prayer of the Petitioner.

The Committee divided on the question :

Yeas 3

Nays 1

So it was carried in the affirmative.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Vanfelson*, that the said Report be taken into consideration in a Committee of the whole House, upon Monday next.

The House divided on the question :

Yeas 4

Nays 17

So it passed in the negative.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

*Ordered*, That the Special Committee, appointed to examine the Public Accounts for the year one thousand eight hundred and eighteen, and the expenditure of the said year, have power to report their proceedings thereon, from time to time to this House.

Mr.

Et Mr. *Dessaulles* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Cuvillier*, *Huot*, *Després*, *Viger*, *Neilson*, *Taschereau*, *Molson*, *Dessaulles*, *Bruneau*, *Louis Roy*, *Duchesnois* et *Bellet*.

Et à onze heures et vingt-cinq minutes du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

Lundi, 15<sup>e</sup> Mars, 1819.

SUR motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Ordonné*, Que le Comité Spécial auquel a été référé la Requête de *Thomas Lee*, Ecuyer, ait pouvoir de faire rapport de tems à autre sur les instructions données audit Comité.

En conséquence Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de *Thomas Lee*, Ecuyer, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Il a été proposé de résoudre, que, vû les témoignages pris devant le Comité, et vû les Requêtes et Documents en opposition, les circonstances actuelles du Pays ne rendent pas expédient d'accorder la Requête du Pétitionnaire.

Le Comité s'est divisé sur la question :

Pour 3

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Vanfelson*, Que ledit Rapport soit pris en considération dans un Comité de toute la Chambre, Lundi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 4

Contre 17

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Ordonné*, Que le Comité Spécial nommé pour examiner les Comptes Publics pour l'année mil huit cent dix-huit, et les Dépenses de ladite année, ait pouvoir de faire rapport de ses procédés sur iceux, de tems à autre, à cette Chambre.

Mr.

Chambre en Comité sur la Vice-Amirauté.

Rapport du Comité sur la Requête de Thos. Lee.

Mr. Neilson, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize a Census and Statistical Returns of this Province, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in with the Bill at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Blanchet,

*Ordered*, That the Bill, and the Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Badeaux,

*Ordered*, That Mr. M'Cord have leave to bring in a Bill to continue for a limited time two several Acts therein mentioned, for the relief of insane persons, and others therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

Mr. Neilson, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize Anthony Anderson, and others, Proprietors of Dorchester Bridge, to remove the same, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in with the Bill at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Huot, *Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

On motion of Mr. Molson, seconded by Mr. M'Cord, *Ordered*, That Mr. Molson have leave to bring in a Bill to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, to regulate persons engaged in the trade of baking and selling Bread, in the Cities of Quebec and Montreal, and in the Town of Three-Rivers.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

On motion of Mr. Molson, seconded by Mr. Viger, *Ordered*, That Mr. Molson have leave to bring in a Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to give further power to the Executive Government, to prevent the introduction or spreading of infectious or contagious diseases."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Mr. Vanfelson, from the Special Committee to whom was referred the Petition of Joseph Bouchette, Esquire, reported, that the Committee had examined the subject matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee have attentively examined the allegations of the said Petition, and find them generally

Mr. Neilson, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser un Recensement et des Tables Statistiques de cette Province, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Blanchet,

*Ordonné*, Que le Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Sur motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Badeaux,

*Ordonné*, Que Mr. M'Cord ait la permission d'introduire un Bill pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des Enfans trouvés, et autres y dénommés.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Mr. Neilson, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser Anthony Anderson et autres, Propriétaires du Pont Dorchester, à le changer de place, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis avec le Bill à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Huot, *Ordonné*, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Sur motion de Mr. Molson, secondé par Mr. M'Cord, *Ordonné*, Que Mr. Molson ait la permission d'introduire un Bill pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour régler les personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. Molson, secondé par Mr. Viger, *Ordonné*, Que Mr. Molson ait la permission d'introduire un Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui donne de plus amples pouvoirs au Gouvernement Exécutif, pour prévenir l'introduction des maladies pestilentiennes ou contagieuses dans cette Province."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Mr. Vanfelson, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de Joseph Bouchette, Ecuyer, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Votre Comité a attentivement examiné les allégués de ladite Requête, et les trouve généralement supportés

Rapport du Comité sur le Bill du Recensement.

Le Bill et le Rapport référés.

Bill introduit pour continuer les Actes concernant les Insensés et les Enfans trouvés.

Reçu et lu.

Seconde lecture

Rapport du Comité sur le Bill du Pont d'Anderson.

Le Bill et le Rapport référés.

Bill introduit pour continuer l'Acte concernant les Boulangers.

Reçu et lu.

Seconde lecture

Bill introduit pour continuer l'Acte de la 57<sup>e</sup>. Geo. III. concernant la Quarantaine.

Reçu et lu.

Seconde lecture

Rapport du Comité sur la Requête de Bouchette.

Report of the Committee on the Census Bill.

The Bill and Report committed.

Bill brought in to continue the Acts relating to Insane and Foundlings.

Received and read.

Second reading.

Report of the Committee on Anderson's Bridge Bill.

The Bill and Report committed.

Bill brought in to continue the Act relating to Bakers.

Received and read.

Second reading.

Bill brought in to continue the Act of the 57<sup>th</sup> Geo. III. relating to the Quarantine.

Received and read.

Second reading.

Report of Committee on Bouchette's Petition.

supported by the evidence on the Journals of the House, and the examination of witnesses reported by Special Committees, on the fourth March, one thousand eight hundred and seventeen, and sixteenth January, one thousand eight hundred and eighteen.

Your Committee is of opinion, that although the Resolution of the Committee of the whole House, of the twenty-third February, one thousand eight hundred and fourteen, was not acted upon during that Session, which terminated on the seventeenth March following, yet the said Resolution may have induced Mr. *Bouchette* to expect assistance from the Legislature to that amount, for the publication of his Maps, and contributed in his proceeding personally to *England*, in the ensuing Summer, for the purpose of superintending the publication of a Work honoured with such distinguished patronage.

Notwithstanding the grant of five hundred pounds, which was made to Mr. *Bouchette* during the ensuing Session of the Assembly, your Committee finds by the aforementioned evidence, that he has actually been a loser by the publication of his Maps and Topographical Account of *Canada*. Your Committee will not, however, take upon itself to pronounce that any further pecuniary compensation ought to be made to Mr. *Bouchette* out of the public money; it is however of opinion, that it would be an act of justice to that Gentleman, now that a Work, which the Legislature has unequivocally patronized, is completed, should that Work be found worthy such patronage, to afford the author some public mark of approbation.

Mr. *Bouchette* has submitted to your Committee original Documents, of which the Papers annexed, lettered A, 1 to 6, inclusive, are true copies. These Documents, in the opinion of your Committee, shew that his Maps and Topographical Account of *Canada*, have been judged favourably of by some of the most distinguished and most competent authorities in *Great Britain*, and in this point of view, they must have contributed to establish abroad a favourable opinion of the talents of the natives of *Canada*, while they also disseminated in the mother country additional information on the resources and importance of the Colony.

Your Committee is of opinion, considering the premises, the situation of Mr. *Bouchette*, as Surveyor General, and the probable advantages which must result to the Crown, as well as to this Province, from the attention which Mr. *Bouchette's* Work will naturally draw to the vast extent of waste Lands therein, that it would be expedient to address His Grace the Governor in Chief, praying that he would be pleased to recommend Mr. *Bouchette* for a Grant of the waste Lands of the Crown.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Jones*, Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Des-saulles*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, to consider if it is expedient to amend the Act of the thirty-fourth *George* the Third, intituled, "An Act to facilitate the negotiation of Promissory Notes," which was lost by the adjournment of Wednesday last, be revived.

Resolved, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

On

tés par les témoignages sur les Journaux de la Chambre, et les examens des Témoins dont il a été fait rapport par des Comités Spéciaux, le quatre Mars mil huit cent dix-sept et le seize Janvier mil huit cent dix-huit.

Votre Comité est d'opinion que quoique la Résolution du Comité de toute la Chambre du vingt-trois Février mil huit cent quatorze, n'ait pas eu d'effet durant cette Session, qui a été terminée le dix-sept Mars suivant, néanmoins ladite Résolution peut avoir induit Mr. *Bouchette* à attendre de l'assistance de la Législature jusqu'à la concurrence de cette somme pour la publication de ses Cartes, et a contribué à ce qu'il ait été en personne en *Angleterre* l'été suivant pour surveiller la publication d'un ouvrage qui étoit honoré d'une protection aussi distinguée.

Quoiqu'il ait été accordé cinq cens Louis à Mr. *Bouchette* dans la Session suivante de l'Assemblée, votre Comité trouve par les Témoignages ci-dessus mentionnés, qu'il a réellement perdu par la publication de ses Cartes et de son détail Topographique du *Canada*. Votre Comité néanmoins ne prendra pas sur lui de prononcer qu'il devoit être fait d'autre avance pécuniaire à Mr. *Bouchette* sur les argens publics. Il est cependant d'opinion que ce seroit un acte de justice envers ce Monsieur, maintenant qu'un ouvrage que la Législature a indubitablement protégé est complété, si cet ouvrage est jugé digne de cette protection, de donner à l'auteur quelques marques publiques d'approbation.

Mr. *Bouchette* a soumis à votre Comité des documents dont les papiers annexés, cotés A, 1 à 6, inclusivement, sont de vraies copies. Ces Documents dans l'opinion de votre Comité, font voir que ses Cartes et sa description Topographique du *Canada* ont été favorablement regardées par quelques unes des autorités les plus distinguées et les plus compétentes dans la *Grande-Bretagne*: Et sous ce point de vue elles doivent avoir contribué à établir chez l'étranger une opinion favorable des talens des Habitans du *Canada*, en même tems qu'elles ont répandu dans la Mère-Patrie de nouvelles informations sur les ressources et l'importance de la Colonie. Considérant ce que ci-dessus, la situation de Mr. *Bouchette*, comme Arpenteur Général, et les avantages probables qui doivent résulter à la Couronne ainsi qu'à cette Province de l'attention que l'ouvrage de Mr. *Bouchette* attirera naturellement sur la vaste étendue de Terres incultes de la Couronne, votre Comité est d'opinion qu'il seroit expédient de présenter une Adresse à sa Grace le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien recommander Mr. *Bouchette* pour un octroi des Terres incultes de la Couronne.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Jones*, Ordonné, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Des-saulles*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la trente-quatrième *Geo. III.* intitulé, "Acte pour faciliter la négociation des Billets Obligatoires," qui a été perdu par l'ajournement de Mercredi dernier, soit rétabli.

Résolu, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur

The Report committed.

Le Rapport référé.

House in Committee on the Act relating to the negotiation of Promissory Notes.

Chambre en Comité sur l'Acte pour la Négociation des Billets Obligatoires.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Taschereau,

Ordered, That the Order of the Day of the second instant, for the House in Committee, on the Message of His Grace the Governor in Chief, relating to Insane Persons and Foundlings, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. Gauvreau,

Ordered, That the Order of the Day of the tenth instant, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Curate and Church Wardens of the Parish of Notre Dame de Québec, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into the said Committee.

A Bill to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the Quebec Fire Assurance Company, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Lagueur,

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Bill for the incorporation of certain persons therein mentioned, under the name of the Quebec Bank, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Robitaille,

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to confirm and make valid certain proceedings of the Commissioners for the building and the repair of Churches, Parsonage Houses, and Church Yards," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. M'Cord, Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Blanchet, Mr. O'Sullivan, Mr. Taschereau, Mr. Vanfelson, and Mr. Duchesnois, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of "Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, "and for repealing certain Laws therein mentioned," and to provide more effectually for the Administration of Justice in this Province," being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair. Mr. Després took the Chair of the Committee. Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Després reported, that the Committee had gone through the Bill, and had come to a Resolution thereon, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received. And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

Sur motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Taschereau,

Ordonné, Que l'Ordre du jour du deuxième du courant, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relative-ment aux Insensés et aux Enfants trouvés, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Gauvreau,

Ordonné, Que l'Ordre du jour du dixième du courant, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rap- port du Comité Spécial auquel avoit été référée la Re- quête du Curé et Marguilliers de la Paroisse de Notre Dame de Québec, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour incorporer cer- taines personnes y dénommées, sous le nom de Compa- gnie d'Assurance de Québec, contre les Accidens du Feu, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. La- gueux,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour incorporer cer- taines personnes y dénommées, sous le nom de Banque de Québec, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Ro- bitaille,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour confirmer et valider certains procédés des "Commissaires pour la Construction et Réparation "des Eglises, Presbytères et Cimetières," a été, con- formément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. M'Cord, Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la di- ligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. Blanchet, Mr. O'Sullivan, Mr. Taschereau, Mr. Vanfelson et Mr. Duchesnois compo- sent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer, pour un tems li- mité, un Acte passé dans la cinquante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour étendre les provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui "divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Ju- dicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y men- tionnées," et qui pourvoit plus efficacement à l'Admi- nistration de la Justice en cette Province."

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire. Mr. Després a pris la Chaire du Comité. Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Després a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et avoit passé une Résolution sur icelui, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lors- qu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu. Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit:

The Quebec Assurance Bill read a second time,

and committed.

The Quebec Bank Bill read a second time,

and committed.

The Bill to confirm the proceedings of Commissioners for the building of Churches, &c. read a second time,

and committed.

House in Committee on the Bill to continue the 58th Geo. III. cap. 12.

Report.

Le Bill d'Assu- rance de Qué- bec lu une se- conde fois,

et référé.

Le Bill de la Banque de Qué- bec lu une se- conde fois,

et référé.

Le Bill pour confirmer les procédés des Commissaires pour la bâtisse des Eglises, &c. lu une seconde fois,

et référé.

Chambre en Comité sur le Bill pour conti- nuer la 58e. Geo. III. Chap. 12.

Rapport.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that the blank in the Bill be filled up with the words "first day of May, one thousand eight hundred and twenty."

Concurrence.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*,  
*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

The Bill engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message of His Grace the Governor in Chief, relating to the Judicature of this Province, being read ;  
The House accordingly resolved itself into a Committee.

House in Committee on the Judicature.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seigniorie of *Saint Hyacinthe*, and to build a Toll Bridge on the River *Yamaska*, in the County of *Richelieu*, in the District of *Montreal*, being read ;

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

*Ordered*, That the said Order of the Day be postponed.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *M<sup>c</sup>Cord*, *Bellet*, *Dessaulles*, *Robitaille*, *Louis Roy*, *Bruneau*, *Neilson*, *Viger*, *Allsopp*, *Després*, *Fournier*, *Gauvreau*, and *Panet*.

And, at twenty-five minutes past ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Tuesday, 16<sup>th</sup> March, 1819.

Accounts laid before the House.

MR. Speaker informed the House, that in conformity to an Address of this House to His Grace the Governor in Chief, of the third instant, the following Accounts had been transmitted to the Clerk of this House :

Contingent Account of the Prothonotaries of the Court of King's Bench at *Quebec*, from fourteenth December, one thousand eight hundred and seventeen, to the tenth April, one thousand eight hundred and eighteen.

Ditto of Ditto, for Ditto, from tenth April, to tenth October, one thousand eight hundred and eighteen.

Detailed Accounts of the Disbursements in the Sheriff's Office at *Montreal*, from eleventh October, one thousand eight hundred and seventeen, to tenth April, one thousand eight hundred and eighteen, and from the eleventh April, to the tenth October, one thousand eight hundred and eighteen.

The titles of the said Accounts were read.

And the said Accounts are preserved in the Files of the present Session.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Viger*, that after the present Session, before any Petition praying leave to bring in a Private Bill for the erection of a Toll Bridge is presented to this House, the person or persons purposing to petition for such Bill, shall, upon giving the Notice prescribed by the Rule of the third day of February, one thousand eight hundred and ten, also give a Notice stating the rates which they intend to ask, the extent of the privilege, the height of

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité que le Blanc dans le Bill soit rempli avec les mots "Premier jour de Mai mil huit cent vingt."

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Huot*,  
*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Concours.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement à la Judicature de cette Province. La Chambre en s'est conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur la Judicature.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière et de Péage dans la Seigneurie de *Saint Hyacinthe*, et à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Yamaska*, dans le Comté de *Richelieu*, dans le District de *Montréal*.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Ordonné*, Que ledit Ordre du jour soit remis.

*Résolu*, Que cette Chambre se formera demain en ledit Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *M<sup>c</sup>Cord*, *Bellet*, *Dessaulles*, *Robitaille*, *Louis Roy*, *Bruneau*, *Neilson*, *Viger*, *Allsopp*, *Després*, *Fournier*, *Gauvreau* et *Panet*.

Et à dix heures et vingt-cinq minutes du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Mardi, 16<sup>e</sup> Mars, 1819.

MR. l'Orateur a informé la Chambre, qu'en conformité à une Adresse de cette Chambre à Sa Grace le Gouverneur en Chef, du trois du courant, les Comptes suivans avoient été transmis au Greffier de cette Chambre :

Comptes mis devant la Chambre.

Compte contingent des Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à *Québec*, depuis le quatorze Décembre, mil huit cent dix-sept, jusqu'au dixième Avril mil huit cent dix-huit.

Ditto de ditto pour ditto, depuis le dixième Avril jusqu'au dixième Octobre, mil huit cent dix-huit.

Comptes détaillés de Déboursés dans l'Office du Shérif à *Montréal*, depuis le onzième Octobre mil huit cent dix-sept jusqu'au dixième Avril mil huit cent dix-huit, et depuis le onzième Avril jusqu'au dixième Octobre mil huit cent dix-huit.

Les Titres desdits Comptes ont été lus.

Et lesdits Comptes sont conservés dans les liasses de la présente Session.

Mr. *Taschereau* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Viger*, qu'après la présente Session, avant qu'il soit présenté à cette Chambre aucune Pétition pour obtenir permission d'introduire un Bill privé pour ériger un Pont de Péage, la Personne ou les Personnes qui se proposeront de pétitionner pour tel Bill, en donnant la notice ordonnée par la règle du troisième Février mil huit cent dix, donneront aussi un avis notifiant les taux qu'elles se proposeront de demander, l'étendue du

of the Arches, the interval between the abutments or Piers for the passage of Rafts and Vessels, and mentioning whether they purpose to erect a Draw-Bridge, or not, and the dimensions of such Draw-Bridge, and mentioning also what other precautions they mean to adopt in the Act, to avoid obstructing the Navigation and use of the River, of which notice, and of that required by the said Rule of the third February, one thousand eight hundred and ten, there shall be distributed at least fifty printed Copies, among the Justices of the Peace, Officers of Militia, Curates, Church-Wardens, and other principal inhabitants of the Parish, Seignior, or Township, and a Certificate of the publication and the distribution of the said Notice and of the Notice required by the said Rule of the third February, one thousand eight hundred and ten, under the hand of an Officer of Militia of the County, shall be annexed to the said Petition.

*Ordered*, That the consideration of the said motion be postponed 'till Monday next.

An Engrossed Bill to continue for a limited time, an Act passed in the fifty eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to extend the provisions of of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the "Province of Lower Canada, for amending the judicature thereof, and for repealing certain laws therein "mentioned," and to provide more effectually for the administration of justice in this Province," was read the third time.

Mr. *Viger* moved, seconded by Mr. *Bruneau*, that the Bill do pass, and that the title be, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the judicature thereof, and for "repealing certain Laws therein mentioned," and to provide more effectually for the administration of justice in this Province."

The House divided on the question:

Yeas 13  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and  
*Resolved*, Accordingly.

*Ordered*, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on His Grace the Governor in Chief's Message relating to the Judicature of this Province, reported, according to order, the Resolutions of the Committee: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth:

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that the existing constitution of the Courts established in this Province, by virtue of the Provincial Statute of the thirty-fourth Geo. III. are not adapted to produce uniformity or certainty in the Administration of Justice, either in Civil or in Criminal matters.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to alter the constitution of the Provincial Court of Appeals.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to alter the constitution of the Court of King's Bench now established in this Province.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient and necessary to establish a superior and permanent Tribunal, both for the Administration of Justice in Civil matters, and for the Administration of Justice in Criminal matters, having jurisdiction co-extensive with the limits of the Province, and that such superior and permanent Tribunal be called the Superior Court of King's Bench.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient and necessary that a Court of Law, to be called the Court of Common or Civil Pleas in this Province, be constituted and erected, composed of

du privilège, l'élevation des Arches, l'espace entre les Culées ou Piliers, pour le passage des Cageux, Cages et Bâtiments, et mentionnant si elles se proposent de bâtir un Pont-levis ou non, et les dimensions de tel Pont-levis, et mentionnant aussi quelles autres précautions elles se proposent de prendre dans l'Acte pour ne point gêner la Navigation et l'usage de la Rivière; duquel avis et de la notice ordonnée par ladite Règle du troisième Février mil huit cent dix, il sera distribué au moins cinquante copies imprimées parmi les Juges de Paix, Officiers de Milice, Curés, Marguilliers, et autres principaux Habitans de la Paroisse, Seigneurie ou Township, et un Certificat de la publication et de la distribution duquel avis et de la notice ordonnée par ladite Règle du troisième Février mil huit cent dix, sous le seing d'un Officier de Milice du Comté, sera annexé à ladite Requête.

*Ordonné*, Que la considération de ladite motion soit remise à Lundi prochain.

Un Bill grossoyé pour continuer pour un tems limité un Acte passé dans la cinquante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour étendre les provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," et qui pourvoit plus efficacement à l'administration de la Justice en cette Province," a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Bruneau*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour étendre les Provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et "qui rappelle certaines Lois y mentionnées," et qui pourvoit plus efficacement à l'Administration de la Justice en cette Province."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et  
*Résolu*, en conséquence.

*Ordonné*, Que Mr. *Viger* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement à la Judicature de cette Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, comme suit:

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Constitutions actuelles des Cours établies en cette Province en vertu du Statut Provincial de la trente-quatrième Geo. III. ne sont point calculées pour produire de l'uniformité ou certitude dans l'administration de la Justice, soit dans les Causes Civiles ou Criminelles.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de changer la Constitution de la Cour Provinciale d'Appel.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de changer la Constitution des Cours du Banc du Roi, présentement établies en cette Province.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient et nécessaire d'établir un Tribunal Supérieur et permanent, tant pour l'Administration de la Justice en matière Civile que pour l'Administration de la Justice en matière Criminelle, dont l'étendue de la Jurisdiction seroit égale aux limites de la Province, et que ce Tribunal Supérieur et permanent soit appelé la Cour Supérieure du Banc du Roi.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient et nécessaire, qu'une Cour de Loi, qui seroit appelée Cour des Plaidoyers Communs ou Civils, dans cette Province, soit constituée et érigée, composée de Juges

Le Bill pour continuer l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 12, lu pour la troisième fois.

Passé et envoyé au Conseil.

Rapport du Comité sur la Judicature.

The Bill to continue the Act of the 58th Geo. III. cap. 12, read the third time.

Passed, and sent to the Council.

Report of Committee on the Judicature.

Puisné Justices, who within the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, shall have original jurisdiction, and may take cognizance of, hear, try and determine, all causes of a Civil nature, and wherein the King is a party, (those purely of Admiralty jurisdiction excepted) according to the Laws of this Province.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said Resolutions.

And the said Resolutions being again severally read, and the question of concurrence separately put upon each, they were agreed to by the House.

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson* have leave to bring in a Bill pursuant to the said Resolutions.

Bill brought in to amend the Judicature Act.

He accordingly presented to the House a Bill to repeal in part, and amend certain parts of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," and to make further provision for the more certain and uniform Administration of Justice within the said Province; and the same was received, and read the first time.

Received and read.

Second reading.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Lery*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Tuesday, 16<sup>th</sup> March, 1819.

*Ordered*, That a Message be sent to the Assembly, by one of the Masters in Chancery, to desire the Assembly will give leave to *Michael O'Sullivan* and *François Languedoc*, Esquires, two of their Members, to come on Wednesday the seventeenth instant, at eleven o'clock in the forenoon, to the Special Committee of this House, appointed to take into consideration the Petition of the inhabitants of the Seigniorie of *La Salle*, and to be examined on the subject matter of the said Petition.

And then he withdrew.

And the said Message was read.

And Messieurs *O'Sullivan* and *Languedoc* having declared, that they were willing, with the leave of the House, to go to the Legislative Council, as is desired by their Message ;

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Leave given to Members of the House to attend a Committee of the Council.

*Ordered*, That leave be given to the said *Michael O'Sullivan* and *François Languedoc*, Esquires, to attend the said Committee, if they think fit.

The Master in Chancery was then called in, and acquainted, that this House hath given leave to the said *Michael O'Sullivan* and *François Languedoc*, Esquires, to attend the said Committee of the Legislative Council, if they think fit so to do.

Report of Committee on Papineau's Bill.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize *Joseph Papineau*, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike Road from the Suburb of *Sainte Marie* in the City of *Montreal*, to the *Côte de la Visitation*, in the Parish and County of *Montreal*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made some amendments thereto; which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

The Bill committed.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Juges Puisnés, qui, dans les Districts de *Québec*, de *Montréal* et des *Trois-Rivières*, auront Jurisdiction originaire et pourront prendre connoissance, entendre, procéder et déterminer sur toutes Causes d'une nature Civile, et où le Roi est partie, (celles purement de Jurisdiction d'Amirauté exceptées,) suivant les Lois de cette Province.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

Et lesdites Résolutions étant de nouveau séparément lues, et la question de concurrence étant mise séparément sur chaque, elles ont été accordées par la Chambre.

Concours.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson* ait la permission d'introduire un Bill en conformité auxdites Résolutions.

En conséquence il a présenté à la Chambre un Bill pour rappeler en partie et amender certaines parties d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," et pour faire de plus amples provisions pour l'administration plus certaine et plus uniforme de la Justice dans ladite Province, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Bill introduit pour amender l'Acte de Judicature.

Reçu et lu.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Seconde lecture.

Message du Conseil Législatif par Mr. *De Lery*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

CONSEIL LEGISLATIF,  
Mardi, 16<sup>e</sup> Mars, 1819.

*Résolu*, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par l'un des Maîtres en Chancellerie pour la prier de permettre à *Michael O'Sullivan* et *François Languedoc*, Ecuyers, deux de leurs Membres, de venir, Mercredi, le dix-septième du présent, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de cette Chambre appointé pour prendre en considération la Requête des Habitans de la Seigneurie de *La Salle*, pour être examinés sur le sujet de ladite Pétition.

Et ensuite il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu.

Et Messieurs *O'Sullivan* et *Languedoc* ayant déclaré qu'ils consentoient, avec la permission de la Chambre, à aller au Conseil Législatif, ainsi qu'il le demandoit par son Message ;

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Ordonné*, Que lesdits *Michael O'Sullivan* et *François Languedoc*, Ecuyers, aient permission d'aller devant ledit Comité, s'ils le jugent à propos.

Permission donnée à des Membres de la Chambre d'aller devant un Comité du Conseil.

Le Maître en Chancellerie a été alors rappelé et informé que cette Chambre a donné permission auxdits *Michael O'Sullivan* et *François Languedoc*, Ecuyers, d'aller devant ledit Comité du Conseil Législatif s'ils le jugent à propos.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser *Joseph Papineau*, Ecuyer, et autres, à faire et établir un chemin de Barrière du Faubourg *Sainte Marie*, dans la Cité de *Montréal*, à la *Côte de la Visitation*, dans la Paroisse et Comté de *Montréal*, à fait rapport que le Comité avoit passé le Bill et y avoit fait quelques amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill de Papineau.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Le Bill referé.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Con-

The Bill to regulate the Trade with the United States, read a second time.

A Bill to impose Duties on certain articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the United States of *America*, by Land or by Inland Navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein mentioned, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Molson*,

and committed.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Small Debt Bill read a second time.

A Bill to facilitate the recovery of small Debts in certain parts of this Province, was, according to order, read a second time.

and committed.

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *Jones*, *Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Gaspé Commissioners Bill read a second time.

A Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, and to secure the inhabitants thereof in the possession and enjoyment of the same, and for other purposes, was, according to order, read a second time.

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *Viger*, that the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Mr. *Cuvillier* moved, in amendment, seconded by Mr. *Robitaille*, to strike out all the words after "that," and substitute the following, "the said Bill be printed."

The House divided on the motion of amendment :

Yeas 3  
Nays 21

So it passed in the negative.

The question being then put on the main motion, it was agreed to, and

and committed.

*Resolved*, accordingly.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Davidson*, Mr. *Neilson*, Mr. *Viger*, and Mr. *Blanchet*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petition of *F. W. Ermatinger*, and the Presentment of the Grand Jury of the Court of Quarter Sessions for the District of *Montreal*, being read ;

House in Committee on the Montreal Sheriff's Petition.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Tavern Keepers of *Quebec* and *Montreal*, being read ;

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*, *Ordered*, That the said Order of the Day be postponed.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Ordered*, That when this House doth adjourn, it do adjourn 'till to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

Le Bill du Commerce des Etats-Unis lu une seconde fois,

Conformément à l'Ordre, un Bill pour imposer des Droits sur certains Articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le commerce avec les Etats-Unis de l'*Amerique*, par terre ou par la navigation intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Molson*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre. Et référé.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour faciliter le recouvrement de Petites Dettes dans certaines parties de cette Province, a été lu une seconde fois.

Le Bill des Petites Dettes lu une seconde fois,

Sur motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *Jones*, *Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre. et référé.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour nommer des Commissaires pour s'enquérir des Réclamations à des Terres que peuvent avoir certaines personnes dans le District Inférieur de *Gaspé*, et pour assurer les Habitans dudit District dans la possession et jouissance d'icelles, et pour d'autres fins, a été lu une seconde fois.

Le Bill des Commissaires de Gaspé lu une seconde fois

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Viger*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Mr. *Cuvillier* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Robitaille*, Que tous les mots après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués, "ledit Bill soit imprimé."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement :

Pour 3  
Contre 21

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question étant alors mise sur la motion principale, elle a été accordée, et

*Résolu*, en conséquence.

Et référé.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Davidson*, Mr. *Neilson*, Mr. *Viger* et Mr. *Blanchet* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées la Requête de *F. W. Ermatinger*, et la Représentation du Grand Juré de la Cour de Sessions de Quartier pour le District de *Montréal*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur la Requête du Sheriff de Montréal.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées les Requêtes des Aubergistes des Cités de *Québec* et de *Montréal*.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*, *Ordonné*, Que ledit Ordre du jour soit remis.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain à dix heures du matin.



The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for appointing Commissioners, to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Jones took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Louis Roy, Neilson, Lagueux, Viger, Taschereau, Jones, Badeaur, Molson, Dessaulles, Bruneau, Bellet, and Duchesnois.*

And, at forty minutes past ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Wednesday, 17<sup>th</sup> March, 1819.

ON motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Lagueux*,  
Ordered, That when this House doth adjourn, it do adjourn 'till three o'clock this afternoon.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *Jean Lagorce* to erect two Toll Bridges over the south western branch of the River *Yamaska*, and over the branch of the said River *Yamaska* commonly called the River *Calix*, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Duchesnois* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Duchesnois* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Friday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others therein mentioned, to build a Toll Bridge over the River *Jacques Cartier*, in the County of *Hampshire*, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Louis Roy* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Friday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seigniorie of *Saint Hyacinthe*, and to build a Toll Bridge over the River *Yamaska*, in the County of *Richelieu*, in the District of *Montreal*, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Friday next.

Then,

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer des Commissaires, pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du *Haut-Canada*, pour les fins y mentionnées.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Jones a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Louis Roy, Neilson, Lagueux, Viger, Taschereau, Jones, Badeaux, Molson, Dessaulles, Bruneau, Bellet et Duchesnois.*

Et à dix heures et quarante minutes du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Mercredi, 17<sup>e</sup> Mars, 1819.

SUR motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Lagueux*,  
Ordonné, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à trois heures de l'après-midi.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Jean Lagorce* à bâtir deux Ponts de Péage sur la Branche Sud-Ouest de la Rivière *Yamaska*, et sur la Branche de ladite Rivière *Yamaska*, communément appelée Rivière *Calix*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Duchesnois* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Duchesnois* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Jacques Cartier*, Comté de *Hampshire*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Louis Roy* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière de Péage dans la Seigneurie de *Saint Hyacinthe*, et à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Yamaska*, dans le Comté de *Richelieu*, dans le District de *Montréal*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Alors,

House in Committee on the Bill to appoint Commissioners to treat with Upper-Canada.

Chambre en Comité sur le Bill des Commissaires pour traiter avec le Haut-Canada.

House in Committee on Lagorce's Bill.

Chambre en Comité sur le Bill de Lagorce.

House in Committee on Allsopp's Bill.

Chambre en Comité sur le Bill d'Allsopp.

House in Committee on Barbeau's Bill.

Chambre en Comité sur le Bill de Barbeau.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Dessaulles*,  
The House adjourned.

Alors, sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Dessaulles*,  
La Chambre s'est ajournée.

Wednesday, 17<sup>th</sup> March, 1819.—Three o'Clock, P. M.

Mercredi, 17<sup>e</sup> Mars, 1819.—Trois heures P. M.

**M**R. Speaker informed the House, that in conformity to an Address of this House, to His Grace the Governor in Chief, of the third instant, the following Accounts had been transmitted to the Clerk of this House :

Contingent Account of the Sheriff of *Three-Rivers*, with Government, from the eleventh October, one thousand eight hundred and seventeen, to the tenth April, one thousand eight hundred and eighteen, inclusive.

Ditto of Ditto, with Ditto, from the eleventh April, to tenth October, one thousand eight hundred and eighteen.

Account of the Sheriff of *Quebec*, with Government, from the tenth October, one thousand eight hundred and seventeen, to the tenth April, one thousand eight hundred and eighteen.

Ditto of Ditto, with Ditto, from the eleventh April, to the tenth October, one thousand eight hundred and eighteen.

The Titles of the said Accounts were read.

And the said Accounts are preserved in the Files of the present Session.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to repeal an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*," and further to provide for facilitating the execution of the same," reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee to whom was referred the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to confirm and make valid certain proceedings of the Commissioners for the building and the repair of Churches, Parsonage Houses, and Church Yards," reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Badeaux*,

*Ordered*, That the said Bill be now read the third time.

Accordingly the said Bill was read the third time.

*Resolved*, That the Bill do pass.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, do carry back the Bill to the Legislative Council, and inform them, that this House have passed the same without any amendment.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Panet*,

*Ordered*, That Mr. *Blanchet* have leave to bring in a Bill to grant a Salary to the Speaker of the House of Assembly of *Lower-Canada*, to enable him to support the dignity of his Office.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

**M**R. l'Orateur a informé la Chambre qu'en conformité à une Adresse de cette Chambre à Sa Grace le Gouverneur en Chef, du trois du courant, les Comptes suivans avoient été transmis au Greffier de cette Chambre.

Compte Contingent du Shérif des *Trois-Rivières* avec le Gouvernement, depuis le onzième Octobre mil huit cent dix-sept jusqu'au dixième Avril mil huit cent dix-huit inclusivement :

Ditto de ditto avec ditto, depuis le onzième Avril jusqu'au dixième Octobre mil huit cent dix-huit.

Compte du Shérif de *Québec* avec le Gouvernement, depuis le dixième Octobre mil huit cent dix-sept jusqu'au dixième Avril mil huit cent dix-huit.

Ditto de ditto avec ditto, depuis le onzième Avril jusqu'au dixième Octobre mil huit cent dix-huit.

Les Titres desdits Comptes ont été lus.

Et lesdits Comptes sont conservés dans les liasses de la présente Session.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*," et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal," a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Ordonné*, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Mr. *Blanchet*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour confirmer et valider certains procédés des Commissaires pour la Construction et Réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières," a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, sans y faire d'amendement, de quoi il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Badeaux*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

En conséquence ledit Bill a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre l'a passé sans amendement.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Panet*,

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet* ait la permission d'introduire un Bill pour accorder un Salaire à l'Orateur de la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, afin de le mettre en état de maintenir la dignité de sa charge.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Papier mis devant la Chambre

Rapport du Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte du Canal de La Chine.

Le Bill et le Rapport référés.

Rapport du Comité sur le Bill pour confirmer des procédés des Commissaires pour la bâtisse des Eglises, &c.

Le Bill lu pour la troisième fois.

Passé

Et renvoyé au Conseil.

Bill introduit pour accorder un Salaire à l'Orateur de la Chambre.

Reçu et lu.

Papers laid before the House.

Report of Committee on the Bill to repeal the La Chine Canal Act.

The Bill and Report committed.

Report of Committee on the Bill to confirm proceedings of the Commissioners for building Churches, &c.

The Bill read the third time.

Passed.

and sent to the Council.

Bill brought in to grant a Salary to the Speaker of the House.

Received and read.

Second reading. *Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Report of Committee on the Montreal Sheriff's Petition.

Mr. *Bellet*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Report of the Special Committee on the Petition of *F. W. Ermatinger*, and on the presentment of the Grand Jury of the Court of Quarter Sessions for the District of *Montreal*, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is necessary and expedient, that a sum not exceeding two thousand pounds current money of this Province, be granted for the purpose of repairing the Common Gaol of the District of *Montreal*.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Badeaux*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said Resolution.

And the said Resolution being again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

Concurrence. *Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolution.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Molson*,

*Ordered*, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill pursuant to the said Resolution.

Bill brought in to grant a sum of money to repair the Montreal Gaol.

He accordingly presented to the House a Bill to appropriate a certain sum of money towards repairing the Common Gaol of the District of *Montreal*; and the same was received, and read the first time.

Second reading.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Badeaux*, *Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province, which was lost by the adjournment of the tenth instant, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

House in Committee on the Education

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received upon Friday next.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Panet*, *Ordered*, That the order of the day of the twenty-fourth February last, for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Widow of *Simon Turcot*, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into the said Committee.

The order of the day for the House in Committee on the Bill for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper Canada*, for the purposes therein mentioned, being read;

House in Committee on the Upper-Canada Commissioners Bill.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Seconde lecture

Mr. *Bellet*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le rapport du Comité Spécial sur la Requête de *F. W. Ermatinger*, et sur la représentation du Grand Juré de la Cour de Sessions de Quartier pour le District de *Montréal*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur la Requête du Sheriff de Montréal.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire et expédient d'accorder une somme n'excédant pas deux mille Livres, argent courant de cette Province, à l'effet de réparer la Prison Commune du District de *Montréal*.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Badeaux*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

Et ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Concours

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Molson*,

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill en conformité à ladite Résolution.

En conséquence il a présenté à la Chambre un Bill pour approprier une certaine somme d'argent pour réparer la Prison Commune du District de *Montréal*; lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Bill introduit pour accorder une somme d'argent pour réparer la Prison de Montréal. Reçu et lu. Seconde lecture

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Badeaux*, *Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province, qui a été perdu par l'ajournement du dixième du courant, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur le Bill d'Education.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Panet*, *Ordonné*, Que l'Ordre du jour du vingt-quatrième Février dernier, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Requête de la Veuve *Simon Turcot*, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du *Haut-Canada* pour les fins y mentionnées.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont

Chambre en Comité sur le Bill des Commissaires du Haut-Canada.

ments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be now received.

And he read the Report in his place and afterwards delivered it in with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. Viger, seconded by Mr. Després, *Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

The said amendments being again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said amendments.

*Ordered*, That the said Bill as amended be engrossed.

The order of the day for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom had been referred Mr. Molson's motion, with an instruction to enquire whether according to Parliamentary usage, and the Rules of this House, the prayer of the petition therein mentioned ought to be considered as being of a public nature, being read;

The House accordingly resolved itself into a committee.

Mr. Speaker left the Chair.  
Mr. Panet took the Chair of the Committee.  
Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Panet reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that this Committee do concur in the report of the Special Committee.

Mr. Taschereau moved, seconded by Mr. Panet, that this House do concur with the Committee in the said Resolution.

The House divided upon the question :  
Yeas 13  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and *Resolved*, accordingly.

Then, on motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Després,

The House adjourned 'till Friday next, at ten o'clock in the forenoon.

Friday, 19th March, 1819.

ON motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Bruneau,

*Ordered*, That when this House doth adjourn, it do adjourn 'till four o'clock this afternoon.

Mr. Louis Roy, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize George Waters Allsopp, Esquire, and others therein mentioned, to build a Toll Bridge over the River Jacques Cartier, in the County of Hampshire, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Robitaille,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

The said amendments being then again severally read, and the question of concurrence separately put upon each, they were agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Després, *Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit engrossé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Motion de Mr. Molson, avec une instruction de s'enquérir si, selon l'Usage Parlementaire et les Règles de cette Chambre, la demande de la Requête y mentionnée devroit être considérée comme étant d'une nature publique.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.  
Mr. Panet a pris la Chaire du Comité.  
Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Panet a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit :

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, que ce Comité concoure dans le Rapport du Comité Spécial.

Mr. Taschereau a proposé, secondé par Mr. Panet, Que la Chambre concoure, avec le Comité, dans ladite Résolution.

La Chambre s'est divisée sur la question :  
Pour 13  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Résolu*, en conséquence.

Alors, sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Després,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain à dix heures du Matin.

Vendredi, 19e. Mars, 1819.

SUR motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Bruneau,

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à quatre heures de cette après-midi.

Mr. Louis Roy, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser George Waters Allsopp, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Jacques Cartier, Comté de Hampshire, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité. Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Robitaille,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Lesdits amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdits Amendemens.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit engrossé.

Report of Committee on Lagorce's Bill.

Mr. *Taschereau*, in the absence of Mr. *Duchesnois*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll Bridge over the south-western branch of the River *Yamaska*, and over the branch of the River *Yamaska* commonly called the River *Calix*, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Lagueux*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

The said amendments being then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

The Bill engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Report of Committee on Barbeau's Bill.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seigniorie of *Saint Hyacinthe*, and to build a Toll Bridge on the River *Yamaska*, in the County of *Richelieu*, in the District of *Montréal*, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

The said amendments being then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

The Bill engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec Fire Assurance Company*, which was lost by the adjournment of the seventeenth instant, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth:

MR. SPEAKER.

Messieurs *M'Cord*, *Jones*, *Bruneau*, *Dessaulles*, *Viger*, *Després*, *Robitaille*, *Fournier*, *E. F. Roy*, and *Cuvillier*.

And, at a quarter past one o'clock, P. M. Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Rapport du Comité sur le Bill de Lagorce.

Mr. *Taschereau*, en l'absence de Mr. *Duchesnois*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *Jean Lagorce* à bâtir deux Ponts de Péage sur la branche Sud-Ouest de la Rivière *Yamaska*, et sur la branche de ladite Rivière communément appelée Rivière *Calix*, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Lagueux*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Lesdits amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité, dans lesdits amendemens.

Concours.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière et de Péage, dans la Seigneurie de *Saint Hyacinthe*, et à bâtir un Pont sur la Rivière *Yamaska*, dans le Comté de *Richelieu*, dans le District de *Montréal*, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Lesdits amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdits amendemens.

Concours.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes y dénommées, sous le nom de *Compagnie d'Assurance de Québec*, contre les accidens du Feu, qui a été perdu par l'ajournement du dix-sept du courant, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit:

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *M'Cord*, *Jones*, *Bruneau*, *Dessaulles*, *Viger*, *Després*, *Robitaille*, *Fournier*, *E. F. Roy* et *Cuvillier*.

Et à une heure et un quart de l'après-midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Rapport du Comité sur le Bill de Barbeau.

Chambre en Comité sur le Bill de l'Assurance de Québec.

Friday, 19<sup>th</sup> March, 1819—Four o'Clock, P. M.Vendredi, 19<sup>e</sup>. Mars, 1819.—Quatre heures P. M.

The Upper-Canada Commission Bill read the third time.

**A**N engrossed Bill, for appointing Commissioners, to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned, was read the third time.

**U**N Bill grossoyé, pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du *Haut-Canada*, pour les fins y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill des Commissaires du Haut-Canada lu pour la troisième fois.

Passed.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Blanchet*, Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for appointing Commissioners, to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned."

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Blanchet*, Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du *Haut-Canada*, pour les fins y mentionnées."

Passé.

and sent to the Council.

Ordered, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Ordonné, Que Mr. *Viger* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*, Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings and others therein mentioned, lost by the adjournment of Wednesday last, be revived.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Viger*, Ordonné, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill, pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des Enfants trouvés et autres y dénommés, qui a été perdu par l'ajournement de Mercredi dernier, soit rétabli.

The Bill relating to Insane Persons, &amp;c. read a second time.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ordonné, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Le Bill concernant les insensés, &amp;c. lu une seconde fois.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

and committed.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Neilson*, Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Neilson*, Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Et référé.

Resolved, That this House do now resolve itself into the said Committee.

Résolu, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

House in Committee on the said Bill.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur ledit Bill.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. Speaker resumed the Chair;

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Address to the Governor.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Allsopp*, Resolved, That an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying that His Grace will be pleased to direct the proper Officers to lay before this House, a statement of the Monies, if any, which may be in the Military Chest, appertaining to the Province of *Lower-Canada*.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Allsopp*, Résolu, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant cette Chambre un Etat des Argens, si aucuns il y a, appartenant à la Province du *Bas-Canada*, qui peuvent être dans la Caisse Militaire.

Adresse au Gouverneur.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Allsopp*, Mr. *Louis Roy*, and Mr. *Panet*, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Allsopp*, Mr. *Louis Roy* et Mr. *Panet* présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Report of Committee on the Education Bill.

Mr. *Allsopp*, from the Committee of the whole House, on the Bill for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

Mr. *Allsopp*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill d'Education.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordered, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Concours.

The Bill engrossed.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Petition of Retailers of Liquor in Quebec.

A Petition of divers persons of the City of *Quebec*, Retailers of Liquors under Shop Licences, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Neilson*, and the same was received and read; setting forth, That they are informed there is an application to the House, by the Tavern Keepers, for a Law

Une Requête de diverses personnes de la Cité de *Québec*, détaillant des Liqueurs sous Licences Marchandes, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Neilson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires sont informés que les Aubergistes se seroient adressés à la Chambre

Requête des Détailliers de Boissons à Québec.

raising the prices of Licences upon the Petitioners, or preventing their retailing Liquors in small quantities, which Law would be in favour of the Tavern Keepers exclusively, and would operate to the serious detriment of the Petitioners and the Public at large. That Shop Licences are already at a price sufficiently high in proportion to that paid by the Tavern Keepers, these latter, by selling within their Houses, acquiring a profit greatly exceeding that of the Petitioners. That such a Law would multiply indefinitely the number of Tavern Keepers, which relatively to the public peace and quiet is already excessive: and would wholly destroy the trade of the petitioners, a trade of great utility, in as much as it supplies the wants of the poor, without leading to excess, which cannot be guarded against where there is a habit of frequenting taverns. That the law proposed would create such a monopoly of liquors as would deprive a number of persons, who, for the support of their families, are obliged to work harder than their strength would bear, if unaided by the stimulus of a little liquor, of the power of commanding that comfort, by imposing upon it an excessive price. That notwithstanding the high price of licences to sell liquors to be consumed in the house, the number of taverns has so far increased, that there does not pass a single day free from irregularities which disturb the public peace and expose the neighbours of those taverns, and the whole vicinity, to numberless evils. The Petitioners trust, that in consideration of the premises, it will be the pleasure of the House, to take their petition into consideration and not to raise the price of the licences, nor prevent their selling and retailing liquors in small quantities as they have ever done, according to their licences.

On motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Gauvreau,

The Petition committed.

Ordered, That the said petition be referred to the Committee of the whole House, to whom was referred the report of the Special Committee on the petition of the Tavern Keepers of Quebec and Montreal.

The Bakers Bill read a second time,

A Bill to continue for a limited time, two several Acts therein mentioned, to regulate persons engaged in the trade of baking and selling Bread in the Cities of Quebec and Montreal, and in the Town of Three-Rivers, was, according to order, read a second time.

amended,

On motion of Mr. Molson, seconded by Mr. Allsopp, Ordered, That the blank in the said Bill be filled up with the words, "first May, one thousand eight hundred and twenty-one."

and engrossed.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Bill to give further power to Government to prevent contagious diseases, read a second time.

A Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to give further power to the Executive Government to prevent the introduction or spreading of infectious or contagious diseases," was, according to order, read a second time.

Mr. Molson moved, seconded by Mr. M'Cord, that the blank in the said Bill be filled up with the words "first May, one thousand eight hundred and twenty-one."

Mr. Blanchet moved, seconded by Mr. Cuvillier, that the consideration of the said motion be postponed 'till the first day of June next.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs Blouin, Duchesnois, Fournier, E. F. Roy, Després, Gauvreau, Robitaille, Neilson, Louis Roy, Huot, Bellet, Blanchet, Cuvillier, and Panet.

Nays,

Messieurs Allsopp, M'Cord, Viger, Taschereau, Vanfelson, Molson, Dessaulles, Lagueur, and Bruneau.

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

A

pour obtenir une Loi qui augmenteroit le prix des Licences des Pétitionnaires, ou les empêcheroit de détailler des Liqueurs par petites mesures; laquelle Loi ne favoriseroit que les seuls Aubergistes au grand détriment des Pétitionnaires et de tout le Public en général; lesquelles Licences Marchandes sont déjà portées, à un assez haut prix, en proportion de celles des Aubergistes, qui en donnant à boire chez eux font un profit excédant de beaucoup celui des Pétitionnaires. Qu'une telle Loi multiplieroit à l'infini le nombre des Auberges, déjà trop considérable pour le repos et la tranquillité publique, détruiroit entièrement le commerce des Pétitionnaires, qui sont d'une très-grande utilité pour subvenir aux besoins du pauvre, sans l'exposer à la débauche, dont il ne peut se garantir en fréquentant les auberges. Que cette Loi créeroit un tel monopole sur les liqueurs, que nombre de personnes, obligées de faire, pour soutenir leurs familles, des travaux durs, auxquels elles ne résisteroient pas sans quelque peu de liqueurs pour ranimer leurs forces, ne pourroient se procurer un soulagement, par le trop grand prix qu'il faudroit y mettre. Que malgré le haut prix des licences pour vendre à boire, le nombre des Auberges s'est multiplié à tel point, qu'il n'y a pas un seul jour où il ne se commette des désordres qui troublent le repos public et exposent les voisins desdites Auberges et tout un Quartier à des maux sans nombre. D'après les raisons ci-dessus les Pétitionnaires se flattent que la Chambre voudra bien prendre leur Requête en considération et ne point augmenter le prix de leurs Licences, ni les empêcher de vendre et détailler des Liqueurs par petites mesures, comme ils ont toujours fait jusqu'à présent, en vertu de leurs dites Licences.

Sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Gauvreau,

Ordonné, Que ladite Requête soit référée au Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Rapport du Comité Spécial sur la Requête des Aubergistes de Québec et de Montréal.

La Requête référée.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour régler les personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, a été lu une seconde fois.

Le Bill des Boulangers lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. Molson, secondé par Mr. Allsopp, Ordonné, Que le Blanc dans ledit Bill soit rempli avec les mots, "Premier jour de Mai mil huit cent vingt et un."

Amendé.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Et grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui donne de plus amples pouvoirs au Gouvernement Exécutif, pour prévenir l'introduction des maladies pestilentielles ou contagieuses dans cette Province," a été lu une seconde fois.

Le Bill pour donner plus de pouvoir au Gouvernement pour prévenir les maladies contagieuses lu une seconde fois.

Mr. Molson a proposé, secondé par Mr. M'Cord, que le blanc dans ledit Bill soit rempli avec les mots "premier jour de Mai mil huit cent vingt et un."

Mr. Blanchet a proposé, secondé par Mr. Cuvillier, Que la considération de ladite motion soit remise au Premier jour de Juin prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour

Messieurs Blouin, Duchesnois, Fournier, E. F. Roy, Després, Gauvreau, Robitaille, Neilson, Louis Roy, Huot, Bellet, Blanchet, Cuvillier et Panet.

Contre

Messieurs Allsopp, M'Cord, Viger, Taschereau, Vanfelson, Molson, Dessaulles, Lagueur et Bruneau.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Con-

A Bill to appropriate a certain sum of money, towards repairing the Common Gaol of the District of *Montreal*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Allsopp*, *Ordered*, That the said Bill be engrossed.

A Bill to grant a Salary to the Speaker of the House of Assembly of *Lower-Canada*, to enable him to support the dignity of his Office, was, according to order, read a second time.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Cuvillier*, that the said Bill be referred to a Committee of the whole House, to-morrow.

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *M'Cord*, that the consideration of the said motion be postponed 'till the first day of August next.

The House divided upon the question :

Yeas 19

Nays 7

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize a Census and Statistical Returns of this Province, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Dessaules*,

The House adjourned.

Saturday, 20<sup>th</sup> March, 1819.

ON motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Resolved*, That a Committee of five Members be appointed, to enquire, and to report to the House, with all convenient speed, what Petitions ought to be considered as Petitions for Private Bills, and subject to the formalities and limitations required by the Rules of this House, of the third February, one thousand eight hundred and ten, and twelfth March, one thousand eight hundred and seventeen.

*Ordered*, That Mr. *Neilson*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Panet*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

A Petition of divers merchants of the city of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read ; setting forth, That the Petitioners on a retrospective view of the progressively increasing practice which has of late years obtained in this Province to an extent highly detrimental and injurious to the interests of the resident merchants thereof, from the disingenuous and illiberal mode of dealing pursued by masters of vessels, supercargoes, and other transient mercantile visitants and adventurers, the nature of which is hereinafter recited, most humbly beg leave to lay before the House, a statement of the grounds of their complaint, under an implicit confidence that the same will be duly deliberated upon, and considered with that degree of attention which the importance of the subject appears to merit, and that adequate measures will be accordingly adopted in their behalf with respect to the matters hereinafter most respectfully submitted. That several captains of vessels frequenting the port of *Quebec*, are men possessed of considerable property, enabled to import, and who actually

Conformément à l'Ordre, un Bill pour approprier une certaine Somme d'Argent pour réparer la Prison Commune du District de *Montréal*, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Allsopp*, *Ordonné*, Que ledit Bill soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder un Salaire à l'Orateur de la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, afin de le mettre en état de maintenir la dignité de sa charge, a été lu une seconde fois.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre demain.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *M'Cord*, Que la considération de ladite Motion soit remise au Premier d'Août prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 19

Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser un Recensement et des Tables Statistiques de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Dessaules*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 20<sup>e</sup>. Mars, 1819.

SUR motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Résolu*, Qu'il soit nommé un Comité de cinq Membres, pour s'enquérir et faire rapport à la Chambre, avec toute la diligence convenable, quelles Requêtees devroient être considérées comme des Requêtees pour des Bills privés, et sujettes aux formalités et restrictions requises par les Règles de cette Chambre, du troisième Février mil huit cent dix, et du douzième Mars mil huit cent dix-sept.

*Ordonné*, Que Mr. *Neilson*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Panet*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Viger* composent ledit Comité.

Une Requête de divers Marchands de la Cité de *Québec*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue, exposant : Que les Pétitionnaires voyant augmenter progressivement une pratique qui s'est introduite depuis quelques années en cette Province et qui est devenue très-désavantageuse et nuisible aux intérêts des Marchands résidens dans ladite Province, par la manière artificieuse et illibérale de commercer qu'emploient les Maîtres de Vaisseaux, Surveillans, et autres Marchands Passagers et Aventuriers, la nature de laquelle est ci-après récitée, prennent humblement la liberté de mettre devant la Chambre un état des motifs de leur plainte dans la parfaite confiance qu'elle sera entendue et examinée avec l'attention que semble mériter l'importance du sujet, et qu'il sera en conséquence pris des mesures efficaces sur les objets ci-après très-respectueusement soumis. Que plusieurs Capitaines des Vaisseaux qui viennent au Port de *Québec*, sont des personnes qui ont beaucoup de biens, qui sont en état d'importer et qui importent réellement tous les ans en cette Province, à leur propre Compte

Le Bill qui accorde une somme d'Argent pour réparer la Prison de Montréal lu une seconde fois.

Et grossoyé.

Le Bill du Salaire de l'Orateur lu une seconde fois.

Chambre en Comité sur le Bill du Recensement.

Requête des Marchands de Québec relativement aux Marchands passagers.



tually do import into this Province annually on their own individual account, merchandise to the amount of several thousand pounds; that they frequently form a presentment of the state of the market, from the applications made to them for freight in *Great-Britain* and avail themselves thereof, by procuring the description of goods which they find ordered by houses here in which they can place confidence, that their own property generally constitutes the first articles of discharge, and from the unremitting exertions made use of from the moment of their arrival in port to pre-engage purchasers, by representing to them the favourable and easy terms on which they are enabled to make sales, when contrasted with the expensive establishment of ware-houses, clerks, servants, &c. which must be necessarily kept up, the year round, and supported by the resident merchant, together with the various duties and casual expenses imposed as a citizen and subject, and from all of which they are exempt, the market becomes in a certain degree replenished and trade consequently languid and dull, a natural consequence results: the regular trader is retarded in his commercial pursuits, his views and expectations are frustrated, his interests impeded, and for a considerable proportion of the very few months, during which any business of importance is transacted in this Province, his utmost endeavours to effect sales to any advantage, are fruitless and ineffectual. That the sole object of the Petitioners in making this application, is with a view to repress this unfair and unqualified species of monopoly, and to be enabled to participate in the benefits and advantages resulting from a free, liberal, and unobstructed trade, upon terms of perfect equality; and that the immunities above enumerated, to the end that they may not operate to the disadvantage of the Petitioners, may be counterbalanced by an additional duty to be laid upon all articles of merchandise imported into this Province by persons who have not actually resided therein for nine months at the least, to be appropriated and applied in such a manner as the Legislature of the Province, may in its wisdom deem proper. The Petitioners therefore, in pursuance of this desirable object, most humbly beg leave to request the attention of the House, to an Act passed in *Jamaica*, in the year one thousand eight hundred and twelve, and to Acts passed in several other West-India Islands, in the Province of *Nova Scotia*, and almost all the other British Colonies, imposing an additional tax, on persons of the description herein adverted to, and humbly conceive that the adoption of a similar Legislative Provision in this Province, under such modification and amendments as may be considered expedient and proper, could not fail to be productive of the desired purpose, and humbly pray therefore.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

*Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Viger*, and Mr. *M'Cord*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *Fournier*,

*Ordered*, That Mr. *Allsopp* have leave to bring in a Bill to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, and for other purposes.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *Fournier*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to facilitate the recovery of small Debts in certain parts of this Province, which was lost by the adjournment of yesterday, be revived.

pour plusieurs mille Louis de Marchandises: Qu'ils se forment souvent une idée de l'état du Marché par les demandes qu'on leur fait pour du Fret dans la *Grande-Bretagne*, et ils en profitent en se procurant l'espèce de Marchandises qu'ils savent être demandées par des Maisons ici, dans lesquelles ils peuvent reposer confiance: Que leurs effets sont généralement les premiers articles déchargés, et les efforts sans relâche qu'ils font dès le moment de leur arrivée au Port, pour avoir d'avance des Acheteurs, en leur représentant les conditions favorables et faciles auxquelles ils peuvent vendre leurs Effets, comparés aux établissemens dispendieux de Magasins, de Commis, de Domestiques, &c. que les Marchands résidens sont nécessairement obligés d'entretenir et maintenir d'une année à l'autre, avec les différens Droits et Dépenses casuelles qui leur sont imposés comme Citoyens et Sujets, dont les Capitaines et autres ci-dessus sont exempts, font que le Marché est rempli à un certain point et le Commerce languit. Il en résulte une conséquence naturelle; le Commerçant régulier est retardé dans ses affaires, ses vues et ses espérances sont frustrées, ses intérêts retardés, et pendant une partie considérable du très peu de mois, durant lesquels on peut faire quelques affaires d'importance en cette Province, ses plus grands efforts pour faire quelque avantage sont infructueux et inefficaces. Que le seul objet de vos Pétitionnaires, en faisant cette représentation, est de réprimer cette espèce de monopole injuste et de pouvoir participer aux avantages d'un Commerce libre, libéral et sans obstacles, et sur les termes d'une égalité parfaite, et que les avantages ci-dessus détaillés, afin qu'ils n'opèrent pas au désavantage de vos Pétitionnaires, puissent être contrebalancés par un Droit additionnel imposé sur tous les articles de Marchandises importées en cette Province par des personnes qui n'y ont point résidé depuis neuf mois au moins, lequel Droit seroit approprié et appliqué en la manière que la Législature de la Province, dans sa sagesse, jugera convenable. C'est pourquoi les Pétitionnaires, pour effectuer cet objet désirable, prennent humblement la liberté d'appeler l'attention de la Chambre à un Acte passé dans la *Jamaïque*, en mil huit cent douze, et à des Actes passés dans diverses autres Iles, dans la Province de la *Nouvelle-Ecosse*, et dans presque toutes les autres Colonies Britanniques, les quels imposent une Taxe additionnelle sur les personnes de la description dont il est parlé ici, et ils conçoivent humblement que l'adoption d'une semblable provision législative en cette Province, sous les modifications et amendemens qui pourront être considérés expédiens et convenables, ne pourroit manquer d'atteindre au but désiré.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

*Résolu*, Que ladite Requête soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Viger* et Mr. *M'Cord* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *Fournier*,

*Ordonné*, Que Mr. *Allsopp* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour pourvoir des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province, et pour d'autres objets.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *Fournier*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faciliter le recouvrement de petites Dettes dans certaines parties de cette Province, qui a été perdu par l'ajournement d'hier, soit rétabli.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Fournier* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Fournier* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

Mr. *Panet*, from the Special Committee to whom was referred the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Northumberland*, reported, that the Committee had examined the same, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

For the said Report, see Appendix (I.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Lagueux*, *Ordered*, That Mr. *Panet* have leave to bring in a Bill, to authorize His Grace the Governor in Chief to approve the choice made by the Commissioners of Internal Communications for the County of *Northumberland*, of the Ground on which the Road between the Parishes of *Saint Pierre de la Baie Saint Paul* and *Saint Joachim*, is to be opened.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

Mr. *Molson*, from the Committee of the whole House, on the Bill to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings, and others therein mentioned, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Panet*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill to repeal in part, and amend certain parts of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," and to make further provision for the more certain and uniform Administration of Justice within the said Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of seven Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Ogden*, Mr. *Viger*, Mr. *Panet*, Mr. *Neilson*, Mr. *A. Stuart*, and Mr. *Taschereau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Allsopp*,

*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till Monday next, at ten o'clock in the morning.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Fournier* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Fournier* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. *Panet*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de *Northumberland*, a fait rapport que le Comité l'avoit examiné, et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (I.) à la fin de ce Volume.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Lagueux*, *Ordonné*, Que Mr. *Panet* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser Sa Grace le Gouverneur en Chef à approuver le choix que les Commissaires des Communications intérieures, pour le Comté de *Northumberland*, ont fait de l'endroit où doit être ouvert le Chemin à faire entre les Paroisses de *Saint Pierre de la Baie Saint Paul* et *Saint Joachim*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Mr. *Molson*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des Enfants trouvés, et autres y dénommés, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Panet*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

Et lesdits Amendemens ont été alors lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit engrossé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour rappeler en partie et amender certaines parties d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," et pour faire de plus amples provisions pour l'administration plus certaine et plus uniforme de la Justice dans ladite Province, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Sept Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Ogden*, Mr. *Viger*, Mr. *Panet*, Mr. *Neilson*, Mr. *Andrew Stuart* et Mr. *Taschereau* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Allsopp*,

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Lundi prochain à dix heures du matin.

Chambre en Comité sur le Bill des petites Dettes.

Rapport du Comité sur le Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour *Northumberland*.

Appendice (I.)

Bill introduit concernant le Chemin entre *Saint Joachim* et la Baie *Saint Paul*.

Reçu et lu.

Seconde lecture

Rapport du Comité sur le Bill concernant les Insensés, &c.

Concours.

Le Bill engrossé.

Le Bill pour amender la Judicature lu une seconde fois.

Et référé.

Lu

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Curate and Church Wardens of the Parish of *Notre Dame de Québec*, being read ;

House in Committee on the Petition of the Fabrick of Québec.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Louis Roy, Neilson, Panet, Viger, Blanchet, Bellet, Dessaulles, Huot, Fournier, Molson, Lagueur, Després, and Robitaille.*

And, at five minutes before eleven o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Monday, 22<sup>d</sup> March, 1819.

**O**N motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Resolved*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till four o'clock this afternoon.

Allsopp's bridge Bill read the third time,

An engrossed Bill to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others therein mentioned, to build a Toll Bridge over the River *Jacques Cartier*, in the County of *Hampshire*, was read the third time.

Passed,

On motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *Huot*, *Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others, therein mentioned, to build a Toll Bridge over the River *Jacques Cartier*, in the County of *Hampshire*."

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *Vanselson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Education Bill read the third time,

An engrossed Bill for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province, was read the third time.

Passed,

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Blanchet*, *Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province."

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Lagorce's bridge Bill read the third time,

An engrossed Bill to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll Bridge over the Rivers *Sud Ouest* and *Calix*, in the Parish of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, was read the third time.

Passed,

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll Bridge over the Rivers *Sud-Ouest* and *Calix*, in the Parish of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*."

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Baker's Bill read the third time.

An engrossed Bill, to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, to regulate persons engaged in the trade of baking and selling Bread, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, was read the third time.

Passed,

On motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, to regulate persons engaged in the trade of baking and selling Bread, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*."

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *Vanselson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête du Curé et Marguilliers de la Paroisse de *Notre Dame de Québec*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Louis Roy, Neilson, Panet, Viger, Blanchet, Bellet, Dessaulles, Huot, Fournier, Molson, Lagueur, Després et Robitaille.*

Et à onze heures moins cinq minutes du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Lundi, 22<sup>e</sup>. Mars, 1819.

**S**UR motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à quatre heures de l'après-midi.

Un Bill grossoyé pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Jacques Cartier*, Comté de *Hampshire*, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill du Pont d'Allsopp lu pour la troisième fois,

Sur motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Huot*, *Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Jacques Cartier*, Comté de *Hampshire*."

Passé

*Ordonné*, Que Mr. *Vanselson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Un Bill grossoyé, pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne en cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill de l'Education lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Blanchet*, *Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne en cette Province."

Passé.

*Ordonné*, Que Mr. *Viger* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Un Bill grossoyé, qui autorise *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de Péage sur les Rivières du Sud-Ouest et *Calix*, dans la Paroisse *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill du Pont de Lagorce lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte qui autorise *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de Péage sur les Rivières du Sud-Ouest et *Calix*, dans la Paroisse *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*."

Passé.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Un Bill grossoyé, pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour régler les personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montreal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill des Boulangers lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer pour un tems limité deux différens Actes y mentionnés, pour régler les personnes engagées dans le métier de Cuire et Vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montreal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*."

Passé.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanselson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Un

The Bill relating to the repairs to the Montreal Gaol, read the third time.

An engrossed Bill, to appropriate a certain sum of money towards repairing the Common Gaol of the District of *Montreal*, was read the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Allsopp*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to appropriate a certain sum of money towards repairing the Common Gaol of the District of *Montreal*."

*Ordered*, That Mr. *M'Cord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Bill relating to Insane, &c. read the third time.

An engrossed Bill, to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings and others therein mentioned, was read the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Desaulles*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings and others therein mentioned."

*Ordered*, That Mr. *M'Cord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,  
*Ordered*, That the Order of the Day, of the sixteenth instant, for the House in Committee, on the Bill to appropriate a certain Lot of Ground for the site of a Public Library in the City of *Montreal*, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Allsopp*,  
*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Jones*,  
*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province, according to the model therein mentioned, which was lost by the adjournment of Wednesday last, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

Un Bill grossoyé, pour approprier une certaine Somme d'argent pour réparer la Prison Commune du District de *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill concernant les réparations à la Prison de Montréal lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Allsopp*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour approprier une certaine Somme d'Argent pour réparer la Prison Commune du District de *Montréal*."

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des Enfans trouvés et autres y dénommés, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill concernant les Insensés, &c. lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Desaulles*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des Enfans trouvés, et autres y dénommés."

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Viger*,  
*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du seizième du courant, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour approprier un certain Lot de terre à la situation d'une Bibliothèque publique dans la Cité de *Montréal*, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Allsopp*,  
*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Jones*,  
*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill qui accorde à *John Bragg* les Droit et Privilège exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province, suivant le Modèle y mentionné, qui a été perdu par l'ajournement de Mercredi dernier, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

Chambre en Comité sur le Bill de la Bibliothèque de Montréal.

Rapport.

Concours.

Le Bill grossoyé.

Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Bragg.

Monday, 22d March, 1819—Four o'Clock, P. M.

Lundi, 22<sup>e</sup>. Mars, 1819.—Quatre heures P. M.

The Speaker reports a Certificate of the Election of a Member for St. Maurice.

MR. Speaker acquainted the House, that the Clerk of this House had received from the Clerk of the Crown in Chancery, a Certificate of the Election of a Knight for the County of Saint Maurice, in the room of Lewis Gagy, Esquire, summoned to the Legislative Council.

And the said Certificate was read, and is as followeth :

Office of the Clerk of the Crown in Chancery, QUEBEC, 22d March, 1819.

The Certificate.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election, issued by His Grace the Duke of Richmond, &c. &c. Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief of the Province of Lower-Canada, on the eighteenth day of February last, directed to the Returning Officer of the County of Saint Maurice, Augustus Gagy, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of Lewis Gagy, Esquire, summoned to the Legislative Council, Pierre Bureau, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the return of the said Writ; dated the nineteenth instant, which is lodged of Record in this Office.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

To William Lindsay, Esquire, Clerk of the House of Assembly.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Curate and Church-Wardens of the Parish of Notre Dame de Québec, being read ;

House in Committee on the Petition of the Fabrique of Quebec.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Louis Roy took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the Day, for the House in Committee, on His Grace the Governor in Chief's Message relating to Insane Persons and Foundlings, being read ;

House in Committee on Insane, &c.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Allsopp took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Allsopp reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the incorporation of certain persons therein mentioned, under the name of the Quebec Bank, being read ;

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Allsopp,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Tavern Keepers of Quebec and Montreal, being read ;

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Robitaille,

Ordered, That the said order of the day be postponed.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

The

L'Orateur fut rapport d'un Certificat de l'Election d'un Membre pour St. Maurice.

MR. l'Orateur a informé la Chambre que le Greffier de cette Chambre avoit reçu du Greffier de la Couronne en Chancellerie un Certificat de l'Election d'un Chevalier pour le Comté de Saint Maurice, à la place de Louis Gagy, Ecuyer, sommé au Conseil Législatif.

Et ledit Certificat a été lu, et est comme suit :

Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie. Québec, 22<sup>e</sup>. Mars, 1819.

Le Certificat.

Le Présent est pour certifier qu'en vertu d'un Writ d'Election émané de Sa Grace Le Duc de Richmond, &c. &c. Chevalier du Très-Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas-Canada, du dix-huit de Février dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de Saint Maurice, Augustus Gagy, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour ledit Comté pour servir dans la Chambre d'Assemblée dans le présent Parlement Provincial, à la place de Louis Gagy, Ecuyer, sommé au Conseil Législatif, Pierre Bureau, Ecuyer, a été en conséquence rapporté dûment élu, ainsi qu'il appert par le Retour dudit Writ, en date du dix-neuvième jour du présent mois, lequel est déposé en ce Bureau pour faire foi.

THOMAS DOUGLASS, Greff. Cour. en Chan.

A William Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête du Curé et des Marguilliers de la Paroisse de Notre Dame de Québec.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur la Requête de la Fabrique de Québec.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Louis Roy a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement aux Insensés et aux Enfants trouvés.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur les Insensés, &c.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Allsopp a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Allsopp a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes y dénommées, sous le nom de Banque de Québec.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Allsopp,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées les Requêtes des Aubergistes des Cités de Québec et de Montréal.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Robitaille,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize a Census and Statistical Returns of this Province, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Bruneau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Bruneau reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

The Order of the day for taking into consideration a motion made by Mr. Taschereau, on the sixteenth instant, relating to private Bills, being read;

The House accordingly proceeded to take the said motion into consideration.

And the said motion was read as followeth: That after the present session, before any Petition praying leave to bring in a private Bill, for the erection of a Toll Bridge, is presented to this House, the person or persons purposing to petition for such Bill, shall, upon giving the notice prescribed by the rule of the third day of February, one thousand eight hundred and ten, also give a notice stating the rates which they intend to ask, the extent of the privilege, the height of the arches, the interval between the abutments or piers for the passage of rafts and vessels, and mentioning whether they purpose to erect a Draw Bridge or not, and the dimensions of such Draw Bridge, and mentioning also what other precautions they mean to adopt in the Act, to avoid obstructing the navigation and use of the river, of which notice and of that required by the said rule of the third February, one thousand eight hundred and ten, there shall be distributed at least fifty printed copies among the Justices of the peace, Officers of Militia, Curates, Church-wardens, and other principal inhabitants of the Parish, Seigniorship or Township, and a certificate of the publication and the distribution of the said notice, and of the notice required by the said rule of the third February, one thousand eight hundred and ten, under the hand of an Officer of Militia of the County, shall be annexed to the said petition.

On motion of Mr. Viger, seconded by Mr. Dessaulles,

Ordered, That the following amendment be made to the motion, viz. after the word "also" in the ninth line, insert the following, "at same time, and in the same manner." 17th line, after the word "Bridge" leave out the rest of the motion.

The Question being put upon the said motion as amended, it was agreed to, and

Resolved, That after the present Session, before any Petition praying leave to bring in a private Bill for the erection of a Toll Bridge, is presented to this House, the person or persons purposing to petition for such Bill, shall, upon giving the notice prescribed by the rule of the third day of February, one thousand eight hundred and ten, also, at same time, and in the same manner, give a notice stating the Rates which they intend to ask, the extent of the Privilege, the height of the Arches, the interval between the abutments or Piers, for the passage of Rafts and Vessels, and mentioning whether they purpose to erect a Draw Bridge or not, and the dimensions of such Draw Bridge.

Ordered, That the said Rule be printed and published, at the same time, and in the same manner as the Rule of the third of February, one thousand eight hundred and ten.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill to authorize Joseph Papineau, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike Road, from the Suburbs of Sainte Marie, in the City of Montreal, to the Côte de la Visitation, in the Parish and County of Montreal, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Bruneau took the Chair of the Committee.

Vol. 28.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser un Recensement et des Tables Statistiques de cette Province.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Bruneau a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération une motion faite par Mr. Taschereau le seize de ce mois, relativement aux Bills privés.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ladite motion en considération.

Et ladite motion a été lue et est comme suit:

Qu'après la présente Session, avant qu'il soit présenté à cette Chambre aucune Pétition pour obtenir permission d'introduire un Bill privé pour ériger un Pont de Péage, la Personne ou les Personnes qui se proposeront de pétitionner pour tel Bill, en donnant la notice ordonnée par la règle du troisième Février mil huit cent dix, donneront aussi un avis notifiant les taux qu'elles se proposeront de demander, l'étendue du privilège, l'élévation des Arches, l'espace entre les Culées ou Piliers, pour le passage des Cageux, Cages et Bâtimens, et mentionnant si elles se proposent de bâtir un Pont-levis ou non; et les dimensions de tel Pont-levis; et mentionnant aussi quelles autres précautions elles se proposent de prendre dans l'Acte pour ne point gêner la navigation et l'usage de la Rivière; du quel avis et de la notice ordonnée par ladite Règle du troisième Février mil huit cent dix, il sera distribué au moins cinquante copies imprimées parmi les Juges de Paix, Officiers de Milice, Curés, Marguilliers et autres principaux habitans de la Paroisse, Seigneurie ou Township, et un Certificat de la publication et de la distribution duquel avis et de la notice ordonnée par ladite règle du troisième Février mil huit cent dix, sous le seing d'un Officier de Milice du Comté, sera annexé à ladite Requête.

Sur motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Dessaulles,

Ordonné, Que l'amendement suivant soit fait à la motion, savoir: après le mot "aussi," dans la huitième ligne, insérez les suivans, "en même tems et de la même manière." Ligne 15<sup>e</sup>. après le mot "levis," retranchez le reste de la motion.

La question étant mise sur la motion telle qu'amendée, elle a été accordée, et

Résolu, Qu'après la présente Session, avant qu'il soit présenté à cette Chambre aucune Pétition pour obtenir permission d'introduire un Bill privé pour ériger un Pont de Péage, la personne ou les personnes qui se proposeront de Pétitionner pour tel Bill, en donnant la notice ordonnée par la règle du troisième Février mil huit cent dix, donneront aussi, en même tems et de la même manière, un avis notifiant les taux qu'elles se proposeront de demander, l'étendue du privilège, l'élévation des Arches, l'espace entre les Culées ou Piliers, pour le Passage des Cageux, Cages et Bâtimens, et mentionnant si elles se proposent de bâtir un Pont-levis ou non, et les dimensions de tel Pont-levis.

Ordonné, Que ladite Règle soit imprimée et publiée, en même tems, et de la même manière que la Règle du trois Février mil huit cent dix.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser Joseph Papineau, Ecuyer, et autres, à faire et établir un Chemin de Barrières, du Faubourg Sainte Marie, dans la Cité de Montréal, à la Côte de la Visitation, dans la Paroisse et Comté de Montréal.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Chambre en Comité sur le Bill du Recensement.

La motion de Mr. Taschereau du 16 du courant prise en considération.

Amendée.

Et accordée.

Chambre en Comité sur le Bill du Chemin Papineau.

Mr.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Then on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,  
The House adjourned.

Tuesday, 23<sup>d</sup> March, 1819.

**O**N motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Des-saulles*,

*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till to-morrow at ten o'Clock in the Forenoon.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Blouin*,

*Ordered*, That the Order of the day of Friday last, for the House in Committee on the Bill to authorize *Anthony Anderson*, and others, proprietors of *Dorchester Bridge*, to remove the same, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House will to-morrow resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

On motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *Blouin*,

*Ordered*, That Mr. *A. Stuart* and Mr. *Ogden* be added to the Special Committee to whom was referred the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act for the better regulation of oppositions."

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Resolved*, That a Committee of five Members be appointed to examine the Report of the Board of Vaccine, transmitted to this House, during the last Session, with an instruction to the said Committee, to enquire into the proceedings of the Board, and to report with all convenient speed, with power to send for persons, papers, and records.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Neilson*, Mr. *E. F. Roy*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Ogden*, do compose the said Committee.

The House being informed that Mr. *T. A. Young*, from the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts, was at the Door, he was admitted, and, at the Bar, delivered, pursuant to an Address of this House to His Grace the Governor in Chief, of the third instant,

A Book containing Detailed Accounts of the Provincial Duties and Revenue, from the first November, one thousand eight hundred and seventeen, to the first November, one thousand eight hundred and eighteen.

The Titles of the said Accounts were read.

And the said Accounts are preserved in the Files of the present Session.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province, according to the model therein mentioned, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Ogden*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,  
La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 23<sup>e</sup> Mars, 1819.

**S**UR motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Des-saulles*,

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain à dix heures du matin.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Blouin*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour de Vendredi dernier, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Anthony Anderson*, et autres, Propriétaires du Pont *Dorchester*, à le changer de place, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Blouin*,

*Ordonné*, Que Mr. *Andrew Stuart* et Mr. *Ogden* soient ajoutés au Comité Spécial auquel a été référé le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions."

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Résolu*, Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé pour examiner le Rapport du Bureau de la Vaccine, transmis à cette Chambre durant la dernière Session, avec une instruction audit Comité de s'enquérir des procédés ultérieurs du Bureau, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Neilson*, Mr. *E. F. Roy*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Ogden* composent ledit Comité.

La Chambre étant informée que Mr. *T. A. Young*, du Comité du Conseil Exécutif pour l'audition des Comptes Publics, étoit à la porte, il a été admis, et étant à la Barre, il a remis, en conformité à une Adresse de cette Chambre à sa Grace le Gouverneur en Chef, du trois de ce mois;

Un Livre contenant des Comptes détaillés des Droits et Revenus Provinciaux depuis le premier Novembre mil huit cent dix-sept, jusqu'au premier Novembre mil huit cent dix-huit.

Les Titres desdits Comptes ont été lus.

Et lesdits Comptes sont conservés dans les liasses de la présente Session.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill qui accorde à *John Bragg* les Droit et Privilège Exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province, suivant le modèle y mentionné, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Ogden*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Lesdits amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité, dans lesdits amendemens.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr.

The Report of the Board of Vaccine committed.

Le Rapport du Bureau de la Vaccine référé.

Accounts laid before the House.

Comptes mis devant la Chambre.

Report of Committee on Bragg's Bill.

Rapport du Comité sur le Bill de Bragg.

Concurrence.

Concours.

The Bill engrossed.

Le Bill grossoyé.

Mr. Bruneau, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize a Census and Statistical Returns of this Province, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Ogden,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Message from the Legislative Council, by Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery:

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Friday, 19<sup>th</sup> March, 1819.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize George Lepallieur to sell a certain Lot of Ground in his possession, entailed upon the heirs of the late Charles Lepallieur, situate on Saint Joseph Street, in the City of Montreal," without any amendment.

And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Monday, 22<sup>d</sup> March, 1819.

*Ordered*, That the Speaker of this House do sign, on the behalf of this House, the engrossed Address to His Grace the Governor in Chief, praying that His Grace would be pleased to transmit the joint Address of both Houses of the Provincial Parliament to His Royal Highness the Prince Regent, and that one of the Masters in Chancery do carry the same to the Assembly, to desire their concurrence to the said engrossed Address, and that it be signed on their behalf.

And then he withdrew.

Mr. Bruneau, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize Joseph Papineau, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike Road from the Suburb of Sainte Marie, in the City of Montreal, to the Côte de la Visitation, in the Parish and County of Montreal, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. Cuillier, seconded by Mr. Allsopp,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

Mr. Cuillier moved, seconded by Mr. Allsopp, that the twenty-fifth Clause of the Bill be struck out, and the following Clause, marked A, be inserted in its place:

"And be it further enacted by the authority aforesaid, that if it happen that the improving and keeping in repair the said Road, at any other time than that mentioned in the twenty-fourth section of this Act, be neglected, it shall be lawful for and for any person or persons having paid the toll for proceeding on the same, to prosecute the Trustees, or any two or more of them, appointed to superintend the repairs of the said Road, before the Justices of the Peace for the District of Montreal, at their Weekly Sitings, who are hereby authorized and required to hear and

VOL. 28.

Mr. Bruneau, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser un Recensement et des Tables statistiques de cette Province, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Ogden,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Lesdits amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdits Amendemens.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Message du Conseil Législatif par Mr. Delery, un des Maîtres en Chancellerie:

CONSEIL LEGISLATIF,  
Vendredi, 19<sup>e</sup> Mars, 1819.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser George Lepallieur à vendre un certain Lot de Terre en sa possession, substitué par feu Charles Lepallieur, situé sur la Rue Saint Joseph dans la Cité de Montréal," sans amendement.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Lundi, 22<sup>e</sup> Mars, 1819.

*Ordonné*, Que l'Orateur de cette Chambre signe au nom de cette Chambre, l'Adresse grossoyée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien transmettre l'Adresse de condoléance faite conjointement par les deux Chambres du Parlement Provincial à son Altesse Royale le Prince Régent, et qu'un des Maîtres en Chancellerie la porte à l'Assemblée et la prie d'acquiescer à ladite Adresse grossoyée et de la faire signer en son nom.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. Bruneau, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser Joseph Papineau, Ecuyer, et autres, à faire et établir un Chemin de Barrière du Faubourg Sainte Marie, dans la Cité de Montréal, à la Côte de la Visitation, dans la Paroisse et Comté de Montréal, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. Cuillier, secondé par Mr. Allsopp,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Lesdits amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Mr. Cuillier a proposé, secondé par Mr. Allsopp, Que la vingt-cinquième Clause du Bill soit retranchée, et la Clause suivante marquée A, insérée à sa place: :

"Et qu'il soit de plus statué par l'Autorité susdite, que s'il arrive que l'amélioration et entretien dudit Chemin, en aucun autre tems que celui qui est mentionné dans la vingt-quatrième Clause de cet Acte, soient négligés, il sera loisible à toute personne ou personnes ayant payé le Péage pour y passer, de poursuivre les Syndics ou deux ou plus d'entre eux nommés pour surveiller aux réparations dudit Chemin, devant les Juges de Paix pour le District de Montréal, dans leurs Séances Hebdomadaires, qui sont par le présent autorisés et requis d'entendre et déterminer

Y y "ner

Rapport du Comité sur le Bill du Recensement.

Concours.

Le Bill grossoyé.

Message du Conseil.

Rapport du Comité sur le Bill du Chemin Papineau.

Concours.



“ determine such prosecution, in a summary way ; and  
 “ if they adjudge that the said Road, or any part there-  
 “ of, is not in a good condition, the said Trustees may  
 “ and shall be obliged to cause the same to be mended  
 “ and repaired in a proper manner, within the time  
 “ limited by the said Court, which shall adjudge all the  
 “ expenses of the action in favour of the prosecutor or  
 “ prosecutors, against such Trustees, who shall pay  
 “ them out of their own monies : provided always, that  
 “ in case the said Trustees shall fail to cause the said  
 “ Highway to be mended and repaired, within the time  
 “ fixed by the said Justices of the Peace, it shall be  
 “ lawful to and for the said Justices of the Peace, to  
 “ order that the said Turnpike Road do remain free  
 “ and open, until the said repairs shall have been made.”

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,  
*Ordered*, That the consideration of the said motion  
 be postponed 'till to-morrow.

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *M'Cord*,  
*Ordered*, That the Order of the Day, for the House  
 in Committee, on the Bill to facilitate the recovery of  
 small Debts in certain parts of this Province, which was  
 lost by the adjournment of yesterday, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into  
 the said Committee.

House in Com-  
 mittee on the  
 Bill for the re-  
 covery of small  
 Debts

The House accordingly resolved itself into a Com-  
 mittee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Ogden* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Ogden* reported, that the Committee had  
 made some progress, and had directed him to move for  
 leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next,  
 again resolve itself into the said Committee.

The Bill for the  
 Road from St.  
 Joachim to St.  
 Paul's Bay read  
 a second time.

A Bill to authorize His Grace the Governor in Chief  
 to approve the choice made by the Commissioners of  
 Internal Communications for the County of *Northum-*  
*berland*, of the Ground on which the Road between  
 the Parishes of *Saint Pierre de la Baie Saint Paul* and  
*Saint Joachim*, is to be opened, was, according to order,  
 read a second time.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Huot*,

And engrossed.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee,  
 on the Bill to repeal the Act of the fifty-fifth of His  
 present Majesty, intituled, “ An Act to grant an Aid  
 to His Majesty, to assist in opening a Canal from the  
 neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further  
 to provide for facilitating the execution of the same,”  
 being read ;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *M'Cord*,

*Ordered*, That the said Order of the Day be post-  
 poned.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, resolve  
 itself into a Committee of the whole House, on the said  
 Bill.

*Ordered*, That the said Order be the first Order of  
 the Day.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr.  
*Lagueux*,

The House adjourned.

Wednesday, 24<sup>th</sup> March, 1819.

P. Bureau, Esq.  
 takes his seat in  
 the House.

**PIERRE BUREAU**, Esquire, Member for the  
 County of *Saint Maurice*, having previously taken  
 the Oath, according to Law, and subscribed, before  
 the Commissioners, the Roll containing the same, took  
 his seat in the House.

The

“ ner telle poursuite d'une manière sommaire, et s'ils  
 “ jugent que ledit Chemin ou aucune partie d'icelui  
 “ n'est pas en bon état, lesdits Syndics pourront et seront  
 “ obligés de le faire raccommoder et réparer d'une ma-  
 “ nière convenable dans le tems limité par ladite Cour, qui  
 “ adjugera tous les frais de l'action en faveur du Pour-  
 “ suivant ou des Poursuivans contre tels Syndics, qui  
 “ les payeront de leurs propres Deniers. Pourvu tou-  
 “ jours que faute par les Syndics de faire raccommoder  
 “ et réparer ledit Chemin dans le tems fixé par lesdits  
 “ Juges de Paix, il sera loisible auxdits Juges de Paix  
 “ d'ordonner que ledit Chemin de Péage reste libre et  
 “ ouvert jusqu'à ce que lesdites réparations aient été  
 “ faites.”

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,  
*Ordonné*, Que la considération de ladite Motion soit  
 remise à demain.

Sur motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *M'Cord*,  
*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre  
 se forme en Comité, sur le Bill pour faciliter le recou-  
 vrement de petites Dettes dans certaines parties de  
 cette Province, qui a été perdu par l'ajournement  
 d'hier, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en  
 ledit Comité.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Chambre en  
 Comité sur le  
 Bill des petites  
 Dettes.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Ogden* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Ogden* a fait rapport que le Comité avoit fait  
 quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander per-  
 mission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de sié-  
 ger de nouveau.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se  
 formera de nouveau en ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser Sa  
 Grace le Gouverneur en Chef à approuver le choix  
 que les Commissaires des Communications intérieures  
 pour le Comté de *Northumberland* ont fait de l'endroit  
 où doit être ouvert le Chemin à faire entre les Paroisses  
 de *Saint Pierre de la Baie Saint Paul* et *Saint Joachim*,  
 a été lu une seconde fois.

Le Bill du Com-  
 min entre Saint  
 Joachim et la  
 Baie Saint Paul  
 lu une seconde  
 fois.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Huot*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit grossoyé.

Et grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme  
 en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte de la cin-  
 quante-cinquième de Sa présente Majesté, intitulé,  
 “ Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de  
 contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de  
*Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux  
 moyens nécessaires pour faciliter l'Exécution dudit  
 Canal.”

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Ordonné*, Que ledit Ordre du jour soit remis.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera en  
 Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

*Ordonné*, Que ledit Ordre soit le premier Ordre du  
 jour.

Alors, sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr.  
*Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 24<sup>e</sup> Mars, 1819.

**PIERRE BUREAU**, Ecuyer, Membre pour le  
 Comté de *Saint Maurice*, ayant préalablement prêté  
 le Serment, conformément à la Loi, et souscrit, devant  
 les Commissaires, le Rôle qui le contient, a pris son  
 Siège dans la Chambre.

P. Bureau, E-  
 cuyer, prend  
 son Siège dans  
 la Chambre.

Lu

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *Anthony Anderson*, and others, proprietors of *Dorchester Bridge*, to remove the same, being read ;

House in Committee on Anderson's Bridge Bill. The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dessaulles* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dessaulles* reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received upon Friday next.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till four o'Clock this afternoon.

Amendment to the Bill of Papineau and Bill. The Order of the Day, for taking into consideration a motion made yesterday by Mr. *Cuvillier*, to strike out the twenty-fifth Clause of the Bill to authorize *Joseph Papineau*, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike Road from the Suburb of *Sainte Marie*, in the City of *Montreal*, to the *Côte de la Visitation*, in the Parish and County of *Montreal*, and that the Clause A, be substituted in its place, being read ;

The House accordingly proceeded to take the said motion into consideration.

And the said motion, as also the Clause A, being again read, and the question being put thereon, they were agreed to, and

*Ordered*, That the twenty-fifth clause of the said Bill be struck out, and the clause A substituted in its place.

The Bill engrossed. *Ordered*, That the Bill as amended be engrossed.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Ordered*, That the Order of the Day of the second instant, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the List of the Officers, Clerks and Servants of this House, and on the Report of the said Committee on the Contingent Accounts for the year one thousand eight hundred and eighteen, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Louis Roy* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the report be received upon Friday next.

Then on motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

The House adjourned.

Wednesday, 24<sup>th</sup> March, 1819—4 o'clock, P. M.

The joint Address of both Houses to the Governor taken into consideration. ON motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

*Ordered*, That the Message from the Legislative Council with the Address to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace to transmit the Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent on the melancholy event of the Death of Her late Majesty the Queen, be now taken into consideration.

The House accordingly proceeded to take the said Address into consideration.

And the said Address was read, and is as followeth :

VOL. 28.

TO

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Anthony Anderson*, et autres, Propriétaires du Pont *Dorchester*, à le changer de place.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Chambre en Comité sur le Bill du Pont d'Anderson.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dessaulles* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dessaulles* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à quatre heures de l'après-midi.

Lu l'Ordre du jour, pour prendre en considération une Motion faite hier par Mr. *Cuvillier*, pour que la vingt-cinquième Clause du Bill pour autoriser *Joseph Papineau*, Ecuyer, et autres, à faire et établir un Chemin de Barrière du Faubourg *Sainte Marie*, dans la Cité de *Montréal*, à la Côte de la *Visitation*, dans la Paroisse et Comté de *Montréal*, soit retranchée, et que la Clause A. lui soit substituée.

Amendement au Bill du Chemin Papineau.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre la dite motion en considération.

Et ladite Motion ainsi que la Clause A. ayant été lues de nouveau, et la question ayant été mise sur icelles, elles ont été accordées, et

*Ordonné*, Que la vingt-cinquième Clause dudit Bill soit retranchée, et que la Clause A. lui soit substituée.

*Ordonné*, Que le Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour, du deuxième du courant, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Liste des Officiers, Clercs et Domestiques de cette Chambre, et sur le Rapport dudit Comité sur les Comptes contingens pour l'année mil huit cent dix-huit, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Chambre en Comité sur la Liste des Officiers &c. de la Chambre.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Louis Roy* a fait rapport que le Comité avoit passé diverses Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Alors, sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 24<sup>e</sup> Mars, 1819.—Quatre heures P. M.

L'Adresse réunie des deux Chambres au Gouverneur prise en considération. SUR motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

*Ordonné*, Que le Message du Conseil Législatif, avec l'Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour le prier de vouloir bien transmettre l'Adresse de Condolence à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur la mort de feu Sa Majesté la Reine, soit maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre la dite Adresse en considération.

Et ladite Adresse a été lue, et est comme suit :

A

TO HIS GRACE

CHARLES, DUKE OF RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower-Canada*, *Upper-Canada*, *Nova-Scotia*, *New-Brunswick*, and their several dependencies, Vice-Admiral of the same, General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of *Lower-Canada*, *Upper-Canada*, *Nova-Scotia*, *New-Brunswick*, and their several dependencies, and in the Islands of *Newfoundland*, *Prince Edward*, *Cape Breton* and *Bermuda*, &c. &c. &c.

May it please your Grace,

We His Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Council of *Lower-Canada* in Provincial Parliament assembled, beg leave to present to your Grace, our Humble Address of Condolence, to His Royal Highness the Prince Regent, upon the melancholy event, which has deprived His Royal Highness of His August Mother, Her late and Gracious Majesty the Queen; and we most respectfully request, that your Grace will be pleased to transmit the said Address, to His Majesty's Ministers, in order that the same may be laid at the foot of the Throne.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Ordered*, That the blank in the said Address be filled up with the words "and the Commons."

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth agree to the said Address, as amended.

*Ordered*, That the Speaker of this House do sign the said Address, on the behalf of this House.

*Ordered*, That the aforesaid Orders and Resolution be communicated to the Legislative Council by Message.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau* do carry the said Orders and Resolution and the said Address to the Legislative Council.

The Bill of the Road from St. Joachim to St. Paul's Bay read the third time,

An engrossed Bill to authorize His Grace the Governor in Chief to approve the choice made by the Commissioners of Internal Communications for the County of *Northumberland*, of the ground on which the Road between the Parishes of *St. Pierre de la Baie St. Paul* and *St. Joachim* is to be opened, was read the third time.

Passed,

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *McCord*, *Resolved*, That the Bill do pass and that the Title be, "An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the Internal Communications for the County of *Northumberland*."

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *Panet* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Report of the Commissioners of Internal Communications for the county of Kent. Appendix (A.) No. 8.

Mr. *Ogden*, a member of this House, delivered in at the Clerk's Table, the report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Kent*.

For the said Report see Appendix (A.) No. 8, at the end of this volume.

The Bill of Houses of Correction read a second time,

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *McCord*,

*Ordered*, That the order of the day for the second reading of the Bill to continue for a limited time two several Acts therein mentioned, providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, and for other purposes, which was lost by the adjournment of Monday last, be revived.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Accordingly the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *McCord*,

*Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for Persons and Papers.

And committed.

Or.

A SA GRACE

CHARLES, DUC DE RICHMOND, DE LENNOX ET D'AUBIGNY, Chevalier du Très-noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur les Provinces du *Bas-Canada*, *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse*, *Nouveau-Brunswick* et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles, Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans lesdites Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse* et *Nouveau-Brunswick* et leurs différentes Dépendances, et dans les Iles de *Terre-Neuve*, du *Prince Edouard*, du *Cap-Breton* et de la *Bermude*, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Grace,

NOUS, très-fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif du *Bas-Canada*, réunis en Parlement Provincial, demandons qu'il nous soit permis de présenter à Votre Grace notre humble Adresse de Condolérance à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement funeste qui a privé Son Altesse Royale de sa Mère auguste sa très-gracieuse Majesté la feue Reine, et nous prions très-respectueusement Votre Grace de vouloir bien transmettre ladite Adresse aux Ministres de Sa Majesté, afin qu'elle puisse être mise au pied du Trône.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Ordonné*, Que le Blanc dans ladite Adresse soit rempli avec les mots "et les Communes."

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans ladite Adresse, telle qu'amendée.

Concour.

*Ordonné*, Que l'Orateur de cette Chambre signe ladite Adresse au nom de cette Chambre.

*Ordonné*, Que les susdits Ordres et Résolution soient communiqués au Conseil Législatif par Message.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau* porte lesdits Ordres et Résolution et ladite Adresse au Conseil Législatif.

Un Bill grossoyé pour autoriser Sa Grace le Gouverneur en Chef à approuver le choix que les Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté de *Northumberland* ont fait de l'endroit où doit être ouvert le Chemin à faire entre les Paroisses de *Saint Pierre de La Baie St. Paul* et *St. Joachim*, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill du Comté de Saint Joachim à la Baie Saint Paul lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *McCord*, *Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant appropriés aux Communications Intérieures du Comté de *Northumberland*."

Passé.

*Ordonné*, Que Mr. *Panet* porte le Bill au Conseil Législatif et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Mr. *Ogden*, Membre de cette Chambre, a remis à la Table du Greffier le Rapport des Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté de *Kent*.

Rapport des Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté de Kent. Appendix (A.) No. 8.

Pour ledit Rapport, voyez Appendix (A.) No. 8, à la fin de ce Volume.

Sur motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *McCord*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour continuer pour un tems limité deux différens Actes y mentionnés pour pourvoir des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province et pour d'autres objets, qui a été perdu par l'ajournement de Lundi dernier, soit rétabli.

Le Bill des Maisons de Correction lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *McCord*,

*Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Et référé.

Or.

*Ordered*, That Mr. *Allsopp*, Mr. *Bellet*, Mr. *Neilson*, Mr. *McCord* and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That it be an instruction to the said Committee, to enquire into the expenses made within the last ten years, in virtue of the different Acts, which have authorized the establishment of temporary Houses of Correction, and to report from time to time to this House.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Viger*,

*Ordered*, That this House when it doth adjourn, do adjourn 'till Friday next at ten o'clock in the forenoon.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for making and maintaining a Navigable Canal, from the neighbourhood of the City of *Montreal* to the Parish of *Lachine*, in the Island and County of *Montreal*, reported that the Committee had gone through the Bill and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the report in his place, and afterwards delivered it in with the Bill at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Desaulles*,

*Ordered*, That the said Bill and report be referred to the Committee of the whole House on the Bill to repeal the Act of the fifty-fifth of His present Majesty, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *Lachine*, and further to provide for facilitating the execution of the same."

The order of the day for the House in Committee, on the Bill to repeal the Act of the fifty-fifth of His present Majesty, intituled, "An Act, to grant an Aid to His Majesty to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *Lachine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," being read;

Mr. *Vanselson* moved, seconded by Mr. *Jones*, that the said order of the day be postponed till Friday next.

The House divided on the question:

Yeas 16

Nays 10

So it was carried in the affirmative and *Ordered*, accordingly.

*Resolved*, That this House will upon Friday next resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee on the Bill for the incorporation of certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec Bank*, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bureau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bureau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, resolve itself into the said Committee.

Then on motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned.

*Ordonné*, Que Mr. *Allsopp*, Mr. *Bellet*, Mr. *Neilson*, Mr. *McCord* et Mr. *Viger* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Qu'il soit une instruction audit Comité, de s'enquérir des dépenses faites pendant les dix dernières années, en vertu des différens Actes qui ont autorisé l'établissement des Maisons de Correction temporaires, et en faire rapport de tems à autre à cette Chambre.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Viger*,

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Vendredi à dix heures du matin.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour faire et maintenir un Canal Navigable du voisinage de *Montréal* à la Paroisse de *La Chine* dans l'Île et Comté de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Desaulles*,

*Ordonné*, Que ledit Bill et le Rapport soient référés au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour rappeler l'Acte de la cinquante-cinquième de sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal."

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte de la cinquante-cinquième de sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal."

Mr. *Vanselson* a proposé, secondé par Mr. *Jones*, Que ledit Ordre du jour soit remis à Vendredi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 16

Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de Banque de *Québec*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bureau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bureau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée.

Instruction au Comité.

Rapport du Comité sur le Bill du Canal de *La Chine*.

Le Bill et le Rapport référés.

Chambre en Comité sur le Bill de la Banque de *Québec*.

Friday, 26th March, 1819.

Vendredi, 26c. Mars, 1819.

Barbeau's Bill  
read the third  
time.

**A**N engrossed Bill to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road, in the Seignior of *Saint Hyacinthe*, and to build a Toll-Bridge over the River *Yamaska*, in the County of *Richelieu*, in the District of *Montreal*, was read the third time.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

*Ordered*, That the following amendment be made to the Bill :

*Press 7th, line 10th*—After the word “ nor,” strike out all the words, to the word “ Road” inclusively, in the fifteenth line of the same press, and substitute the following, “ any member of his family.”

Amended,

And the Bill was amended at the Table, accordingly.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

Passed.

*Ordered*, That the Bill do pass, and that the title be, “ An Act to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seignior of *Saint Hyacinthe*, and to build a Toll-Bridge over the River *Yamaska*, in the County of *Richelieu*, in the District of *Montreal*.”

And sent to the  
Council.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Report of Com-  
mittee on the  
Gaspé Commis-  
sioners' Bill.

Mr. *Davidson*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, and to secure the inhabitants thereof in the enjoyment of the same, and for other purposes, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

The Bill and  
Report commit-  
ted.

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

Report of Com-  
mittee on An-  
derson's Bridge  
Bill.

Mr. *Dessaulles*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize *Anthony Anderson*, and others, proprietors of *Dorchester Bridge*, to remove the same, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

The Bill en-  
grossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Report of Com-  
mittee on the  
List of Officers,  
&c. of the  
House.

Mr. *Louis Roy*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Report of the Special Committee on the Clerk's List of the Officers, Clerks and Servants of the House, and upon the Contingent Accounts for the year one thousand eight hundred and eighteen, reported, according to order, the Resolutions of the Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth :

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that the whole management, direction and responsibility of the Office, and persons employed therein, are,  
and

**U**N Bill grossoyé, pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière et de Péage dans la Seigneurie de *Saint Hyacinthe*, et à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Yamaska*, dans le Comté de *Richelieu*, dans le District de *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill de  
Barbeau lu po  
la troisième fo

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

*Ordonné*, Que l'amendement suivant soit fait au Bill :

*Feuille 7, ligne 9*.—Après le mot “ ni,” retranchez tous les mots jusqu'au mot “ Barrière,” inclusivement, dans la quatorzième ligne de la même feuille, et substituez les suivans, “ aucun des Membres de sa “ Famille.”

Et en conséquence ledit Bill a été amendé à la Table.

Amendé,

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière et de Péage dans la Seigneurie de *Saint Hyacinthe*, et à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Yamaska*, dans le Comté de *Richelieu*, dans le District de *Montréal*.”

Passé,

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au  
Conseil.

Mr. *Davidson*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour nommer des Commissaires pour s'enquérir des Réclamations à des Terres que peuvent avoir certaines personnes dans le District Inférieur de *Gaspé*, et pour assurer les Habitans dudit District dans la possession et jouissance d'icelles, et pour d'autres fins, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Co-  
mité sur le B.  
des Commis-  
saires de Gaspé.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

*Ordonné*, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Le Bill et le  
Rapport référés.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Mr. *Dessaulles*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *Anthony Anderson*, et autres, Propriétaires du Pont *Dorchester*, à le changer de place, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Co-  
mité sur le Bill  
du Pont d'An-  
derson.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Concours.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill gros-  
soyé.

Mr. *Louis Roy*, du Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Rapport du Comité Spécial sur la Liste des Officiers, Clercs et Domestiques de cette Chambre, et sur le Rapport dudit Comité sur les Comptes contingens pour l'année mil huit cent dix-huit, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, comme suit :

Rapport du Co-  
mité sur la Lis-  
te des Officiers, &c.  
de la Chambr

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, que toute la conduite, la direction et la responsabilité du Bureau et des Personnes qui y sont employées, sont et doivent être

and ought to be, in the Clerk, to whom all applications ought to be made on any business to be performed in the Offices.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that the Offices of Clerk Assistant and Translators, are necessary, and ought to be continued, with their present Salaries.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that the Clerks of Committees and Papers, appointed under the Resolution of the thirteenth March, one thousand eight hundred and fifteen, are necessary, and ought also to be continued.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that the other persons employed under the Clerk, are also necessary.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that the Translators ought to be dispensed from making a Manuscript Copy of the Journals for a Record, but that the Clerk ought to continue the deposit of the Journals in the Vault for Record, and that for this purpose a printed Copy, certified by him, will be sufficient.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that the House should concur in the said Report, so far as relates to the Accounts.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said Resolutions.

And the said Resolutions being again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Desaulles*,

*Ordered*, That the Order of the Day, of the twenty-second instant, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Marguerite Monfuit*, Widow of *Simon Turcot*, lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Court.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. *Spe* took the Chair.

Mr. *Fournier* took the Chair of the Committee.

Mr. *Speaker* resumed the Chair;

And Mr. *Fournier* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

The House adjourned 'till four o'clock this afternoon.

Friday, 26<sup>th</sup> March, 1819.—Four o'clock, P. M.

**A**N engrossed Bill, to appropriate a certain Lot of Ground in the City of *Montreal*, for the site of a Public Library, and to incorporate certain persons therein mentioned, was read the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Allsopp*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to appropriate a certain Lot of Ground in the City of *Montreal*, for the site of a Public Library, and to incorporate certain persons therein mentioned."

*Ordered*, That Mr. *M'Cord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Blanchet*,

*Resolved*, That an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace will

être dans le Greffier, à qui l'on doit s'adresser pour toute affaire qui doit être faite dans les Bureaux.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Offices d'Assistant Greffier et de Traducteur sont nécessaires et doivent être continués avec leurs Appointemens actuels.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Clercs des Comités et des Papiers, nommés en vertu de la Résolution du treize Mars, mil huit cent quinze, sont nécessaires et doivent être continués aussi.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les autres personnes employées par le Greffier sont nécessaires.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Traducteurs devroient être dispensés de faire une Copie manuscrite des Journaux pour faire foi, mais que le Greffier devroit continuer à déposer les Journaux dans la Voûte pour cet effet, et qu'une Copie imprimée, certifiée par lui, suffiroit pour cela.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Chambre devroit concourir dans ledit Rapport en ce qui regarde les Comptes.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

Et lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Desaulles*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du vingt-deuxième du courant, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de *Marguerite Monfuit*, Veuve de *Simon Turcot*, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Fournier* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Fournier* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

La Chambre s'est ajournée à quatre heures de l'après-midi.

Vendredi, 26<sup>c</sup>. Mars, 1819.—Quatre heures P. M.

**U**N Bill grossoyé, pour approprier un certain Lot de terre, dans la Cité de *Montréal*, à la situation d'une Bibliothèque publique, et pour incorporer certaines personnes y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Allsopp*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour approprier un certain Lot de terre, dans la Cité de *Montréal*, à la situation d'une Bibliothèque publique, et pour incorporer certaines personnes y mentionnées."

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Blanchet*,

*Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir

Concurrence.

Concours.

House in Committee on the Petition of Widow Turcot.

Chambre en Comité sur la Requête de la Veuve Turcot.

The Montreal Library Bill read the third time.

Le Bill de la Bibliothèque de Montréal lu pour la troisième fois.

Passed.

Passé.

And sent to the Council.

Et envoyé au Conseil.

Address to the Governor.

Adresse au Gouverneur.

will be pleased to cause to be laid before this House, the following information, relating to the execution of the Act passed in the forty-first year of the reign of His present Majesty, intituled, "An Act for the establishment of Free Schools, and the advancement of learning in this Province," or such part of the said information as can be at present obtained.

1<sup>st</sup>. A List of the Trustees of the Schools of Royal Foundation, appointed under the said Act, with the dates of their appointment.

2<sup>d</sup>. A List of the President and Officers of the body corporate and politic, established under the said Act, with the date of their appointment.

3<sup>d</sup>. A Copy of the Bye-Laws ordained and constituted by the said Corporation, for the government of the Free Schools.

4<sup>th</sup>. A List of the Free Schools erected under the said Act, in virtue of Petitions from the majority of the inhabitants of any Parish or Township.

5<sup>th</sup>. A List of School Houses erected in pursuance of a Petition of any certain number of the inhabitants of any Parish or Township.

6<sup>th</sup>. A List of the School Masters commissioned for each of the said School Houses, with the date of their appointment, and the rate of their annual Salaries.

7<sup>th</sup>. A Statement of the present number of Scholars in each School, distinguishing those who are gratuitously instructed, from those who are not so instructed, with the rate of tuition for the latter.

8<sup>th</sup>. A Statement of the different branches of learning taught in the said Schools, together with a List of Books used.

9<sup>th</sup>. A Statement of the different dates at which the said Schools have been visited by the Trustees.

10<sup>th</sup>. A Statement of the Rents of any Lands vested in the said Corporation, or sums of money paid by the same; into the hands of His Majesty's Receiver General of this Province, for the purposes of the said Act.

*Ordered*, That Mr. Neilson, Mr. Blanchet, Mr. Viger, and Mr. Vanfelson, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

Mr. Blanchet moved, seconded by Mr. Bureau, that the Order of the Day, of the fifth March last, for the House in Committee, on the Bill to regulate in future, Notarial Acts or Deeds bearing Mortgages, and to establish Offices of Enregistrement of all such Acts or Deeds within this Province, which was lost by the adjournment of that day, be revived, and that this House do resolve itself into the said Committee upon Monday next.

Mr. Viger moved, seconded by Mr. Robitaille, that the consideration of the said motion be postponed 'till the first of August next.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down; as followeth:

Yeas,

Messieurs Blouin, Bureau, Després, Fournier, Robitaille, Huot, Louis Roy, Cuvillier, Bruneau, Viger, Duchesnois, and Dessaulles.

Nays,

Messieurs M'Cord, Allsopp, Jones, Ogden, Neilson, Vanfelson, Davidson, Blanchet, Taschereau, Gauvreau, and Panet.

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Mr. Davidson, from the Special Committee to whom was referred the Bill for making more ample provision for the regulation of the Lumber Trade, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Huot, *Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

Re-

loir bien faire mettre devant cette Chambre l'information suivante, qui a rapport à l'exécution d'un Acte passé dans la quarante et unième année du Règne de Sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour l'établissement d'Ecoles Gratuites et l'avancement des Sciences dans cette Province," ou telle partie de ladite information qu'il est maintenant possible de se procurer.

1<sup>o</sup>. Une Liste des Syndics des Ecoles de Fondation Royale nommés en vertu dudit Acte, avec les dates de leur nomination.

2<sup>o</sup>. Une Liste du Président et des Officiers du Corps politique et incorporé, tel qu'établi en vertu dudit Acte, avec la date de leur nomination.

3<sup>o</sup>. Une Copie des Règlemens ordonnés et constitués par ladite Corporation pour la régie des Ecoles Gratuites.

4<sup>o</sup>. Une Liste des Ecoles Gratuites établies sous le dit Acte, en vertu des Requêtes d'une Majorité des Habitans d'aucune Paroisse ou d'aucun Township.

5<sup>o</sup>. Une Liste des Maisons d'Ecoles érigées, conformément à la Requête d'un certain nombre quelconque d'Habitans d'aucune Paroisse ou d'aucun Township.

6<sup>o</sup>. Une Liste des Maîtres d'Ecoles commissionnés pour chacune desdites Maisons d'Ecoles, avec la date de leur nomination, et le montant ou Taux de leurs Appointemens annuels.

7<sup>o</sup>. Un Etat du présent nombre d'Ecoliers dans chaque Ecole, faisant une distinction de ceux qui y sont instruits gratuitement d'avec ceux qui n'y sont pas ainsi instruits, avec le prix d'instruction pour ces derniers.

8<sup>o</sup>. Un Etat de diverses branches d'Education enseignées dans lesdites Ecoles, avec une Liste des Livres dont il est fait usage.

9<sup>o</sup>. Un Etat des différentes dates auxquelles lesdites Ecoles ont été visitées ou inspectées par les Syndics.

10<sup>o</sup>. Un Etat des rentes d'aucunes terres dont est revêtue ladite Corporation ou des Sommes d'Argent payées par icelle, entre les mains du Receveur Général de Sa Majesté, pour les fins dudit Acte.

*Ordonné*, Que Mr. Neilson, Mr. Blanchet, Mr. Viger et Mr. Vanfelson présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Mr. Blanchet a proposé, secondé par Mr. Bureau, que l'Ordre du jour du cinquième Mars dernier, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler à l'avenir les Actes ou Contrats notariés portant hypothèque, et pour établir des Bureaux d'Enrégistrement de tous tels Actes ou Contrats en cette Province, perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli, et que cette Chambre se forme en ledit Comité Lundi prochain.

Mr. Viger a proposé, secondé par Mr. Robitaille, que la considération de ladite motion soit remise au premier d'Août prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour

Messieurs Blouin, Bureau, Després, Fournier, Robitaille, Huot, Louis Roy, Cuvillier, Bruneau, Viger, Duchesnois et Dessaulles.

Contre

Messieurs M'Cord, Allsopp, Jones, Ogden, Neilson, Vanfelson, Davidson, Blanchet, Taschereau, Gauvreau et Panet.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Mr. Davidson, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour faire de plus amples provisions pour régler le Commerce des Bois, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Huot, *Ordonné*, Que lesdits Bill et Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Ré-

*Resolved*, That this House will to-morrow resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill and Report.

The Order of the Day, for the House in Committee on the Bill for facilitating the recovery of small Debts in certain parts of this Province, being read;  
The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee on the Bill to repeal the Act of the fifty-fifth of His present Majesty, intituled "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal, from the neighbourhood of *Montreal* to *Lachine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," being read,

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dessaulles* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dessaulles* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will upon Monday next again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *Robitaille*,  
The House adjourned.

Saturday, 27<sup>th</sup> March, 1819.

ON motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,  
*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till Monday, at ten o'clock in the forenoon.

Mr. *Vanselson*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to repeal and amend certain parts of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act, for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," and to make further provision for the more certain and uniform administration of Justice within the said Province, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in with the Bill at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report see Appendix (K.) at the end of this volume.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Message of His Grace the Governor in Chief, with the Estimate of the Expenses of the Civil Government for the year one thousand eight hundred and nineteen, reported, that the Committee had examined the said Estimate, and had come to divers opinions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report, see Appendix (L.) at the end of this Volume.

VOL. 28.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur lesdits Bill et Rapport.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faciliter le recouvrement de Petites Dettes dans certaines parties de cette Province.  
La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte de la cinquante cinquième de sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal."

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dessaulles* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Dessaulles* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Robitaille*,  
La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 27<sup>e</sup> Mars, 1819.

SUR motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,  
*Ordonné*, Que, lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Lundi à dix heures du matin.

Mr. *Vanselson*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour rappeler en partie, et amender certaines parties d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," et pour faire de plus amples provisions pour l'Administration plus certaine et plus uniforme de la Justice dans ladite Province, a fait rapport que le Comité avoit examiné le Bill, et avoit formé une opinion sur icelui qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (K.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel a été référé le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, avec l'Estimation des dépenses du Gouvernement Civil pour l'année mil huit cent dix-neuf, a fait rapport que le Comité avoit examiné ladite Estimation et avoit formé diverses opinions sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (L.) à la fin de ce Volume.

A a a

Mes-

Chambre en Comité sur le Bill des petites Dettes.

Chambre en Comité sur le Bill qui rappelle l'Acte du Canal de la Chine.

Rapport du Comité sur le Bill qui amende la Judicature.

Rapport du Comité sur l'Estimation pour 1819.

Appendice (L.)

House in Committee on the Bill to repeal the Act.

House in Committee on the Bill to repeal the Act.

Report of Committee on the Bill to amend the Judicature.

Appendix (K.)

Report of Committee on the Estimate for 1819.

Appendix (L.)



Message from  
the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Saturday, 27<sup>th</sup> March, 1819.

*Ordered*, That a Message be sent to the Assembly, by one of the Masters in Chancery, to acquaint them that the Legislative Council had sent to His Grace the Governor in Chief, to know at what time His Grace would be pleased to be attended with the Addresses of both Houses, and that His Grace had been pleased to appoint Thursday next, at one o'clock, for both Houses to attend him at the Castle of *Saint Lewis*, and that the Legislative Council intend to be there at that time.

And also,

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, to request that the grounds and evidence produced to the Assembly, on the subject of the Bill, intituled, "An Act to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll Bridge over the Rivers *Sud-Ouest* and *Calix*, in the Parish of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*," be communicated to this House.

And also,

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, to request that the Plan, and the grounds and evidence produced to the Assembly, on the subject of the Bill intituled, "An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the Internal Communications of the County of *Northumberland*," be communicated to this House.

And also,

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to extend the provisions of "an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of "the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," and to provide more effectually for "the Administration of Justice in this Province," without any amendment.

And also,

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, to regulate persons engaged in the trade of baking and selling Bread in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*," without any amendment.

And then he withdrew.

Mr. *Panet*, from the Special Committee to whom were referred the Reports of the Commissioners of Internal Communications for the Counties of *Northumberland* and *Devon*, with an instruction to enquire into the expediency of making any and what provisions for the improvement of the Internal Communications for the County of *Orleans*, reported, that the Committee had maturely considered the same, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

Report of Committee on the reports of Commissioners of Internal Communications for Northumberland and Devon.

Appendix (M.)

For the said Report, see Appendix (M.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Blouin*,

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

The Report committed.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bru-neau*,

Or-

Message du Conseil Législatif par Mr. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du  
Conseil.

CONSEIL LEGISLATIF,  
Samedi, 27<sup>e</sup> Mars, 1819.

*Ordonné*, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par un des Maîtres en Chancellerie, pour l'informer que le Conseil Législatif a envoyé auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour savoir en quel tems Sa Grace voudra bien recevoir les Adresses faites conjointement par les deux Chambres, et que Sa Grace avoit bien voulu fixer Jeudi prochain, à une heure de l'après-midi, pour que les deux Chambres se rendent auprès d'elle au Château *Saint Louis*, et que le Conseil Législatif se propose de s'y trouver à cette heure.

Et aussi,

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée pour demander que les preuves et documens produits à l'Assemblée au sujet du Bill, intitulé, "Acte qui autorise *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de Péage sur les Rivières du *Sud-Ouest* et *Calix*, dans la Paroisse *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*," soient communiqués à cette Chambre.

Et aussi,

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée pour demander que le Plan et les preuves et documens produits à l'Assemblée au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant appropriés au Communications Intérieures du Comté de *Northumberland*," soient communiqués à cette Chambre.

Et aussi,

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité un Acte passé dans la cinquante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour étendre les provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," et qui pourvoit plus efficacement à l'Administration de la Justice en cette Province," sans amendement.

Et aussi,

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour régler les Personnes engagées dans le métier de Cuire et Vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et *Montréal* et dans la Ville des *Trois-Rivières*," sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. *Panet*, du Comité Spécial auquel ont été référés les Rapports des Commissaires des Communications Intérieures pour les Comtés de *Northumberland* et de *Devon*, avec une instruction de s'enquérir s'il est expédient de faire quelques provisions pour l'amélioration des Communications Intérieures pour le Comté d'*Orléans*, a fait rapport que le Comité les avoit mûrement examinés, et avoit formé une opinion sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Rapport du Comité sur les Rapports des Commissaires pour les Communications Intérieures pour Northumberland et Devon.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (M.) à la fin de ce Volume.

Appendice (M.)

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Blouin*,

*Ordonné*, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Le Rapport référé.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bru-neau*,

Or-

Ordered, That the Report of the Special Committee on the Estimate of the year one thousand eight hundred and nineteen, be printed, for the use of the Members of the Legislature.

Mr. Allsopp, in the absence of Mr. Fournier, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Report of the Special Committee on the Petition of Marguerite Monfait, Widow of Simon Turcot, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to grant to Marguerite Monfait, Widow of Simon Turcot, an annual Pension of a sum not exceeding fifteen pounds currency.

Mr. Vanfelson moved, seconded by Mr. Gauvreau, that the question of concurrence be now put upon the said Resolution.

The House divided upon the question:

Yeas 11

Nays 9

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

The said Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon, the House again divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs Lagueur, Cockburn, Huot, Gauvreau, Robitaille, Tuschereau, Ogden, Languedoc, Allsopp, Jones, and Vanfelson.

Nays,

Messieurs M'Cord, Blanchet, Cuvillier, A. Stuart, Neilson, Panet, Duchesnois, Bruneau, Viger, Dessaulles, Bureau, and Louis Roy.

So it passed in the negative.

Mr. Bruneau, from the Committee of the whole House, on the Bill for facilitating the recovery of small Debts in certain parts of this Province, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. Allsopp, seconded by Mr. M'Cord, Ordered, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

Mr. Allsopp moved, seconded by Mr. M'Cord, that the said Bill, as amended, be engrossed.

The House divided upon the question:

Yeas 17

Nays 4

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Ogden, Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to impose Duties on certain articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the United States of America, by land or by inland navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein mentioned, which was lost by the adjournment of Monday last, be revived.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into the said Committee.

Ordered, That the said Order be the first Order of the Day.

Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial sur l'Estimation de l'année mil huit cent dix-neuf, soit imprimé pour l'usage des Membres de la Législature.

Mr. Allsopp, en l'absence de Mr. Fournier, du Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Rapport du Comité Spécial sur la Requête de Marguerite Monfait, Veuve de Simon Turcot, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit:

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'accorder à Marguerite Monfait, Veuve de Simon Turcot, une pension viagère d'une somme n'excedant pas quinze livrés cours actuel.

Mr. Vanfelson a proposé, secondé par Mr. Gauvreau, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 11

Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour

Messieurs Lagueur, Cockburn, Huot, Gauvreau, Robitaille, Tuschereau, Ogden, Languedoc, Allsopp, Jones et Vanfelson.

Contre

Messieurs M'Cord, Blanchet, Cuvillier, Andrew Stuart, Neilson, Panet, Duchesnois, Bruneau, Viger, Dessaulles, Bureau et Louis Roy.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. Bruneau, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour faciliter le recouvrement de petites Dettes dans certaines parties de cette Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens fait au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. Allsopp, secondé par Mr. M'Cord, Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Et lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdits amendemens.

Mr. Allsopp a proposé, secondé par Mr. M'Cord, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 17

Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Sur motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Ogden, Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour imposer des Droits sur certains Articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés, qui a été perdu par l'ajournement de Lundi dernier, soit rétabli.

Résolu, Que Lundi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Ordonné, Que ledit Ordre soit le premier Ordre du jour.

Rapport du Comité sur la Requête de la Veuve Turcot.

Rapport du Comité sur le Bill des petites Dettes.

Concours.

Le Bill grossoyé.

Report of Committee on Widow Turcot's Petition.

Report of Committee on the small Debts Bill.

Concurrence.

The Bill engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, and to secure the inhabitants thereof in the enjoyment of the same, and for other purposes, being read ;

House in Committee on the Gaspé Commissioners Bill

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Jones took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Jones reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Languedoc,

The House adjourned.

Monday, 29<sup>th</sup> March, 1819.

ON motion of Mr. Panet, seconded by Mr. Blouin, Ordered, That the Plan, proofs and evidences produced to this House, on the subject of the Bill, intituled, "An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the Internal Communications of the County of *Northumberland*," be communicated by Message to the Legislative Council.

Papers sent to the Council.

Ordered, That Mr. Panet do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Robitaille,

Resolved, That this House will attend upon His Grace the Governor in Chief, at the Castle of Saint Lewis, upon Thursday next, at one o'clock in the afternoon, being the hour appointed by His Grace, to present to him the joint Addresses of both Houses.

House to attend on the Governor.

Ordered, That the said Resolution be communicated by Message to the Legislative Council.

Ordered, That Mr. Taschereau do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. Blanchet, seconded by Mr. Panet, Resolved, That the grounds and evidences produced to this House on the subject of the Bill, intituled "An Act to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll Bridge over the Rivers *Sud-Ouest* and *Calix*, in the Parish of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*," be communicated by Message to the Legislative Council.

Papers sent to the Council.

Ordered, That Mr. Blanchet do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Viger,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee on the report of the Special Committee, to whom were referred the Petitions of the Tavern-Keepers of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, which was lost by the adjournment on the twenty-fourth instant, be revived.

Resolved, That this House will upon Wednesday next resolve itself into the said Committee.

Mr. Taschereau, from the Special Committee to whom was referred the Bill further to continue, for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned," reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

Report of Committee on the Militia Bill

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer des Commissaires pour s'enquérir des reclamations à des Terres que peuvent avoir certaines personnes dans le District inférieur de *Gaspé*, et pour assurer les Habitans dudit District dans la possession et jouissance d'icelles, et pour d'autres fins.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Jones a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Jones a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Languedoc,

La Chambre s'est ajournée.

Chambre en Comité sur le Bill des Commissaires de Gaspé.

Lundi, 29<sup>e</sup>. Mars, 1819.

SUR motion de Mr. Panet, secondé par Mr. Blouin, Résolu, Que le Plan, les Preuves et Documens produits à cette Chambre au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant appropriés aux Communications Intérieures du Comté de *Northumberland*," soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

Papiers envoyés au Conseil.

Ordonné, Que Mr. Panet porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Robitaille,

Résolu, Que cette Chambre se rendra auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, au Château *Saint Louis*, Jeudi prochain, à une heure après-midi, étant l'heure fixée par Sa Grace, pour lui présenter les Adresses conjointes des deux Chambres.

La Chambre doit se rendre auprès du Gouverneur.

Ordonné, Que ladite Résolution soit communiquée par Message au Conseil Législatif.

Ordonné, Que Mr. Taschereau porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Panet, Résolu, Que les Preuves et Documens produits à cette Chambre au sujet du Bill, intitulé, "Acte qui autorise *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de Péage sur les Rivières du *Sud-Ouest* et *Calix*, dans la Paroisse *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*," soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

Papiers envoyés au Conseil.

Ordonné, Que Mr. Blanchet porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Viger,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées les Requêtes des Aubergistes des Cités de *Quebec* et de *Montreal*, qui a été perdu par l'ajournement du vingt-quatrième du courant, soit rétabli.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Mr. Taschereau, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour continuer encore, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill de Milice.

Sur

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

An engrossed Bill, to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province, according to the model therein mentioned, was read the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bureau*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province, according to the model therein mentioned."

*Ordered*, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to impose Duties on certain articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the United States of *America*, by land or by inland navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein mentioned, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Robitaille*,

The House adjourned 'till four o'clock this afternoon.

Monday, 29th March, 1819—Four o'clock, P. M.

ON motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

*Ordered*, That the Order of the Day of the twenty-sixth instant, for the House in Committee, on the Bill for the incorporation of certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec* Bank, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bureau*,

*Ordered*, That the Order of the Day of the twenty-first instant, for the House in Committee, on the Bill to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec* Fire Assurance Company, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Resolved*, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of discontinuing the Duties imposed on certain articles in virtue of an Act passed in the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter Eleventh.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Lagueux*,

*Ordered*, That the Order of the Day of the seventeenth instant, for putting the question of concurrence on the Resolution of the Committee of the whole House, to consider the expediency of continuing the Duties

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre. Le Bill référé.

*Résolu*, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Un Bill grossoyé qui accorde à *John Bragg* les Droits et Privilèges Exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province, suivant le Modèle y mentionné, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill de J. Bragg lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit, "Acte qui accorde à *John Bragg* les Droits et Privilèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province suivant le Modèle y mentionné."

Passé.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau* porte le Bill au Conseil Législatif et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour imposer des Droits sur certains articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'*A-mérique*, par terre ou par la Navigation Intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur le Bill qui règle le Commerce avec l'Amérique.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Robitaille*,

La Chambre s'est ajournée à quatre heures de l'après-midi.

Lundi, 29e. Mars, 1819.—Quatre heures P. M.

SUR motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour, du vingt-sixième du courant, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes y dénommées sous le nom de Banque de *Quebec*, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du vingt et unième du courant, pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Bill pour incorporer certaines personnes y dénommées sous le nom de Compagnie d'Assurance de *Quebec*, contre les Accidens du feu, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Résolu*, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient de discontinuer les Droits imposés sur certains articles, en vertu d'un Acte passé dans la cinquante-troisième année du règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Lagueux*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du dix-septième du courant, pour mettre la question de concurrence sur la Résolution du Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient de continuer les Droits

Duties levied under the Act of the fifty-seventh *George* Third, Chapter Twenty-fourth, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said Resolution.

The said Resolution was then again read, and the question being put thereon, it was agreed to, and

*Resolved*, That it is expedient to continue, for two years from the first day of May next, the Act of the fifty-seventh *Geo. III.* Chapter Twenty-fourth.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Ordered*, That Mr. *Davidson* have leave to bring in a Bill further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new Duties to His Majesty, to supply the wants of the Province."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Ordered*, That it be an instruction to the Committee to whom was referred the Report of the Board of Vaccine, transmitted to this House, to enquire whether it be not expedient to establish Boards in the City of *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and whether it be not expedient to amend the Act of the fifty-seventh of His Majesty, which encourages the practice of the Vaccine Inoculation, in order to its more general diffusion, and to make more ample provision for the same.

An engrossed Bill, to authorize a Census and Statistical Returns of this Province, was read the third time.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Ogden*, *Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize an enumeration and return of the population of this Province, and to provide for the same."

*Ordered*, That Mr. *Neilson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to repeal the Act of the fifty-fifth of His present Majesty, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dessaulles* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dessaulles* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Louis Roy*, seconded by Mr. *Blanchet*,

The House adjourned.

Tuesday, 30<sup>th</sup> March, 1819.

Messengers reported to the House, that their Address of Friday last, to His Grace the Governor in Chief, praying he would be pleased to order to be laid before the House, certain Documents relating to the execution

perçus sous l'Acte de la cinquante-septième *George* Trois, Chapitre vingt-quatrième, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

Ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée, et

*Résolu*, Qu'il est expédient de continuer, pour deux années, l'Acte de la cinquante-septième *Geo. III.* Chapitre vingt-quatre, à compter du premier Mai prochain.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que Mr. *Davidson* ait la permission d'introduire un Bill, pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux Besoins de la Province."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Ordonné*, Qu'il soit une instruction au Comité auquel a été référé le Rapport du Bureau de la Vaccine transmis à cette Chambre, de s'enquérir s'il ne seroit pas expédient d'établir des Bureaux dans la Cité de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et s'il ne seroit pas expédient d'amender l'Acte de la cinquante-septième de Sa Majesté qui encourage la Pratique de l'Inoculation de la Vaccine, afin de la répandre plus généralement, et de faire de plus amples provisions pour cet objet.

Un Bill grossoyé pour autoriser un Recensement et des Tables Statistiques de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Ogden*, *Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte qui autorise un Recensement et des retours de la Population de cette Province, et qui fait des Provisions à cet effet."

*Ordonné*, Que Mr. *Neilson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte de la cinquante-cinquième de Sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'Exécution dudit Canal."

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dessaulles* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Dessaulles* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Louis Roy*, secondé par Mr. *Blanchet*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 30<sup>e</sup> Mars, 1819.

Messagers rapportés à la Chambre que son Adresse de Vendredi dernier à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien faire mettre devant la Chambre certains Documents relativement à l'exécution

The House concurs in the Resolution of the Committee on the Duties of the 57th Geo. III. cap. 24.

Bill brought in to continue the Duties of the 57th Geo. III. cap. 24.

Received and read.

Second reading.

Instruction to the Committee on the Report of the Vaccine Board.

The Census Bill read the third time.

Passed.

And sent to the Council.

House in Committee on the Bill to repeal the La Chine Canal Act.

Messengers report.

La Chambre concourt dans la Résolution du Comité sur les Droits de la 57<sup>e</sup> Geo. III. Chap. 24.

Bill introduit pour continuer les Droits de la 57<sup>e</sup> Geo. III. Chap. 24.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Instruction au Comité sur le Rapport du Bureau de la Vaccine.

Le Bill du Recensement lu pour la troisième fois.

Passé.

Et envoyé au Conseil.

Chambre en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte du Canal de La Chine.

Rapport des Messagers.

tion of the Act of the forty-first of His Majesty, intituled, "An Act for the establishment of Free Schools, and the advancement of learning in this Province," had been presented to His Grace, and that His Grace had been pleased to give for answer, he would comply with the desires of the House, but as some part of the information sought for, required time to prepare it, he would cause Letters to be written for that purpose.

An engrossed Bill, to authorize *Joseph Papineau*, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike Road from the Suburb of *Sainte Marie*, in the City of *Montreal*, to the *Côte de la Visitation*, in the Parish and County of *Montreal*, was read the third time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Panet*, Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize *Joseph Papineau*, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike Road from the Suburb of *Sainte Marie*, in the City of *Montreal*, to the *Côte de la Visitation*, in the Parish and County of *Montreal*."

Ordered, That Mr. *Cuvillier* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to authorize *Anthony Anderson*, and others, proprietors of *Dorchester Bridge*, to remove the same, was read the third time.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Huot*, Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize *Anthony Anderson*, and others, proprietors of *Dorchester Bridge*, to remove the same."

Ordered, That Mr. *Neilson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to facilitate the recovery of small Debts in certain parts of this Province, was read the third time.

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Ordered, That the following amendment be made to the Bill :

In the Form of Subpœnâ No. 3, leave out the words "penalty of currency," and insert, "penalties of the Law."

And the said amendment was made to the Bill at the Table.

Mr. *Allsopp* moved, seconded by Mr. *Vanfelson*, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to facilitate the recovery of small Debts in certain parts of this Province."

The House divided upon the question :

Yeas 12  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Allsopp* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Blouin*, Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Reports of the Commissioners of Internal Communications for the Counties of *Northumberland* and *Devon*, with an instruction to enquire into the expediency of making any and what provisions for the improvement of the Internal Communications for the County of *Orleans*, which was lost by the adjournment of yesterday, be revived.

Resolved, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Davidson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Davidson* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

tion de l'Acte de la quarante et unième de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour l'établissement d'Ecoles Gratuites et l'avancement des Sciences dans cette Province," avoit été présentée à Sa Grace, et qu'il lui avoit plu de donner pour réponse qu'elle se conformeroit aux désirs de la Chambre, mais que comme partie de l'information requise demandoit du tems pour la préparer, elle feroit écrire des lettres à cet effet.

Un Bill grossoyé pour autoriser *Joseph Papineau*, Ecuyer, et autres, à faire et établir un Chemin de Barrières du Faubourg *Sainte Marie*, dans la Cité de *Montréal*, à la *Côte de la Visitation*, dans la Paroisse et Comté de *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Panet*, Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser *Joseph Papineau*, Ecuyer, et autres, à faire et établir un Chemin de Barrières du Faubourg *Sainte Marie*, dans la Cité de *Montréal*, à la *Côte de la Visitation*, dans la Paroisse et Comté de *Montréal*."

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé pour autoriser *Anthony Anderson*, et autres, Propriétaires du Pont *Dorchester*, à le changer de place, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Huot*, Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser *Anthony Anderson*, et autres, Propriétaires du Pont *Dorchester*, à le changer de place."

Ordonné, Que Mr. *Neilson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour faciliter le recouvrement de petites Dettes dans certaines parties de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Ordonné, Que l'amendement suivant soit fait au Bill : Dans la Formule de Subpœnâ, No. 3, retranchez les mots "la pénalité de courant," et insérez les suivans, "les peines de droit."

Et ledit Amendement a été fait au Bill à la Table.

Mr. *Allsopp* a proposé, secondé par Mr. *Vanfelson*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour faciliter le recouvrement de petites Dettes dans certaines parties de cette Province."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 12  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Allsopp* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Blouin*, Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoient été référés les Rapports des Commissaires des Communications intérieures pour les Comtés de *Northumberland* et de *Devon*, avec une instruction de s'enquérir s'il est expédient de faire aucunes et quelles Provisions pour l'amélioration des Communications intérieures pour le Comté d'*Orléans*, qui a été perdu par l'ajournement d'hier, soit rétabli.

Résolu, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Davidson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Davidson* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

The Papineau Road Bill read the third time,

Passed,

And sent to the Council.

Anderson's Bridge Bill read the third time,

Passed,

And sent to the Council.

The small Debt Bill read the third time,

Amended,

Passed,

And sent to the Council.

House in Committee on the Internal Communications for Northumberland, Devon and Orleans.

Le Bill du Chemin Papineau lu pour la troisième fois,

Passé

Et envoyé au Conseil.

Le Bill du Pont d'Anderson lu pour la troisième fois,

Passé

Et envoyé au Conseil.

Le Bill des Petites Dettes lu pour la troisième fois,

Amendé,

Passé

Et envoyé au Conseil.

Chambre en Comité sur les Communications Intérieures pour Northumberland, Devon et Orléans.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Monday, 29<sup>th</sup> March, 1819.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, to request that the Plans, grounds and evidences produced to the Assembly, on the subject of the Bill, intituled, "An Act to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others therein mentioned, to erect a Toll Bridge over the River *Jacques Cartier*, in the County of *Hampshire*," be communicated to this House.

And also,

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, to request that the Plans, Grounds and Evidences produced to the Assembly on the subject of the Bill, intituled, "An Act to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seigniorie of *Saint Hyacinthe*, and to build a Toll Bridge over the River *Yamaska*, in the County of *Richelieu*, in the District of *Montreal*," be communicated to this House.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigniorie of *La Prairie de la Magdeleine*," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And also,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act to afford relief to certain *Censitaires* of the Seigniorie of *La Salle*, by staying certain Actions instituted, or which may be instituted against them, for the recovery of the lands by them held," to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

And then the Engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to afford relief to certain *Censitaires* of the Seigniorie of *La Salle*, by staying certain Actions instituted, or which may be instituted against them, for the recovery of the lands by them held," was read the first time.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Neilson*, that the said Bill be read a second time to-morrow.

Mr. *Ogden* moved in amendment, seconded by Mr. *Davidson*, that all the words after "be," be struck out and the following inserted, "printed."

The House divided on the motion of amendment :

Yeas 2  
Nays 22

So it passed in the negative.

Mr. *Taschereau*, moved in amendment to Mr. *Cuvillier's* motion, seconded by Mr. *Després*, that the words "to-morrow" be struck out, and the following inserted, "Friday next".

The House again divided :

Yeas 23  
Nays 1

So it was carried in the affirmative.

The question being then put upon the main motion as amended, the House again divided :

Yeas 23  
Nays 1

So it was carried in the affirmative ; and

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Ordered, That the said Bill be printed.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bureau*,

Resolved, That the proofs and documents produced to this House on the subject of the Bill, intituled "An Act to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others therein mentioned, to erect a Toll Bridge over the River *Jacques Cartier*, in the County of *Hampshire*," be communicated by Message to the Legislative Council.

Ordered, That Mr. *Vanfelson* do carry the said Message to the Legislative Council.

On

Message du Conseil Législatif par Mr. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :

CONSEIL LÉGISLATIF,  
Lundi, 29<sup>e</sup>. Mars, 1819.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, pour demander que les Plans, Preuves et Documens produits à l'Assemblée au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Jacques Cartier*, Comté de *Hampshire*," soient communiqués à cette Chambre.

Et aussi,

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, pour demander que les Plans, Preuves et Documens produits à l'Assemblée au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière et de Péage dans la Seigneurie de *Saint Hyacinthe*, et à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Yamaska*, dans le Comté de *Richelieu*, dans le District de *Montréal*," soient communiqués à cette Chambre.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la *Prairie de la Magdeleine*," avec divers amendemens auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, "Acte pour secourir certains *Censitaires* de la Seigneurie de *La Salle*, en suspendant certaines actions qui ont été ou peuvent être intentées pour recouvrer la possession des Terres par eux possédées," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et ensuite il s'est retiré.

Et alors le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour secourir certains *Censitaires* de la Seigneurie de *La Salle*, en suspendant certaines actions qui ont été ou peuvent être intentées pour recouvrer la possession des Terres par eux possédées," a été lu pour la première fois.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Neilson*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Mr. *Ogden* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Davidson*, Que tous les mots après "soit," soient retranchés, et le suivant substitué, "imprimé."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement :

Pour 2  
Contre 22

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Taschereau* a proposé en amendement à la motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Després*, Que le mot "demain," soit retranché, et les suivans substitués, "Vendredi prochain."

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 23  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question étant alors mise sur la motion principale, telle qu'amendée, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 23  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Ordonné, Que ledit Bill soit imprimé.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bureau*,

Résolu, Que les Preuves et Documens produits devant cette Chambre au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Jacques Cartier*, Comté de *Hampshire*," soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur

The Bill from the Council to relieve the *Censitaires* of *La Salle*, read the first time.

Message du Conseil.

Le Bill du Conseil pour secourir les *Censitaires* de *La Salle*, lu pour la première fois.

Second reading.

The Bill printed.

Papers sent to the Council.

Second lecture.

Le Bill imprimé.

Papiers envoyés au Conseil.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Resolved*, That the proofs and documents produced to this House on the subject of the Bill, intituled, "An Act to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seigniorie of *Saint Hyacinthe*, and to build a Toll Bridge over the River *Yamaska*, in the County of *Richelieu*, in the District of *Montréal*," be communicated by Message to the Legislative Council.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet* do carry the said Message to the Legislative Council.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act, to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain Coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein mentioned," reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same, and he read the report in his place and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Davidson*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said amendment.

Accordingly the said amendment was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said amendment.

*Ordered*, That the said amendment be now read a second time.

And the said amendment was read a second time.

*Ordered*, That the said amendment be engrossed.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill to impose duties on certain articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the *United States of America*, by land or by inland navigation; and to repeal certain Acts and Ordinances therein mentioned, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the report in his place and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Bureau*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

And the said amendments being again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said amendments.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the Day for the House in Committee on the Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, and to secure the inhabitants thereof in the enjoyment of the same, and for other purposes, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Jones* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Jones* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Résolu*, Que les Preuves et Documents produits devant cette Chambre au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière et de Péage dans la Seigneurie de *Saint Hyacinthe*, et à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Yamaska*, dans le Comté de *Richelieu*, dans le District de *Montréal*," soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés," a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait un amendement, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'amendement a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Davidson*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ledit amendement.

Et ledit amendement a été lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ledit amendement.

*Ordonné*, Que ledit amendement soit maintenant lu une seconde fois.

Et ledit amendement a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que ledit amendement soit grossoyé.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Bill pour imposer des Droits sur certains articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'*Amerique*, par terre ou par la Navigation Intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

Et lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer des Commissaires pour s'enquérir des Reclamations à des Terres que peuvent avoir certaines personnes dans le District Inferieur de *Gaspé*, et pour assurer les Habitans dudit District dans la possession et jouissance d'icelles, et pour d'autres fins.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Jones* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Jones* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Rapport du Comité sur le Bill pour régler le poids de certaines pièces d'Or.

Concours.

L'Amendement lu une seconde fois, Et grossoyé,

Rapport du Comité sur le Bill qui règle le Commerce avec l'Amérique.

Concours.

Le Bill grossoyé.

Chambre en Comité sur le Bill des Commissaires de Gaspé.



The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the incorporation of certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec Bank*, being read ;

House in Committee on the Quebec Bank Bill.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bureau* took the Chair of the Committee.

Several Members having retired ;

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And the names of the Members present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Louis Roy, Cockburn, Jones, Vanfelson, Huot, A. Stuart, Languedoc, Taschereau, Gauvreau, Panet, Cuvillier, and Bureau.*

And, at ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Wednesday, 31<sup>st</sup> March, 1819.

ON motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,  
*Ordered*, That when this House doth adjourn, it do adjourn 'till to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Ogden*,

Message to the Council.

*Resolved*, That a Message be sent to the Legislative Council, to request that the Plans, grounds and evidences produced to the Legislative Council, on the subject of the Bill, intituled, "An Act to afford relief to certain *Censitaires* of the Seigniorie of *La Salle*, by staying certain Actions instituted, or which may be instituted against them, for the recovery of the Lands by them held," be communicated to this House.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson* do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Ogden*,

*Ordered*, That that part of the Speech of His Grace the Governor in Chief, made to both Houses, at the opening of the present Session, which relates to the Civil List, be taken into consideration to-morrow.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Ogden*,

*Ordered*, That the Order of the Day of the sixteenth instant, for the House in Committee, on His Grace the Governor in Chief's Message relating to the Eastern Townships, with an instruction to enquire into the expediency of erecting Court Houses and Gaols in the different Counties of this Province, which was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Allsopp*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, and for other purposes, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendment was again read.

Report of Committee on the Houses of Correction Bill.

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *Jones*,  
*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendment.

Concurrence.

The Bill engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Report of Committee on the Governor's message relative to money due by the House of Correction of Montreal.

Mr. *Ogden*, from the Special Committee to whom was referred the Message of His Grace the Governor in Chief, relating to monies due on the House of Correction at *Montreal*, reported, that the Committee had examined

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes y dénommées sous le nom de Banque de *Québec*.

Chambre en Comité sur le Bill de la Banque de Québec.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bureau* a pris la Chaire du Comité.

Plusieurs Membres s'étant retirés ;

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et les noms des Membres présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Louis Roy, Cockburn, Jones, Vanfelson, Huot, A. Stuart, Languedoc, Taschereau, Gauvreau, Panet, Cuvillier et Bureau.*

Et à Dix heures du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Mercredi, 31<sup>e</sup>. Mars, 1819.

SUR motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,  
*Ordonné*, Que, lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain à dix heures du matin.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Ogden*,

*Résolu*, Qu'un Message soit envoyé au Conseil Législatif pour demander que les Plans, Preuves et Documents produits au Conseil Législatif au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour secourir certains Censitaires de la Seigneurie de *La Salle*, en suspendant certaines Actions qui ont été ou peuvent être intentées pour recouvrer la possession des Terres par eux possédées," soient communiqués à cette Chambre.

Message au Conseil.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Ogden*,

*Résolu*, Que cette partie de la Harangue de Sa Grâce le Gouverneur en Chef faite aux deux Chambres, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport à la Liste Civile, soit prise en considération demain.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Ogden*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du seizième du courant pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grâce le Gouverneur en Chef, concernant les *Townships* de l'*Est*, avec une instruction de s'enquérir s'il est expédient de bâtir des Salles d'Audience et des Prisons dans les différens Comtés de cette Province, qui a été perdu par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Mr. *Allsopp*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour pourvoir des Maisons de Corrections temporaires dans les différens Districts de cette Province, et pour d'autres objets, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait un amendement, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'amendement a été lu de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill des Maisons de Correction.

Sur motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *Jones*,  
*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ledit amendement.

Concours.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossé.

Le Bill grossé.

Mr. *Ogden*, du Comité Spécial auquel a été référé le Message de Sa Grâce le Gouverneur en Chef, relativement à des Argens dus sur la Maison de Correction à *Montréal*, a fait rapport que le Comité l'avoit examiné

Rapport du Comité sur le Message du Gouverneur relatif à l'argent dû par la Maison de Correction de Montréal.

examined the same, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having examined the matters contained in the Message of His Grace the Governor in Chief, referred to them, relating to the Accounts due by the Commissioners for superintending the House of Correction for the District of *Montreal*, and remaining unpaid, are of opinion, that the House should make good the expenditure by them, inasmuch as the same was expended under circumstances of a peculiar nature, as set forth in a Report made to this House, on the sixth day of March, one thousand eight hundred and eighteen.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Jones*,  
*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Report.

Mr. *Allsopp*, in the absence of Mr. *Davidson*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Report of the Special Committee on the Reports of the Commissioners of Internal Communications for the Counties of *Northumberland* and *Devon*, with an instruction to enquire into the expediency of making any and what provisions for the improvement of the Internal Communications for the County of *Orleans*, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to appropriate a sum not exceeding three hundred and fifty pounds currency, to be employed in the amelioration of the Internal Communications for the County of *Orleans*.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said Resolution.

Accordingly, the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolution.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Ordered*, That Mr. *Panet* have leave to bring in a Bill to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for the improvement of the Internal Communications in the County of *Orleans*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

A Bill further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new Duties to His Majesty, to supply the wants of the Province," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

An engrossed amendment made by the House to the Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain Coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein mentioned," was read the third time.

*Resolved*, That the Bill with the amendment do pass.

Vol. 28.

Or-

examiné, et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Votre Comité après avoir examiné les objets contenus dans le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, référé à votre Comité, concernant les Comptes reçus par les Commissaires qui ont la surintendance de la Maison de Correction pour le District de *Montréal*, lesquels ne sont point encore payés, est d'opinion que la Chambre devroit faire bon de la dépense faite par les dits Commissaires, vû que cet argent a été dépensé sous des circonstances peu ordinaires, ainsi qu'il est constaté par un Rapport fait à cette Chambre, du sixième jour de Mars mil huit cent dix-huit.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Jones*,  
*Ordonné*, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Allsopp*, en l'absence de Mr. *Davidson*, du Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Rapport du Comité Spécial sur les Rapports des Commissaires des Communications intérieures pour les Comtés de *Northumberland* et de *Devon*, avec une instruction de s'enquérir s'il est expédient de faire aucunes et quelles Provisions pour l'amélioration des Communications intérieures pour le Comté d'*Orléans*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit:

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'approprier une Somme d'argent n'excédant pas trois cent cinquante Livres courant, pour être employée à l'amélioration des Communications intérieures du Comté d'*Orléans*.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

Et ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que Mr. *Panet* ait la permission d'introduire un Bill pour faire l'application d'une certaine Somme d'argent y mentionnée pour l'amélioration des Communications intérieures dans le Comté d'*Orléans*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province," a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit grossoyé.

Un amendement grossoyé fait par la Chambre au Bill du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rap- peller un Acte et une Ordonnance y mentionnés," a été lu pour la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill, avec l'amendement, passe.

Or-

The Report committed.

Report of Committee on the Internal Communications of Northumberland, Devon, and Orleans.

Concurrence.

Bill brought in to improve the Internal Communications for the County of Orleans.

Received and read.

Second reading.

The Bill to continue the duties of the 57th Geo. III. Chap. 24, read a second time.

And engrossed.

The amendment to the Bill to regulate the weight of certain Coins, read the third time.

Passed.

Le Rapport référé.

Rapport du Comité sur les Communications Intérieures de Northumberland Devon et Orléans.

Concours

Bill introduit pour améliorer les communications Intérieures du Comté d'Orléans.

Reçu et lu.

Seconde lecture.

Le Bill qui continue les Droits de la 57<sup>e</sup> Geo. III. Chap. 24, lu une seconde fois.

Et grossoyé.

L'Amendement au Bill qui règle le poids de certaines Pièces d'Or lu pour la troisième fois.

Passé

And sent with the Bill to the Council.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to the same, with one amendment to the English version, to which amendment this House doth desire the concurrence of their Honours.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the incorporation of certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec Bank*, being read ;

House in Committee on the Quebec Bank Bill.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bureau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bureau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the report of the Special Committee, to whom were referred the Petitions of the Tavern-Keepers of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, being read ;

House in Committee on the Petitions of the Quebec and Montreal Inn-Keepers.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill further to continue, for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned," being read ;

House in Committee on the Militia Bill.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec Fire Assurance Company*, being read ;

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Ordered*, That the said Order of the Day be postponed,

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of discontinuing the duties imposed on certain articles, in virtue of an Act passed in the fifty-third year of His Majesty's reign, chapter eleventh : being read ;

House in Committee on the Duties of the 53d Geo. III. Cap. 11.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Duchesnois* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre y a acquiescé, avec un amendement à la Version Angloise, auquel amendement cette Chambre demande la concurrence de leurs Honneurs.

Et envoyé avec le Bill au Conseil.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes y dénommées, sous le nom de Banque de *Québec*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bureau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bureau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Chambre en Comité sur le Bill de la Banque de Québec.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées les Requêtes des Aubergistes des Cités de *Québec* et de *Montréal*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Chambre en Comité sur les Requêtes des Aubergistes de Québec et de Montréal.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer encore, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés."

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Chambre en Comité sur le Bill de Milice.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer certaines Personnes y dénommées sous le nom de Compagnie d'Assurance de *Québec*, contre les accidens du feu.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Ordonné*, Que ledit Ordre du jour soit remis.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient de discontinuer les Droits imposés sur certains Articles en vertu d'un Acte passé dans la cinquante-troisième année du règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Duchesnois* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Chambre en Comité sur les Droits de la 53<sup>e</sup> Geo. III. Chap. 11.

Et

And Mr. *Duchesnois* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

Mr. SPEAKER,

Messrs. *M'Cord*, *Duchesnois*, *Neilson*, *Taschereau*, *Viger*, *Languedoc*, *Louis Roy*, *Gauvreau*, *Robitaille*, *Bureau*, *Bellet*, and *E. F. Roy*.

And at twenty minutes past ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

Thursday, 1<sup>st</sup> April, 1819.

**M**R. *Cuvillier*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their address of the nineteenth March last, to His Grace the Governor in Chief, praying he would be pleased to direct the proper Officers to lay before this House, a statement of the monies, if any, which may be in the Military Chest, appertaining to the Province of *Lower-Canada*, had been presented to His Grace, and that he had been pleased to give for answer, that he had already had intimation of the Message, and that he had given the necessary orders for the purpose of complying with the desires of the House, that as the accounts were voluminous, some delay might occur before they could be presented to the House, but he would see that they are completed with all possible expedition.

An Engrossed Bill, further to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new duties to His Majesty to supply the wants of the Province," was read the third time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Bureau*,

*Resolved*, That the Bill do pass and that the title be, "An Act further to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new duties to His Majesty to supply the wants of the Province."

*Ordered*, That Mr. *Davidson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Bill further to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province," reported, that the Committee had gone through the Bill and had made an amendment thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the report in his place and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

*Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill and Report.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

*Ordered*, That it be an instruction to the Committee of the whole House, to whom was referred the Report of the Special Committee on the Petitions of the Tavern-Keepers of the Cities of *Québec* and *Montréal*, to consider whether it would not be expedient to provide further and make more ample funds for the purpose of Watching and Lighting the said Cities.

VOL. 28.

Mr.

Et Mr. *Duchesnois* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *M'Cord*, *Duchesnois*, *Neilson*, *Taschereau*, *Viger*, *Languedoc*, *Louis Roy*, *Gauvreau*, *Robitaille*, *Bureau*, *Bellet* et *E. F. Roy*.

Et à Dix heures et vingt minutes du Soir, Mr. l'Orateur a adjourné la Chambre faute de *Quorum*.

Jeudi, 1<sup>er</sup>. Avril, 1819.

**M**R. *Cuvillier*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse du dix-neuf de Mars dernier, à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant cette Chambre un Etat des Argens, si aucuns il y a, appartenant à la Province du *Bas-Canada*, qui peuvent être dans la Caisse Militaire, avoit été présentée à Sa Grace, et qu'il lui avoit plu de donner pour réponse, qu'elle avoit déjà eu connoissance du Message, et avoit donné les Ordres nécessaires à l'effet de se conformer au désir de cette Chambre; que les Comptes étant volumineux, il pourroit y avoir quelque délai avant qu'ils pussent être présentés à la Chambre, mais qu'elle verroit à ce qu'ils fussent complétés, avec toute la dépeche convenable.

Un Bill grossoyé, pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province," a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province."

*Ordonné*, Que Mr. *Davidson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait un amendement, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'amendement a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Ordonné*, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Ordonné*, Qu'il soit une instruction au Comité de toute la Chambre, auquel a été référé le Rapport du Comité Spécial sur les Requêtes des Aubergistes des Cités de *Québec* et de *Montréal*, de considérer s'il ne seroit pas expédient de pourvoir de nouveaux et plus amples fonds à l'effet d'établir des Guets et d'éclairer lesdites Cités.

D d d

Mr.

Messengers report.

The Bill to continue the 57th Geo III. granting new Duties, read the third time.

Passed,

And sent to the Council.

Report of Committee on the Petitions of the Quebec and Montreal Tavern-Keepers.

The Bill and report committed.

Instruction to the Committee on the Petitions of the Quebec and Montreal Tavern-Keepers.

Rapport des Messagers.

Le Bill pour continuer la 57e. Geo. III. qui accorde de nouveaux Droits, lu pour la troisième fois.

Passé

Et envoyé au Conseil.

Rapport du Comité sur le Bill des Maisons de Poste.

Le Bill et le Rapport référés.

Instruction au Comité sur les Requêtes des Aubergistes de Québec et de Montréal.

Mr. Després, from the Special Committee to whom were referred the Reports of the Commissioners of Internal Communications for the Counties of *Northumberland* and *Devon*, reported, that the Committee had examined the same, so far as it regarded the County of *Devon*, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Mr. François Bernier, of Cape St. Ignace, appeared before your Committee, and informed them as follows, viz: That he is proprietor of the Fief *Lessard*, and has caused to be drawn a line of division between the Seigniories of *l'Ilet*, *St. Jean* and *Bonsecours*, and the Fief *Lessard*.—That he is not aware of any inconvenience in opening a road from Mr. *M'Callum's* road, communicating with the Fief *Lessard*, of one hundred arpents, or thereabouts, in length. That the lands in the third and fourth concessions of the Seigniorie of *Bonsecours*, through which the road aforesaid would pass, are fit for cultivation. That the Fief *Lessard* is adapted to agriculture, and that timber fit for ship building, and other purposes, is found thereon. That it is necessary that a road should pass above the Fief *Lessard* as far as the River *St. Johns*, which are about fifteen leagues distant from each other, through good ground, and that the expense of opening that road from the said Mill to the Fief *Lessard*, would cost three hundred pounds currency; and he confirms the Report of the said Commissioners, respecting so much of their report as relates to the said Road and Basin, and that the rendering the ingress to and egress from the said Basin of *St. Thomas*, mentioned in the said Report of the Commissioners, would cost one hundred pounds currency, or thereabouts, which added to that of three hundred pounds, like currency, for opening the said Road from *M'Callum's* Mill aforesaid, to the Fief *Lessard*, would form an amount of four hundred pounds currency.

*Abondance Fortin*, of the Parish of *l'Ilet de Bonsecours*, Yeoman, appeared before your Committee, and informed them as follows, viz: I think that the opening of a Road from the Mill of *James M'Callum*, Esquire, terminating at the Fief *Lessard*, would be very beneficial to the public, and especially to persons who may feel disposed to settle upon the said Fief. I know the quality of the Timber thereabouts is excellent, and fit for ship building, &c. I think the clearing and opening of the said Road, at the place I mention, would also accelerate the conceding of Land below the said Fief, as the Lands are good, and very susceptible of cultivation. I believe the Road in question, and such as I state, would cost three hundred pounds currency, or thereabouts.

The examination of *Joseph F. Couillard Després*, Esquire, taken before a Special Committee of this House, last year, on the thirtieth of March, being read to the said *A. Fortin*, he confirmed the same, with the single exception of the sum which the said Road might cost, which he thinks would be fifty pounds currency more.

Mr. Jean Bte. Fortin, of the Parish of *Notre Dame de Bonsecours*, appeared before your Committee, and informed them as follows, viz: I think the opening of a Road, beginning at the Mill of *James M'Callum*, Esquire, and terminating at the Fief *Lessard*, would be very beneficial to the public, especially to people desirous of settling there, for to my knowledge there is very good Land there, and independently of the Fief *Lessard*, there is Land very fit for cultivation in the third and fourth concessions of the Seigniories of *Bonsecours* and *Couillard*. That the opening of the Road aforesaid, would give occasion to the settling of those Lands. I know what the Timber of that place is; it is well adapted to the purpose of building. Several Bridges along the said Road would be necessary, but one only which is of moment, and that would be about one hundred feet long. I think the expense of the Road would be

Mr. Després, du Comité Spécial auquel ont été référés les Rapports des Commissaires des Communications Intérieures pour les Comtés de *Northumberland* et de *Devon*, a fait rapport que le Comité les avoit examinés, en autant qu'il regarde le Comté de *Devon*, et avoit formé une opinion sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Mr. François Bernier, du Cap *Saint Ignace*, a paru devant votre Comité, et l'a informé comme suit:

Qu'il est Propriétaire du Fief *Lessard*, et qu'il a fait tirer une ligne de séparation entre les Seigniories de *l'Ilet*, *Saint Jean* et *Bonsecours* et le Fief *Lessard*.— Qu'il ne connoît aucun inconvénient à ouvrir un chemin depuis le chemin de Mr. *M'Callum* pour communiquer au Fief *Lessard*, qui seroit de cent arpens ou environ de long. Que les terres dans les troisième et quatrième concessions de la Seigniorie de *Bonsecours*, où passeroit le chemin susmentionné, sont susceptibles d'être cultivées. Que le Fief *Lessard* est susceptible de Plantation, et qu'il y a sur ce Fief *Lessard* du bois propre à la construction de Vaisseaux et autres bâtisses. Qu'il faudroit qu'un chemin passât sur les terres qui sont au dessus du Fief *Lessard*, à aller jusqu'à la Rivière *Saint Jean*, distance dudit Fief *Lessard* d'environ quinze lieues jusqu'à la Rivière *Saint Jean*, à travers de bonnes terres, et qu'il en coûteroit pour ouvrir ce chemin, depuis ledit Moulin pour communiquer au dit Fief *Lessard*, environ trois cens Livres, argent courant; et enfin confirme le Rapport desdits Commissaires au sujet de la partie de leur rapport concernant lesdits Chemin et Bassin, et qu'il en coûteroit pour rendre l'entrée et la sortie dudit Bassin de *Saint Thomas*, dont il est parlé dans ledit Rapport des Commissaires et mentionné en l'autre part, environ cent Livres, argent courant, qui jointe à celle de trois cens Livres, de même cours, pour l'ouverture dudit chemin, depuis ledit Moulin de *M'Callum* au Fief *Lessard*, formeroit en tout quatre cens Livres courant.

*Abondance Fortin*, Cultivateur, de la Paroisse de *l'Ilet* dit de *Bonsecours*, a paru devant votre Comité et a donné l'information suivante:

Je crois que si un chemin étoit ouvert, prenant du Moulin de *James M'Callum*, Ecuyer, et allant aboutir au Fief *Lessard*, cela seroit très-avantageux au Public, et-particulièrement pour ceux qui seroient disposés à s'établir dans le Fief susdit. Je connois la qualité des Bois de ces endroits; ils sont excellens et propres à la construction des Vaisseaux, Bâtisses, &c. Je pense que si ledit chemin étoit défriché et ouvert dans l'endroit que je viens de mentionner, cela faciliteroit aussi les concessions des terres au dessous dudit Fief, les terres étant bonnes et susceptibles de culture. Je crois que le chemin en question, et tel que je viens de dire, pourroit coûter une somme de trois cens Livres argent courant.

L'information de *Joseph F. Couillard Després*, Ecuyer, donnée dans un Comité Spécial de cette Chambre, l'année dernière, en date du trentième Mars, étant lue audit *A. Fortin*, il a approuvé ladite information, à l'exception seulement de la Somme à être employée pour le coût dudit chemin, qu'il croit devoir excéder d'environ cinquante Livres argent courant.

Mr. Jean Baptiste Fortin, de la Paroisse de *Notre Dame de Bonsecours*, a paru devant votre Comité, et a donné l'information suivante:

Je crois que si un chemin étoit ouvert, prenant du Moulin de *James M'Callum*, Ecuyer, allant aboutir au Fief *Lessard*, cela seroit très-avantageux au Public, particulièrement pour les gens qui désireroient s'y établir, parcequ'il y a à ma connoissance de très-bonnes terres, et indépendamment du Fief *Lessard* dans les troisième et quatrième concessions du fleuve ou de la Seigniorie de *Bonsecours* et *Couillard*, il y a des terres très-susceptibles d'Agriculture. Que si le chemin susdit étoit ouvert, cela donneroit occasion de faire établir ces terres-là. Je connois les bois de cet endroit, ils sont très-propres à la construction des Bâtisses. Il y auroit sur ledit chemin plusieurs Ponts à faire; entre eux, un considérable, de la longueur d'environ cent pieds. Je crois

be four hundred pounds, or thereabouts. I know that if such a communication had existed, there would already have been several inhabitants on those Lands. I know that the inhabitants themselves would have made a Road, had not the undertaking been too expensive. The Parish of *l'Ilet* is settled as far as the second range, but the settlement would have advanced further, if any communication had existed, which their want of means prevented their making.

Your Committee having considered the evidence, and taken into their serious consideration that the Act of the fifty-seventh George Third, chapter thirteenth, which makes more effectual provision for the improvement of the Internal Communications in the Province, in distributing the fifty-five thousand pounds currency, by the said Act, appropriated to the purposes therein mentioned, has only granted the inconsiderable sum of two hundred pounds currency, for the County of *Devon*, and having considered that, according to the evidence before your Committee, a Road communicating with the Fief *Lessard* is necessary, your Committee are of opinion that there ought to be granted a further sum of four hundred pounds currency, for the opening of the said Road.

On motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Bureau*,

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Report.

A Petition of divers Inhabitants of *Kakouna*, *Green Island*, and other Parishes in the County of *Cornwallis*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Després*, and the same was received and read, setting forth: That the Inhabitants of the lower parts of the District of *Quebec* suffer materially in their interests, by reason of the remoteness of the seat of jurisdiction, a great number of them being under the necessity of travelling more than fifty leagues, to seek Justice. That the heavy expenses occasioned by remoteness of situation, exclude the less opulent class of Inhabitants from the recourse to the Tribunals, when assailed in their persons or property: which in the sequel places this class of men at the discretion of the rich, who derive a power of oppressing them with impunity from their absolute inability to meet the enormous expenses inevitably attendant upon legal proceedings carried on at such a distance, a thing absolutely contrary to the spirit of His Majesty's government, which intends that Justice be placed equally within the reach of all. That the Circuit Courts established in this part of the District of *Quebec*, under the Provincial Statute thirty-fourth, *George* third, chapter sixth, are rather prejudicial than otherwise, from the number of causes being so large, and the duration of their sittings so short, that it is impossible to obtain a perfect hearing to Judgment; and even should a greater space of time be allotted to business, the Petitioners would obtain a remedy of the slightest of their wrongs alone, such Tribunals being limited to the cognizance of small causes, and it being necessary, in important matters, to have recourse to the Jurisdiction established in the capital City. That in criminal matters, the crime very often remains unpunished, through the inconvenience there is in conveying offenders to the common Gaol of the District. Lastly, that the Petitioners are of opinion that it would be highly beneficial to them, that the District of *Quebec* should be divided, and that a Jurisdiction similar to that at *Three-Rivers* should be established at the Point of *Rivière du Loup*, in the County aforesaid, which would preserve that equality of distance which exists with respect to the Jurisdiction already established in this Province. That fresh water, fire wood and timber for the building and repairing of any Ships which may be wrecked there, are in abundance, whereas the converse is true of *Kamouraska*. That it is in the power of every Pilot for the *Saint Lawrence*, to aver that at *Kamouraska* there is no other good anchorage than at the end of *l'Île aux Corneilles*,

que le coût du chemin se monteroit environ à quatre cens Livres, argent courant. Il est à ma connoissance que s'il y avoit eu une communication comme celle-ci, il y auroit déjà plusieurs habitans sur ces terres-là. Je sais que les habitans auroient fait un chemin eux-mêmes, s'il n'avoit pas été si dispendieux. La Paroisse de *l'Ilet* est établie jusqu'au deuxième rang, mais elle seroit plus établie dans la profondeur s'il y avoit eu une communication: ce que les Habitans n'ont pu faire, faute de moyens pécuniaires.

Votre Comité après avoir examiné les témoignages, et sérieusement pris en considération, que l'Acte de la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Treizième, qui pourvoit plus efficacement à l'amélioration des Communications intérieures dans la Province, n'a accordé que la Somme modique de deux cens Livres courant pour le Comté de *Devon*, dans la distribution des cinquante mille Livres, argent courant, appropriées par ledit Acte pour les fins y mentionnées; et vû qu'il est trouvé nécessaire, suivant les témoignages mis devant votre Comité, qu'il y ait un chemin ouvert pour communiquer au Fief *Lessard*, votre Comité est d'opinion qu'il devroit être accordé une Somme additionnelle de quatre cens Livres, argent courant, pour l'ouverture dudit Chemin.

Sur motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Ordonné*, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Une Requête de divers Habitans de *Kakouna*, *l'Île Verte* et autres Paroisses, dans le Comté de *Cornwallis*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Després*, laquelle a été reçue et lue, exposant: Qu'ils souffrent beaucoup dans leurs intérêts, de l'éloignement du Siège de Jurisdiction, un grand nombre se trouvant obligé de faire plus de cinquante lieues depuis la *Rivière du Loup* jusqu'au *Cap Chat* pour demander et se faire rendre justice. Que les dépenses considérables, causées par la distance des lieux, privent la classe la moins opulente des Habitans d'avoir recours aux tribunaux lorsqu'elle se trouve attaquée soit dans sa personne ou dans ses biens, ce qui dans ses conséquences place cette classe d'hommes à la merci des riches qui peuvent l'opprimer impunément par l'impossibilité où elle se trouve de faire face aux dépenses énormes nécessitées par une procédure qui se fait dans un lieu si éloigné, ce qui est absolument contraire à l'esprit du Gouvernement de Sa Majesté qui veut que la Justice soit également mise à la portée de tout le monde indistinctement. Que les Cours de Tournées, établies dans cette partie du District de *Quebec*, d'après le Statut Provincial de la trente-quatrième année, *Geo. 3*, Chapitre Six, sont plus préjudiciables qu'avantageuses, vû que le nombre des causes est si considérable, et le tems de leurs sessions si court, qu'il est impossible de pouvoir se faire entendre parfaitement avant d'être jugé, et que, même dans le cas où l'on donneroit plus de tems aux affaires, les Pétitionnaires n'obtiendroient encore un remède qu'aux plus petits de leurs maux, puisque ces sortes de Tribunaux ne connoissent que de petites causes, et que lorsqu'il s'agit d'affaire importante, il faut qu'ils aient recours à la Jurisdiction de la Ville Capitale. Qu'en outre, en matière Criminelle, le crime demeure très-souvent impuni par l'inconvénient que l'on rencontre à faire conduire les délinquans jusqu'à la Prison Commune du District. Qu'enfin, les Pétitionnaires croient qu'il leur seroit très-avantageux que le District de *Quebec* fût divisé, et qu'une Jurisdiction semblable à celle des *Trois-Rivières* fût établie à la Pointe de la *Rivière du Loup*, Comté susdit, ce qui conserveroit la distance égale des Sièges des Juridictions déjà établies en cette Province. Que l'eau douce ainsi que le Bois de chauffage, et autres, pour la Construction et réparation des Vaisseaux, qui pourroient ou pourroient se trouver en naufrage, y sont en abondance, et qu'à *Kamouraska*, c'est le contraire; que tous les Pilotes pour le Fleuve *Saint Laurent*, peuvent certifier qu'il

Le Rapport référé.

Requête de *Kakouna*, *l'Île Verte*, &c. demandant l'établissement d'une Jurisdiction.

*Corneilles*, which is a considerable distance from the shore, whereas they will aver that the Point of *River du Loup*, is a place where vessels of all descriptions may anchor with ease and safety. That several vessels of sixteen or seventeen feet draught of water have wintered there, their cargoes remaining safe and reaching their destination without injury. Wherefore the Petitioners pray, that their case be taken into consideration, and such measures adopted thereon as may be deemed beneficial to the Public.

On motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Ordered*, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers other inhabitants of the County of *Cornwallis*, praying for the establishment of Courts in that County.

The Petition committed.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Bureau*,

*Ordered*, That the Entry of the Journals, of the thirtieth March, one thousand eight hundred and eighteen, containing the joint Address of both Houses to His Royal Highness the Prince Regent, on the subject of Duties to be laid by the Imperial Parliament on Lumber from the North American Colonies, and one on the same subject to His Excellency Sir *John Coape Sherbrooke*, be now read.

And the said Entry was read accordingly.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

*Resolved*, That an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, with Copies of the said Addresses, praying him to recommend the subject matter thereof to the consideration of His Majesty's Government in the United Kingdom.

Address to the Governor.

*Ordered*, That Mr. *Davidson*, Mr. *Duchesnois*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Bureau*, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

Mr. *Duchesnois*, from the Committee of the whole House, to consider the expediency of discontinuing the Duties imposed on certain articles in virtue of an Act passed in the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter Eleventh, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

Report of Committee on the Duties of 53d. Geo. III. cap. 11.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient that the Duty of two and a half per cent, levied under the Act of the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter Eleventh, on the following articles, be discontinued, viz: on Seeds, Rye, Oats, Barley, Potatoes, Indian Corn, Beans, Peas, Rice, and Grain of all kinds; Horses, Neat Cattle, Sheep, Hogs, Poultry, and other Live Stock and Live Provisions of all kinds; and also Pitch, Tar, Turpentine, Rosin, Hemp, and Flax; Butter, Cheese, and Honey, coming into this Province by the River *Saint Lawrence*.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said Resolution.

Accordingly, the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Concurrence.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Ordered*, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill to discontinue the Duty, with respect to certain articles, imposed by an Act passed in the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter Eleventh.

Bill brought in to discontinue the Duties of 53d. Geo. III. on certain articles.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Received and read.

Or-

qu'il n'y a point bon ancrage à *Kamouraska*, qu'au bout de l'*Ile aux Corneilles* qui est à une distance considérable de terre. Qu'au contraire, ils certifieront que la Pointe de la *Rivière du Loup* est une place où tous les vaisseaux peuvent ancrer aisément et être mis en sûreté; qu'il en a hyverné plusieurs qui tiroient seize à dix sept pieds d'eau; que la Cargaison en a été sauvée et rendue à leurs ports sans dommage. C'est pourquoi, les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre en considération les exposés ci-dessus, et d'adopter telles mesures que dans sa sagesse elle croira avantageuses au Public.

Sur motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Ordonné*, Que ladite Requête soit référée au Comité Spécial auquel a été référée la Requête de divers autres Habitans du Comté de *Cornwallis*, demandant l'établissement de Salles d'Audience dans ledit Comté.

La Requête référée.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Ordonné*, Que l'Entrée dans le Journal du trente Mars mil huit cent dix-huit, contenant l'Adresse réunie des deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent, au sujet des Droits que le Parlement Impérial devoit imposer sur les Bois des Colonies de l'*Amerique Septentrionale*, et une sur le même sujet à Son Excellence Sir *John Coape Sherbrooke*, soit maintenant lue.

Et en conséquence ladite Entrée a été lue.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, avec des Copies des dites Adresses, le priant de recommander l'objet d'icelles à la considération du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume Uni.

Adresse au Gouverneur.

*Ordonné*, Que Mr. *Davidson*, Mr. *Duchesnois*, Mr. *M'Cord* et Mr. *Bureau* présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Mr. *Duchesnois*, du Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de discontinuer les Droits imposés sur certains Articles, en vertu d'un Acte passé dans la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur les Droits de la 53e. Geo. III. Chap. 11.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité qu'il est expédient que le Droit de deux et demi par cent, prélevé en vertu de l'Acte de la cinquante-troisième année du règne de Sa Majesté, Chapitre onzième, sur les articles suivans, soit discontinué, savoir: sur les Graines, le Seigle, l'Avoine, l'Orge, les Patates, le Bled-d'Inde, les Fèves, les Pois, le Riz et les Grains de toutes espèces; sur les Chevaux, le gros Bétail, les Moutons, les Cochons, les Volailles et autres animaux vivans et Provisions vivantes de toute espèces; et aussi sur le Brai, le Goudron, la Térébinthine, la Résine, le Chanvre et la Filasse; sur le Beurre, le Fromage et le Miel, qui viennent en cette Province par le Fleuve *Saint Laurent*.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Concours.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill pour discontinuer les Droits par rapport à certains articles, imposés par un Acte passé dans la cinquante-troisième année du règne de Sa Majesté, Chapitre Onze.

Bill introduit pour discontinuer les Droits de la 53e. Geo. III. Chap. 11. sur certains articles.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu.

Or-

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Languedoc*,

*Resolved*, That by reason of the multiplicity of business which has occupied the Special Committees, and has prevented their reporting on several private matters, the delay for receiving the Reports of the Special Committees upon Petitions for Private Bills, and upon Private Bills, be enlarged until Wednesday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to repeal the Act of the fifty-fifth of His present Majesty, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," and on the Bill to open and maintain a navigable Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

Mr. *A. Stuart*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers inhabitants of the Lower Town of *Quebec*, praying for the opening of a new Street in the said Lower Town, reported, that the Committee had examined the subject matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Mr. *Henry Black* being asked before your Committee, whether he had any objections against the prayer of the Petition, stated, that he did object against the prayer of the Petition, he holding the ground over which the proposed Street would pass, under titles, and conceiving that it would materially diminish the value of his property.

*John William Woolsey*, Esquire, of the City of *Quebec*, Merchant, appeared before your Committee, and stated, that he is well acquainted with the house and property of Mr. *Henry Black*, in the Lower Town of *Quebec*. The Street, the opening of which is asked by the present Petition, would be of great public utility, in affording a better communication than the existing one from *Sault-au-Matelot* to *Saint Peter* Street. The present communication from *Saint Peter* Street to *Sault-au-Matelot* Street, through *Mountain* Street, is exceedingly inconvenient, *Mountain* Street not being sufficiently wide to admit the passing of one Cart by another. The passage between Mr. *Henry Black's* and Mr. *Chillas's* House, has become a receptacle for filth, and is a public nuisance. The security of that part of the Lower Town, from accidents by fire, would be greatly increased, if the Street prayed for were opened. The length of the projected Street is from fifty to sixty feet.

*François Bellet*, and *Etienne Claude Lagueux*, Esquires, also appeared before your Committee, and confirmed the above statement of Mr. *Woolsey*, as also Mr. *J. Jones*, junior, also present, who proceeded further to state, that by the opening of the projected Street, a diminution of ten per cent on the premium of insurance from fire on property in that part of the Lower Town, would take place.

Your Committee having taken the whole into consideration, are of opinion, that it is necessary to cause to

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Languedoc*,

*Résolu*, Qu'à raison du grand nombre d'affaires qui ont occupé les Comités Spéciaux et les ont empêchés de faire rapport sur divers objets privés, le délai pour recevoir les Rapports des Comités Spéciaux sur des Requêtes pour des Bills privés, et sur des Bills privés, soit étendu jusqu'à Mercredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte de la cinquante-cinquième de Sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'Exécution dudit Canal," et sur le Bill pour ouvrir et maintenir un Canal navigable entre les environs de *Montréal* et *La Chine*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. *A. Stuart*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête de divers Habitans de la Basse-Ville de *Quebec* demandant l'élargissement d'une Ruelle entre la Rue du *Sault au Matelot* et la Rue *St. Pierre*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Mr. *Henry Black* a été appelé devant votre Comité, et lui ayant été demandé s'il avoit aucune objection à ce que la demande de la Pétition fût accordée, il a dit qu'il objectoit à la demande de la Pétition, vu qu'il possédoit le terrain sur lequel la rue proposée devoit passer, en vertu de Titres, et concevoit que cela tendroit essentiellement à diminuer la valeur de sa propriété.

*John William Woolsey*, Ecuyer, Négociant, de la Cité de *Quebec*, a paru devant votre Comité, et a dit, qu'il connoissoit très-bien la maison et la propriété de Mr. *H. Black*, située dans la Basse-Ville de *Quebec*. L'ouverture de la Rue dont il est fait mention par la présente Requête, seroit d'une grande utilité publique, en ce qu'elle procureroit une communication plus avantageuse que celle qui existe maintenant entre la Rue du *Sault-au-Matelot* et la Rue *Saint Pierre*. La présente communication de la Rue *Saint Pierre*, à la Rue du *Sault-au-Matelot* est extrêmement incommode, en ce que la Rue *La Montagne* n'est pas d'une largeur suffisante pour admettre le passage d'une voiture à côté d'une autre. Le passage entre la maison de Mr. *Black* et celle de Mr. *Chillas* est devenu un endroit pour y déposer les immondices, et est une nuisance publique. Si la Rue demandée est ouverte, cela tendra beaucoup à mettre cette partie de la Basse-Ville en sûreté contre les accidens du Feu. La longueur de la Rue proposée est de cinquante à soixante pieds.

*François Bellet* et *Etienne Claude Lagueux*, Ecuyers, ont aussi paru devant votre Comité, et ont confirmé ce qui a été dit par Mr. *Woolsey*, ainsi que Mr. *John Jones*, le jeune, aussi présent, qui a dit en outre, que l'ouverture de la Rue projetée effectuera une diminution de dix par cent sur la Prime d'Assurance en faveur des propriétés de cette partie de la Basse-Ville, qui seront assurées contre les accidens du feu.

Votre Comité après avoir pris le tout en considération est d'opinion, qu'il est nécessaire de faire élargir la



be widened the narrow Lane between the respective properties of Mr. *Henry Black* and Mr. *John Chillas*, which forms a juncture between *Saint Peter* and *Sault-au-Matelot* Streets, in the Lower Town of *Quebec*. That it is uncertain whether the Land which would be required to afford sufficient width to the said Lane or passage, belongs to the public, or to the actual occupier thereof. That in the event of its being so ascertained that the said Land so required for the widening of the said Lane or passage, is private property, it will be expedient to appropriate out of the public monies which are or shall be in the hands of the Road Treasurer for the City of *Quebec*, a sum not exceeding six hundred pounds, for the indemnification of the proprietor or proprietors of the said Ground, in a manner not to infringe the just rights of such proprietor or proprietors.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Bellet*, Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

The Report committed.

The House attends the Governor.

M. Speaker reports.

At the hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of *Saint Lewis*.

And being returned ;

Mr. Speaker reported, that both Houses had attended upon His Grace the Governor in Chief, with their joint Addresses to His Royal Highness the Prince Regent, and to His Grace, to which His Grace had been pleased to make the following answer :

The Governor's answer.

Gentlemen of the Legislative Council, and  
Gentlemen of the House of Assembly,

I will not fail to transmit this your Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent, on the death of our late revered Queen, to the Principal Secretary of State for the Colonial Department, to be by him presented to His Royal Highness, accompanied by my own tribute of respect for the memory of Her Majesty.

And then, on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

The House adjourned 'till to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

Friday, 2d April, 1819.

ON motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Robitaille*, Ordered, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till four o'clock this afternoon.

Report of Committee on the Petition relating to the landing place.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the inhabitants of the City and vicinity of *Quebec*, reported, that the Committee had examined the subject matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee proceeded to examine *Pierre Langlois*, Esquire, who informed them as follows, that is to say, That it has often happened that Boats arriving at the Landing Place in strong north-east winds, have been in danger of being shattered to pieces upon the Rafts, Boats and other vessels which occupy the Landing Place, and obstruct the way, and that the persons on board have been in danger of drowning. That people landing from such Boats, or other vessels, run a risk of injuring their limbs against the said Rafts, Batteaux, or other vessels, and of being drowned. That at low tide, when the Landing Place is thus encumbered, it would be impossible to obtain water. That the best place for containing the Firewood brought in Batteaux or other vessels, would be the *Cul-de-Sac* ; but that Rafts cannot,

Ruelle étroite ou passage, qui court dans une ligne droite entre les propriétés respectives de Mr. *Henry Black* et de Mr. *Chillas*, laquelle communique de la Rue *Saint Pierre* à la Rue du *Sault-au-Matelot*, dans la Basse-Ville de *Quebec*. Qu'il n'est pas assuré ou certain que le terrain requis pour procurer une largeur suffisante à ladite Ruelle ou Passage, soit la Propriété du Public ou de celui qui l'occupe maintenant. Que dans le cas où il seroit établi, que ledit terrain, ainsi requis pour élargir ladite Ruelle ou Passage, est une propriété privée, il deviendra expédient d'approprier sur les Argens Publics, qui sont ou seront ci-après entre les mains du Trésorier des Chemins, pour la Cité de *Quebec*, une somme n'excédant pas six cents Livres courant, à l'effet d'indemniser le Propriétaire ou les Propriétaires dudit terrain, de manière à ne pas empiéter sur les justes droits de tel Propriétaire ou Propriétaires.

Sur motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Bellet*, Ordonné, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Le Rapport référé.

A l'heure fixée, Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château *Saint Louis*.

Et étant de retour ;

Mr. l'Orateur a fait rapport que les deux Chambres s'étoient rendues auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef avec leurs Adresses réunies à Son Altesse Royale le Prince Régent et à Sa Grace, à laquelle Sa Grace avoit bien voulu faire la Réponse suivante :

La Chambre se rend auprès du Gouverneur.

Mr. l'Orateur fait rapport.

Messieurs du Conseil Législatif, et  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Je ne manquerai pas de transmettre votre présente Adresse de condoléance à Son Altesse Royale le Prince Régent à l'occasion de la mort de feu notre Reine réverée au Secrétaire d'Etat pour le Département Colonial, pour être par lui présentée à Son Altesse Royale, accompagnée du témoignage de mon respect pour la mémoire de Sa Majesté.

Réponse du Gouverneur.

Alors, sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

La Chambre s'est ajournée à demain à dix heures du matin.

Vendredi, 2e. Avril, 1819.

SUR motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Robitaille*, Ordonné, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à quatre heures de l'après-midi.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Habitans de la Cité de *Quebec* et des environs a fait rapport, que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Requête, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Rapport du Comité sur la Requête au sujet de la place de débarquement.

Votre Comité a procédé à entendre *Pierre Langlois*, Ecuyer, qui l'a informé comme suit, savoir : Qu'il est arrivé plusieurs fois que des Chaloupes arrivant à la Place par de forts vents de Nord Est ont souvent couru le risque de se briser sur les Cageux, Bateaux et autres Vaisseaux qui occupent la place et obstruent le passage, et les gens qui étoient à bord en danger de se noyer. Que ceux qui débarquent de ces Chaloupes ou autres Vaisseaux sont exposés à s'estropier sur lesdits Cageux, Bateaux ou autres Vaisseaux et à se noyer. Qu'à basse marée, lorsque cette Place de Débarquement est ainsi obstruée, il seroit impossible, en cas de feu, de s'y procurer de l'eau, et que le meilleur endroit pour recevoir ceux qui charient ainsi du Bois de chauffage en Bateaux ou autres Bâtimens, seroit au

Cul-

not, by reason of north-east wind, put in any where else than at the Landing Place. That there was formerly a place commonly called *Rue d'Antoine*, where Rafts might now go, if not encumbered by Timber, and that the said Street is only twenty-two feet wide.

Mr. *James M'Callum*, the elder, next appeared before your Committee, and confirmed the foregoing opinion, excepting in what relates to Rafts, which, as he thinks, would be in a much better situation at any part of the Beach between his Brewery at the *Palais*, and Mr. *Goudie's Wharf* at *St. Roch*.

*John William Woolsey*, Esquire, appeared before your Committee, and stated, that the persons who conduct Rafts destined for the Landing Place or *St. Roch*, stop by the way, to avail themselves of the turn of the tide to get in at the Landing Place and at *St. Roch*, which they do to prove there is no difficulty in getting in at *St. Roch*. That the Lower Town Market Place, at which Rafts at present arrive, is preferable for the inhabitants of the Lower Town, as being central; but that at present, from the increase of commerce and population, that place is too circumscribed to admit at once Bateaux, Boats and Canoes, and that it would be much better the Canoes should go elsewhere than to the Landing Place, for instance, towards the River *St. Charles*; and in fine, that it were better the Trinity House should be charged with regulations to that effect. That at the Landing Place there are continual quarrels between the proprietors of Rafts, Vessels, Bateaux and Canoes, in order to settle how they are to place themselves, and that the point is often carried by the strongest; that he has even seen the drifting away of Rafts, in consequence of these quarrels.

Then the following questions were put to Mr. *Woolsey*.

Q. Do you think a Raft arriving at the Landing Place, is in safety?

A. I have frequently remarked, that when the Rafts came to the Landing Place, after having moored themselves, they were in safety.

Q. Do you think they can get in at the *Palais* in one tide?

A. No.

Q. Have you, to your knowledge, often known pieces of Timber brought to the Landing Place to be shipped on board vessels, prove a public nuisance?

A. Yes, partially.

Q. Do you think that if the Bateaux or vessels which convey Firewood to the Landing Place, were removed, it would prove a temporary relief, and that Rafts might get in there more easily, and that the public would be more benefited thereby?

A. I really think not.

Mr. *J. L. Marett*, Assistant Harbour Master, and Superintendent of the *Cul-de-Sac*, appeared before your Committee, and the questions following were put to him.

Q. Do you think the Boats and vessels which bring Firewood, might as well go with that Wood elsewhere than to the Landing Place?

A. Yes, Firewood may be brought in vessels and Sloops elsewhere than to the Market Place.

Q. To what other place do you think it might be brought?

A. Were Parliament to purchase a piece of ground at *Pointe à Carcy*, at the end of *St. Peter Street*, adjacent to Mr. *Bell's* property, a Basin might be formed there for the reception of Rafts and Firewood.

Q. Would any public inconvenience result from the admission of Rafts to the *Cul-de-Sac*?

A. Yes; navigation would be completely obstructed thereby, that being the only part of the Harbour where small vessels arriving from the Fisheries unload, and the only place where vessels refit.

Q. Would the same inconvenience result from permitting vessels or Bateaux, with Firewood, to come into the *Cul-de-Sac*?

A. The inconvenience would be less, but considering that the *Cul-de-Sac* is already small for the admission of vessels in the Fall, and those which may be undergoing repairs,

*Cul-de-Sac*, mais que les Cageux ne peuvent aller ailleurs qu'à la place, à cause du Vent de Nord-Est; qu'autrefois il y avoit une place vulgairement appelée *Rue d'Antoine*, où les Cageux pourroient maintenant aller, si ce n'étoit pas embarrassé par des pièces, et que cette dite Rue n'a que vingt-deux pieds de large.

Mr. *James M'Callum*, père, a ensuite paru devant votre Comité et a confirmé l'opinion ci-dessus, excepté ce qui a rapport aux Cageux, lesquels, à ce qu'il croit, seroient beaucoup mieux en aucune partie de la Grève entre sa Brasserie au *Palais* et le Quai de Mr. *Goudie* à *Saint Roch*.

*John William Woolsey*, Ecuyer, a paru devant votre Comité et a dit, Que les personnes qui conduisent des Cageux destinés pour la Place ou *Saint Roch*, arrêtent en chemin pour prendre le point de la marée afin d'entrer à la Place et à *Saint Roch*, et cela pour prouver qu'il n'y a point de difficulté à entrer à *Saint Roch*. Que la Place de Débarquement de la Basse-Ville où les Cageux arrivent à présent est plus avantageuse aux Citoyens de la Basse-Ville, étant centrale, mais à présent, par l'augmentation du Commerce et de la Population, cette Place est trop limitée pour y admettre en même tems des Bateaux, Chaloupes et Canots et qu'il seroit beaucoup plus avantageux que les Cageux allassent ailleurs qu'à la Place, comme vers la Rivière *Saint Charles*, et enfin qu'il seroit plus à propos que la Maison de la Trinité fût chargée de Règlements à cet effet. Qu'à la Place il y a continuellement des querelles entre les Propriétaires des Cageux, Vaisseaux, Bateaux et Canots pour savoir qui entrera, et pour l'arrangement, et que souvent le plus fort l'emporte; qu'il a même vu des Cageux s'en aller à la dérive, à la suite de ces querelles.

Alors les Questions suivantes ont été faites à Mr. *Woolsey*.

Q. Croyez-vous qu'un Cageux en arrivant à la Place, seroit en sûreté?

R. J'ai remarqué fréquemment que lorsque les Cageux entroient à la Place, après s'être amarrés, ils étoient en sûreté.

Q. Croyez-vous qu'ils peuvent entrer au *Palais* en une marée?

R. Non.

Q. A votre connoissance avez-vous vu plusieurs fois que des pièces de bois amenées à la Place, pour charger des Vaisseaux, aient été une nuisance publique?

R. Oui, en partie.

Q. Croyez-vous que si on retiroit de la Place les Bateaux ou Bâtimens, qui transportent le Bois de Chauffage à cet endroit, ce seroit un soulagement pour le moment à la Place, et que les Cageux y entroient plus facilement et que le Public en tireroit plus d'avantage?

R. Je crois sincèrement que non.

Mr. *J. L. Marett*, Assistant Maître du Havre et Surintendant du *Cul-de-Sac*, a paru devant votre Comité, et les Questions suivantes lui ont été faites :

Q. Croyez-vous que les Bâtimens et Chaloupes qui transportent du Bois de Chauffage pourroient aussi bien aller avec ce Bois ailleurs qu'à la Place?

R. Oui, le Bois de Chauffage peut être mené dans les Bâtimens et Chaloupes ailleurs qu'à la Place.

Q. A quelle autre place croyez-vous qu'on pourroit les mener?

R. Si le Parlement achetoit une place à la *Pointe à Carcy* au bout de la *Rue Saint Paul*, joignant la propriété de Mr. *Bell*, on pourroit y former un Bassin pour la réception des Cageux et Bois de Chauffage.

Q. Résulteroit-il des inconvéniens au Public, en permettant aux Cageux de venir au *Cul-de-Sac*?

R. Oui, cela gêneroit entièrement la Navigation, étant le seul endroit dans le Havre, où les petits Bâtimens, venant des Pêches, font leurs décharges, et le seul lieu public où les bâtimens sont radoubés.

Q. Résulteroit-il le même inconvénient en permettant aux Bâtimens ou Bateaux qui transportent du Bois de Chauffage, de venir au *Cul-de-Sac*?

R. L'inconvénient seroit moindre, mais considérant que le *Cul-de-Sac* est déjà petit pour la réception des Bâtimens en Automne et ceux qui pourroient être sur les

repairs, and that the quantity of Boats employed in the carriage of Firewood, would occasion a confusion which must be injurious to navigation, the *Cul-de-Sac* being the only place for the reception of vessels in distress.

Q. Do you think that if vessels and Boats, with Firewood, were prevented from putting in at the Market Place, it would be sufficient for the temporary admission of Rafts and Canoes?

A. No.

Q. As Assistant Harbour Master, have you been sometimes required by different proprietors of Rafts and Boats, to cause all things which were a public nuisance, to be removed?

A. Yes, several times.

Q. Do you know that several vessels loading at *Saint Andrew's Wharf*, and at the *Queen's Wharf*, have had Rafts fastened, or Timber, which obstructed the entrance to the said Landing Place?

A. Yes.

Q. By your Commission, as Assistant Harbour Master, do your powers extend to prohibit small vessels, without decks, loaded with a cargo of any kind, from entering the *Cul-de-Sac*?

A. No, not even to prevent the unloading of gunpowder there.

Q. Are the Rafts at present a nuisance to the Landing Place?

A. Yes.

Q. Why are they a nuisance?

A. Because it is impossible to keep a way open there until low tide, and that they prevent the landing of the Ferryman and inhabitants coming to market, and would in case of fire be an obstacle to the procuring of water, and that in bad weather the landing is totally obstructed.

Mr. *Charles Gaulin* appeared before your Committee, and informed them, that by permitting Bateaux, Boats or other vessels with Firewood, to come to the *Cul-de-Sac*, no damage could be occasioned, nor any inconvenience to the *Cul-de-Sac*. That such vessels might possibly be injurious in the trade, when the fishing vessels come, which cannot last more than two or three weeks. That the vessels which convey Firewood, cannot at all injure vessels which are repairing in the *Cul-de-Sac*, inasmuch as from their small draught of water, they may come within those large vessels.

*F. X. Lefebvre*, Esquire, then appeared before your Committee, and informed them, that it would be of great public benefit that there should be at the Landing Place a certain clear space for the free ingress and egress of vessels of all descriptions, and that there should be some person charged with executing what might be prescribed to him, in case of that space becoming encumbered, so that persons having access to the said place might be fairly treated.

*Louis Duclos*, of *Pointe Lévi*, Ferryman, appeared before your Committee, and informed them as follows: That the Rafts of Firewood, and the Bateaux which convey it, as well as the vessels which arrive from *Europe*, and those from the Fisheries below, so obstruct the Landing Place when they arrive, that it is frequently impossible both to the inhabitants of *Pointe Lévi* and to those from the other Parishes, to get in there. It even happened once that a person from the country, endeavouring to get in at the Landing Place with a Boat loaded with Flour, was unable to succeed, from want of room, the Rafts, Bateaux and other vessels, preventing him, and that the Boat not being able to get in, filled with water, being at the time exposed to a north-east wind. And that it would be very proper that the Rafts and vessels he has mentioned, should put in elsewhere, or that there should be a way of thirty feet wide, and upwards if possible, up to the said Landing Place.

*Gabriel Chabot*, of the said Parish of *Pointe Lévi*, and also a Ferryman, likewise attended your Committee, and confirmed the foregoing information, adding, that to reach the Landing Place, he has often been obliged to recur to forcible means with the proprietors of those Rafts, Bateaux and other vessels, and has seen other persons

les Chantiers en radoub, et que la quantité de Barques employées à transporter du Bois de Chauffage causeroit une confusion qui ne pourroit qu'être nuisible à la Navigation, le *Cul-de-Sac* étant le seul endroit pour la réception des Bâtimens en détresse.

Q. Croyez-vous que si on empêchoit les Bâtimens et Bateaux transportant du Bois de Chauffage d'entrer à la Place, qu'elle seroit suffisante pour le moment à recevoir les Cageux, Chaloupes ou Canots?

R. Non.

Q. Comme Assistant Maître du Havre avez-vous été requis quelquefois par différens Propriétaires de Cageux ou Chaloupes de faire enlever toutes choses qui étoient une nuisance publique dans la Place.

R. Oui, plusieurs fois.

Q. Avez-vous connoissance que plusieurs Bâtimens en chargeant au Quai de *Saint André* et à celui de *La Reine* aient eu des Cageux amarrés, ou Pièces, qui nuisoient à l'entrée de ladite Place?

R. Oui.

Q. Par votre Commission comme Assistant Maître du Havre, vos pouvoirs s'étendent-ils à empêcher d'entrer dans le *Cul-de-Sac*, aucuns petits Bâtimens non pontés chargés d'aucunes Cargaisons quelconques.

R. Non, pas même pour empêcher d'y débarquer de la poudre à tirer.

Q. Les Cageux maintenant sont-ils une nuisance à la Place?

R. Oui.

Q. Pourquoi sont-ils une nuisance?

R. Parce qu'il est impossible d'y entretenir un Chemin jusqu'à marée basse, et qu'ils empêchent le Débarquement des Passagers et Habitans venant au Marché, et interromproient en cas de feu la Communication pour avoir de l'eau, et dans un coup de mauvais tems le Débarquement est entièrement obstrué.

Mr. *Charles Gaulin* a paru devant votre Comité, et l'a informé, Qu'en permettant aux Bateaux, Chaloupes ou autres Vaisseaux qui transportent du Bois de Chauffage, de venir au *Cul-de-Sac*, cela ne pourroit causer aucun dommage ni être d'aucun inconvénient au *Cul-de-Sac*, que ces Bâtimens pourroient, peut-être, être nuisibles dans l'automne, dans le tems que les Bâtimens des Pêcheurs viennent, ce qui ne peut durer plus de deux ou trois Semaines. Que les Bâtimens qui transportent du Bois de Chauffage ne pourroient aucunement nuire aux Bâtimens qui sont en radoub dans le *Cul-de-Sac*, vû que tirant peu d'eau ils peuvent se mettre en avant de ces gros Bâtimens.

*F. X. Lefebvre*, Écuyer, a ensuite paru devant votre Comité et l'a informé, Qu'il croit qu'il seroit très-avantageux au Public qu'il y eût un certain espace entretenu libre dans la Place de débarquement afin de laisser entrer et sortir librement les différentes voitures d'eau, et lorsque cet espace se trouveroit embarrassé, qu'il y eût quelque personne chargée de faire exécuter ce qu'il seroit chargé de faire à cet égard pour faire Justice aux individus qui auront accès à ladite Place.

*Louis Duclos*, Passager de la *Pointe Lévi*, a paru devant votre Comité et l'a informé comme suit:

Que les Cageux de Bois de Chauffage et les Bateaux qui en transportent, ainsi que les Bâtimens qui viennent d'*Europe* et ceux de la Pêche en bas, obstruent la Place de Débarquement en y arrivant, jusqu'à un tel point, qu'il est souvent impossible, tant aux habitans de la *Pointe Lévi* qu'à ceux des autres Paroisses, d'y arriver. Il est même arrivé une fois qu'un habitant voulant entrer à la Place, avec un Bateau chargé de Farine, ne put le faire faute de place, les Cageux, Bateaux et autres Bâtimens l'empêchant, et que ce même Bateau emplit d'eau faute de pouvoir y entrer, étant alors exposé au vent de Nord-Est. Et qu'il seroit très à propos que les Cageux et Vaisseaux dont il vient de parler, allassent ailleurs ou au moins qu'il y eût un passage de trente pieds de large et plus, si ça peut pour arriver à cette Place.

*Gabriel Chabot*, de ladite Paroisse de la *Pointe Lévi*, et aussi Passager, a aussi paru devant votre Comité, et confirmé l'information ci-dessus, ajoutant que pour arriver à la Place, il a été souvent obligé d'en venir aux mains avec les Propriétaires de ces Cageux, Bateaux et autres Bâtimens, et qu'il en a vu d'autres que lui exposés

persons in the same unpleasant predicament, which arose from the encumbered state of the place.

*William Lindsay*, Esquire, Registrar of the Trinity House of *Quebec*, was examined by your Committee, and said, That an application was made to the Trinity House last Summer, praying the Corporation would enact a Bye-Law for the purpose of keeping a passage open on the Beach opposite the Lower Town Market Place, for admitting at all times of the tide, open Shallops and Boats of various descriptions; but the Corporation conceiving this impracticable, unless the Rafts with Firewood, Plank, Boards and other Timber, were prohibited from unloading there, they recommended an application to the Legislature.

Mr. *Lindsay*, upon being questioned upon the utility of the said Beach, as a resort for open deck Shallops, Boats and Canoes, says it is much to be wished that it might be exclusively allotted for that purpose, as it is the only place from *Pointe à Carcy* to *L'Anse des Mères*, where a convenient landing can be effected at all times of the tide. With respect to Rafts of Firewood, Boards and other Timber, they might unload to the westward of Messrs. *Monro & Bell's* projecting Wharf, at the *Pointe à Carcy*, on a flat Stone Beach, and where they would be sheltered from the easterly wind. The cartage from this place to any part of the Lower Town, is easy, as carriages can go under the Bridge that crosses *Saint Paul Street*, with little trouble, for there is no ascent; and this place would also be a convenient spot to transport, at low water, the articles contemplated to the extended parts of *St. Paul* and *St. Charles Streets*, as there is an excellent Road leading from the Beach at the foot of the *Canoterie Hill*. This Hill also, in its present improved state, affords an easy access to the Upper Town.

Your Committee having taken into consideration the evidence, are of opinion, that the large number of Rafts, Vessels, Bâteaux, Boats and Canoes, which arrive at the present Landing Place, requires that regulations be made for preventing the disorder and confusion which continually prevail there, and have frequently occasioned accidents.

Your Committee are also of opinion, that other places ought to be provided for containing what may arrive by water, so as to leave at the present Landing Place what room may be necessary for easily landing from Canoes and other vessels.

The Order of the Day, for taking into consideration that part of His Grace the Governor's Speech to both Houses, at the opening of the present Session, which relates to the Civil List for the present year, being read;

The House accordingly proceeded to take the said part of His Grace's Speech into consideration.

And the said part of His Grace's Speech was read.

Mr. *Vanselson* moved, seconded by Mr. *Ogden*, that a Supply be granted to His Majesty.

Ordered, That the said motion be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said motion.

Ordered, That the said Order be the first Order of the Day.

An engrossed Bill, to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, and for other purposes, was read the third time.

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *M'Cord*, Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, and for other purposes."

VOL. 28.

Or-

posés au même désagrément, cela provenant de l'embaras à la Place.

*William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de la Maison de la Trinité de *Quebec*, a été examiné par votre Comité et a dit: Qu'il fut fait une application l'Eté dernier à la Maison de la Trinité, priant ladite Corporation de vouloir bien passer un Règlement à l'effet de tenir un Passage libre sur la Grève vis-à-vis la Place du Marché de la Basse-Ville de *Quebec*, pour y pouvoir admettre en tous les tems de la marée les Chaloupes et autres Barques de différentes descriptions, mais la Corporation concevant que ceci devenoit impraticable à moins qu'il ne fût défendu aux personnes qui amènent des Cages de Bois de Chauffage, de Madriers, Planches et autres Bois de les y décharger, leur recommanda de s'adresser à la Législature.

Ayant été demandé à Mr. *Lindsay* s'il étoit utile et nécessaire que des Chaloupes pontées et autres, ainsi que des Canots vinsent à se réfugier à ladite Grève, a dit, Qu'il est à désirer qu'elle fût exclusivement destinée à cette fin, vû que c'est la seule place, entre la *Pointe à Carcy* et *L'Anse des Mères*, où l'on rencontre un abord facile, pour pouvoir débarquer en tout tems de la marée. Quant à ce qui concerne les Cages de Bois de Chauffage, de Planches et autres Bois, elles pourroient se décharger à l'Ouest du Quai avancé ou projeté de Messieurs *Monro & Bell*, à la *Pointe à Carcy*, sur une Grève en pierre plate, et où elles seroient à l'abri des vents de Nord-Est. De cet endroit à aucun autre de la Basse-Ville la communication est facile, en ce que les Voitures peuvent passer sans grand trouble sous le Pont qui traverse la *Rue Saint Paul*, n'y ayant aucune montée; et cette place seroit aussi un endroit très-convenable pour de là transporter à mer basse les articles en contemplation, aux parties les plus éloignées des *Rues Saint Paul* et *Saint Charles*, et en ce qu'il s'y recontre un excellent chemin à prendre de la Côte de *Canoterie*. Cette Côte est maintenant dans un état d'amélioration et fournit un accès facile avec la Haute-Ville.

Votre Comité, vû ces témoignages, est d'opinion que le grand nombre de Cageux, Bâtimens, Bâteaux, Chaloupes et Canots qui arrivent à la Place exige qu'il soit fait des Règlements pour prévenir le désordre et la confusion qui y règnent continuellement, et ont souvent occasionné des accidens. Votre Comité est aussi d'opinion qu'il devroit être pourvu des places additionnelles pour la réception de tout ce qui peut venir par eau, afin de laisser à la place actuelle le Débarquement nécessaire et facile aux Canots et autres Voitures d'eau.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération cette partie de la Harangue de Sa Grace le Gouverneur en Chef faite aux deux Chambres, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport à la Liste Civile, pour la présente année.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre en considération cette partie de la Harangue de Sa Grace.

Et ladite partie de la Harangue de Sa Grace, a été lue.

Mr. *Vanselson* a proposé, secondé par Mr. *Ogden*, Qu'une Aide soit accordée à Sa Majesté.

Ordonné, Que ladite Motion soit référée à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ladite Motion.

Ordonné, Que ledit Ordre soit le premier Ordre du jour.

Un Bill grossoyé, pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour pourvoir des Maisons de Corrections temporaires dans les différens Districts de cette Province, et pour d'autres objets, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *M'Cord*, Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour pourvoir des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province et pour d'autres objets."

F f f

Or-

The part of the Governor's speech relating to the Civil List considered.

Supply to His Majesty moved.

The motion committed.

The Houses of Correction Bill read the third time.

Passed.

La partie de la Harangue du Gouverneur qui a rapport à la Liste Civile prise en considération.

Aide proposée à Sa Majesté.

La motion référée.

Le Bill des Maisons de Correction lu pour la troisième fois.

Passé.

And sent to the Council.

Ordered, That Mr. *Allsopp* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Bill regulating the Trade with America read the third time,

An engrossed Bill, to impose Duties on certain articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the United States of *America*, by land or by inland navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein mentioned, was read the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

Amended,

Ordered, That the following amendment be made to the Bill :

*Press 2d, line 15th*—After the word “Iron,” insert, “Marble in slabs, Cotton Wool.”

And the Bill was amended at the Table, accordingly.

Passed,

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Jones*, Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, “An Act to impose Duties on certain articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the United States of *America*, by land or by inland navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein mentioned.”

And sent to the Council.

Ordered, That Mr. *M'Cord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Petition against the return of Pierre Bureau, Esquire.

Mr. *Ogden* read in his place, a Petition of *Etienne Ranvozy*, Esquire, and others, Electors for the County of *Saint Maurice*, against the Election and Return of *Pierre Bureau*, Esquire, as one of the Knights Representatives for the said County.

Mr. Speaker informed the House, that *Etienne Ranvozy*, Esquire, and two others of the Electors, had entered into a Recognizance, according to Law, to prosecute the said complaint.

And then the said Petition was received and read ; setting forth, That the Election of a Representative for the County of *Saint Maurice*, in the room and stead of the Honourable *Lewis Gogy*, Esquire, appointed a Member of the Legislative Council, commenced on Wednesday the tenth instant, at *Champlain*, where the Poll was held until the Saturday following, and was then adjourned to *Yamachiche*, for Tuesday the sixteenth instant. That Mr. *Pierre Bureau*, of the Town of *Three-Rivers*, Merchant, was one of the Candidates at the time, as was the Petitioner. That on Friday the nineteenth instant, the said *Pierre Bureau*, although he had the larger number of votes, was illegally, and contrary to the Laws and Statutes of this Province, proclaimed elected, for the reasons following, that is to say, because the said *Pierre Bureau*, before the Election, and during the same, did by himself, and by other persons by him employed, by means of promise of gift, benefit and reward, prevent divers Electors from voting at the said Election. That he did during the said Election, by himself, and by other persons by him employed, give and cause to be given, to divers persons entitled to vote, money, and other effects, to vote for him. That by means of threats and promises, made by himself and other persons by him employed, he caused divers Electors to vote for him ; and that during the said Election, he opened, and caused to be opened and supported, by himself and other persons by him employed, and at his own charge and expense, houses of public entertainment. That for the reasons aforesaid, the Petitioner claims a right to obtain the annulling of the Election of the said *Pierre Bureau*. Wherefore, the Petitioner very respectfully prays, that the House be pleased to order and take such measures, as in its wisdom it may deem necessary.

Then on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Robitaille*,  
The House adjourned.

Friday, 2d April, 1819—Four o'Clock, P. M.

ON motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bureau*,  
Ordered, That the Clerk of this House do lay upon the Table, a statement of the expenses incurred by him since

Ordonné, Que Mr. *Allsopp* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Un Bill grossoyé pour imposer des Droits sur certains Articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce entre les États-Unis de l'*Amérique* par terre ou par la navigation intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill qui règle le Commerce avec l'*America* lu pour la troisième fois,

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Cuvillier*,

Ordonné, Que l'amendement suivant soit fait au Bill : Amendé.

*Feuille 2, ligne 18*.—Après le mot “Gueuses,” insérez “Marbre en Dalles, Ouate.”

En conséquence ledit Bill a été amendé à la Table.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Jones*, Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “Acte pour imposer des Droits sur certains Articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce entre les États-Unis de l'*Amérique*, par terre ou par la navigation intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés.”

Passé

Ordonné, Que Mr. *M'Cord* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Mr. *Ogden*, a lu à sa place une Requête d'*Etienne Ranvozy*, Ecuyer, et autres, Electeurs pour le Comté de *Saint Maurice*, contre l'Election et le retour de *Pierre Bureau*, Ecuyer, comme un des Chevaliers représentant ledit Comté.

Requête contre le Retour de Pierre Bureau, Ecuyer.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre, que ledit *Etienne Ranvozy*, Ecuyer, et deux autres Electeurs, avoient donné une reconnoissance, conformément à la Loi, pour poursuivre ladite plainte.

Et alors ladite Requête a été reçue et lue ; exposant, Qu'une Election aux fins de nommer un Membre pour le Comté *Saint Maurice* aux lieu et place de l'Honorable *Lewis Gogy*, Ecuyer, appointé Membre du Conseil Législatif, a commencé, Mercredi le dix du courant, à *Champlain*, où le Poll a tenu jusqu'au Samedi suivant et ensuite ajourné à *Yamachiche*, Mardi le seize du présent mois ; que le Sieur *Pierre Bureau*, Marchand de la Ville des *Trois-Rivières*, étoit alors un des Candidats ainsi que le Pétitionnaire ; que Vendredi, le dix-neuvième jour du présent mois, ledit *Pierre Bureau*, quoique ayant le plus grand nombre de votes, auroit été illégalement proclamé élu, et en contravention aux Lois et Statuts de cette Province, et pour les raisons suivantes, savoir : Parceque ledit *Pierre Bureau*, avant et pendant l'Election, auroit lui-même et par d'autres personnes employées par lui, par promesses de don, avantage et récompense, empêché divers Electeurs de voter à ladite Election ; que durant ladite Election, il a, par lui-même et par d'autres personnes employées par lui, fait présent, et fait faire présent, à diverses personnes ayant droit de voter, d'argent et autres effets pour voter pour lui ; que par menace et promesses par lui faites, et autres personnes employées pour lui, il a fait voter divers Electeurs pour lui ; et que pendant ladite Election, il a ouvert et fait ouvrir et soutenir, par lui et d'autres personnes à ses frais et dépens, des Maisons de traitement public. Que pour les raisons susdites le Pétitionnaire prétend avoir droit de faire annuler l'Election dudit *Pierre Bureau*. Pourquoi le Pétitionnaire conclut très-respectueusement à ce qu'il plaise à la Chambre prendre et ordonner telles démarches qu'elle jugera, dans sa sagesse, être nécessaires.

Alors, sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Robitaille*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 2e. Avril, 1819—Quatre heures P. M.

SUR motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bureau*,  
Ordonné, Que le Greffier de cette Chambre mette sur la Table un Etat des Dépenses qu'il a encourues depuis

since the last Session, for repairs and furnitures in the rooms allotted for the use of the House of Assembly, as also an estimate of the probable contingent expenses of this House, from the first November, one thousand eight hundred and eighteen, to the thirty-first October, one thousand eight hundred and nineteen, both days inclusive.

The said Statement and Estimate were accordingly laid on the table by the Clerk.

*Resolved*, That the said Statement and Estimate be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Bellet*, and Mr. *Neilson*, do compose the said Committee.

A Petition of *François Languedoc*, Esquire, a Member of this House, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner is proprietor of considerable tracts of Land in the Township of *Sherrington*, in the District of *Montreal*, which he hath acquired by purchase from the Grantees, to whom they were granted by the Crown by Letters Patent under the Great Seal of this Province, dated respectively on the twenty-second day of February and of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine; that the Petitioner lately found it necessary to institute actions in His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Montreal*, against a number of individuals holding illegal and tortious possession of certain parts of the said Tracts of Land, for the purpose of recovering possession thereof. That to his great surprise, the Petitioner hath learnt that a Bill has lately been passed in the Legislative Council of this Province, in consequence of *ex parte* representations and statements of the said Individuals holding illegal and tortious possession of parts of the said Tracts of Land as aforesaid, the objects of which Bill are to inhibit and restrain the Petitioner from the exercise of his legal rights by the prosecution of the said actions instituted by him as aforesaid, to withdraw the cognizance of the rights insisted upon by the said actions from His Majesty's Courts of Justice, the only legal and competent Tribunals in which the said right, can or ought to be canvassed and determined, and to subject the rights of the Petitioner in what respects the said Actions to extra Judicial proceedings, and the investigation and determination of persons having no legal or constitutional right or power to make any determination whatever respecting the same, and the Petitioner have learnt that the said Bill is now before the House for its consideration. The Petitioner begs leave respectfully to represent, that he humbly apprehends that the provisions of the said Bill are at variance with and repugnant to the principles of the constitution, according to which the Legislative and Judicial authorities are distinct and separate, the former to be exercised by the Provincial Legislature, and the latter by His Majesty's Courts of Justice. The rights involved in the said actions, he begs leave to represent, are private rights settled and determined by written conveyances, and by the Laws of the Land, and therefore fall exclusively within the competence of His Majesty's Courts of Justice only, to be determined on by them. The Petitioner apprehends, therefore, that the provisions of the said Bill cannot receive the sanction of the Legislature, without an assumption on the part of the Legislature of powers belonging exclusively to the Courts of Justice, and without a molestation of the rights of property of the Petitioner, as regulated and secured to him by the existing Laws of the Land. Under any circumstances, therefore, the Petitioner humbly conceives that the Provisions of the said Bill could not, nor ought to be enacted. But he apprehends that the course of proceeding which has been adopted in respect of the said Bill, is alone sufficient to require its rejection. The Bill is a private Bill, and yet no previous notice as required in the case of private Bills has been given. The private rights of the Petitioner involved in the said Bill are of great value, and yet no

puis la dernière Session, pour réparations et ameublement des Chambres accordées pour l'usage de la Chambre d'Assemblée, aussi une Estimation des Dépenses contingentes probables de cette Chambre, depuis le premier Novembre mil huit cent dix-huit, jusqu'au trente-un Octobre mil huit cent dix-neuf, inclusive-ment.

En conséquence lesdits Etat et Estimation ont été mis sur la Table par le Greffier.

*Résolu*, Que ledit Etat et ladite Estimation soient référés à un Comité de cinq Membres pour faire rapport sur iceux, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Bellet* et Mr. *Neilson* composent ledit Comité.

Une Requête de *François Languedoc*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire est Propriétaire d'une étendue considérable de terre dans le Township de *Sherrington*, dans le District de *Montreal*, qu'il a acquise par achat des Concessionnaires auxquels la Couronne l'avoit concédée, en vertu de Lettres Patentes sous le Grand Sceau de cette Province, datées du vingt-deuxième jour de Février et de Mai respectivement, en l'année de Notre Seigneur mil huit cent neuf. Que le Pétitionnaire a dernièrement jugé qu'il étoit nécessaire d'instituer des Actions dans la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, du District de *Montreal*, contre un nombre d'individus qui possèdent illégalement et injustement certaines parties de ladite étendue de terre, et reprendre possession d'icelles.— Qu'à la grande surprise du Pétitionnaire, il a appris qu'il a été dernièrement passé un Bill dans le Conseil Législatif de cette Province, sur une représentation, *ex parte*, et sur les exposés des susdits individus qui possèdent illégalement et injustement certaines parties de ladite étendue de terre comme susdit: Bill dont l'effet est d'inhiber et restreindre le Pétitionnaire de pouvoir exercer et jouir de ses Droits légaux en faisant la poursuite desdites Actions qu'il a intentées comme susdit, de retirer le pouvoir accordé aux Cours de Sa Majesté de prendre connoissance des Droits allégués au soutien desdites Actions, (seul Tribunal qui soit légal et compétent, et où les Droits susdits peuvent ou devoient être discutés et déterminés,) et assujettir les Droits du Pétitionnaire, en ce qui concerne lesdites Actions, à des procédés judiciaires tout-à-fait étrangers, et à l'investigation et décision de personnes qui n'ont aucun droit ou pouvoir légal ou constitutionnel de venir à aucune opinion ou décision quelconque sur iceux, et le Pétitionnaire est de plus informé que ledit Bill est maintenant devant la Chambre et sous considération, le Pétitionnaire prend la liberté de représenter très-respectueusement qu'il a humblement raison de craindre que les Provisions dudit Bill ne soient en contradiction et ne répugnent aux principes de la Constitution, suivant laquelle les pouvoirs et autorités Législatives et Judiciaires se trouvent absolument distincts et séparés. Les premiers devant être exercés par la Législature Provinciale et les derniers par les Cours de Justice de Sa Majesté. Le Pétitionnaire prend la liberté de représenter que les Droits qui se trouvent énoncés au soutien desdites Actions sont des Droits privés, établis et déterminés en vertu de Contrats de Transports, et le tout en conformité aux Lois du Pays, conséquemment sont généralement et exclusivement de la compétence seule des Cours de Sa Majesté et ne doivent être déterminés que par elles. En conséquence le Pétitionnaire a humblement raison de craindre que les Provisions dudit Bill ne puissent recevoir la Sanction de la Législature, sans que la Législature vint à s'attribuer un pouvoir qui appartient exclusivement aux Cours de Justice, et sans une violation des Droits de propriété du Pétitionnaire, ainsi qu'il est fixé et réglé par les Lois existantes du Pays. En conséquence le Pétitionnaire conçoit humblement, que, sous aucune considération, les Provisions dudit Bill ne peuvent ni ne doivent être statuées, mais envisage que le mode de procéder qui a eu lieu rapport à ce Bill, est par lui-même suffisant pour qu'il soit rejeté. Le Bill est un

Etat des Dépenses de la Chambre mis sur la Table,

Et référé.

Requête de F. Languedoc, Ecuyer, contre le Bill pour le secours des Censitaires de La Salle.

Bill

Statement of the Expenses of the House laid on the Table,

And committed.

Petition of F. Languedoc, Esquire, against the Bill for the relief of the Censitaires of La Salle.

intimation of a measure calculated to abridge and injure those rights so essentially as the Bill in question, has been given to the Petitioner, nor has he had any opportunity of being heard against the said Bill. To determine on the private rights of His Majesty's subjects, without hearing them or giving them an opportunity of being heard, would, he believes, be unprecedented in the proceedings of a British Legislature, and he humbly trusts and hopes such a course of proceeding will not receive the sanction of the House. On the grounds, therefore, as well of the nature of the provisions contained in the Bill, as the want of any notice whatever to the Petitioner respecting it, and of any opportunity of being heard against it, the Petitioner humbly begs leave to oppose the passing of the said Bill. Wherefore, the Petitioner prays that this House will be pleased to take the premises into its favourable consideration, and reject the said Bill.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Panet, Ordered, That the said Petition do lie on the Table, for the consideration of the Members of this House.

The Petition ordered to lie on the Table.

A Message from the Legislative Council, by Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

Message from the Council.

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time, two several Acts therein mentioned for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings and others therein mentioned," with several amendments to which they desire the concurrence of the Assembly.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Friday, 2<sup>d</sup> April, 1819.

Ordered, That a Message be sent to the Assembly, by one of the Masters in Chancery, to desire the Assembly will give leave to *Thomas M'Cord*, Esquire, one of their Members, to come to-morrow, at ten o'clock in the morning, to the Special Committee of this House, appointed to take into consideration the Bill, intituled, "An Act to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," and to provide for the regulation of the Police of the said Cities of *Quebec* and *Montreal*, and for the Town of *Three-Rivers*," to be examined on the subject matter of the said Bill.

And also,

The Legislative Council have agreed to the amendment made by the Assembly to the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain Coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein mentioned," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards repairing the Common Gaol of the District of *Montreal*," without any amendment.

And then he withdrew.

The House proceeded to take into consideration the Message from the Legislative Council, wherein they desire that Mr. *M'Cord* may attend the Special Committee of the Legislative Council, referred to in their said Message.

And

Bill privé et cependant il n'a été donné aucune notice, ainsi que requis dans les cas de Bills privés. Les Droits privés du Pétitionnaire qui se trouvent enveloppés dans ledit Bill, sont de grande valeur, et cependant il n'a été donné au Pétitionnaire aucune intimation d'une mesure qui tend si essentiellement, ainsi qu'il est établi par le Bill en question, à priver et affecter ses Droits, et le Pétitionnaire n'a eu nullement occasion d'être entendu en opposition audit Bill. Le Pétitionnaire a lieu de croire que de décider sur les Droits privés des Sujets de Sa Majesté sans qu'ils soient entendus ou sans leur fournir l'occasion de se faire entendre, se trouveroit sans précédent, dans les procédés d'une Législature Britannique, et il se flatte et espère humblement que de tels procédés ne seront point sanctionnés par la Chambre. Conséquemment d'après les principes, tant de la nature des Provisions contenues dans ledit Bill, que faute d'avoir été donné aucune intimation quelconque au Pétitionnaire et d'avoir eu l'occasion d'être entendu en opposition audit Bill, le Pétitionnaire prie humblement qu'il lui soit permis de s'opposer à la passation dudit Bill. C'est pourquoi le Pétitionnaire supplie la Chambre de vouloir bien prendre ses allégués en considération et rejeter ledit Bill.

Sur motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Panet, Ordonné, Que ladite Requête reste sur la Table pour la considération des Membres de cette Chambre.

La Requête reste sur la Table.

Message du Conseil Législatif par Mr. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des Enfants trouvés et autres y dénommés," avec plusieurs amendemens auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Éducation dans les Paroisses de Campagne de cette Province," avec plusieurs amendemens auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Vendredi, 2<sup>e</sup>. Avril, 1819.

Ordonné, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par un des Maîtres en Chancellerie, pour la prier de permettre à *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un de leurs Membres, de venir, Samedi le troisième du présent, à dix heures du matin, devant le Comité Spécial auquel a été référé le Bill, intitulé, "Acte pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins y mentionnées," et qui pourvoit pour le Règlement de la Police desdites Cités de *Québec* et de *Montréal*, et de la Ville des *Trois-Rivières*," pour être examiné sur le sujet dudit Bill.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a concouru à l'amendement fait par l'Assemblée au Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés," sans amendement.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour réparer la Prison Commune du District de *Montréal*," sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération le Message du Conseil Législatif dans lequel il désire que Mr. *M'Cord* se rende devant le Comité Spécial du Conseil Législatif, mentionné dans son dit Message.

Et

And Mr. *M'Cord*, being present, rose in his place, and declared that he was willing, with the leave of the House, to go to the Legislative Council as is desired in their said Message.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*, Ordered, That leave be given to *Thomas M'Cord*, Esquire, to attend the said Committee of the Legislative Council, if he think fit.

The Master in Chancery was then called in, and acquainted that this House hath given leave to *Thomas M'Cord*, Esquire, to attend the said Committee of the Legislative Council, if he think fit so to do.

The Order of the Day for the second reading of the Engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to afford relief to certain *Censitaires* of the Seigniorie of *La Salle*, by staying certain actions instituted, or which may be instituted, against them, for the recovery of the Lands by them held," being read ;

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *Davidson*, that the said Order of the Day be postponed 'till Monday next.

The House divided on the question, and the names being called for, they were taken down as followeth :

Yeas,

Messrs. *Louis Roy*, *E. F. Roy*, *Robitaille*, *Cockburn*, *Ogden*, *Davidson*, *Vanfelson*, *Taschereau*, *Allsopp*, *Blanchet*, *Després*, and *Jones*.

Nays,

Messrs. *Neilson*, *Duchesnois*, *Dessaulles*, *Bruneau*, *Panet*, *Bellet*, *Viger*, *Cuvillier*, *Lagueux*, *Bureau*, and *Gauvreau*.

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

Then, on motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Blanchet*, The House adjourned.

Saturday, 3d April, 1819.

ON motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis Roy*, Ordered, That the amendments made by the Legislative Council, to the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigniorie of *La Prairie de la Magdeleine*," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, as followeth :

*Press 1st, line 25th*—After "value of," insert, "two hundred and"

*Press 3d, lines 18th & 19th*—Leave out "five pounds," and insert, "forty shillings."

*Press 4th, line 15th*—After "notwithstanding," insert the following Clause :

"Provided always, and be it further enacted, that before proceeding to appoint or agree upon the choice of such Surveyor or Surveyors, the said Chairman and Trustees shall give, and they are hereby authorized and required to give notice of their intention of proceeding to such appointment and choice, to the person or persons appointed or to be appointed Commissioners for the care and management of the Estates heretofore belonging to the late Order of Jesuits, who shall have the option and authority, if they shall judge it expedient, either to appoint a Surveyor or Surveyors, to act jointly in making such survey, with the Surveyor or Surveyors to be appointed in manner aforesaid, by the said Chairman, Trustees and Proprietors, or to appoint a Procurator and an Agent to assist and superintend the Surveyor or Surveyors so as aforesaid to be appointed by the said Chairman, Trustees and Proprietors; and no such survey to be jointly made as aforesaid, by Surveyors on the part of the said Commissioners and of the said Chairman, Trustees

VOL. 28.

Et Mr. *M'Cord*, étant présent, s'est levé à sa place, et a déclaré qu'il consentoit, avec la permission de la Chambre, d'aller au Conseil Législatif comme il est désiré dans son dit Message.

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*, Ordonné, Que *Thomas M'Cord*, Ecuyer, ait la permission d'aller, s'il le juge à propos, devant ledit Comité du Conseil Législatif.

Alors, le Maître en Chancellerie a été rappelé et informé que cette Chambre a donné permission à *Thomas M'Cord*, Ecuyer, d'aller, s'il le juge à propos, devant le dit Comité du Conseil Législatif.

Permission donnée à Mr. *M'Cord* d'aller devant un Comité du Conseil.

Lu l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour secourir certains *Censitaires* de la Seigneurie de *La Salle*, en suspendant certaines Actions qui ont été ou qui peuvent être intentées pour recouvrer la possession des Terres par eux possédées.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Davidson*, que ledit Ordre du jour soit remis à Lundi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Louis Roy*, *E. F. Roy*, *Robitaille*, *Cockburn*, *Ogden*, *Davidson*, *Vanfelson*, *Taschereau*, *Allsopp*, *Blanchet*, *Després* et *Jones*.

Contre

Messieurs *Neilson*, *Duchesnois*, *Dessaulles*, *Bruneau*, *Panet*, *Bellet*, *Viger*, *Cuvillier*, *Lagueux*, *Bureau* et *Gauvreau*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Alors, sur motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Blanchet*, La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 3e. Avril, 1819.

SUR motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis Roy*, Ordonné, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de *La Prairie de la Magdeleine*," soient maintenant pris en considération.

Les amendemens au Bill de la Commune de *La Prairie* pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre lesdits Amendemens en considération.

Et lesdits amendemens ont été lus comme suit :

*Feuille 1<sup>ère</sup>, ligne 25<sup>e</sup>*.—Après "annuelle de," insérez "deux cens."

*Feuille 3, ligne 14*.—Retranchez "Cinq Livres," et insérez "Quarante Shillings."

*Feuille 4, ligne 4*.—Après "à ce contraire," insérez la Clause suivante :

"Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué, qu'avant de procéder à appointer ou convenir du choix de tel Arpenteur ou Arpenteurs, lesdits Président et Syndics donneront et ils sont par le présent autorisés de donner avis de leur intention de procéder à tels appointement et choix à la personne ou aux personnes appointées ou qui seront appointées Commissaires pour le soin et la gestion des Biens appartenant ci-devant à l'Ordre des Jésuites, qui auront l'option et l'autorité, s'ils le jugent expédient, soit d'appointer un Arpenteur ou des Arpenteurs pour agir conjointement à faire tel Arpentage avec l'Arpenteur ou les Arpenteurs, à être appointés de la manière susdite, par lesdits Président, Syndics et Propriétaires, ou d'appointer un Procureur et un Assistant pour aider et surveiller l'Arpenteur ou les Arpenteurs qui seront appointés comme susdit par lesdits Président, Syndics et Propriétaires. Et aucun tel Arpentage à être fait conjointement comme susdit, par des Arpenteurs de la part desdits Commissaires et desdits Président, Syn-

G g g

"dics



“ Trustees and Proprietors, or to be made under the  
“ superintendance of a Procurator and Agent to be ap-  
“ pointed as aforesaid by the said Commissioners, nor  
“ any agreement or other act made or done by the said  
“ Chairman and Trustees, and the Surveyor or Survey-  
“ ors, on their part, shall be valid, binding or sufficient  
“ to any purpose whatsoever, unless the same shall have  
“ been agreed to and ratified by such Surveyor or Sur-  
“ veyors, or Procurator and Agent, appointed by the  
“ said Commissioners, or by the said Commissioners  
“ themselves. Provided further, that if the said Com-  
“ missioners shall not appoint such Surveyor or Procu-  
“ rator and Agent, within one calendar month after  
“ such notice shall have been given them as aforesaid,  
“ by the said Chairman and Trustees, it shall and may  
“ be lawful for the said Chairman and Trustees forth-  
“ with to cause such survey to be made, by Surveyors to  
“ be appointed for that purpose by them and the pro-  
“ prietors of land adjoining the said Common, in man-  
“ ner herein before directed.”

*Press 4th, line 21st*—After “*Magdeleine*,” insert, “and  
“ of those Parishes to which the said Seignior of  
“ *La Prairie de la Magdeleine* extends.”

*Press 5th, line 19th*—After “*Magdeleine*,” insert, “and  
“ of those Parishes to which the said Seignior of  
“ *La Prairie de la Magdeleine* extends.”

*Press 5th, line 41st*—Leave out “any,” and insert “and.”

*Press 6th, line 10th*—Leave out from “to the,” inclu-  
sive, to “limits,” also inclusive, in the thirteenth  
line of the same press, and insert, “for the gene-  
“ ral benefit and further improvement of the said  
“ Village and Common.”

*Press 6th, line 26th*—After “*Magdeleine*,” insert, “and  
“ of those Parishes to which the said Seignior of  
“ *La Prairie de la Magdeleine* extends.”

*Press 8th, line 2d*—After “*Magdeleine*,” insert, “and  
“ of those Parishes to which the said Seignior of  
“ *La Prairie de la Magdeleine* extends.”

*Press 8th, line 16th*—After “affected,” insert the fol-  
lowing Proviso :

“ And provided further, that nothing herein contain-  
“ ed, shall extend or be construed to extend to prevent  
“ His Majesty, His Heirs and Successors, as Seignior  
“ and Seigniors of the said Village and Seignior of  
“ *La Prairie de la Magdeleine*, his receivers or assigns,  
“ from asking, demanding, having, enforcing and exer-  
“ cising, all, each and every the rights, *cens et rentes*,  
“ *lods et ventes*, *corvées*, *retrait*, or other right, rent,  
“ charge or *servitude* whatsoever, to him or them, as  
“ such Seignior or Seigniors as aforesaid, due and owing,  
“ and which may become due and owing, by virtue of  
“ the aforesaid original Deed or Grant of the said Com-  
“ mon, or by reason of the Deeds of Grant herein be-  
“ fore authorized to be passed by the said Chairman  
“ and Trustees of the said Common, or by reason of  
“ any mutation, alienation made, or to be made, by the  
“ said proprietors or grantees, of Lots or Emplacements  
“ taken from the said Common, all, each and every of  
“ which rights, *cens et rentes*, *lods et ventes*, *corvées*,  
“ *retrait*, or other rights, rents, charges and *servitudes*,  
“ are hereby wholly and especially reserved.”

*Press 8th, line 21st*—After “wide,” insert the follow-  
ing Clause :

“ And be it further enacted by the authority afore-  
“ said, that it shall be lawful at any time or times here-  
“ after, to and for the Governor, Lieutenant Governor,  
“ or person administering the Government of this Pro-  
“ vince for the time being, by and with the advice of  
“ His Majesty’s Executive Council, either by Procla-  
“ mation or by advertisement in the *Quebec Gazette*,  
“ to dissolve or determine the Corporation created by  
“ this Act, and to annul and make void all the powers  
“ and authorities given to the same by virtue thereof,  
“ or to cause a new election to be made of another Pre-  
“ sident and other Trustees of the said Corporation.”

*Press 8th, line 24th*—Leave out “judicially,” and in-  
sert “judicially.”

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis*  
*Roy*,

Ordered, That the question of concurrence be now  
put on the said amendinents. And

“ dics et Propriétaires, et à être fait sous la surinten-  
“ dance d’un Procureur et d’un Assistant à être ap-  
“ pointés comme susdit par lesdits Commissaires, et  
“ aucun Accord ou autre Acte fait ou passé par lesdits  
“ Président et Syndics, et l’Arpenteur ou les Arpen-  
“ teurs de leur part, ne seront valides, obligatoires ou  
“ suffisans à aucune fin quelconque, à moins qu’ils  
“ n’aient été consentis et ratifiés par tel Arpenteur ou  
“ Arpenteurs, ou Procureur et Assistant appointés par  
“ lesdits Commissaires, ou par les Commissaires eux-  
“ mêmes. Pourvu de plus que si lesdits Commissaires  
“ n’appointent point tel Arpenteur ou Procureur et  
“ Assistant dans l’espace d’un mois de Calendrier, a-  
“ près que tel avis leur aura été donné comme susdit,  
“ par lesdits Président et Syndics, il sera et pourra  
“ être loisible auxdits Président et Syndics de faire  
“ faire immédiatement tel Arpentage par les Arpen-  
“ teurs qu’ils nommeront à cet effet, conjointement  
“ avec les propriétaires des Terres adjacentes à ladite  
“ Commune, de la manière ci-devant ordonnée.”

*Feuille 4, ligne 9*.—Après “*Magdeleine*,” insérez “et  
“ des Paroisses auxquelles s’étend ladite Seigneu-  
“ rie de la *Prairie de la Magdeleine*.”

*Feuille 5, ligne 4*.—Après “*Magdeleine*,” insérez “et  
“ des Paroisses auxquelles s’étend ladite Seigneu-  
“ rie de la *Prairie de la Magdeleine*.”

*Feuille 5, lignes 39 & 40*.—Retranchez depuis “à l’é-  
“ tablissement,” inclusivement, jusqu’à “limites,”  
aussi inclusivement, dans la quarante-deuxième  
ligne de la même feuille, et insérez “pour l’avan-  
“ tage général et autre amélioration dudit Village  
“ et de ladite Commune.”

*Feuille 6, ligne 12*.—Après “*Magdeleine*,” insérez “et  
“ des Paroisses auxquelles s’étend ladite Seigneu-  
“ rie de la *Prairie de la Magdeleine*.”

*Feuille 7, ligne 30*.—Après “*Magdeleine*,” insérez “et  
“ des Paroisses auxquelles s’étend ladite Seigneu-  
“ rie de la *Prairie de la Magdeleine*.”

*Feuille 8, ligne 2*.—Après “Acte,” insérez le Proviso  
suivant :

“ Et Pourvu toujours que rien de ce qui est contenu  
“ dans le présent ne s’étendra ou ne sera entendu s’é-  
“ tendre à empêcher Sa Majesté, ses Héritiers et Suc-  
“ cesseurs comme Seigneur et Seigneurs de la *Prairie*  
“ *de la Magdeleine*, ses Receveurs ou ayans cause de  
“ demander, recevoir, avoir, exiger, mettre en force et  
“ exercer tous et chaque droits, cens et rentes, lods et  
“ ventes, corvées, retrait ou autre droit, rente, charge  
“ ou servitude quelconque, qui lui ou leur seront dûs  
“ comme tel Seigneur ou Seigneurs comme susdit, ou  
“ qui pourront leur être dûs en vertu du Titre ou  
“ Concession originaire de ladite Commune comme  
“ susdit, ou en raison des Titres de Concession que  
“ cet Acte autorise lesdits Président et Syndics de la-  
“ dite Commune de passer, ou en raison d’aucune mu-  
“ tation, aliénation faite ou à être faite par lesdits Pro-  
“ priétaires ou Concessionnaires de lots et emplace-  
“ mens pris dans ladite Commune, tous et chacun des-  
“ quels Droits, cens et rentes, lods et ventes, corvées,  
“ retrait ou autre droit, rentes, charges et servitudes,  
“ sont par le présent entièrement et spécialement ré-  
“ servés.”

*Feuille 8, ligne 7*.—Après “large ” insérez la Clause  
suivante :

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite,  
“ qu’il sera loisible en aucun tems à l’avenir, au Gou-  
“ verneur, Lieutenant-Gouverneur ou à la Personne  
“ ayant l’Administration du Gouvernement de cette  
“ Province pour le tems d’alors, par et de l’avis du  
“ Conseil Exécutif de Sa Majesté, soit par Proclama-  
“ tion ou par Avertissement dans la *Gazette de Qué-*  
“ *bec*, de dissoudre ou séparer la Corporation établie  
“ par cet Acte, et d’annuler tous les pouvoirs et au-  
“ torités donnés à icelle en vertu d’icelui, ou de faire  
“ procéder à une nouvelle Election d’un nouveau Pré-  
“ sident et Syndics de ladite Corporation.”

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis*  
*Roy*,

ordonné, Que la question de concurrence soit main-  
tenant mise sur lesdits amendemens. Et

And the first to the tenth of the said amendments, inclusively, being again severally read, and the question being separately put upon each, they were agreed to by the House.

The eleventh of the said amendments being again read, and the question being put thereon, it passed unanimously in the negative.

The twelfth of the amendments in the English version, being again read, and the question being put thereon, it was agreed to by the House.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Des-saulles*,

*Resolved*, That a Committee of five Members be appointed, to draw up reasons to be offered to the Legislative Council, at a conference, for disagreeing to one of the amendments made by their Honours to the said Bill.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Ogden*, and Mr. *Neilson*, do compose the said Committee.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Thursday, 1<sup>st</sup> April, 1819.

*Ordered*, That the Plans, Grounds and Documents produced to this House, on the subject of the Bill, intituled, "An Act to afford relief to certain *Censitaires* of the Seigniorie of *La Salle*, by staying certain Actions instituted, or which may be instituted against them, for the recovery of the Lands by them held," be communicated to the Assembly by one of the Masters in Chancery.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to facilitate the recovery of small Debts in certain parts of this Province," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll Bridge over the Rivers *Sud-Ouest* and *Calix*, in the Parish of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*," without any amendment.

And then he withdrew.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Davidson*,

*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till Monday at ten o'clock in the forenoon.

Lieutenant Colonel *Ready*, Civil Secretary to His Grace the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Message from His Grace the Governor in Chief, signed by His Grace.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth :

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief informs the House of Assembly, that having had under his consideration the means of carrying into effect the Royal Instructions to grant portions of the waste Lands of the Crown, to reduced officers and men who honorably served during the late war, has ordered the remaining ungranted Lands in ten Townships already located in part, on the *Craig* and *Dudswell* Roads, and the River *Chaudière*, to be set apart for such officers and men of the embodied Militia, discharged Troops, and others who may come under the spirit and meaning of the said Instructions, and as expense must be incurred in laying out the Lands for immediate occupation, he recommends to the House to place at his disposal a sum for this purpose not exceeding Three Thousand Pounds currency, which he will order to be accounted for in the usual manner.

Castle of *St. Lewis*,  
Quebec, 3<sup>d</sup> April, 1819.

Vol. 28.

Et lesdits amendemens, depuis le premier jusqu'au neuvième, inclusivement, étant séparément lus de nouveau, et la question étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

Le dixième desdits amendemens étant lu de nouveau, et la question étant mise sur icelui, il a passé unanimement dans la Négative.

Le douzième des amendemens dans la Version Angloise étant lu de nouveau, et la question étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Des-saulles*,

*Résolu*, Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé pour déduire les raisons à offrir au Conseil Législatif dans une conférence, pour lesquelles cette Chambre ne concourt pas à un des amendemens faits par leurs Honneurs audit Bill.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Ogden* et Mr. *Neilson* composent ledit Comité.

Message du Conseil Législatif par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

CONSEIL LEGISLATIF,  
Jeudi, 1<sup>er</sup> Avril, 1819.

*Ordonné*, Que les Plans, Preuves et Documents produits à cette Chambre au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour secourir certains *Censitaires* de la Seigneurie de *La Salle*, en suspendant certaines actions qui ont été ou peuvent être intentées pour recouvrer la possession des Terres par eux possédées," soient communiqués à l'Assemblée par l'un des Maîtres en Chancellerie.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour faciliter le recouvrement de petites Dettes dans certaines parties de cette Province," sans amendement.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de Péage sur les Rivières *Sud-Ouest* et *Calix*, dans la Paroisse *St. Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*," sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Davidson*,

*Ordonné*, Que, lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Lundi à Dix heures du matin.

Le Lieutenant Colonel *Ready*, Secrétaire Civil de Sa Grace le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre; et a remis à Mr. l'Orateur le Message suivant de Sa Grace le Gouverneur en Chef, signé de Sa Grace.

Et ensuite il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit :

RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,  
GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef informe la Chambre d'Assemblée, qu'ayant pris en considération les moyens de mettre à exécution les Instructions Royales, pour accorder des portions ou lots des terres incultes de la Couronne, aux Officiers et aux hommes qui ont servi avec honneur durant la dernière Guerre, il a ordonné que le résidu des terres non accordées dans dix *Townships*, qui sont déjà en partie concédées, sur les Chemins de *Craig* et de *Dudswell*, et sur la Rivière *Chaudière*, fussent réservées pour tels Officiers et Hommes de la Milice Incorporée, Troupes licenciées et autres, qui pourront être dans l'esprit et l'intention desdites Instructions, et vu que la division desdites terres, pour qu'il devienne praticable de les occuper sans délai, doit entraîner des Dépenses, Sa Grace recommande à la Chambre, qu'une Somme n'excédant pas trois mille Livres courant, soit, pour cet objet, mise à sa disposition, et Sa Grace ordonnera qu'il en soit rendu compte en la manière ordinaire.

Château *Saint Louis*,  
On Québec, 3<sup>e</sup>. Avril, 1819.

Comité nommé pour déduire les raisons à donner au Conseil pour quoi la Chambre ne concourt pas à un desdits amendemens.

Message du Conseil.

Message du Gouverneur.

Sur

Committee appointed to draw up reasons to be offered to the Council, for disagreeing to one of the said amendments.

Message from the Council.

Message from the Governor.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

The Message committed.

*Ordered*, That the said Message be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Message.

Bill brought in for the relief of Insane, &c.

Mr. *M'Cord* moved, seconded by Mr. *Bureau*, for leave to bring in a Bill, to continue for a limited time, two several Acts therein recited, for the support of Foundlings, and for the relief of Insane Persons, and others therein mentioned.

The House divided on the question :

Yeas 13

Nays 9

So it was carried in the affirmative, and

*Ordered*, accordingly.

Received and read.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Mr. *M'Cord* moved, seconded by Mr. *E. F. Roy*, that the said Bill be read a second time upon Monday next.

The House divided on the question :

Yeas 13

Nays 9

So it was carried in the affirmative, and

*Ordered*, accordingly.

Second reading.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Jones*, *Ordered*, That the Order of the Day of Yesterday, for the House in Committee on the Bill to repeal the Act of the fifty-fifth of His present Majesty, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," and on the Bill to open and maintain a navigable Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, which was lost by adjournment, be revived.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Jones*, *Resolved*, That the grounds and reasons of complaint set forth in the Petition of *Etienne Ranvoyszé*, Esquire, against the election and return of *Pierre Bureau*, Esquire, for the County of *St. Maurice*, if true, are sufficient to make void the election of the said *Pierre Bureau*, Esquire.

Controverted Election of Saint Maurice.

*Resolved*, That *Hugues Héney*, *François Legendre* and *Frédéric Rolette*, Esquires, be named and appointed Commissioners for the purpose of examining the witnesses of the said *Etienne Ranvoyszé*, Esquire, on the first Monday in the month of June next, and following days, at ten of the clock in the morning, in the Public Room of the Parsonage House of the Parish of *Champlain*, and from thence in the Public Room of the Parsonage House of the Parish of *Yamachiche*, and that the said *Hugues Héney*, Esquire, be Chairman of the said Commission.

*Ordered*, That the Returning Officer for the County of *Saint Maurice*, do transmit to the Clerk of this House, on or before the ninth day of April instant, the Poll Book of the last Election for the said County.

*Ordered*, That the Clerk of this House do transmit to the Commissioners the said Poll Book, before the first Monday of June next.

*Ordered*, That the said *Etienne Ranvoyszé*, Esquire, and *Pierre Bureau*, Esquire, do each of them deliver to the Clerk of this House, a list of the witnesses they mean to produce on the trial, before the tenth day of May next.

*Ordered*, That the said *Etienne Ranvoyszé* and *Pierre Bureau*, Esquires, do exchange with each other, before the tenth day of May next, the lists of the names of all such votes and voters as they intend to make objections to before this House, also the grounds of their objections, and all other matters and things on which either of them intends to insist, or intends to contest or make objections to before this House.

Re-

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

*Ordonné*, Que ledit Message soit référé à un Comité de toute la Chambre. Le Message féré.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *Bureau*, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill, pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y récités, pour le soutien des Enfans trouvés et pour le soulagement des Insensés, et autres y mentionnés.

Bill introduit pour le soutien des Insensés, &c.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13

Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordonné*, en conséquence.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois. Reçu et lu.

Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *E. F. Roy*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13

Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordonné*, en conséquence. Seconde lecture.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Jones*, *Ordonné*, Que l'Ordre du jour d'hier, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte de la cinquante-cinquième de Sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'Exécution dudit Canal," et sur le Bill pour ouvrir et maintenir un Canal navigable entre les environs de *Montréal* et *La Chine*, qui a été perdu par ajournement, soit rétabli.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Jones*, *Résolu*, Que les motifs et raisons de plainte exposés dans la Requête d'*Etienne Ranvoyszé*, Ecuyer, contre l'Election et le Retour de *Pierre Bureau*, Ecuyer, pour le Comté de *Saint Maurice*, s'ils sont vrais, sont suffisans pour rendre nulle l'Election dudit *Pierre Bureau*, Ecuyer. Election controvertée de Saint Maurice.

*Résolu*, Que *Hugues Héney*, *François Legendre* et *Frédéric Rolette*, Ecuyers, soient nommés et appointés Commissaires à l'effet d'examiner les témoins dudit *Etienne Ranvoyszé*, Ecuyer, et autres, et dudit *Pierre Bureau*, Ecuyer, le premier Lundi dans le mois de Juin prochain et jours suivans, à dix heures du matin, à la Chambre publique du Presbytère de la Paroisse de *Champlain*, et de là à la Chambre publique du Presbytère de la Paroisse d'*Yamachiche*, et que ledit *Hugues Héney*, Ecuyer, soit Président de ladite Commission.

*Ordonné*, Que l'Officier Rapporteur du Comté de *Saint Maurice*, transmette au Greffier de cette Chambre, le ou avant le neuvième jour d'Avril courant, le Livre de *Poll* de la dernière Election dudit Comté.

*Ordonné*, Que le Greffier de cette Chambre transmette aux Commissaires ledit Livre de *Poll*, avant le premier Lundi de Juin prochain.

*Ordonné*, Que ledit *Etienne Ranvoyszé*, Ecuyer, et ledit *Pierre Bureau*, Ecuyer, délivrent chacun au Greffier de cette Chambre, une liste des Témoins qu'ils se proposent de produire pendant la procédure, avant le dixième jour de Mai prochain.

*Ordonné*, Que ledit *Etienne Ranvoyszé* et ledit *Pierre Bureau*, Ecuyers, échangent l'un avec l'autre, avant le dixième jour de Mai prochain, les listes des noms de tels votes et voteurs auxquels l'un et l'autre se proposent d'objecter devant cette Chambre, et les motifs de leurs objections, et de toutes autres matières et choses sur lesquelles l'un ou l'autre se propose d'insister ou qu'il voudra contester ou objecter devant cette Chambre. Ré-

*Resolved*, That if the matters contained in the petition of *Etienne Ranvoyszé*, Esquire, against the return of *Pierre Bureau*, Esquire, for the County of *Saint Maurice*, cannot be fully heard, tried and adjudged during the present session, the same may be continued and taken up, heard and adjudged upon at the next meeting of the House of Assembly: and that in case the Provincial Parliament should be soon prorogued, the Commissioners appointed under the Act of the forty-eighth of His Majesty, chapter twenty-first, to examine witnesses on the part of the said *Etienne Ranvoyszé*, Esquire, and on the part of the said *Pierre Bureau*, Esquire, shall proceed to the examination of the witnesses, according to the orders of this House made under this Act, in the same manner and form as if no prorogation had taken place.

*Ordered*, That the Clerk of this House do transmit to the said Commissioners, and also to the said *Etienne Ranvoyszé* and *Pierre Bureau*, Esquires, a Copy of all the orders and proceedings of this House relating to the said contested Election.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Ogden*,

*Ordered*, That the Order of the Day for the House in Committee on the Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, and to secure the Inhabitants thereof in the enjoyment of the same, and for other purposes, which was lost by the adjournment of yesterday, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*; That this House will, upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day for the House in Committee, to consider of the motion made yesterday, That a Supply be granted to His Majesty, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Duchesnois* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Duchesnois* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received upon Monday next.

A Bill to appropriate a certain sum of money, therein mentioned, for the improvement of the Internal Communications in the County of *Orleans*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Davidson*,

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

Then on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

*Résolu*, Que si les matières contenues dans la Requête d'*Etienne Ranvoyszé*, Ecuyer, contre le Retour de *Pierre Bureau*, Ecuyer, pour le Comté de *Saint Maurice*, ne peuvent pas être pleinement entendues, jugées et déterminées durant la présente Session, elles pourront être continuées et reprises, entendues et déterminées à la prochaine convocation de la Chambre d'Assemblée; et que dans le cas où le Parlement seroit prochainement prorogé, les Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la quarante-huitième de Sa Majesté, Chapitre vingt et unième, pour examiner les témoins de la part dudit *Etienne Ranvoyszé*, Ecuyer, et de la part dudit *Pierre Bureau*, Ecuyer, procéderaient à l'examen des Témoins, conformément aux ordres de cette Chambre, faits en vertu de cet Acte, en la même manière et forme que si aucune Prorogation n'avoit eu lieu.

*Ordonné*, Que le Greffier de cette Chambre transmette auxdits Commissaires ainsi qu'aux dits *Etienne Ranvoyszé* et *Pierre Bureau*, Ecuyers, copies de tous les ordres et procédures de cette Chambre concernant la dite contestation.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Ogden*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer des Commissaires, pour s'enquérir des réclamations à des terres que peuvent avoir certaines personnes dans le District Inférieur de *Gaspé*, et pour assurer les Habitans dudit District dans la possession et jouissance d'icelles, et pour d'autres fins, qui a été perdu par l'ajournement d'hier, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération une Motion faite hier, Qu'une Aide soit accordée à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Duchesnois* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Duchesnois* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée pour l'amélioration des Communications Intérieures dans le Comté d'*Orléans*, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Davidson*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Alors, sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

Monday, 5th April, 1819.

Lundi, 5e. Avril, 1819.

**O**N motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis Roy*,  
*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till four o'clock this afternoon.

Report of Committee on the supply to His Majesty.

Mr. *Duchesnois*, from the Committee of the whole House, to whom it was referred to consider of the motion made upon Friday last, that a Supply be granted to His Majesty, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a Supply be granted to His Majesty.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bureau*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said Resolution.

Accordingly the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was

Concurrence.

*Resolved*, *Nemine Contradicente*, That this House doth agree with the Committee in the said Resolution, that a Supply be granted to His Majesty.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Jones*,  
*Resolved*, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider of the Supply granted to His Majesty.

*Ordered*, That the Estimate of the Expenses of the Civil Government of *Lower-Canada*, from the first November, one thousand eight hundred and eighteen, to the first November, one thousand eight hundred and nineteen, laid before this House by His Grace the Governor in Chief, and His Grace's Message which accompanied the said Estimate, be referred to the said Committee.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Ordered*, That the Report of the Special Committee to whom was referred the said Estimate, be referred to the said Committee.

The Order of the Day for the House in Committee on the Bill to repeal the Act of the fifty-fifth of His present Majesty, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *LaChine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," and on the Bill to open and maintain a Navigable Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *LaChine*, being read;

House in Committee on the Lachine Canal.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Duchesnois* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Duchesnois* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

Then on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

The House adjourned.

Monday, 5th April, 1819—Four o'clock, P. M.

**O**N motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Des-saulles*,  
*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.  
 Mr.

**S**UR motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis Roy*,  
*Ordonné*, Que, lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à quatre heures de l'après-midi.

Rapport du Comité sur l'Aide à Sa Majesté.

Mr. *Duchesnois*, du Comité de toute la Chambre auquel a été référée la considération de la motion faite Vendredi dernier, Qu'une Aide soit accordée à Sa Majesté, a fait rapport, conformément à l'ordre, de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit:

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une Aide soit accordée à Sa Majesté.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, il a été

*Résolu*, *Nemine contradicente*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans ladite Résolution, qu'une Aide soit accordée à Sa Majesté.

Concours.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Jones*,  
*Résolu*, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération l'Aide accordée à Sa Majesté.

*Ordonné*, Que l'Estimation des Dépenses du Gouvernement Civil du *Bas-Canada*, depuis le premier Novembre mil huit cent dix-huit, jusqu'au premier Novembre mil huit cent dix-neuf, mise devant cette Chambre par Sa Grace le Gouverneur en Chef, et le Message de Sa Grace qui accompagnoit ladite Estimation, soient référés audit Comité.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée ladite Estimation, soit référé audit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte de la cinquante-cinquième de Sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montreal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'Exécution dudit Canal," et sur le Bill pour ouvrir et maintenir un Canal navigable entre les environs de *Montreal* et *La Chine*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Duchesnois* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Duchesnois* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

La Chambre s'est ajournée.

Chambre en Comité sur le Canal de La Chine.

Lundi, 5e. Avril, 1819.—Quatre heures P. M.

**S**UR motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Des-saulles*,  
*Ordonné*, Que, lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain à dix heures du matin.

Mr.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Merchants of *Quebec*, relating to transient Traders, reported, that the Committee had examined the subject matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report, see Appendix (N.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Jones*,

*Ordered*, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Thursday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Viger*, a Member of this House, delivered in at the Clerk's Table, the second Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *York*.

For the said Report, see Appendix (A.) No. 9, at the end of this Volume.

A Petition of *James M'Callum*, senior, Esquire, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Ogden*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner is proprietor of considerable tracts of Land in the Township of *Sherington*, in the District of *Montreal*, which he has acquired by purchase from the Grantees of the Crown, to whom the same had been granted by Letters Patent under the Great Seal of this Province, bearing date respectively the twenty-second day of February, one thousand eight hundred and nine, and the thirteenth day of December, one thousand eight hundred and twelve. That the Petitioner lately found it necessary, at great expense and trouble, to institute Actions in His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Montreal*, against a number of persons holding illegal and tortious possession of parts of the said tracts of Land, which Actions are now pending in the said Court. That since the bringing of the said Actions, the Petitioner has learnt, that a Bill has been introduced into and passed by the Legislative Council of this Province, injurious to the rights of the Petitioner, in the highest degree, which he could not have anticipated would have been passed by a Branch of the Legislature of this Province; and he has also learnt that the said Bill is now under the consideration of the House. That the Petitioner, in common with the rest of His Majesty's subjects, considered his property to be under the safeguard of the Laws in force in this Province, and had not imagined that any special Statute would or could be made, to divest him of that property, or abridge, alter or affect his rights incident to it; but the Petitioner has been under a mistaken confidence in this respect, if the Bill in question should receive the sanction of the other Branches of the Legislature, and just cause of alarm may be thence derived to all His Majesty's subjects in this Province. This Bill, framed upon *ex parte* representations and statements, which the Petitioner has had no means of opposing or disproving, and without any hearing or opportunity for a hearing being had by the Petitioner, sets at nought the rights of property of the Petitioner in the soil purchased by him for a valuable consideration, by prohibiting him from proceeding in his said Actions, and suspending, 'till the fifteenth of March next, those Actions, "and all other Actions "against persons holding and claiming lands and tenements under titles derived from the Seigniors" mentioned in the Bill, "or holding and claiming the same "by title of occupancy, prescription, or in any other "manner whatsoever," and this is done, as the Bill states, in order that the persons so signally protected against the exercise of legal remedies, "may not suffer "prejudice." The Petitioner begs leave respectfully to represent, that the question agitated by the said Actions, is purely a question of private rights, that is, is the Petitioner or the defendants in those Actions, the

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Marchands de *Québec*, qui a rapport aux Marchands passagers, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (N.) à la fin de ce Volume.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Jones*,

*Ordonné*, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Jeudi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Viger*, un des Membres de cette Chambre, a remis à la Table du Greffier, le second Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comité de *York*.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 9, à la fin de ce Volume.

Une Requête de *James M'Callum*, Ecuyer, Père, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Ogden*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire est Propriétaire d'une étendue considérable de terre dans le *Township* de *Sherington*, dans le District de *Montréal*, qu'il auroit acquis par achat des Concessionnaires de la Couronne, auxquels elle avoit été accordée par Lettres Patentes sous le Grand Sceau de cette Province, en date du vingt-deuxième Février mil huit cent neuf, et du treizième Décembre mil huit cent douze. Que le Pétitionnaire a dernièrement jugé qu'il devenoit nécessaire d'intenter des Actions dans la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, contre un nombre de personnes qui possèdent illégalement et injustement certaines parties de ladite étendue de terre, lesquelles Actions sont maintenant pendantes dans ladite Cour, et ont été intentées à grands frais et troubles. Que depuis l'entrée desdites Actions, le Pétitionnaire a appris qu'il avoit été introduit et passé un Bill par le Conseil Législatif de cette Province, injurieux et contraire, au plus haut degré, aux Droits du Pétitionnaire; Bill qu'il n'a pu imaginer devoir être passé par une Branche de la Législature de cette Province, et le Pétitionnaire a aussi appris que ledit Bill étoit maintenant sous la considération de la Chambre. Que le Pétitionnaire, en commun avec tous les autres Sujets de Sa Majesté, considérant sa propriété comme étant sous la sauve-garde et protection des Lois en force dans cette Province, ne s'est jamais imaginé qu'un Statut Spécial seroit ou pourroit être passé tendant à le déposséder de sa propriété, ou à diminuer, changer ou affecter les droits qui y ont rapport. Mais le Pétitionnaire voit que sa confiance à cet égard ne se trouve pas réalisée, car si le Bill en question reçoit la Sanction des autres Branches de la Législature, tous les Sujets de Sa Majesté en cette Province doivent avec juste raison se sentir alarmés. Ce Bill dressé sur des représentations et exposés *ex parte*, sans qu'il ait été au pouvoir du Pétitionnaire de l'opposer ou de le désapprouver, et sans qu'il ait eu l'occasion d'être entendu ou de se faire entendre, met au néant le droit de propriété du Pétitionnaire sur un terrain qu'il a acquis pour une forte considération; en le prohibant de procéder sur lesdites Actions, et en suspendant icelles jusqu'au quinziesme jour de Mars prochain; "ainsi que toutes autres actions contre des personnes "ayant ou prétendant avoir, possédant et réclamant "lesdites Terres et Biens, sous et en vertu de Titres "obtenus des Seigneurs mentionnés dans le Bill, ou les "possédant ou les réclamant par Titre d'occupation, de "prescription ou d'aucune autre manière quelconque;" et ceci est fait, ainsi qu'il est dit par le Bill, pour que les personnes, se trouvant par là à l'abri des remèdes légaux, "ne puissent souffrir de préjudice. Le Pétitionnaire demande qu'il lui soit permis de représenter très-respectueusement, que la question qui se trouve agitée par lesdites Actions est purement une question de

Rapport du Comité sur la Requête au sujet des Marchands passagers.

Appendice (N.)

Le Rapport référé.

Rapport des Commissaires des Communications intérieures du Comité de York.

Appendice (A.) No. 9.

Requête de James M'Callum contre le Bill pour le secours des Censitaires de La Salle.

Report of Committee on the Petition relating to transient traders.

Appendix (N.)

The Report committed.

Report of Commissioners of Internal Communications for the County of York.

Appendix (A.) No. 9.

Petition of Jas. M'Callum against the Bill for the relief of the Censitaires of La Salle.

legal proprietors of the soil demanded by those Actions? This question can and ought only to be determined on the respective rights of the parties, derived under the subsisting laws of the land, and the cognizance and determination of it belongs exclusively to His Majesty's Courts of Justice. The persons in whose favour this Bill has been framed, can expect, it is presumed, no other rule of right, nor any other tribunal for the decision of their claims, than those to which the rest of His Majesty's subjects submit. It is to this rule of right, and to His Majesty's Courts of Justice, that the Petitioner has resorted, and yet the proceedings of the Petitioner for obtaining justice, are to be suspended, lest, as it is said in the Bill, the claims of the *Censitaires*, that is, the defendants, may suffer prejudice. Can it be supposed, the Petitioner will presume to ask, that the just and legal claims of any of His Majesty's subjects, are liable to suffer prejudice by being investigated and determined on by the King's Courts, the only competent tribunals for that purpose? A proposition so derogatory to the character of His Majesty's Government, could certainly not be entertained by the Legislature. Yet it is for the purpose of withdrawing the claims in question, on the alleged grounds, from the cognizance of His Majesty's Courts, that this Bill is to be passed. Those claims are either legal and just, or they are of a different character; if of the former description, no suspension of the course of justice can be necessary for those who make them; if of the latter, the Legislature would certainly not stop the administration of justice to protect such claims. The alleged ground for the Bill, it is evident, therefore, could not, with any regard to justice, give occasion to any legislative interference whatsoever. It is, however, on more general grounds that the Petitioner would presume that the House would feel itself restrained from sanctioning the Bill in question: it is because the Bill is altogether unconstitutional, and makes that a subject of legislation, which it belongs to the Courts of Justice only to determine upon; it is also because the Bill, in the principle it adopts, strikes at the root of the security of private property, and renders the possession of it uncertain, that the House, it is presumed, must feel itself compelled to reject it. The Petitioner is, by this Bill, restrained from exercising the only legal remedy for enforcing his right of property; in other words, the wrongful possessors of his property are maintained in the possession of it, and the powers of His Majesty's Courts to administer justice to the Petitioner, are suspended. This violation of the rights of property, in the case of the Petitioner, is an example that may be followed in other cases, and the inhabitants of this Province may be thus deprived of the great and principal benefit which Government is designed to afford, namely, the security of private property. The ill consequences arising from the belief of such insecurity, need not be stated: they are such as every good subject must wish to see averted. The Petitioner, although he deems the objections above stated sufficient to induce the House to reject the Bill, cannot omit to notice the hardship and injury which the provisions of it are calculated to occasion to him; he is subjected to the loss of a whole year in enforcing his legal rights, without any reason to justify or palliate it, and is thus prevented from improving or deriving any benefit from a considerable property. This suspension of the course of justice, will also have the effect of encouraging depredations on the property of the Petitioner; and the loss of immense quantities of timber, which constitutes a great part of the value of the land, may be anticipated as a consequence of this suspension. Already has the Petitioner suffered greatly from this cause, and it is a fact that extensive depredations of this kind continue to be daily committed, and they will of course be increased by the expectation of impunity which this Bill holds forth. The Petitioner must also notice, that the protection of this Bill is afforded to all occupiers of the soil belonging to the Petitioner. Persons who have obtained possession of it by trespass, and other illegal means, are equally secured against the course of justice with those who may have colourable titles; and this protection is given indefinitely as to time past, including Actions brought long since, and which continue

pending.

de Droit privé, c'est-à-dire, le Pétitionnaire est-il ou les Défendeurs dans ces Actions sont-ils les vrais Propriétaires du Terrain demandé par ces Actions? Cette question qui concerne les Droits respectifs des parties sous et en vertu des Lois existantes du Pays, peut et doit seule être déterminée, et il n'appartient qu'aux Cours de Justice de Sa Majesté, exclusivement, de pouvoir en prendre connoissance et la décider. Les personnes en faveur desquelles ce Bill a été dressé ne peuvent espérer, il est à présumer, aucune autre Règle de Droit, ni aucun autre Tribunal pour la décision de leurs réclamations que ceux auxquels se soumettent tous les Sujets de Sa Majesté. Le Pétitionnaire a eu recours à cette même Règle de Droit et aux Cours de Sa Majesté, et cependant il voit que les procédés mis en usage à l'effet d'obtenir justice doivent être suspendus de manière, comme il est dit dans le Bill, que les prétentions des Censitaires, c'est-à-dire des Défendeurs, ne puissent souffrir aucun préjudice. Le Pétitionnaire ose demander s'il est à supposer que les prétentions justes et légales d'aucun des Sujets de Sa Majesté puissent être sujettes à souffrir aucun préjudice en étant discutées dans, et décidées par les Cours de Sa Majesté, seuls Tribunaux compétens pour ces fins. Une supposition, qui déroge si essentiellement au caractère du Gouvernement de Sa Majesté, ne peut certainement pas être soutenue par la Législature, et cependant c'est à l'effet de retirer des Cours de Justice le droit de prendre connoissance de ces réclamations en question, sur le principe allégué, que ce Bill doit être passé. Ces prétentions sont ou justes et légales, ou comportent avec elles un caractère différent: si elles se trouvent de la première description, il ne peut être nécessaire de suspendre le cours ordinaire de la Justice; si elles se trouvent de la dernière, la Législature ne prendroit certainement pas sur elle d'arrêter l'Administration de la Justice pour venir au secours de semblables réclamations, sur le principe allégué par le Bill: en conséquence il est évident que ceci ne pourroit donner lieu, en ayant égard aux droits de la Justice, à l'intervention de la Législature en aucune manière quelconque; cependant c'est sur des principes plus généraux que le Pétitionnaire ose présumer que cette Chambre se trouvera restreinte à donner sa Sanction au Bill en question. C'est parce que le Bill en entier est inconstitutionnel et rend un sujet de Législation, ce qu'il est seul du ressort des Cours de Justice de déterminer. C'est aussi parce que le Bill, d'après le principe qui y est adopté, frappe et attaque jusqu'à la racine, la sûreté de la propriété privée et en rend la possession incertaine: la Chambre, il est à présumer, doit par cela seul se trouver forcée à le rejeter. Le Pétitionnaire se trouve, par ce Bill, restreint de pouvoir exercer le seul remède légal qu'il ait de mettre en force son droit de propriété: en un mot la possession injuste de sa propriété est maintenue parce qu'ils en ont joui, et les pouvoirs des Cours de Sa Majesté d'administrer la justice envers le Pétitionnaire, se trouvent par là suspendus. Cette violation du Droit de propriété dans le cas du Pétitionnaire est un exemple qui peut être suivi dans d'autres cas, et les habitans de cette Province peuvent se trouver privés du grand et principal avantage que le Gouvernement puisse accorder, savoir: la sûreté de la propriété individuelle. Il n'est pas nécessaire de faire mention des conséquences dangereuses qui peuvent résulter d'un semblable état d'incertitude; elles sont de nature à ce que tout bon sujet doit désirer de pouvoir les éloigner. Quoique le Pétitionnaire considère les objections ci-dessus établies comme suffisantes pour engager la Chambre à rejeter le Bill, il ne peut s'empêcher de faire mention du tort et dommage que les provisions de ce Bill doivent lui occasionner; il se trouve assujetti à la perte d'une année entière pour mettre en force ses droits légaux, sans qu'il soit donné aucune raison pour le justifier ou le pallier, et il ne peut en conséquence améliorer ou retirer aucun avantage d'une propriété aussi considérable. Cette suspension du cours de la Justice aura aussi l'effet d'encourager les déprédations sur la propriété du Pétitionnaire; et la perte d'une quantité immense de bois, qui constitue en grande partie la valeur de la terre, doit être la conséquence d'une telle suspension. Le Pétitionnaire a déjà

souffert

pending. If this Bill should indeed be passed, no estimate can be made of the loss and injury which the Petitioner would thereby incur. The Petitioner, with all humility, has thus brought before the House the principal grounds on which the Bill must and ought, he conceives, to be rejected. Those derived from the injury done to himself, however great, he deems insignificant, when compared with the injury to be apprehended from an unconstitutional exercise of power by the Legislature, and the violation of a sacred principle respected in all civilized countries, on which the stability of Government and the existence of society itself essentially depends, the inviolability and security of private property. It would be painful in the extreme to the Petitioner, to anticipate that in his person the first example in British legislation of a violation of this principle would be given, and he humbly presumes to hope, that this ground alone of his opposition to the Bill, must and ought to be sufficient. Wherefore, in consideration of the reasons and premises above stated, the Petitioner humbly prays that the said Bill may be rejected.

On motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Louis Roy,

*Ordered*, That the said Petition do lie upon the Table, for the consideration of the Members of this House.

Mr. Cu villier, from the Special Committee, appointed to draw up reasons to be offered to the Legislative Council, for disagreeing to one of the amendments made by their Honours to the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seignory of La Prairie de la Magdeleine," reported, that the Committee had drawn up the said reasons, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the reasons were again read, as followeth:

The House of Assembly do not concur in the eleventh amendment of the Legislative Council;

1st. Because such an amendment is repugnant to the general principles of a free Government and Constitution, and would affect rights of property, which ought ever to be inviolably respected, unless a departure from common rules be indispensably necessary, and for the attainment of some object of public utility, a necessity which in the present case does not appear to exist.

2dly. The amendment might tend to excite suspicions respecting the character and dispositions of the people of this country, which appear by no means well founded. Experience proves that provisions of this nature are by no means necessary. No abuses or malversations on the part of Communities or Corporations of this kind, have ever existed, which have given occasion for public censure; and the Courts of Justice are equal to the controul of Corporations of this kind.

3dly. Because if such provisions as are contained in the amendment could become necessary, it would belong to the Legislature to establish them.

On motion of Mr. Cu villier, seconded by Mr. Louis Roy,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said reasons.

souffert des pertes considérables par cette cause, et il est un fait établi que de semblables déprédations se commettent journellement et ne peuvent qu'augmenter par l'encouragement à l'impunité, qui est offert par ce Bill. Le Pétitionnaire doit aussi remarquer que ce Bill offre une protection en faveur de tous ceux qui occupent ou jouissent du terrain qui lui appartient: des personnes qui en ont obtenu possession par empiétation ou autres moyens illégaux, se trouvent aussi bien à l'abri du cours ordinaire de la Justice que celles qui ont des apparences de Titres, et cette protection est accordée indistinctement sans avoir égard au tems qui s'est écoulé, y comprenant aussi les actions intentées depuis long-tems et qui sont pendantes en Cour. Si en vérité ce Bill doit être passé, il est impossible de calculer la perte et les dommages que le Pétitionnaire doit souffrir. Le Pétitionnaire avec toute la soumission possible a exposé devant la Chambre les principes généraux sur lesquels le Bill, à ce qu'il conçoit, doit et devrait être rejeté. Ils tirent leurs origines du tort qu'il a souffert, et quelque considérable que ce tort puisse être, il n'est rien si on le compare au tort qui doit résulter de l'exercice d'un pouvoir inconstitutionnel par la Législature, et la violation d'un principe sacré qui est respecté dans tous les pays civilisés, sur lequel la stabilité du Gouvernement se repose, et d'où dépend essentiellement l'existence de la Société et l'inviolabilité et la sûreté de la propriété individuelle. Il seroit des plus affligeans pour le Pétitionnaire d'entrevoir que le premier exemple dans la Législation Britannique d'une violation de ce principe seroit porté contre lui, et il ose humblement se flatter que son opposition au Bill sur ce seul principe doit et devrait réussir. En conséquence des raisons et allégués ci-établis, le Pétitionnaire supplie humblement que ledit Bill puisse être rejeté.

Sur motion de Mr. Ogden, secondé par Mr. Louis Roy,

*Ordonné*, Que ladite Requête reste sur la Table pour la considération des Membres de cette Chambre.

Mr. Cu villier, du Comité Spécial nommé pour déduire des raisons à être offertes au Conseil Législatif, pour lesquelles cette Chambre ne concourt pas à un des amendemens faits par leurs Honneurs au Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de La Prairie de la Magdeleine," a fait rapport que le Comité avoit préparé lesdites raisons, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plaira de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les raisons ont été lues de nouveau, comme suit:

La Chambre d'Assemblée ne concourt pas dans le dixième amendement du Conseil Législatif;

1o. Parce qu'un amendement de cette espèce repugne aux principes généraux d'un Gouvernement et d'une Constitution libres, et affecteroit des droits de propriété qui doivent être toujours inviolablement respectés, à moins que la nécessité de s'écarter des règles ordinaires ne soit indispensable, et pour quelque objet d'utilité publique, nécessité qui ne paroît pas exister dans le cas présent.

2o. L'Amendement pourroit tendre à faire naître des soupçons sur le caractère et les dispositions du peuple de ce Pays, qui ne paroissent nullement fondés. L'expérience prouve que des dispositions de cette nature ne sont nullement nécessaires. Il n'y a jamais eu d'abus ou de malversations de la part de Communautés ou Incorporations de cette espèce qui aient donné lieu à la censure publique. Il suffit des Cours de Justice pour tenir ces Corporations dans l'ordre.

3o. Parce qu'à tout événement, si des dispositions semblables à celle que renferme l'amendement pouvoient devenir nécessaires, ce seroit à la Législature à les établir.

Sur motion de Mr. Cu villier, secondé par Mr. Louis Roy,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdites raisons.

La Requête reste sur la Table.

Rapport des raisons pour lesquelles la Chambre refuse un des amendemens du Conseil.



The first and second of the said reasons being again severally read, and the question being separately put upon each, they were agreed to by the House.

The third of the said reasons being again read, and the question being put thereon, it passed unanimously in the negative.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Resolved*, That a conference be desired with the Honourable the Legislative Council, for the purpose of communicating to them the reasons which induced this House not to concur in the eleventh amendment made by their Honours to the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigniorie of *La Prairie de la Magdeleine*."

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* do go to the Legislative Council, and desire the said conference.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill further to continue, for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned," which was lost by the adjournment of Saturday last, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

A Bill to discontinue the Duty, with respect to certain articles, imposed by an Act passed in the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter Eleventh, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to afford relief to certain *Censitaires* of the Seigniorie of *La Salle*, by staying certain Actions instituted, or which may be instituted against them, for the recovery of the Lands by them held," was, according to order, read a second time.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Duchesnois*, that the said Bill be now read the third time.

Mr. *Ogden* moved, in amendment, seconded by Mr. *Vanfelson*, that all the words after "that," be struck out, and the following substituted, "the said Bill be read the third time on the first day of August next."

The House divided on the motion of amendment, and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Louis Roy*, *Allsopp*, *Davidson*, *Ogden*, *Taschereau*, *M'Cord*, *E. F. Roy*, *Jones*, *Després*, *Robitaille*, *Cockburn*, and *Vanfelson*.

Nays,

Messieurs *Dessaulles*, *Panet*, *Blanchet*, *Neilson*, *Viger*, *Gawvreau*, *Bruneau*, *Bellet*, *Duchesnois*, *Cuvillier*, *Huot*, *Lagueux*, and *Bureau*.

So it passed in the negative.

Mr. *Ogden* again moved, in amendment, seconded by Mr. *Louis Roy*, that all the words after "that," be struck

La première et la seconde desdites raisons étant séparément lues de nouveau, et la question étant séparément mise sur chaque, elles ont été accordées par la Chambre.

La troisième desdites raisons étant lue de nouveau, et la question étant mise sur icelle, elle a passé unanimement dans la négative.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Résolu*, Qu'il soit demandé une Conférence avec l'Honorable Conseil Législatif aux fins de lui communiquer les raisons qui ont induit cette Chambre à ne pas concourir dans le dixième amendement fait par leurs Honneurs au Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de *La Prairie de la Magdeleine*."

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier* se rende au Conseil Législatif et demande ladite conférence.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer encore pour un tems limité et amender un Acte passé dans la quarante troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," qui a été perdu par l'ajournement de Samedi dernier, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Conformément à l'ordre, un Bill pour discontinuer les Droits, par rapport à certains Articles, imposés par un Acte passé dans la cinquante-troisième année du règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième, a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour secourir certains *Censitaires* de la Seigneurie de *La Salle*, en suspendant certaines Actions qui ont été ou peuvent être intentées pour recouvrer la possession des Terres par eux possédées," a été lu une seconde fois.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Duchesnois*, Que ledit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

Mr. *Ogden* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Vanfelson*, Que tous les mots après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués, "ledit Bill soit lu pour la troisième fois le premier d'Août prochain."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour

Messieurs *Louis Roy*, *Allsopp*, *Davidson*, *Ogden*, *Taschereau*, *M'Cord*, *E. F. Roy*, *Jones*, *Després*, *Robitaille*, *Cockburn* et *Vanfelson*.

Contre

Messieurs *Dessaulles*, *Panet*, *Blanchet*, *Neilson*, *Viger*, *Gawvreau*, *Bruneau*, *Bellet*, *Duchesnois*, *Cuvillier*, *Huot*, *Lagueux* et *Bureau*.

Ainsi elle a passé dans la négative.

Mr. *Ogden* a de nouveau proposé en amendement, secondé par Mr. *Louis Roy*, que tous les mots après "que,"

Conference to be desired with the Council.

House in Committee on the Militia Bill.

The Bill to discontinue the Duties of the 53d Geo. III. Cap. 11, read a second time.

And engrossed.

The Bill for the relief of the *Censitaires* of *La Salle*, read a second time.

Conférence à demander avec le Conseil.

Chambre en Comité sur le Bill de Milice.

Le Bill pour discontinuer les Droits de la 53e. Geo. III. Chap. 11, lu une seconde fois.

Et grossoyé.

Le Bill pour le secours des *Censitaires* de *La Salle*, lu une seconde fois.

struck out, and the following substituted, "the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and to report thereon with all convenient speed."

The House again divided :

Yeas 12  
Nays 13

So it also passed in the negative.

Mr. Vanfelson moved, seconded by Mr. Ogden, that the House do adjourn.

The House divided on the question :

Yeas 12  
Nays 13

So it passed in the negative.

Mr. Vanfelson then moved, seconded by Mr. Louis Roy, the previous question, to wit : Shall the question on the main motion be now put ?

The House again divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs Duchesnois, Huot, Panet, Blanchet, Neilson, Dessaulles, Bellet, Gauvreau, Bureau, Viger, Cuvillier, Lagueur, and Bruneau.

Nays,

Messieurs Taschereau, M'Cord, Louis Roy, Ogden, Allsopp, Davidson, E. F. Roy, and Cockburn.

So it was carried in the affirmative.

The question on the main motion being then put, the House again divided :

Yeas 13  
Nays 7

So it was also carried in the affirmative, and

Ordered, That the said Bill be now read the third time.

And the said Bill was accordingly read the third time.

Mr. Cuvillier moved, seconded by Mr. Huot, that the Bill do pass.

Mr. Taschereau moved, in amendment, seconded by Mr. Louis Roy, that all the words after "that," be struck out, and the following substituted, "François Languedoc and James M'Callum, Esquires, be heard to-morrow, by themselves or their Counsel, on their Petitions in opposition to the said Bill."

The House divided on the motion of amendment, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs Louis Roy, Taschereau, and M'Cord.

Nays,

Messieurs Bruneau, Bellet, Neilson, Blanchet, Panet, Cuvillier, Dessaulles, Viger, Duchesnois, Bureau, Huot, E. F. Roy, Lagueur, and Gauvreau.

So it passed in the negative.

The question on the main motion being then put, the House again divided :

Yeas 13  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and Resolved, That the Bill do pass.

Ordered, That Mr. Cuvillier do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them, that this House hath passed the same, without any amendment.

Then, on motion of Mr. Neilson, seconded by Mr. Bruneau,

The House adjourned.

Tuesday, 6<sup>th</sup> April, 1819.

Report of Committee on Dubord's Bridge Bill.  
MR. Blanchet, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize Michel Dubord to erect a Toll Bridge over the River Champlain, in the County of Saint Maurice, reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amend-

"que" soient retranchés et les suivans substitués, "ledit Bill soit référé à un Comité de cinq Membres pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records."

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 12  
Contre 13

Ainsi elle a aussi passé dans la négative.

Mr. Vanfelson a proposé, secondé par Mr. Ogden, que la Chambre s'ajourne.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 12  
Contre 13

Ainsi elle a passé dans la négative.

Mr. Vanfelson a alors proposé, secondé par Mr. Louis Roy ; la question préalable, savoir : la question sur la motion principale sera-t-elle maintenant mise ?

La Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs Duchesnois, Huot, Panet, Blanchet, Neilson, Dessaulles, Bellet, Gauvreau, Bureau, Viger, Cuvillier, Lagueur et Bruneau.

Contre

Messieurs Taschereau, M'Cord, Louis Roy, Ogden, Allsopp, Davidson, E. F. Roy et Cockburn.

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative.

La question sur la motion principale étant alors mise, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 13  
Contre 7

Ainsi elle a été aussi emportée dans l'affirmative, et Ordonné, Que ledit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

En conséquence ledit Bill a été lu pour la troisième fois.

Mr. Cuvillier a proposé, secondé par Mr. Huot, que le Bill passe.

Mr. Taschereau a proposé en amendement secondé par Mr. Louis Roy, que tous les mots après "que," soient retranchés, et les suivans substitués, "François Languedoc et James M'Callum, Ecuyers, soient entendus demain par eux-mêmes ou leurs Conseils sur leurs Requetes en opposition audit Bill."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs Louis Roy, Taschereau et M'Cord.

Contre

Messieurs Bruneau, Bellet, Neilson, Blanchet, Panet, Cuvillier, Dessaulles, Viger, Duchesnois, Bureau, Huot, E. F. Roy, Lagueur et Gauvreau.

Ainsi elle a passé dans la négative.

La question sur la motion principale étant alors mise, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 13  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'affirmative, et Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que Mr. Cuvillier reporte le Bill au Conseil Législatif et l'informe que cette Chambre l'a passé sans amendement.

Alors, sur motion de Mr. Neilson, secondé par Mr. Bruneau,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 6<sup>e</sup>. Avril, 1819.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Dubord.  
MR. Blanchet, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser Michel Dubord à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Champlain, dans le Comté de Saint Maurice, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill sans y faire d'amendement, de quoi il

The Bill read the third time.

Le Bill lu pour la troisième fois.

Passed,

And sent back to the Council.

Passé

Et renvoyé au Conseil.

amendment threeto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where it was again read.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Panet*, that the said Bill be referred to a Committee of the whole House, to-morrow.

Mr. *Ogden* moved in amendment, seconded by Mr. *Taschereau*, to strike out all the words after "that," and insert the following, "the said Bill and Report be committed to the same Committee, with the same powers and instructions."

The House divided on the motion of amendment:

Yeas 18  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That Mr. *Viger* be added to the said Committee.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Ordered, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till four o'clock this afternoon.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to repeal the Act of the fifty-fifth of his present Majesty, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *LaChine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," and on the Bill to open and maintain a Navigable Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *LaChine*, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. *Speaker* left the Chair.

Mr. *Duchesnois* took the Chair of the Committee.

Mr. *Speaker* resumed the Chair;

And Mr. *Duchesnois* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned.

Tuesday, 6th April, 1819.—Four o'Clock, P. M.

ON motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

Ordered, That the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *York*, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Report.

Mr. *Bellet*, from the Committee of the whole House, on the Bill further to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned," reported, according to order, the Amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the Amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bureau*,

Ordered, That the question of concurrence be now put upon the said Amendments.

And

il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre demain.

Mr. *Ogden* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Taschereau*, Que tous les mots après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués, "lesdits Bill et Rapport soient de nouveau référés au même Comité, avec les mêmes pouvoirs et instructions."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement:

Pour 18  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que Mr. *Viger* soit ajouté audit Comité.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordonné, Que, lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à quatre heures de l'après-midi.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte de la cinquante-cinquième de Sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'Exécution dudit Canal," et sur le Bill pour ouvrir et maintenir un Canal navigable entre les environs de *Montréal* et *La Chine*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Duchesnois* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Duchesnois* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 6e. Avril, 1819.—Quatre Heures P. M.

SUR motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

Ordonné, Que le Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de *York* soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Bellet*, du Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Bill, pour continuer encore, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bureau*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Et

The Report re-committed.

House in Committee on the Lachine Canal.

The Report of Commissioners of Internal Communications for the County of York committed.

Report of Committee on the Militia Bill.

Le Rapport référé de nouveau.

Chambre en Comité sur le Canal de La Chine.

Le Rapport des Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté de York référé.

Rapport du Comité sur le Bill de Milice.

And the first to the third of the said Amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

The fourth of the said Amendments being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 11

Nays 5

So it was carried in the affirmative, and *Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Amendments.

*Ordered*, That the said Bill as amended be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on His Grace the Governor in Chief's Message, relating to Lands set apart for the Militia and others, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to appropriate a certain sum of money, therein mentioned, for the improvement of Internal Communications for the County of *Orleans*, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Vanfelson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Vanfelson* reported, that the Committee had gone through the Bill without making any amendment thereto, the which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Robitaille*, *Ordered*, That the Bill be engrossed.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Bureau*,

*Ordered*, That the Order of the Day for the second reading of the Bill, to continue for a limited time two several Acts therein recited, for the support of Foundlings, and for the relief of Insane Persons, and others therein mentioned, which was lost by the adjournment on the third instant, be revived.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Davidson*, that when this House doth adjourn, it do adjourn 'till to-morrow at ten o'clock in the forenoon.

The House divided on the question :

Yeas 9

Nays 6

So it was carried in the affirmative, and

*Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Panet*, *Ordered*, That the Order of the Day for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Inhabitants of the Lower-Town of *Quebec*, praying for the widening

Et le premier jusqu'au troisième desdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

Le quatrième desdits amendemens a été aussi lu de nouveau, et la question étant mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 11

Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits amendemens.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement à des terres mises à part pour la Milice et autres.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour approprier une certaine somme d'argent y mentionnée pour l'amélioration des Communications intérieures dans le Comté d'*Orléans*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Vanfelson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Vanfelson* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, sans y faire d'amendement, de quoi il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Robitaille*, *Ordonné*, Que le Bill soit grossoyé.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour continuer pour un tems limité deux différens Actes y récités pour le soutien des Enfants trouvés et pour le soulagement des Insensés et autres y mentionnés, qui a été perdu par l'ajournement du trois du courant, soit rétabli.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Davidson*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain à dix heures du matin.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 9

Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordonné*, en conséquence.

Sur motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Panet*, *Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Habitans de la Basse-Ville de *Quebec*, demandant l'élargissement d'une

K k k

Ruelle

Concurrence.

House in Committee on the Governor's Message relating to Lands for the Militia.

House in Committee on the Bill for the Internal Communications of the County of Orleans.

The Bill engrossed.

The Bill for the relief of Insane, &amp;c. read a second time.

And committed.

Concours.

Chambre en Comité sur le Message du Gouverneur concernant des Terres pour la Milice.

Chambre en Comité sur le Bill pour les Communications Intérieures pour le Comté d'Orléans.

Le Bill grossoyé.

Le Bill pour le secours des Insensés, &amp;c. lu une seconde fois, Et référé.

ing of a Lane between *Sault-au-Matelot* and *Saint Peter* Streets, which was lost by the adjournment of yesterday, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Then on motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned.

House in Committee on the Petition relating to a Lane between Saint Peter and Sault-au-Matelot Streets.

Ruelle entre la Rue du *Sault-au-Matelot* et la Rue *Saint Pierre*, qui a été perdu l'ajournement d'hier, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée.

Chambre en Comité sur la Requête concernant la Ruelle entre les Rues Saint Pierre et du Sault aux Matelots.

Wednesday, 7<sup>th</sup> April, 1819.

**T**HE Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to repeal the Act of the fifty-fifth of His present Majesty, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," and on the Bill to open and maintain a navigable Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned 'till four o'clock this afternoon.

House in Committee on the La Chine Canal.

**L**U l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte de la cinquante-cinquième de Sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal," et sur le Bill pour ouvrir et maintenir un Canal navigable entre les environs de *Montréal* et *La Chine*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée à quatre heures de l'après-midi.

Chambre en Comité sur le Canal de La Chine.

Wednesday, 7<sup>th</sup> April, 1819—Four o'clock, P. M.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery:

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new Duties to His Majesty, to supply the wants of the Province," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize *Anthony Anderson*, and others, proprietors of *Dorchester* Bridge, to remove the same," without any amendment.

And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Wednesday, 7<sup>th</sup> April, 1819.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and inform that House, that the Legislative Council agrees to the conference desired on the Amendment sent down to the Assembly to the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigniorie of *La Prairie de la Magdeleine*," to which the Assembly doth not agree, and that the Managers on the part of this House are to be the Honourable Messieurs *Irvine* and *Scott*, who are to meet the number as Managers for the Assembly required

Mercredi, 7<sup>e</sup>. Avril, 1819.—Quatre heures P. M.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Province," sans amendement.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Anthony Anderson*, et autres, Propriétaires du Pont de *Dorchester*, à le changer de place," sans amendement.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Mercredi, 7<sup>e</sup>. Avril, 1819.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif consent à la Conférence demandée sur l'amendement qui a été envoyé à l'Assemblée au Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la *Prairie de la Magdeleine*," auquel l'Assemblée n'a pas acquiescé, et que les Directeurs de la part de cette Chambre seront les Honorables Messieurs *Irvine* et *Scott* qui rencontreront le nombre comme Directeurs de l'Assemblée, requis par l'Usage Parle-

Message from the Council.

Message du Conseil.

ed by Parliamentary usage, and that the time of the conference be to-morrow at eleven o'clock in the forenoon, and the place, the great Committee Room of this House.

And then he withdrew.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, Mr. *Ogden* and Mr. *Taschereau*, be appointed Managers to meet the Managers appointed by the Legislative Council, at the time and place appointed for holding the said Conference.

Mr. *Davidson*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the first instant, to His Grace the Governor in Chief, praying him to recommend the subject matter of the Joint Address of both Houses of the last Session, to His Royal Highness the Prince Regent, and one to His Excellency Sir *John Coape Sherbrooke*, on the subject of Duties to be laid by the Imperial Parliament on Lumber from the *North American Colonies*, to the consideration of His Majesty's Government in the United Kingdom, had been presented to His Grace, and that he had been pleased to give for answer, he would lose no time in forwarding the Papers presented to him.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Lagueux*,

*Ordered*, That one hundred Copies of the proceedings of the Special Committee, to whom were referred the articles of Impeachment against the Honourable *Pierre Bedard*, Esquire, be printed for the use of the Members of this House, under the direction of Mr. Speaker, and that no other person do presume to print the same, but such as are licenced by Mr. Speaker.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Tavern-keepers of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, which was lost by the adjournment of the third instant, be revived.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Després*,

*Ordered*, That the Amendments made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province," be taken into consideration to-morrow.

An engrossed Bill to discontinue the Duty, with respect to certain Articles, imposed by an Act passed in the fifty-third year of His Majesty's reign, chapter eleventh, was read the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Huot*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to discontinue certain Duties therein mentioned."

*Ordered*, That Mr. *M'Cord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for the improvement of the Internal Communications for the County of *Orleans*, was read the third time.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Blouin*, *Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to appropriate a certain sum of money, therein mentioned, for the improvement of the Internal Communications in the County of *Orleans*."

*Ordered*, That Mr. *Panet* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

Parlementaire, et que le tems de la Conférence sera Jeudi prochain, à onze heures du matin, et la place, la Grande Chambre des Comités de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, Mr. *Ogden* et Mr. *Taschereau* soient les Directeurs pour rencontrer les Directeurs nommés par le Conseil Législatif, aux tems et lieu appointés pour tenir ladite Conférence.

Mr. *Davidson*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse du premier de ce mois, à Sa Grace le Gouverneur en Chef, le prie de recommander l'objet de l'Adresse réunie des deux Chambres, de la dernière Session, à Son Altesse Royale le Prince Régent, et une à Son Excellence Sir *John Coape Sherbrooke*, au sujet des Droits à être imposés par le Parlement Impérial sur les Bois des Colonies de l'*Amérique Septentrionale*, à la considération du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume Uni, avoit été présentée à Sa Grace, et qu'il lui avoit plu de donner pour réponse qu'elle remettrait sans délai les papiers qui lui étoient présentés.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Lagueux*,

*Ordonné*, Que cent Copies des procédés du Comité Spécial auquel ont été référés les Articles d'Accusation contre l'Honorable *Pierre Bedard*, Ecuyer, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre, sous la direction de Mr. l'Orateur, et qu'aucune personne, que celle qu'il nommera, ne presume de les imprimer.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées les Requêtes des Aubergistes des Cités de *Quebec* et de *Montréal*, qui a été perdu par l'ajournement du trois du courant, soit rétabli.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Després*,

*Ordonné*, Que les amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province," soient pris en considération demain.

Un Bill grossoyé, pour discontinuer les Droits, par rapport à certains Articles, imposés par un Acte passé dans la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Huot*, *Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour discontinuer certains Droits y mentionnés."

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour l'amélioration des Communications intérieures dans le Comté d'*Orléans*, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Blouin*, *Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour accorder une certaine Somme d'Argent y mentionnée pour l'amélioration des Communications intérieures dans le Comté d'*Orléans*."

*Ordonné*, Que Mr. *Panet* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

Directeurs nommés pour une Conférence avec le Conseil.

Rapport des Messagers.

Les Procédés sur l'Accusation contre le Juge *Bedard* imprimés.

Le Bill pour discontinuer les Droits de la 52e. Geo. III. Chap. 11, lu pour la troisième fois.

Passé

Et envoyé au Conseil.

Le Bill pour améliorer les Communications Intérieures pour le Comté d'*Orléans* lu pour la troisième fois.

Passé

Et envoyé au Conseil.

Address to the Governor.

*Resolved*, That an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying he would be pleased to take into consideration the extraordinary circumstances in which are situated the possessors of Lands, mentioned in the Petition presented to this House by the Grantees of the Seigniories of *La Salle*, or other neighbouring Seigniories, the Lands of which may form a part of the Township of *Sherrington*, and that he would be pleased to adopt such remedy, and provide such means as in his wisdom he may deem proper, to remedy the evils and render justice to all the parties who may be interested in the important questions which may arise on the subject.

*Ordered*, That Copies of the proceedings adopted last year in this House, respecting the Grantees of *La Salle*, that is to say, the report of the Committee which gave occasion to, and served as the basis of the Address presented by this House last year to His Excellency Governor *Sherbrooke*, also Copy of the said Address, and of the answer of His Excellency the said Governor *Sherbrooke* to this House, do accompany the Address of this House to His Grace the present Governor.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Duchesnois*, Mr. *A. Stuart*, and Mr. *Taschereau*, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

Report of Committee on the Governor's message relating to the Lands for the Militia.

Mr. *Bellet*, from the Committee of the whole House, on His Grace the Governor in Chief's Message, relating to Lands set apart for the Militia and others, reported according to order, the Resolution of the Committee, and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to appropriate a sum not exceeding three thousand pounds, currency, for the purpose of laying out the Lands, which are to be granted to the Officers and Men of the Embodied Militia, discharged Troops and others, who have served during the late war.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said Resolution.

The said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided, and the names being called for, they were taken down as followeth :

Yeas,

Messrs. *M'Cord*, *Vanfelson*, *Davidson*, *Neilson*, *Taschereau*, *Ogden*, *Jones*, *Languedoc*, *Panet*, *Allsopp*, *Bureau*, *Cockburn*, *Louis Roy*, *Robitaille*, *E. F. Roy*, *Blanchet*, *Bellet*, and *Blouin*.

Nays,

Messrs. *Huot*, *A. Stuart*, *Bruneau*, *Gauvreau*, and *Cuvillier*.

So it was carried in the affirmative, and

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolution.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Neilson*,

*Resolved*, That a Committee of five Members be appointed to prepare and bring in a Bill, in conformity to the said Resolution, with power to send for Persons and Papers.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Ogden*, and Mr. *Neilson*, do compose the said Committee.

Committee appointed to prepare a Bill agreeably to the above Report.

Instruction to the Committee.

*Ordered*, That it be an instruction to the said Committee to enquire and report :—

1st. What are the Townships in which the proposed Grants to the Embodied Militia are intended to be made ?

2dly. What quantity of Land is proposed to be granted to the different grades of that service ?

3dly.

Adresse au Gouverneur.

*Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien prendre en considération la situation et les circonstances extraordinaires dans lesquelles se trouvent les Possesseurs de terres dont il est question dans la Pétition présentée à cette Chambre par les Concessionnaires des Seigneuries de *La Salle*, et autres Seigneuries voisines dont les terres pourroient faire partie du Township de *Sherrington*, et de vouloir bien adopter tel remède et pourvoir aux moyens que, dans sa sagesse, il pourra juger convenables, pour porter remède aux maux et rendre justice à toutes les parties qui peuvent se trouver intéressées dans les importantes questions qui peuvent s'élever à ce sujet.

*Ordonné*, Que copies des Procédés adoptés l'année dernière dans cette Chambre, relativement aux Concessionnaires de *La Salle*, c'est-à-dire, le Rapport du Comité qui a donné lieu et servi de fondement à l'Adresse présentée par cette Chambre, l'année dernière, à Son Excellence le Gouverneur *Sherbrooke*, ensemble copie de ladite Adresse et de la réponse de Son Excellence le dit Gouverneur *Sherbrooke* à cette Chambre, accompagnent l'Adresse de cette Chambre à Sa Grace le Gouverneur actuel.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Duchesnois*, Mr. *Huot* et Mr. *Taschereau* présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Mr. *Bellet*, du Comité de toute la Chambre sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement à des terres mises à part pour la Milice et autres, a fait rapport, conformément à l'ordre, de la Résolution du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit :

Rapport du Comité sur le Message du Gouverneur, relativement aux Terres des Militiens.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il est expédient d'approprier une Somme n'excédant pas trois mille Livres courant, à l'effet de faire diviser les terres qui doivent être accordées aux Officiers et Hommes de la Milice Incorporée, Troupes licenciées et autres, qui ont servi pendant la dernière Guerre.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

Ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *M'Cord*, *Vanfelson*, *Davidson*, *Neilson*, *Taschereau*, *Ogden*, *Jones*, *Languedoc*, *Panet*, *Allsopp*, *Bureau*, *Cockburn*, *Louis Roy*, *Robitaille*, *E. F. Roy*, *Blanchet*, *Bellet* et *Blouin*.

Contre

Messieurs *Huot*, *A. Stuart*, *Bruneau*, *Gauvreau* et *Cuvillier*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans ladite Résolution.

Concours.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Résolu*, Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé pour préparer et faire rapport d'un Bill, conformément à ladite Résolution, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Ogden* et Mr. *Neilson* composent ledit Comité.

Comité nommé pour préparer un Bill en conformité au Rapport ci-dessus.

*Ordonné*, Qu'il soit une instruction audit Comité de s'enquérir et de faire rapport :

Instruction au Comité.

1o. Quels sont les Townships dans lesquels doivent être faites les Concessions proposées aux Militiens incorporés ?

2o. Quelle quantité de terre est-il proposé de donner aux différens grades de ce service ?

3o.

3dly. Under what Tenure are the grants to be made, and if in free and common Soccage, if the reserves are to be set apart, according to the established Diagram?

4thly. What are to be the conditions of the grant of each individual, with respect to actual settlement, and if any and what fees are to be paid?

5thly. Whether it will be necessary or expedient to grant any pecuniary Aid to open Roads, and enable the private Militia-men to settle on their grants, and in what manner that aid ought to be applied, and what is the probable amount of the total expenditure?

Mr. *Després*, from the Committee of the whole House to whom was referred the Report of the Special Committee, on the Petition of the Merchants of the Lower-Town of *Quebec*, praying for the widening of a Lane between *Sault-au-Matelot* and *Saint Peter* Streets, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that in the event that the Land required to afford sufficient width to the Lane or passage mentioned in the Petition of the said Petitioners, belongs to the actual occupier or occupiers thereof, it is expedient to appropriate out of the Public monies, which are or shall be in the hands of the Road Treasurer, for the City of *Quebec*, a sum not exceeding six hundred pounds, currency, for the indemnification of the proprietor or proprietors of the said ground, in a manner not to infringe the just right of such proprietor or proprietors.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said Resolution.

And the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Resolution.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *A. Stuart*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, and to secure the Inhabitants thereof in the enjoyment of the same, and for other purposes, which was lost by the adjournment of Monday last, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider of the Supply to be granted to His Majesty, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

30. Sous quelle tenure seront faites les Concessions? Et si c'est en franc-alleu, si les réserves doivent être mises à part suivant le Diagramme établi?

40. Quelles doivent être les conditions de la Concession à chaque individu par rapport à l'établissement, et s'il y a aucuns et quels honoraires à payer?

50. S'il sera nécessaire ou expédient d'accorder aucune Aide pécuniaire pour ouvrir des Chemins et mettre les Miliciens en état de s'établir sur leurs Concessions, et de quelle manière cette Aide devrait être employée, et quel est le montant probable de la dépense totale?

Mr. *Després*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Habitans de la Basse-Ville de *Québec*, demandant l'élargissement d'une Ruelle entre la Rue du *Sault au Matelot* et la Rue *Saint Pierre*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit:

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, que dans le cas où le terrain requis pour procurer une largeur suffisante à la Ruelle ou Passage, mentionné dans la Requête desdits Pétitionnaires appartiendrait à celui ou à ceux qui l'occupent maintenant, il est expédient d'approprier sur les argens publics qui sont ou seront ci-après entre les mains du Trésorier des Chemins, pour la Cité de *Québec*, une somme n'excédant pas six cents livres, courant, à l'effet d'indemniser le Propriétaire ou les Propriétaires dudit terrain de manière à ne pas empiéter sur les justes droits de tel Propriétaire ou Propriétaires.

Sur motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

Et ladite Résolution a été lue de nouveau et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *A. Stuart*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer des Commissaires pour s'enquérir des réclamations à des terres que peuvent avoir certaines personnes dans le District Inférieur de *Gaspé*, et pour assurer les Habitans dudit District dans la possession et jouissance d'icelles, et pour d'autres fins, qui a été perdu par l'ajournement de Lundi dernier soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'Aide à accorder à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.



Several Members having retired, the names of those present were taken down as followeth :

Mr. SPEAKER,  
Messrs. Després, Bruneau, Duchesnois, M'Cord, Louis Roy, Blanchet, Neilson, and Cuvillier.

And at a quarter past ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

Thursday, 8th April, 1819.

Plusieurs Membres s'étant retirés les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,  
Messieurs Després, Bruneau, Duchesnois, M'Cord, Louis Roy, Blanchet, Neilson et Cuvillier.

Et à dix heures et un quart du soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Jeudi, 8e. Avril, 1819.

The Militia Bill read the third time,

**A**N engrossed Bill, to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned," was read the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Passed,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned."

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Report of Committee on the Act concerning the election of Members.

Mr. *Neilson*, from the Special Committee, to whom were referred the Resolution of the Committee of the whole House, to consider whether it is expedient to make any and what amendments to the Act for regulating the election of Members, to serve in the House of Assembly, and the said Act, reported, that the Committee had prepared a Bill, in conformity to the said Resolution, which he was directed to report to the House whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, with a Bill more effectually to prevent bribery and corruption in the election of Members, to serve in the Assembly of this Province, and for further securing the freedom of such Elections.

Bill brought in concerning elections.

Received and read.

And the said Bill was received, and read the first time.

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Second reading.

*Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

Report of Committee on the Lachine Canal Bill.

Mr. *Jones*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill to repeal the Act of the fifty-fifth of His present Majesty, intituled, "An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, and further to provide for facilitating the execution of the same," and on the Bill to open and maintain a navigable Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*, reported, according to order, the Amendments made by the Committee to the Bill : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the Amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bellet*,  
*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said Amendments.

And the said Amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Amendments.

The Bill engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Report of Committee on the Gaspé Commissioners Bill.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of Persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, and to secure the Inhabitants thereof in the enjoyment of the same, and

Le Bill de Milice lu pour la troisième fois.

**U**N Bill grossoyé pour continuer encore pour un tems limité et amender un Acte passé dans la quarante troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

Passé

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés."

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Mr. *Neilson*, du Comité Spécial auquel avoient été référés la Résolution du Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient de faire aucuns et quels amendemens à l'Acte pour régler l'Election des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée, et ledit Acte, a fait rapport que le Comité avoit préparé un Bill en conformité à ladite Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, avec un Bill pour empêcher plus efficacement la corruption dans l'Election des Membres pour servir dans l'Assemblée de cette Province, et pour assurer davantage la liberté de ces Elections.

Rapport du Comité sur l'Acte concernant l'Election des Membres.

Bill introduit concernant les Elections.

Et ledit Bill a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu.

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Second lecture.

Mr. *Jones*, du Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Bill pour rappeler l'Acte de la cinquante-cinquième de Sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montreal* à *La Chine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal," et sur le Bill pour ouvrir et maintenir un Canal navigable entre les environs de *Montreal* et *La Chine*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Canal de La Chine.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bellet*,  
*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Et lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdits amendemens,

Concours

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre, auquel a été référé le Bill pour nommer des Commissaires, pour s'enquérir des réclamations à des terres que peuvent avoir certaines personnes dans le District Inferieur de *Gaspé*, et pour assurer les Habitans dudit District

Rapport du Comité sur le Bill des Commissaires de Gaspé.

and for other purposes, reported, according to order, the Amendments made by the Committee to the Bill, and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the Amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said Amendments.

And the first to the eleventh of the said Amendments inclusively, were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

The twelfth of the said Amendments being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 13  
Nays 4

So it was carried in the affirmative.

The three last of the said Amendments being again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Amendments.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee, to whom was referred the Petition of the Merchants of *Quebec*, relating to transient Traders, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till Saturday next, at ten o'clock in the forenoon.

Read the Order of the Day, for taking into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province."

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Duchesnois, Louis Roy, Neilson, Panet, Taschereau, Bruneau, Després, Blanchet, Bureau, Robitaille, Bellet, and Gavreau.*

And, at thirty-five minutes past ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Saturday, 10th April, 1819.

THE House, according to order, proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province."

And the said amendments were read, and are as followeth :

*Press 1st, line 21st*—Leave out "othe," and insert, "other."

*Press 2d, line 3d*—Leave out "legacies or otherwise."

*Press 2d, line 22d*—Leave out "a," and insert "as."

*Press 2d, line 26th*—Leave out from the second "and," inclusively, to "expedient," in the thirtieth line of the same press, also inclusively.

*Press 3d, line 32d*—After "Schools," insert the following Clause :

"And

District dans la possession et jouissance d'icelles, et pour d'autres fins, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Et lesdits amendemens, depuis le premier jusqu'au onzième, inclusivement, ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

Le douzième desdits amendemens étant lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 13  
Contre 4

Ainsi il a été emporté dans l'Affirmative.

Les trois derniers desdits amendemens ont été alors lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdits amendemens.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Marchands de *Quebec*, relativement aux Marchands passagers.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Ordonné*, Que, lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Samedi à dix heures du matin.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération les amendemens faits par le Conseil Législatif, au Bill, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province."

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR.

Messieurs *Duchesnois, Louis Roy, Neilson, Panet, Taschereau, Bruneau, Després, Blanchet, Bureau, Robitaille, Bellet et Gavreau.*

Et à dix heures trente-cinq minutes du soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Samedi, 10e. Avril, 1819.

CONFORMEMENT à l'Ordre, la Chambre a procédé à prendre en considération les amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province."

Et lesdits amendemens ont été lus comme suit :

*Feuille 2, ligne 5*—Retranchez "Legs ou autrement."

*ligne 27*—Retranchez depuis "et de déplacer," inclusivement, jusqu'à "convenable," aussi inclusivement, dans la trentième ligne de la même

*Feuille*—Retranchez depuis "Ecoles," inclusivement, jusqu'à "suivante," dans la trentième ligne de la même

*ligne 32*—Après "Ecoles," insérez la Clause suivante :

"Et

Concurrence.

The Bill engrossed.

House in Committee on transient Traders.

Concours.

Le Bill grossoyé.

Chambre en Comité sur les Marchands passagers.

The Amendments to the Education Bill taken into consideration.

Les Amendemens au Bill d'Education pris en considération.

“ And be it further enacted by the authority afore-  
 said, that it shall and may be lawful for the Governor,  
 “ Lieutenant Governor, or person having the Adminis-  
 “ tration of the Government for the time being, to  
 “ displace the said School Master or Masters, School  
 “ Mistress or School Mistresses, upon the representa-  
 “ tion of the said *Syndics*, or a majority of them, to that  
 “ effect, and that in such case the said *Syndics* shall  
 “ then be empowered to put and place another in his  
 “ or her stead, when and so often as the case shall oc-  
 “ cur.”

*Press 3d, line 11th*—Leave out from “ annually, inclu-  
 sive, to “ report,” in the fourteenth line of the  
 same press, also inclusively, and insert, “ keep an  
 “ account, and shall annually render the same in  
 “ writing, to the Governor, Lieutenant Governor,  
 “ or person Administering the Government for the  
 “ time being.”

*Press 3d, line 17th*—After “ Masters,” insert, “ and  
 “ the said account.”

*Press 3d, line 20th*—After “ fee,” insert, “ and it shall  
 “ also be lawful for every inhabitant of the Parish,  
 “ being the head of a family, to take communica-  
 “ tion of the said account of the President of the  
 “ said Corporation, during the last fifteen days of  
 “ the month of May, in each and every year.”

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bruneau*,  
*Ordered*, That the question of concurrence be now  
 put upon the said amendments.

And the said amendments were again severally read,  
 and the question of concurrence being separately put  
 upon each, they were agreed to by the House.

*Resolved*, That this House doth concur in the said  
 amendments.

*Ordered*, That Mr. *Blanchet* do carry back the Bill  
 to the Legislative Council, and acquaint them, that this  
 House hath agreed to their amendments.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *All-  
 sopp*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House  
 in Committee, on the Bill further to continue, for a li-  
 mited time, an Act passed in the fifty-fourth year of  
 His Majesty's reign, intituled, “ An Act to establish  
 Post Houses in the different parts of this Province,”  
 which was lost by the adjournment of Monday last, be  
 revived.

*Resolved*, That this House will, upon Tuesday next,  
 resolve itself into a Committee of the whole House, on  
 the said Bill.

Mr. *Ogden*, from the Special Committee to whom  
 were referred the Reports of the Agricultural Boards of  
 the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*,  
 reported, that the Committee had examined the same,  
 and had come to an opinion thereon, which he was di-  
 rected to submit to the House, whenever it shall be  
 pleased to receive the same; and he read the Report  
 in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's  
 Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having examined the several Re-  
 ports of the Boards of Agriculture of the Districts of  
*Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, in so far as regards  
 the expenditure of the sums therein specified, finds that  
 there remains unexpended, and in the hands of the  
 Treasurer of the Board of the District of *Quebec*, a sum  
 of four hundred and one pounds, sixteen shillings and  
 two pence; in the hands of the Treasurer of the Board  
 of the District of *Montreal*, a sum of one hundred and  
 fifty-nine pounds, thirteen shillings and four pence, un-  
 expended; and that there remains a sum of three hun-  
 dred and seventy-five pounds, ten shillings and ten  
 pence, unexpended, and appropriated for the District  
 of *Three-Rivers*.

Under the instruction of the House, referring the  
 Bill for the more efficacious remedy of divers abuses  
 prejudicial to agricultural improvement, your Commit-  
 tee is of opinion, that the advanced period of the Ses-  
 sion precludes your Committee from giving it that at-  
 tention with the view to its further progress through  
 the House, which the subject calls for.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite,  
 “ qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieu-  
 “ tenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'admi-  
 “ nistration du Gouvernement pour le tems d'alors, de  
 “ déplacer ledit Maître ou Maîtres, Maîtresse ou Maî-  
 “ tresses d'Ecole sur la représentation desdits *Syndics*  
 “ ou d'une majorité d'entre eux à cet effet, et que dans  
 “ tel cas, lesdits *Syndics* seront alors autorisés d'en  
 “ mettre et placer d'autres à leur place ou places quand  
 “ et aussi souvent que le cas aura lieu.”

*Feuille 3, ligne 11.*—Après “ Corporations,” insérez  
 “ tiendront un Compte et le.”

*Ibid.*—Après “ rendront,” rayez “ Compte.”

*Ibid.*—Après “ écrit,” rayez “ le.”

„ *ligne 12.*—Rayez depuis “ troisième,” inclusive-  
 ment, jusqu'à “ Paroisse,” aussi inclusivement,  
 dans la treizième ligne de la même feuille, et in-  
 sérez “ au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur  
 “ ou à la Personne ayant l'Administration du Gou-  
 “ vernement pour le tems d'alors.”

*Marge.*—Rayez “ et une copie dudit Rapport.”

*Feuille 3, ligne 17.*—Rayez “ Rapport,” et insérez  
 “ Compte.”

“ *ligne 20.*—Après “ Honoraire,” insérez “ et il se-  
 “ ra aussi loisible à chaque Habitant étant Chef de  
 “ Famille de la Paroisse de prendre communica-  
 “ tion dudit Compte du Président de ladite Cor-  
 “ poration, dans les quinze derniers jours du mois  
 “ de Mai de chaque année.”

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bruneau*,  
*Ordonné*, Que la question de concurrence soit main-  
 tenant mise sur lesdits amendemens.

Et lesdits amendemens ont été séparément lus de nou-  
 veau, et la question de concurrence étant séparément  
 mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans lesdits  
 amendemens.

*Ordonné*, Que Mr. *Blanchet* reporte ce Bill au Con-  
 seil Législatif, et l'informe que cette Chambre a con-  
 couru dans ses amendemens.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr.  
*Allsopp*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre  
 se forme en Comité sur le Bill, pour continuer encore,  
 pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-  
 quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé,  
 “ Acte pour établir des Maisons de Poste dans les diffé-  
 rentes parties de cette Province,” qui a été perdu par  
 l'ajournement de Lundi dernier, soit rétabli.

*Résolu*, Que, Mardi prochain, cette Chambre se  
 formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. *Ogden*, du Comité Spécial auquel ont été référés  
 les Rapports des Sociétés d'Agriculture des Districts  
 de *Québec*, de *Montréal* et des *Trois-Rivières*, a fait rap-  
 port que le Comité les avoit examinés, et avoit formé  
 une opinion sur iceux qu'il avoit ordre de soumettre à  
 la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il  
 a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis à la Ta-  
 ble du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Votre Comité ayant examiné les différens Rapports des  
 Bureaux d'Agriculture des Districts de *Québec*, de *Mont-  
 réal* et des *Trois-Rivières* en ce qui regarde la dépense  
 des Sommes y spécifiées, trouve qu'il reste à dépenser  
 et entre les mains du Trésorier de la Société du Dis-  
 trict de *Québec*, une Somme de quatre cent un louis  
 seize shelings et quatre sous; entre les mains du Tré-  
 sorier du District de *Montréal* une Somme de cent  
 cinquante-neuf louis treize shelings et huit sous, non  
 dépensée; et qu'il reste une Somme de trois cent  
 soixante et quinze louis dix shelings et vingt sous non  
 dépensée, et appropriée pour le District des *Trois-Ri-  
 vières*.

Quant à l'instruction de cette Chambre référant le  
 Bill pour remédier plus efficacement aux divers abus  
 préjudiciables à l'Agriculture, votre Comité est d'opi-  
 nion que le tems avancé de la Session empêche votre  
 Comité d'y donner l'attention nécessaire pour qu'il  
 puisse passer par ses différens étages dans la Chambre.

Sur

Concurrence.

The Bill sent  
 back to the  
 Council.

Report of Com-  
 mittee on the  
 Agricultural  
 Societies.

Concours.

Le Bill renvoyé  
 au Conseil.

Rapport du Co-  
 mité sur les So-  
 ciétés d'Agric-  
 ulture.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *M'Cord*,  
*Ordered*, That the said Report be referred to a Com-  
mittee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, upon Monday next,  
resolve itself into a Committee of the whole House, on  
the said Report.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Bru-  
neau*,

*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do  
adjourn 'till four o'clock in the afternoon.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Bru-  
neau*,

*Ordered*, That the Order of the Day, of the twenty-  
seventh of March last, for the House in Committee, on  
the Bill to make more ample provision for the regula-  
tion of the Lumber Trade, and on the Report of the  
Special Committee to whom the said Bill was referred,  
which was lost by the adjournment of that day, be re-  
vived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself in-  
to the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Com-  
mittee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those  
present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER,

Messrs. *Bruneau*, *Louis Roy*, *Després*, *Allsopp*,  
*M'Cord*, *Davidson*, *Jones*, *Robitaille*, *Bellet*, and *Du-  
chesnois*.

And at three o'clock in the afternoon, Mr. Speaker  
adjourned the House, for want of a Quorum.

Saturday, 10<sup>th</sup> April, 1819.—Four o'clock, P. M.

MR. *Cuvillier*, accompanied by the other Messen-  
gers, reported to the House, that their Address  
of Wednesday last, to His Grace the Governor in  
Chief, praying he would be pleased to take into con-  
sideration the extraordinary circumstances in which  
are situated the possessors of the Lands, mentioned in  
the Petition presented to this House by the grantees of  
the Seigniories of *La Salle*, or other neighbouring  
Seigniories, the Lands of which may form a part of the  
Township of *Sherrington*, and that he would be pleas-  
ed to adopt such remedy, and provide such means as  
in his wisdom he may deem proper, to remedy the evils  
and render justice to all the parties who may be inter-  
ested in the important questions which may arise on the  
subject, had been presented to His Grace, and that  
he had been pleased to give for answer, that the case  
was extremely difficult to determine; that he would  
take every pains to enquire and inform himself respect-  
ing it; and that he would lose no time in endeavouring  
to make as fair and honourable a settlement between  
the parties, as it was in his power to do.

An engrossed Bill, to open and maintain a navigable  
Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *La Chine*,  
was read the third time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis  
Roy*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title  
be, "An Act for making and maintaining a navigable  
Canal from the neighbourhood of the City of *Montreal*,  
to the Parish of *La Chine*, in the Island and County of  
*Montreal*."

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* do carry the Bill to the  
Legislative Council, and desire their concurrence.

A Message from the Legislative Council, by Mr.  
*De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intitu-  
led, "An Act for appointing Commissioners, to treat  
VOL. 28. with

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *M'Cord*,  
*Ordonné*, Que ledit Rapport soit référé à un Comité  
de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Lundi prochain, cette Chambre se for-  
mera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Bru-  
neau*,

*Ordonné*, Que, lorsque cette Chambre s'ajournera,  
elle s'ajourne à quatre heures de l'après-midi.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Bru-  
neau*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du vingt-sept Mars  
dernier, pour que la Chambre se forme en Comité sur  
le Bill pour faire de plus amples provisions pour régler  
le Commerce des Bois, et sur le Rapport du Comité  
Spécial auquel ledit Bill avoit été référé, qui a été perdu  
par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en  
ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux  
présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Bruneau*, *Louis Roy*, *Després*, *Allsopp*,  
*M'Cord*, *Davidson*, *Jones*, *Robitaille*, *Bellet* et *Duches-  
nois*.

Et à trois heures de l'après-midi, Mr. l'Orateur a  
ajourné la Chambre faute de Quorum.

Samedi, 10<sup>e</sup>. Avril, 1819.—Quatre heures P. M.

MR. *Cuvillier*, accompagné des autres Messagers,  
a fait rapport à la Chambre que son Adresse de  
Mercredi dernier, à Sa Grace le Gouverneur en Chef,  
le priant de vouloir bien prendre en considération la  
situation et les circonstances extraordinaires dans les-  
quelles se trouvent les Possesseurs de terre, dont il est  
question dans la Pétition présentée à cette Chambre,  
par les Concessionnaires des Seigneuries de *La Salle* ou  
autres Seigneuries voisines, dont les terres pourroient  
faire partie du Township de *Sherrington*, et de vouloir  
bien adopter tel remède et pourvoir aux moyens que,  
dans sa sagesse, il pourra juger convenables pour porter  
remède aux maux et rendre justice à toutes les parties  
qui peuvent se trouver intéressées dans les importantes  
questions qui peuvent s'élever à ce sujet, avoit été pré-  
sentée à Sa Grace, et qu'il lui avoit piú de donner pour  
réponse, que le cas étoit très-difficile à déterminer;  
qu'elle prendroit tous les moyens possibles pour s'enqué-  
rir et avoir des informations à ce sujet, et qu'elle feroit,  
sans délai, tous ses efforts pour effectuer entre les parties  
un arrangement aussi juste et honorable qu'il seroit en  
son pouvoir de le faire.

Un Bill grossoyé pour ouvrir et maintenir un Canal  
Navigable entre les environs de *Montréal* et *La Chine*,  
a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis  
Roy*,

*Résolu*, Que le Bill passe et que le Titre soit, "Acte  
pour faire et maintenir un Canal Navigable du Voisi-  
nage de la Cité de *Montréal* à la Paroisse de *La Chine*  
dans l'Île et Comté de *Montréal*."

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier* porte le Bill au Conseil  
Législatif et demande sa concurrence.

Message du Conseil Législatif par Mr. *De Léry* un  
des Maîtres en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte  
pour nommer des Commissaires pour traiter avec les  
M m m Com-

The Report  
submitted.

House in Com-  
mittee on the  
Lumber Trade  
Bill.

Messengers Re-  
port.

The La Chine  
Canal Bill read  
the third time.

Passed,

And sent to the  
Council.

Message from  
the Council.

Le Rapport  
référé.

Chambre en  
Comité sur le  
Bill du Com-  
merce des Bois.

Rapport des  
Messagers.

Le Bill du Ca-  
nal de La Chine  
lu pour la troi-  
sième fois,

Passé

Et envoyé au  
Conseil.

Message du  
Conseil.

with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

The Gaspé Commissioners Bill read the third time.

An engrossed Bill, for appointing Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, and to secure the inhabitants thereof in the enjoyment of the same, and for other purposes, was read the third time.

On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *Davidson*,

Passed,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to secure the inhabitants of the Inferior District of *Gaspé* in the possession and enjoyment of their Lands."

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *Cockburn* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Neilson* moved, seconded by Mr. *Lagueux*, that the Orders of the Day be now read.

The House divided upon the question :

Yeas 18

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to make more ample provision for the regulation of the Lumber Trade, and on the Report of the Special Committee to whom the said Bill was referred, being read ;

House in Committee on the Lumber Trade Bill.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received upon Monday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider of the Supply to be granted to His Majesty, being read ;

House in Committee on the Supply to His Majesty.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Blanchet*, *Neilson*, *Duchesnois*, *Gauvreau*, *Robitaille*, *Bruneau*, *Cuvillier*, *Panet*, *Lagueux*, *Bellet*, *Louis Roy*, *Taschereau*, and *Després*.

And, at twenty-five minutes past twelve o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Monday, 12<sup>th</sup> April, 1819.

THE Order of the Day, for the House in Committee, to consider of the Supply to be granted to His Majesty, being read ;

House in Committee on the Supply to His Majesty.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee. Then,

Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du Haut-Canada pour les fins y mentionnées," avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et ensuite il s'est retiré.

Un Bill grossoyé pour nommer des Commissaires pour s'enquérir des reclamations à des terres que peuvent avoir certaines personnes dans le District Inférieur de *Gaspé*, et pour assurer les Habitans dudit District dans la possession et jouissance d'icelles et pour d'autres fins, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill des Commissaires de Gaspé lu pour la troisième fois,

Sur motion de Mr. *Cockburn*, secondé par Mr. *Davidson*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour assurer les Habitans du District inférieur de *Gaspé*, dans la possession et jouissance de leurs terres."

Passé

*Ordonné*, Que Mr. *Cockburn* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Mr. *Neilson* a proposé, secondé par Mr. *Lagueux*, Que les Ordres du jour soient maintenant lus.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 18

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faire de plus amples Provisions pour régler le Commerce des Bois, et sur le Rapport du Comité Spécial auquel ledit Bill avoit été référé.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur le Bill du Commerce des Bois.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'Aide qui doit être accordée à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur l'Aide à Sa Majesté.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Blanchet*, *Neilson*, *Duchesnois*, *Gauvreau*, *Robitaille*, *Bruneau*, *Cuvillier*, *Panet*, *Lagueux*, *Bellet*, *Louis Roy*, *Taschereau* et *Després*.

Et à minuit et vingt-cinq minutes, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

Lundi, 12<sup>e</sup>. Avril, 1819.

LU l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'Aide qui doit être accordée à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur l'Aide à Sa Majesté.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité. Alors,

Then, on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Després*,  
The House adjourned.

Alors, sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Després*,  
La Chambre s'est ajournée.

Tuesday, 13<sup>th</sup> April, 1819.

Mardi, 13<sup>e</sup>. Avril, 1819.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

**M**ESSAGE du Conseil Législatif par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, and for other purposes," without any amendment.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité deux différens Actes y mentionnés, pour pourvoir des Maisons de Correction temporaires, dans les différens Districts de cette Province, et pour d'autres objets," sans amendement.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province, according to the model therein mentioned," without any amendment.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui accorde à *John Bragg* les Droits et Privilèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province suivant le modèle y mentionné," sans amendement.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others therein mentioned, to build a Toll Bridge over the River *Jacques Cartier*, in the County of *Hampshire*," without any amendment.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Jacques Cartier*, Comté de *Hampshire*," sans amendement.

And also,

The Legislative Council persist in the twelfth amendment sent down to the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigniorie of *La Prairie de la Magdeleine*," upon which a conference was had on Thursday last, according to the Message of the fifth instant.

Et aussi,

Le Conseil Législatif persiste dans le douzième amendement envoyé au Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de *La Prairie de la Magdeleine*," et sur lequel il y a eu une conférence Jeudi dernier, conformément au Message de l'Assemblée du cinquième du présent.

And then he withdrew.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. *M'Cord* moved, seconded by Mr. *Allsopp*, for leave to bring in a Bill to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to appropriate from the funds therein mentioned, a certain sum of money for the erection of additional Stalls in the Market Places, and to build two new Weigh Houses.

Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *Allsopp*, qu'il lui soit permis d'introduire un Bill pour autoriser les Juges de Paix pour le District de *Montréal* à approprier, à même les Fonds y mentionnés, une certaine Somme d'argent pour l'érection d'étaux additionnels sur les Places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de Pesée.

Bill introduit pour ériger de nouveaux étaux sur les Marchés de Montréal.

The House divided upon the question :

Yeas 9

Nays 7

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 9

Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

He then presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Alors, il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu.

Mr. *M'Cord* moved, seconded by Mr. *Allsopp*, that the said Bill be read a second time upon Friday next.

Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *Allsopp*, que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

The House again divided :

Yeas 10

Nays 7

So it was also carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 10

Contre 7

Ainsi elle a aussi été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Seconde lecture.

A Petition of divers Merchants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioners on a retrospective view of the progressively increasing practice, which has of late years obtained in this Province to an extent highly detrimental and injurious to the interests of the resident Merchants thereof, from the disingenuous and illiberal mode of dealing pursued by masters of vessels, supercargoes, and other transient mercantile visitants and adventurers, the nature of which is hereinafter recited, most humbly beg leave to lay before the House, a statement of the grounds of their complaint, under an implicit confidence that the same will be duly deliberated upon, and considered with that degree of attention which the importance of the subject appears to merit, and that adequate measures will be accordingly adopted in their behalf with respect to the matters hereinafter most respectfully submitted. That several captains of vessels frequenting the port of *Quebec*, are men possessed of

Une Requête de divers Marchands de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires voyant augmenter progressivement une pratique qui s'est introduite depuis quelques années en cette Province et qui est devenue très-désavantageuse et nuisible aux intérêts des Marchands résidens dans ladite Province, par la manière artificieuse et illibérale de commercer qu'emploient les Maîtres de Vaisseaux, Surveillans, et autres Marchands Passagers et Aventuriers, la nature de laquelle est ci-après récitée, prennent humblement la liberté de mettre devant la Chambre un état des motifs de leur plainte dans la parfaite confiance qu'elle sera entendue et examinée avec l'attention que semble mériter l'importance du sujet, et qu'il sera en conséquence pris des mesures efficaces sur les objets ci-après très-respectueusement soumis. Que plusieurs Capitaines des Vaisseaux qui viennent au Port de *Québec*, sont des personnes qui ont beaucoup de biens, qui sont en état d'importer et qui importent réellement

Requête des Marchands de Montréal relativement aux Marchands Passagers.

Message from the Council.

Bill brought in for erecting new Stalls in the Montreal Market Place.

Received and read.

Second reading.

Petition of Montreal Merchants, relating to transient Traders.

considerable property, enabled to import, and who actually do import into this Province annually on their own individual account, merchandise to the amount of several thousand pounds; that they frequently form a presentment of the state of the market, from the applications made to them for freight in *Great-Britain*, and avail themselves thereof by procuring the description of goods which they find ordered by houses here in which they can place confidence, that their own property generally constitutes the first articles of discharge, and from the unremitting exertions made use of from the moment of their arrival in port to pre-engage purchasers, by representing to them the favourable and easy terms on which they are enabled to make sales, when contrasted with the expensive establishment of ware-houses, clerks, servants, &c. which must be necessarily kept up the year round, and supported by the resident merchant, together with the various duties and casual expenses imposed as a citizen and subject, and from all of which they are exempt, the market becomes in a certain degree replenished, and trade consequently languid and dull, a natural consequence results: the regular trader is retarded in his commercial pursuits, his views and expectations are frustrated, his interests impeded, and for a considerable proportion of the very few months, during which any business of importance is transacted in this Province, his utmost endeavours to effect sales to any advantage, are fruitless and ineffectual. That the sole object of the Petitioners in making this application, is with a view to repress this unfair and unqualified species of monopoly, and to be enabled to participate in the benefits and advantages resulting from a free, liberal and unobstructed trade, upon terms of perfect equality; and that the immunities above enumerated, to the end that they may not operate to the disadvantage of the Petitioners, may be counterbalanced by an additional duty to be laid upon all articles of merchandise imported into this Province by persons who have not actually resided therein for nine months at the least, to be appropriated and applied in such a manner as the Legislature of the Province, may in its wisdom deem proper. The Petitioners therefore, in pursuance of this desirable object, most humbly beg leave to request the attention of the House, to an Act passed in *Jamaica*, in the year one thousand eight hundred and twelve, and to Acts passed in several other West-India Islands, in the Province of *Nova-Scotia*, and almost all the other British Colonies, imposing an additional tax on persons of the description herein adverted to, and humbly conceive that the adoption of a similar Legislative Provision in this Province, under such modification and amendments as may be considered expedient and proper, could not fail to be productive of the desired purpose, and humbly pray therefore.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagucux*,

The Petition to lie on the Table.

*Ordered*, That the said Petition do lie on the Table for the consideration of the Members of this House.

Report of Committee on the Lumber Trade Bill.

Mr. *Allsopp*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill to make more ample provision for the regulation of the Lumber Trade, reported, according to order, the Amendments made by the Committee to the Bill: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the Amendments were again read.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Huot*,  
*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said Amendments.

And the said Amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Amendments.

The Bill engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Panet* moved, seconded by Mr. *Gauvreau*, that the Order of the Day which relates to the Civil List, shall have, at each sitting of this House, preference over all the other Orders of the Day.

The

tous les ans en cette Province, à leur propre compte pour plusieurs mille Louis de Marchandises: Qu'ils se forment souvent une idée de l'état du Marché par les demandes qu'on leur fait pour du Fret dans la *Grande-Bretagne*, et ils en profitent en se procurant l'espèce de Marchandises qu'ils savent être demandées par des Maisons ici, dans lesquelles ils peuvent reposer confiance: Que leurs effets sont généralement les premiers articles déchargés, et les efforts sans relâche qu'ils font dès le moment de leur arrivée au Port, pour avoir d'avance des Acheteurs, en leur représentant les conditions favorables et faciles auxquelles ils peuvent vendre leurs Effets, comparés aux établissemens dispendieux de Magasins, de Commis, de Domestiques, &c. que les Marchands résidens sont nécessairement obligés d'entretenir et maintenir d'une année à l'autre, avec les différens Droits et Dépenses casuelles qui leur sont imposés comme Citoyens et Sujets, dont les Capitaines et autres ci-dessus sont exempts, font que le Marché est rempli à un certain point et le Commerce languit. Il en résulte une conséquence naturelle; le Commerçant régulier est retardé dans ses affaires, ses vues et ses espérances sont frustrées, ses intérêts retardés, et pendant une partie considérable du très peu de mois, durant lesquels on peut faire quelques affaires d'importance en cette Province, ses plus grands efforts pour faire quelque avantage sont infructueux et inefficaces. Que le seul objet de vos Pétitionnaires, en faisant cette représentation, est de réprimer cette espèce de monopole injuste et de pouvoir participer aux avantages d'un Commerce libre, libéral et sans obstacles, et sur les termes d'une égalité parfaite, et que les avantages ci dessus détaillés, afin qu'ils n'opèrent pas au désavantage de vos Pétitionnaires, puissent être contrebalancés par un Droit additionnel imposé sur tous les articles de Marchandises importées en cette Province par des personnes qui n'y ont point résidé depuis neuf mois au moins, lequel Droit seroit approprié et appliqué en la manière que la Législature de la Province, dans sa sagesse, jugera convenable. C'est pourquoi les Pétitionnaires, pour effectuer cet objet désirable, prennent humblement la liberté d'appeler l'attention de la Chambre à un Acte passé dans la *Jamaïque*, en mil huit cent douze, et à des Actes passés dans diverses autres Iles, dans la Province de la *Nouvelle-Ecosse*, et dans presque toutes les autres Colonies Britanniques, lesquels imposent une Taxe additionnelle sur les personnes de la description dont il est parlé ici, et ils conçoivent humblement que l'adoption d'une semblable provision législative en cette Province, sous les modifications et amendemens qui pourront être considérés expédiens et convenables, ne pourroit manquer d'atteindre au but désiré.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagucux*,

*Ordonné*, Que ladite Requête reste sur la Table, pour la considération des Membres de cette Chambre.

La Requête reste sur la Table.

Mr. *Allsopp*, du Comité de toute la Chambre auquel a été référé le Bill pour faire de plus amples provisions pour régler le Commerce des Bois, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Commerce des Bois.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Huot*,  
*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Et lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits amendemens.

Concours.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit engrossé.

Le Bill engrossé.

Mr. *Panet* a proposé, secondé par Mr. *Gauvreau*, que l'Ordre du jour qui a rapport à la Liste Civile ait à chaque Séance la préséance sur tous les autres Ordres du jour.

La

The House divided upon the question :

Yeas 13

Nays 10

So it was carried in the affirmative, and  
*Ordered*, accordingly.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider of the Supply to be granted to His Majesty, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

Then on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Després*,

The House adjourned.

Wednesday, 14<sup>th</sup> April, 1819.

ON motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to impose Duties on certain articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the United States of America, by land or by inland navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein mentioned," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Wednesday, 14<sup>th</sup> April, 1819.

*Ordered*, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, to request that the Plans, Grounds and Evidences, produced to the Assembly, on the subject of the Bill, intituled, " An Act to appropriate a sum of money therein mentioned, for the improvement of the Internal Communications in the County of Orleans," be communicated to this House.

And then he withdrew.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider of the Supply to be granted to His Majesty, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *M'Cord* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *M'Cord* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province," which was lost by the adjournment of Tuesday last, be revived.

VOL. 23.

Re-

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13

Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et  
*Ordonné*, en conséquence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'Aide qui doit être accordée à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Demain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Després*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 14<sup>e</sup>. Avril, 1819.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Cuvillier*,

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Demain à dix heures du matin.

Message du Conseil Législatif par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour imposer des Droits sur certains articles y mentionnés, et pour régler pour un tems limité le Commerce avec les Etats-Unis de l'Amérique par terre ou par la Navigation Intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés," avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
Mercredi, 14<sup>e</sup>. Avril, 1819.

*Ordonné*, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, pour demander que les Plans, Preuves et Documens produits à l'Assemblée au sujet du Bill, intitulé, " Acte pour approprier une certaine Somme d'argent y mentionnée pour l'amélioration des Communications Intérieures dans le Comté d'Orléans," soient communiqués à cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'Aide qui doit être accordée à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *M'Cord* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *M'Cord* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," qui a été perdu par l'ajournement de Mardi dernier, soit rétabli.

N n n

Re-

Chambre en  
Comité sur  
l'Aide à Sa  
Majesté.

Message du  
Conseil.

Chambre en  
Comité sur  
l'Aide à Sa  
Majesté.

House in Com-  
mittee on the  
Supply to His  
Majesty.

Message from  
the Council.

House in Com-  
mittee on the  
Supply to His  
Majesty.



*Resolved*, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendment.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Then, on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned.

Thursday, 15<sup>th</sup> April, 1819.

ON motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Taschereau*,

*Ordered*, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill to impose certain Duties on divers articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the United States of *America*, by land or by inland navigation, and to suspend certain Acts and Ordinances therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

And the said Bill was accordingly read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bureau*,

*Resolved*, That the Plans, Grounds and Evidences, produced to this House, on the subject of the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for the improvement of the Internal Communications in the County of *Orleans*," be communicated to the Legislative Council by Message.

*Ordered*, That Mr. *Panet* do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Tavern Keepers of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, which was lost by the adjournment of the third instant, be revived.

*Resolved*, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider of the Supply to be granted to His Majesty, being read;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *M'Cord* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *M'Cord* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

An

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur le ledit Bill.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bureau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bureau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait un amendement, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'amendement a été lu de nouveau.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Résolu*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans ledit amendement.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Alors, sur motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée.

Jeudi, 15<sup>e</sup>. Avril, 1819.

SUR motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill pour imposer certains Droits sur divers articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'*Amerique*, par terre ou par la Navigation Intérieure, et pour suspendre certains Actes et Ordonnances y mentionnés.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Et en conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit grossoyé.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Résolu*, Que les Plans, Preuves et Documens produits à cette Chambre au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent y mentionnée pour l'amélioration des Communications Intérieures dans le Comté d'*Orléans*," soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

*Ordonné*, Que Mr. *Panet* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées les Requête des Aubergistes des Cités de *Québec* et de *Montréal*, qui a été perdu par l'ajournement du trois du courant, soit rétabli.

*Résolu*, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'Aide qui doit être accordée à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *M'Cord* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *M'Cord* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que, Demain, cette Chambre se formera de nouveau ledit Comité.

Un

House in Committee on the Post House Bill.

Report.

Concurrence.

The Bill engrossed.

Chambre en Comité sur le Bill des Maisons de Poste.

Rapport.

Concours.

Le Bill grossoyé.

Bill brought in to regulate the Trade with the United States.

Received and read the first time.

Read a second time.

And engrossed.

Message to the Council.

Bill introduit pour régler le Commerce avec les Etats-Unis.

Reçu et lu pour la première fois.

Lu une seconde fois, Et grossoyé.

Message au Conseil.

House in Committee on the Supply to His Majesty.

Chambre en Comité sur l'Aide à Sa Majesté.

An engrossed Bill, to impose certain Duties on divers articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the United States of *America*, by land or by inland navigation, and to suspend certain Acts and Ordinances therein mentioned, was read the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to impose certain Duties on divers articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the United States of *America*, by land or by inland navigation, and to suspend certain Acts and Ordinances therein mentioned."

*Ordered*, That Mr. *M'Cord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Then, on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned until to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

Friday, 16<sup>th</sup> April, 1819.

**A**N engrossed Bill, further to continue, for a limited time, and amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province," was read the third time.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Neilson*, that the following Proviso be added to the Bill, by way of a Ryder :

"Provided always, that if no persons residing in the Parishes or Townships come forward to offer rates equal to or less than those fixed by the aforesaid Act hereby continued, or who do not give good and sufficient sureties, the said Superintendent of Provincial Post Houses may accept the proposals of persons at other places, who may offer rates, terms and sureties within the meaning of this Act."

The House divided upon the question :

Yeas 7

Nays 8

So it passed in the negative.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Panet*, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act further to continue for a limited time, and amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province."

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Bellet*, that the consideration of the said motion be postponed until the next sitting.

The House divided upon the question :

Yeas 8

Nays 7

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till four o'clock this afternoon.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Jones*, *Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Grace the Governor in Chief, relating to monies due on the House of Correction at *Montreal*, which was lost by the adjournment of the third instant, be revived.

*Resolved*, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House on the said Report. The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

VOL. 28.

Un Bill grossoyé pour imposer certains Droits sur divers articles y mentionnés, et pour régler pour un tems limité le Commerce avec les Etats-Unis de l'*A-mérique*, par terre ou par la Navigation Intérieure, et pour suspendre certains Actes et Ordonnances y mentionnés, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour imposer certains Droits sur divers Articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'*Amérique*, par Terre ou par la Navigation Intérieure, et pour suspendre certains Actes et Ordonnances y mentionnés."

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Alors, sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée à demain à dix heures du matin.

Vendredi, 16<sup>e</sup> Avril, 1819.

**U**N Bill grossoyé, pour continuer encore, pour un tems limité, et pour amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Neilson*, Que le Proviso suivant soit ajouté audit Bill en forme de Cavalier :

"Pouvû toujours que s'il ne se présente point de personnes résidentes dans les Paroisses ou *Townships* qui offrent des Taux égaux ou au dessous de ceux fixés par le susdit Acte, continué par le présent, ou qui ne donnent point de cautions bonnes et suffisantes, alors ledit Surintendant des Maisons de Poste Provinciales pourra accepter les propositions de personnes d'autres endroits, qui offriront des Taux, Conditions et Cautions dans le sens du présent Acte."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 7

Contre 8

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province."

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Bellet*, Que la considération de ladite Motion soit remise à la prochaine Séance.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 8

Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à quatre heures de l'après-midi.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Jones*, *Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement à des argens dûs sur la Maison de Correction à *Montréal*, qui a été perdu par l'ajournement du trois du courant, soit rétabli.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Le Bill pour régler le Commerce avec les Etats-Unis, lu pour la troisième fois.

Passé

Et envoyé au Conseil.

Le Bill des Maisons de Poste, lu pour la troisième fois.

Chambre en Comité sur les Argens dûs par la Maison de Correction de Montréal.

Mr.

The Bill to regulate the Trade with the United States, read the third time.

Passé

And sent to the Council.

The Post House Bill read the third time.

House in Committee on the monies due by the Montreal House of Correction.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Louis Roy* reported, that the Committee had examined the same and had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

The Lumber Trade Bill read the third time,

An engrossed Bill to make more ample provision for the regulation of the Lumber Trade, was read the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

Passed,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to repeal certain Acts therein mentioned, and to regulate the Lumber Trade."

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *M'Cord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to secure the Inhabitants of the Inferior District of *Gaspé*, in the possession and enjoyment of their Lands," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for making and maintaining a navigable Canal from the neighbourhood of the City of *Montreal* to the Parish of *LaChine*, in the Island and County of *Montreal*," without any amendment.

And then he withdrew.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider of the Supply to be granted to His Majesty, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

House in Committee on the Supply to His Majesty.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *M'Cord* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER,

Messieurs *M'Cord*, *Robitaille*, *Louis Roy*, *Taschereau*, *Bellet*, *Duchesnois*, *Bureau*, *Cuvillier*, and *Panet*.

And at two o'clock in the afternoon, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Friday, 16th April, 1819.—Four o'clock, P. M.

ON motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Bill brought in to prevent accidents in the landing of Gun-powder.

*Ordered*, That Mr. *Panet* have leave to bring in a Bill to prevent accidents in the landing of Gun-powder, from ships or other vessels in the Harbour of *Quebec*, and to guard against the careless transporting of the same, into the Powder Magazines.

Received and read the first time.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Read a second time,

And the said Bill was accordingly read a second time.

And committed.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

The Bill for erecting new Stalls in the Montreal Markets, read a second time.

*Ordered*, That the Bill to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to appropriate from the Funds therein mentioned, a certain sum of money for the erection of additional Stalls in the Market Places, and to build two new Weigh Houses, be now read a second time.

And

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Louis Roy* a fait rapport que le Comité l'avoit examiné, et avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Un Bill grossoyé, pour faire de plus amples Provisions pour régler le Commerce des Bois, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill du Commerce des Bois, lu pour la troisième fois,

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour rappeler certains Actes y mentionnés, et pour régler le Commerce des Bois."

Passé

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Message du Conseil Législatif par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour assurer les Habitans du District inférieur de *Gaspé* dans la possession et jouissance de leurs terres," sans amendement.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour faire et maintenir un Canal navigable du voisinage de la Cité de *Montréal* à la Paroisse de *La Chine*, dans l'Ile et Comté de *Montréal*," sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'Aide qui doit être accordée à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur l'Aide à Sa Majesté.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *M'Cord* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *M'Cord*, *Robitaille*, *Louis Roy*, *Taschereau*, *Bellet*, *Duchesnois*, *Bureau*, *Cuvillier* et *Panet*.

Et à deux heures de l'après-midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Vendredi, 16e. Avril, 1819.—Quatre heures P. M.

SUR motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que Mr. *Panet* ait la permission d'introduire un Bill pour prévenir les accidens dans le Débarquement de la Poudre à tirer dans le Havre de *Québec*, des Navires et autres Vaisseaux, et pour obvier au manque de soins dans le transport d'icelle aux Poudrières.

Bill introduit pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu et lu pour la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Et en conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Lu une seconde fois,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Et référé.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Ordonné*, Que le Bill pour autoriser les Juges de Paix pour le District de *Montréal*, à approprier à même les Fonds y mentionnés, une certaine Somme d'Argent pour l'érection d'Etaux additionnels sur les places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de Pesée soit maintenant lu une seconde fois.

Le Bill pour l'érection d'Etaux à Montréal lu une seconde fois.

En

And the said Bill was accordingly read a second time.  
*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Ordered*, That the motion made by Mr. *Taschereau*, this morning, relating to the passing of the Bill, further to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province," be now taken into consideration.

The House accordingly proceeded to take the said motion into consideration.

And the said motion was read.

Mr. *Taschereau* moved in amendment thereto, seconded by Mr. *Duchesnois*, that all the words after "that" be struck out, and the following inserted, "the following Proviso be added to the Bill by way of a Ryder, viz."

"Provided that if no persons residing in the Parishes or Townships come forward, who offer rates equal to, or lower than those fixed and established by the aforesaid Act, passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, or who do not give good and sufficient sureties, then and in such case, the said Superintendent of Provincial Post Houses, may accept the proposals of persons from other parts who may offer rates, terms and sureties within the intent and meaning of this Act, subject to the approbation and consent of the Governor, Lieutenant-Governor, or person administering the government of this Province, for the time being."

The House divided on the motion of amendment :

Yeas 10

Nays 8

So it was carried in the affirmative, and

*Ordered*, That the said Proviso be added to the Bill by way of a Ryder, and do make part of the Bill.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Duchesnois*, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act further to continue, for a limited time, and to amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province."

The House divided on the question :

Yeas 10

Nays 8

So it was carried in the affirmative, and

*Resolved*, accordingly.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider of the Supply to be granted to His Majesty, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *M'Cord* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *M'Cord* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Report be received to-morrow ?

The House divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Bellet, Bruneau, Panet, Cuvillier, Robitaille, Bureau, Lagueur, Huot, Neilson, Blanchet, Louis Roy, and Duchesnois.*

Nays,

Messieurs *M'Cord, Jones, Vanfelson, Davidson, and Taschereau.*

VOL. 28.

So

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.  
*Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre. Et référé.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Ordonné*, Que la motion faite ce matin par Mr. *Taschereau*, concernant la passation du Bill, pour continuer encore, pour un tems limité, et pour amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," soit maintenant prise en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre la dite motion en considération.

Et ladite motion a été lue.

Mr. *Taschereau* a proposé en amendement à ladite motion, secondé par Mr. *Duchesnois*, Que tous les mots après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués, "le Proviso suivant soit ajouté audit Bill en forme de Cavalier :"

"Pourvu que s'il ne se présente pas de personnes résidentes dans les Paroisses ou *Townships*, qui offrent des Taux égaux ou au dessous de ceux fixés et établis par le susdit Acte passé dans la cinquante-quatrième année du règne de Sa Majesté, ou qui ne donnent de Cautions bonnes et suffisantes, alors et dans tel cas ledit Surintendant des Maisons de Poste Provinciales pourra accepter les Propositions de personnes d'autres endroits qui offriront des Taux, Conditions et Cautions dans le sens et intention du présent Acte, sujets à l'approbation et consentement du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou de la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 10

Contre 8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordonné*, Que ledit Proviso soit ajouté au Bill en forme de Cavalier, et en fasse partie.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Duchesnois*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 10

Contre 8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, en conséquence.

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'Aide à accorder à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *M'Cord* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *M'Cord* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question :

Le Rapport sera-t-il reçu demain ?

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandé, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Bellet, Bruneau, Panet, Cuvillier, Robitaille, Bureau, Lagueur, Huot, Neilson, Blanchet, Louis Roy et Duchesnois.*

Contre

Messieurs *M'Cord, Jones, Vanfelson, Davidson et Taschereau.*

O o o

Ainsi

And committed.

The Post House Bill passed, And sent to the Council.

House in Committee on the Supply to His Majesty.

Le Bill des Maisons de Poste passé, Et envoyé au Conseil.

Chambre en Comité sur l'Aide à Sa Majesté.

So it was carried in the affirmative, and  
*Ordered*, That the Report be received to-morrow.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Panet*,  
*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do  
adjourn 'till to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Panet*,  
*Ordered*, That the Order of the Day of the seven-  
teenth March last, for the House in Committee on the  
Report of the Special Committee, to whom was re-  
ferred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, which  
was lost by the adjournment of that day, be revived.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, resolve  
itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr.  
*Bruneau*,  
The House adjourned.

Saturday, 17<sup>th</sup> April, 1819.

Report of Com-  
mittee on the  
monies due by  
the Montreal  
House of Cor-  
rection.

**M**R. *Louis Roy*, from the Committee of the whole  
House, to whom was referred the Report of the  
Special Committee, on the Message from His Grace the  
Governor in Chief, relating to monies due on the  
House of Correction at *Montreal*, reported according  
to order, the Resolution of the Committee: and he  
read the Report in his place, and afterwards delivered  
it in at the Clerk's Table, where the Resolution was  
again read, as followeth:

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee,  
that it is expedient to appropriate a sum not exceeding  
four hundred and twenty pounds, one shilling and nine  
pence, currency, in order and for the express purpose  
of covering a like sum expended by *Jean Philippe Le-  
prohon*, and *Thomas M'Cord*, Esquires, Commissioners  
appointed for superintending the House of Correction  
of *Montreal*.

Concurrence.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Huot*,  
*Resolved*, That this House doth concur with the  
Committee in the said Resolution.

Bill brought in  
to make good  
the money ad-  
vanced by the  
Commissioners  
of the Montreal  
House of Cor-  
rection.

*Ordered*, That Mr. *Ogden* have leave to bring in a  
Bill in conformity to the said Resolution.

Received and  
read the first  
time.

He accordingly presented to the House a Bill to  
make good a certain sum of money advanced by the  
Commissioners heretofore appointed for superintending  
the temporary House of Correction for the District of  
*Montreal*, and the same was received, and read the  
first time.

Read a second  
time,

*Ordered*, That the said Bill be now read a second  
time.

And engrossed.

And the said Bill was accordingly read a second  
time.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee,  
on the Bill to prevent accidents in the landing of Gun-  
powder from ships or other vessels in the Harbour of  
*Quebec*, and to guard against the careless transporting  
of the same into the Powder Magazines, being read;

House in Com-  
mittee on the  
Bill relating to  
the landing of  
Gunpowder.

The House accordingly resolved itself into a Com-  
mittee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had  
gone through the Bill, and had made several amend-  
ments thereto, which he was directed to report to the  
House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received at the next  
sitting of the House.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Louis  
Roy*,

*Ordered*, That when this House doth adjourn, it do  
adjourn 'till four o'clock this afternoon.

Report of the  
Committee of  
the whole  
House, on the  
Supply to His  
Majesty.

Mr. *M'Cord*, from the Committee of the whole House,  
to whom it was referred to consider of the Supply to  
be

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et  
*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Panet*,  
*Ordonné*, Que, lorsque cette Chambre s'ajournera,  
elle s'ajourne à demain à dix heures du matin.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Panet*,  
*Ordonné*, Que l'Ordre du jour du dix-sept Mars der-  
nier, pour que la Chambre se forme en Comité sur le  
Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la  
Requête de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, qui a été perdu  
par l'ajournement de ce jour, soit rétabli.

*Résolu*, Que, demain, cette Chambre se formera en  
ledit Comité.

Alors, sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr.  
*Bruneau*,  
La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 17<sup>e</sup>. Avril, 1819.

**M**R. *Louis Roy*, du Comité de toute la Chambre  
sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit  
été référé le Message de Sa Grace le Gouverneur en  
Chef, relativement à des argens dûs sur la Maison de  
Correction à *Montréal*, a fait rapport, conformément  
à l'Ordre, de la Résolution du Comité: Et il a lu le  
Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du  
Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, com-  
me suit:

Rapport du Com-  
ité sur les Ar-  
gens dûs par la  
Maison de Cor-  
rection de  
Montréal.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est  
expédient d'approprier une Somme n'excédant pas  
quatre cent vingt Livres, un Sheling et dix-huit Sols cou-  
rant, aux fins expresses de couvrir une pareille Somme  
dépensée par *Jean Philippe Leprohon* et *Thomas M'Cord*,  
Ecuyers, Commissaires nommés pour surveiller la Mai-  
son de Correction pour le District de *Montréal*.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Huot*,  
*Résolu*, Que cette Chambre concourt, avec le Comi-  
té, dans ladite Résolution.

Concours.

*Ordonné*, Que Mr. *Ogden* ait la permission d'intro-  
duire un Bill en conformité à ladite Résolution.

En conséquence il a présenté à la Chambre un Bill  
pour faire bon d'une certaine Somme d'argent avancée  
par les Commissaires ci-devant appointés pour avoir la  
surintendance de la Maison de Correction temporaire  
pour le District de *Montréal*, lequel a été reçu, et lu  
pour la première fois.

Bill introduit  
pour faire bon  
de la Somme  
avancée par les  
Commissaires  
de la Maison de  
Correction de  
Montréal.  
Reçu et lu pour  
la première fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit maintenant lu une se-  
conde fois.

Et en conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Lu une seconde  
fois,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit grossoyé.

Et grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en  
Comité sur le Bill pour prévenir les accidens dans le  
débarquement de la Poudre à tirer, dans le Havre de  
*Québec*, des Navires et autres Vaisseaux, et pour obvier  
au manque de soins dans le transport d'icelle aux Pou-  
drières.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en  
Comité sur le  
Bill concernant  
le débarque-  
ment de la Pou-  
dre à tirer.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé  
le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il  
avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui  
plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu à la prochaine  
Séance de la Chambre.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Louis  
Roy*,

*Ordonné*, Que, lorsque cette Chambre s'ajournera,  
elle s'ajourne à quatre heures de l'après-midi.

Mr. *M'Cord*, du Comité de toute la Chambre au-  
quel a été référée la considération de l'Aide qui doit  
être

Rapport du Com-  
ité Général  
sur l'Aide à Sa  
Majesté.

be granted to His Majesty, reported, according to order, the Resolutions of the Committee: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth:

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding four thousand five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Governor in Chief, from the first November, one thousand eight hundred and eighteen, to the thirty-first October, one thousand eight hundred and nineteen, inclusive.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one thousand five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Lieutenant Governor of this Province, for the same period, provided he resides in this Province, which sum shall be paid him in proportion to the time he shall reside therein.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Secretary to the Governor in Chief, for the same period.

4. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of an Assistant Secretary to the Governor in Chief, for the same period.

5. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and eighty-two pounds, ten shillings, sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of an Assistant Secretary in the Office of the Governor in Chief, for the same period.

6. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Clerk in the Office of the Secretary to the Governor in Chief, for the same period.

7. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding four hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Secretary of the Province, provided he resides therein, for the same period, and in that proportion for the time he shall so reside.

8. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying Rent for the Office of the Registrar of Enrollments, if kept according to the Provincial Statute thirty-sixth *Geo. III.* Chapter Third, for the same period.

9. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Auditor of Patents, for the same period.

10. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding three hundred and sixty-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Inspector General of Provincial Accounts, for the same period.

11. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Clerk to the Inspector General of Provincial Accounts, for the same period.

12. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and thirty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salaries of three Residents on the Island of *Anticosti*, to assist Mariners and others in distress, for the same period.

13. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Rent of the Bishop's Palace, for the same period.

14. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding four hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Receiver General, for the same period.

être accordée à Sa Majesté, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, comme suit:

1. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant point quatre mille cinq cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Gouverneur en Chef, depuis le premier Novembre mil huit cent dix-huit, jusqu'au trente et unième Octobre mil huit cent dix-neuf, inclusivement.

2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant point mille cinq cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Lieutenant Gouverneur de cette Province, pour le même période, pourvu qu'il réside dans cette Province, laquelle somme lui sera payée en proportion du tems qu'il y résidera.

3. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant point cinq cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Secrétaire du Gouverneur en Chef, pour le même période.

4. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Assistant Secrétaire au Gouverneur en Chef, pour le même période.

5. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent quatre-vingt deux livres dix shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Assistant Secrétaire dans le Bureau du Gouverneur en Chef, pour le même période.

6. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Commis dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur en Chef, pour le même période.

7. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Secrétaire de la Province, pour le même période, pourvu qu'il réside dans cette Province, laquelle somme lui sera payée en proportion du tems qu'il y aura résidé.

8. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer le loyer du Bureau d'Enrégistrement, s'il est tenu conformément au Statut Provincial de la trente-sixième *Geo. III.* Chapitre Trois, pour le même période.

9. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Auditeur des Patentes, pour le même période.

10. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois cent soixante et cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Inspecteur Général des Comptes Provinciaux, pour le même période.

11. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Commis de l'Inspecteur Général des Comptes Provinciaux, pour le même période.

12. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent trente livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires de trois Personnes résidentes sur l'Île d'*Anticosti*, à l'effet de porter secours aux Marins et autres, en détresse, pour le même période.

13. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer le Loyer de l'Evêché, pour le même période.

14. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Receveur-Général, pour le même période.

15. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Clerk in the Office of the Receiver General, for the same period.

16. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Naval Officer, for the same period.

17. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Messenger in the Governor's Secretary's Office, for the same period.

18. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty-one pounds eight shillings sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of an Extra Messenger in the Governor's Secretary's Office, for the same period.

19. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding nine hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salaries of nine Members of the Executive Council, each at one hundred pounds, for the same period.

20. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding six hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Registrar and Clerk to the Executive Council, and also as an allowance to him for a Clerk, and for the contingent expenses of Fuel, Printing and Stationary, for the same period.

21. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ninety pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Messenger and Keeper of the Apartments of the Executive Council, also for Fuel and Expenses as Keeper of the Apartments, for the same period.

22. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Door Keeper and Office Servant of the Executive Council, for the same period.

23. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding nine hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Speaker of the Legislative Council, for the same period.

24. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding three thousand pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salaries of the other Officers of the Legislative Council, and the Contingent Expenses thereof, for the same period.

25. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding nine hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Speaker of the House of Assembly, for the same period.

26. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding four thousand one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salaries of the other Officers of the House of Assembly, and for the Contingent Expenses thereof, for the same period.

27. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one thousand five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Chief Justice of the Province, for the same period.

28. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one thousand one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Chief Justice of the District of *Montreal*, for the same period.

29. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding six thousand three hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salaries of six Puisné Judges and one Assistant Judge, each at nine hundred pounds sterling, for the same period.

15. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Commis dans le Bureau du Receveur-Général, pour le même période.

16. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Officier Naval, pour le même période.

17. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante-cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Messenger dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, pour le même période.

18. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante et une livres, huit shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Messenger extraordinaire dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, pour le même période.

19. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas neuf cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires de neuf Membres du Conseil Exécutif, à cent livres chacun, pour le même période.

20. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas six cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier du Conseil Exécutif, comprenant aussi une Allowance qui lui est faite pour un Commis, et pour Dépenses contingentes en Bois de Chauffage, Impression et Papeterie, pour le même période.

21. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre-vingt-dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Messenger et Gardien des Appartemens du Conseil Exécutif, et pour Bois de Chauffage et autres Dépenses comme Gardien des Appartemens, pour le même période.

22. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Portier et Domestique du Bureau du Conseil Exécutif, pour le même période.

23. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas neuf cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Orateur du Conseil Législatif, pour le même période.

24. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois mille livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires des autres Officiers du Conseil Législatif, et les Dépenses contingentes d'icelui, pour le même période.

25. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas neuf cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Orateur de la Chambre d'Assemblée, pour le même période.

26. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre mille cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires des autres Officiers de la Chambre d'Assemblée, et pour les Dépenses contingentes d'icelle, pour le même période.

27. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas mille cinq cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Juge en Chef de cette Province, pour le même période.

28. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas onze cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Juge en Chef du District de *Montreal*, pour le même période.

29. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas six mille trois cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires de six Juges Puisnés et d'un Juge Assistant, à neuf cents livres Sterling, chacun, pour le même période.

30. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding six hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Provincial Judge of the District of *Three-Rivers*, for the same period.

31. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding four hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Provincial Judge of the Inferior District of *Gaspé*, for the same period.

32. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Judge of the Court of Vice-Admiralty, for the same period.

33. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding three hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Attorney General, for the same period.

34. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Solicitor General, for the same period.

35. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Sheriff of the District of *Quebec*, for the same period.

36. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Sheriff of the District of *Montreal*, for the same period.

37. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding seventy-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Sheriff of the District of *Three-Rivers*, for the same period.

38. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding seventy pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Sheriff of the District of *Gaspé*, for the same period.

39. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Coroner of the District of *Quebec*, for the same period.

40. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirty-six pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Coroner of the District of *Montreal*, for the same period.

41. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Clerk of the Inferior District of *Gaspé*, and of the Peace, for the same period.

42. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding four hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salaries of two Chairmen of the Quarter Sessions at *Quebec*, to be paid as follows, viz: one at two hundred and fifty pounds, and the other at one hundred and fifty pounds sterling, for the same period.

43. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salaries of two Chairmen of the Quarter Sessions at *Montreal*, each two hundred and fifty pounds sterling, for the same period.

44. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Chairman of the Quarter Sessions at *Three-Rivers*, for the same period.

45. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Interpreter to the Courts of *Quebec*, for the same period.

46. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be

30. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas six cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Juge Provincial du District des *Trois-Rivières*, pour le même période.

31. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Juge Provincial du District Inférieur de *Gaspé*, pour le même période.

32. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire du Juge de la Cour de Vice-Amirauté, pour le même période.

33. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Procureur Général, pour le même période.

34. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Solliciteur Général, pour le même période.

35. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Shérif du District de *Quebec*, pour le même période.

36. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Shérif du District de *Montreal*, pour le même période.

37. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas soixante et quinze livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Shérif des *Trois-Rivières*, pour le même période.

38. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas soixante et dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Shérif du District de *Gaspé*, pour le même période.

39. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Coronaire du District de *Quebec*, pour le même période.

40. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente-six livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Coronaire du District de *Montreal*, pour le même période.

41. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier du District Inférieur de *Gaspé* et Greffier de la Paix, pour le même période.

42. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre cents Livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires de deux Présidens des Sessions de Quartier à *Quebec*, laquelle somme sera payée comme suit, savoir: un à deux cent cinquante livres et l'autre à cent cinquante livres sterling, pour le même période.

43. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinq cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires de deux Présidens des Sessions de Quartier à *Montreal*, à deux cent cinquante livres sterling chacun, pour le même période.

44. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Président des Sessions de Quartier aux *Trois-Rivières*, pour le même période.

45. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Interprète dans les Cours de *Quebec*, pour le même période.

46. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit



be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Keeper of the Court House at *Quebec*, for the same period.

47. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding seventy-two pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Keeper of the Court House, and House Keeper, at *Montreal*, for the same period.

48. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirty-six pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Keeper of the Court House and Gaol at *Three-Rivers*, for the same period.

49. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirty-six pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Keeper of the Court House and Gaol at *Gaspé*, for the same period.

50. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and two pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salaries of the Keeper of the Gaol at *Quebec*, and for two Turnkeys, for the same period.

51. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and two pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salaries of the Keeper of the Gaol at *Montreal*, and for two Turnkeys, for the same period.

52. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Crier of the Court of King's Bench for the District of *Quebec*, for the same period.

53. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding eighteen pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Tipstaff of the Court of King's Bench for the District of *Quebec*, for the same period.

54. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirty-eight pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salaries of the Crier and of the Tipstaff of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, for the same period.

55. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twenty-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Crier and Tipstaff of the Court House at *Three-Rivers*, for the same period.

56. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirty-six pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the High Constable at *Quebec*, for the same period.

57. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirty-six pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the High Constable at *Montreal*, for the same period.

58. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Clerk of the Crown, for the same period.

59. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Clerk of the Court of Appeals, for the same period.

60. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twenty-seven pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Usher of the Court of Appeals, for the same period.

61. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one thousand five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingencies of the Public Service in the Courts of Justice, for the same period.

62. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one thousand and twenty-seven pounds sterling, be granted to His Majesty, towards

soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Gardien de la Salle d'Audience à *Québec*, pour le même période.

47. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas soixante et douze livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Gardien et de la Gardienne de la Salle d'Audience à *Montréal*, pour le même période.

48. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente-six livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Gardien de la Salle d'Audience et de la Prison aux *Trois-Rivières*, pour le même période.

49. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente-six livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Gardien de la Salle d'Audience et de la Prison à *Gaspé*, pour le même période.

50. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent deux livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires du Gardien de la Prison à *Québec* et de deux Guichetiers, pour le même période.

51. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent deux livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires du Gardien de la Prison de *Montréal* et de deux Guichetiers, pour le même période.

52. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas vingt livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Huissier Audiencier de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Québec*, pour le même période.

53. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix-huit livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Huissier de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Québec*, pour le même période.

54. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente-huit livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires de l'Huissier Audiencier et de l'Huissier de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, pour le même période.

55. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas vingt-cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Huissier Audiencier et de l'Huissier de la Salle d'Audience aux *Trois-Rivières*, pour le même période.

56. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente-six livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Grand Connétable à *Québec*, pour le même période.

57. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente-six livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Grand Connétable à *Montréal*, pour le même période.

58. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier de la Couronne, pour le même période.

59. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent vingt livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier de la Cour d'Appel, pour le même période.

60. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas vingt-sept livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Huissier Audiencier de la Cour d'Appel, pour le même période.

61. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quinze cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les contingens du Service Public dans les Cours de Justice, pour le même période.

62. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas mille vingt-sept livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Comptes contin.

towards defraying the Contingent Bills of the Sheriff of the District of *Quebec*, for the same period.

63. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one thousand two hundred and twenty-seven pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Bills of the Sheriff of the District of *Montreal*, for the same period.

64. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding three hundred and twenty-seven pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Bills of the Sheriff of the District of *Three-Rivers*, for the same period.

65. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ten pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Travelling Expenses of the Sheriff of the District of *Gaspé*, for the same period.

66. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Account of the Coroner of the District of *Quebec*, for the same period.

67. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Account of the Coroner of the District of *Montreal*, for the same period.

68. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifteen pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Travelling Charges of the Clerk of the Inferior District of *Gaspé*, and of the Peace, for the same period.

69. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Account of the Prothonotaries of the Court of King's Bench at *Quebec*, for the same period.

70. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Account of the Prothonotaries of the District of *Montreal*, for the same period.

71. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Account of the Prothonotary of the Court of King's Bench at *Three-Rivers*, for the same period.

72. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Account and Travelling Charges of the Clerk of the Crown, for the same period.

73. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Charges for Medical Aid to the Prisoners in the Common Gaol of the District of *Quebec*, for the same period.

74. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Charges for Medical Aid to the Prisoners in the Common Gaol of the District of *Montreal*, for the same period.

75. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Charges of Medical Aid to the Prisoners in the Common Gaol of the District of *Three-Rivers*, for the same period.

76. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding three hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salaries of the two Grand Voyers for the Districts of *Quebec* and *Montreal*, each at one hundred and fifty pounds, for the same period.

77. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ninety pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary

contingens du Shérif du District de *Québec*, pour le même période.

63. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas mille deux cent vingt-sept livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Comptes contingens du Shérif du District de *Montréal*, pour le même période.

64. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois cent vingt-sept livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Comptes contingens du Shérif des *Trois-Rivières*, pour le même période.

65. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les frais de voyage du Shérif du District de *Gaspé*, pour le même période.

66. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Compte contingent du Coronaire du District de *Québec*, pour le même période.

67. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Compte contingent du Coronaire du District de *Montréal*, pour le même période.

68. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quinze livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les frais de voyage du Greffier du District Inferieur de *Gaspé* et du Greffier de la Paix, pour le même période.

69. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Comptes contingens des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi à *Québec*, pour le même période.

70. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Compte contingent des Prothonotaires du District de *Montréal*, pour le même période.

71. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Comptes contingens des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi aux *Trois-rivières*, pour le même période.

72. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cens livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Comptes Contingens et frais de voyage du Greffier de la Couronne, pour le même période.

73. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les charges contingentes pour assistance Médicale aux Prisonniers dans la Prison Commune du District de *Québec*, pour le même période.

74. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les charges contingentes pour assistance Médicale aux Prisonniers dans la Prison Commune du District de *Montréal*, pour le même période.

75. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les charges contingentes pour assistance Médicale aux Prisonniers dans la Prison Commune du District des *Trois-Rivières*, pour le même période.

76. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois cens livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire des deux Grands Voyers des Districts de *Québec* et de *Montréal*, à cent cinquante livres chaque, pour le même période.

77. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre-vingt dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Grand

of the Grand Voyer for the District of *Three-Rivers*, for the same period.

78. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Grand Voyer of the District of *Gaspé*, for the same period.

79. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Inspector of Roads above the *Long Saull*, for the same period.

80. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and seventy pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Assessment on the Public Buildings at *Quebec*, for the same period.

81. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Assessment on Public Buildings at *Montreal*, for the same period.

82. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding seven hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Expenses of Printing, exclusive of like Service to the two Houses and the Executive Council, for the same period.

83. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Expense of Stationary to the Governor's Secretary's Office, for the same period.

84. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding six hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Postages of Government Letters and Packages, for the same period.

85. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Expenses of the Election of Members of the Assembly, for the same period.

86. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of one School Master residing at *Quebec*, for the same period.

87. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of one School-Master residing at *William Henry*, for the same period.

88. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of one School-Master at *Rivière Ouelle*, for the same period.

89. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of one School-Master in the Township of *Chatham*, for the same period.

90. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master at *Pointe Lévi*, for the same period.

91. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master in the Seigniorie of *Manoir*, for the same period.

92. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master at *Saint Louis de Kamouraska*, for the same period.

93. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master at *Cap Saint Ignace*, for the same period.

Grand Voyer du District des *Trois-Rivières*, pour le même période.

78. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Grand Voyer du District de *Gaspé*, pour le même période.

79. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Inspecteur des Chemins au dessus du *Long Saull*, pour le même période.

80. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent soixante et dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer la Cotisation sur les Bâtisses Publiques à *Québec*, pour le même période.

81. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer la Cotisation sur les Bâtisses Publiques à *Montréal*, pour le même période.

82. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas sept cens livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses d'Impression, sans y comprendre un semblable service pour les deux Chambres et le Conseil Exécutif, pour le même période.

83. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer la dépense de Papeterie pour le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, pour le même période.

84. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas six cens livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer la dépense de Port de Lettres et de Paquets du Gouvernement, pour le même période.

85. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses d'Election de Membres pour servir dans l'Assemblée, pour le même période.

86. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole résidant à *Québec*, pour le même période.

87. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole résidant à *William Henry*, pour le même période.

88. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à la *Rivière Ouelle*, pour le même période.

89. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole dans le Township de *Chatham*, pour le même période.

90. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à la *Pointe Lévi*, pour le même période.

91. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole dans la Seigneurie du *Manoir*, pour le même période.

92. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Saint Louis de Kamouraska*, pour le même période.

93. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole au *Cap Saint Ignace*, pour le même période.

94. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master at *Saint Thomas*, for the same period.

95. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master at *Berthier*, District of *Quebec*, for the same period.

96. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master at *l'Ilet*, for the same period.

97. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master in the Township of *Eaton*, for the same period.

98. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master in the Seigniorie of *Saint Armand*, for the same period.

99. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master in the Town of *Dorchester*, for the same period.

100. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master at *Terrebonne*, for the same period.

101. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a School-Master at *Sainte Anne de la Pocatière*, for the same period.

102. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster in the Township of *Durham*, for the same period.

103. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *Ste. Marie Nouvelle-Beauce*, for the same period.

104. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *Côteau du Lac*, for the same period.

105. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *Three-Rivers*, for the same period.

106. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster in the Township of *Melbourne*, for the same period.

107. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *St. Roch*, District of *Quebec*, for the same period.

108. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *Montreal*, for the same period.

109. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *La Chine*, for the same period.

110. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *Cap Santé*, for the same period.

94. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Saint Thomas*, pour le même période.

95. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Berthier*, dans le District de *Québec*, pour le même période.

96. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *l'Ilet*, pour le même période.

97. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole dans le Township d'*Eaton*, pour le même période.

98. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole dans la Seigneurie de *Saint Armand*, pour le même période.

99. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole dans la Ville de *Dorchester*, pour le même période.

100. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Terrebonne*, pour le même période.

101. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Sainte Anne de la Pocatière*, pour le même période.

102. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole dans le Township de *Durham*, pour le même période.

103. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Sainte Marie, Nouvelle-Beauce*, pour le même période.

104. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole au *Côteau du Lac*, pour le même période.

105. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole aux *Trois-Rivières*, pour le même période.

106. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole dans le Township de *Melbourne*, pour le même période.

107. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Saint Roch*, dans le District de *Québec*, pour le même période.

108. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Montréal*, pour le même période.

109. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *La Chine*, pour le même période.

110. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole au *Cap Santé*, pour le même période.

111. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *New-Carlisle*, for the same period.

112. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *Saint Nicolas*, County of *Dorchester*, for the same period.

113. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster and English Teacher at *Saint Thomas*, for the same period.

114. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *Terrebonne*, for the same period.

115. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster in the Township of *Stanstead*, for the same period.

116. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster in the Seigniorie of *Port-neuf*, for the same period.

117. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirty-one pounds ten shillings sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *St. Antoine*, County of *Surrey*, for the same period.

118. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twenty-seven pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *Philipsburg*, for the same period.

119. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster in the Township of *Stanbridge*, for the same period.

120. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *Argenteuil*, for the same period.

121. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty-four pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Schoolmaster at *Douglass Town*, for the same period.

122. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred and seventy pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension to *Marie Louise Badelard*, Widow of the late Honourable *J. A. Panet*, for the same period.

123. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirty-six pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension to Dame *Marie M. Le Têtu*, Widow of *Pierre Rottot*, for the same period.

124. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension to *Henry Harwood*, for the same period.

125. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to the Honourable *François Baby*, for the same period.

126. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to the Honourable *J. Williams*, for the same period.

127. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding three hundred pounds sterling,

111. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante-cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *New-Carlisle*, pour le même période.

112. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante-cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Saint Nicolas*, Comté de *Dorchester*, pour le même période.

113. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante-cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole et Professeur Anglois à *Saint Thomas*, pour le même période.

114. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante-cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Terrebonne*, pour le même période.

115. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante-cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole dans le Township de *Stanstead*, pour le même période.

116. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante-cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole dans la Seigneurie de *Port-neuf*, pour le même période.

117. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente et une livres dix shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Saint Antoine*, Comté de *Surrey*, pour le même période.

118. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas vingt-sept livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Philipsburg*, pour le même période.

119. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante-cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole dans le Township de *Stanbridge*, pour le même période.

120. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante-cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Argenteuil*, pour le même période.

121. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante-quatre livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Maître d'Ecole à *Douglass-Town*, pour le même période.

122. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cent soixante et dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension de *Marie Louise Badelard*, Veuve de feu l'Honorable *J. A. Panet*, pour le même période.

123. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente-six livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension de Dame *Marie M. Le Têtu*, Veuve de *Pierre Rottot*, pour le même période.

124. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension de *Henry Harwood*, pour le même période.

125. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à l'Honorable *François Baby*, pour le même période.

126. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinq cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à l'Honorable *J. Williams*, pour le même période.

127. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois cents livres sterling, soit

sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to the Honourable *H. W. Ryland*, for the same period.

128. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Mrs. *Margaret Cramahé*, for the same period.

129. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension of Mrs. *Fraser*, for the same period.

130. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding eighty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension of Mrs. *La Corne St. Luc*, for the same period.

131. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Mrs. *S. Taylor*, for the same period.

132. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Mrs. *Le Maistre*, for the same period.

133. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Mrs. *Fleurimont*, for the same period.

134. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Mrs. *Evans*, for the same period.

135. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twenty-one pounds twelve shillings sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Mrs. *Louvière*, for the same period.

136. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding three hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the pension heretofore granted by His Majesty to Sir *G. Pownall*, for the same period.

137. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ten pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Mrs. *Douville*, for the same period.

138. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifteen pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Madame *Champlain*, for the same period.

139. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ten pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Miss *H. Montizambert*, for the same period.

140. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ten pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Miss *M. Montizambert*, for the same period.

141. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ten pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Miss *L. Montizambert*, for the same period.

142. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Miss *Schindler*, for the same period.

143. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Miss *Moite*, for the same period.

soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à l'Honorable *H. W. Ryland*, pour le même période.

128. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *Marguerite Cramahé*, pour le même période.

129. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent vingt livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension de Dame *Fraser*, pour le même période.

130. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre-vingts livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension de Dame *La Corne St. Luc*, pour le même période.

131. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *S. Taylor*, pour le même période.

132. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *Le Maistre*, pour le même période.

133. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *Fleurimont*, pour le même période.

134. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas vingt livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *Evans*, pour le même période.

135. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas vingt et une livres douze shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *Louvière*, pour le même période.

136. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Sir *George Pownall*, pour le même période.

137. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Madame *Douville*, pour le même période.

138. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quinze livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *Champlain*, pour le même période.

139. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Demoiselle *H. Montizambert*, pour le même période.

140. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Demoiselle *M. Montizambert*, pour le même période.

141. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Demoiselle *L. Montizambert*, pour le même période.

142. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Demoiselle *Schindler*, pour le même période.

143. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Demoiselle *Moite*, pour le même période.

144. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Madame *De Musseau*, for the same period.

145. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Miss *Margaret Finlay*, for the same period.

146. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding eighteen pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Madame *Portier*, for the same period.

147. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twenty-seven pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Madame *Dambourges*, for the same period.

148. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirteen pounds ten shillings sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Madame *Laverenderie*, for the same period.

149. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding eleven pounds five shillings sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Madame *De Goutin*, for the same period.

150. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding seven pounds ten shillings sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Madame *Rainville*, for the same period.

151. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding sixteen pounds, six shillings and eight pence sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to *A. Cazelet*, for the same period.

152. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ten pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to *J. B. LePeau*, for the same period.

153. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding seven pounds four shillings sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to *J. De Haige*, for the same period.

154. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding nine pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to *J. Filiatreau*, for the same period.

155. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ten pounds ten shillings sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to the Widow *Dusault*, for the same period.

156. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twelve pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Widow *Sauvageau*, for the same period.

157. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding nine pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to the Widow *Vallerand*, for the same period.

158. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ten pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Miss *M. Launière*, for the same period.

159. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ten pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Madame *G. Launière*, for the same period.

160. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ten pounds sterling, be

144. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinq livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *de Musseau*, pour le même période.

145. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas vingt livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Demoiselle *Margaret Finlay*, pour le même période.

146. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix-huit livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *Portier*, pour le même période.

147. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas vingt-sept livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *Dambourges*, pour le même période.

148. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas treize livres dix shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *Laverenderie*, pour le même période.

149. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas onze livres cinq shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *De Goutin*, pour le même période.

150. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas sept livres dix shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *Rainville*, pour le même période.

151. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas seize livres six shillings, et huit deniers sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à *A. Cazelet*, pour le même période.

152. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à *J. B. Lepeau*, pour le même période.

153. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas sept livres quatre shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à *J. De Haige*, pour le même période.

154. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas neuf livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à *J. Filiatreau*, pour le même période.

155. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix livres dix shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à la Veuve *Dusault*, pour le même période.

156. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas douze livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à la Veuve *Sauvageau*, pour le même période.

157. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas neuf livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à la Veuve *Vallerand*, pour le même période.

158. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Demoiselle *M. Launière*, pour le même période.

159. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Madame *G. Launière*, pour le même période.

160. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix livres sterling, soit accor-

be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to *C. Brasseur*, for the same period.

161. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding eighteen pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Miss *McKay*, for the same period.

162. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding nine pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Mrs. *S. M'Can-ty*, for the same period.

163. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ten pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Pension heretofore granted by His Majesty to Madame *Eliz. Launière*, for the same period.

164. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding five hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to pay the Honourable *Francis Baby*, as a compensation in lieu of the Salary and emoluments attached to and arising from the office of Grand Voyer of the Province, by him heretofore held, for the same period.

165. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to pay the Honourable *Louis DeSalaberry*, as a compensation in lieu of the Salary and emoluments attached to and arising from the office of Surveyor of Woods, by him heretofore held, for the same period.

166. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to pay *Alexis Caron*, as a compensation in lieu of the Salary and emoluments attached to and arising from the office of Inspector of Police for the City of *Quebec*, by him heretofore held, for the same period.

167. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, to pay *J. B. Le Comte Dupré*, as a compensation in lieu of and arising from the office of Inspector of Police for the City of *Montreal*, by him heretofore held, for the same period.

168. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding four hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Surveyor General for the same period.

169. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and eighty two pounds ten shillings sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the first Clerk in the office of the Surveyor General, for the same period.

170. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the second Clerk in the office of the Surveyor General, for the same period.

171. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding sixty-seven pounds ten shillings sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Expense of Office Rent and Fuel for the Surveyor General's Office, for the same period.

172. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding four hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Adjutant General of Militia, for the same period.

173. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred and seventy pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Deputy-Adjutant-General of Militia, for the same period.

174. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding three hundred and sixty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Provincial Aid-de-Camp, for the same period.

accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à *C. Brasseur*, pour le même période.

161. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix-huit livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Demoiselle *McKay*, pour le même période.

162. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas neuf livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Dame *S. M'Can-ty*, pour le même période.

163. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la Pension ci-devant accordée par Sa Majesté à Madame *E. Launière*, pour le même période.

164. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinq cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer l'Honorable *François Baby*, comme une compensation, au lieu du Salaire et Emolumens attachés et provenans de l'Office de Grand Voyer de la Province par lui ci-devant tenu, pour le même période.

165. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer l'Honorable *Louis De Salaberry*, comme une compensation au lieu du Salaire et Emolumens attachés et provenans de la situation d'Inspecteur des Forêts, qu'il tenoit ci-devant, pour le même période.

166. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer *Alexis Caron*, comme une compensation au lieu du Salaire et Emolumens attachés et provenans de la situation d'Inspecteur de Police pour la Cité de *Québec*, qu'il tenoit ci-devant, pour le même période.

167. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer *J. B. Le Comte Dupré*, comme une compensation au lieu du Salaire et Emolumens attachés et provenans de la situation d'Inspecteur de Police, pour la Cité de *Montréal*, qu'il tenoit ci-devant, pour le même période.

168. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Arpenteur-Général, pour le même période.

169. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent quatre-vingt-deux livres, dix shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur Général, pour le même période.

170. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Second Commis dans le Bureau de l'Arpenteur-Général, pour le même période.

171. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas soixante et sept livres dix shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer la dépense de loyer de Bureau et Bois de chauffage pour le Bureau de l'Arpenteur-Général, pour le même période.

172. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Adjutant-Général des Milices, pour le même période.

173. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cent soixante et dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Député Adjutant-Général des Milices, pour le même période.

174. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois cent soixante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Aide de Camp Provincial, pour le même période.



175. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Clerk in the Office of the Adjutant General of Militia, for the same period.

176. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Expenses of Stationary and Printing in the Office of the Adjutant General of Militia, for the same period.

177. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding sixty-three pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Registrar of the Trinity-House, for the same period.

178. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and sixty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Harbour-Master at *Quebec*, for the same period.

179. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Assistant Harbour Master at *Quebec*, for the same period.

180. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding thirty-six pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Harbour Master at *Montreal*, for the same period.

181. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ninety pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Superintendent of Pilots, for the same period.

182. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ninety pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Keeper of the Light House on *Green Island*, for the same period.

183. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twenty-two pounds ten shillings sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of an Assistant to the Keeper of the said Light House, for the same period.

184. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twenty-two pounds ten shillings sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Water Bailiff at *Quebec*, for the same period.

185. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding nine pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of a Water Bailiff at *Montreal*, for the same period.

186. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding eighteen pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Clerk of the Trinity House at *Montreal*, for the same period.

187. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding ninety pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Clerk of the Terrars of the King's Domain, for the same period.

188. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and seventy-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Commission as Inspector of the King's Domain on Cash received, for the same period.

189. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and eighty-nine pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Collector of the Customs at *Saint Johns*, for the same period.

190. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and twenty-six pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Comptroller of the Customs at *Saint Johns*, for the same period.

191. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be

175. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Commis dans le Bureau de l'Adjutant-Général des Milices, pour le même période.

176. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses de Papeterie et Impression, dans le Bureau de l'Adjutant-Général des Milices, pour le même période.

177. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas soixante et trois livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier de la Maison de la Trinité, pour le même période.

178. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent soixante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Maître du Havre de *Québec*, pour le même période.

179. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Assistant Maître du Havre de *Québec*, pour le même période.

180. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente-six livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Maître du Havre à *Montréal*, pour le même période.

181. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre-vingt dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Surintendant des Pilotes, pour le même période.

182. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre-vingt dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Gardien du Phare sur l'*Ile Verte*, pour le même période.

183. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas vingt-deux livres dix shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Assistant du Gardien dudit Phare, pour le même période.

184. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas vingt-deux livres dix shillings sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Huissier à *Québec*, pour le même période.

185. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas neuf livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Huissier à *Montréal*, pour le même période.

186. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix-huit livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier de la Maison de la Trinité à *Montréal*, pour le même période.

187. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quatre-vingt dix livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier du Papier Terrier des Domaines du Roi, pour le même période.

188. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent soixante et quinze livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer la Commission de l'Inspecteur des Domaines du Roi, sur la perception des Argens, pour le même période.

189. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent quatre-vingt neuf livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Collecteur de la Douane à *Saint Jean*, pour le même période.

190. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent vingt-six livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Contrôleur de la Douane à *Saint Jean*, pour le même période.

191. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit

be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Collector at *Côteau du Lac*, for the same period.

192. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Inspector of Merchandise at *Côteau du Lac*, for the same period.

193. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding eighteen pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Expenses of Office Rent for the Collector at *Côteau du Lac*, for the same period.

194. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Collector at *Chateaugay*, for the same period.

195. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Superintendent of the Provincial Post Houses, for the same period.

196. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two thousand seven hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards the relief of Insane Persons, Foundlings, destitute Sick and Infirm Persons, and towards the Aid of such Religious Communities as receive and administer relief to persons of the above description, and the sum hereby appropriated shall be applied in such manner and under such regulations and commissions as the Governor, Lieutenant-Governor, or person administering the Government shall judge most expedient, for the same period.

197. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding seven hundred and twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, to be paid over to the Treasurer of the Agricultural Society of the District of *Montreal*, for the same period.

198. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding seven hundred and twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, to be paid over to the Treasurer of the Agricultural Society of the District of *Quebec*, for the same period.

199. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, to be paid over to the Treasurer of the Agricultural Society of *Three-Rivers*, for the use of the said Society, for the same period.

200. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding nine hundred pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Contingent Expenses of the Trinity House, for the same period.

201. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one thousand pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Contingent Expenses of the Custom House at *Quebec*, for the same period.

202. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding two hundred and fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying the Contingent Expenses of the Custom House at *St. Johns*, for the same period.

203. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Salary of the Land Waiter at *Côteau du Lac*, for the same period.

204. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding fifty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Commission of the Naval Officer at *Quebec*, for the same period.

205. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding three pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the Assistant Harbour Master's Commission on Harbour Dues in the *Cul-de-Sac*, for the same period.

206. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding one thousand pounds sterling,

soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Collecteur au *Côteau du Lac*, pour le même période.

192. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire de l'Inspecteur de Marchandises au *Côteau du Lac*, pour le même période.

193. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas dix-huit livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses pour loyer d'un Bureau pour le Collecteur au *Côteau du Lac*, pour le même période.

194. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Collecteur de *Chateaugay*, pour le même période.

195. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent-cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Surintendant des Maisons de Poste Provinciales, pour le même période.

196. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux mille sept cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour le soutien des Insensés, des Enfants trouvés, des Pauvres malades et des Infirmes, et pour aider telles Communautés Religieuses qui reçoivent et administrent du soulagement aux personnes ci-dessus mentionnées, et la dite somme ci-dessus appropriée sera appliquée de la manière et d'après tels réglemens et Commissions que le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province jugera le plus à propos, pour le même période.

197. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas sept cent vingt livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer au Trésorier de la Société d'Agriculture du District de *Montreal*, pour le même période.

198. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas sept cent vingt livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer au Trésorier de la Société d'Agriculture du District de *Quebec*, pour le même période.

199. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer au Trésorier de la Société d'Agriculture du District des *Trois-Rivières*, pour l'usage de ladite Société, pour le même période.

200. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas neuf cents livres sterling, soit accordée à Sa Majesté pour payer les dépenses contingentes de la Maison de la Trinité, pour le même période.

201. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas mille livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses contingentes de la Douane à *Quebec*, pour le même période.

202. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cent cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer les dépenses contingentes de la Douane à *Saint Jean*, pour le même période.

203. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas vingt livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Chercheur au *Côteau du Lac*, pour le même période.

204. *Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer la Commission de l'Officier Naval à *Quebec*, pour le même période.

205. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer la Commission de l'Assistant Maître du Havre sur les Droits du *Cul-de-Sac*, pour le même période.

206. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas mille livres sterling, soit accordée

sterling, be granted to His Majesty, towards the repairs of Public Buildings, for the same period.

207. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding seventy-five pounds sterling, be granted to His Majesty, towards defraying the expense of House Rent, Fuel and Candles, to a Clerk in the Office of the Governor's Secretary, for the same period.

208. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding three hundred and twenty pounds sterling, be granted to His Majesty, towards paying Pensions to wounded Militia-men, and Widows, for the same period.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Robitaille*, that the question of concurrence be now put on the said Resolutions.

Mr. *Vanfelson* moved, in amendment, seconded by Mr. *Ogden*, that all the words after "that," be struck out, and the following substituted: "the Message and Estimate transmitted to this House by His Grace the Governor in Chief, for the year one thousand eight hundred and nineteen, have not been proceeded upon, and that the proceedings of the Committee of the whole House, providing for the expenditure of the current year, and now offered to this House for its approbation and concurrence, are unparliamentary, unconstitutional and unprecedented."

The House divided on the motion of amendment, and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Languedoc, A. Stuart, M'Cord, Tasche-reau, Jones, Davidson, Vanfelson, Ogden, and Cockburn.*

Nays,

Messieurs *Blanchet, Neilson, Bruneau, Duchesnois, Bellet, Bureau, Robitaille, Panet, Cuvillier, Louis Roy, and Lagueux.*

So it passed in the negative.

The question being then put on the main motion, the House again divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Blanchet, Neilson, Bruneau, Duchesnois, Bellet, Bureau, Robitaille, Panet, Cuvillier, Louis Roy, and Lagueux.*

Nays,

Messieurs *Languedoc, A. Stuart, M'Cord, Tasche-reau, Jones, Davidson, Vanfelson, Ogden, and Cockburn.*

So it was carried in the affirmative, and

*Ordered*, accordingly.

And the first of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Blanchet, Neilson, Bruneau, Duchesnois, Bellet, Bureau, Robitaille, Panet, Cuvillier, Louis Roy, and Lagueux.*

Nays,

Messieurs *Languedoc, A. Stuart, M'Cord, Tasche-reau, Jones, Davidson, Vanfelson, Ogden, and Cockburn.*

So it was carried in the affirmative.

The second to the tenth of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each:

Yeas 12

Nays 4

So they were carried in the affirmative.

The eleventh to the seventeenth of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each:

Yeas 10

Nays 4

So they were carried in the affirmative.

accordée à Sa Majesté, pour les réparations aux Edifices publics, pour le même période.

207. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas soixante et quinze livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer la dépense pour Loyer du Bureau, Bois de Chauffage et Chandelles au Commis dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, pour le même période.

208. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois cent vingt livres sterling, soit accordée à Sa Majesté, pour payer les Pensions aux Miliciens blessés et Veuves, pour le même période.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Robitaille*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

Mr. *Vanfelson* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Ogden*, Que tous les mots après "Que," soient retranchés, et les suivans substitués, "il n'a pas été procédé sur le Message et l'Estimation pour l'année mil huit cent dix-neuf, transmis à cette Chambre par Sa Grace le Gouverneur en Chef, et que les procédés du Comité de toute la Chambre, qui pourvoient à la dépense de l'année courante, et maintenant offerts à cette Chambre, pour son approbation et concurrence, sont contraires aux usages parlementaires, inconstitutionnels et sans précédens."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour

Messieurs *Languedoc, A. Stuart, M'Cord, Tasche-reau, Jones, Davidson, Vanfelson, Ogden et Cockburn.*

Contre

Messieurs *Blanchet, Neilson, Bruneau, Duchesnois, Bellet, Bureau, Robitaille, Panet, Cuvillier, Louis Roy et Lagueux.*

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question étant mise sur la motion principale, la Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour

Messieurs *Blanchet, Neilson, Bruneau, Duchesnois, Bellet, Bureau, Robitaille, Panet, Cuvillier, Louis Roy et Lagueux.*

Contre

Messieurs *Languedoc, A. Stuart, M'Cord, Tasche-reau, Jones, Davidson, Vanfelson, Ogden et Cockburn.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Ordonné*, en conséquence.

Et la première desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour

Messieurs *Blanchet, Neilson, Bruneau, Duchesnois, Bellet, Bureau, Robitaille, Panet, Cuvillier, Louis Roy et Lagueux.*

Contre

Messieurs *Languedoc, A. Stuart, M'Cord, Tasche-reau, Jones, Davidson, Vanfelson, Ogden et Cockburn.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Lesdites Résolutions depuis la seconde jusqu'à la dixième inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque:

Pour 12

Contre 4

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

Lesdites Résolutions, depuis la onzième jusqu'à la dix-septième inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque:

Pour 10

Contre 4

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

The eighteenth of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 11  
Nays 4

So it was carried in the affirmative.

The nineteenth and twentieth of the said Resolutions being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 11  
Nays 3

So they were carried in the affirmative.

The twenty-first of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 11  
Nays 4

So it was carried in the affirmative.

The twenty-second of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 11  
Nays 3

So it was carried in the affirmative.

The twenty-third of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 12  
Nays 3

So it was carried in the affirmative.

The twenty-fourth to the thirty-fourth of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 13  
Nays 3

So they were carried in the affirmative.

The thirty-fifth to the sixty-seventh of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 12  
Nays 3

So they were carried in the affirmative.

The sixty-eighth to the seventieth of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 12  
Nays 2

So they were carried in the affirmative.

The seventy-first to the one hundred and twenty-second of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 13  
Nays 2

So they were carried in the affirmative.

The one hundred and twenty-third of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 12  
Nays 2

So it was carried in the affirmative.

The one hundred and twenty-fourth of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas

La dix-huitième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 11  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La dix-neuvième et la vingtième desdites Résolutions étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 11  
Contre 3

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

La vingt et unième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 11  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La vingt-deuxième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 11  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La vingt-troisième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 12  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Lesdites Résolutions, depuis la vingt-quatrième jusqu'à la trente-quatrième inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 13  
Contre 3

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

Lesdites Résolutions, depuis la trente-cinquième jusqu'à la soixante et septième inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 12  
Contre 3

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

Lesdites Résolutions, depuis la soixante et huitième jusqu'à la soixante et dixième inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 12  
Contre 2

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

Lesdites Résolutions, depuis la soixante et onzième jusqu'à la cent vingt-deuxième inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 13  
Contre 2

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

La cent vingt-troisième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 12  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La cent vingt-quatrième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

S s s

Pour

Yeas 13

Nays 2

So it was carried in the affirmative.

The one hundred and twenty-fifth of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 11

Nays 4

So it was carried in the affirmative.

The one hundred and twenty-sixth of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 13

Nays 1

So it was carried in the affirmative.

The one hundred and twenty-seventh to the one hundred and thirty-seventh of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 10

Nays 5

So they were carried in the affirmative.

The one hundred and thirty-eighth to the one hundred and forty-sixth of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 9

Nays 5

So they were carried in the affirmative.

The one hundred and forty-seventh to the one hundred and fifty-fifth of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 10

Nays 5

So they were carried in the affirmative.

The one hundred and fifty-sixth to the one hundred and seventieth of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 9

Nays 6

So they were carried in the affirmative.

The one hundred and seventy-first of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 7

Nays 7

And Mr. Speaker having given his casting vote with the Nays, it passed in the negative.

The one hundred and seventy-second of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 10

Nays 4

So it was carried in the affirmative.

The one hundred and seventy-third of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 11

Nays 3

So it was carried in the affirmative.

The one hundred and seventy-fourth of the said Resolutions being again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 12

Nays 2

So it was carried in the affirmative.

Pour 13

Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La cent vingt-cinquième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 11

Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La cent vingt-sixième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 13

Contre 1

Ainsi elle a été emportée de l'Affirmative.

Lesdites Résolutions, depuis la cent vingt-septième jusqu'à la cent trente-septième, inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 10

Contre 5

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

Lesdites Résolutions, depuis la cent trente-huitième jusqu'à la cent quarante-sixième, inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 9

Contre 5

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

Lesdites Résolutions, depuis la cent quarante-septième jusqu'à la cent cinquante-cinquième, inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 10

Contre 5

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

Lesdites Résolutions depuis la cent cinquante-sixième jusqu'à la cent soixante et dixième, inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 9

Contre 6

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

La cent soixante et onzième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 7

Contre 7

Et Mr. l'Orateur ayant donné sa voix prépondérante contre, elle a passé dans la Négative.

La cent soixante et douzième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 10

Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La cent soixante et treizième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 11

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La cent soixante et quatorzième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 12

Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

The

Lesdites

The one hundred and seventy-fifth to the two hundred and eighth of the said Resolutions, inclusively, being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 11

Nays 3

So they were carried in the affirmative, and

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Louis Roy*, for leave to bring in a Bill in conformity to the said Resolutions.

The House divided on the question :

Yeas 11

Nays 3

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

He then presented to the House a Bill to appropriate a certain sum of money to defray the Expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and nineteen ; and the same was received, and read the first time.

Mr. *Panet* moved, seconded by Mr. *Bellet*, that the said Bill be not printed before its second reading, and that this House do dispense with the Rule which enjoins the printing thereof.

The House divided on the question :

Yeas 11

Nays 3

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Louis Roy*, that the said Bill be read a second time at the next sitting of the House.

The House divided on the question :

Yeas 11

Nays 3

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Then, on motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bellet*,  
The House adjourned.

Saturday, 17th April, 1819.—Four o'Clock, P. M.

MR. *Taschereau*, from the Special Committee appointed to prepare a Bill to appropriate a certain sum of money, for the laying out part of the Waste Lands of the Crown, to be allotted to reduced Militiamen and others, with an instruction to make certain enquiries respecting the said Lands, reported, that the Committee had prepared a Bill, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report, see Appendix (O.) at the end of this Volume.

He then presented to the House a Bill to appropriate a certain sum of money, to provide for the expense of laying out Lands for reduced Officers and Men of the Militia, and others, who served during the late war, and the same was received, and read the first time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Neilson*,  
*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

And the said Bill was accordingly read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be engrossed.

VOL. 28.

Lesdites Résolutions, depuis la cent soixante et quinzième jusqu'à la deux cent huitième, inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque.

Pour 11

Contre 3

Ainsi elle ont été emportées dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Louis Roy*, qu'il lui soit permis d'introduire un Bill en conformité auxdites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 11

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Il a alors présenté à la Chambre un Bill pour approprier une certaine somme d'argent pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-neuf, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Mr. *Panet* a proposé, secondé par Mr. *Bellet*, Que ledit Bill ne soit point imprimé avant sa seconde lecture, et que cette Chambre se dispense, par rapport à icelui, de la Règle qui ordonne le contraire.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 11

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Louis Roy*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois à la prochaine Séance de la Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 11

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Alors, sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bellet*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 17e. Avril, 1819.—Quatre heures P. M.

MR. *Taschereau*, du Comité Spécial nommé pour préparer un Bill pour approprier une certaine somme d'argent pour disposer d'une partie des terres incultes appartenant à la Couronne, qui doit être accordée aux Miliciens réformés et autres, avec une instruction de s'enquérir concernant lesdites terres, a fait rapport que le Comité avoit préparé un Bill, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (O.) à la fin de ce Volume.

Il a alors présenté à la Chambre un Bill pour approprier une certaine somme d'argent pour pourvoir à la Dépense pour diviser des terres pour les Officiers et Hommes de la Milice qui ont été réduits, et autres, qui ont servi durant la dernière Guerre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Neilson*,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Et ledit Bill a été en conséquence lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit grossoyé.

Un

Bill brought in to appropriate a sum to defray the Civil Expenditure for 1819.

Received & read

Second reading.

Report of Committee respecting the Lands for Militiamen.

Appendix (O.)

Bill brought in to provide for the expense of laying out Lands for Militiamen, &c. Received & read the first time.

Read a second time.

And engrossed.

Bill introduced pour approprier une somme pour défrayer la dépense civile pour 1819. Reçu et lu.

Seconde lecture.

Rapport du Comité concernant les terres des Miliciens.

Appendice (O.)

Bill introduced pour pourvoir aux frais de diviser des terres pour les Officiers et Hommes de la Milice. Reçu, et lu pour la première fois.

Lu une seconde fois.

Et grossoyé.

The Bill to make good the money advanced by the Montreal House of Correction, read the third time.

An engrossed Bill, to make good a certain sum of money advanced by the Commissioners heretofore appointed for superintending the temporary House of Correction for the District of *Montreal*, was read the third time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Lagueur*,

Amended.

*Ordered*, That the following amendments be made to the Bill :

Leave out all the words after " of," in the ninth line, to the words " sum of," inclusive, in the twenty-first line.

Leave out all the words after " aforesaid," in the twenty-second line, to the word " expended," inclusive, in the twenty-third line.

And the said Bill was accordingly amended at the Table.

Passed.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Huot*, *Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, " An Act to make good a certain sum of money advanced by the Commissioners heretofore appointed for superintending the Temporary House of Correction for the District of *Montreal*."

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *Ogden* do carry the Bill to the Legislative Council and desire their concurrence.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to impose certain Duties on divers articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the United States of *America*, by land or by inland navigation, and to suspend certain Acts and Ordinances therein mentioned," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act further to continue, for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled " An Act to discontinue certain Duties therein mentioned," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the Internal Communications of the County of *Northumberland*," without any amendment.

And then he withdrew.

Report of Committee on the Bill to prevent accidents in the landing of Gunpowder.

Mr. *Bellet*, from the Committee of the whole House, on the Bill to prevent accidents in the landing of Gunpowder from Ships or other vessels in the Harbour of *Quebec*, and to guard against the careless transporting of the same into the Powder Magazines, reported, according to order, the Amendments made by the Committee to the Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the Amendments were again read.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said Amendments.

Accordingly the said Amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee in the said Amendments.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Bill engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, being read ;

House in Committee on J. Bouchette's Petition.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr.

Un Bill grossoyé, pour faire bon d'un somme d'argent avancée par les Commissaires ci-devant appointés pour avoir la Surintendance de la Maison de Correction temporaire pour le District de *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill pour faire bon de l'argent avancé par la Maison de Correction de Montréal, lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Lagueur*,

*Ordonné*, Que les amendemens suivans soient faits au Bill :

Amendé.

Retranchez tous les mots après " de," dans la neuvième ligne, jusqu'aux mots " somme de," inclusive-ment, dans la dix-huitième ligne.

Retranchez tous les mots après " susdit," dans la dix-neuvième ligne, jusqu'au mot " susdit," inclusive-ment, dans la vingtième ligne.

Et ledit Bill a été en conséquence amendé à la Table.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Huot*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour faire bon d'une somme d'argent avancée par les Commissaires ci-devant appointés pour avoir la surintendance de la Maison de Correction temporaire pour le District de *Montréal*."

Passé.

*Ordonné*, Que Mr. *Ogden* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour imposer certains Droits sur divers Articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce avec les États-Unis de l'*Amerique*, par terre ou par la navigation intérieure, et pour suspendre certains Actes et Ordonnances y mentionnés," sans amendement.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler la " Milice de cette Province, et pour rappeler certains " Actes ou Ordonnances y mentionnés," sans amendement,

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour discontinuer certains Droits y mentionnés," sans amendement.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant appropriés aux Communications intérieures du Comté de *Northumberland*," sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. *Bellet*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer, dans le Havre de *Québec*, des Navires et autres Vaisseaux, et pour obvier au manque de soins dans le transport d'icelle aux Poudrières, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Et lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité, dans lesdits amendemens.

Concours.

*Ordonné*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Requête de *Joseph Bouchette*, Ecuyer.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur la Pétition de J. Bouchette.

Mr.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Louis Roy* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient that an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, representing the importance of the Geographical and Topographical Maps by *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General, and the Losses he hath sustained in publishing them ; representing also the importance of those Maps both to His Majesty's Government and the Province at large, and praying His Grace would be pleased to take the whole into consideration, and would also be pleased to indemnify him for his Services and Losses by such grant of the Lands of the Crown, as His Grace in his wisdom and justice may think fit.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

*Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said Resolution.

And the said Resolution being again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House, and

*Resolved*, accordingly.

*Ordered*, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Louis Roy*, Mr. *Ogden* and Mr. *Panet*, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

Mr. *Davidson* moved, seconded by Mr. *Bureau*, that the Order of the Day for the House in Committee on His Grace the Governor in Chief's Message relating to the Eastern Townships, which was lost by the adjournment of the third instant, be revived, and that this House do now resolve itself into the said Committee.

The House divided on the question :

Yeas 12  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

*Resolved*, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *M'Cord* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *M'Cord* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received upon Monday next.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bureau*,

*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn till Monday next at noon.

An engrossed Bill to prevent accidents in the landing of Gunpowder from ships or other vessels in the Harbour of *Quebec*, and to guard against the careless transporting of the same into the Powder Magazines, was read the third time.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the title be, " An Act to prevent Accidents in the landing of Gunpowder from ships or other vessels in the Harbour of *Quebec*, and to guard against the careless transporting of the same into the Powder Magazines."

*Ordered*, That Mr. *Panet* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to appropriate, from the Funds therein

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Louis Roy* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, comme suit :

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour représenter l'importance des Cartes Géographiques et Topographiques de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général, et les pertes qu'il a faites dans leur publication, représentant aussi l'importance de ces Cartes tant pour le Gouvernement de Sa Majesté que pour la Province en général, et priant Sa Grace de vouloir bien prendre le tout dans sa considération, et de vouloir aussi l'indemniser de ses services et de ses pertes par un Octroi des terres de la Couronne, tel que Sa Grace dans sa sagesse et sa justice le trouvera convenable.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

Et ladite Résolution étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre, et

*Résolu*, en conséquence.

*Ordonné*, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Louis Roy*, Mr. *Ogden* et Mr. *Panet* présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Mr. *Davidson* a proposé, secondé par Mr. *Bureau*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement aux *Townships* de l'Est, qui a été perdu par l'ajournement du trois du courant, soit rétabli, et que cette Chambre se forme maintenant en le dit Comité.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 12  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *M'Cord* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *M'Cord* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Lundi prochain à midi.

Un Bill grossoyé, pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer, dans le Havre de *Québec*, des Navires et autres Vaisseaux, et pour obvier au manque de soins dans le transport d'icelle aux Poudrières, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer, dans le Havre de *Québec*, des Navires et autres Vaisseaux, et pour obvier au manque de soins dans le transport d'icelle aux Poudrières."

*Ordonné*, Que Mr. *Panet* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser les Juges de Paix, pour le District de *Montréal*, à approprier, à même les fonds

Rapport.

Concours.

Chambre en Comité sur les Townships de l'Est.

Le Bill pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer lu pour la troisième fois.

Passé.

Et envoyé au Conseil.

Report.

Concurrence.

House in Committee on the Eastern Townships.

The Bill to prevent accidents in the landing of Gunpowder read the third time.

Passed.

And sent to the Council.



therein mentioned, a certain sum of money for the erection of additional Stalls in the Market Places, and to build two new Weigh Houses, being read ;

House in Committee on the Bill for erecting new Stalls on the Montreal Market Places.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Bruneau, Taschereau, Duchesnois, Robitaille, Louis Roy, Panet, Lagueur, Cuvillier, Blanchet, Bureau, and M'Cord.*

And, at twenty minutes past ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Monday, 19<sup>th</sup> April, 1819.

**O**N motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,  
*Ordered*, That when this House doth adjourn, it do adjourn 'till five o'clock this afternoon.

An engrossed Bill, to appropriate a certain sum of money, to provide for the expense of laying out Lands for reduced Officers and Men of the Embodied Militia and others, who served during the late war, was read the third time.

The Bill for Lands to Militia men read the third time,

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bureau*,

Passed,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to appropriate a certain sum of money, to provide for the expense of laying out Lands for reduced Officers and Men of the Embodied Militia, and others, who served during the late war."

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bureau*,

Bill brought in to improve the communication between this Province and Upper-Canada.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to improve the Communications between the Provinces of *Lower* and *Upper-Canada* by Internal Navigation, and for other purposes therein mentioned.

Received, and read the first time.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Read a second time,

And the said Bill was accordingly read a second time.

And committed.

*Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bureau*,

*Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the second Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *York*, which was lost by the adjournment of the twelfth instant, be revived.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to appropriate, from the funds therein mentioned, a certain sum of money, for the erection of additional Stalls in the Market Places, and to build two new Weigh Houses, being read ;

House in Committee on the Bill for erecting new Stalls on the Montreal Market Places.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'érection d'Étaux additionnels sur les Places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de Pesée.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur le Bill pour l'érection de nouveaux Étaux sur les Marchés de Montréal.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Bruneau, Taschereau, Duchesnois, Robitaille, Louis Roy, Panet, Lagueur, Cuvillier, Blanchet, Bureau et M'Cord.*

Et à dix heures vingt minutes du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

Lundi, 19<sup>e</sup> Avril, 1819.

**S**UR motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,  
*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à cinq heures de l'après-midi.

Un Bill grossoyé pour approprier une certaine somme d'argent pour pourvoir à la dépense pour diviser des terres pour les Officiers et Hommes de la Milice Incorporée qui ont été réduits, et autres, qui ont servi durant la dernière guerre, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill des Terres des Militaires lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour pourvoir à la dépense pour diviser des terres pour les Officiers et Hommes de la Milice Incorporée qui ont été réduits, et autres, qui ont servi durant la dernière Guerre."

Passé,

*Ordonné*, Que Mr. *Taschereau* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour améliorer la Communication entre les Provinces du *Bas* et du *Haut-Canada* par la Navigation intérieure, et pour d'autres fins y mentionnées.

Bill introduit pour améliorer la communication entre cette Province et le Haut-Canada.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Reçu, et lu pour la première fois,

*Ordonné*, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Et ledit Bill a été en conséquence lu une seconde fois.

Lu une seconde fois, Et référé.

*Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, à la prochaine Séance, sur ledit Bill.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le second Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de *York*, qui a été perdu par l'ajournement du douze du courant, soit rétabli.

*Résolu*, Qu'à la prochaine Séance, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser les Juges de Paix, pour le District de *Montréal*, à approprier, à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'érection d'Étaux additionnels sur les Places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de Pesée.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur le Bill pour l'érection de nouveaux Étaux sur les Marchés de Montréal.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the Report be received at the next sitting of this House.

A Bill to appropriate a certain sum of money, to defray the Expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and nineteen, was, according to order, read a second time.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Lagueux*, that the said Bill be engrossed.

The House divided on the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

## Yeas,

Messieurs *Louis Roy, Bureau, Lagueux, Robitaille, Bellet, Cuvillier, Gauvreau, Duchesnois, Bruneau, Panet, Blanchet, Huot, and Neilson.*

## Nays,

Messieurs *Taschereau, Ogden, M<sup>c</sup>Cord, Jones, and Languedoc.*

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

*Ordered*, That the Entry in the Journals of this House, of the eighteenth February, one thousand eight hundred and eighteen, upon the Resolutions of this House, relating to the Contested Election of *James M<sup>c</sup>Callum*, Esquire, as a Member returned for the County of *Quebec*, be now read.

And the said Entry was read accordingly.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

*Resolved*, That there be awarded to *John Neilson*, Esquire, and others, Petitioners against *James M<sup>c</sup>Callum*, Esquire, sixty-one pounds four shillings and seven pence currency, as appears by the Accounts now produced, as and for their costs and expenses by them incurred in prosecuting the Petition and complaint of them the said *John Neilson*, and others, against the Election of the said *James M<sup>c</sup>Callum*, as Member for the County of *Quebec*, and which said Election hath been by this House declared void in the last Session of the Provincial Parliament.

Then, on motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Louis Roy*,

The House adjourned.

Monday, 19<sup>th</sup> April, 1819—Five o'Clock, P. M.

ON motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

*Ordered*, That two Members be added to the Committee on the Contingent Accounts of the House, and on the Estimate of the Expenses to be incurred for the present year, and that three Members thereof do form a Quorum.

*Ordered*, That Mr. *Louis Roy* and Mr. *Duchesnois* be added to the said Committee.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to appropriate, from the funds therein mentioned, a certain sum of money, for the erection of additional Stalls in the Market Places, and to build two new Weigh Houses, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Vol. 28.

Or-

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu à la prochaine Séance de cette Chambre.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour approprier une certaine somme d'argent pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province pour l'année mil huit cent dix-neuf, a été lu une seconde fois.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Lagueux*, que ledit Bill soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

## Pour

Messieurs *Louis Roy, Bureau, Lagueux, Robitaille, Bellet, Cuvillier, Gauvreau, Duchesnois, Bruneau, Panet, Blanchet, Huot et Neilson.*

## Contre

Messieurs *Taschereau, Ogden, M<sup>c</sup>Cord, Jones et Languedoc.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Et grossoyé.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

*Ordonné*, Que l'Entrée dans le Journal de cette Chambre du dix-huitième Février mil huit cent dix-huit, sur les Résolutions de cette Chambre, concernant l'Élection contestée de *James M<sup>c</sup>Callum*, Ecuyer, comme Membre rapporté pour le Comté de *Québec*, soit maintenant lue.

Et en conséquence ladite Entrée a été lue.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

*Résolu*, Qu'il soit adjugé à *John Neilson*, Ecuyer, et autres, Pétitionnaires contre *James M<sup>c</sup>Callum*, Ecuyer, soixante et une Livres, quatre Shelings et quatorze Sols courant, ainsi qu'il paroît par les Comptes maintenant produits, comme et pour leurs frais et dépenses par eux encourus en poursuivant la Pétition et Plainte d'eux lesdits *John Neilson*, et autres, contre l'Élection dudit *James M<sup>c</sup>Callum*, comme Membre pour le Comté de *Québec*, laquelle dite Election a été par cette Chambre déclarée nulle dans la dernière Session du Parlement Provincial.

Alors, sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Louis Roy*,

La Chambre s'est ajournée.

Lundi, 19<sup>e</sup>. Avril, 1819.—Cinq heures P. M.

SUR motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

*Ordonné*, Que deux Membres soient ajoutés au Comité sur les Comptes contingens de la Chambre et sur l'Estimation des dépenses à encourir pour la présente année, et que trois Membres d'icelui soient un Quorum.

*Ordonné*, Que Mr. *Louis Roy* et Mr. *Duchesnois* soient ajoutés audit Comité.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser les Juges de Paix, pour le District de *Montréal*, à approprier, à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'érection d'Étaux additionnels sur les Places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de Pesée, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Or-

The Bill to provide for the Civil Expenditure of 1819, read a second time.

Le Bill qui pour voit à la dépense civile de 1819 lu une seconde fois

And engrossed.

Report of Committee on the Bill for erecting new Stalls on the Montreal Market Places.

Rapport du Comité sur le Bill pour l'érection de nouveaux Étaux sur les Marchés de Montréal.

*Ordered*, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

Concurrence.

*Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

The Bill engrossed.

*Ordered*, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Bill to provide for the Civil Expenditure of 1819, read the third time,

An engrossed Bill, to appropriate a certain sum of money to defray the Expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and nineteen, was read the third time.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Panet*, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to appropriate a certain sum of money, to defray the Expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and nineteen."

Mr. *Ogden* moved in amendment, seconded by Mr. *Jones*, that all the words after "that," be struck out, and the following substituted, "the said Bill do lie on the Table, for the reconsideration of the Members of this House."

The House divided on the motion of amendment, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Languedoc*, *Cockburn*, *A. Stuart*, *Jones*, *Ogden*, *Davidson*, *M'Cord*, and *Taschereau*.

Nays,

Messieurs *Huot*, *Blanchet*, *Louis Roy*, *Bruneau*, *Gauvreau*, *Bellet*, *Robitaille*, *Neilson*, *Bureau*, *Duchesnois*, *Cuvillier*, *Lagueux*, and *Panet*.

So it passed in the negative.

The question being then put on the main motion, the House again divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Huot*, *Blanchet*, *Louis Roy*, *Bruneau*, *Gauvreau*, *Bellet*, *Robitaille*, *Neilson*, *Bureau*, *Duchesnois*, *Cuvillier*, *Lagueux*, and *Panet*.

Nays,

Messieurs *Languedoc*, *Cockburn*, *A. Stuart*, *Jones*, *Ogden*, *Davidson*, *M'Cord*, and *Taschereau*.

So it was carried in the affirmative, and

*Resolved*, accordingly.

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Bill for erecting new Stalls on the Montreal Market Places, read the third time,

An engrossed Bill, to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to appropriate, from the funds therein mentioned, a certain sum of money for the erection of additional Stalls in the Market Places, and to build two new Weigh Houses, was read the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Languedoc*,

Passed,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to appropriate, from the funds therein mentioned, a certain sum of money for the erection of additional Stalls in the Market Places, and to build two new Weigh Houses."

And sent to the Council.

*Ordered*, That Mr. *M'Cord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

*Ordered*, That the Report of the Special Committee on the Petition of divers inhabitants of the Lower Town of *Quebec*, relating to the Landing Place, be referred to a Committee of the whole House.

*Resolved*, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Robitaille*,

*Ordered*, That this House, when it doth adjourn, do adjourn 'till to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

*Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Et lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits amendemens. Concours.

*Ordonne*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé. Le Bill grossoyé.

Un Bill grossoyé pour approprier une certaine somme d'argent pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-neuf, a été lu pour la troisième fois. Le Bill qui pour voit à la dépense civile de 1819, pour la troisième fois.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-neuf."

Mr. *Ogden* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Jones*, que tous les mots après "que," soient retranchés, et les suivans substitués, "ledit Bill reste sur la Table pour la considération ultérieure des Membres de cette Chambre."

La Chambre s'est divisée sur la motion d'amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Languedoc*, *Cockburn*, *A. Stuart*, *Jones*, *Ogden*, *Davidson*, *M'Cord* et *Taschereau*.

Contre

Messieurs *Huot*, *Blanchet*, *Louis Roy*, *Bruneau*, *Gauvreau*, *Bellet*, *Robitaille*, *Neilson*, *Bureau*, *Duchesnois*, *Cuvillier*, *Lagueux* et *Panet*.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question étant alors mise sur la motion principale, la Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Huot*, *Blanchet*, *Louis Roy*, *Bruneau*, *Gauvreau*, *Bellet*, *Robitaille*, *Neilson*, *Bureau*, *Duchesnois*, *Cuvillier*, *Lagueux* et *Panet*.

Contre

Messieurs *Languedoc*, *Cockburn*, *A. Stuart*, *Jones*, *Ogden*, *Davidson*, *M'Cord* et *Taschereau*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

*Résolu*, en conséquence.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence. Passé, Et envoyé au Conseil.

Un Bill grossoyé pour autoriser les Juges de Paix pour le District de *Montréal*, à approprier, à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'Erection d'Eaux additionnels sur les Places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de Pesée, a été lu pour la troisième fois. Le Bill pour l'érection de nouveaux Eaux sur les Marchés de Montréal, pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Languedoc*,

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser les Juges de Paix pour le District de *Montréal* à approprier, à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'Erection d'Eaux additionnels sur les Places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de Pesée."

*Ordonné*, Que Mr. *M'Cord* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence. Et envoyé au Conseil.

Sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

*Ordonné*, Que le Rapport du Comité Spécial sur la Requête de divers Habitans de la Basse-Ville de *Québec*, relativement au débarquement, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*, Que, Demain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Robitaille*,

*Ordonné*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Demain à dix heures du matin.

Lu

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to improve the communication between the Provinces of *Lower* and *Upper-Canada*, by internal navigation, and for other purposes therein mentioned, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Neilson, Blanchet, Bureau, Bruneau, Taschereau, Panet, Lagueux, Duchesnois, Cuvillier, Robitaille, and Bellet.*

And, at forty minutes past ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Tuesday, 20<sup>th</sup> April, 1819.

ON motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *A. Stuart*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the incorporation of certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec Bank*, which was lost by the adjournment of the second instant, be revived.

Resolved, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in, with the Bill, at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Ordered, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to improve the communication between the Provinces of *Lower* and *Upper-Canada*, by internal navigation, and for other purposes therein mentioned, being read ;

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Neilson, Cuvillier, Louis Roy, Panet, M'Cord, Bureau, Bellet, Duchesnois, Lagueux, Bruneau, and Jones.*

And, at three quarters past eight o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

VOL. 28.

Wed.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour améliorer la communication entre les Provinces du *Bas* et du *Haut-Canada*, par la Navigation Intérieure, et pour d'autres fins y mentionnées.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Neilson, Blanchet, Bureau, Bruneau, Taschereau, Panet, Lagueux, Duchesnois, Cuvillier, Robitaille, et Bellet.*

Et à dix heures quarante minutes du soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Mardi, 20<sup>e</sup> Avril, 1819.

SUR motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *A. Stuart*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes y dénommées, sous le nom de Banque de *Québec*, qui a été perdu par l'ajournement du deuxième du courant, soit rétabli.

Résolu, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bureau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bureau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits amendemens.

Et lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdits amendemens.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit engrossé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour améliorer la Communication entre les Provinces du *Bas* et du *Haut-Canada*, par la Navigation intérieure, et pour d'autres fins y mentionnées.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Neilson, Cuvillier, Louis Roy, Panet, M'Cord, Bureau, Bellet, Duchesnois, Lagueux, Bruneau et Jones.*

Et à huit heures et trois quarts du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

U u u

Mer-

House in Committee on the Bill to improve the communication between the Province and Upper-Canada.

Chambre en Comité sur le Bill pour améliorer la Communication entre cette Province et le Haut Canada.

House in Committee on the Quebec Bank Bill.

Chambre en Comité sur le Bill de la Banque de Québec.

Report.

Rapport.

Concurrence.

Concours.

The Bill engrossed.

Le Bill engrossé.

House in Committee on the Bill to improve the communication between this Province and Upper-Canada.

Chambre en Comité sur le Bill pour améliorer la Communication entre cette Province et le Haut Canada.

Wednesday, 21<sup>st</sup> April, 1819.Mercredi, 21<sup>e</sup>. Avril, 1819.

Messengers' report.

**M**R. Ogden, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the seventeenth instant, to His Grace the Governor in Chief, representing the importance of the Geographical and Topographical Maps by *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General, both to His Majesty's Government and to the Province at large, and also the losses he hath sustained in publishing them, and praying His Grace would be pleased to take the whole into consideration, and would also be pleased to indemnify him for his services and losses, by such Grant of the Lands of the Crown, as His Grace, in his wisdom and justice, may think fit, had been presented to His Grace, and that he had been pleased to give for answer, that he will take the same into consideration as soon as possible.

Report of Committee on the Expenses incurred by the Clerk of the House for Repairs and Furniture.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom were referred the state of the Expenses incurred by the Clerk since the last Session, for Repairs and Furniture in the Rooms allotted for the use of the House of Assembly, and the Estimate of the probable Contingent Expenses of this House, from the first November, one thousand eight hundred and eighteen, to the thirty-first October, one thousand eight hundred and nineteen, both days inclusive, reported, that the Committee had examined the same, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

Appendix (P.)

For the said Report, see Appendix (P.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bureau*,

Address to the Governor.

*Resolved*, That an Humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying he will be pleased to issue his Warrant in favour of *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House, for the sum of two thousand nine hundred pounds, eleven shillings and one penny, currency, being the amount of the sum appropriated for the Contingent Expenses of the Assembly, between the first of November, one thousand eight hundred and eighteen, and the thirty-first of October, one thousand eight hundred and nineteen, exclusive of the sum of sixteen hundred and fifty-five pounds, to be paid by Warrants to its Officers, for Salaries during the above said period; and praying His Grace will also be pleased to issue his Warrant in favour of the said *William Lindsay*, for nine hundred and seventy-four pounds three shillings, currency, being for Repairs and Furniture to and for the Rooms occupied by the House of Assembly, since the last Session of the Provincial Parliament, and a further sum of three hundred and fifty pounds currency, incurred for Witnesses on the Impeachment of the Honourable Mr. Justice *Bedard*, making in all four thousand two hundred and twenty-four pounds, fourteen shillings and one penny, currency, assuring His Grace, that as no appropriation is made for the two latter sums, this House will provide for the same in the next Session of the Legislature.

*Ordered*, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Bureau*, Mr. *A. Stuart*, and Mr. *Blanchet*, do present the said Address to His Grace the Governor in Chief.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery:

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act further to continue, for a limited time, and amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post-Houses in the different parts of this Province," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to prevent accidents in the landing of Gunpowder from Ships or other Vessels in the Harbour of *Quebec*, and to guard against the careless transport-

ing

Rapport des Messagers.

**M**R. Ogden, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse du dix-sept du courant, à Sa Grace le Gouverneur en Chef, représentant l'importance des Cartes Géographiques et Topographiques de *Joseph Bouchette*, Écuyer, Arpenteur Général, tant pour le Gouvernement de Sa Majesté que pour la Province en général, et aussi les pertes qu'il a faites dans leur publication, et priant Sa Grace de vouloir bien prendre le tout dans sa considération, et de vouloir aussi l'indemniser de ses services et de ses pertes, par un Octroi des terres de la Couronne, tel que Sa Grace dans sa sagesse et sa justice le trouvera convenable, avoit été présentée à Sa Grace, et qu'il lui avoit plu de donner pour réponse qu'elle prendroit le tout en considération le plutôt possible.

Rapport du Comité sur les Dépenses encourues par le Greffier de la Chambre pour réparations et ameublement.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel avoient été référés l'Etat des dépenses encourues par le Greffier depuis la dernière Session, pour réparations et ameublement des Chambres accordées pour l'usage de la Chambre d'Assemblée, et l'Estimation des dépenses contingentes probables de cette Chambre depuis le premier Novembre mil huit cent dix-huit jusqu'au trente et un d'Octobre mil huit cent dix-neuf, inclusivement, a fait rapport que le Comité les avoit examinés, et avoit formé une opinion sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (P.) à la fin de ce Volume.

Appendice (P.)

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bureau*,

*Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien expédier son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Écuyer, Greffier de cette Chambre, pour la somme de deux mille neuf cents livres onze shillings et un denier, courant, étant le montant de la somme appropriée pour les dépenses contingentes de l'Assemblée, entre le premier Novembre mil huit cent dix-huit et le trente et unième Octobre mil huit cent dix-neuf, outre la somme de seize cent cinquante cinq livres à être payée par *Warrants* à ses Officiers pour appointemens durant le susdit période; et priant aussi Sa Grace de vouloir bien expédier son *Warrant* en faveur dudit *William Lindsay*, pour neuf cent soixante et quatorze livres et trois shillings courant, pour réparations et meubles pour les Chambres occupées par la Chambre d'Assemblée, depuis la dernière Session du Parlement Provincial, et pour une autre somme de trois cent cinquante livres courant, encourue pour les témoins dans l'Accusation contre l'Honorable Mr. le Juge *Bedard*, faisant en tout quatre mille deux cent vingt-quatre livres, quatorze shillings et deux Sols courant, assurant Sa Grace que, comme il n'est fait aucune appropriation pour les deux dernières Sommes, cette Chambre y pourvoira dans la prochaine Session de la Législature.

Adresse au Gouverneur.

*Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Bureau*, Mr. *A. Stuart* et Mr. *Blanchet* présentent ladite Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du Conseil.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, et pour amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour "établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer, dans le Havre de *Québec*, des Navires et autres Vaisseaux, et pour obvier au manque de soins dans

dans

ing of the same into the Powder Magazines," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to make good a certain sum of money, advanced by the Commissioners heretofore appointed for superintending the temporary House of Correction for the District of *Montreal*," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to repeal certain Acts therein mentioned, and to regulate the Lumber Trade," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money, to provide for the expense of laying out Lands for reduced Officers and Men of the Embodied Militia, and others, who served during the late War," without any amendment.

And then he withdrew.

Report of Committee on the Accusation against Judge Bedard.

Mr. *Panet*, from the Special Committee to whom were referred the Articles of Accusation and Impeachment against the Honourable *Pierre Bedard*, Esquire, Provincial Judge for the District of *Three-Rivers*, and one of His Majesty's Judges of the Court of King's Bench for the said District, reported, that the Committee had heard divers Witnesses on the subject of the said Impeachment, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having considered the Articles of Impeachment referred, and the Evidence adduced in support thereof, is of opinion, that the said charges are altogether unfounded.

Appendix (Q.)

For the Evidence, see Appendix (Q.) at the end of this Volume.

The Report committed.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bruneau*, Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Then, on motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned 'till to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

Thursday, 22<sup>d</sup> April, 1819.

The Quebec Bank Bill read the third time.

**A**N engrossed Bill, for the incorporation of certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec Bank*, was read the third time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bureau*,

Ordered, That the following amendment be made to the Bill:

*Press 3d, line 26th*—Leave out from "provided," inclusive, to "effect," also inclusive, in the 41st line.

And the said Bill was amended at the Table.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the incorporation of certain persons therein mentioned, under the name of the *Quebec Bank*."

Ordered, That Mr. *Vanfelson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Passed.

And sent to the Council.

Mr. *M'Cord* moved, seconded by Mr. *Taschereau*, that the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to continue, for a limited time, two several Acts therein recited, for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings, and others therein mentioned, which was lost by the adjournment

VOL. 28.

dans le transport d'icelle aux Poudrières," sans amendement.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour faire bon d'une somme d'argent avancée par les Commissaires ci-devant appointés pour avoir la surintendance de la Maison de Correction temporaire pour le District de *Montréal*," sans amendement.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour rappeler certains Actes y mentionnés, et pour régler le Commerce des Bois," sans amendement.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour pourvoir à la dépense pour diviser des terres pour les Officiers et Hommes de la Milice Incorporée qui ont été réduits, et autres, qui ont servi durant la dernière guerre," sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. *Panet*, du Comité Spécial auquel ont été référés les Articles d'Accusation contre l'Honorable *Pierre Bedard*, Ecuyer, Juge Provincial pour le District des *Trois-Rivières*, et un des Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour ledit District, a fait rapport que le Comité avoit entendu plusieurs Témoins au sujet de la dite Accusation, et avoit formé une opinion qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur l'accusation contre le Juge Bedard.

Votre Comité ayant considéré les Articles d'Accusation référés, et le témoignage produit au soutien d'iceux, est d'opinion que lesdites Accusations sont absolument sans fondement.

Pour les Témoignages, voyez Appendice (Q.) à la fin de ce Volume.

Appendice (Q.)

Sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bruneau*, Ordonné, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Le Rapport référé.

Alors, sur motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée à demain à dix heures du matin.

Jeudi, 22<sup>e</sup> Avril, 1819.

**U**N Bill grossoyé, pour incorporer certaines personnes y dénommées, sous le nom de Banque de *Québec*, a été lu pour la troisième fois.

Le Bill de la Banque de Québec lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bureau*,

Ordonné, Que l'amendement suivant soit fait au Bill:

*Feuille 3, ligne 13*.—Retranchez depuis "pourvu," inclusivement, jusqu'au mot "effet," aussi inclusivement, dans la dix-septième ligne.

Et ledit Bill a été amendé à la Table.

Amendé.

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour incorporer certaines personnes y dénommées, sous le nom de Banque de *Québec*."

Passé.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Et envoyé au Conseil.

Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *Taschereau*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des enfans trouvés et autres y dénommés, qui a été perdu

par

of the seventh instant, be revived, and that this House do now resolve itself into the said Committee.

The House divided on the question :

Yeas 5

Nays 10

So it passed in the negative.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bellet*,

The House adjourned 'till three o'clock this afternoon.

Thursday, 22d April, 1819.—Three o'clock, P. M.

**P**RESENT :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Blanchet*, *Lagueux*, *Neilson*, *Bellet*, *Duchesnois*, *A. Stuart*, *Robitaille*, *Bruneau*, *Louis Roy*, *Gauvreau*, and *Cuvillier*.

And, at six o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Friday, 23d April, 1819.

**T**HE House being met ;

On motion of Mr. *Neilson*, seconded by Mr. *Robitaille*,

The House adjourned 'till to-morrow, at nine o'clock in the forenoon.

Saturday, 24th April, 1819.

**M**R. *Cuvillier*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the twenty-first instant, to His Grace the Governor in Chief, praying he would be pleased to issue his Warrant in favour of *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, for divers sums of money, towards paying the amount of Repairs done to, and Furniture purchased for the Rooms of the House of Assembly, and towards discharging the Contingencies of this House for the current year, had been presented to His Grace, and that he was pleased to say that he would give directions that the desires of the House be complied with.

Mr. *Neilson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the *Lorette* Indians, touching their claims to Lands in the vicinity of *Quebec*, reported, that the Committee had examined the subject matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report, see Appendix (R.) at the end of this Volume.

Mr. *Blanchet*, from the Special Committee appointed on the nineteenth February last, to draw up divers Statements relating to the Receipts and Disbursements of the Provincial Revenue, reported, that the Committee had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report, see Appendix (S.) at the end of this Volume.

Mr. *Panet* moved, seconded by Mr. *Louis Roy*, that the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Articles of Accusation and Impeachment against the Honourable Mr. Justice *Bedard*, which was

par l'ajournement du septième du courant, soit rétabli, et que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 5

Contre 10

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Alors, sur motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bellet*,

La Chambre s'est ajournée à trois heures de l'après-midi.

Jeudi, 22e. Avril, 1819.—Trois heures P. M.

**P**RESENS :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Blanchet*, *Lagueux*, *Neilson*, *Bellet*, *Duchesnois*, *A. Stuart*, *Robitaille*, *Bruneau*, *Louis Roy*, *Gauvreau* et *Cuvillier*.

Et à six heures du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Vendredi, 23e. Avril, 1819.

**L**A Chambre étant assemblée ;

Sur motion de Mr. *Neilson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

La Chambre s'est ajournée à demain à neuf heures du matin.

Samedi, 24e. Avril, 1819.

**M**R. *Cuvillier*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse du vingt-et-un courant à Sa Grace le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien expédier son Warrant en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour diverses sommes d'argent, pour payer le montant des réparations et ameublement des Chambres de l'Assemblée, et pour défrayer les dépenses contingentes de cette Chambre pour l'année courante, avoit été présentée à Sa Grace, et qu'il lui avoit plu de donner pour réponse qu'elle donneroit des directions afin que les désirs de la Chambre fussent remplis.

Mr. *Neilson*, du Comité Spécial auquel a été référée la Requête des Sauvages de *Lorette*, concernant leurs réclamations à des terres dans le voisinage de *Québec*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (R.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Blanchet*, du Comité Spécial nommé le dix-neuf de Février dernier, pour préparer divers États, concernant les recettes et déboursés du Revenu Provincial, a fait rapport que le Comité avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (S.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Panet* a proposé, secondé par Mr. *Louis Roy*, que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référés les Articles d'Accusation contre l'Honorable Mr. le Juge *Bedard*, qui a été perdu par l'ajournement d'hier,

Messengers' report.

Report of Committee on the Petition of the Indians of Lorette.

Appendix (R.)

Report of Committee on the receipts and disbursements of the Provincial Revenue.

Appendix (S.)

Rapport des Messagers.

Rapport du Comité sur la Requête des Sauvages de Lorette.

Appendice (R.)

Rapport du Comité sur les recettes et déboursés du Revenu Provincial.

Appendice (S.)

lost by the adjournment of yesterday, be revived, and that this House do now resolve itself into the said Committee.

The House divided on the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Gauvreau, Huot, Duchesnois, Lagueux, Bellet, Robitaille, Bureau, Bruneau, Panet, Neilson, Taschereau, A. Stuart, Blanchet, and Louis Roy.*

Nay,

Mr. *Ogden.*

So it was carried in the affirmative, and Resolved, That this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into a Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Louis Roy* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to appropriate a certain Lot of Ground in the City of *Montreal*, for the site of a Public Library, and to incorporate certain persons therein mentioned," without any amendment.

And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to appropriate, from the funds therein mentioned, a certain sum of money, for the erection of additional Stalls in the Market Places, and to build two new Weigh Houses," without any amendment.

And then he withdrew.

Mr. Speaker communicated to the House the Speech he proposed to make upon presenting the Money Bills to His Grace the Governor in Chief, this day, in the Legislative Council Chamber.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

Ordered, That the said Speech be inserted in the Journals of this House.

The said Speech is as followeth :

May it please Your Grace,

His Majesty's faithful and loyal subjects, the Commons of *Lower-Canada*, assembled in Provincial Parliament, having passed several Bills of Appropriation, and others permitting, for a limited time, the levying of Duties on the entry of certain Goods, to be hereafter applied to His Majesty's service by the Legislature of this Colony, I, in their name, humbly pray Your Grace may be pleased to give the Royal Assent to these Bills.

A Message from His Grace the Governor in Chief, by Mr. *William Boutillier*, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

I am commanded by His Grace the Governor in Chief, to acquaint this Honourable House, that it is His Grace's pleasure, that the Members thereof do forthwith attend him, in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker and the House went up to attend His Grace, when His Grace was pleased to give, in His Majesty's name, the Royal Assent to the following Public and Private Bills :

VOL. 28.

d'hier, soit rétabli, et que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Gauvreau, Huot, Duchesnois, Lagueux, Bellet, Robitaille, Bureau, Bruneau, Panet, Neilson, Taschereau, A. Stuart, Blanchet et Louis Roy.*

Contre

Mr. *Ogden.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, Que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Louis Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Louis Roy* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour approprier un certain Lot de terre dans la Cité de *Montréal*, à la situation d'une Bibliothèque Publique, et pour incorporer certaines personnes y mentionnées," sans amendement.

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour autoriser les Juges de Paix pour le District de *Montréal* à approprier, à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'érection d'Étaux additionnels sur les Places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de Pesée," sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. l'Orateur a soumis à la Chambre le Discours qu'il se propose de faire à Sa Grace le Gouverneur en Chef en lui présentant ce jourd'hui, dans la Chambre du Conseil Législatif, les Bills de Droits.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

Ordonné, Que ledit Discours soit inséré dans les Journaux de cette Chambre.

Ledit Discours est comme suit :

Qu'il plaise à Votre Grace,

Les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, en Parlement Provincial assemblées, ayant passé différens Bills d'Appropriation, et différens Bills pour permettre pendant un temps limité la perception de certains Droits d'entrée qui seront ci-après appropriés pour le service de Sa Majesté, par la Législature de cette Colonie, je supplie humblement en leur nom qu'il plaise à votre Grace de vouloir bien donner la Sanction Royale à ces différens Bills.

Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, par Mr. *William Boutillier*, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

Mr. l'Orateur,

Il m'est ordonné par Sa Grace le Gouverneur en Chef d'informer cette Honorable Chambre, que c'est le plaisir de Sa Grace que les Membres d'icelle se rendent immédiatement auprès d'elle dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Sa Grace, et alors Sa Grace a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale aux Bills Publics et Privés suivans :

X x x

ACTE

House in Committee on the Accusation against Judge Bedard.

Chambre en Comité sur les Accusations contre le Juge Bedard.

Message from the Council.

Message du Conseil.

Message to attend the Governor.

Message pour se rendre auprès du Gouverneur.

Royal Assent given.

Sanction Royale donnée.



- AN ACT to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain Coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein mentioned."
- AN ACT further to continue, for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned."
- AN ACT for making and maintaining a navigable Canal from the neighbourhood of the City of *Montreal*, to the Parish of *La Chine*, in the Island and County of *Montreal*.
- AN ACT to repeal certain Acts therein mentioned, and to regulate the Lumber Trade.
- AN ACT to discontinue certain Duties therein mentioned.
- AN ACT to confirm and make valid certain proceedings of the Commissioners for the building and the repair of Churches, Parsonage Houses and Church Yards.
- AN ACT to make good a certain sum of money, advanced by the Commissioners heretofore appointed for superintending the temporary House of Correction for the District of *Montreal*.
- AN ACT to appropriate a certain sum of money towards repairing the Common Gaol of the District of *Montreal*.
- AN ACT to repeal in part, an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," and for other purposes therein mentioned.
- AN ACT for the better application of certain monies heretofore appropriated for the Internal Communications of the County of *Northumberland*.
- AN ACT to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes."
- AN ACT to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, and for other purposes.
- AN ACT to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," and to provide more effectually for the Administration of Justice in this Province."
- AN ACT to secure the inhabitants of the Inferior District of *Gaspé* in the possession and enjoyment of their Lands.
- AN ACT to authorize *George Lepallieur* to sell a certain Lot of Ground in his possession, entailed upon the heirs of the late *Charles Lepallieur*, situate on *Saint Joseph Street*, in the City of *Montreal*.
- AN ACT to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holydays."
- AN ACT to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to appropriate, from the funds therein mentioned, a certain sum of money, for the erection of additional Stalls in the Market Places, and to build two new Weigh Houses.
- AN ACT to facilitate the recovery of small debts in certain parts of this Province.
- AN ACT to appropriate a certain Lot of Ground in the City of *Montreal*, for the site of a Public Library, and to incorporate certain persons therein mentioned.
- ACTE pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines Espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés."
- ACTE pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés."
- ACTE pour faire et maintenir un Canal navigable du voisinage de la Cité de *Montréal* à la Paroisse de *La Chine*, dans l'Île et Comté de *Montréal*.
- ACTE pour rappeler certains Actes y mentionnés, et pour régler le Commerce des Bois.
- ACTE pour discontinuer certains Droits y mentionnés.
- ACTE pour confirmer et valider certains Procédés des Commissaires pour la construction et réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières.
- ACTE pour faire bon d'une Somme d'Argent avancée par les Commissaires ci-devant appointés pour avoir la surintendance de la Maison de Correction temporaire pour le District de *Montréal*.
- ACTE pour approprier une certaine Somme d'Argent pour réparer la Prison Commune du District de *Montréal*,
- ACTE pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du Feu," et pour d'autres fins y mentionnées.
- ACTE pour mieux appliquer certains Argens ci-devant appropriés aux Communications intérieures du Comté de *Northumberland*.
- ACTE pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de *Campagne*."
- ACTE pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour pourvoir des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province, et pour d'autres objets.
- ACTE pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour étendre les provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," et qui pourvoit plus efficacement à l'Administration de la Justice en cette Province."
- ACTE pour assurer les habitans du District Inférieur de *Gaspé* dans la possession et jouissance de leurs Terres.
- ACTE pour autoriser *George Lepallieur* à vendre un certain Lot de terre en sa possession, substitué par feu *Charles Lepallieur*, situé sur la Rue *Saint Joseph*, dans la Cité de *Montréal*.
- ACTE pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches."
- ACTE pour autoriser les Juges de Paix pour le District de *Montréal* à approprier, à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'érection d'Étaux additionnels sur les Places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de Pesée.
- ACTE pour faciliter le recouvrement de petites Dettes dans certaines parties de cette Province.
- ACTE pour approprier un certain Lot de terre dans la Cité de *Montréal*, à la situation d'une Bibliothèque Publique, et pour incorporer certaines personnes y mentionnées.

AN ACT to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, to regulate persons engaged in the trade of baking and selling Bread in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*.

AN ACT to prevent accidents in the landing of Gunpowder from Ships or other Vessels in the Harbour of *Quebec*, and to guard against the careless transporting of the same into the Powder Magazines.

AN ACT to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others therein mentioned, to build a Toll Bridge over the River *Jacques Cartier*, in the County of *Hampshire*.

AN ACT to authorize *Anthony Anderson*, and others, proprietors of *Dorchester* Bridge, to remove the same.

AN ACT to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll Bridge over the Rivers *Sud-Ouest* and *Calix*, in the Parish of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*.

AN ACT to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province, according to the model therein mentioned.

The Title of the following Bill was then read :

AN ACT for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province.

And thereupon the Clerk of the Legislative Council announced it to be the pleasure of His Grace the Governor in Chief, to reserve the said Bill for the signification of His Majesty's pleasure thereon.

The Title of the following Bill was then read :

AN ACT to afford relief to certain *Censitaires* of the Seigniorship of *La Salle*, by staying certain Actions instituted or which may be instituted against them, for the recovery of the Lands by them held.

And thereupon the Clerk of the Legislative Council announced it to be the pleasure of His Grace the Governor in Chief, to withhold the Royal Assent from the said Bill.

And then the Titles of the following Bills were read :

AN ACT to impose certain Duties on divers articles therein mentioned, and to regulate, for a limited time, the Trade with the United States of *America*, by land or by inland navigation, and to suspend certain Acts and Ordinances therein mentioned.

AN ACT to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced to defray the Expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen.

AN ACT further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new Duties to His Majesty, to supply the wants of the Province."

AN ACT to appropriate a certain sum of money, to provide for the expense of laying out Lands for reduced Officers and Men of the Embodied Militia, and others, who served during the late War.

To each of which, His Grace was pleased to signify the Royal Assent in the following words :

In His Majesty's name, I thank His Loyal Subjects, accept their benevolence, and assent to this Bill.

And then His Grace was pleased to make the following Speech to both Houses :

Gentlemen of the Legislative Council, and  
Gentlemen of the House of Assembly,

I came to this Province to take the Government of His Majesty's Dominions in *North America*, with a sincere

ACTE pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour régler les Personnes engagées dans le métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*.

ACTE pour prévenir les accidens dans le Débarquement de la Poudre à tirer, dans le Havre de *Québec*, des Navires ou autres Vaisseaux, et pour obvier au manque de soins dans le transport d'icelle aux Poudrières.

ACTE pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Jacques-Cartier*, Comté de *Hampshire*.

ACTE pour autoriser *Anthony Anderson*, et autres, propriétaires du Pont *Dorchester*, à le changer de place.

ACTE qui autorise *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de Péage sur les Rivières du *Sud-Ouest* et *Calix*, dans la Paroisse *Saint Hyacinthe*, Comté *Richelieu*.

ACTE qui accorde à *John Bragg* les Droits et Privilèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province, suivant le modèle y mentionné.

Le Titre du Bill suivant a été ensuite lu :

ACTE pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province.

Sur quoi le Greffier du Conseil Législatif a annoncé que c'étoit le plaisir de Sa Grace le Gouverneur en Chef de réserver ledit Bill pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui.

Bill réservé à Sa Majesté.

Le Titre du Bill suivant a été ensuite lu :

ACTE pour secourir certains *Censitaires* de la Seigneurie de *La Salle*, en suspendant certaines actions qui ont été ou peuvent être intentées pour recouvrer la possession des Terres par eux possédées.

Sur quoi le Greffier du Conseil Législatif a annoncé que c'étoit le plaisir de Sa Grace le Gouverneur en Chef de retenir la Sanction Royale dudit Bill.

Sanction Royale retenue.

Et ensuite les Titres des Bills suivans ont été lus :

ACTE pour imposer certains Droits sur divers articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le commerce avec les États-Unis de l'*Amerique*, par terre ou par la Navigation Intérieure, et pour suspendre certains Actes et Ordonnances y mentionnés.

ACTE pour faire bon d'une certaine somme d'argent avancée pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit.

ACTE pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province."

ACTE pour approprier une certaine Somme d'argent pour pourvoir à la Dépense pour diviser des Terres pour les Officiers et Hommes de la Milice incorporée, qui ont été réduits, et autres, qui ont servi durant la dernière Guerre.

A chacun desquels il a plu à Sa Grace de donner la Sanction Royale dans les mots suivans :

Au nom de Sa Majesté, je remercie ses Loyaux Sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce Bill.

Bills d'Argent Sanctionnés.

Et ensuite il a plu à Sa Grace de faire aux deux Chambres la Harangue suivante :

Harangue du Gouverneur.

Messieurs du Conseil Législatif, et  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

J'étois venu dans cette Province prendre sur moi le Gouvernement des Domaines de Sa Majesté dans l'*Amerique*

Bill reserved to His Majesty.

Royal Assent withheld.

Money Bills assented to.

The Governor's Speech

cere desire of carrying into practice the intentions and liberal views of His Royal Highness the Prince Regent, to promote, by every practicable measure, their general prosperity, to improve their natural resources, and the individual happiness of His Majesty's people.

A reasonable hope and expectation was entertained by me, in accepting this command, that I should meet, in those pursuits, with the cheerful support of every well informed person, who could appreciate in his own mind my motives in undertaking the charge.

With these impressions on my mind, and with full confidence on your zeal, your loyalty, and your local knowledge of the public and private interests of the country, I met you on your legislative duties, and have most patiently attended to your proceedings, during a long Session, which I am now to close by prorogation.

You, Gentlemen of the Legislative Council, have not disappointed my hopes, and I beg to return you my thanks for the zeal and alacrity you have shewn in all that more immediately belongs to your Body.

It is with much concern I feel myself compelled to say, that I cannot express to you, Gentlemen of the Assembly, the same satisfaction, nor my approbation at the general result of your labours, (at the expense of so much valuable time), and of the public principles upon which they rest, as recorded on your Journals.

You proceeded upon the Documents which I laid before you, to vote a part of the sum required for the Expenses of the year one thousand eight hundred and nineteen, but the Bill of Appropriation which you passed, was founded upon such principles, that it appears from the Journals of the Upper House, to have been most constitutionally rejected: His Majesty's Government has been thus left without the necessary supplies for supporting the Civil Administration of the Province for the ensuing year, notwithstanding the voluntary offer and pledge given to His Majesty, by the Resolve of your House, of the thirteenth of February, one thousand eight hundred and ten.

Gentlemen of the Legislative Council, and  
Gentlemen of the House of Assembly,

I recommended to you by Special Message, the consideration of the Judicature Act, for such amendments as should appear necessary to remedy any inconvenience which time and experience in the course of the administration of justice, may have pointed out as expedient: and I much regret, that this important object has not been brought so far to an issue, as would have enabled me to transmit the result of your proceedings to His Majesty's Ministers, that the opinion and assistance of the Law Officers of the Crown in *England*, might have been obtained, in aid of the local knowledge and practical experience of those characters in this Province, who have had the best opportunity of studying and understanding the subject. I trust, however, that you will be prepared to proceed effectually thereon, at an early day of the next Session.

It is with some reluctance I have given the Royal Assent to the Militia Bill, from a principle being introduced into it, of which I do not approve. The information given me of the inconvenience which would arise from losing certain services specially reposed in them, for which no other provision is made by Law, has induced me to assent to it, in confidence that it will be amended in the next Session of the Legislature. The necessity of placing this local and constitutional military force, under proper and efficient regulations by Law, is strongly impressed on my mind, and no impediment should be in the way of assisting it, whether embodied or sedentary, with the services of half-pay Officers settled in the Province, or others from the regular forces, as well as those of enterprising young men drawn from the Cities or Towns on any emergency.

*mérique Septentrionale*, avec le désir sincère de mettre en exécution les desseins généreux et les vues bienfaisantes de Son Altesse Royale le Prince Régent, de promouvoir et avancer, par toutes les mesures praticables, la prospérité générale, l'amélioration des ressources naturelles et le bonheur individuel du peuple de Sa Majesté dans les Territoires de l'*Amérique Septentrionale*. Je m'étois flatté de l'espoir et de l'attente raisonnable de trouver dans ces poursuites le prompt appui de toute personne bien instruite et capable d'apprécier les motifs qui m'ont induit à accepter cette charge.

Frappé de ces impressions avec une pleine confiance dans votre zèle, dans votre loyauté et dans votre connoissance locale des intérêts publics et privés du Pays, je vous ai convoqués dans l'exercice de vos devoirs Législatifs, et j'ai patiemment observé vos délibérations pendant le cours de la longue Session, que je vais maintenant clore par une Prorogation.

Vous, Messieurs du Conseil Législatif, n'avez pas trompé mes espérances, et je vous prie d'accepter mes remerciemens pour le zèle et l'assiduité que vous avez montrés dans tout ce qui concernoit plus particulièrement la Branche de la Législature à laquelle vous appartenez.

C'est avec un véritable regret que je me vois forcé de dire qu'il n'est pas en mon pouvoir d'exprimer à vous, Messieurs de la Chambre d'Assemblée, la même satisfaction, ni mon approbation, soit du résultat général des travaux auxquels vous avez employé un tems si précieux, soit des principes qui les ont dirigés et qui sont consignés dans vos Journaux.

Vous avez procédé sur les documens que j'avois fait mettre devant vous à voter une partie des Sommes requises pour le service de l'année mil huit cent dix-neuf: mais le Bill d'Appropriation que vous avez passé étoit établi, comme il paroît par les Journaux de la Chambre haute, sur des principes qui ne pouvoient constitutionnellement être admis, et il a été en conséquence rejeté par la Chambre haute, de manière que le Gouvernement de Sa Majesté se trouve dépourvu des ressources pécuniaires nécessaires au maintien de l'Administration Civile de la Province pour l'année suivante, malgré l'offre et l'engagement volontaires faits à Sa Majesté par la Résolution de votre Chambre du treize Février mil huit cent dix.

Messieurs du Conseil Législatif, et  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

J'avois recommandé à votre considération, par un Message Spécial, l'Acte de Judicature, afin d'y faire tels amendemens qui paroîtroient convenables pour remédier aux inconvéniens que le tems et l'expérience dans l'Administration de la Justice auroient démontré être nécessaires, et je suis fâché qu'un objet de cette importance n'ait pas été porté à ce point où il auroit été en mon pouvoir de transmettre le résultat de vos délibérations aux Ministres de Sa Majesté, afin d'obtenir l'opinion et l'assistance des Officiers en Loi de la Couronne en *Angleterre*, à l'appui des Connoissances locales et de l'expérience pratique de ceux qui, dans cette Province, ont eu les occasions les plus fréquentes d'étudier et de connoître cette matière. J'espère néanmoins que vous vous trouverez en état d'y procéder efficacement de bonne heure dans la Session prochaine.

Ce n'est pas sans répugnance que j'ai donné la Sanction Royale à l'Acte de Milice, vû qu'il contient un principe que je ne puis pas approuver. Etant informé des inconvéniens qui naîtroient de la perte de certains services qui y sont spécifiés, et pour lesquels la Loi n'a fait aucune autre provision, je suis induit à le sanctionner dans la confiance qu'il sera amendé dans la Session prochaine de la Législature. La nécessité d'assujettir cette force militaire locale et constitutionnelle à des réglemens efficaces et légaux, est fortement gravée dans mon esprit, et nul obstacle ne devrait se rencontrer pour empêcher qu'elle ne soit secondée, lors de son incorporation ou lorsque sédentaire, par les services des Officiers à demi-payé établis dans la Province, ou autres appartenant aux Troupes régulières, aussi bien que par ceux des jeunes gens courageux qui pourroient être tirés des Cités et des Villes en cas de besoin.

The population of this Province affords excellent materials for a defensive army, but a general and proper selection of Officers, is necessary to make it formidable to an active and enterprising enemy, and that selection must in all cases belong to the Executive power only.

The present time affords you an opportunity of maturely deliberating on these important objects, and on others essentially necessary to be better considered. I recommend particularly to your attention, as individuals, the value of your constitution of government, which affords the most complete and ample protection and freedom of person and property, that can possibly be desired, and superior to every system of government enjoyed by any Colony that has heretofore existed, your sister Colony of *Upper-Canada* excepted. And as branches of the Legislature, it is of the first importance that you should fully understand your constitutional rights; that privilege may not come into question with prerogative, and that while you maintain those rights which respectively belong to you by the constitution, you may be equally careful of encroaching on each other, and respectively pay a due regard to the rights of the Crown.

I shall lay before His Majesty's Ministers, the proceedings of the Session, and a general state of the Revenue, the Expenses, Agriculture and Commerce of the Province, and request instructions on such points as may be necessary to be more fully understood, that difference of opinion amongst those who ought to have only one object in view, may as much as possible be avoided.

After which, the Honourable Speaker of the Legislative Council said, that it was the pleasure of His Grace the Governor in Chief, that this Provincial Parliament should be prorogued until Monday the thirty-first day of May next; and this Provincial Parliament is accordingly prorogued until Monday the thirty-first day of May next.

La Population de cette Province fournit d'excellens matériaux pour une armée de défense, mais ce n'est que par le choix général et judicieux des Officiers qu'une telle Armée peut être rendue formidable à un ennemi actif et entreprenant, et ce choix doit en toute occasion appartenir au Pouvoir Exécutif seulement.

La saison actuelle vous donne lieu de considérer mûrement ces objets importans, ainsi que d'autres également nécessaires, et qui ont droit de fixer votre attention. Je recommande plus particulièrement à votre attention comme individus, l'excellence de la Constitution dont vous jouissez, et qui accorde la protection la plus ample et la plus complète de la liberté des personnes et des biens qui puisse être désirée, et supérieure à tout autre système de Gouvernement qui ait jamais été possédé par aucune Colonie, celui de la Colonie du *Haut-Canada* excepté; et comme composant les Branches de la Législature, il est de la dernière importance que vous connoissiez à fond vos Droits constitutionnels, afin que des questions de Privilège ne se rencontrent jamais en opposition avec la Prérrogative, et que tandis que vous maintenez respectivement les Droits qui par la Constitution vous appartiennent, vous puissiez être également scrupuleux à ne pas empiéter l'un sur l'autre, et conserver respectivement la déférence due aux Droits de la Couronne.

Je soumettrai aux Ministres de Sa Majesté les Procédés de la Session, avec un Etat Général du Revenu, de la Dépense, de l'Agriculture et du Commerce de la Province, et je demanderai des instructions sur les points qui paroîtront plus essentiellement mériter d'être mieux compris, afin d'éviter autant qu'il sera possible toute différence d'opinion parmi ceux qui ne doivent avoir qu'un même objet en vue.

Après quoi, l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit, que c'étoit le plaisir de Sa Grace le Gouverneur en Chef que ce Parlement Provincial fût prorogé à Lundi, le trente et unième jour de Mai prochain; et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé à Lundi, le trente et unième jour de Mai prochain.

Le Parlement  
prorogé.

# INDEX

## TO THE TWENTY-EIGHTH VOLUME OF THE JOURNALS.

1819.

**A**BSENCE, leave of, granted to Members, 113, 145.

*Accounts*, Contingent, for 1818, laid on the Table, and referred to a Special Committee, 20. Report, 53. See Appendix F. The Report referred to a Committee of the whole House, 53. House in Committee, 179. Report, 182. They are concurred in by the House, 183.

— for Repairs and Furniture since the last Session, and an Estimate of the Expenses to the 31st October, 1819, laid before the House, and referred to a Special Committee, 207. Committee report, 262. For the Report, see Appendix P.

— Public. Received by Message from His Grace the Governor in Chief, 46. See Appendix E. They are referred to a Special Committee, and to be printed, 46. Public Accounts for 1816 and 1817, referred to the same Committee, *ibid.* The Committee to report from time to time, 154.

— See *Commissioners*.

*Accusations* against Members. See *Borgia, Esquire, J. I.* *Acts* of the British Parliament. See *Duties*.

— of the Provincial Parliament. See *Bakers. Canals. Coins. Commissioners for building Churches. Diseases. Duties. Good order. Insane Persons. Judicature. Justice. Lumber Trade. Militia. Ordinances. Police. Post Houses. Promissory Notes.*

*Addresses.* To His Royal Highness the Prince Regent, from both Houses.

Of Condolence, on the death of Her Majesty. Resolve that a joint Address be presented on the mournful event, 9. The Resolution to be communicated to the Legislative Council, *ibid.* The Council agree by Message, 25. House concur in the Message, *ibid.* The Address received from the Legislative Council signed by their Speaker, 129. It is read and considered, 140. The blank filled, the Address agreed to, Mr. Speaker to sign it, and it is ordered back to the Legislative Council, 140. The Legislative Council by Message acquaint the Assembly of the time fixed for presenting it to His Grace the Governor in Chief, 186. It is presented by both Houses, 202.

— To His Grace the Governor in Chief, from both Houses.

Praying His Grace will be pleased to transmit the joint Address of both Houses of the Provincial Parliament to His Royal Highness the Prince Regent, received by Message from the Legislative Council, requesting the concurrence of the House, 177. It is considered, 179. Read, 180. The blank filled, it is agreed to, and to be sent back to the Legislative Council, *ibid.* It is presented by both Houses, 202. His Grace's answer, *ibid.*

*Addresses.* To His Grace the Governor in Chief, from the Assembly.

In answer to his Speech at the opening of the Session. Committee named to prepare it, 9. Report the Address, 14. It is agreed to, to be engrossed, to be presented by the whole House, and Members named to wait upon His Grace to know when he will receive the House with the Address, 15. They report the time fixed by His Grace, 16. The House present it, 26. His Grace's answer, *ibid.*

Praying he will be pleased to order the proper Officers to lay before the House the Title Deeds of the Fiefs Sillery and St. Gabriel, 31. Members to present it, *ibid.* They report His Grace's answer, 41.

Praying he will be pleased to order an advance of £750 to the Clerk, on account of the contingencies of the Session, 53. Members to present it, *ibid.* Report His Grace's answer, 64.

Praying he will be pleased to order the proper Officers to lay before the House a detailed account of the Casual and Territorial Revenue, also a similar account of the Provincial Duties and Revenue, for the year 1818, 55. Members to present it, *ibid.*

To thank His Grace for his Message, communicating the official accounts of Her Majesty's death, 108. Members to present it, 109.

Of Condolence on Her Majesty's death, 109. Committee appointed to prepare it, *ibid.*

Praying he will be pleased to order the proper Officers to lay before the House copies of the proceedings of the Land Board of His Majesty's Executive Council, which relates to the Grants of that part of the Township of Sherrington which immediately join the Seigniorship of La Salle, 111. Members to present it, *ibid.* Report His Grace's answer, 115.

Praying he will be pleased to order the proper Officers to lay before the House a Statement of Monies paid and advanced under Acts of Appropriation during the years 1817 and 1818, respectively, and of the balance, if any remain, 118. Also,

Praying he will be pleased to order the proper Officers to lay before the House a State of the Monies paid and advanced under Acts of Appropriation from the commencement of the Constitution to the year 1816, inclusively, and of the balance, if any remain, 118. Members to present them, 114. Report His Grace's answer, 119.

Praying he will be pleased to order the proper Officers to lay before the House divers Public Accounts enumerated in the Address, 121. Members to present it, *ibid.* Report His Grace's answer, 125.

*Addresses.* To His Grace the Governor in Chief, from the Assembly.

Thanking him for his communication relating to the change in the constitution of the Courts of Justice in this Province, and to assure His Grace the House will immediately take it into consideration, 126. Members to present it, *ibid.*

Praying he will be pleased to order the proper Officers to lay before the House copies of original Accounts regarding the Civil Expenditure of 1818, as may from time to time be required by the Committee on the Civil List for 1819, 129. Members to present it, 130.

Praying he will be pleased to direct the proper Officers to lay before the House a Statement of the Monies, if any, which may be in the Military Chest appertaining to the Province of Lower-Canada, 167. Members to present it, *ibid.* Report His Grace's answer, 197.

Praying he will be pleased to order to be laid before this House certain Papers relating to the execution of the Act of the 41st Geo. III. intitled, "An Act for the establishment of Free Schools, and for the advancement of Learning in this Province," 183. Members to present it, 184. Report His Grace's answer, 190.

Praying him to recommend the subject matter of Addresses to His Royal Highness the Prince Regent, and to Sir John Coape Sherbrooke, relating to the Lumber Trade, to the consideration of His Majesty's Government, 200. Members to present it, *ibid.* Report His Grace's answer, 223.

Praying he will be pleased to take into consideration the extraordinary circumstances in which are situated the possessors of Lands mentioned in the Petition presented to this House by the Grantees of the Seigniories of La Salle, and others, bordering on the Township of Sherrington, and that he will be pleased to adopt such measures as may remedy the evils complained of, and render justice to all the parties concerned, 224. Members to present it, *ibid.* Report His Grace's answer, 229.

Representing the importance of the Geographical and Topographical Maps by Joseph Bouchette, Esquire, Surveyor General, and the losses he hath sustained in publishing them, praying His Grace would be pleased to take the same into consideration, and be pleased to indemnify him for his services and losses by such Grants of the Crown Lands, as His Grace, in his wisdom and justice, may think fit, 257. Members to present it, *ibid.* Report His Grace's answer, 262.

Praying he will be pleased to issue his Warrant in favour of the Clerk, for certain sums of money to defray divers disbursements since the last Session, 262. Members to present it, *ibid.* Report His Grace's answer, 264.

— See *Questions* negatived.

— To Sir J. C. Sherbrooke, voted, with divers Resolutions, on the 26th March, 1818, read upon motion, 200.

*Adjournments.* See *House of Assembly.*

*Agricultural Societies.*

Of Montreal. Report from it laid on the Table, 35. Of Quebec, 45. Of Three-Rivers, 36. For these Reports, see Appendix D, Nos. 1, 2 & 3. They are referred to a Special Committee, 135. Report, 228. The Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House resolve to consider, in a Committee of the whole House, the appropriation of a sum of money to be granted to them, 134. The House in Committee, 135. Order for the House in Committee postponed, 150.

— Improvement. Bill for the more efficacious remedy of divers abuses prejudicial to it, read the first time, 95. Read a second time, and referred to the Committee on the Reports of the Agricultural Societies of the respective Districts, 153.

*Agriculture.* Grand Committee on it appointed, 9.

*Allsopp, Esquire, G. H.* Petition from him, praying for a Bill to authorize him to build a Toll Bridge over the River Jacques Cartier, 34. Referred to a Special Committee, 35. Committee report, 54. Bill to authorize him to build the Bridge, read the first time, 55. Read a second time, and referred to a Special Committee, 80. Reported, 129. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 162. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 165. Read the third time, and passed, 172. Agreed to by the Legislative Council, 231. Royal Assent, 237.

*America, United States of.* Petition from divers Tobaccoists of Montreal, relating to the commercial intercourse between this Province and the said States, 74. It is to lay on the Table, 75. House resolve to consider, in a Committee of the whole House, the expediency of laying Duties on certain articles imported from thence, and for making further provision to regulate the inland Trade with them, 120. House in Committee, 132. Report Resolutions, 135. They are agreed to, 136. Committee named to bring in a Bill upon the Resolutions, *ibid.* Bill reported, and read the first time, 149. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 161. House in Committee, 139. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 193. Read the third time, amended, and passed, 206. Agreed to by the Legislative Council, with amendments, 233. A second Bill for laying the Duties, read twice, and to be engrossed, 234. Read the third time, and passed, 235. Agreed to by the Legislative Council, 256. Royal Assent, 267.

*Anderson, Anthony, and Goudie, John.* Petition from them, praying for authority to remove Dorchester Bridge, 72. Referred to a Special Committee, 74. Motion that the Rule relating to notices previous to presenting a similar Petition, be dispensed with, in so much as regards them, 92. Considered and agreed to, 98. Committee report, 99. Bill authorizing them to remove the Bridge, read the first time, 103. Read a second time, and referred to a Special Committee, 121. Reported, 155. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 179. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 182. Read the third time, and passed, 191. Agreed to by the Legislative Council, 222. Royal Assent, 267.

*Annuities and Pensions.* See Appendix E, No. 13.

*Appropriations* of Monies collected under Acts of the Provincial Parliament. See Appendix E, No. 12.

*Auctions.* Amount of Duties received on them. See Appendix E, No. 9.

**B**AKERS. Bill to continue two several Acts for regulating them, read the first time, 155. Read a second time, the blank filled, and the Bill to be engrossed, 168. Read the third time, and passed, 172. Agreed to by the Legislative Council, 186. Royal Assent, 267.

*Bank of Quebec.* See *Quebec Bank.*

*Bar.* Papers delivered at the Bar. From the Court of Vice-Admiralty, 85. Pursuant to Addresses to His Grace the Governor in Chief, 108, 119, 148, 158, 163, 176.

*Barbeau, Jean.* Petition from him to open a Turnpike Road in the Seigniorie of St. Hyacinthe, and to erect a Toll Bridge over the River Yamaska, 42. Referred to a Special Committee, *ibid.* Committee report, 52. Bill to authorize him to open the Road and erect the Bridge, read the first time, 55. Read a second time, and referred to a Special Committee, 116. Reported, 146. Bill and Report to be considered in a Committee of

- the whole House, *ibid.* House in Committee, 162. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 166. Read the third time, amended, and passed, 182.
- Beauport.** Petition from the inhabitants, against Mr. Lée's application for Turnpikes, 44. It is referred to the Special Committee on Mr. Lée's Petition, *ibid.*
- Bedard, Mr. Justice.** Impeached by Mr. Ogden, for high crimes and misdemeanors, 56. The Articles of Impeachment read, *ibid.* Referred to a Special Committee, 57. Three Members to form a Quorum, 82. To report from time to time, 97. The proceedings of the Committee to be printed, 223. Committee report, 263. See the Report in Appendix Q. The Report to be considered in a Committee of the whole House, 263. House in Committee, 265. Report progress, and obtain leave to sit again, *ibid.*
- Bedford, County of.** Petition from the inhabitants, praying for Circuit Courts, or a new District, regulations for Roads, &c. 143. Petition from the inhabitants of the Parish of St. Armand, in the County, making the same claims, 144. The Petitions referred to the Committee of the whole House on the Message from His Grace relating to the Eastern Townships, 152.
- Benoît, Joseph.** Petition from him, praying for authority to erect a Toll Bridge over the River Richelieu, 37. Referred to a Special Committee, 38. Report, 41. The Bill to be brought in, *ibid.* Read the first time, 42. Read a second time, 63. Referred to a Special Committee, 65. Reported, 99. The Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 151, 153.
- Billiard Tables.** Duties received for Licences to keep them. See Appendix E, No. 5.
- Bills.** Applications for Private Bills.
- For Banks. See *Quebec Bank.*
  - For Bridges. See *Allsopp, G. W. Anderson, Anthony. Barbeau, Jean. Benoît, Joseph. Bureau, Pierre. Dubord, Michel. Lagorce, Jean.*
  - For Canals. See *Montreal.*
  - For Exclusive Privileges. See *Bragg, John. Goudie, John. Perrault, Jean Bte.*
  - For Regulations for Commons. See *Boucherville. La Prairie de la Magdeleine. Three-Rivers.*
  - For Civil Jurisdictions. See *Bedford. Cornwallis.*
  - For Grants of Ground. See *Library at Montreal.*
  - For Incorporations. See *Fire Assurance Company of Quebec. La Prairie de la Magdeleine. Quebec Bank.*
  - For setting aside an Entail. See *Lepallieur, F. G.*
  - For Hospitals. See *Montreal, City of.*
  - For opening Streets. See *Montreal, City of. Quebec, Lower Town.*
  - For authority to establish Turnpikes. See *Barbeau, Jean. Lée, Thomas.*
- Private. Rule limiting the reception of Reports on Petitions for Private Bills, and for the reception of the Bills, extended, 54, 134, 201.
- Rules concerning notices to present Petitions for them, to be printed once monthly, during three years, 88.
  - Rule or Standing Order relating to Petitions to be presented in future for authority to build Bridges, 175.
  - See *Petitions for Private Bills.*
- Private and Public. See the following Heads: *Agricultural Improvement. Allsopp, G. W. America, United States of. Anderson, Anthony. Bakers. Barbeau, Jean. Benoît, Joseph. Boucherville, Esquire, Pierre. Boucherville, Seignior of. Bragg, John. Canada, Lower. Canal. Census. Civil Government. Coins. Commissioners for building Churches. Diseases. Dubord, Michel. Duties. Education. Elections of Members. Fire Assurance Company. Foundlings.— Gaol, Common, of the District of Montreal. Good order. Goudie, John. Gunpowder. House of Correction at Montreal. Houses of Correction. Insane Persons. Internal Navigation. Judicature of the Province. Justice. Lagorce, Jean. La Salle. Lepallieur, F. G. Library at Montreal. Lumber Trade. Market Places at Montreal. Militia. Northumberland. Notarial Deeds. Oppositions. Ordinance of the 17th Geo. 3d, cap. 13th. Orleans. Papineau's Road. Post Houses. Quebec Bank. Small Debts. Speaker, Mr.*
- Bills** brought from the Legislative Council. See *Coins. Commissioners for building Churches. La Salle. Oppositions.*
- Read twice in one sitting, 236, 238, 255, 258.
- Black Rod.** See *Governor in Chief*, under the Head *Messages.*
- Blanchet, Esquire, F.** Returned for the County of Hertford, 8. Takes the Oath and his Seat, *ibid.*
- Boats** propelled by Machinery and Steam. See *Goudie, John. Perrault, J. Bte.*
- Borgia, Esquire, J. L.** Member for the County of Cornwallis. His conduct in the House towards another Member complained of, 147. Members heard in their place in support of the complaint, *ibid.* 148. He is declared guilty of a contempt, and to be taken into custody, *ibid.* He is reported to be in custody, *ibid.*
- Boucherville, Esquire, Pierre.** Petition from him, praying his rights may be reserved in the Common of Boucherville, 13. It is referred to the Special Committee on the Petition of the inhabitants of Boucherville, *ibid.*
- Seignior of. Petition from the inhabitants, praying regulations for their Common, 12. Referred to a Special Committee, 13. Members added, 20. Committee report, 35. Bill for regulating the Common read the first time, 42. Read a second time, and referred to a Special Committee, 80.
- Bouchette, Esquire, Joseph.** Petition from him for pecuniary assistance for publishing his Charts of the Province, 20. Referred to a Special Committee, 21. Report on it, 155. Report to be considered in a Committee of the whole House, 156. House in Committee, 256. Report a Resolution, which is agreed to, 257. See *Addresses to His Grace the Governor in Chief.*
- Bragg, John.** Petition from him, praying for an exclusive privilege to build Bridges on a particular construction, 37. Referred to a Special Committee, *ibid.* Reported, 81. The Report recommitted with an instruction, 82. Second Report, 87. Order for dispensing with the usual notices, and a Bill granting him the privilege read the first time, 87. Read a second time, and referred to a Special Committee, 97. Reported, 152. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 173. Report amendments, which are agreed to, and the Bill to be engrossed, 176. Read the third time, and passed, 189. Agreed to by the Legislative Council, 231. Royal Assent, 267.
- Bridges.** Motion that Petitions praying for authority to erect them, be not received by the House, unless certain specific Notices be given previous to their presentation, 158. The consideration of it postponed, 159. Considered, amended, and Resolved in the affirmative, 175.
- See *Allsopp, G. W. Anderson, Anthony. Barbeau, Jean. Benoît, Joseph. Bureau, Pierre. Dubord, Michel. Lagorce, Jean.*
- Bureau, Esquire, Pierre.** Petition from him, praying authority to build a Bridge over the River Champlain, 53. It is referred to the Committee on Michel Dubord's Petition, 54. He is returned for the County of Saint Maurice, 174. Takes the Oath and his Seat, 178. Petition against his Election, 206. See *Saint Maurice, County of.*
- CALL** of the House. Ordered, 66. For proceedings on it, see *House of Assembly.*

- Canada, Lower.* Bill to appoint Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of Upper-Canada, for the purposes therein mentioned, read the first time, 140. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 151. House in Committee, 162, 164. Report amendments, *ibid.* They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 165. Read the third time, and passed, 167. Agreed to by the Legislative Council, with amendments, 229.
- Revenue of, from 6th January to 2d November, 1818. See Appendix E, No. 11.
  - Civil Expenditure of, for the same period. See Appendix E, No. 13.
  - *Upper.* See *Canada, Lower.* Commissioners under the Act of the 58th Geo. 3d, cap. 10th.
- Canadian,* a Newspaper so called. Complaint of a Member against it, for misrepresenting certain proceedings of the House, 33. The Paper referred to the Committee of Privileges, with an instruction, 34.
- Canal.* See *Montreal.*
- from Montreal to La Chine. The House resolve to consider, in a Committee of the whole House, the expediency of amending and repealing in part the Act of the 55th Geo. 3d, which grants a sum of money towards opening the Canal, 35. The Report of the Committee on the Montreal Petition relating to the Canal, referred to the Committee of the whole House, 44. House in Committee, *ibid.*, 68. Report Resolutions, 78. They are agreed to, and a Bill to repeal the Act of the 55th George 3d, cap. 20, read the first time, *ibid.* Order for the second reading postponed, 90. Read a second time, and referred to a Special Committee, 104. Reported, 163. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 185, 190, 201, 214, 220, 222. Report, 226.
  - Bill for making and maintaining a navigable Canal from the neighbourhood of Montreal to the Parish of La Chine, in the Island and County of Montreal, read the first time, 79. Read a second time, and referred to a Special Committee, 81. Reported, 181. \*The Bill and Report referred to the Committee of the whole House on the Bill to repeal the Act of the 55th Geo. 3, cap. 20th, 181. Amendments reported by the Committee, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 226. Read the third time, and passed, 229. Agreed to by the Legislative Council, 236. Royal Assent, 266.
 

\* Although the Title of this Bill is not inserted in the Entries on the Journals when the House was in Committee on the Bill to repeal the Act of the 55th Geo. 3, cap. 20, both Bills were under the consideration of the Committee, as appears by the above reference.
- Census,* and Statistical Returns of this Province. Bill to authorize them, read the first time, 38. Read a second time, and referred to a Special Committee, 63. Reported, 155. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, 155. House in Committee, 169, 175. Amendments reported by the Committee, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 177. Read the third time, and passed, 190.
- Chaleur Bay.* See *Gaspé,* District of.
- Champlain,* Parish of. Petition from divers of the inhabitants, in favour of Dr. Dubord's application for authority to build a Bridge over the River Champlain, 79. It is referred to the Special Committee on the Petitions of M. Dubord and P. Bureau, Esquires, 79.
- Civil Government* of the Province. House resolve that it is expedient to pass an Act to make good a certain sum advanced to defray the Expenses of it for the year 1818, and a Bill to make good the sum read the first time, 109. Read a second time, 116. Motion that it be engrossed debated, 116. Resolved in the affirmative, 117. Read the third time, 119. Passed, 120. It is agreed to by the Legislative Council, 150. Royal Assent, 267.
- Civil Government* of the Province. Bill to appropriate certain sums of money to defray the Expenses of it for the year 1819, read the first time, 255. The printing of the Bill dispensed with, *ibid.* Read a second time, and to be engrossed, 258. Read the third time, and passed, 260.
- *Jurisdictions,* prayed for. See *Bedford, County of. Cornwallis, County of. Eastern Townships.*
  - *List.* Estimates of it laid before the House by Message from His Grace the Governor in Chief, 122. For the Estimate, see Appendix H. The Message and Estimate referred to a Special Committee, 123. Motion that the Report of the Committee on the Estimate of the Civil List for 1818, be referred to the same Committee, *ibid.* Debated and resolved in the affirmative, 124. Both to be printed, *ibid.* Motion for rescinding the Resolution referring to a Special Committee, refused by Mr. Speaker, 126. Committee report, 185. For the Report, see Appendix L. The Report to be printed, 187. That part of His Grace's Speech relating to the Civil List, to be considered, 194. It is considered, 205. Orders of the Day relating to the Civil List, to have a preference over all other Orders, 233. Committee of the whole House to consider of a Supply for paying the Civil List, *ibid.* Report Resolutions, 238. They are agreed to, and a Bill of Appropriation to defray the Expenses of the Civil Government, read the first time, 255. For the progress of the Bill, see *Civil Government.*
- Clerk of the Crown in Chancery.* His Returns of François Blanchet, Esquire, for the County of Hertford, 8, and Pierre Bureau, Esquire, for the County of Saint Maurice, 174.
- *of the House of Assembly.* Ordered to lay before the House a List of the Officers, Clerks and Servants in the employ of the House, 16. Lays it on the Table, *ibid.* It is referred to a Special Committee, 17. His Report of the Extra Clerks in his Office, 19. Referred to the same Committee, *ibid.* Ordered to lay his Accounts for 1818, on the Table, 20. They are laid on the Table, and referred to a Special Committee, *ibid.* Committee report on the several Papers referred, 30. Report to be considered in a Committee of the whole House, 31. House in Committee, 40. Order for the House in Committee read and postponed, 68, 83, 91. House in Committee, 112. Report Resolutions, which are agreed to, 183. The Clerk to lay on the Table his Disbursements since the last Session, and an Estimate of the probable amount of Contingencies to the 31st October, 1819, 206. They are laid on the Table, and referred to a Special Committee, 207. Committee report, 262. For the Report, see Appendix P. The Clerk's Letter to Mr. Speaker, acquainting him with his illness, and that he had appointed Mr. Desbarats to act as his Deputy, 134.
  - *Assistant.* Letter from him to Mr. Speaker, stating his illness, 17. Mr. Frémont to attend in his place, 18.
- Clerks, Extra,* in the Clerk's Office. The Clerk's Report relating to them laid before the House by Mr. Speaker, 19. Referred to a Special Committee, *ibid.*
- Coins.* Bill from the Legislative Council, to amend the Act of the 48th George 3d, for better regulating the weight and rates at which certain Coins shall pass current, &c. received, and read the first time, 115. Read a second time, and referred to a Special Committee, 133. Reported, with an amendment, which is agreed to, and to be engrossed, 193. The Bill, as amended, read the third time, and passed, 195. To be carried back to the Legislative Council, 196. The Legislative Council agrees to the amendment, 208. Royal Assent, 266.
- *Commerce,* Grand Committee on, appointed, 9.
  - *Commissioners* under the Act of the 57th Geo. 3d, for the relief of certain Parishes in distress; their Report read upon motion, 32. Referred to a Special Committee, 33.



Commissioners under the Act of the 58th George 3d, cap. 10th, for improving the communication, by water, with the Province of Upper-Canada. Their Report laid before the House, 86. It is to be printed, *ibid.*

— Motion for an Address to His Grace the Governor in Chief, praying him to appoint three Commissioners to draw up certain Statements of the Public Accounts, 77. Consideration of it postponed, *ibid.* 83. The Order of the Day for considering the motion revived, 95. It is considered, 96, and referred to a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee report a Resolution, *ibid.* Debated and agreed to, 97, and a Special Committee appointed to draw up the Statements, *ibid.*

— for the building and repairs of Churches, Parsonage Houses and Church Yards. Bill to make valid certain of their proceedings, received from the Legislative Council, and read the first time, 150. Read a second time, and referred to a Special Committee, 157. Reported, 163. The Bill read the third time, passed, and ordered back to the Legislative Council, *ibid.* Royal Assent, 266.

— See *Canada, Lower. Internal Communications.*

Committees, Grand, appointed, 9.

— of the whole House. Sit to consider various matters referred to them, *videlicet* :

On the expediency of repealing the 8th Clause of the Ordinance of the 17th of His Majesty, cap. 13th, 40. Report, 40.

On the Clerk's List of Officers and Servants of the House, 40, 112, 179. Report, 182.

On the expediency of amending and repealing in part, the Act of the 55th Geo. 3d, cap. 20th, 44, 68. Report, 78.

On the further consideration of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty, 63, 80, 92, 98, 154. The Committee to sit again, *ibid.*

On the Report of a Special Committee to whom was referred the Petition of F. W. Ermatinger, Esquire, Sheriff for the District of Montreal, 161. Report, 164.

On the expediency of amending, in part, the Ordinance of the 17th of His Majesty, cap. 13th, in so much as regards the building of Wooden Houses in the Town of Three-Rivers, 84. Report, 88.

On the Message from His Grace the Governor in Chief, relating to the further instructions of His Royal Highness the Prince Regent, in cases of Impeachment, 89, 109, 114. The Committee to sit again, *ibid.*

On the expediency of repealing the Police Act, 90. Report, *ibid.*

To consider a motion for an Address to His Grace, praying he will appoint three Commissioners to draw up certain Statements of the Public Accounts, 96. Report, *ibid.*

On the Report of a Special Committee to whom was referred a Petition from the inhabitants of Montreal, praying for an aid to build an Hospital, 112, 134. Committee rise without reporting, *ibid.*

To consider the expediency of amending the Act of the 34th Geo. 3d, called the Judicature Act, 114. The Committee to sit again, *ibid.*

On the Report of a Special Committee to whom was committed the Petition of divers Retail Merchants of the Lower Town of Quebec, complaining of Hawkers and Peddlars, and praying for regulations concerning them, 120. Rise without reporting, *ibid.*

On His Grace's Message relating to the Militia Act, 124, 133. Report, *ibid.*

To consider the expediency of laying Duties on certain articles coming into the Province from the United States of America, 132. Report, 135.

To consider of a sum to be granted to the Agricultural Societies of the Province, 135. The Committee to sit again, *ibid.*

Committees of the whole House. Sit to consider various matters referred to them.

On His Grace's Message relating to the Judicature of the Province, 136, 146, 147, 158. Report, 159.

To consider the expediency of continuing the Duties under the Act of the 57th George 3d, cap. 24th, 137. Report, 139.

On His Grace's Message relating to the Eastern Townships, 139, 257. Report, *ibid.* The Report was to be received on a future day, but it was never made.

On the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Inn and Tavern Keepers of Quebec and Montreal, 151, 174, 196. The Committee to sit again, *ibid.*

To consider the expediency of amending the Act of the 34th Geo. 3d, for facilitating the negotiation of Promissory Notes, 156. The Committee to sit again, *ibid.*

On the Report of a Special Committee to whom was referred the Petition of the Sheriff of Montreal, relating to repairs necessary for the Gaol, 161. Report, 164.

On the Report of a Special Committee to whom was referred Mr. Molson's motion, that a Petition from the inhabitants of Montreal, praying for the opening of Roads in that City, be brought up, 165. Report, *ibid.*

On the Report of a Special Committee to whom was referred the Petition of the Curate and Church Wardens of Notre Dame de Québec, 172, 174. The Committee rises without reporting, *ibid.*

On His Grace's Message, recommending for consideration the state of Insane Persons in the District of Montreal, 174. The Committee to sit again, *ibid.*

On the Report of the Special Committee to whom was referred the Clerk's List of the Officers and Servants of the House, and on the Contingent Accounts for 1818, 179. Report, 182.

To consider the expediency of discontinuing Duties on certain articles under the Act of the 53d Geo. 3d, cap. 11th, 196. Report, 200.

To consider of a Supply to His Majesty, 213. Report, 214.

On the Message from His Grace, recommending the appropriation of a sum of money for surveying of Lands to be granted to the Militia and others, 221. Report, 224.

On the Report of a Special Committee to whom was referred the Quebec Lower Town Petition for opening a Lane between St. Peter and Sault-au-Matelot Streets, 221. Report, 225.

To consider of a Supply to be granted to His Majesty, 225, 230, 233, 234, 236, 237. Report, 238.

On the Report of a Special Committee upon the Petition of the Merchants of the Lower Town of Quebec, praying for a Tax on Transient Traders, 227. The Committee rises without reporting, *ibid.*

On the Report of the Special Committee to whom was referred His Grace's Message relating to monies due to the Commissioners of the House of Correction at Montreal, 235. Report, 238.

On the Report of a Special Committee to whom was referred the Petition of Joseph Bouchette, Esquire, 256. Report, 257.

On the Report of the Special Committee to whom were referred the Articles of Impeachment against Mr. Justice Bedard, 265. The Committee to sit again, *ibid.*

On Bills, see the different heads under *Bills, Private and Public.*

— of the whole House. Rise without reporting, 120, 134, 174, 227.

— Special, and who report.

To prepare an Address in answer to His Grace's Speech, 9. Report, 14.

On J. B. Perrault's Petition for an exclusive privilege, 10. Report, 38.

*Committees, Special, and who report.*

- On the Quebec and Montreal Tavern Keepers' Petition, 11, 104. Report, 137.
- On the Boucherville Common Petition, 13. Members added, 14, 20. Report, 35.
- On Marguerite Monfait's Petition, 14. Report, 29.
- On the Clerk's List of Officers and Servants of the House, 17. Report of Extra Clerks referred to it, 19. Contingent Accounts for 1818, referred to it, 20. The Committee to report from time to time, 30. Report, *ibid.*, 53.
- On the La Prairie de la Magdeleine Common Petition, 18. Report, 32.
- On the Provincial Post House Bill, 19. Members added, 20. Report, 197.
- On Joseph Bouchette's Petition, 21. Report, 155.
- On the La Chine Canal Petition, 22. Report, 42.
- On the Petition of the Lorette Indians, 24. Instructions to the Committee, *ibid.* Report, 264.
- On T. Lée's Turnpike Petition, 26. Report, 154.
- On F. W. Ermatinger's Petition, 27. Report, 74. The Report recommitted, 83. Report, 149.
- On the Quebec Bank Petition, 28. Report, 137.
- On the Bill for regulating the Lumber Trade, 30. Instruction to the Committee, *ibid.* Report, 184.
- On the Report of the Commissioners for the Internal Communications of the County of Northumberland, 32. References to the Committee, 91, 111. To report by Bill or otherwise, 97. Report, 171, 186, 198.
- On the Petition of G. W. Allsopp, 35. Report, 54.
- On John Bragg's Petition, 37. Report, 81. Report recommitted, 82. Second Report, 87.
- On the Petition of J. Lagorce, 38. Report, 52.
- On Joseph Benoit's Petition, 38. Report, 41.
- On the La Prairie Common Bill, 41. Report, 91.
- On J. Barbeau's Petition, 42. Report, 52.
- On the Montreal Hospital Petition, 45. Report, 84.
- On the Petition of the Curate and Church Wardens of Notre Dame de Québec, 47. Report, 127.
- On the Petition of M. Dubord, 47. Report, 117.
- On the Petition of the Quebec Fire Assurance Company, 49. Report, 137.
- On John Goudie's Petition, 50. Report, 86.
- On the Petition of divers inhabitants of the City and vicinity of Quebec, 51. Report, 202.
- On the Bill to repeal in part an Ordinance of the 17th Geo. 3d, cap. 13th, 53. Report, 62.
- On the Petition of the inhabitants of St. Eustache, 54. Report, 123.
- On the Articles of Impeachment against Mr. Justice Bedard, 57. Members added, *ibid.* Report, 263.
- On the Petition of the Quebec Lower Town Retailers, against Hawkers and Pedlars, 59. Report, 93.
- On the Petition of Proprietors of Land on Papineau's Road, 59. Report, 76.
- On the Petition of F. G. Lepallieur, 60. Report, 76.
- On the Bill to authorize a Census, 63. Report, 155.
- On Benoit's Bridge Bill, 65. Report, 99.
- On the Petition from the Directors and Proprietors of the Montreal Library, 67. Report, 86.
- On the Petition of the Merchants of the Lower-Town, Quebec, for opening a Lane, 70. Report, 201.
- On the Petition from the Trustees of the Common of Three-Rivers, 70. Members added, *ibid.* Report, 83.
- On the Petition of Anthony Anderson and John Goudie, 74. Report, 99.
- On G. W. Allsopp's Bridge Bill, 80. Report, 129.
- On the La Chine Canal Bill, 84. Report, 181.
- On the Bill to appropriate a Lot of Ground for the Montreal Library, 94. Report, 128.
- On the Bill to repeal the Police Act, and for other purposes, 94. Report, 95.
- To draw up divers Statements of the Receipts and Disbursements of the Provincial Revenue of the Crown, 97. Report, 264.
- On Bragg's Privilege Bill, 97. Report, 152.

*Committees, Special, and who report.*

- On the Bill to enable F. G. Lepallieur to sell a Lot of Ground in Montreal, 98. Report, 111.
- On Lagorce's Bridge Bill, 99. Report, 126.
- On the Bill for repealing the Act of the 55th Geo. 3d, cap. 20th, 104. Report, 163.
- Upon a motion for bringing up a Petition from the inhabitants of Montreal, praying for the opening of new Streets, 116. Instruction to the Committee, *ibid.* Report, 140.
- On Jean Barbeau's Turnpike and Bridge Bill, 116. Report, 146.
- On Anderson and Goudie's Bridge Bill, 121. Report, 155.
- On M. Dubord's Bridge Bill, 122. Instruction to the Committee, *ibid.* Report, 219. The Bill and Report recommitted, and a Member added, 220.
- On His Grace's Message, and the Civil List accompanying it, 123. Report, 185.
- On His Grace's Message relating to Houses of Correction at Montreal, 131. Report, 194.
- On a Resolution relating to the Election of Members, and on the Act of the 47th Geo. 3d, cap. 16th, with an instruction, 131. Report, 226.
- On the Bill from the Legislative Council, to amend the Act of the 48th Geo. 3d, which regulates the weight and rates of Coins, 133. Report, 193.
- On the Reports of the Agricultural Societies, 135. Report, 228.
- To prepare a Bill for imposing Duties on certain articles coming into this Province from the United States of America, 136. Report, 149.
- On the Bill to amend and continue the Militia Act, 143. Members added, 153. Report, 188.
- On the Bill to authorize making a Turnpike on Papineau's Road, 150. Report, 160.
- On the Church and Parsonage House Commissioners' Bill, 157. Report, 163.
- On the Gaspé Commissioners' Bill, 161. Report, 182.
- On the Petition of the Merchants of Quebec, praying for a Tax upon Transient Traders, 170. Report, 215.
- On the Bill to repeal in part and amend the Judicature Act of the 34th George 3d, 171. Report, 185.
- On the Bill to continue two Acts for providing temporary Houses of Correction, 180. Report, 194.
- On the Clerk's Disbursements since last Session, and his Estimate of further Disbursements to the 31st October, 1819, 207. Members added, 259. Report, 262.
- To draw up Reasons to be offered at a Conference with the Legislative Council, for disagreeing to one of the amendments made by their Honours to the La Prairie de la Magdeleine Common Bill, 211. Report, 217.
- To prepare a Bill for appropriating a sum of money to lay out Militia Lands, 224. An instruction to the Committee, *ibid.* Report, 255.
- *Special, appointed, and who do not report.*
- Of Privileges, 9. References and instructions to it, 34, 137.
- Of Good Correspondence, motion for it, 9. Carried in the affirmative, 10.
- On the Cornwallis Petition, praying for a Civil Jurisdiction, 12.
- On the Petition of divers inhabitants of the Counties of Devon and Cornwallis, complaining of the hardship of attending in Town as Grand Jurors, 26.
- On the Petition of the Montreal Horticultural Society, 32.
- On the Reports of the Commissioners of Internal Communications for the Counties of Quebec and Richelieu, 32.
- On the Report of the Commissioners under the Act of the 57th Geo. 3d, for the relief of certain Parishes in distress, 33.
- On the Petition of divers inhabitants of the Saint Roch Suburbs, 35.

*Committees, Special*, appointed, and who do not report.  
 On the Public Accounts, 46. To Report from time to time, 154.  
 On the Petition from the Eastern Townships, 48.  
 On the Petition from the Quebec Dispensary, 49.  
 On the Petition from the inhabitants of Chaleur Bay, District of Gaspé, 51.  
 On the Report of a Special Committee relating to the Custom House, 53.  
 On the Report of a Special Committee made in February, 1818, to whom was referred the Petition from the Civil Practitioners in Medicine, 55.  
 On the Petition from the Lower Town of Quebec, praying an aid to purchase a Lot of Ground for a Market Place, 59.  
 On the Petition of the inhabitants of the Seigniorship of La Salle, 62.  
 On the Petition of Mrs. A. Réaume, Widow Phillips, 65.  
 On the Petition of Timothy Hebbard, 72.  
 On the Boucherville Common Bill, 80.  
 On the Bill from the Legislative Council, for the regulation of Oppositions, 106.  
 To prepare an Address of Condolence to His Grace, on the much lamented death of Her Majesty, 109. *The proceedings of this Committee was stopped by the Address being sent down by the Legislative Council.*  
 To report upon such Petitions for Private Bills, as should come under the Rules of the House, 169.  
 On the Report of the Vaccine Board, 176.  
 — *Standing*, for all Reports upon Internal Communications, appointed, 112.  
*Complaints against Members.* See *Borgia, Esquire, J. L. Conference.* See *La Prairie de la Magdeleine.*  
*Corporations.* See *Fire Assurance Company of Quebec. La Prairie de la Magdeleine. Quebec Bank.*  
*Cornwallis, County of.* Petition from the inhabitants, praying for the establishment of Court Houses and a Civil Jurisdiction in their County, 11. It is referred to a Special Committee, 12. An instruction to the Committee, 38. Members added, 112. Another Petition to the same effect from several Parishes in the County, 199. It is referred to the Special Committee on the former Petition, 200.  
 — See *Devon.*  
*Courts of Justice.* Grand Committee for, appointed, 9.  
*Court of Vice-Admiralty.* Entry in the Journals of the 26th March, 1818, relating to the Administration of Justice in it, read upon motion, 37. House resolve further to consider the state of it, in a Committee of the whole House, *ibid.* Witnesses to attend, and Members to be heard in their places, *ibid.*, 64, 94. The Registrar of the Admiralty to lay Papers before the House, 63, 64. Delivers the Papers at the Bar, 85. House in Committee, 63, 80, 92, 98. Committee revived, and persons to attend, 130, 146. House in Committee, 154.  
*Cul de Sac, Quebec.* Dock Dues received in it. See Appendix E, No. 6.  
*Custom House.* Report of a Special Committee upon a Petition of divers Merchants of Montreal, relating to the Custom House at Quebec, read upon motion, 52. It is referred to a Special Committee, 53.

## DEBTS. See *Small Debts.*

*Desbarats, Esquire, P. E.* Approved as Deputy Clerk, 134. See also *Clerk Assistant.*

*Devon and Cornwallis, Counties of.* Petition of divers of their inhabitants, complaining of the hardship of attending at Quebec as Grand Jurors, and praying a remuneration therefor, 26. It is referred to a Special Committee, *ibid.*

— *County of.* Report of the Commissioners for the Internal Communications of the County, laid on the Table, 91. Referred to the Special Committee on the Northumberland Report; *ibid.* Committee report, 198. Report to be considered in a Committee of the whole House, 199.

*Diseases, Infectious or Contagious.* Bill to continue the Act of the 57th Geo. 3d, to prevent the introduction or spreading of them, read the first time, 155. Read a second time, 168. Motion made to fill up the blank, and the consideration of it postponed, *ibid.*

*Dispensary of Quebec.* Petition from the Members, praying for an aid towards supporting it, 49. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Members added, 80.

*Dorchester Bridge.* See *Anderson, Anthony. Taylor, Sarah.*

*Dubord, Michel.* Petition from him, praying for authority to build a Bridge over the River Champlain, 47. Referred to a Special Committee, *ibid.* Report, 117. Bill to authorize M. Dubord to build the Bridge, read the first time, 118. Read a second time, and referred to a Special Committee, 192. Reported, 219. The Bill and Report re-committed to the same Committee, 220. Members added to the Committee, *ibid.*

*Duties.* See *America, United States of.*

— levied under the Act of the 57th Geo. 3d, cap. 24th. House resolve to consider, in a Committee of the whole House, the expediency of continuing them, 132. The order read, 136. House in Committee, 137. Report a Resolution, 139. The question of concurrence upon it postponed, *ibid.* Motion that it be further postponed carried in the affirmative, by the casting vote of the Speaker, 151. It is considered and agreed to, 190. Bill further to continue the Act for a limited time, read the first time, *ibid.* Read a second time, and to be engrossed, 195. Read the third time, and passed, 197. Agreed to by the Legislative Council, 222. Royal Assent, 267.

— under the Act of the 53d George 3d, cap. 11th. House resolve to consider, in a Committee of the whole House, the expediency of discontinuing the Duties on certain articles imposed by that Act, 189. House in Committee, 196. Report a Resolution, it is agreed to, and a Bill to discontinue the Duties on certain articles under the Act, read the first time, 200. Read a second time, and to be engrossed, 218. Read the third time, and passed, 223. Agreed to by the Legislative Council, 256. Royal Assent, 266.

— received under Acts of the British Parliament.  
 On Spirits, Molasses and Licences, under the 14th Geo. 3d. See Appendix E, No. 2.

— received under Acts of the Provincial Parliament.  
 On Wines, under 33d Geo. 3d. See Appendix E, No. 3.

On Goods and Licences, under 35th George 3d, cap. 8 and 9. See Appendix E, No. 4.

On Billiard Tables, Tobacco and Snuff, under 41st George 3d, cap. 13 and 14. See Appendix E, No. 5.

For improving the navigation of the St. Lawrence, under the 45th George 3d, cap. 12th. See Appendix E, No. 6.

For improving the Inland Navigation, under the 48th Geo. 3d, cap. 19. See Appendix E, No. 7.

On Merchandize, under 53d Geo. 3d, cap. 11th. See Appendix E, No. 8.

On Teas, &c. and Auctions, under 55th Geo. 3d, cap. 3d. See Appendix E, No. 9.

— Statement of, received under sundry Acts, with their appropriations. See Appendix E, No. 12.

**E**ASTERN Townships. Petition from them, praying for Civil Jurisdictions, and redress of enumerated grievances they lay under, 47. Referred to a Special Committee, 48. The state of them recommended to the consideration of the House, by Message from His Grace, 107. The Message to be considered in a Committee of the whole House, 110. An instruction to the Committee, to enquire if Court Houses and Gaols should be erected in other parts of the Province, 113. Papers referred to the Committee, 132. House in Committee, 139, 257.

*Education.* Bill for the encouragement of it in the Country Parishes of this Province, read the first time, 121. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 133. House in Committee, 164. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 167. Read the third time, and passed, 172. Agreed to by the Legislative Council, with amendments, 208. They are considered, 227. Agreed to, and the Bill ordered back to the Legislative Council, 228. Reserved for the signification of His Majesty's pleasure, 267.

— See *Addresses* to His Grace the Governor in Chief.

*Elections, Contested.* See *Saint Maurice, County of McCallum, Esquire, James.*

— of Members. Bill more effectually to prevent bribery and corruption in the Election of Members to serve in the Assembly of this Province, and for further securing the freedom of such Elections, read the first time, 226.

*Entries in the Journals.* See *Journals.*

*Ermatinger, Esquire, F. W.* Sheriff of the District of Montreal. Petition from him, praying for an aid to make indispensable repairs to the Gaol in Montreal, 27. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Report, 74. The Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 83. The Report of the Special Committee recommitted to the former Committee, *ibid.* The Special Committee again report, 149. The Report to be considered in a Committee of the whole House, 150. House in Committee, 161. Report, 164. The Report agreed to, *ibid.* For further proceedings, see *Gaol.*

*Eustache, Saint.* See *Saint Eustache.*

**F**INES and Forfeitures. Amount of them paid to the Receiver General. See Appendix E, No. 10.

*Fire Assurance Office, Quebec.* Petition from the Members, praying to be incorporated, 48. Referred to a Special Committee, 49. Report, 137. Bill to incorporate the Company, read the first time, *ibid.* Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 157. House in Committee, 166.

*Forges of Saint Maurice.* See *Revenue Casual and Territorial.*

*Foucher, Mr. Justice.* See *Regent, His Royal Highness the Prince.*

*Foundlings.* Bill for their relief, and of others, read the first time, 212. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 221. Motion that the House do again resolve into Committee on the Bill, 263. Negatived, 264.

**G**ABRIEL, Saint, Fief of. See *Addresses* to His Grace the Governor in Chief.

*Gaol, Common, of the District of Montreal.* Bill to appropriate a certain sum of money towards repairing it, read the first time, 164. Read a second time, and to be engrossed, 169. Read the third time, and passed, 173. Agreed to by the Legislative Council, 208. Royal Assent, 266.

*Gaspé, District of.* Petition from divers inhabitants of the District, residing in Chaleur Bay, complaining of exactions made on them by Mr. E. I. Mann, and praying redress, 50. Referred to a Special Committee, 51. The state of the District recommended to the consideration of the House, by His Grace the Governor in Chief, 107. It is to be considered in a Committee of the whole House, 110.

— Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the District, ordered, 152. Read the first time, 153. Read a second time, and referred to a Special Committee, 161. Report, 182. Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 188, 193, 213, 225.

Report amendments, 226. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 227. Read the third time, and passed, 230. Agreed to by the Legislative Council, 236. Royal Assent, 266.

*Good Correspondence* between the two Houses. Committee appointed to maintain it, 10.

*Good Order.* Bill to continue the Act for the maintenance of it on Sundays and Holydays, read the first time, 8. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 30. House in Committee, report the Bill, with the blank filled; it is agreed to, and the Bill to be engrossed, 40. Read the third time, and passed, 89. Agreed to by the Legislative Council, 129. Royal Assent, 266.

*Goudie, John.* Petition from him, praying for an exclusive privilege to build and navigate Steam Boats on the British waters of Lake Champlain, 49. Referred to a Special Committee, 50. Report, 86. Bill to grant him the privilege, read the first time, 87.

— See *Anderson, Anthony.*

*Government.* See *Civil Government.*

*Governor in Chief, His Grace the.*

Answers from him. See *Addresses.*

Bills reserved by him for His Majesty's pleasure, 267.

— withholds the Royal Assent from Bills, 267.

— gives the Royal Assent to several Public and Private Bills, 267.

Consents to the House proceeding on Petitions, 14, 20, 27, 31, 45, 58, 64, 70.

Messages from His Grace.

By Black Rod, 7, 265.

By His Secretary, Lieut.-Colonel Ready.

With the Public Accounts, 45.

Relating to the future proceedings of the Assembly on Impeachments, 65.

With the official Accounts of Her Majesty's death, 106.

Recommending the Militia Act to the consideration of the House, 107.

Recommending further provision for the relief of Insane Persons in the District of Montreal, 107.

Recommending the state of the Eastern Townships, and the District of Gaspé, to the consideration of the House, 107.

With Estimates of the Civil List, 122.

Recommending the payment of a sum of money due to the Commissioners for the House of Correction at Montreal, 123.

Relating to the Judicature of the Province, 125.

Relating to Grants of Waste Lands to the Militia and others, 211.

Proclamations from him, for proroguing and assembling the Provincial Parliament, 5, 6.

Speeches from him. At the opening of the Session, 7, 8. To be considered, 68. The order postponed, 105. It is considered, 109. To be again considered, 110. That part of it relating to the Civil List, to be considered, 194. It is considered, 205.

— At the close of the Session, 267.

*Grievances, Grand Committee for, appointed, 9.*

*Gunpowder.* Bill to prevent accidents on the landing of it, and to guard against the careless transport of it to the Powder Magazines, read twice, and to be considered in a Committee of the whole House, 236. House in Committee, 238. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 256. Read the third time, and passed, 257. Agreed to by the Legislative Council, 262. Royal Assent, 267.

**H**AMPSHIRE, County of. Report of the Commissioners for the Internal Communications of the County, laid upon the Table, 89.

*Hawkers and Pedlars.* Petition against them, from the Retail Merchants of the Lower Town, Quebec, 59.

— Duties received for Licences granted them. See Appendix E, No. 4.

*Hebbard, Timothy.* Petition from him, praying for an aid to illustrate a method of ascertaining the Longitude, 70. His method, 71. It is referred to a Special Committee, 72.

*Hertford, County of.* Mr. Speaker acquaints the House he had, during the recess, issued his Writ for the Election of a Member for the County, 7. F. Blanchet, Esquire, returned, 8. Takes the oath and his seat, *ibid.*

*Horticultural Society of Montreal.* Petition from the President, praying for an aid in support of the institution, 31. It is referred to a Special Committee, 32.

*Hospital at Montreal.* See *Montreal.*

*House of Assembly.* Attends upon His Grace in the Legislative Council Chamber, 7, 265. At the Castle of Saint Lewis, with their Address, 20, and with joint Addresses to His Royal Highness the Prince Regent, and to His Grace, 202.

— Adjourns to particular hours on future days, 16, 161, 171, 176, 185, 194, 202, 214, 221, 233, 235, 238, 257, 260, 263.

— to particular hours on the same day, 162, 165, 172, 178, 214, 220, 229, 235, 238, 258.

— for want of a Quorum, 36, 69, 78, 84, 92, 97, 98, 113, 119, 132, 152, 154, 158, 162, 166, 172, 194, 197, 226, 227, 229, 230, 258, 261, 264.

— To be called over, 66. Is called over, 105. Reasons given by absent Members to be considered on a future day, *ibid.* Motion for a certified list of them, negatived, *ibid.*

— Resolves into Committees. See *Committees of the whole House.*

*House of Correction at Montreal.* His Grace, by Message, recommends the payment of a sum of money due to the Commissioners, 123. Motion that the Message be referred to a Special Committee, 130. Debated, and resolved in the affirmative, 131. Committee report, 194. Report to be considered in a Committee of the whole House, 195. House in Committee, 235. Report Resolution, which is agreed to, and a Bill for continuing the sum read twice, and to be considered, 238. Read the third time, amended, 256. Agreed to by the Legislative Council, 266. Royal Assent, 266.

*Houses of Correction,* in the several Districts of this Province. Bill to continue the Act which provides them temporally, read the first time, 170. Read a second time, and referred to a Special Committee, 180. Instruction to the Committee, 181. Committee report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 194. Read the third time, and passed, 205. Agreed to by the Legislative Council, 231. Royal Assent, 266.

**I**MPEACHMENT. See *Bedard, Mr. Justice. Regent,* His Royal Highness the Prince.

*Indians.* See *Lorette Indians.*

*Insane Persons,* in the District of Montreal. His Grace, by Message, recommends further provision for their relief, 107. Report from the Commissioners, on the state of the building they are kept in, 108. The Message to be considered in a Committee of the whole House, 110. House in Committee, 174.

— Bill to continue two several Acts for the relief of them and others, read the first time, 155. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 167. House in Committee, *ibid.* Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 171. Read the third time, and passed, 173. Agreed to by the Legislative Council, with amendments, 208. A second Bill introduced, for which see *Foundlings.*

*Instructions to Committees.* See *Committees of the whole House. Committees, Special,* appointed.

*Internal Communications.* Reports from the Commissioners, viz :

For the County of Quebec, 10, see Appendix A,

No. 1.

Northumberland,	14,	do.	2.
Richelieu,	17,	do.	3.
Saint Maurice,	89,	do.	4.
Hampshire,	89,	do.	5.
Devon,	91,	do.	6.
Warwick,	111,	do.	7.
Kent,	180,	do.	8.
York,	215,	do.	9.

— — Standing Committee appointed to consider all the Reports upon them, 112.

— *Navigation,* between the Provinces of Upper and Lower-Canada. Bill to improve it, read twice, and to be considered in a Committee of the whole House, 258. House in Committee, 261.

**J**OINT Addresses. See *Addresses* to His Royal Highness the Prince Regent, from both Houses. *Addresses* to His Grace the Governor in Chief, from both Houses.

*Journals of the Session.* Motion for printing them, 10. Consideration of it postponed, *ibid.* It is considered, and agreed to, 19.

— Entries in them read upon motion, 37, 109, 200, 259.

— A Printed Copy of them, certified by the Clerk, to be deposited in the Vault, and to serve as a Record, 183.

*Judicature of the Province.* The expediency of amending the Judicature of the Province, to be considered in a Committee of the whole House, 103. House in Committee, 114. Message from His Grace, relating to the state of it, 125. Address of Thanks to His Grace, for his communication, 126. The Message to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 136, 146, 158. Report Resolutions, 159. They are agreed to, and a Bill to repeal in part, and amend the Act of the 34th Geo. 3d, called the Judicature Act, read the first time, 160. Read a second time, and referred to a Special Committee, 171. Reported, 185. For the Report, see Appendix K.

— Bill to continue, for a limited time, the Act of the 58th Geo. 3d, which extends the provisions of the Act of the 34th Geo. 3d, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada," &c. read the first time, 132. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 146. House in Committee, 157. Report the Bill, with the blank filled, *ibid.* Report agreed to, and the Bill to be engrossed, 158. Read the third time, and passed, 159. Agreed to by the Legislative Council, 186. Royal Assent, 266.

*Juries,* Trial by. See *Ordinance* of the 25th Geo. 3d, cap. 2d.

*Jurisdictions, Civil,* prayed for by the inhabitants of Cornwallis, 11. Of Bedford, 143. Of the Eastern Townships, 47.

*Justice,* the administration of it, in small matters, in the Country Parishes. Bill to continue the Act establishing it, read the first time, 63. Read a second time, 77. To be considered in a Committee of the whole House, 78. House in Committee, 84. Reported, with the blank filled, and the Bill to be engrossed, *ibid.* Read the third time, 89. Passed, 90. Agreed to by the Legislative Council, 115. Royal Assent, 266.

**K**ENT, County of. The Report of the Commissioners for the Internal Communications of the County. laid upon the Table, 180.

*King's Posts.* } See *Revenue Casual and Territorial.*  
*Wharf.* }

**L**AFORCE, Esquire, Pierre. Petition from him, stating grievances, and asking for redress, 75. It is referred to the Grand Committee on Grievances, 76.

- Lagorce, Jean.* Petition from him, praying for authority to build two Toll Bridges over the South-west and Calix branches of the River Yamaska, 38. Referred to a Special Committee, *ibid.* Report, 52. Bill to authorize him to build the Bridges, read the first time, 55. Read a second time, and referred to a Special Committee, 99. Reported, 126. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, 127. House in Committee, 162. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 166. Read the third time, and passed, 172. Agreed to by the Legislative Council, 211. Royal Assent, 267.
- Lancieur, Pierre.* Petition from him, praying for a Pension, wanting the approbation of His Grace, is refused by Mr. Speaker, 75.
- Languedoc, Esquire, François.* See *La Salle*, Seigniorship of.
- La Prairie de la Magdeleine*, Parish of. Petition from the inhabitants, praying regulations for their Common, 18. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Committee report, 32. Bill to regulate the Common read the first time, 32. Read a second time, and referred to a Special Committee, 41. Reported, 91. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 94, 104. Committee report, the Report agreed to, and the Bill to be engrossed, 106. Read the third time, and passed, 113. Agreed to by the Legislative Council, with amendments, 192. The amendments considered, 209. They are agreed to, with the exception of one, and a Committee named to draw up reasons to be offered at a conference with the Legislative Council, for disagreeing to it, 211. The reasons reported, 217. They are agreed to in part, and a conference to be desired, 218. Messenger named to desire it, *ibid.* The Legislative Council agree to the conference, 222. Managers named to conduct it, 223. The Legislative Council persist in their amendment, 231.
- La Salle*, Seigniorship of. Petition from the inhabitants, praying for redress from the Lawsuits of ejection instituted against them, 60. It is referred to a Special Committee, 62. Members added, 111.
- Bill from the Legislative Council, for the relief of the inhabitants, 192. Read the first time, to be read a second time, and to be printed, *ibid.* F. Languedoc, Esquire, Petitions against the Bill, 207. The Petition to lie on the Table, 208. Order for second reading postponed, 209. Plans, grounds and documents produced to the Legislative Council on the subject of the Bill, received from the Legislative Council by Message, 211. Petition from James M'Callum, Esquire, against the Bill, 215. The Bill read a second time, 218. Motion for the third reading debated, *ibid.*, and 219. Carried in the affirmative, and the Bill read the third time, passed, and ordered back to the Legislative Council, *ibid.* Address to His Grace the Governor in Chief, in favour of the Censitaires, to be accompanied by certain Papers, 224. His Majesty's assent is withheld from the Bill, 267.
- Lée, Esquire, Thomas.* Petition from him, praying authority, with others, to make and maintain Turnpike Roads in the vicinity of Quebec, 25. It is referred to a Special Committee, 26. Instruction to the Committee, 95. Report, 154. Motion that the Report be considered in a Committee of the whole House, negatived, *ibid.*
- Legislature, Provincial.* Proclamations for convening and proroguing it, 5, 6.
- Legislative Council and House of Assembly.* A Special Committee appointed to keep up a good correspondence between them, 10.
- Legislative Council.*
- Messages from their Honours.
- Concurring with the House in a joint Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent, on Her Majesty's death, and in another to His Grace, praying him to transmit that to His Royal Highness, 25, 129.
- With the Address of Condolence, 177.
- Acquainting the House His Grace had fixed the time for receiving both Houses, 186.
- Agreeing to their Members being examined before Committees of the Assembly, 25, 64, 92, 95, 105, 115.
- Acquainting the House, that from the absence of a Counsellor, his consent could not be obtained to attend a Committee, 36.
- Agreeing to their Clerk's being examined before Committees of the Assembly, 80.
- With Bills of their own, 92, 115, 150, 192.
- Agreeing to Bills sent up by the Assembly.
- With amendments, 105, 203, 229, 233, 262.
- Without amendments, 115, 129, 150, 177, 186, 211, 222, 231, 236, 256, 262, 263, 265.
- Agreeing to amendments made by the House of Assembly to their Bills, 208.
- Requesting a communication of documents in support of Private Bills, 129, 186, 192, 233.
- Requesting that Members of the Assembly may be examined before Committees of the Council, 160, 208.
- With plans, grounds and documents produced to their Honours, on the subject of the Bill for the relief of the Censitaires of La Salle, 211.
- Agreeing to conferences, 222.
- Persisting in their amendments, 231.
- Messages to their Honours.
- Requesting that Counsellors may be examined before Committees appointed by the Assembly, 19, 31, 55, 88, 94, 99, 110.
- Requesting that one of their Clerks may be examined before a Committee appointed by the Assembly, 80.
- With the joint Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent, 140.
- With plans, proofs and evidence, relating to Private Bills, 188, 192, 193, 194, 234.
- Acquainting their Honours that the Assembly will attend upon His Grace with the joint Address, at the hour appointed, 188.
- Desiring conferences, 218.
- Lepallieur, F. G.* Petition from him, praying for authority to sell a piece of Ground in the City of Montreal, 60. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Committee report, 76. Leave given to bring in the Bill, *ibid.* Bill read the first time, 77. Read a second time, and referred to a Special Committee, 98. Reported, 111. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 124. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, *ibid.* Read the third time, and passed, 130. Agreed to by the Legislative Council, 177. Royal Assent, 266.
- Library of the Assembly.* The Clerk's Report of it laid before the House by Mr. Speaker, 19. See Appendix B.
- at Montreal. Petition from the Directors and Proprietors, praying a grant of Ground whereon to erect it, 66. It is referred to a Special Committee, 67. Report, 86. Bill to appropriate a certain Lot of Ground for the purpose, read the first time, *ibid.* Read a second time, 94. Referred to a Special Committee, *ibid.* Committee report the Bill with an amendment, which is agreed to, 128. House in Committee on the Bill, 129, 153, 173. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, *ibid.* Read the third time, and passed, 183. Agreed to by the Legislative Council, 265. Royal Assent, 266.
- Liquors.* See *Retailers of Liquors.*
- Longitude.* See *Hebbard, Timothy.*

*Lorette Indians.* Petition from them, praying for a restoration of Lands, 22. It is referred to a Special Committee, 24. Instruction to the Committee, and Members added, *ibid.* Committee report, 264. See Appendix R.

*Lods et Ventes.* See *Revenue Casual and Territorial.*

*Lumber Trade.* Bill to make more ample provision for regulating it, read the first time, 19. Read a second time, and referred to a Special Committee, 30. Committee report, 184. Bill and Report referred to a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 229, 230. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 232. Read the third time, and passed, 236. Agreed to by the Legislative Council, 263. Royal Assent, 266.

— Entries in the Journals, of the 13th March, 1818, relating to joint Addresses to His Royal Highness the Prince Regent, and to Sir J. C. Sherbrooke, upon the subject of the Lumber Trade, read upon motion, 200. An Address voted to His Grace the Governor, on the same subject, to be accompanied with copies of the above joint Addresses, *ibid.*

**M**ACCALLUM, Esquire, James. Petition from him, against the Bill for the relief of the Censitaires of La Salle, 215. It is to lie on the Table, 217. Resolutions of the House of the 18th February, 1818, relating to the contest of his election for the County of Quebec, read upon motion, 259. Expenses awarded against him in favour of John Neilson, Esquire, *ibid.*

*Mackernan, Neil*, a Licenced Practitioner in Medicine. Petition from him, for payment of Vaccination performed by him, wanting the approbation of His Grace, is refused by Mr. Speaker, 26.

*Market Places*, in the City of Montreal. Bill to empower the Justices of the District to build additional Stalls and two Weigh Houses in the Markets, read the first time, 231. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 237. House in Committee, 258. Report amendments, 259. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 260. Read the third time, and passed, *ibid.* Agreed to by the Legislative Council, 265. Royal Assent, 266.

*Maurice, Saint.* See *Saint Maurice*, County of.

*Medicine.* Report of a Committee from the Civil Practitioners in Medicine, in February, 1818, read upon motion, and referred to a Special Committee, 55.

*Members.* Take the oath and their seat, 8, 178.

Complain of insertions in the *Canadien.* See *Canadien.*

To be heard in their places. See *Court of Vice-Admiralty.*

Not attending a call of the House, to be taken into custody, 66.

Absent at a call of the House, 105.

Election of. See *Election of Members.*

Heard in their places, 147, 148.

Motion that they may attend any Special Committee, although not a Member thereof, but shall not vote therein, 135. Referred to the Committee on Privileges, *ibid.*

Their conduct complained of. See *Borgia, Esquire, J. L.*

Taken into custody, 148.

*Messages.* See *Addresses. Governor in Chief. Legislative Council.*

*Military Chest.* See *Addresses to His Grace the Governor in Chief.*

*Militia.* Act now in force for regulating it, and about to expire, recommended to the serious consideration of the House, by Message from the Governor in Chief, 107. The Message to be considered in a Committee of the whole House, 110. House in Committee, 124, 133. Report a Resolution, which is agreed to, and a Bill to continue, for a limited time, and to amend the Act

*Militia.*

of the 43d Geo. 3d, cap. 1st, read the first time, *ibid.* Read a second time, and referred to a Special Committee, 143. Members added to the Committee, 153. Report, 188. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, 189. House in Committee, 196, 218. Report amendments, 220. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 221. Read the third time, and passed, 226. Agreed to by the Legislative Council, 256. Royal Assent, 266.

— Message from His Grace the Governor in Chief, relating to grants of Lands to the Militia and others, and recommending a vote of £3000 to lay them out, 211. The Message to be considered in a Committee of the whole House, 212. House in Committee, 221. Report a Resolution, 224. It is agreed to, and a Committee appointed to frame the Bill, *ibid.* Report, 255. See Appendix O.

— Bill to appropriate a certain sum of money to provide for the expense of laying out Lands for reduced Officers and men of the Militia and others, who served during the late war, read twice, and to be engrossed, 255. Read the third time, and passed, 258. Agreed to by the Legislative Council, 263. Royal Assent, 267.

*Monfai, Marguerite*, Widow of Simon Turcot. Petition from her, praying for a Pension, 14. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Report, 29. The Report to be considered in a Committee of the whole House, 99. House in Committee, 183. Report a Resolution, which, upon a motion for concurrence, passes in the negative, 187.

*Montreal.* See *Gaol, Common*, of the District. *Horticultural Society. Library. Market Places.*

— *Agricultural Society.* Report from it laid on the Table, 35.

— Petitions from divers of the inhabitants.

Praying to be incorporated for opening a Canal from Montreal to La Chine, 21. Referred to a Special Committee, 22. Report, 42. Report referred to the Committee of the whole House appointed to consider the expediency of amending and repealing the Act of the 55th Geo. 3d, cap. 20th, 44.

Praying for the repeal of the 5th Clause of the Ordinance of the 17th George 3d, which prevents them covering their Houses with Shingles, 28. It is to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* For further proceedings on this Petition, see *Ordinance* of the 17th Geo. 3d, cap. 13th.

Praying for an aid to build a Public Hospital in their City, 45. Referred to a Special Committee, *ibid.* Report, 84. The Report to be considered in a Committee of the whole House, 85. The order read, 91. House in Committee, 92, 112, 134. Rise without reporting, *ibid.*

Praying regulations for the importation of Tobacco from the United States of America, 74. It is to lie on the Table, 75.

Praying for the opening of new Roads in the City, read, 116. Motion that it be brought up referred to a Special Committee, with an instruction, *ibid.* Report, 140. Considered as a Petition for a Private Bill, 143. The Report to be considered in a Committee of the whole House, 146. House in Committee, 165. Report, *ibid.*

Praying a Tax may be laid on Transient Traders, 231. The Petition to lie on the Table, 232.

*Mortgages.* See *Notarial Deeds.*

**N**EILSON, Esquire, John. Expenses allowed him contesting the Election of James M'Callum, Esquire, returned for the County of Quebec, 259. *Northumberland*, County of. Report of the Commissioners for the Internal Communications of the County, laid on the Table, 14. Referred to a Special Committee, 32. The County of Devon

*Northumberland, County of.*

Report referred to the same Committee, and Members added, 91. The Committee to report by Bill or otherwise, 97. Instruction to the Committee, to consider the expediency of making a provision for the Internal Communications of the County of Orleans, 111. Committee report relating to the County of Northumberland, 171. Report relating to the County of Orleans, 186. The Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 191. Report a Resolution, 195. It is agreed to, *ibid.* See *Orleans*. Report relating to the County of Devon, 198. See *Devon*.

— Bill to authorize His Grace the Governor in Chief to approve the choice of the Road pitched upon by the Commissioners, between Saint Paul's Bay and St. Joachim, read the first time, 171. Read a second time, and to be engrossed, 178. Read the third time, the Title altered, and the Bill passed, 180. Agreed to by the Legislative Council, 256. Royal Assent, 266.

*Notarial Deeds*, bearing Mortgage. Bill for the regulation and enregistration of them, read the first time, 95. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 131. Motion for the sitting of the Committee amended, and the order postponed to the first of August, 184.

*Notes, Promissory.* House resolve to consider, in a Committee of the whole House, the expediency of amending the Act of the 34th Geo. 3d, for facilitating the negotiation of Promissory Notes, 130. House in Committee, 156.

*Notre Dame de Québec*, Parish of. Petition from the Curate and Church Wardens, claiming part of the revenue arising from the Butchers' Stalls, 47. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Report, 127. The Report to be considered in a Committee of the whole House, 134. House in Committee, 172, 174. Rise without reporting, *ibid.*

**O**ATH. See *Members*,

*Officers of the House*, and Extra Clerks. See *Orders of the House*.

*Order.* See *Good Order*.

*Orders of the House*, Standing.

Regulating the hours of attendance for the Officers, Clerks and Extra Clerks, 11.

Regulating the wording of Petitions, in future, for Private Bills to erect Bridges, 175.

*Ordinance of the 17th George 3d*, cap. 13th. Petition praying for the repeal of the 8th Clause of it, 23. To be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 40. Report a Resolution, it is agreed to, and a Bill to repeal the Clause read the first time, *ibid.* Read a second time, and referred to a Special Committee, 53. Report, 62. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 68, 77. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 79. Read the third time, and passed, 81. Agreed to by the Legislative Council, with an amendment, 105. The amendment considered, agreed to, and the Bill ordered back to the Legislative Council, 117. Royal Assent, 266.

— House in Committee, consider the expediency of amending that part of the Ordinance which prevents the building of Wooden Houses in the Town of Three-Rivers, 84. Report a Resolution, 88. It is agreed to, and a \*Bill to amend the Ordinance pursuant thereto, read the first time, *ibid.* Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 97. House in Committee, 112.

\*The amendment made by the Legislative Council to the first Bill, embraced the object contemplated by this one.

— of the 25th George 3d, cap. 2d, which regulates Trials by Juries. House resolve to consider, in a Committee of the whole House, the expediency of amending it, 117.

*Oppositions.* Bill for the better regulation of them, received by Message from the Legislative Council, and read the first time, 92. Read a second time, and referred to a Special Committee, 106. Members added to the Committee, 176.

*Orleans, County of.* See *Northumberland*.

— Bill to appropriate a certain sum of money for improving the Internal Communications of the County, read the first time, 195. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 213. House in Committee, 221. Report the Bill without amendment, and it is to be engrossed, *ibid.* Read the third time, and passed, 223.

**P**APERS, read upon motion, 32, 52, 65, 119, 122. — delivered at the Bar. See *Bar*.

*Papineau's Road*, St. Mary's Suburbs, Montreal. Petition from the Proprietors of Lands on it, praying for a Turnpike Road, 59. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Committee report, 77. Bill to establish the Turnpike Road, read the first time, *ibid.* Read a second time, and referred to a Special Committee, 150. Report, 160. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 175. Report amendments, they are agreed to, and a Clause in amendment proposed, 177. The consideration of it is postponed, 178. The Clause considered, agreed to, and the Bill to be engrossed, 179. Read the third time, and passed, 191.

*Parishes in distress.* See *Commissioners* under the Act of the 57th Geo. 3d.

*Parliament, Provincial.* Convened, 7. Prorogued, 7, 269.

— Motion for an Address to His Grace the Governor in Chief, praying he will convene it at Quebec and Montreal, alternately, 152. Debated and negatived, *ibid.*

*Perrault, J. B.* Petition from him, praying for an exclusive privilege to build Boats to be propelled by Pendulums, 10. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Report, 38.

*Persons, Insane.* See *Insane Persons*.

*Petitions.* For Private Bills. Committee appointed to report upon such as should be considered as coming under the Rules of the House, 169.

— Standing Order of the House relating to those praying for authority to erect Bridges, 175.

— See the following Heads, viz:—*Allsopp, G. W.* *Anderson, Anthony.* *Barbeau, Jean.* *Bedford, County of.* *Beauport.* *Benoit, Joseph.* *Bouchette, Joseph.* *Boucherville, Bragg, John.* *Bureau, Pierre.* *Champlain, Parish of.* *Cornwallis.* *Devon and Cornwallis.* *Dispensary of Quebec.* *Dubord, M.* *Eastern Townships.* *Ermatinger, F. W.* *Fire Assurane Company of Quebec.* *Gaspé, District of.* *Goudie, John.* *Hebbard, Timothy.* *Horticultural Society of Montreal.* *Laforce, Pierre.* *Lagorce, Jean.* *Lancieux, Pierre.* *Languedoc, F.* *La Prairie de la Magdeleine.* *La Salle, Seignior of.* *Lée, Thomas.* *Lepallieur, F. G.* *Library at Montreal.* *Lorette Indians.* *MacCallum, James.* *MacKernan, Neil.* *Monfâit, M.* *Montreal.* *Notre Dame de Québec.* *Papineau's Road.* *Perrault, J. B.* *Quebec.* *Quebec, City and vicinity of.* *Ranvoyzé, Etienne.* *Réaume, Mrs. A.* *Retailers of Liquors.* *Saint Ambroise.* *Saint Eustache.* *Saint Foi.* *Saint Maurice.* *Saint Roch Suburbs.* *Tavern Keepers of Montreal.* *Tavern Keepers of Quebec.* *Taylor, Sarah.* *Three-Rivers.*

*Phillips, Mrs.* See *Réaume, Mrs. A.*

*Police Act of the 57th Geo. 3d.* House resolve to consider, in a Committee of the whole House, the expediency of amending and limiting the duration thereof, 78. House in Committee, 90. Report a Resolution; it is agreed to, and a Bill to repeal the Act, and to provide for the regulation of the Police, read the first time, *ibid.* The printing of the Bill dispensed with, 91. Read a second time, and referred to a Special Com-



mittee, 94. Reported, *ibid.* Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, 95. House in Committee, 112. Report an amendment, it is agreed to, and the Bill to be engrossed, 114. Read the third time, amended, and passed, 130.

*Post Houses, Provincial.* Bill to continue the Act for regulating them, read the first time, 10. Read a second time, and referred to a Special Committee, 19. Members added to the Committee, 20. The Bill reported, with an amendment, 197. They are to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 234. Report an amendment, it is agreed to, and the Bill to be engrossed, *ibid.* Read the third time, 235. An amendment proposed, and negatived, *ibid.* Motion that the Bill do pass, *ibid.* The consideration of it postponed, *ibid.* The Bill amended, and passed, 237. Agreed to by the Legislative Council, with amendments, 262.

*Powder.* See *Gunpowder.*

*Privileges, Committee of,* appointed, 9. Instruction to the Committee, 137.

*Proclamations, for convening and proroguing the Legislature,* 5, 6.

*Promissory Notes.* See *Notes, Promissory.*

**Q**UEBEC Agricultural Society. Report of it laid on the Table, 45.

— *Bank.* Petition from the Proprietors, praying to be incorporated, 27. It is referred to a Special Committee, 28. Report, 137. Bill to incorporate the Proprietors, read the first time, 137. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 157. House in Committee, 181, 194, 196, 261. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 261. Read the third time, amended, and passed, 263.

— *City of.* Divers Petitions from the inhabitants, viz:—

Praying for regulations to keep the Landing Place free for Boats and undecked vessels, 51. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Committee report, 202.

Praying for an aid to purchase Ground for a new Market Place in the Lower Town, 58. It is referred to a Special Committee, 59.

Praying additional regulations for Hawkers and Pedlars, 59. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Report, 93. The Report to be considered in a Committee of the whole House, with an instruction, *ibid.* The House in Committee, 120. Break up without reporting, *ibid.*

Praying for the opening of a Lane between Saint Peter and Sault-au-Matelot Streets, 69. It is referred to a Special Committee, 70. Report, 201. Report to be considered in a Committee of the whole House, 202. House in Committee, 222. Report a Resolution, which is agreed to, 225.

Praying that a Tax be laid upon Goods imported by Transient Traders, 169. It is referred to a Special Committee, 170. Report, 215. Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* For the Report, see Appendix N. House in Committee, rise without reporting, 227.

— *County of.* Report of the Commissioners for the Internal Communications of the County, referred to a Special Committee, 32.

— *Dispensary.* See *Dispensary of Quebec.*

— *Fire Assurance Company.* See *Fire Assurance Company of Quebec.*

*Queen.* Her Majesty's death mentioned in His Grace's Speech to both Houses, 7. Announced officially by Message from His Grace, 106. See also, *Addresses to His Royal Highness the Prince Regent,* from both Houses.

*Questions,* amended. For taking His Grace's Speech into consideration, 68. To revive the Committee of the whole House on the Bill for registering Notarial Deeds, 184.

— negatived.

That His Grace be requested to order the proper Officers to lay before the House contracts or agreements entered into by the Executive Government, for printing done for the public service during the two last years, 29.

That the Bill to authorize a Census be not printed, 38.

That a Committee of the whole House have leave to sit again, 83.

To amend a Message to the Legislative Council, requesting that a Counsellor may be examined before a Committee of the Assembly, 88.

That a List of the Members absent at a call of the House, be certified, and laid before the House by the Clerk, 105.

That a Bill to make good a sum of money, be referred to a Special Committee, 116.

That the House do adjourn, 117, 147.

That a Bill be referred, after the third reading, to a Committee of the whole House, 120.

That the Report of a Committee on the Civil List for 1818, be not referred to a Special Committee, and that it be printed, 124.

That a Message from His Grace, relating to Houses of Correction, be not referred to a Special Committee, 131.

That an humble Address be presented to His Grace the Governor, praying he will assemble the Provincial Parliament at Quebec and Montreal alternately, 152.

That the Report of a Special Committee on the Petition of T. Lée, for authority to erect Turnpikes, be referred to a Committee of the whole House, 154.

That the Gaspé Commissioners' Bill be printed, 161.

That a Pension be granted to Marguerite Monfait, 187.

To amend a motion for putting the question of concurrence on Resolutions reported by a Committee of the whole House, to consider of a Supply to be granted to His Majesty, 252.

For reconsidering, (after a third reading,) the Bill for paying the Civil Government, 260.

For the House to resolve into Committee on the Bill for the relief of Foundlings and others, 264.

— offered to the Chair, and refused by Mr. Speaker, 126.

*Quints.* See *Revenue Casual and Territorial.*

*Quorum,* of Special Committees, fixed by orders of the House, 82, 104.

**R**ANVOYZÉ, Esquire, Etienne. Petition from him, and others, against the Election of Pierre Bureau, Esquire, for the County of Saint Maurice, 206. For proceedings on it, see *Saint Maurice, County of.*

*Readings upon motion.* See *Entries in the Journals. Papers.*

*Réaume, Mrs. Angelique,* Widow of the late Samuel Phillips, Esquire, Clerk of the House of Assembly. Petition from her, praying for a Pension, 65. It is referred to a Special Committee, *ibid.*

*Regent,* His Royal Highness the Prince. His directions for the future proceedings of the House on the Impeachment of Mr. Justice Foucher, and other similar cases, laid before the House by Message from His Grace, 65. They are to be considered in a Committee of the whole House, 66. House in Committee, 89, 109, 114. The Committee to sit again, 115.

— See *Addresses to His Royal Highness the Prince Regent,* from both Houses.

*Register Office.* See *Notarial Deeds.*

- Reports.* See *Addresses. Agricultural Societies. Bills*, the different heads of. *Commissioners. Committees. Sergeant at Arms, Deputy. Internal Communications. Insane Persons. Petitions*, the different heads of. *Speaker, Mr. Supply.*
- Resolves and Orders of the House.* See the following heads, viz:—*Accounts. Addresses. America, United States of. Bedard, Mr. Justice. Bills*, under their different heads. *Bragg, John Bouchette, Joseph. Call of the House. Canal. Civil Government. Civil List. Clerk of the Assembly. Court of Vice-Admiralty. Duties. Eastern Townships. Entries in the Journals. Gaol for the District of Montreal. Gaspé, District of. House of Assembly. Houses of Correction. Journals of the Assembly. Judicature of the Province. Lumber Trade. Members of the Assembly. Militia. Montreal. Notes, Promissory. Officers of the House. Ordinances. Papers. Petitions. Police. Quebec. Quorum. Road Treasurers. Saint Maurice, County of. Speeches from His Grace. Supply. Three-Rivers. Witnesses. York, County of.*
- Retailers of Liquors in the City of Quebec.* Petition from them, against raising the price of their Licences, 167. Referred to a Committee of the whole House, 168.
- Revenue, Casual and Territorial.* See Appendix E, No. 1.
- Casual, Territorial and Provincial, for the year 1818. Address to His Grace, praying he will be pleased to order a detailed state of it to be laid before the House, 55.
- Provincial of the Crown. A Special Committee appointed to draw up divers Statements of its Receipts and Disbursements, 97. Report, 264. See Appendix S.
- of Lower-Canada, from 6th January, to 2d November, 1818. See Appendix E, No. 11.
- Richelieu, County of.* Report of the Commissioners for the Internal Communications of the County, referred to a Special Committee, 32.
- Road Treasurers for the Cities of Quebec and Montreal.* Ordered to lay before the House their Receipts and Disbursements under the Act of the last Session, for Watching and Lighting the said Cities, 111. They are laid before the House, 149. Referred to the Special Committee on the Petition of the Inn and Tavern Keepers, *ibid.*
- S**AINTE AMBROISE, Parish of. Petition from the inhabitants, against Mr. Lée's application for Turnpike Roads, 67. It is referred to the Special Committee on Mr. Lée's Petition, *ibid.*
- Saint Eustache, Parish of.* Petition from the inhabitants, praying for the establishment of a line of Posts, 54. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Report on it, 123.
- Sainte Foi, Parish of.* Petition from the inhabitants, against Mr. Lée's application for Turnpike Roads, 57. It is referred to the Special Committee on Mr. Lée's Petition, 58.
- Saint Gabriel, Fief of.* See *Addresses* to His Grace the Governor in Chief.
- Saint Maurice, County of.* Report of the Commissioners for the Internal Communications of the County, laid on the Table, 89. A vacancy in the representation of the County, announced by a Member, 64. Mr. Speaker to issue his Warrant for the Election of a Member, *ibid.* Return of Pierre Bureau, Esquire, to represent the County, in the place of the Honourable L. Gagy, 174. Petition of Etienne Ranvoyzé, Esquire, and others, against the Election of P. Bureau, Esquire, 206. Resolves and Orders of the House on the Petition, and Commissioners appointed to hear witnesses, 212, 213.
- Saint Roch, Suburbs of.* Petition from divers of the inhabitants, complaining of the non-execution of the Road Acts, 35. It is referred to a Special Committee, *ibid.*
- School Masters, paid by Government.* See Appendix E, No. 13.
- Sergeant at Arms, Deputy.* Reports having taken Mr. Borgia into custody, 148.
- Service, Public.* Motion to resolve that this House will receive, but not act upon, any Petition for money relating to such service, but what is recommended by the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government for the time being, 83. The consideration of it postponed, *ibid.*, 106, 114.
- Sherrington, Township of.* Address to His Grace the Governor in Chief, for copies of the proceedings of the Land Board, relating to the grants of that part of the Township adjoining the Seigniorship of La Salle, 111. They are laid before the House, 119, and referred to the Special Committee on the Petition of the Censitaires of La Salle, 120.
- Shingles.* See *Montreal. Ordinances.*
- Sillery, Fief of.* See *Addresses* to His Grace the Governor in Chief.
- Small Debts.* Bill to facilitate their recovery in certain parts of this Province, read the first time, 152. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 161. House in Committee, 171, 178, 185. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 187. Read the third time, amended and passed, 191. Agreed to by the Legislative Council, 211. Royal Assent, 266.
- Snuff.* See *Tobacco and Snuff.*
- Speaker, Mr.* Acquaints the House that he had issued his Warrant during the recess for the election of a Member to serve for the County of Hertford, in the room of the Honourable L. Turgeon, who had been summoned to the Legislative Council, 7.
- Reports His Grace's Speech at the opening of the Session, 8.
- Reads a Letter received by him from the Clerk Assistant, 17.
- Lays before the House the Clerk's Report of the Library, and Extra Clerks in his Office, 19.
- The Journals to be printed under his inspection, 19.
- Refuses receiving Petitions for money, they not being accompanied with His Grace's recommendation, 26, 75.
- Is to write Circular Letters to absent Members, on a call of the House, 66.
- Refuses motions, giving his reasons, 126.
- Lays before the House a Letter from the Clerk, acquainting him with his illness, 134.
- Is to sign the joint Addresses to His Royal Highness the Prince Regent, and to His Grace, of Condolence on the death of Her Majesty, 140, 180.
- Acquaints the House that the Road Treasurers had transmitted their Accounts, in obedience to an order of the House, 149, and that Papers had been transmitted by the Clerk, pursuant to Addresses to His Grace, 158, 163.
- Lays the Return of a Knight for the County of Saint Maurice, before the House, 174.
- Reports the delivery of the joint Addresses, 202.
- He submits to the House the Speech he proposes making to His Grace the Governor in Chief, on presenting the Money Bills, 265. It is to be printed, *ibid.*
- Bill to grant him a Salary, read the first time, 163. Read a second time, 169. Motion for referring it to a Committee of the whole House, *ibid.* The consideration of it postponed to the first day of August, *ibid.*
- Speeches.* See *Governor in Chief, His Grace the Speaker, Mr.*
- Statistical Returns.* See *Census.*
- Supply.* Motion that a Supply be granted to His Majesty, 205. To be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 213. Report a Resolution, and it is agreed, *nem. con.* that a Supply be granted, 214. The House to consider, in a Committee of the whole House, of a Supply, *ibid.* The Estimates of the Civil List referred to the Committee, *ibid.* House

in Committee, 225, 230, 233, 234, 236, 237. Report Resolutions, 238. Motion for the question of concurrence debated, and carried in the affirmative, 252. The question put upon the Resolutions, they are severally debated, and finally resolved in the affirmative, 252 to 255.

**T**AVERN KEEPERS of Quebec and Montreal. Petitions from them, complaining of the high price of their Licences, 10, 103. Referred to a Special Committee, 11, 104. Members added to the Committee, and its quorum fixed, 104. Report, 137. Report to be considered in a Committee of the whole House, 139. House in Committee, 151, 174, 196. An instruction to the Committee, 197.

*Taylor, Sarah.* Petition from her, praying her rights may be preserved in Dorchester Bridge, 74. It is referred to the Special Committee on Anderson and Goudie's Petition, *ibid.*

*Three-Rivers, District of.* The Report of the Agricultural Society of the District, laid on the Table, 36.

— *Town of.* Petition from the Trustees of the Common, praying for further powers, 70. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Members added to the Committee, *ibid.* House resolve to consider, in a Committee of the whole House, the expediency of amending the Ordinance of the 17th Geo. 3d, cap. 13th, for preventing accidents by fire, in so far as it relates to the building of Wooden Dwelling Houses in the Town of Three-Rivers, 79. House in Committee, 84. Report, 88. See *Ordinance.*

*Tobacco and Snuff.* Duties collected on them. See Appendix E, No. 5.

*Tobacconists.* See *Montreal.*

*Townships.* See *Eastern Townships. Sherrington.*

*Trade, Inland.* See *America, United States of.*

*Transient Traders.* Petitions praying a Tax may be laid on their Imports, 169, 231. See also *Montreal. Quebec.*

*Translators of the House,* exempted from making Manuscript Copies of the Journals, 183.

*Treasurers.* See *Road Treasurers.*

*Trinity House, Quebec.* Annual Expenses and Receipts of it. See Appendix E, No. 6.

*Turnpikes.* See *Barbeau, Jean. Lée, Thomas. Papineau's Road.*

**U**NITED STATES of America. See *America, United States of.*

*Upper-Canada.* See *Canada, Upper. Commissioners under the Act of the 58th Geo. 3d, cap. 10th.*

**V**ACCINE. Report of a Board of Vaccine, referred to a Special Committee, 176. Instruction to the Committee, 190.

*Vice-Admiralty.* See *Court of Vice-Admiralty.*

*Vincent, Nicolas.* See *Lorette Indians.*

**W**ARRANTS. Issued in payment of the Civil Expenses of Lower-Canada. See Appendix E, No. 13.

— Issued in payment of the Salaries of the Officers and Contingent Expenses of the Legislative Council and House of Assembly. See Appendix E, No. 14.

*Warwick, County of.* Report of the Commissioners for the Internal Communications of the County, laid before the House, 111.

*Weigh Houses.* See *Market Places at Montreal.*

*Witnesses.* Ordered to attend Committees of the whole House, see *Court of Vice-Admiralty.*

*Writs of Election.* See *Hertford, County of. Saint Maurice, County of.*

**X**—

**Y**ORK, County of. The Report of the Commissioners for the Internal Communications of the County, laid on the Table, 215. To be considered in a Committee of the whole House, 220.

**Z**—

# I N D E X

DU

## V I N G T - H U I T I E M E V O L U M E

DES

### J O U R N A U X .

1819.

**A**BSENCE, congé d'—accordé aux Membres, 113, 145.

*Accusations* contre des Membres. Voyez *Borgia, Ecuier, J. L.*

*Accusations.* Voyez *Bedard, Mr. le Juge. Régent, Son Altesse Royale le Prince.*

*Actes* du Parlement Britannique. Voyez *Droits.*

— du Parlement Provincial. Voyez *Boulangers. Canaux. Espèces monnoyées. Commissaires pour la bâtisse des Eglises. Maladies. Droits. Bon ordre. Personnes dérangées dans leur esprit. Judicature. Justice. Commerce des Bois. Milice. Ordonnances. Police. Maisons de Poste. Billets promissoires.*

*Actes de Notaire* portant hypothèque. Bill pour les régler et enrégistrer, lu pour la première fois, 95. Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 131. Motion pour que le Comité siege, amendée, et l'ordre remis au premier d'Août, 184.

*Adresses*, des deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent.

De condoléance sur la mort de la Reine. Résolu qu'une Adresse soit présentée conjointement sur cet événement funeste, 9. La Résolution doit être communiquée au Conseil Législatif, *ibid.* Le Conseil y concourt par Message, 25. La Chambre concourt dans le Message, *ibid.* L'Adresse reçue du Conseil Législatif signée par son Orateur, 129. Elle est lue et considérée, 140. Le blanc rempli, l'Adresse accordée, Mr. l'Orateur la signe, et il est ordonné qu'elle soit reportée au Conseil Législatif, 140. Le Conseil Législatif informe l'Assemblée par Message du tems fixé pour la présenter à Sa Grace le Gouverneur en Chef, 186. Elle est présentée par les deux Chambres, 202.

*Adresses* des deux Chambres à Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Priant Sa Grace de vouloir bien transmettre l'Adresse conjointe des deux Chambres du Parlement Provincial à Son Altesse Royale le Prince Régent, reçue par Message du Conseil Législatif, demandant la concurrence de la Chambre, 177. Elle est considérée, 179. Luc, 180. Le blanc rempli et ordonné qu'elle soit reportée au Conseil Législatif, *ibid.* Elle est présentée par les deux Chambres, 202. Réponse de Sa Grace, *ibid.*

— de l'Assemblée à Sa Grace le Gouverneur en Chef. En réponse à sa Harangue à l'ouverture de la Session, Comité nommé pour la préparer, 9. Rapport de l'Adresse, 14. Elle est accordée, ordonnée d'être grosscyée, présentée par toute la Chambre, et des Membres nommés pour se rendre auprès de Sa Grace et savoir quand il lui plaira recevoir la Chambre avec l'Adresse, 15.

Ils font rapport du tems fixé par Sa Grace, 16. La Chambre la présente, 26. Réponse de Sa Grace, *ibid.*

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartiendra de mettre devant la Chambre les Titres des Fiefs de Sillery et Saint Gabriel, 31. Des Membres doivent la présenter, *ibid.* Ils font rapport de la réponse de Sa Grace, 41.

Le priant de vouloir bien ordonner une avance de £750 au Greffier, à compte des contingents de la Session, 53. Des Membres doivent la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Sa Grace, 64.

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartiendra un compte détaillé du Revenu Casuel et Territorial, aussi un semblable compte des Droits et Revenus Provinciaux pour l'année 1818, 55. Membres pour la présenter, *ibid.*

Pour remercier Sa Grace de son Message, donnant la nouvelle officielle de la mort de la Reine, 108. Membres pour la présenter, 109.

De condoléance sur la mort de Sa Majesté, 109. Comité nommé pour la préparer, *ibid.*

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartiendra de mettre devant la Chambre des copies des procédés du Comité des terres du Conseil Exécutif, qui ont rapport à la concession de cette partie du Township de Sherrington, qui joint immédiatement la Seigneurie de La Salle, 111. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Sa Grace, 115.

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartiendra de mettre devant la Chambre un état des argens payés et avancés en vertu d'Actes d'appropriation, durant les années 1817 et 1818 séparément, et de la balance, s'il en reste, 113. Aussi,

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartiendra de mettre devant la Chambre un état des argens payés et avancés en vertu d'Actes d'appropriation, depuis le commencement de la Constitution jusqu'à l'année 1816, inclusivement, et de la balance, s'il en reste, 113. Membres pour la présenter, 114. Rapport de la réponse de Sa Grace, 119.

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui appartiendra de mettre devant la Chambre divers Comptes publics détaillés dans l'Adresse, 121. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Sa Grace, 125.

Le remerciant de sa communication au sujet du changement dans la Constitution des Cours de Justice dans cette Province, et assurant Sa Grace que la Chambre prendra cet objet en sa considération immédiate, 126. Membres pour la présenter, *ibid.*

- Adresses*, de l'Assemblée à Sa Grace le Gouverneur en Chef.
- Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartiendra de mettre devant la Chambre copies des Comptes originaux, touchant la Dépense Civile de 1818, que le Comité sur la Civile de 1819, pourra requérir de tems en tems, 129. Membres pour la présenter, 130.
- Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartiendra de mettre devant la Chambre un état des argens, s'il y en a, qui peuvent être dans la Caisse Militaire appartenants à la Province du Bas-Canada, 167. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Sa Grace, 197.
- Le priant de vouloir bien ordonner qu'il soit mis devant la Chambre certains papiers concernant l'exécution de l'Acte de la 41e. George 3e. intitulé, "Acte pour l'établissement d'Écoles gratuites et l'avancement des sciences en cette Province," 183. Membres pour la présenter, 184. Rapport de la réponse de Sa Grace, 190.
- Le priant de recommander à la considération du Gouvernement de Sa Majesté l'objet des Adresses, concernant le commerce des Bois, à Son Altesse Royale le Prince Régent et à Sir John Coape Sherbrooke, 200. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Sa Grace, 223.
- Le priant de vouloir bien prendre en considération les circonstances extraordinaires dans lesquelles sont situés les possesseurs des terres mentionnés dans la Pétition présentée à cette Chambre par les Concessionnaires des Seigneuries de La Salle, et autres, bordant le Township de Sherrington, et de vouloir bien adopter telles mesures qui puissent remédier au mal dont on se plaint, et rendre justice aux parties intéressées, 224. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Sa Grace, 229.
- Représentant l'importance des Cartes Géographiques et Topographiques de Joseph Bouchette, Ecuier, Arpenteur-Général, et les pertes qu'il a soutenues en les publiant, priant Sa Grace de vouloir bien prendre cet objet en considération, et de vouloir bien l'indemniser pour ses services et pertes par telles concessions des terres de la Couronne que Sa Grace dans sa sagesse et sa justice jugera convenable, 257. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Sa Grace, 262.
- Le priant de vouloir bien émaner son Warrant en faveur du Greffier pour certaines sommes d'argent aux fins de couvrir divers déboursés depuis la dernière Session, 262. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Sa Grace, 264.
- Voyez *Questions négatives*.
- à Sir J. C. Sherbrooke, votée avec diverses Résolutions, le 26e. Mars 1818, lue sur motion, 200.
- Agriculture*, Sociétés d'.
- De Montréal, son rapport mis sur la Table, 35. De Québec, 45. Des Trois-Rivières, 36. Pour ces rapports, voyez Appendice D. No. 1, 2 et 3. Ils sont référés à un Comité spécial, 135. Rapport, 228. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre l'appropriation d'une somme d'argent pour leur accorder, 134. La Chambre en Comité, 135. L'ordre pour que la Chambre se forme en Comité remis, 150.
- Amélioration de l'. Bill pour remédier plus efficacement aux divers abus qui y sont préjudiciables, lu pour la première fois, 95. Lu une seconde fois et référé au Comité sur les rapports des Sociétés d'Agriculture dans les différents Districts, 153.
- Grand Comité nommé sur icelle, 9.
- Ajournements*. Voyez *Chambre d'Assemblée*.
- Allsopp*, Ecuier, G. W. Sa Pétition demandant un Bill pour l'autoriser à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Jacques Cartier, 34. Référée à un Comité spécial, 35. Le Comité fait rapport, 54. Bill pour l'autoriser à bâtir le Pont, lu pour la première fois, 55. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 80. Rapport, 129. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 162. Rapport d'amendements, ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 165. Lu pour la troisième fois et passé, 172. Passé par le Conseil Législatif, 231. Sanction Royale, 267.
- Amendes et Confiscations*. Leur montant payé au Receveur Général. Voyez Appendice E. N. 10.
- Amérique, Etats-Unis d'*. Pétition de divers Tabacolistes de Montréal, relativement au Commerce intérieur entre cette Province et les dits Etats, 74. Elle doit rester sur la Table, 75. La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient d'imposer des Droits sur certains articles importés des Etats-Unis, et de faire des provisions ultérieures pour régler le Commerce intérieur avec eux, 120. La Chambre en Comité, 132. Rapport de Résolutions, 135. Elles sont accordées, 136. Un Comité nommé pour préparer un Bill sur les Résolutions, *ibid.* Bill rapporté et lu pour la première fois, 149. Lu une seconde fois et ordonné d'être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 161. La Chambre en Comité, 189. Rapport d'amendements, qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 193. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 206. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 233. Un second Bill pour imposer des droits, lu deux fois et ordonné d'être grossoyé, 234. Lu pour la troisième fois et passé, 235. Passé par le Conseil Législatif, 256. Sanction Royale, 267.
- Anderson, Anthony et Goudie, John*.— Leur Pétition demandant à être autorisé à changer de place le Pont Dorchester, 72. Référée à un Comité spécial, 74. Motion pour qu'il soit dispensé de la Règle relativement aux annonces avant de présenter une semblable Pétition, quant à ce qui les regarde, 92. Considérée et accordée, 98. Le Comité fait rapport, 99. Bill pour les autoriser à changer le pont de place, lu pour la première fois, 103. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 121. Rapporté, 155. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 179. Rapport d'amendements, ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 182. Lu pour la troisième fois et passé, 191. Passé par le Conseil Législatif, 222. Sanction Royale, 267.
- Annuités et Pensions*. Voyez Appendice E. No. 13.
- Appel de la Chambre*. Ordonné, 66. Pour les procédés ultérieurs, voyez *Chambre d'Assemblée*.
- Appropriations* d'argents recueillis en vertu des Actes du Parlement Provincial. Voyez Appendice E. No. 12.
- B**AIE des Chaleurs. Voyez *Gaspé, District de*.
- Banque de Québec*. Voyez *Québec, Banque de*.
- Barbeau, Jean*. Sa Pétition pour ouvrir un Chemin de Barrière dans la Seigneurie de St. Hyacinthe, et pour ériger un Pont de Péage sur la Rivière Yamaska, 42. Référée à un Comité spécial, *ibid.* Le Comité fait rapport, 52. Bill pour l'autoriser à ouvrir le Chemin et bâtir le Pont, lu pour la première fois, 55. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 116. Rapporté, 146. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 162. Rapport d'amendements qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 166. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 182.
- Bardeaux*. Voyez *Montréal. Ordormances*.
- Barre*. Papiers délivrés à la Barre, de la Cour de Vice-Amirauté, 85. Conformément aux Adresses à Sa Grace le Gouverneur en Chef, 108, 119, 148, 158, 163, 176.

- Bateaux* mus par machinerie et vapeur. Voyez *Goudie, John. Perrault, J. Bte.*
- Beauport.* Pétition des habitants contre l'application de Mr. Lee pour des Chemins de Barrière, 44. Elle est référée au Comité spécial sur la Pétition de Mr. Lee, *ibid.*
- Bedard, Mr. le Juge.* Accusé par Mr. Ogden de hauts crimes et malversation, 56. Les articles d'accusation lus, *ibid.* Référés à un Comité spécial, 57. Trois Membres doivent former un Quorum, 82. Il doit faire rapport de tems à autre, 97. Ordonné que les procédés du Comité soient imprimés, 223. Le Comité fait rapport, 263. Voyez le Rapport dans l'Appendice Q. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 263. La Chambre en Comité, 265. Elle fait rapport de progrès et obtient permission de siéger de nouveau, *ibid.*
- Bedford, Comté de.* Pétition des habitants demandant des Cours de circuit ou un nouveau District, des réglemens pour les chemins, &c. 143. Pétition des habitants de la Paroisse de Saint Armand dans le Comté, pour le même objet, 144. Les Pétitions référées au Comité de toute la Chambre sur le Message de Sa Grace relativement aux Townships de l'Est, 152.
- Benoit, Joseph.* Sa Pétition demandant à être autorisé à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Richelieu, 37. Référée à un Comité spécial, 38. Rapport, 41. Ordonné que le Bill soit introduit, *ibid.* Lu pour la première fois, 42. Lu une seconde fois, 63. Référé à un Comité spécial, 65. Rapport, 99. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 151, 153.
- Bibliothèque de l'Assemblée.* Rapport qu'en fait le Greffier mis devant la Chambre par Mr. l'Orateur, 19. Voyez Appendice B.
- à Montréal. Pétition des Directeurs et Propriétaires demandant la concession d'un terrain pour y ériger une Bibliothèque, 66. Elle est référée à un Comité spécial, 67. Rapport, 86. Bill pour approprier un certain terrain à cet effet, lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois, 94. Référé à un Comité spécial, *ibid.* Le Comité rapporte le Bill avec un amendement, qui est accordé, 128. La Chambre en Comité sur le Bill, 129, 153, 173. Rapport d'amendements qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 183. Passé par le Conseil Législatif, 265. Sanction Royale, 266.
- Billets promissoires.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient d'amender l'Acte de la 34e. George 3e. pour faciliter la négociation des Billets promissoires, 130. La Chambre en Comité, 156.
- Billards.* Droits reçus sur les Licences pour les tirer, voyez Appendice F. No. 5.
- Bills.* Applications pour des Bills privés.
- Pour Ponts. Voyez *Allsopp, G. W. Anderson, Anthony. Barbeau, Jean. Benoit, Joseph. Bureau, Pierre. Dubord, Michel. Lagorce, Jean.*
- Pour Banques. Voyez *Banque de Québec.*
- Pour Canaux. Voyez *Montréal.*
- Pour des Privilèges exclusifs. Voyez *Bragg, John. Goudie, John. Perrault, J. Bte.*
- Pour des réglemens pour les Communes. Voyez *Boucherville. La Prairie de la Magdeleine. Trois-Rivières.*
- Pour des Jurisdictions Civiles. Voyez *Bedford. Cornwallis.*
- Pour concessions de terrain. Voyez *Bibliothèque de Montréal.*
- Pour Incorporations. Voyez *Compagnie d'Assurance de Québec contre les accidents du feu. La Prairie de la Magdeleine. Banque de Québec.*
- Pour mettre de côté une substitution. Voyez *Le Pallieur, F. G.*
- Pour Hôpitaux. Voyez *Montréal, Cité de.*
- Pour ouvrir des Rues. Voyez *Montréal, Cité de. Québec, Basse-Ville de.*
- Bills.* Applications pour des Bills privés.
- Pour l'autorité d'établir des Barrières. Voyez *Barbeau, Jean. Lee, Thomas.*
- Privés. Règle qui limite la réception des Rapports sur les Pétitions pour des Bills privés, étendue, 54, 134, 201.
- Règles concernant les annonces pour présenter des Pétitions à cet effet, elles doivent être imprimées une fois par mois durant trois années, 88.
- Règle ou Ordre permanent concernant les Pétitions qui doivent être présentées à l'avenir pour obtenir permission de bâtir des Ponts, 175.
- Voyez *Pétitions pour des Bills privés.*
- Privés et Publics. Voyez les chefs suivants : *Amélioration de l'Agriculture. Allsopp, G. W. Amérique, Etats-Unis d'. Anderson, Anthony. Boulangers. Barbeau, Jean. Benoit, Joseph. Boucherville, Ecuier, Pierre. Boucherville, Seigneurie de. Bragg, John. Canada, Bas. Canal. Resencement. Gouvernement Civil. Espèces monnoyées. Commissaires pour la bâtisse des Eglises. Maladies. Dubord, Michel. Droits. Education. Elections des Membres. Compagnie d'Assurance contre les accidents du feu. Enfants trouvés. Prison Commune pour le District de Montréal. Bon ordre. Goudie John. Poudre à tirer. Maison de Correction à Montréal. Maisons de Correction. Personnes dérangées dans leur esprit. Navigation intérieure. Judicature de la Province. Justice. Lagorce, Jean. La Salle. Lepallieur, F. G. Bibliothèque de Montréal. Commerce des Bois. Marché de Montréal. Milice. Northumberland. Actes de Notaires. Oppositions. Ordonnance de la 17e. Geo. 3e. chap. 13e. Orléans. Papineau, chemin de. Maisons de Poste. Québec, Banque de. Petites Dettes. Orateur, Mr. l'.*
- apportés du Conseil Législatif. Voyez *Espèces monnoyées. Commissaires pour la bâtisse des Eglises. La Salle. Oppositions.*
- lus deux fois dans une même séance, 236, 238, 255, 258.
- Blanchet, Ecuier, F.* Retourné pour le Comté de Hertford, 8. Il prête serment et prend son siège, *ibid.*
- Bonne Correspondance,* entre les deux Chambres. Comité nommé pour la maintenir, 10.
- Bon ordre.* Bill pour continuer l'Acte pour le maintenir les Dimanches et Fêtes, lu pour la première fois, 8. Lu une seconde fois, et doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 30. La Chambre en Comité fait rapport du Bill avec le blanc rempli, il est accordé et le Bill ordonné d'être grossoyé, 40. Lu pour la troisième fois et passé, 89. Passé par le Conseil Législatif, 129. Sanction Royale, 266.
- Borgia, Ecuier, J. L.* Membre pour le Comté de Cornwallis, plainte contre sa conduite dans la Chambre envers un autre Membre, 147. Membres entendus à leurs places au soutien de la plainte, *ibid.*, 148. Il est déclaré coupable de mépris, et mis sous garde, *ibid.* On le rapporte comme étant mis sous garde, *ibid.*
- Boucherville, Ecuier, Pierre.* Sa Pétition demandant que ses droits puissent être conservés dans la Commune de Boucherville, 13. Elle est référée au Comité spécial sur la Pétition des habitants de Boucherville, *ibid.*
- Seigneurie de. Pétition des habitants demandant des réglemens pour leur Commune, 12. Référée à un Comité spécial, 13. Membres ajoutés, 20. Le Comité fait rapport, 35. Bill pour régler la Commune, lu pour la première fois, 42. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 80.
- Bouchette, Ecuier, Joseph.* Sa Pétition pour une assistance pécuniaire pour la publication de ses Cartes, 20. Référée à un Comité spécial, 21. Rapport, 155. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 156. La Chambre en Comité, 256. Rapport d'une Résolution qui est accordée, 257. Voyez *Adresses à Sa Grace le Gouverneur en Chef.*

- Boulangers.* Bill pour continuer deux différens Actes pour les régler, lu pour la première fois, 155. Lu une seconde fois, le blanc rempli, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 168. Lu pour la troisième fois et passé, 172. Passé par le Conseil Législatif, 186. Sanction Royale, 267.
- Bragg, John.* Sa Pétition demandant un privilège exclusif pour bâtir des Ponts sur une construction particulière, 37. Référé à un Comité spécial, *ibid.* Rapportée, 81. Le rapport recommis avec une instruction, 82. Second Rapport, 87. Ordre pour se dispenser des annonces ordinaires, et un Bill pour lui accorder le privilège lu pour la première fois, 87. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 97. Rapporté, 152. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 173. Rapport d'amendements qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 176. Lu pour la troisième fois et passé, 189. Passé par le Conseil Législatif, 231. Sanction Royale, 267.
- Bureau, Ecuier, Pierre.* Sa Pétition demandant à être autorisé à bâtir un Pont sur la Rivière Champlain, 53. Elle est référée au Comité sur la Pétition de Michel Dubord, 54. Il est retourné pour le Comté de Saint Maurice, 174. Il prête les serments et prend son siege, 178. Pétition contre son Election, 206. Voyez *Saint Maurice, Comté de.*
- Bureau d'Assurance contre les accidents du feu.* Pétition des Membres demandant à être incorporés, 48. Référé à un Comité spécial, 49. Rapport, 137. Bill pour incorporer la Compagnie, lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 157. La Chambre en Comité, 166.
- Bureau d'Enregistrement.* Voyez *Actes des Notaires.*
- C**ABARETIERS de Québec et de Montréal. Leur Pétition se plaignant du haut prix de leurs Licences, 10, 103. Référé à un Comité spécial, 11, 104. Membres ajoutés au Comité et son Quorum fixé, 104. Rapport, 137. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 139. La Chambre en Comité, 151, 174, 196. Une instruction au Comité, 19.
- Caisse Militaire.* Voyez *Adresses à Sa Grace le Gouverneur en Chef.*
- Canada, Bas.* Bill pour nommer des Commissaires pour traiter avec des Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du Haut-Canada, aux fins y mentionnées, lu pour la première fois, 140. Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 151. La Chambre en Comité, 162, 164. Rapport d'amendements, *ibid.* Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 165. Lu pour la troisième fois et passé, 167. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 229.
- Son Revenu depuis le 6e. Janvier jusqu'au 2e. Novembre 1818. Voyez Appendice E. No. 11.
- Sa dépense civile durant le même tems, voyez Appendice E. No. 13.
- Haut. Voyez *Canada, Bas. Commissaires sous l'Acte de la 59e. George 3. chap. 10.*
- Canadien.* Un Papier-nouvelle ainsi appelé. Plainte d'un Membre contre une fausse représentation de certains procédés de la Chambre, 33. Le Papier référé au Comité de Privilèges avec une Instruction, 31.
- Canal.* Voyez *Montréal.*
- De Montréal à La Chine. La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est convenable d'amender et rappeler en partie l'Acte de la 55e. George 3e. qui accorde une somme d'argent aux fins d'ouvrir le Canal, 35. Le Rapport du Comité sur la Pétition de Montréal, relativement au Canal, référée au Comité de toute la Chambre, 44. La Chambre en Comité, *ibid.*, 68. Rapport de Résolutions, 78. Elles sont accordées et un Bill pour rappeler l'Acte de la 55e. George 3e. chapitre 20, lu pour la première fois, *ibid.* L'ordre pour la seconde lecture remis, 90. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 104. Rapporté, 163. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 185, 190, 201, 214, 220, 222. Rapport, 226.
- Bill pour faire et entretenir un Canal navigable entre le voisinage de Montréal et la Paroisse de La Chine, dans l'Isle et Comté de Montréal, lu pour la première fois, 79. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 84. Rapporté, 181. \*Le Bill et le Rapport référés au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour rappeler l'Acte de la 55e. George 3e. chap. 20, 181. Amendements rapportés par le Comité, ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 226. Lu pour la troisième fois et passé, 229. Passé par le Conseil Législatif, 236. Sanction Royale, 266.
- \* Quoique le titre du Bill ne soit pas inséré dans les entrées sur les Journaux lorsque la Chambre étoit en Comité sur le Bill pour rappeler l'Acte de la 55e. George 3e. chapitre 20, les deux Bills étoient sous la considération du Comité, ainsi qu'il paroît par la référence ci-dessus.
- Chambre d'Assemblée.* Elle se rend auprès de Sa Grace dans la Chambre du Conseil Législatif, 7, 265. Au Château Saint Louis avec son Adresse, 20. Et avec les Adresses réunies à Son Altesse Royale le Prince Régent et à Sa Grace, 202.
- Elle s'ajourne à des heures particulières à des jours futurs, 16, 161, 171, 176, 185, 194, 202, 214, 221, 233, 235, 238, 257, 260, 263.
- à des heures particulières le même jour, 162, 165, 172, 178, 214, 220, 229, 235, 238, 258.
- faute de Quorum, 36, 69, 78, 84, 92, 97, 98, 113, 119, 132, 152, 154, 158, 162, 166, 172, 194, 197, 226, 227, 229, 230, 258, 261, 264.
- Il doit en être fait un appel nominal, 66. L'appel est fait, 105. Les raisons données par les Membres absents doivent être considérées à un jour futur, *ibid.* Motion pour une liste certifiée d'iceux, négative, *ibid.*
- Elle se forme en Comité. Voyez *Comité de toute la Chambre.*
- Champlain, Paroisse de.* Pétition de divers habitants en faveur de l'application du Docteur Dubord pour être autorisé à bâtir un Pont sur la Rivière Champlain, 79. Elle est référée au Comité spécial sur les Pétitions de M. Dubord et Pierre Bureau, Ecuysers, 79.
- Chemins de Barrière.* Voyez *Barbeau, Jean. Lee, Thomas. Papinéau, Chemin.*
- Clercs extraordinaires* dans le Bureau du Greffier. Rapport du Greffier à leur égard mis devant la Chambre par Mr. l'Orateur, 19. Référé à un Comité spécial, *ibid.*
- Colporteurs et Petits Marchands.* Pétition contre eux de la part des Marchands détailliers de la Basse-Ville de Québec, 59.
- Droits reçus sur les Licences à eux accordées, voyez Appendice E. No. 4.
- Comités, Grands.* Nommés, 9.
- Comités de toute la Chambre.* Ils siegent pour considérer les différens objets qui leur sont référés, savoir :
- S'il est expédient de rappeler la 8e. Clause de l'Ordonnance de la 17e de Sa Majesté, chapitre 13e, 40. Rapport, 40.
- Sur la liste donnée par le Greffier des Officiers et Serviteurs de la Chambre, 40, 112, 179. Rapport, 182.
- S'il est expédient d'amender et rappeler en partie l'Acte de la 53e. George 3e, chap. 20e. 44, 68. Rapport, 78.
- Sur la considération ultérieure de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté, 63, 80, 92, 98, 154. Le Comité doit sieger de nouveau, *ibid.*

*Comités de toute la Chambre.*

Sur le rapport d'un Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de F. W. Ermatinger, Ecuier, Shérif du District de Montréal, 161. Rapport, 164.

Savoir s'il est expédient d'amender en partie l'Ordonnance de la 17e. de Sa Majesté, chap. 13e. en autant qu'elle a rapport aux bâtisses en bois dans la ville des Trois-Rivières, 84. Rapport, 88.

Sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement aux instructions ultérieures de Son Altesse Royale le Prince Régent dans les cas d'accusation, 89, 109, 114. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*

Savoir s'il est expédient de rappeler l'Acte de Police, 90. Rapport, *ibid.*

Pour considérer une motion pour une Adresse à Sa Grace le priant de vouloir bien nommer trois Commissaires pour dresser certains états des comptes publics, 96. Rapport, *ibid.*

Sur le rapport d'un Comité spécial auquel avoit été référée une Pétition des habitants de Montréal, demandant une aide pour bâtir un Hôpital, 112, 134. Le Comité se lève sans faire rapport, *ibid.*

Pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la 34e. George 3e. appelé l'Acte de Judicature, 114. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*

Sur le rapport d'un Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de divers Marchands détailliers de la Basse-Ville de Québec, se plaignant des Colporteurs, et demandant des règlements à leur égard, 120. Il se lève sans faire rapport, *ibid.*

Sur le Message de Sa Grace relativement à l'Acte de Milice, 124, 133. Rapport, *ibid.*

Pour considérer s'il est expédient de mettre des droits sur certains articles qui viennent dans cette Province des États-Unis d'Amérique, 132. Rapport, 135.

Pour considérer la somme à accorder pour les Sociétés d'Agriculture dans la Province, 135. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*

Sur le Message de Sa Grace relativement à la Judicature de la Province, 136, 146, 147, 158. Rapport, 159.

Pour considérer s'il est expédient de continuer les droits en vertu de l'Acte de la 57e. George 3e. chap. 24, 137. Rapport, 139.

Sur le Message de Sa Grace relativement aux Townships de l'Est, 139, 257. Rapport, *ibid.* Le rapport devoit être reçu à un jour futur, mais il n'a jamais été fait.

Sur le rapport d'un Comité spécial auquel avoient été référées les Pétitions des Cabarétiers de Québec et de Montréal, 151, 174, 196. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*

Pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la 34e. George Trois, pour faciliter la circulation des Billets promissoires, 156. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*

Sur le rapport d'un Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition du Shérif de Montréal relativement aux réparations nécessaires pour la Prison, 161. Rapport, 164.

Sur le rapport d'un Comité spécial auquel avoit été référée la motion de Mr. Molson pour qu'une Pétition des habitants de Montréal demandant l'ouverture de chemins dans cette Ville, soit introduite, 165. Rapport, *ibid.*

Sur le rapport d'un Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition du Curé et des Marguilliers de Notre Dame de Québec, 172, 174. Le Comité se lève s'en faire de rapport, *ibid.*

Sur le Message de Sa Grace recommandant de prendre en considération l'état des personnes dérangées dans leur esprit dans le District de Montréal, 174. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*

Sur le rapport du Comité spécial auquel avoit été référée la liste des Officiers et Serviteurs de la

*Comités de toute la Chambre.*

Chambre, et sur les comptes contingents pour 1818, 179. Rapport, 182.

Pour considérer s'il est expédient de discontinuer les droits sur certains articles en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. 3e, chap. 11, 196. Rapport, 200.

Pour considérer les subsides à accorder à Sa Majesté, 213. Rapport, 214.

Sur le Message de Sa Grace recommandant l'appropriation d'une somme d'argent pour arpentier les terres qui doivent être accordées aux Militiens et autres, 221. Rapport, 224.

Sur le rapport d'un Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de la Basse-Ville de Québec pour l'ouverture d'une Ruelle entre les Rues St. Pierre et Sault-au-Matelot, 221. Rapport, 225.

Pour considérer les subsides à accorder à Sa Majesté, 225, 230, 233, 234, 236, 237. Rapport, 238.

Sur le rapport d'un Comité spécial sur la Pétition des Marchands de la Basse-Ville de Québec, demandant l'imposition d'une taxe sur les Marchands aventuriers, 227. Le Comité se lève sans faire de rapport, *ibid.*

Sur le rapport du Comité spécial auquel avoit été référé le Message de Sa Grace relativement aux argents dus aux Commissaires de la Maison de Correction à Montréal, 235. Rapport, 238.

Sur le rapport d'un Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de Joseph Bouchette, Ecuier, 256. Rapport, 257.

Sur le rapport du Comité spécial auquel avoient été référés les articles d'accusation contre Mr. le Juge Bedard, 265. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*

Sur des Bills, voyez les différents chefs sous *Bills privés et publics.*

*Comités de toute la Chambre.* Se lèvent sans faire rapport, 120, 134, 174, 227.

— *spéciaux*, et qui font rapport.

Pour préparer une Adresse en réponse à la Harangue de Sa Grace, 9. Rapport, 14.

Sur la Pétition de J. B. Perrault pour un privilège exclusif, 10. Rapport, 38.

Sur la Pétition des Cabaretiers de Québec et de Montréal, 11, 104. Rapport, 137.

Sur la Pétition de la Commune de Boucherville, 13. Membres ajoutés, 14, 20. Rapport, 35.

Sur la Pétition de Marguerite Monfait, 14. Rapport, 29.

Sur la Liste fournie par le Greffier des Officiers et Serviteurs de la Chambre, 17. Le rapport des Ecrivains extraordinaires y est référé, 19. Les comptes contingents pour 1818 y sont référés, 20. Le Comité fait rapport de tems à autre, 30. Rapport, *ibid.*, 53.

Sur la Pétition pour la Commune de la Prairie de la Magdeleine, 18. Rapport, 32.

Sur le Bill des Postes Provinciales, 19. Membres ajoutés, 20. Rapport, 197.

Sur la Pétition de Joseph Bouchette, 21. Rapport, 155.

Sur la Pétition pour le Canal de La Chine, 22. Rapport, 42.

Sur la Pétition des Sauvages de Lorette, 24. Instructions au Comité, 24. Rapport, 264.

Sur la Pétition de Thomas Lee pour des Chemins de Barrière, 26. Rapport, 154.

Sur la Pétition de F. W. Ermatinger, 27. Rapport, 74. Le rapport référé de nouveau, 83. Rapport, 149.

Sur la Pétition de la Banque de Québec, 28. Rapport, 137.

Sur le Bill pour le Commerce des Bois, 30. Instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 184.

Sur le rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté de Northumberland, 32. Références au Comité, 91, 111. Il doit rapporter par Bill ou autrement, 97. Rapport, 171, 186, 198.

Sur la Pétition de G. W. Allsopp, 35. Rapport, 54.



*Comités spéciaux, et qui font rapport.*

- Sur la Pétition de John Bragg, 37. Rapport, 81. Le rapport recommis, 82. Second rapport, 87.
- Sur la Pétition de J. Lagorce, 38. Rapport, 52.
- Sur la Pétition de Joseph Benoit, 38. Rapport, 41.
- Sur le Bill pour la Commune de La Prairie, 41. Rapport, 91.
- Sur la Pétition de J. Barbeau, 42. Rapport, 52.
- Sur la Pétition pour l'Hôpital de Montréal, 45. Rapport, 84.
- Sur la Pétition des Marguillers de Notre Dame de Québec, 47. Rapport, 127.
- Sur la Pétition de Michel Dubord, 47. Rapport, 117.
- Sur la Pétition de la Compagnie d'Assurance de Québec contre les accidents du Feu, 49. Rapport, 137.
- Sur la Pétition de John Goudie, 50. Rapport, 86.
- Sur la Pétition de divers habitants de la Cité et des environs de Québec, 51. Rapport, 202.
- Sur le Bill pour rappeler en partie l'Ordonnance de la 17e. George 3e, chap. 13e, 53. Rapport, 62.
- Sur la Pétition des habitants de Saint Eustache, 54. Rapport, 123.
- Sur les articles d'accusation contre Mr. le Juge Bedard, 57. Membres ajoutés, *ibid.* Rapport, 263.
- Sur la Pétition des détailliers de la Basse-Ville de Québec contre les Colporteurs, 59. Rapport, 93.
- Sur la Pétition des propriétaires de terre sur le chemin Papineau, 59. Rapport, 76.
- Sur la Pétition de F. G. Lepailleur, 60. Rapport, 76.
- Sur le Bill pour autoriser un recensement, 63. Rapport, 155.
- Sur le Bill pour le Pont de Benoit, 65. Rapport, 99.
- Sur la Pétition des Directeurs et propriétaires de la Bibliothèque de Montréal, 67. Rapport, 86.
- Sur la Pétition des Marchands de la Basse-Ville de Québec pour l'ouverture d'une ruelle, 70. Rapport, 201.
- Sur la Pétition des Syndics de la Commune des Trois-Rivières, 70. Membres ajoutés, *ibid.* Rapport, 83.
- Sur la Pétition d'Anthony Anderson et de John Goudie, 74. Rapport, 99.
- Sur le Bill pour le Pont de G. W. Allsopp, 80. Rapport, 129.
- Sur le Bill pour le Canal de La Chine, 84. Rapport, 181.
- Sur le Bill pour approprier un terrain pour la Bibliothèque de Montréal, 94. Rapport, 128.
- Sur le Bill pour rappeler l'Acte de Police et pour d'autres fins, 94. Rapport, 95.
- Pour dresser divers Etats de recettes et déboursés du Revenu Provincial de la Couronne, 97. Rapport, 264.
- Sur le Bill pour le privilege de Bragg, 97. Rapport, 152.
- Sur le Bill pour rendre F. G. Lepailleur habile à vendre un terrain dans Montréal, 98. Rapport, 111.
- Sur le Bill pour le Pont de Lagorce, 99. Rapport, 126.
- Sur le Bill pour rappeler l'Acte de la 55e. Geo. 3l, chap. 20, 104. Rapport, 163.
- Sur une motion pour introduire une Pétition des habitants de Montréal, demandant l'ouverture de nouvelles rues, 116. Instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 140.
- Sur le Bill pour le pont et le chemin de Barrière de Jean Barbeau, 116. Rapport, 146.
- Sur le Bill pour le Pont d'Anderson et Goudie, 121. Rapport, 155.
- Sur le Bill pour le pont de M. Dubord, 122. Instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 219. Le Bill et le Rapport recommis et un Membre ajouté, 220.

*Comités spéciaux, et qui font rapport.*

- Sur le Message de Sa Grace et la Liste Civile qui l'accompagne, 123. Rapport, 185.
- Sur le Message de Sa Grace relativement aux Maisons de Correction à Montréal, 131. Rapport, 194.
- Sur une résolution relativement à l'élection des Membres, et sur l'Acte de la 47e. George 3e. chap. 16, avec une Instruction, 131. Rapport, 226.
- Sur le Bill du Conseil Législatif pour amender l'Acte de la 48e. George 3e. qui regle les poids et taux de la monnaie, 133. Rapport, 193.
- Sur les rapports des Sociétés d'Agriculture, 135. Rapport, 228.
- Pour préparer un Bill pour imposer des Droits sur certains articles qui viennent dans cette Province des Etats-Unis d'Amérique, 136. Rapport, 149.
- Sur le Bill pour amender et continuer l'Acte de Milice, 143. Membres ajoutés, 153. Rapport, 188.
- Sur le Bill pour autoriser l'érection d'une Barrière sur le chemin Papineau, 150. Rapport, 160.
- Sur le Bill concernant les Commissaires pour les Eglises et Presbitères, 157. Rapport, 163.
- Sur le Bill pour les Commissaires de Gaspé, 161. Rapport, 182.
- Sur la Pétition des Marchands de Québec demandant une taxe sur les Marchands avanturiers, 170. Rapport, 215.
- Sur le Bill pour rappeler en partie et amender l'Acte de Judicature de la 34e. George 3e. 171. Rapport, 185.
- Sur le Bill pour continuer deux Actes qui pourvoient à des Maisons de Correction temporaires, 180. Rapport, 194.
- Sur les déboursés du Greffier depuis la dernière Session, et son estimation des déboursés ultérieurs jusqu'au 31e. Octobre 1819, 207. Membres ajoutés, 259. Rapport, 262.
- Pour dresser des raisons à être offertes à une conférence avec le Conseil Législatif sur le desaveu à un des amendements faits par leurs Honneurs au Bill pour la Commune de La Prairie de la Magdeleine, 211. Rapport, 217.
- Pour préparer un Bill qui fait l'application d'une somme d'argent pour être employée aux terres de la Milice, 224. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 255.
- *spéciaux nommés, et qui n'ont point fait rapport.*
- De privileges, 9. Références et instructions à icelui, 34, 137.
- De bonne correspondance, motion à cet effet, 9. Emportée dans l'affirmative, 10.
- Sur la Pétition de Cornwallis demandant une Jurisdiction Civile, 12.
- Sur la Pétition de divers habitants des Comtés de Devon et Cornwallis se plaignant de ce qu'ils sont obligés d'aller en Ville comme Grands Jurés, 26.
- Sur la Pétition de la Société d'Hortolage de Montréal, 32.
- Sur le rapport des Commissaires des Communications intérieures dans les Comtés de Québec et Richelieu, 32.
- Sur le rapport des Commissaires en vertu de l'Acte de la 57e. George 3e. pour le secours de certaines Paroisses en détresse, 33.
- Sur la Pétition de divers habitants du Fauxbourg St. Roch, 35.
- Sur les Comptes publics, 46. Il doit faire rapport de tems en tems, 154.
- Sur la Pétition des Townships de l'Est, 48.
- Sur la Pétition du Dispensaire de Québec, 49.
- Sur la Pétition des habitants de la Baie des Chaleurs, District de Gaspé, 51.
- Sur le rapport d'un Comité spécial relativement à la Douane, 53.
- Sur le rapport d'un Comité spécial fait en Février 1818, auquel avoit été référée la Pétition des Praticiens Civiles en médecine, 55.

- Comités spéciaux nommés, et qui n'ont point fait rapport.*  
 Sur la Pétition de la Basse-Ville de Québec demandant une aide pour acheter un terrain pour une place de Marché, 59.  
 Sur la Pétition des habitants de la Seigneurie de La Salle, 62.  
 Sur la Pétition de Madame A. Réaume, Veuve Phillips, 65.  
 Sur la Pétition de Timothy Hebbard, 72.  
 Sur le Bill pour la Commune de Boucherville, 80.  
 Sur le Bill du Conseil Législatif pour régler les oppositions, 106.  
 Pour préparer une Adresse de condoléance à Sa Grace sur la mort déplorable de Sa Majesté, 109. *Les procédés de ce Comité furent arrêtés par une Adresse qui fut envoyée du Conseil Législatif.*  
 Pour faire rapport sur telles Pétitions pour des Bills privés qui viendroient sous les règles de la Chambre, 169.  
 Sur le rapport du Bureau de la Vaccine, 176.
- Permanents, nommés pour tous les rapports sur les Communications intérieures, 112.
- Commerce des Bois.* Bill pour faire une plus ample provision pour le régler, lu pour la première fois, 19. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 30. Le Comité fait rapport, 184. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 229, 230. Rapport d'amendements qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 232. Lu pour la troisième fois et passé, 236. Passé par le Conseil Législatif, 263. Sanction Royale, 266.
- Entrées dans les Journaux du 13e. Mars 1818, relativement à des Adresses conjointes à Son Altesse Royale le Prince Régent, et à Sir J. C. Sherbrooke, sur le sujet du commerce des Bois, lues sur motion, 200. Une Adresse votée à Sa Grace le Gouverneur sur le même sujet, laquelle doit être accompagnée des copies des Adresses conjointes ci-dessus, *ibid.*
- Commerce intérieure.* Voyez *Amérique, Etats-Unis d'.*
- Grand Comité sur le, nommé, 9.
- Commissaires,* en vertu de l'Acte de la 57e. George 3e. pour le soulagement de certaines paroisses en détresse; leur rapport lu sur motion, 32. Référé à un Comité spécial, 33.
- en vertu de l'Acte de la 58e. George 3e. chap. 10e. pour l'amélioration des communications par eau avec la Province du Haut-Canada. Leur rapport mis devant la Chambre, 86. Il doit être imprimé, *ibid.* Motion pour une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, le priant de nommer trois Commissaires pour dresser certains états des comptes publics, 77. La considération en est remise, *ibid.*, 83. L'ordre du jour pour considérer la motion rétabli, 95. Elle est considérée, 96, et référée à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité fait rapport d'une Résolution, *ibid.* Débattue et accordée, 97. Et un Comité spécial nommé pour dresser les dits états, *ibid.*
- Pour la bâtisse et réparation des églises, presbytères et cimetières. Bill pour rendre valides quelques-uns de leurs procédés, reçu du Conseil Législatif et lu pour la première fois, 150. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 157. Rapporté, 163. Le Bill lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, *ibid.* Sanction Royale, 266.
- Communications intérieures.* Rapport des Commissaires, savoir:
- |                          |      |                 |
|--------------------------|------|-----------------|
| Pour le Comté de Québec, | 10,  | voyez Appendice |
|                          | A,   | No. 1.          |
| Northumberland,          | 14,  | do. 2.          |
| Richelieu,               | 17,  | do. 3.          |
| Saint Maurice,           | 89,  | do. 4.          |
| Hampshire,               | 89,  | do. 5.          |
| Devon,                   | 91,  | do. 6.          |
| Warwick,                 | 111, | do. 7.          |
| Kent,                    | 180, | do. 8.          |
| York,                    | 215, | do. 9.          |
- Communications intérieures.* Comité permanent nommé pour considérer tous les rapports sur ce sujet, 112.
- Comptes contingents pour 1818.* Mis sur la Table et référés à un Comité spécial, 20. Rapport, 53. Voyez Appendice F. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 53. La Chambre en Comité, 179. Rapport, 182. Ils sont approuvés par la Chambre, 183.
- Pour réparations et meubles depuis la dernière Session, avec une estimation des dépenses jusqu'au 31e. Octobre 1819, mis devant la Chambre et référés à un Comité spécial, 207. Le Comité fait rapport, 262. Pour le Rapport voyez Appendice P.
- Publics. Reçus par Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, 46. Voyez Appendice E. Ils sont référés à un Comité spécial et ordonné qu'ils soient imprimés, 46. Les comptes publics pour 1816 et 1817 référés au même Comité, *ibid.* Le Comité fait rapport de tems en tems, 154.
- Voyez *Commissaires.*
- Conférence.* Voyez *La Prairie de la Magdeleine.*
- Conseil Législatif et Chambre d'Assemblée.* Comité spécial nommé pour entretenir une bonne correspondance entre eux, 10.
- Conseil Législatif.*  
 Messages de la part de leurs Honneurs.  
 Concourant avec la Chambre dans une Adresse conjointe de condoléance à Son Altesse Royale le Prince Régent sur la mort de Sa Majesté, et dans une autre à Sa Grace la priant de vouloir bien transmettre celle à Son Altesse Royale, 25, 129.  
 Avec l'Adresse de condoléance, 177.  
 Informant la Chambre que Sa Grace avoit fixé le tems de recevoir les deux Chambres, 186.  
 Consentant à ce que leurs Membres soient examinés devant les Comités de l'Assemblée, 25, 64, 92, 95, 105, 115.  
 Informant la Chambre que par l'absence d'un Conseiller son consentement ne pouvoit pas être obtenu pour paroître devant un Comité, 36.  
 Consentant à ce que les Greffiers soient examinés devant des Comités de l'Assemblée, 80.  
 Avec leurs propres Bills, 92, 115, 150, 192.  
 Consentant à des Bills envoyés par l'Assemblée. Avec des amendements, 105, 208, 229, 233, 262. Sans amendements, 115, 129, 150, 177, 186, 211, 222, 231, 236, 256, 262, 263, 265.  
 Consentant à des amendements faits à leurs Bills par la Chambre d'Assemblée, 208.  
 Requéran une communication de documents au soutien des Bills privés, 129, 186, 192, 233.  
 Requéran que les Membres de l'Assemblée puissent être examinés devant des Comités du Conseil, 160, 208.  
 Avec les plans et pièces justificatives produits à leurs Honneurs sur le sujet du Bill pour le soulagement des Censitaires de La Salle, 211.  
 Consentant à des conférences, 222.  
 Persistant dans leurs amendements, 231.
- Messages à leurs Honneurs.  
 Requéran que des Conseillers puissent être examinés devant des Comités nommés par l'Assemblée, 19, 31, 55, 88, 94, 99, 110.  
 Requéran qu'un de leurs Greffiers puisse être examiné devant un Comité nommé par l'Assemblée, 80.  
 Avec l'Adresse conjointe de condoléance à Son Altesse Royale le Prince Régent, 140.  
 Avec les plans, preuves et témoignages relativement à des Bills privés, 188, 192, 193, 194, 234.  
 Informant leurs Honneurs que l'Assemblée se rendra auprès de Sa Grace à l'heure marquée avec l'Adresse conjointe, 188.  
 Demandant des conférences, 218.
- Cornwallis,* Comté de. Pétition des habitants demandant l'établissement de Salles d'Audience et une Jurisdiction civile dans leur Comté, 11. Elle est référée à un Comité spécial, 12. Une instruction au Comité, 38. Membres ajoutés, 112.

*Cornwallis*, Comté de.

Une autre Pétition pour le même objet de différentes paroisses dans le Comté, 199. Elle est référée au Comité spécial sur la première Pétition, 200.

— Voyez *Devon*.

*Corporations*. Voyez *Compagnie d'Assurance de Québec contre les accidents du feu. La Prairie de la Magdeleine. Banque de Québec.*

*Cours de Justice*. Grand Comité nommé pour les, 9.

*Cour de Vice-Amirauté*. Entrée dans les Journaux du 26 Mars 1818, relativement à l'Administration de la Justice en icelle, lue sur motion, 37. La Chambre résoud de considérer ultérieurement son état dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Des témoins doivent paroître à la Barre, et les Membres entendus à leurs places, *ibid.*, 64, 94. Le Greffier de l'Amirauté doit mettre des papiers devant la Chambre, 63, 64. Il délivre des papiers à la Barre, 85. La Chambre en Comité, 63, 80, 92, 98. Le Comité rétabli et des personnes doivent comparoître, 130, 146. La Chambre en Comité, 154.

*Cul-de-Sac de Québec*. Droits de chantiers qui y sont reçus, voyez Appendice E. No. 6.

**D**ESBARATS, Ecuier, P. E. Approuvé comme Député Greffier, 134. Voyez aussi *Greffier Assistant*.

*Détailleurs de liqueurs* dans la Cité de Québec. Leur Pétition contre le haut prix de leurs Licences, 167. Référée à un Comité de toute la Chambre, 168.

*Dettes*. Voyez *Petites dettes*.

*Devon et Cornwallis*, Comtés de. Pétition de divers de leurs habitants se plaignant des inconvénients d'assister à Québec comme Grands Jurés, et demandant à être indemnisés à cet effet, 26. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.*

— Comté de. Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la table, 91. Référé au Comité spécial sur le Rapport de Northumberland, *ibid.* Le Comité fait rapport, 198. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 199.

*Discours*. Voyez *Orateur, Mr. P.*

*Dispensaire de Québec*. Pétition des Membres demandant une aide pour le soutenir, 49. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Membres ajoutés, 80.

*Dorchester*, Pont. Voyez *Anderson, Anthony. Taylor, Sarah.*

*Douane*. Rapport d'un Comité spécial sur une Pétition de divers Marchands de Montréal, relativement à la Douane à Québec, lu sur motion, 52. Il est référé à un Comité spécial, 53.

*Droits*. Voyez *Amérique, Etats-Unis d'.*

— Prélevés en vertu de l'Acte de la 57<sup>e</sup>. George 3<sup>e</sup>. chap. 24. La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient de les continuer, 132. L'ordre lu, 136. La Chambre en Comité, 137. Rapport d'une Résolution, 139. La question de concurrence sur icelle remise, *ibid.* Motion pour qu'elle soit encore remise, emportée dans l'affirmative par la voix prépondérante de l'Orateur, 151. Elle est considérée et accordée, 190. Bill pour continuer encore l'Acte pour un tems limité, lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 195. Lu pour la troisième fois et passé, 197. Passé par le Conseil Législatif, 222. Sanction Royale, 267.

— En vertu de l'Acte de la 53<sup>e</sup>. Geo. 3<sup>e</sup>. chap. 11. La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient de discontinuer les droits sur certains articles imposés par cet Acte, 189. La Chambre en Comité, 196. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour discontinuer les Droits sur certains articles en vertu de l'Acte, lu pour la première fois, 200. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 218. Lu pour la troi-

*Droits*.

sième fois et passé, 223. Passé par le Conseil Législatif, 256. Sanction Royale, 266.

— Reçus en vertu des Actes du Parlement Britannique.

Sur les Esprits, Melasse et Licences en vertu de la 14<sup>e</sup>. George 3<sup>e</sup>. Voyez Appendice E. No. 2. Reçus en vertu des Actes du Parlement Provincial.

Sur les vins en vertu de la 33<sup>e</sup>. George 3<sup>e</sup>. Voyez Appendice E. No. 3.

Sur les Marchandises et Licences en vertu de la 35<sup>e</sup>. Geo. 3<sup>e</sup>. chap. 8 et 9, voyez Appendice E. No. 4.

Sur les Billards, le Tabac en feuille et en poudre, en vertu de la 41<sup>e</sup>. Geo. 3<sup>e</sup>. chap. 13 et 14, voyez Appendice E. No. 5.

Pour améliorer la navigation du St. Laurent, en vertu de la 45<sup>e</sup>. Geo. 3<sup>e</sup>. chap. 12, voyez Appendice E. No. 6.

Pour améliorer la navigation intérieure en vertu de la 48<sup>e</sup>. Geo. 3<sup>e</sup>. chap. 19, voyez Appendice E. No. 7.

Sur les Marchandises en vertu de la 53<sup>e</sup>. Geo. 3<sup>e</sup>. chap. 11, voyez Appendice E. No. 8.

Sur les Thés, &c. et Encans, en vertu de la 55<sup>e</sup>. George 3<sup>e</sup>. voyez Appendice E. No. 9.

— Etat de ceux reçus en vertu de différents Actes avec leurs appropriations, voyez Appendice E. No. 12.

*Dubord, Michel*. Sa Pétition demandant à être autorisé à bâtir un Pont sur la Rivière Champlain, 47. Référée à un Comité spécial, *ibid.* Rapport, 117. Bill pour autoriser M. Dubord à bâtir le Pont, lu pour la première fois, 118. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 122. Rapporté, 219. Le Bill et le Rapport référés de nouveau au même Comité, 220. Membres ajoutés au Comité, *ibid.*

**E**DUCATION. Bill pour l'encourager dans les paroisses de campagne de cette Province, lu pour la première fois, 121. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 133. La Chambre en Comité, 164. Rapport d'amendements qui sont accordés, et ordonné que le Bill soit grossoyé, 167. Lu pour la troisième fois et passé, 172. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 208. Ils sont considérés, 227. Accordés et le Bill ordonné d'être reporté au Conseil Législatif, 228. Réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté, 267.

— Voyez *Adresses à Sa Grace le Gouverneur en Chef. Elections contestées*. Voyez *Saint Maurice, Comté de. M'Callum, Ecuier, James.*

— *des Membres*. Bill pour empêcher d'une manière plus efficace la corruption dans l'élection des Membres pour servir dans l'Assemblée de cette Province, et pour assurer plus amplement la liberté de telles élections, lu pour la première fois, 226.

*Encans*. Montant des Droits reçus sur iceux. Voyez Appendice E. No. 9.

*Enfants trouvés*. Bill pour leur soulagement et celui d'autres personnes. Lu pour la première fois, 212. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 221. Motion pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité sur le Bill, 263. Négative, 264.

*Entrées dans les Journaux*. Voyez *Journaux. Ermatinger, Ecuier, F. W.* Shérif du District de Montréal. Sa Pétition demandant une aide pour faire à la Prison de Montréal des réparations indispensables, 27. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Rapportée, 74. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 83. Le rapport du Comité spécial référé de nouveau au premier Comité, *ibid.* Le Comité spécial fait rapport de nouveau, 149. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre,

150. La Chambre en Comité, 161. Le Rapport, 161. Le Rapport accordé, *ibid.* Pour les procédés ultérieurs, voyez *Prisons*.

*Espèces monnoyées.* Bill du Conseil Législatif pour amender l'Acte de la 48e. de George 3e. pour mieux régler les taux et poids auxquels certaines espèces auront cours, &c. reçu et lu pour la première fois, 115. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 133. Rapporté avec un amendement, qui est accordé, et ordonné qu'il soit grossoyé, 193. Le Bill tel qu'amendé lu pour la troisième fois et passé, 195. Ordonné qu'il soit reporté au Conseil Législatif, 196. Le Conseil Législatif consent à l'amendement, 208. Sanction Royale, 266.

*Etats-Unis d'Amérique.* Voyez *Amérique, Etats-Unis d'.*  
*Eustache Saint.* Voyez *Saint Eustache.*

**F**ORGES Saint Maurice. Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

*Foucher, Mr. le Juge.* Voyez *Régent, Son Altesse Royale le Prince.*

**G**ABRIEL, SAINT, Fief de. Voyez *Adresses à Sa Grace le Gouverneur en Chef.*

*Gaspé, District de.* Pétition de divers habitants du District résidents à la Baie des Chaleurs, se plaignant des exactions exercées sur eux par Mr. E. J. Mann, et demandant un remède, 50. Référée à un Comité spécial, 51. L'état du District recommandé à la considération de la Chambre par Sa Grace le Gouverneur en Chef, 107. Il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 110.

— Bill pour nommer des Commissaires qui doivent s'enquérir des prétentions de certaines personnes à des terres dans le District, ordonné, 152. Lu pour la première fois, 153. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 161. Rapport, 182. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 188, 193, 213, 225. Rapport d'amendements, 226. Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 227. Lu pour la troisième fois et passé, 230. Passé par le Conseil Législatif, 236. Sanction Royale, 266.

*Goudie, John.* Sa Pétition demandant le privilège exclusif de bâtir et naviguer des Chaloupes à vapeur sur les eaux Britanniques dans le Lac Champlain, 49. Référée à un Comité spécial, 50. Rapport, 86. Bill pour lui accorder le privilège lu pour la première fois, 87.

— Voyez *Anderson, Anthony.*

*Gouverneur en Chef, Sa Grace le.*

Ses réponses. Voyez *Adresses.*

Bill par lui réservés pour le plaisir de Sa Majesté, 267.

Il donne la Sanction Royale à plusieurs Bills publics et privés, 267.

Il s'abstient de donner la Sanction Royale à des Bills, 267.

Il consent à ce que la Chambre procède sur des Pétitions, 14, 20, 27, 31, 45, 53, 64, 70.

Messages de Sa Grace.

Par la Verge Noire, 7, 265.

Par son Secrétaire, le Lieut. Colonel Ready.

Avec les Comptes Publics, 45.

Relativement aux procédés ultérieurs de l'Assemblée sur les accusations, 65.

Avec la nouvelle officielle de la mort de Sa Majesté, 106.

Recommandant l'Acte de Milice à la considération de la Chambre, 107.

Recommandant une plus ample provision pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit dans le District de Montréal, 107.

Recommandant l'état des Townships de l'Est et du District de Montréal à la considération de la Chambre, 107.

Avec des estimations de la Liste Civile, 122.

Recommandant le paiement d'une somme d'argent due aux Commissaires pour la Maison de Correction de Montréal, 123.

Relativement à la Judicature de la Province, 125.

*Gouverneur en Chef, Sa Grace le.*

Relativement aux Concessions des terres incultes à la Milice et autres, 211.

Ses Proclamations pour proroger et assembler le Parlement Provincial, 5, 6.

Ses Harangues. A l'ouverture de la Session, 7, 8. Elle doit être considérée, 68. L'ordre remis, 105. Elle est considérée, 109. Elle doit être de nouveau considérée, 110. Cette partie qui a rapport à la Liste Civile doit être considérée, 194. Elle est considérée, 205.

— à la fin de la Session, 267.

*Gouvernement Civil de la Province.* La Chambre résoud qu'il est convenable de passer un Acte pour faire bon d'une certaine somme d'argent avancée pour en défrayer les dépenses durant l'année 1818. Et un Bill pour faire bon de la somme lu pour la première fois, 109. Lu une seconde fois, 116. Motion pour qu'il soit grossoyé, débattue, 116. Résolu dans l'Affirmative, 117. Lu pour la troisième fois, 119. Passé, 120. Passé par le Conseil Législatif, 150. Sanction Royale, 267.

— Bill pour approprier certaines sommes d'argent pour en défrayer les dépenses pour l'année 1819. Lu pour la première fois, 255. L'impression du Bill est exemptée, *ibid.* Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 258. Lu pour la troisième fois et passé, 260.

*Greffier de la Couronne en Chancellerie.* Ses retours de de F. Blanchet, Ecuier, pour le Comté de Hertford, 8. Et de Pierre Bureau, Ecuier, pour le Comté de Saint Maurice, 174.

— de la Chambre d'Assemblée. Il lui est ordonné de mettre devant la Chambre une liste des Officiers, Clercs et Serviteurs employés par la Chambre, 16. Il la met sur la table, *ibid.* Elle est référée à un Comité spécial, 17. Son rapport des Clercs extraordinaires dans son Office, 19. Référé au même Comité, *ibid.* Il lui est ordonné de mettre sur la table ses comptes pour 1818, 20. Ils sont mis sur la table et référés à un Comité spécial, *ibid.* Le Comité fait rapport sur les différents papiers référés, 30. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 31. La Chambre en Comité, 40. L'ordre pour que la Chambre se forme en Comité lu et remis, 68, 83, 91. La Chambre en Comité, 112. Rapport de résolutions qui sont accordées, 183. Le Greffier doit mettre sur la table ses déboursés depuis la dernière Session, et une estimation du montant probable des contingents jusqu'au 31e. Octobre 1819, 206. Ils sont mis sur la table et référés à un Comité spécial, 207. Le Comité fait rapport, 262. Pour le Rapport, voyez Appendice P. Lettre du Greffier à Mr. l'Orateur l'informant de sa maladie, et qu'il a nommé Mr. Desbarats pour agir comme son Député, 134.

— Assistant. Sa lettre à Mr. l'Orateur exposant sa maladie, 17. Mr. Frémont doit assister à sa place, 18.

*Griefs.* Grand Comité pour les, nommé, 9.

**H**AMPSHIRE, Comté de. Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la table, 89.

*Harangues.* Voyez *Gouverneur en Chef, Sa Grace.*

*Haut-Canada.* Voyez *Canada, Haut. Commissaires en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. 3e. chap. 10.*

*Hebbard, Timothy.* Sa Pétition demandant une aide pour illustrer la manière de constater la Longitude, 70. Sa méthode, 71. Elle est référée à un Comité spécial, 72.

*Hertford, Comté de.* Mr. l'Orateur informe la Chambre que durant la vacance il avoit émané son Writ pour l'élection d'un Membre pour le Comté, 7. F. Blanchet, Ecuier, retourné, 8. Il prête serment et prend son siège, *ibid.*

*Hopital à Montréal.* Voyez *Montréal.*

*Hortolage, Société de, à Montréal.* Pétition du Président demandant une aide au soutien de l'institution, 31. Elle est référée à un Comité spécial, 32.

*Hypothèques.* Voyez *Actes de Notaires.*

**I**NSTRUCTIONS à des Comités. Voyez *Comités de toute la Chambre.* Comités spéciaux nommés.

**J**OURNAUX de la Session. Motion pour qu'il soient imprimés, 10. La considération en est remise, *ibid.* Elle est considérée et accordée, 19.

— Entrées en iceux lues sur motion, 37, 109, 200, 259.

— Une Copie d'iceux certifiée par le Greffier doit être déposée dans les voutes et servir de Record, 183.

*Judicature de la Province.* On doit considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient d'amender la Judicature de la Province, 103. La Chambre en Comité, 114. Message de Sa Grace relativement à cet objet, 125. Adresse de remerciement à Sa Grace pour sa communication, 126. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 136, 146, 158. Rapport de Résolutions, 159. Elles sont accordées et un Bill pour rappeler en partie et amender l'Acte de la 34e. George 3e. appelé l'Acte de Judicature, lu pour la première fois, 160. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 171. Rapporté, 185. Pour le Rapport voyez Appendice K.

— Bill pour continuer, pour un tems limité, l'Acte de la 58e. Geo. 3e. qui étend les provisions de l'Acte de la 34e. George 3e. intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, &c. lu pour la première fois, 132. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 146. La Chambre en Comité, 157. Le Bill rapporté avec le blanc rempli, *ibid.* Le Rapport accordé et le Bill ordonné d'être grossoyé, 158. Lu pour la troisième fois et passé, 159. Passé par le Conseil Législatif, 186. Sanction Royale, 266.

*Jurés, Procès par.* Voyez *Ordonnance de la 25e. Geo. 3e. chap. 2.*

*Jurisdiction civile,* demandée par les habitants de Cornwallis, 11. De Bedford, 143. Des Townships de l'Est, 47.

— Voyez *Bedford, Comté de. Cornwallis, Comté de. Townships de l'Est.*

*Justice, l'administration de la,* dans les petites affaires, dans les paroisses de campagne. Bill pour continuer l'Acte qui l'établit, lu pour la première fois, 63. Lu une seconde fois, 77. Il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 78. La Chambre en Comité, 84. Rapporté avec le blanc rempli, et le Bill ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois, 89. Passé, 90. Passé par le Conseil Législatif, 115. Sanction Royale, 266.

**K**ENT, Comté de. Le Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la table, 180.

**L**AFORCE, Ecuier, Pierre. Sa Pétition exposant des Grièfs, et demandant un remède, 75. Elle est référée au Grand Comité de Grièfs, 76.

*Lagorce, Jean.* Sa Pétition demandant à être autorisé à bâtir deux Ponts de Péage sur les branches Sud-Ouest et Calix de la Rivière Yamaska, 38. Référée à un Comité spécial, *ibid.* Rapport, 52. Bill pour l'autoriser à bâtir les Ponts lu pour la première fois, 55. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 99. Rapporté, 126. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, 127. La Chambre en Comité, 162. Rapport d'amendements qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 166. Lu pour la troisième fois et passé, 172. Passé par le Conseil Législatif, 211. Sanction Royale, 267.

*Lancieux, Pierre.* Sa Pétition demandant une Pension est refusée par Mr. l'Orateur, n'ayant point l'approbation de Sa Grace, 75.

*Languedoc, Ecuier, François.* Voyez *La Salle, Seigneurie de.*

*La Prairie de la Magdeleine,* Paroisse de. Pétition des habitants demandant des réglemens pour leur Commune, 18. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Le Comité fait rapport, 32. Bill pour régler la Commune lu pour la première fois, 32. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 41. Rapporté, 91. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 94, 104. Le Comité fait rapport, le rapport accordé et le Bill ordonné d'être grossoyé, 106. Lu pour la troisième fois et passé, 113. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 192. Les amendements considérés, 209. Ils sont accordés à l'exception d'un seul, et un Comité est nommé pour déduire des raisons à être offertes au Conseil Législatif pour lesquelles la Chambre n'y concourt point, 211. Les raisons rapportées, 217. Elles sont accordées en partie et ordonné qu'une conférence soit demandée, 218. Un Messenger est nommé pour la demander, *ibid.* Le Conseil Législatif consent à la conférence, 222. Des Directeurs nommés pour la conduire, 223. Le Conseil Législatif persiste dans son amendement, 231.

*La Salle, Seigneurie de.* Pétition des habitants demandant un remède contre les poursuites d'éviction instituées contre eux, 60. Elle est référée à un Comité spécial, 62. Membres ajoutés, 111.

— Bill du Conseil Législatif pour le soulagement des habitants, 192. Lu pour la première fois, et ordonné qu'il soit lu une seconde fois et imprimé, *ibid.* François Languedoc, Ecuier, fait une Pétition contre le Bill, 207. La Pétition reste sur la Table, 208. L'ordre pour la seconde lecture remis, 209. Les plans et pièces justificatives produits au Conseil Législatif sur l'objet du bill, reçu du Conseil Législatif par Message, 211. Pétition de James M'Callum, Ecuier, contre le Bill, 215. Le Bill lu une seconde fois, 218. Motion pour la troisième lecture, débattue, *ibid.* et 219. Emportée dans l'Affirmative et le Bill lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, *ibid.* Adresse à Sa Grace le Gouverneur en faveur des Censitaires, qui doit être accompagnée de certains papiers, 224. La Sanction de Sa Majesté est retenue du Bill, 267.

*Lectures sur motion.* Voyez *Entrées dans les Journaux. Papiers.*

*Lee, Ecuier, Thomas.* Sa Pétition demandant à être autorisé, avec d'autres, à faire et entretenir des chemins de Barrière dans les environs de Québec, 25. Elle est référée à un Comité spécial, 26. Instruction au Comité, 95. Rapport, 154. Motion pour que le Rapport soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, négative, *ibid.*

*Législature Provinciale.* Proclamations pour l'assembler et la proroger, 5 et 6.

*Le Pailleur, F. G.* Sa Pétition demandant à être autorisé de vendre un morceau de terrain dans la Cité de Montréal, 60. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Le Comité fait rapport, 76. Permission donnée d'introduire un Bill, *ibid.* Le Bill lu pour la première fois, 77. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 98. Rapporté, 111. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 124. Rapport d'amendements, qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 130. Passé par le Conseil Législatif, 177. Sanction Royale, 266.

*Liqueurs.* Voyez *Détailleurs de Liqueurs.*

*Liste Civile.* Son estimation mise devant la Chambre par Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, 122. Pour l'estimation voyez Appendice H. Le Message et l'estimation référés à un

*Liste Civile.*

Comité spécial, 123. Motion pour que le Rapport du Comité sur l'estimation de la liste civile pour 1818 soit référé au même Comité, *ibid.* Débattue et résolue dans l'Affirmative, 124. Ordonné que les deux soient imprimés, *ibid.* Motion pour rescinder la Résolution qui réfère à un Comité spécial, refusée par Mr. l'Orateur, 126. Le Comité fait rapport, 185. Pour le Rapport voyez Appendice L. Ordonné que le Rapport soit imprimé, 187. Cette partie de la Harangue de Sa Grace concernant la liste civile doit être considérée, 194. Elle est considérée, 205. Les ordres du jour concernant la liste civile doivent avoir la préférence sur tous les autres ordres, 233. Le Comité de toute la Chambre doit prendre en considération les subsides pour payer la liste civile, *ibid.* Rapport de Résolutions, 238. Elles sont accordées, et un Bill d'appropriation pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil, lu pour la première fois, 255. Pour les progrès du Bill voyez *Gouvernement Civil.*

*Longitude.* Voyez *Hebbard, Timothy.*

*Lorette, Sauvages de.* Leur Pétition demandant la restitution de leurs terres, 22. Elle est référée à un Comité spécial, 24. Instruction au Comité et des Membres ajoutés, *ibid.* Le Comité fait rapport, 264. Voyez Appendice R.

*Lots et Ventes.* Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

**M**ACCALLUM, Ecuier, James. Sa Pétition contre le Bill pour le soulagement des censitaires de La Salle, 215. Elle doit rester sur la Table, 217. Résolutions de la Chambre du 18e. Février 1818, relativement à la contestation de son élection pour le Comté de Québec, lues sur motion, 259. Dépenses adjugées contre lui en faveur de John Neilson, Ecuier, *ibid.*

*Mackernan, Neil,* Praticien commissioné en Médecine. Sa Pétition pour le paiement de l'inoculation de la Vaccine par lui exécutée, est refusée par Mr. l'Orateur, faute d'avoir l'approbation de Sa Grace, 26.

*Maison de Correction* à Montréal. Sa Grace recommande par Message le paiement d'une somme d'argent due aux Commissaires, 123. Motion pour que le Message soit référé à un Comité spécial, 130. Débattue et résolue dans l'affirmative, 131. Le Comité fait rapport, 194. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 195. La Chambre en Comité, 235. Rapport d'une Résolution, qui est accordée, et un Bill pour approprier la somme, lu deux fois et ordonné d'être grossoyé, 238. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 256. Passé par le Conseil Législatif, 263. Sanction Royale, 266.

*Maisons de Correction* dans les différents Districts de cette Province. Bill pour continuer l'Acte qui y pourvoit temporairement, 170. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 180. Instruction au Comité, 181. Le Comité fait rapport d'amendements, ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 194. Lu pour la troisième fois et passé, 205. Passé par le Conseil Législatif, 231. Sanction Royale, 266.

*de Poste Provinciales.* Bill pour continuer l'Acte pour les régler, lu pour la première fois, 10. Lu une seconde fois, et référé à un Comité spécial, 19. Membres ajoutés au Comité, 20. Le Bill rapporté avec un amendement, 197. Ils doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 234. Rapport d'un amendement qui est accordé, et le Bill ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois, 235. Un amendement proposé et négatif, *ibid.* Motion pour que le Bill passe, *ibid.* La considération en est remise, *ibid.* Le Bill est amendé et passé, 237. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 262.

*de Pesée.* Voyez *Marchés, Places de,* à Montréal,

*Maison de la Trinité* à Québec. Ses dépenses et recettes annuelles. Voyez Appendice E, No. 6.

*Maîtres d'Ecole,* payés par le Gouvernement. Voyez Appendice E, No. 13.

*Maladies Pestilentielle ou Contagieuses.* Bill pour continuer l'Acte de la 57e. Geo. 3e. pour prévenir leur introduction, lu pour la première fois, 155. Lu une seconde fois, 168. Motion pour remplir le blanc, et la considération en est remise, *ibid.*

*Marchands avanturiers.* Pétition demandant qu'une taxe soit imposée sur leurs importations, 169, 23. Voyez aussi *Montréal, Québec.*

*Marché, Places de,* dans la Cité de Montréal. Bill pour autoriser les Juges de Paix du District à bâtir des étaux additionnels et deux Maisons de Pesée dans les Marchés, lu pour la première fois, 231. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 237. La Chambre en Comité, 258. Rapport d'amendements, 259. Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 260. Lu pour la troisième fois et passé, *ibid.* Passé par le Conseil Législatif, 265, Sanction Royale, 266.

*Maurice, Saint.* Voyez *Saint Maurice,* Comté de.

*Medecine.* Rapport d'un Comité des Praticiens Civils en Medecine en Février 1818, lu sur motion, et référé à un Comité spécial, 55.

*Membres.* Ils prêtent serment et prennent leurs sièges, 8, 178.

Ils se plaignent d'insertions dans le Canadien. Voyez *Canadien.*

Ils doivent être entendus à leurs places. Voyez *Cour de Vice-Amirauté.*

Ne se trouvant point à l'appel de la Chambre, ils doivent être mis sous garde, 66.

Absents à l'appel de la Chambre, 105.

Election des. Voyez *Election des Membres.*

Entendus à leurs places, 147, 148.

Motion pour qu'ils puissent assister à aucun Comité spécial, quoiqu'ils n'en soient pas Membres, mais n'y auront pas de voix, 135. Référée au Comité de Privileges, *ibid.*

Plainte contre leur conduite. Voyez *Borgia, Ecuier, J. L.*

Mis sous garde, 148.

*Messages.* Voyez *Adresses. Gouverneur en Chef. Conseil Législatif.*

*Milice.* Acte actuellement en force pour la régler et sur le point d'expirer, recommandé par Message du Gouverneur en Chef à la considération sérieuse de la Chambre, 107. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 110. La Chambre en Comité, 124, 133. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour continuer pour un tems limité et amender l'Acte de la 43e. Geo. 3e. chap. 1er. lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois, et référé à un Comité spécial, 143. Membres ajoutés au Comité, 153. Rapport, 188. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, 189. La Chambre en Comité, 196, 218. Rapport d'amendements, 220. Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 221. Lu pour la troisième fois et passé, 226. Passé par le Conseil Législatif, 256. Sanction Royale, 266.

— Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relativement aux concessions de Terres à la Milice et autres, et recommandant un vote de £3000 pour en faire le bornage, 211. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 212. La Chambre en Comité, 221. Rapport d'une Résolution, 224. Elle est accordée et un Comité nommé pour préparer un Bill, *ibid.* Rapport, 255. Voyez Appendice O.

— Bill pour approprier une certaine somme d'argent pour pourvoir aux dépenses de l'arpentage des Terres pour les Officiers réduits et soldats de la Milice et autres, qui ont servi durant la dernière guerre, lu deux fois et ordonné d'être grossoyé, 255. Lu pour la troisième fois et passé, 258. Passé par le Conseil Législatif, 263. Sanction Royale, 267.

*Monfait, Marguerite*, Veuve de Simon Turcot. Sa Pétition demandant une Pension, 14. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Rapport, 29. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 99. La Chambre en Comité, 183. Rapport d'une Résolution, laquelle, sur une motion de concurrence, a passé dans la négative, 187.

*Montréal*. Voyez *Prison Commune du District. Hortolage, Société de. Bibliothèque. Marché, Places de.*

— Société d'Agriculture de. Son Rapport mis sur la Table, 35.

— Pétitions de divers habitants de.

Demandant à être incorporés pour l'ouverture d'un Canal entre Montréal et La Chine, 21. Référée à un Comité spécial, 22. Rapport, 42. Le rapport référé au Comité de toute la Chambre nommé pour considérer s'il est expédient d'amender et rappeler l'Acte de la 55e. George 3e. chap. 20c. 44.

Demandant le rappel de la 8e. clause de l'Ordonnance de la 17e. George 3e. qui les empêche de couvrir leurs maisons en bardeaux, 28. Elle doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Pour les procédés ultérieurs sur cette Pétition, voyez *Ordonnance de la 17e. Geo. 3e. chap. 13e.*

Demandant une aide pour bâtir un Hôpital public dans leur Cité, 45. Référée à un Comité spécial, *ibid.* Rapport, 84. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 85. L'Ordre du jour lu, 91. La Chambre en Comité, 92, 112, 134. Il se leve sans faire de rapport, *ibid.*

Demandant des reglements pour l'importation du Tabac des Etats Unis d'Amérique, 74. Elle doit rester sur la Table, 75.

Demandant l'ouverture de nouveaux chemins dans la Cité, luc, 116. Motion pour qu'elle soit introduite et référée à un Comité spécial avec une instruction, *ibid.* Rapport, 140. Considéré comme une Pétition pour un Bill privée, 143. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 146. La Chambre en Comité, 165. Rapport, *ibid.*

Demandant qu'une taxe puisse être imposée sur les Marchands aventuriers, 231. La Pétition doit rester sur la Table, 232.

**N**AVIGATION intérieure, entre les Provinces du Haut-Canada. Bill pour l'améliorer, lu deux fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 258. La Chambre en Comité, 261.

*Neilson, Ecuier, John*. Frais à lui alloués en contestant l'élection de James M<sup>c</sup>Callum, Ecuier, retourné pour le Comté de Québec, 259.

*Northumberland*, Comté de. Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la table, 14. Référé à un Comité spécial, 32. Le rapport du Comté de Devon référé au même Comité et des Membres ajoutés, 91. Le Comité doit faire rapport par Bill ou autrement, 97. Instruction au Comité de considérer s'il est expédient de faire une provision pour les Communications intérieures du Comté d'Orléans, 111. Le Comité fait rapport relativement au Comté de Northumberland, 171. Rapport concernant le Comté d'Orléans, 186. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 191. Rapport d'une Résolution, 195. Elle est accordée, *ibid.* Voyez *Orléans*. Rapport concernant le Comté de Devon, 198. Voyez *Devon*.

— Bill pour autoriser Sa Grace le Gouverneur en Chef à approuver le choix du chemin tracé par les Commissaires entre la Baie Saint Paul et St. Joachim, lu pour la première fois, 171. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 178. Lu pour la troisième fois, le titre altéré et le Bill passé, 180. Passé par le Conseil Législatif, 256. Sanction Royale, 266.

*Notre Dame de Québec*, Paroisse de. Pétition du Curé et des Marguilliers, réclamant partie du Revenu provenant des Etaux des Bouchers, 47. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Rapport, 127. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 134. La Chambre en Comité, 172, 174. Il se lève sans faire de rapport, *ibid.*

**O**FFICIERS de la Chambre, et Ecrivains extraordinaires. Voyez *Ordres de la Chambre*.

*Oppositions*. Bill pour les mieux régler, reçu par Message du Conseil Législatif, et lu pour la première fois, 92. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 106. Membres ajoutés au Comité, 176.

*Orateur, Mr. P.* informe la Chambre qu'il avoit émané son Warrant, durant les vacances, pour l'élection d'un Membre pour servir pour le Comté de Hertford, à la place de l'Honorable L. Turgeon, qui avoit été appelé au Conseil Législatif, 7.

— Il fait rapport de la Harangue de Sa Grace à l'ouverture de la Session, 8.

— Il fait la lecture d'une lettre qu'il a reçue du Greffier Assistant, 17.

— Il met devant la Chambre le Rapport fait par le Greffier de la Bibliothèque et des Ecrivains extraordinaires dans son Office, 19.

— Les Journaux doivent être imprimés sous son inspection, 19.

— Il refuse de recevoir des Pétitions pour de l'argent, n'étant pas accompagnées de la recommandation de Sa Grace, 26, 75.

— Il doit écrire des lettres circulaires aux Membres absents sur l'Appel de la Chambre, 66.

— Il refuse des motions en donnant ses raisons, 126.

— Il met devant la Chambre une Lettre du Greffier l'informant de sa maladie, 134.

— Il doit signer les Adresses conjointes de Condoléance à Son Altesse Royale le Prince Régent et à Sa Grace, sur la mort de Sa Majesté, 140, 180.

— Il informe la Chambre que les Trésoriers des Chemins ont transmis leurs comptes en obéissance à un ordre la Chambre, 149. et que des papiers avoient été transmis par le Greffier, en conformité des Adresses à Sa Grace, 158, 163.

— Il met devant la Chambre le retour d'un Chevalier pour le Comté de Saint Maurice, 174.

— Il fait rapport que les Adresses conjointes ont été délivrées, 202.

— Il soumet à la Chambre le discours qu'il se propose d'adresser à Sa Grace le Gouverneur en Chef en présentant les Bills d'argent, 265. Il doit être imprimé, *ibid.*

— Bill pour lui accorder un Salaire, lu pour la première fois, 163. Lu une seconde fois, 169. Motion pour le référer à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La considération en est remise au premier jour d'Août, *ibid.*

*Ordonnance de la 17e. Geo. 3e. chap. 13.* Pétition demandant le rappel de la 8e. clause, 28. Elle doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, 40. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour rappeler la clause lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 53. Rapport, 62. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 68, 77. Rapport d'amendements qui sont accordés, et ordonné que le Bill soit grossoyé, 79. Lu pour la troisième fois et passé, 81. Passé par le Conseil Législatif avec un amendement, 105. L'amendement considéré, accordé et ordonné que le Bill soit reporté au Conseil Législatif, 117. Sanction Royale, 266.

— La Chambre en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender cette partie de l'Ordonnance qui empêche les bâtisses en bois dans la ville des Trois-Rivières, 84. Rapport d'une Résolution, 88. Elle est accordée et un \*Bill pour amender l'Ordonnance conformément à i-

## Ordonnances.

celle, lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 97. La Chambre en Comité, 112.

\* *L'amendement fait par le Conseil Législatif au premier Bill embrasse l'objet que celui-ci avoit en vue.*

— de la 25e. Geo. 3e. chap. 2, qui règle les Procès par Jurés. La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient de l'amender, 117.

Ordre. Voyez *Bon Ordre.*

Ordres de la Chambre, permanents.

Qui règlent les heures d'Office des Officiers, Greffiers et Ecrivains extraordinaires, 11.

Qui règlent la manière de dresser les Pétitions à l'avenir pour des Bills privés qui autorisent la bâtisse des Ponts, 175.

Orléans, Comté de, Voyez *Northumberland.*

— Bill pour approprier une certaine somme d'argent pour améliorer les Communications intérieures du Comté, lu pour la première fois, 195. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 213. La Chambre en Comité, 221. Rapport du Bill sans amendement, et ordonné qu'il soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 223.

**P**APIERS. Lus sur motion, 32, 52, 65, 119, 122. — délivrés à la Barre. Voyez *Barre.*

*Papineau*, chemin de, fauxbourgs Ste. Marie à Montréal. Pétition des propriétaires de terres sur icelui demandant un Chemin de Barrière, 59. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Le Comité fait rapport, 77. Un Bill pour établir le Chemin de Barrière lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 150. Rapport, 160. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 175. Rapport d'amendements qui sont accordés, et une clause en amendement proposée, 177. La considération en est remise, 178. La clause considérée, accordée et ordonné que le Bill soit grossoyé, 179. Lu pour la troisième fois et passé, 191.

*Parlement Provincial*, assemblé, 7. Prorogé, 7, 269.

— Motion pour une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien l'assembler à Québec et à Montréal alternativement, 152. Débattue et négative, *ibid.*

*Paroisses en Détresse.* Voyez *Commissaires en vertu de l'Acte de la 57e. George 3e.*

*Perrault, J. B.* Sa Pétition demandant un privilège exclusif de bâtir des chaloupes pour être mues par des balanciers, 10. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Le Comité fait rapport, 38.

*Personnes dérangées dans leur esprit*, dans le District de Montréal. Sa Grace recommande par Message une plus ample provision pour leur soulagement, 107. Rapport des Commissaires sur l'état du bâtiment dans lequel elles sont tenues, 108. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 110. La Chambre en Comité, 174.

— Bill pour continuer deux différents Actes pour leur soulagement et celui d'autres personnes, lu pour la première fois, 155. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 167. La Chambre en Comité, *ibid.* Rapport d'amendements, ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 171. Lu pour la troisième fois et passé, 173. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 208. Un second Bill introduit, pour lequel voyez *Enfants trouvés.*

*Petites Dettes.* Bill pour faciliter leur recouvrement dans certaines parties de cette Province, lu pour la première fois, 152. Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 161. La Chambre en Comité, 171, 178, 185. Rapport d'amendements, qui sont accordés

et le Bill ordonné d'être grossoyé, 187. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 191. Passé par le Conseil Législatif, 211. Sanction Royale, 266.

*Pétitions pour des Bills privés.* Comité nommé pour faire rapport sur celles qui doivent être considérées comme tombant sous les règles de la Chambre, 169.

— Ordre permanent de la Chambre relativement à ceux qui demandent d'être autorisés à construire des Ponts, 175.

— Voyez les chefs suivants, savoir : *Allsopp, G. W. Anderson, Anthony. Barbeau, Jean. Bedford, Comté de. Benoit, Joseph. Beauport. Bouchette, Joseph. Boucherville. Bragg, John. Bureau, Pierre. Champlain, Paroisse de. Cornwallis. Devon et Cornwallis. Dispensaire de Québec. Dubord, M. Townships de l'Est. Ermatinger, F. W. Compagnie d'Assurance de Québec contre les accidents du Feu. Gaspé, District de. Goudie John. Hebbard, Timothy. Hortolage, Société de, à Montréal. Laforce, Pierre. Lagorce, Jean. Lancieux, Pierre. Languedoc, F. La Prairie de la Magdeleine. La Salle, Seigneurie de. Lee, Thomas. Lepailleur, F. G. Bibliothèque de Montréal. Lorette, Sauvages de. M'Callum, James. Mackernan, Neil. Montréal. Notre Dame de Québec. Papineau, chemin de. Perrault, J. Bte. Québec. Québec, Cité et environs de. Renvoyé, Etienne. Réaume, Mad. A. Détailliers de Liçueurs. Saint Ambroise. Saint Eustache. Sainte Foi. Saint Maurice. Saint Roch, Fauxbourg. Cabarétiers de Montréal. Cabarétiers de Québec. Taylor, Sarah. Trois-Rivières.*

*Phillips, Mad.* Voyez *Réaume, Mad. A.*

*Plaintes contre des Membres.* Voyez *Borgia, Ecuier, J. L.*

*Police, Acte de la 57e. Geo. 3e.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient d'amender et limiter la durée d'icelui, 78. La Chambre en Comité, 90. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour rappeler l'Acte et pourvoir au règlement de la Police, lu pour la première fois, *ibid.* On se dispense de l'impression du Bill, 91. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 94. Rapporté, *ibid.* Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, 95. La Chambre en Comité, 112. Rapport d'un amendement qui est accordé et le Bill ordonné d'être grossoyé, 114. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 130.

*Ponts.* Motion pour que les Pétitions demandant le privilège de les bâtir ne soient point reçues par la Chambre, à moins que certaines annonces spécifiques ne soient données avant qu'elles soient présentées, 158. La considération en est remise, 159. Considérée, amendée et résolu dans l'affirmative, 175.

— Voyez *Allsopp, G. W. Anderson, Anthony. Barbeau, Jean. Benoit, Joseph. Bureau, Pierre. Dubord, Michel. Lagorce, Jean.*

*Poste du Roi.* Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

*Poudre à tirer.* Bill pour prévenir les accidents en la débarquant, et obvier au manque de soin dans le transport d'icelle aux Poudrières, lu deux fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 236. La Chambre en Comité, 238. Rapport d'amendements, ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 256. Lu pour la troisième fois et passé, 257. Passé par le Conseil Législatif, 262. Sanction Royale, 267.

*Prison Commune du District de Montréal.* Bill pour approprier une certaine somme d'argent pour la réparer, lu pour la première fois, 164. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 169. Lu pour la troisième fois et passé, 173. Passé par le Conseil Législatif, 208. Sanction Royale, 266.

*Privilèges.* Comité de, 9. Instruction au Comité, 137.

*Proclamations.* Pour assembler et proroger la Législature, 5, 6.



**Q**UAI du Roi. Voyez *Revenu Casuel et Territorial*.

Québec, *Société d'Agriculture de*. Son état mis sur la Table, 45.

— *Banque de*. Pétition des propriétaires demandant à être incorporés, 27. Elle est référée à un Comité spécial, 28. Rapport, 137. Bill pour incorporer les propriétaires lu pour la première fois, 137. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, 157. La Chambre en Comité, 181, 194, 196, 261. Rapport d'amendements, ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 261. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 263.

— *Cité de*. Diverses Pétitions des habitants, savoir : Demandant des réglemens pour tenir libre la place de débarquement pour les chaloupes et bâtiments non pontés, 51. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Le Comité fait rapport, 202. Demandant une aide pour l'achat d'un terrain pour une nouvelle place de marché à la Basse-Ville, 58. Elle est référée à un Comité spécial, 59. Demandant des réglemens ultérieurs pour les Colporteurs et Petits Marchands, 59. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Rapport, 93. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, avec une instruction, *ibid.* La Chambre en Comité, 120. Elle se lève sans faire de rapport, *ibid.* Demandant l'ouverture d'une Ruelle entre les Rues Saint Pierre et Sault-au-Matelot, 69. Elle est référée à un Comité spécial, 70. Rapport, 201. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 202. La Chambre en Comité, 222. Rapport d'une Résolution qui est accordée, 225. Demandant qu'une taxe soit imposée sur les marchandises importées par les Marchands avanduriers, 169. Elle est référée à un Comité spécial, 170. Rapport, 215. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Pour le Rapport voyez Appendice N. La Chambre en Comité se lève sans faire de rapport, 227.

— *Comté de*. Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, référé à un Comité spécial, 32.

— *Dispensaire de*. Voyez *Dispensaire de Québec*.

— *Compagnie d'Assurance de, contre les accidents du feu*. Voyez *Compagnie d'Assurance de Québec contre les accidents du feu*.

Questions, amendées. Pour prendre en considération la Harangue de Sa Grace, 68. Pour rétablir le Comité de toute la Chambre sur le Bill pour enregistrer les Actes des Notaires, 184.

— négatives.

Que Sa Grace soit priée d'ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant la Chambre les contrats ou accords faits par le Gouvernement Exécutif pour les impressions faites pour le service public durant les deux dernières années, 29.

Que le Bill pour autoriser un recensement ne soit point imprimé, 38.

Qu'un Comité de toute la Chambre ait permission de siéger de nouveau, 83.

Pour amender un Message au Conseil Législatif, demandant qu'un Conseiller puisse être examiné devant un Comité de l'Assemblée, 88.

Qu'une liste des Membres absents à l'appel de la Chambre soit certifiée et mise devant la Chambre par le Greffier, 105.

Qu'un Bill pour faire bon d'une somme d'argent soit référé à un Comité spécial, 116.

Que la Chambre s'ajourne, 117, 147.

Qu'un Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre après la troisième lecture, 120.

Que le rapport d'un Comité sur la Liste Civile de 1818, ne soit point référé à un Comité spécial, et qu'il soit imprimé, 124.

Qu'un Message de Sa Grace relativement aux Maisons de Correction ne soit point référé à un Comité spécial, 131.

Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur, le priant d'assembler le Parle-

ment Provincial à Québec et à Montréal alternativement, 152.

Que le Rapport d'un Comité spécial sur la Pétition de Thomas Lée pour être autorisé à ériger des Barrières, soit référé à un Comité de toute la Chambre, 154.

Que le Bill pour les Commissaires de Gaspé soit imprimé, 161.

Qu'une Pension soit accordée à Marguerite Monfait, 187.

Pour amender une motion pour mettre la question de concurrence sur les Résolutions rapportées par un Comité de toute la Chambre pour considérer les subsides à accorder à Sa Majesté, 252.

Pour considérer de nouveau (après une troisième lecture) le Bill pour le paiement des dépenses du Gouvernement Civil, 260.

Pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour le soulagement des Enfants trouvés et autres, 264.

— offertes à la chaire et refusées par Mr. l'Orateur, 126.

Quints. Voyez *Revenu Casuel et Territorial*.

Quorum des Comités spéciaux, fixé par des ordres de la Chambre, 82, 104.

**R**ANVOYZE, Ecuier, Pierre. Pétition de lui et autres contre l'Élection de Pierre Bureau, Ecuier, pour le Comté Saint Maurice, 206. Pour les procédés ultérieurs, voyez *Saint Maurice, Comté de*.

Rapports. Voyez *Adresses. Sociétés d'Agriculture. Communications intérieures. Comités. Sergent d'Armes, Député. Bills, les différents chefs de. Commissaires. Personnes dérangées dans leur esprit. Pétitions, les différents chefs des.*

Réaume, Mad. Angélique. Veuve de feu Samuel Phillips, Ecuier, Greffier de la Chambre d'Assemblée. Sa Pétition demandant une Pension, 65. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.*

Recensement, et retours statistiques de cette Province. Bill pour les autoriser, lu pour la première fois, 38. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 63. Rapporté, 155. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, 155. La Chambre en Comité, 169, 175. Amendements rapportés par le Comité, ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 177. Lu pour la troisième fois et passé, 190.

Régent, Son Altesse Royale le Prince. Ses directions pour les procédés futurs de la Chambre sur les accusations contre Mr. le Juge Foucher, et autres cas semblables, mises devant la Chambre par Message de Sa Grace, 65. Elles doivent être considérées dans un Comité de toute la Chambre, 66. La Chambre en Comité, 89, 109, 114. Le Comité doit siéger de nouveau, 115.

— Voyez *Adresses des deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent*.

Reine. Mort de Sa Majesté mentionnée dans la Harangue de Sa Grace aux deux Chambres, 7. Annoncée officiellement par Message de Sa Grace, 106. Voyez aussi *Adresses des deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent*.

Résolutions et Ordres de la Chambre. Voyez les chefs suivants, savoir :—*Comptes. Adresses. Amérique, Etats-Unis d'. Bedard, Mr. le Juge. Bills sous leurs différents chefs. Bragg, John. Bouchette, Joseph. Appel de la Chambre. Canal. Gouvernement Civil. Liste Civile. Greffier de l'Assemblée. Cour de Vice-Amirauté. Droits. Townships de l'Est. Entrées dans les Journaux. Prison du District de Montréal. Gaspé, District de. Chambre d'Assemblée. Maisons de Correction. Journaux de l'Assemblée. Judicature de la Province. Commerce des Bois. Membres de l'Assemblée. Milice. Montréal. Billets promissoires. Officiers de la Chambre. Ordonnances. Papiers. Pétitions. Police. Québec. Quorum. Trésorier des Chemins. Saint Maurice, Comté de. Harangues de Sa Grace. Subsides. Trois-Rivières. Témoins. York, Comté, de.*

*Revenu, Casuel et Territorial. Voyez Appendice E. No. 1.*

*Revenu Casuel, Territorial et Provincial pour l'année 1818.* Adresse à Sa Grace le priant de vouloir bien ordonner qu'il en soit mis un compte détaillé devant la Chambre, 55.

— *Provincial de la Couronne.* Comité spécial nommé pour dresser divers Etats de ses recettes et déboursés, 97. Rapport, 261. Voyez Appendice S.

— *du Bas-Canada, du 6e. Janvier au 2e. Novembre 1818.* Voyez Appendice E. No. 11.

*Richelieu, Comté.* Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, référé à un Comité spécial, 32.

**S**AINT AMBROISE, Paroisse de. Pétition des habitants contre l'application de Mr. Lée pour des chemins de Barrière, 67. Elle est référée au Comité spécial sur la Pétition de Mr. Lée, *ibid.*

*Saint Eustache, Paroisse de.* Pétition des habitants demandant l'établissement d'une ligne de Postes, 54. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Rapport, 123.

*Sainte Foi, Paroisse de.* Pétition des habitants contre l'application de Mr. Lée pour des chemins de Barrière, 57. Elle est référée au Comité sur la Pétition de Mr. Lée, 58.

*Saint Gabriel, Fief de.* Voyez *Adresses à Sa Grace le Gouverneur en Chef.*

*Saint Maurice, Comté de.* Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la Table, 89. Une vacance dans la représentation du Comté annoncée par un Membre, 64. Mr. l'Orateur doit émaner son Warrant pour l'élection d'un Membre, *ibid.* Retour de Pierre Bureau, Ecuier, pour représenter le Comté à la place de l'Honorable L. Gogy, 174. Pétition d'Etienne Ranvozyé, Ecuier, et autres, contre l'élection de P. Bureau, Ecuier, 206. Résolutions et ordres de la Chambre sur la Pétition, et Commissaires nommés pour entendre les témoins, 212, 213.

*Saint Roc, Fauxbourg.* Pétition de divers habitants, se plaignant du manque d'exécution dans les Actes des chemins, 35. Elle est référée à un Comité, *ibid.*

*Sauvages.* Voyez *Lorette, Sauvages de.*

*Sergent d'Armes, Député.* Il fait rapport qu'il a mis Mr. Borgia sous garde, 148.

*Serment.* Voyez *Membres.*

*Service public.* Motion pour résoudre que cette Chambre recevra, mais ne procédera point sur aucune Pétition pour des argents relativement à tel service, à moins que ce ne soit recommandé par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant l'administration du Gouvernement pour le tems d'alors, 83. La considération en est remise, *ibid.*, 106, 114.

*Sherrington, Township de.* Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef pour les copies des procédés du Comité des terres relativement à la concession du Township joignant la Seigneurie de la Salle, 111. Elles sont mises devant la Chambre, 119; et référées au Comité spécial sur la Pétition des censitaires de la Salle, 120.

*Sillery, Fief de.* Voyez *Adresses à Sa Grace le Gouverneur en Chef.*

*Statistiques, Retours.* Voyez *Recensement.*

*Subsides.* Motion pour que des subsides soient accordés à Sa Majesté, 205. Elle doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 213. Rapport d'une Résolution, et il est accordé *nem. con.* que des subsides soient accordés à Sa Majesté, 214. La Chambre en Comité doit considérer les subsides, *ibid.* Les estimations de la Liste Civile sont référées au Comité, *ibid.* La Chambre en Comité, 225, 230, 233, 234, 236, 237. Rapport de Résolutions, 238. Motion pour la question de concurrence, débattue et emportée dans l'affirmative, 252. La question mise sur les Résolutions, elles sont séparément débattues et finalement emportées dans l'affirmative, 252 à 255.

**T**ABAC en feuille et en poudre. Droits perçus sur iceux. Voyez Appendice E. No. 5.

*Tabacolistes.* Voyez *Montréal.*

*Taylor, Sarah.* Sa Pétition demandant que ses droits puissent être conservés dans le Pont Dorchester, 74. Elle est référée au Comité spécial sur la Pétition de Anderson et Goudie, *ibid.*

*Témoins.* Ordonné qu'ils comparoissent devant des Comités de toute la Chambre, voyez *Cour de Vice-Amirauté.*

*Townships de l'Est.* Leur Pétition demandant des Jurisdictions civiles et un remède aux maux dont ils se plaignent, 47. Référée à un Comité spécial, 48. Leur situation est recommandée à la considération de la Chambre par un Message de Sa Grace, 107. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 110. Une instruction au Comité de s'enquérir si des Salles d'Audience et Prisons doivent être établies dans d'autres parties de la Province, 113. Papiers référés au Comité, 132. La Chambre en Comité, 139, 257.

*Traducteurs de la Chambre,* exempts de faire des manuscrits des Journaux, 183.

*Trésoriers des Chemins, pour les Cités de Québec et de Montréal.* Il leur est ordonné de mettre devant la Chambre leurs recettes et déboursés en vertu de l'Acte de la dernière Session pour établir un Guét dans les dites Cités et les éclairer, 111. Ils sont mis devant la Chambre, 149. Référés au Comité spécial sur la Pétition des Cabarétiers, *ibid.*

*Trois-Rivières, District de.* Le Rapport de la Société d'Agriculture du District mise sur la table, 36.

— *Ville des.* Pétition des Syndics de la Commune demandant de plus amples pouvoirs, 70. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Membres ajoutés au Comité, *ibid.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient d'amender l'Ordonnance de la 17e. George 3e. chapitre 13, pour prévenir les accidents du feu, en autant qu'elle a rapport aux Maisons bâties en bois dans la Ville des Trois-Rivières, 79. La Chambre en Comité, 84. Rapport, 88. Voyez *Ordonnances.*

**V**ACCINE. Rapport du Bureau de la Vaccine, référé à un Comité spécial, 176. Instruction au Comité, 190.

*Verge Noire.* Voyez *Gouverneur en Chef. Sous le chef Messages.*

*Vice-Amirauté.* Voyez *Cour de Vice-Amirauté.*

*Vincent, Nicolas.* Voyez *Lorette, Sauvages de.*

**W**ARRANTS. Emanés en paiement de la Dépense Civile du Bas-Canada. Voyez Appendice E. No. 13.

— Emanés en paiement des Salaires des Officiers et des Dépenses contingentes du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée. Voyez Appendice E. No. 14.

*Warwick, Comté de.* Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis devant la Chambre, 111.

*Writs d'Election.* Voyez *Herford, Comté de. Saint Maurice, Comté de.*

**X**—

**Y**ORK, Comté de. Le rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la table, 215. Il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 220.

**Z**—